ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 1 FEBRUARI 1962 — No. 4254

CUBA a ser exclui foi organonan di O.A.S. pa major di voto

PUNTA DEL ESTE, 1 feb. — Diescuater pais mericana ayera na Punta del Este o yego no un ocuerdo toconte un texta di un resalucion pa expulso Cuba for di e organisacian cu 13 vata na fabar, un contra (Cuba) y seis abstencion (Argentina, Brazil, Chili, Mexico, Balivia y Ecuodor). Cu esaqui nan a expulso Cuba for di tur organisacion pa estadonan mericana.

Esaqui a sosode pasobra existencia di un gobierno cu e sistema marxista leninista ta contra di e principionan y tinnan di e sistema interamericano.

Ademas e conferencia a aproba cu 20 voto na fabor y un abstencion un proyecto di resolucion entrega pa Ecuador den gobierno di paisnan mericano ..quendenan nan gobierno no por worde adopta den un berdadera ehecucion di principionan democratico.

Ta worde invita pa tene eleccionnan liber. Esaqui pasobra eleccionnan ta e medio mas eficaz pa expresa e deseo soberano di nan poblacion.

Otro resalucian

Un otro resolucion, tambe entrega pa Ecuador, den cual nan ta propone pa reforsa e estipulacionnan den estatuto pa derechonan di ser humano, pa por cumpli riba un manera eficaz cu e derechonan aqui den paisnan mericano, a worde acepta cu 19 voto na fabor, un abstencion (Uruguay) y un voto contra (Cuba).

Un proyecto di resolucion entrega pa e minister di exterior di Bolivia, den cual atrobe nan ta pone enfasis riba e principio di no intervencion den asuntunan interino di otro paisnan y e derecho di autodeterminacion y den cual nan ta recomenda e gobiernonan di e paisnan di e organisacion pa tene eleccionnan liber, a worde acepta cu binti voto na fabor y un contra (Cuba).

Mario Falcon o presidi e reunion

E reunion di ajera mainta tabata bou di direccion di e minister venezolano di exterior, Marcos Falcon Briceno. Nan a entrega dies proyecto di resolucion di cual ya nan a atende cuater.

Pleito di Dorticos

E representante cubano, Dorticos a pleita contra e base juridico di e proposicion pa expulsa Cuba for di e organisacion di estadonan mericano y el a bisa cu pa haci esey mester di un modificacion di e doctrna.

E minister mericano di exterior, Rusk, tabata di opinion cu tabata un asuntu di e ministernan di exterior, pa tuma un decision politico. Nan a tuma e pasonan necesario y e medidanan aqui lo ta legal.

Proyecto di resolucion ocepta

E comision general di e conferencia di minister di exterior di estadonan mericano na Punta del Este a acepta un proyecto di resolucion tocante e alianza pa adelanto. E resolucion aqui tabata entrega pa Panama, Paraguay, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Argentina, Haiti, Republica Dominicana, y Merca.

Binti pais tabata na fabor di e resolucion mientras cu Cuba a vota contra.

Ademas e ministernan di e organisacion cu binti contra un voto a acepta pa expulsa inmediatamente e actual gobierno cubano for di e conseho di defensa.

FIANZA DI NACIONNAN UNI

COPENHAGUE, 1 febr. — Gobierno danes a dicidi di cumpra 2,5 millon dollar na accionnan di Nacionnan Uni. Dinamarca ta pertenece na e paisnan cu ultimamente a apoya e proposicion pa duna un fianza.

Segun noticia recibi di New York, Suecia lo inscribi pa ,8 millon dollar y Noruega pa 1,8 millon dollar.

E parlamentonan dje tres paisnan di Scandinavia mester proba e acuerdonan ainda.

Antes tres pais a declara cu nan kier inscribi pa un emprestito di obligaciones, ta Merca (100 millon dollar) Canada (6 millon dollar) y Inglaterra (pa 12 millon dollar).

ACCIDENTE CU GRUPO DI ACROBATNAN

DETROIT, 1 febr. — Den un circo na Detroit un piramide humano riba un cabuya riba un altura di diez meter a cai den otro.

Tres acrobat a cai y a muri instantaneo, y tres a keda herida. Nan ta bisa cu e causa dje accidente ta cu un acrobat nobo den e grupo a perde su equilibrio. Pieter Schepp di 23 anja di edad, cu dos luna pasa a hui cu su ruman muher di 17 anja, Jana, for di Alemania Oost, no por a tene e palu di equilibrio drechi den su man. Ela cansa y a benta e palu un poco mas na laira pa por a tene mas mihor. Ora cu el a haci esey el a perde su equilibrio cai y a muri Enter e piramide di shete acrobat a cai abou.

8.000 persona entre cual tin muchanan a mira e accidente socede.

Conferencia na Punto del Este

PUNTA DEL ESTE, 1 feb. — Na un reunion plenorio e ministernon di exteriar di e 20 otro paisnan cu ta tumo parti na e conferencia a firmo un resolucion pa expulsa Cuba far di e arganisacian di estodonan mericono. 14 voto tabota pra seis abstencion.

Segun e resolucion di compromis „e aceptacion di marxismo y lenismo door di Cuba ta exclui Cuba di tuma parti na e sistema interamericano.

Merca y e republicanan chikuitu a vota pro, mientras e bloke influyente di Argentina, Bolivia, Brazil, Chili, Ecuador y Mexico no a vota.

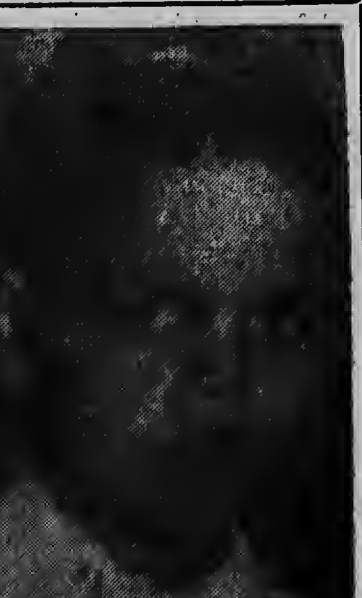
Na fin dje debate minister Rusk a declara cu nan ta di acuerdo pa un gran cantidad di Cosnan. Segun Rusk e conferencia tabatin accionnan ofensivo y defensivo contra comunismo.

Amigonan mester coopera ora libertad ta den peliger, asina Rusk a bisa.

President Dorticos di Cuba a bisa na un conferencia di prensa, cu e resultado dje conferencia ta nifica pa Merca un derrota grandi moral y politico, pasobra e pais aki no a logra su proposito, pa alcanza un desenlace riba terreno diplomatico y comercial cu Cuba.

Observadornan ta di opinion cu door di abstencion di voto dje seis paisnan, entre cual tin tres dje paisnan mas poderoso di Latino America, e club mericano di familia a hanja un shock fuerte.

Apesar dje declaracionnan desaprobante tocante Castro y comunismo, e seis paisnan ei a tene nan mes na nan opinionnan, cu ta „ilegal" pa expulsa un miembro for di estadonan mericano pa motibo di su ideologia.



Esaki ta e hoben Victor De Lange, kende asina tragico a perde su bida den un accidente di auto, cu diadomingo pasa a tuma lugar. El a nace 24 di juni 1944, e tabata den 8ste klas di Juliana school.

TIA DI SU MAHESTAD LA REINA JULIANA LO BISHITA ANTILLAS

Na maart lo bishita Corsow y Aruba un tia di Su Mahestad La Reina Juliana, Princesa Alice countess of Anthlone.

Dia 11 di maart lo e yega Aruba cu avion di KLM for di Jamaica, y lo keda mas o menos un ora na Aruba. Na Corsow e princesa lo hospeda na Gouvernementshuis.

Di Corsow lo e princesa segui su viahe cu bapor. (RVD)

TERMIJN NOBO PA TELEVISION NA ARUBA

(Di nos corr na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 febr. — Mester ser instala awor pa mas tarda dia 15 di october p.v. un propio television di Bartell-groep na Aruba. Di otro manera e permit pa esun na Corsow tambe ta caduca.

E demora dje termijn a ser avisa pa gobierno Antillano na Bartell-groep ora cu no a cumpli cu e estipulacion original pa cuminza foi dia 15 di januari cu un television na Aruba.

Segun cu nos ta informa di fuente digno di confianza e concesion modifica cu awor a bira un ordenanza di gobierno.

Den e concesion tabata prescribi cu denter di 18 luna un segundo television mester ta instala y realiza na Aruba.

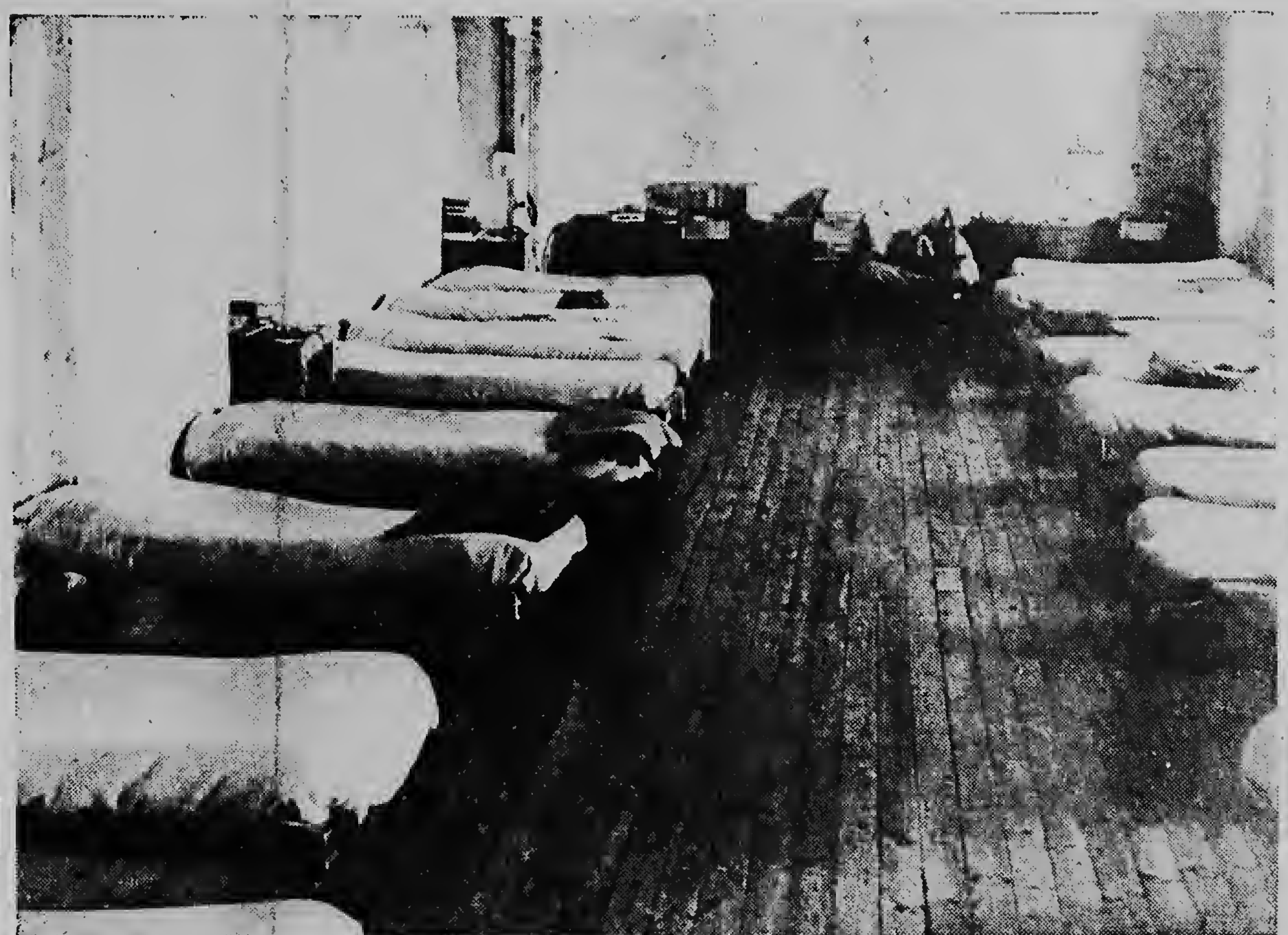
Esaqui tabata dia 15 di januari 1962. Ora cu a ser comprendi cu nan ta pensa cu nan no por a cumpli cu e obligacionnan, Bartell a bai pidi gobierno pa suspencion.

Nos a publica cu esaqui tabata suspension. Nos a publica caba cu e suspension aqui a ser publica, pero awor numa ta publica cu e termijn modifica ta termina medio October. P'esei mester traha cu tur forza y energia awor pa por evita dificultadnan nobo.

Na principio di december TeleCuracao a publica un comunicado den cual a aparece e declaracion riparable cu Bartell-groep no tabata considera su mes marra na e concesion y tampoco mucho menos na e prescripcion obligatorio di cuminza na Aruba denter di e termijn estipula.

Na anja 1960 e concesion lo a ser duna na un otro compania cu esun cu ta explota e transmisionnan.

No obstante e pretencion toch a ser haci suplica na ministro Antillano di Trafico y Transportacion, Sr. E. O. Petronia. E stopmentu automatico dje transmisionnan di TeleCuracao por ser evita na e manera aqui. Dia 2 di januari nos a publica cu e suplica aqui a hanja acohida. Awor nos ta sperando riba e termijn cu ta corre te dia 15 di October.



Esaqui ta un dje salanan-dormitorio den e „gordonstoun-school" particular, na unda veuldero anja escolar prins Charles di Inglaterra ta bai tuma su educacion. Alumnonan dje school aqui ta hanja un educacion spartano, riba cua e acento ta basa riba training na aire libre pa desarollo di caracter y iniciativa dje muchanan. Tambe prins Philip di Inglaterra a hanja su educacion na e mes scool aqui durante su Inbentud.

STATEN A DUNA SU APROBACION NA REGLAMENTO NOBO DI VOTACION

A resona criticanan serio di parti di adversarionan

Durante un reunian di Staten cu ayera a tuma lugar, e praposicion pa cambia e reglamenta di votacian di Staten a ser oprobo. Mitar di diez presidente di Staten sr. Bikker, a habri e reunion, dunando bonbini na tur e miembranan y ministranan presente y en especial na e minister plenipatenciara di Antillas na Hulanda, senjar Lampe.

Tabatin 6 punto riba agenda cu a ser repasa sin mayor demora, sino solamente senjor de Boer di COP, tabatin un pregunta chiquitu, esta e tabata quier a sa, ta di con Stichting Reclassering por banja trabao solamente pa 250 di e 500 personanan cu ta clasifica como buscadornan di trabao.

Minister Isa, a declara cu tur lo posible ta ser haci pa alivia e situacion aqui, y cu muy pronto lo bini un cambio favorable, en vista di e proyectonan di urgencia cu lo bai ser checuta.

Punto numero seis tabata e punto cu a tene e reunion aqui for di mas o menos 11'or di mainta te mitar di cuater reuni.

Tabata trata di e cambio cu a ser propone relaciona cu e reglamento di votacion pa Staten.

Senjor Voges di NVP, a expresa su duda di cu e cambio aqui lo ta di acuerdo cu e reglamentonan fundamental di Nacionnan Uni. Tambe e ta observa cu e lista pa consegui firma di personanan cu ta sostene un cierto partido, antes por a circula pa banja e firma aqui, pero cu actualmente esei mester sosede dilanti di un empleado publico. E no ta di acuerdo cu esei, pero sinembargo e mester admiti cu e sistema vigilante, por duna oportunidad na haci mal uso di e sistema aqui. E ta pidi pa laga algun empleado publico bai Islanan Ariba y Bonaire, instrui e hendenan encuanto e manera correcto cu tin di procede na e stembureaunan.

E miembro Finck, quier pa gobierno tuma medidanan pa evita cu lo por sosede cu algun elementonan por bin forma bochincha na e respectivo stembureaunan.

Senjor Braam, lider di e fraccion Democratico den Staten, a bisa cu e no ta comprende con por ta cu tin hende ta pensa di cu e actual Gobierno lo tin miedu di eleccion.

E ta di acuerdo pa Gobierno stipula cu tur partido mester tin un porciento di e total di votadornan cu a sali na e eleccionnan anterior, pa por entrega un lista, pasobra si un partido no por banja e un porciento aqui, cu ta bin sali na mas o menos 400 y pico, toch nan kier drenta eleccion. Esnan cu ta contra di e proposicion aqui ta demostra claramente cu ta miedu nan tin di cu nan no por hanja e cuatercien votonan aqui. Tampoco Gobierno no ta toca na e principionan di eleccion liber. Tabata antes cu tabata necesario pa mas o menos 40 persona firma e lista di un partido, ta solamente e total aqui e medida aqui ta alza y esei pa evita cu cachó cu poeshi lo entrega un lista y participa na un eleccion, siendo cu esei lo pone cu un cantidad di voto lo bai perdi riba un lista, cu for di dilanti ta sigur no por saca ningun hende pa representa den Staten.

E ta di acuerdo cu e regulacionnan encuanto votamento pa volmacht, ya cu anteriormente a keda claramente demostra cu tabata ser haci maluso di e sistema aki. Tambe e kier pa gobierno pensa riba su proposicion pa na e proximo conferencia di mesa redondo, combersa cu e otro partnernan encuanto reduci e edad di persona cu por vota y pone esaki riba un edad mas abao. Tambe e kier pa Gobierno tuma medidanan pa cu partidonan cu no por hanja suficiente persona pa firma nan lista, pa esakinan no haci uso di elementonan cu tabata serra den prison, y cu facilmente por ser hania disponible pa duna nan cooperacion na firma un lista speculativo di un partido.

Senjor Lopez di W.I.P. ta insinua y acusa Gobierno di ta busca un manera di suprimi e minoria chiquitu cu ta vota. Tambe el a propone un cantidad di amandamentonan pa trece claridad den un asuntu cu e mes ta mira poco scur ainda, ya cu e no ta di acuerdo cu e proposicionnan cu Gobierno lo bai establece.

Senjor Abbad tabatin dos pregunta riba cual el a pidi pa e hanja un contesta definitivo. E kier a sa di Gobierno si ta desconfia di e personanan cu ta firma lista di un partido, ya cu Gobierno ta exigi pa esaki sosede den presencia di un empleado publico di hoofdstembureau, y ademas e kier sa ta con ta posible cu e lista di hendenan cu a firma un lista por ser publica.

Da Costa Gomez, completo cu su dashi berde, den espiritu di su partido, ta completamente contra cu gobierno ta bini cu e pronosicion aqui, algun luna promer cu eleccion tuma lugar.

Sinembargo e ta declara cu na su partido no ta baci ningun diferencia si gobierno pone e cantidad cu mester firma un lista riba un porciento of mas. Tampoco lo e no duna Gobierno ningun otro proposicion, pero ta bisa cu lo e protesta di un manera suave.

E miembro De Boer di COP, no ta gusta e cambio cu a ser propone ni un tiki, ya cu e ta weta cu e no por hanja e cantidad di votadornan cu lo ser stipula pa firma un lista, esta 400 y pico. Segun e ta hopi dificil awendia pa hanja un representante den Staten, y inconscientemente ta demonstra cu e medida aqui cu Gobierno a propone ta tur justo cu un.

Esei ta pa evita cu cualquier hende of grupo por baci cu eleccion manera ta wega di ninichi. Staten di Antillas Neerlandes no ta cualquier club of organizacion pa cual cualquier hende por pone su mes disponible pa ser eligi, sino un colegio sumamente importante cu mester consisti di hendenan cu sa con carga e responsabilidad pa cual nan a ser elegi.

E miembro Eman ta papia masha tiki mes, bisando cu e ta hanja cu tur leque e ta opina, ya a ser expresa pa su coleganan di oposicion. Sinembargo ta e mes, un meneer Eman aqui, cu despues cu e punto di discusion aqui a ser conclui, ta tene e reunion como tres hora largo papiando riba un cantidad enorme di futilidadnan.

Senjor Leito ta di opinion cu e cambionan cu a ser propone ta garantiza un eleccion limpi y correcto.

E no ta duda cu tur actividad relaciona cu eleccion lo transcurri completamente calmo. Encuanto e un porciento di firmadornan di un lista, e no ta weta kiko malu tin den esaki.

Si e otro partidonan tin miedu pa e nomber di hendenan cu firma e lista aki, sali publica anto nan mod di pensa ta poco primitivo, ya cu dianan promer cu eleccion, por bisa cu tur hende cu ta vota ta haci di un of otro manera conoci, pa cual partido nan lo vota, y esei pa medio di colona un bandera riba nan cas, bisti camisa di un of otro partido, plak papel na nan auto etc. Quiere decir cu no ta e publicacion di e nombernan tin nan dwars, sino e miedu di nan no por haya e total aqui di hendenan na firma nan lista. Ademas no ta asina cu e listanan aki lo sali publica, pero di un manera democratico lo ta liber pa cualquier corant o publicacion pa publica esaki, pero no cu esei lo ser haci oficialmente.

Sigui lesa pag. 4



Su Alteza Real Princesa Beatrix a asisti diahuebs anochi na un concert di gala den edificio di Arte y Ciencia na La Haya. E concert di gala aqui tabata organiza pa Estudiantenan Hulandes. Riba e portret aqui nos ta mira prinses Beatrix ta entretene masha contentu cu siguiente sres: di robes pa drechi dirigent Jan Brussen, e solista Theo Olof, Burgemeester Mr. H. A. M. F. Kolfschoten y president dje institucion di NSO Sr. H. ter Haar.

NAN A DETENE LIDER DI EHERCITO SECRETO

PARIS, 1 febr. — Na Paris nan a detene Philippe Castille, e lider dje asaltonan di kneedbom door di ehercito secreto.

Nan a hanja na su castilla ora cu nan a arreste un plan pa 48 asalto mas cu kneedbom.

Na Lyon nan a arresta e ex-delegado Poujadista, Marcel Boyer, en relacion cu e actividadnan di ehercito secreto.

Un vocero di gobierno, Terrenoire, a bisa, cu e organisacion pa asaltonan di kneedbom a recluta e muchanan di school pa pone e bomnan ei.

SITUACION NA VENEZUELA

CARACAS, 1 feb. — Antajera polis na Venezuela a registra e oficinanan di e partido comunista y e movimiento izquierdista revolucionario. Nan a hanja arma, municion y varios cos di druk corant y pamfletanan. Nan a cohe e cosnan ei den beslag.

E accion aki ta pa evita un repiticion dje irregularidadnan di siman pasa, cu a costa bida di 19 persona y mas di 110 hende a hanja herida. Nan a detene 1053 persona. Nan lo pone e colaboradornan izquierdista dje gobierno di Fidel Castro na Cuba responsabel pa e irregularidadnan ei.

NOTA DI GOBIENO TOCANTE NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 1 feb. — E gobierno di Hulanda a considera e tiramentu na Nieuw Guinea como un incidente.

Asina e minister president prof dr J. de Quay a bisa den un carta na Tweede Kamer.

E premier hulandes a bisa tambe cu e ta dispuesto pa ricibi un embahador di Indonesia, buntu cu e minister di exterior na Hulanda, si e bishita aki por conduci di trata riba e kestion di Nieuw Guinea.

E conversacion aki no a tuma lugar, pasobra Indonesia no a accepta e invitacion aki.

Apesar dje opinion ei, asina ta para den e carta, e gobierno no ta desvia su mes di su deber pa cu su hendenan.

TE AINDA KENNEDY NO A BAI MOSCU

WASHINGTON, 1 februari — Kennedy lo no bishita union sovietica mientras tin tension den e relacionnan mericano ruso. El a declara esaki na un conferencia di prensa cu nan a tene ajera na Washington.



Dia 2 di Februari (esta majan) „Inga" — Ingemar Johansson — lo enfrenta Joe Bygraves na Gothenburg den un pelea boxistica. Riba e portret aqui nos ta mire cu su sparringspartner, e boxeador Danes Welschau (izquierda) cu algun bez caba a cerra conoci cu e afamado mokete derecho di Ingo — un galpe derecho cu aparentemente ta mucho mas eficaz cu tres anja anterior.

OPENBARE INSCHRIJVING

Deliberacion Frances Tunesino

Di banda oficial nan a tende, cu e autoridad na Francia ta delibera tocante e kestion pa proclama den algun parti di e pais estado di sitio.

Esaki ta un medida, cu nan ta checuta solamente ora cu no ta queda nada mas pa haci. Nan a anuncia na un cuartel general di chercito na Argel, cu e enemigo numero uno no ta chercito secreto, pero e anarquia, asina nan a tende di circulonan autorisa.

Polis di Argel a anuncia ajera, cu nan a coge algun dia pasa un emisora secreto di radio den beslag.

Nan a arresta tambe varios persona, cu nan ta kere cu nan ta responsabel pa transmisionnan clandestino di radio di chercito secreto.

Rumornan, cu Francia y e gobierno argelino interino ta na punto pa yega na un acuerdo, a haci e situacion na Oran y Argel mas tenso. Nan a bolbe comete den e ciudadnan ei un serie di asaltonan.

Ajera nan a tira dos europeo y un argelino mata riba caja na Oran For di prome di januari dje anja en curso nan a mata den e ciudad aki mas di 187 persona.

E cantidad di heridos ta mas di 539

E terasnan di e cafeterianan na Oran ta bashi pasobra ningun visitante kier corre e riesgo di ser tuma bou di fuego door di autonan cu ta pasa.

Ajera mainta nan a secuestra e abogado parisiense, sra. Galymann, cu a defende varios prisonero cu ta pertenece na e organisacion argelino di rebeldenan, ora cu e tabata na caminda pa aeropuerto, den cercania di Argel.

Nan a busque pero sin ningun resultado.

Hombernan arma a horta awe den un postkantoor na Oran.

Un grupo di europeonan a obliga e polisnan frances cu tabata den un cafe di entrega nan armanan.

Ora cu un dje polisnan a ninga di haci esei nan a dal e abon.

ENVIO DI ORO CURACAO-BUENOS AIRES PERDI NA MAIQUETIA

CARACAS, 1 febr. — Policia Venezolano ta haciendo un investigacion den e desaparicion di un paquete cu placanan di oro den seccion di expedicion di Pan American World Airways, na Maiquetia, e puerto aerea di Caracas. E investigacionnan ta ser haci door di principal-representantenan di P.T.J., polisnan husticional y tecnico a base di e reclama haci pa si. P. H. Wenzel, principal-representante di Pan American na Venezuela.

Segun declaracion di Sr. Wenzel a yega dia Viernes u.p. dos paquete na Maiquetia cu vuelo 433 foi Corsow. E paquetenan aqui a ser manda pa Maduro & Curiel's Bank na Corsow, riba nomber di un habitante di Buenos Aires. Un dje dos paquetenan aqui ta perdi.

Riba lista di carga ta anota cu en realidad e dos paquetenan aqui a ser manda foi Corsow. Segun e lista e contenido ta consisti di 600 placa di oro Mexicano den cada paquete. Como cu e asunto aqui ta trata di un carga di transito pa Buenos Aires, e paquetenan a ser warda den un safe dje seccion di expedicion.

Desaparicion di un dje paquetenan a ser constata den anochi di Dia Sabra pa Dia Domingo. Esci a socede ora cu e avion cu tabata bai Buenos Aires, vuelo 204, tabata cargando.

DESMENTICION BULGARO

LONDEN, 1 febr. — Bulgaria a desmenti den un nota na e gobierno Italiano cu e avion Bulgaro militar cu ultimamente a cai na Italia, ta haciendo un orden special den e espacio aerea di Italia, asina e agencia Bulgaro di prensa a anuncia.

E gobierno Bulgaro a expresa su sintimentu den e nota tocante e incidente.

E PARTIDO DI CONGRESO NA NAPELS

NAPELS, 1 febr. — E partido cristiano democratico cu ta goberna na Italia, y cu ta tene na Napels un congreso, ta bai den e direccion di un actitud menos stijf pa cu e socialistanan izquierdista.

E secretario di partido, Aldo Moro, a propone e formacion di un gobierno di centro y izquerdista, den cual tin tambe cristiano democraticonan, democraticonan social y republicanonan, cu apoyo parlamentario di socialistanan izquierdista di Nenni.

A resulta for dje debattenan dje ultimo dianan aki, cu un mayoria den e parti di Italia ta sinti pa algo asina.

ALGUN NOTICIANAN CORTICU

— Na e lugar Sur-Africano Durban, nan ta cria un sorto special di pisca pa combati e muskitanan. E piska aki ta e sorto „Tilipia" y ta come e jiunan di muskita y ta broei masha hopi.

— Na e lugar di Egypto Rahina nan a descubri den cercania di Sakkara partinan di un imagen grandi di graniet di Ramses segundo. E estatua tin un corona di Egypto riba su cabez.

— Awe un serviente di 28 anja di edad cu ta biba na Londen a tende oficialmente cu e ta morto pa ley, y cu e mester keda morto te ora e corte di justicia declare bibu atrobe. Su ex-amigo a pisca un cadaver den Thames y a identifike como e cadaver di su amiga.

E situacion na Argelia

PARIS, 1 feb. — Circulonan, cu tin relacion cu president De Gaulle a declara ajera na un corresponsal di Reuter na Paris, cu te ainda, apesar dje deliberacionnan secreto entre e gobierno frances y e tal gobierno argelino interino, e di delaster no tin ainda conclusionnan definitivo.

Den circulonan oficial nan ta considera februari como e luna di mas critico den e periodo dje tres anjanan cu a pasa, den cual De Gaulle tabatin e kestion di un Argelia Independiente den su man.

Nan ta di opinion, cu Francia a pone tur cartanan riba mesa, si e otro partido ta considera e proposicionnan frances como „inaceptable", gobierno frances mester instala un gobierno nobo na Argelia sin colaboracion activo dje movimentu di rebeldenan.

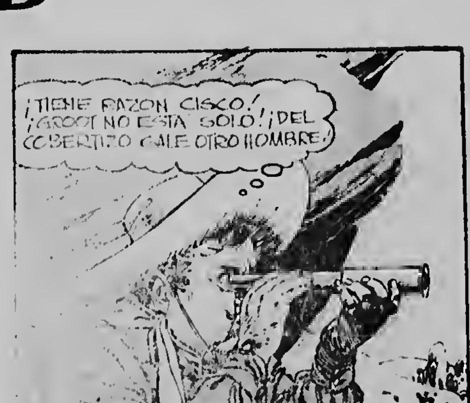
Y te ainda tin algun punto, tocante cual e deliberacionnan no a alcanza un acuerdo.

Esakinan tin relacion cu e status venidero dje europeonan den un Argelia independiente y riba e status dje argelinonan, cu ta desea di keda cu nan nacionalidad frances.

E premier dje gobierno rebelde argelino, Ben Khedda, a declara ajera na Rabat, cu e idea pa un referendum frances ta for di moda. Tambe el a declara cu e actividadnan di chercito secreto a pone e situacion dje europeonan na Argelia den peliger.

CISCO KID

1. „Bo tin razon Cisco! Groot no ta su so! For di afdak ta sali un otro hombar." 2. „Bo a ganja nan bon papa!" „A pesar di bo desquido idiota!" 3. „Mi ta bai aserca nan pa mi tende loke nan ta bisa!"







JUAN EL INTREPIDO

1. „Pero mi tin cu regla algu cu Breton y Hazard ta e unica cu por paga e rescate!" 2. „Breto a hiba Francisca den un Junco.... Y com mi ta bai pidi Hazard ajuda despues di loke cu mi a haci?" 3. „Yegando abordo di „Mercy" despues cu Etienne a golpiele Juan ta wordu atende y e ta conta dr. Ridge su historia.... „Conque cu e secuestrador kier un fortuna na droga ch nan tabata pa salba bida. Nos lo salba Francisca." „Mi a spera pa tende esey, dokter!"







E pareja Real Hulandes a tene na palacio na Dam un recepcion di Anja Nobo pa miembronan di cuerpo diplomatico. Portret izquierda: embahador di Corea a yega asina tempran, cu ainda ni e tapijt-loper no a ser pone over dje stupi. Pero asina mes ei a subi bai...... Riba e portret na derecho: E pareja Real ta saluda e vaandel dje guardia den fila diianti di palacio.



TICO KUIPERI REELEGI COMO PRESIDENT DI A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

Diarazon anochi den sala di Wilhelminastadion a tuma luga e reunion general anual di Amateur Baseball Band Aruba. Asistencia di e clubnan miembro di A.B.B.A. tabata ban, diez far di e diezcinca clubnan miembra a presenta, lake a permiti e reunian tuma lugar. Esaki no ta alga camun den nos camunidad departiva ya cu generalmente reuniannan general mester warde cancela di pramer biaha pa matibo di falta di e asistencia exigi den statutanan.

Como cu e diferente reportahenan anual y notulen di e reunion general di anja pasa a worde manda di adilanti pa e miembronan, e reunion di diaRazon anochi a establece un record nobo den su duracion. Apenas dos ora e a dura.

Eleccion di directiva

E punto interesante aki di agenda a trece dos cara nobo den e directiva di ABBA mientras cu tres a worde re-eligi. Den esunnan re-eligi tabata e president Sr. Tico Kuiperi, kende pa e mesun puesto a worde re-eligi. Tambe a worde re-eligi senjores Alex Mansur y Lobo Ridderstap. E dosnan nobo cu a join e grupo cu tin di traha na bienestar di baseball di Aruba ta senjores Rudolf van der Biezen y Nildo Swaen, ex-hungador y manager di e equipo cu awor ta carga nomber di Marlboro.

Otro miembronan di directiva, cu no ta na turno di baha e anja aki, ta senjores Johnny Oduber, Fanchi Tromp, Stanley Smith y J. A. Rodriguez.

Participacionnan oficial

E directiva tabata tin diferente punto interesante como participacion oficial na e reunion. Tocante di e negociacionnan cu e cubano Felipe Valdez como entrenador a worde informa, meskos cu di e Weganan Centro-Americano y del Caribe cu lo worde teni e anja aki na Jamaica (di cual extensamente ya nos a yega di publica un relato. Directiva di ABBA a participa di lo haci esfuerzo pa manda un equipo di baseball pa representa Antillas Hulandes.

Tambe a worde informa di e negociacionnan cu ta andando cu baseball bond di Corsow tocante un Federacion di Baseball pa Antillas, loke ta hopi importante especialmente en conecion cu e posibel mandamento di un novena na e Weganan Centro-Americano y del Caribe.

E segundo reunion cu representantenan di Corsow cual diaDomingo pasa lo mester a worde teni na Corsow, no a tuma luga debi na cu ABBA a ricibi remarcanan di parti di e bond curazolenjo mucho laat.

Muy probablemente un delegacion di ABBA lo viaha e fin di siman aki pa Corsow pa continua e negociacionnan cu lo mester tin como punto final realizacion di un Federacion Antillano di Baseball.

Manera nos a yega di informa caba un delegacion di e bond curazolenjo a bis Aruba algun siman pasa y a reuni cu directiva di ABBA, durante cual reunion lo worde entrega na e curazolenjonan un concepto di statutonan pa un Federacion Antillano manera directiva di ABBA a traha.

E promer reunion aki a bai den un esfera masha deportivo, y segun nos a worde informa di ambos banda e opinionnan ta hopi optimista.

Awor cu directiva di ABBA a ricibi e remarca y comentarionan di parti di e bond curazolenjo, esakinan lo worde studja debidamente pa un proximo reunion entre e dos hondnan.

Ademas di e puntonan importante aki ya menciona directiva di ABBA a participa cu e campeonatonan di AA y A, cualnan ambos lo nolbe worde hunga na Lago Sport Park, lo cuminza den luna di april.

Na e reunion general aki tabata tin riba invitacion di ABBA un representante di ASU, Frère Theodorus, y tambe un representante di e Asociacion di Scorer's y Umpires.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Hala, bo ta corda mi? Ta mi ta e mucha carinjasa di bo bicindario".

JOSE HALMAN LO BAI MERCA PA „TRYOUT"

(Di nos redactor deportivo)

E hoben catcher di Heineken's, Jose Halman, a ricibi un oferta di e novena profesional Washington Senators pa haci un prueba na Miami durante e preparacion pa e proxima temporada. E conocido scout Joe Cambira a convence e pelotero Halman pa haci e prueba, ya cu e ta considera cu Halman tin material suficiente pa por bira un bon pelotero. Tanto directiva di ABBA como e Comision pa Protega Peloteronan contra di Profesionalismo, a papia cu Halman y a mustrele riba e consecuencianan si e firma mesora. Door di esaki a worde logra cu Halman no a firma pero si e ta bai haci e tryout na Miami.

Halman ultimo anjanan ta forma parti di e seleccion di Aruba constantemente y potencialmente sin duda algun ta worde considera como un gran prospecto. Su edad hoben, su fisico fuerte y su habilidad tanto tras di home-plate como na primera den defensa y como cu e bate den ofensa ta mustra cu ey tin material pa logra algo.

Sinembargo pa den caso cu e falla, y luego e no por hunga mas como amateur nos ta kere sumamente prudente loke tanto directiva di ABBA como e Comision ya menciona a haci mustrando e consecuencianan di un firma como profesional. Den e forma actualmente trata si Halman no logra convence ey, of si e mes no gusta, e por regresa nos isla y continua hunga su pelota amateur pa Aruba sin problema algun.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

DiaMars atardi Sid Frigerio a logra su premer triunfo den e torneo di singles di Aruba Jrs. Su rival Edgar Kelkboom a sufri su segunda derrota. E setnan a termina 6-4 y 6-2 den favor di Frigerio, kende tin record awor di un gana y dos perdi. Kelkboom tin dos di cada uno.

Incluyendo e partido aki nos ta hanja cu e dos gruponan ta mustra e siguiente tablanan di posicion:

GRUPO I

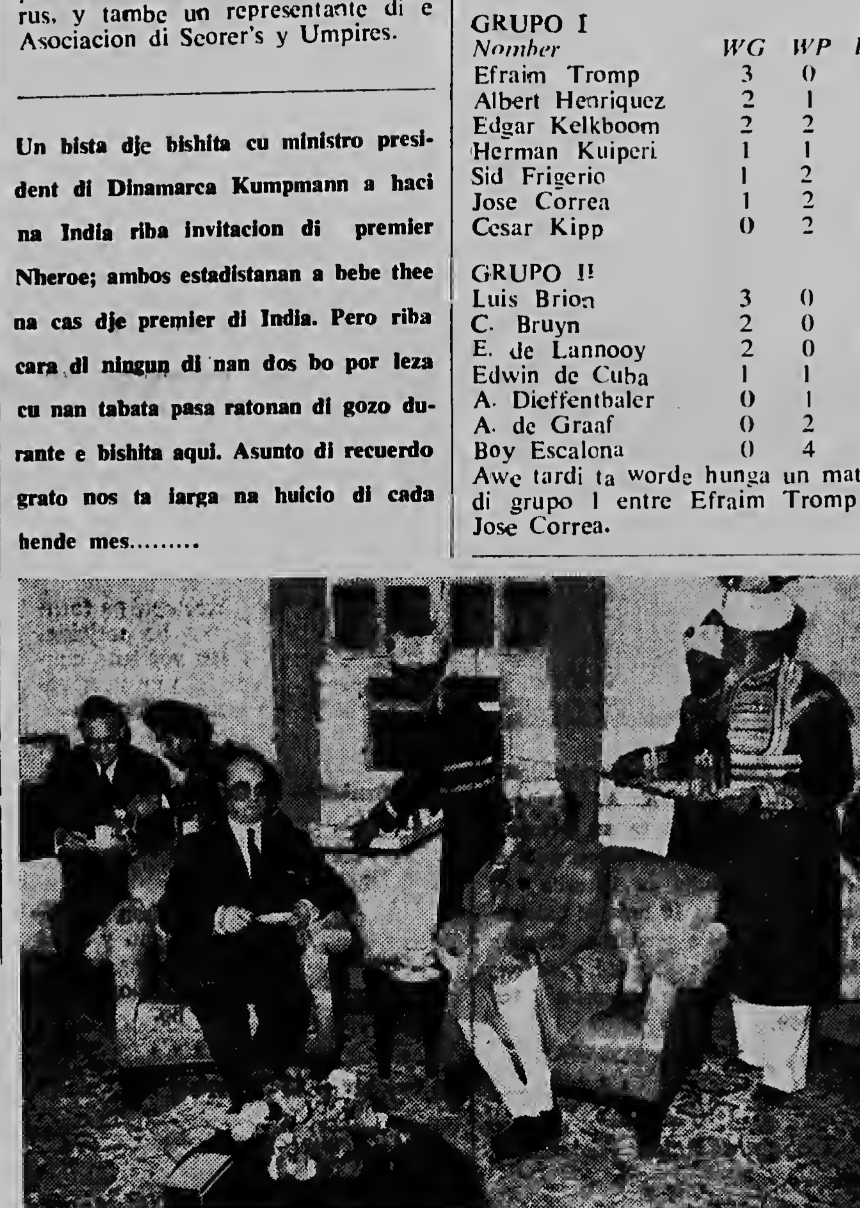
Nomber	*WG*	*WP*	*Pts*
Efraim Tromp	3	0	3
Albert Henriquez	2	1	2
Edgar Kelkboom	2	2	2
Herman Kuiperi	1	1	1
Sid Frigerio	1	2	1
Jose Correa	1	2	1
Cesar Kipp	0	2	0

GRUPO II

Luis Brion	3	0	3
C. Bruyn	2	0	2
E. de Lannooy	2	0	2
Edwin de Cuba	1	1	1
A. Dieffentbaler	0	1	0
A. de Graaf	0	2	0
Boy Escalona	0	4	0

Awe tardi ta worde hunga un match di grupo I entre Efraim Tromp y Jose Correa.

Un bista dje bishita cu ministro president di Dinamarca Kumpmann a haci na India riba invitacion di premier Nheroe; ambos estadistanan a bebe thee na cas dje premier di India. Pero riba cara di ningun di nan dos bo por leza cu nan tabata pasa ratonan di gozo durante e bishita aqui. Asunto di recuerdo grato nos ta larga na huicio di cada hende mes.........



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
2116 Redeccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 1 di februari

DE VEER: 8.30'or „Odds against tomorrow" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „La venganza del ahorcado" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or Doble programa „Forbidden island" y „City of fear" 18 j.
AURORA: 7.30'or „East of Eden" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „El esqueleto de la senjora Morales" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1353.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promer cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 1 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americane
11.15 Musica Antillane
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store le presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedie Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 1 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Juavas 1 de febrero

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 1 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrone & Croes te presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".

TENNIS ENTRE ARUBA Y CORSOW OTRO LUNA!!

(Di nos redactor deportivo)

Di bon fuente nos a worde informa cu Nederlands Antilliaans Lawn Tennis Bond, e bond di e deporte blanco na Corsow, ta preparando su hungadornan pa nan enfrenta Aruba durante luna di maart 1962. E encuentronan aki, cualnan lo mester ta den e sistema di Copa Davis, cuatro singles y un dobbel, lo ta pa e Copa obsequia door di S. E. Ministro Debrot den nomber di Gobierno Central di Antillas. Na ocasion di aniversario di NALTB na principio di december 1961 e copa a worde entrega cu e obheto pa e worde hunga mihor hungadornan di Corsow y di Aruba.

A.L.T.B. no ta na haltura

Awe cu ta cuminza esun luna prome cu maart, ainda directiva di Aruba Lawn Tennis Bond no a ricibi ningun clase di noticia tocante un posibel encuentro pa e Copa dona door di Gobierno Antillano. Ni den forma oficial, ni den forma inoficial algo a ser puntra, informa of participa cerca directiva di ALTB, segun president di e organisacion aki, dr. Eloy Arends a informa nos.

„Y tampoco nos a hanja ningun clase di reaccion di e bond curazolenjo tocante nos carta pa formacion di un federacion Antillano di tennis", dr. Arends a agrega mesora. Cu esaki e president di ALTB a referi na un carta cu meimei di december 1961 a worde manda pa directiva di NALTB na Corsow en relacion cu e resolucion di SportAdviesCommissie pa formacion di bondnan antillaano.

Bolbiendo sinemhargo ariba e posibel encuentronan interinsular, nos tin di menciona cu nos no ta kere cu si e bond curazolenjo den e dianan aki mester bin cu proposicion pa hunga otro luna, cu e bond arubano mester acepta den caso cu e hungadornan cu lo representa Aruba no ta completamente den condicion. Na Corsow ya ta varios siman cu e hungadornan ta preparando fuertemente pa e encuentronan aki, loke tambe a yega nos di hon fuente. Y meskos cu esunnan di Corsow a hanja hopi tempo pa prepara nan mes, e hungadornan arubiano tambe mester hanja e tempo y chens ey.

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

No. 48

„Lo bo lubida e momentunan desagradable ei trobe, Engelbert. Pues larga nos lubida e episodio ei mas pronto posible. E mehor cos cu nos por haci ta bam haci un viaje. Un otro ambiente ta haci milagro den semehante ocasionnan. Bo no por haci bo mes liber pa algun tempo foi e empresa? Konstantin lo mester por reemplaza pa ocho dia."

Engelbert a keda ta pensa un ratu.

„E idea aki no ta malu. E discusionnan anual a caba di termina. Si, esaki ta net un bon periodo cu mi por haci mi mes liber pa algun semam."

Hermina a keda para contentu.

„Sublime, Engelbert. Ta na unda lo nos bam?"

„Haci un proposicion abo," el a responde.

E mube a bai cerca dje.

„Ai, Engelbert mi ta stima bo asina tantu i mi ta contento cu nos por a comprende otro asina pronto. Bo ta kere mi?"

Su cara tabata completamente cambia. El a pone su mannan riba skouder di Engelbert i a ofrece su boca pa un sunchi.

Pero na e mes momento el a los su mannan trobe i su brazanan a cai na su costia.

Konstantin i Brigida a bin door di cushina i a drenta den e salon.

„Oh, nos a stroba boso?" Konstantin a puntra bofonante. „Esei ta duel mi, pero tumando e circunstancianan na consideracion, esaki no por a ser evita. mira, Brigida. El a hala e mucha muhe cu tabata tranca trece dilanti buntu cune den salon i a cerra e porta su tras.

Hermina a hala tras bai te contra muraja. Su cara a perde tur color. Hamas e por a biba pensa cu Brigida por a bin aparece awor aki anto bibu. Su wowonan a cuminza ta brilla trobe. I su bistanan a bira inseguro i turdi.

„Lo bo n' ta nada contentu di a mira nos dos aparece awor aki, Hermina. Masha poco tabata falta pa bo deseo a ser cumpli, pasobra e ora ei Brigida lo no por a aparece aki awor bo dilanti. No tabata falta nada cu lo bo por tabatin un bida di un inocente riba bo concenshi, si acaso anto e loke bo tin ei den bo interior bo ta considera ainda como un concenshi.

Hermina a cesa. Engelbert Reventloff a mira jen di interes di uno na otro. Awor e tabata comprende mucho bon cu asunto di un viaje den e circunstancia aki lo tabata un cos imposible.

„I awor lo nos trata na rehabilita husticia den su honor", Konstantin a bisa.

„Bueno", su tata a bisa. „Anto mi tambe ta di acuerdo cu bo."

El a keda ta mira Brigida cu tabata para ei den su traje sushi i tur kibra, cu mannan temblando i wowonan ansioso dirigi riba su adversario. Sinembargo e ultimo aki tabata evita bistanan di e mucha muhe.

„Bo tin algu mas di bisa, Hermina?" Konstantin a puntre.

„Mi n' tin nada mas di bisa. Mi ta kere cu e sucesonan ta papia pa nan mes", el a responde. I a traha un cara manera bofonante.

„De la manera anto cu e pretencion di mi namorada cu Hermina kier a tira su curpa mata tabata berdad anto?" el a puntra luego.

„No ta interesa mi kico e „dama" ei ta bisa absolutamente."

Konstantin a sagudi cabez.

„Den esei bo tin masha razon. Interesante ta loke abo ta bisa."

„Riba soquetada tampoco mi no por responde. Esei bo mes tambe lo por comprende," Hermina a bisa cu menosprecio.

Konstantin mester a sonrei.

„Lo nos mira qui grandi e soquetada ei ta", el a bisa. Bisando asina e boben a camna bai na e aparato di radio cu tabata den un huki dje cuarto

Hermina su bistanan a siguie.

„Aki mi tin un tape-recording, Hermina i el a tuma riba tape tur loke a ser papia durante e ultimo ora i esei lo keda pa semper riba e tape aki. No tin mehor testigu. Mira, ainda e tape ta draai. E por sigi traba como 90 minuut. Aki un ratu nos mes por tende tur loke a ser combersa aki."

Hermina no tabata sa mas kico e mester a baci. E tabata hanje awor den e cataclisma di mas grandi cu e por a imagine. Su desenmascaramiento definitivo lo tuma luga den siguiente minuutnan. El a bira palido mortal. Desesperadamente e tabata busca un manera di hui. Pero tur porta tabata cerra.

„Door di un bunita comedia studia bo kier a pone e mucha inocente mes camna bai contra su infortunio, door cu bo a pone kere cu b'a comete suicidio sintir i mata su curpa e tambe. I falta poco esei a tuma luga. Tabata falta solamente un of dos seconde ainda i lo el a muri e morto di mas desastroso di trein. Bo ta reconoce bo falta awor?" Konstantin a puntre calmo.

El a larga e tape draai back i a switch e aparato.

Hermina a haci un gesto di fastidio cu su man. Diripiente su energia a bandona. El a debilita i tur cos tabata indiferente awor p'e.

‚Haci kico bo ta desea, Konstantin. Lo mi reconoce mi falta i lo mi paga boet tambe pa esei."

Apenas por a tende e mube aki su stem.

Konstantin a bai cerca Brigida, kende tabata bao di impresion di palabranan di Hermina.

Pe tambe e sucesonan dje anochi aki tabata di mas.

I casi sin forza el a bisa Konstantin:

„Ai, mi amor. Porfin nos a hanja nos felicidad trobe."

E tata a keda ta mira e dos hobennan aki. Un sonrisa cordial a marca rond di su lipnan, ora cu el a mira felicidad dje dos bobennan aki, pasobra foi e momentu aki e tabata conta cu Brigida como un famia di nan.

Silenciosamente Hermina a camna bai na telefon, el a busca un number i a draai esaki.

„Aki ta papia Hermina Klingenthal", el a grita i awor su stem a bira mas fuerte.

Manda por fabor un bende na villa Reventloff. Mi tin di haci un declaracion."

Anto el a bai sinta den vestibulo i tabata spera.

„Mi ta pordona bo, Sra Klingenthal, pa tur loke b'a baci mi i lo mi no sigi caricia venganza contra bo, pasobra pa bisa practicamente ta door di bo hacirnan mi a logra conquista e berdadera felicidad". Brigida a bisé.

Cu e palabranan el a extende su man pa e muhe pecadora i criminal, cual el a primi sinceramente.

FIN

DICK TRACY

1. „Mi ta na un telefoon publico banda di e tereno bieuw di Etah! Mi tin noticia pa bosol" 2. „E donjo? Bo kier meen e abuela?" 3. „Si mi a caba di bini di eynan! Mihor boso bai mira liba." Junior ta bisa. 4. „Kiko tocante di e muchanan?" „Mi no a mira ningun mucha."



RIP KIRBY

1. „No bisa ningun hende nada cu mi ta pensa di bai cu e expedicion ey Wiggers." „Hopi bez nan ta describimi como un esfinge, srta. Mumu." 2. „Lo mi mira dr. Parker, Tutu lo bira bleek ora ami cu Rip lo ta den e mondi romantico ey...." 3. „Awor bo ta bai bisami Wigger loke bo tabata papia na boz bajo cu mi ruman?" „Pa algo nan ta jamami arroyo parlachin srta. Tutu."





E ganancia di mas nobo di Servicio Aerea di Marina MLD. Nu „Tracker" S.2 F. aterrizando riba startbaan di dr Albert Plesman Luchthaven na Corsow. MLD ta tuma su tarea di vigilancia di nos islanan seriamente na pecho. Nan ta vigila tanto territorionan insular como tambe territorionan di lamar na Antillas Neerlandes.

HOMBERNAN DI MLD A HACI NAN MES CONOCI COMO AMIGUNAN DI ANTILLAS

(Di nos corr na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 febr. — Ta parce como si fuera ta semper nan tabata na Antillanan Neerlandes. Ta parce manera ta semper tabatin avionnan manera Avengers, Trackers y Fireflies ta bula riba Corsow, Aruba y Bonaire.

Sinembargo en realidad e Squadron I di Servicio Aereo di Marina ta existi solamente 10 anja na Antillanan.

No obstante e hecho cu e crew creciente ta bai aumentando continuamente na Hato, ya a custumbra masha tantu cu mentalidadnan di nos pueblo y ademas continuamente mas avionnan di tipo mas moderno ta bini Corsow pa vigila y protega nos cu nan alanan protector.

Ta parce chanza y sinembargo ta cierto cu ta solamente 10 anja tin pasa cu e vliegkampschip „Karel Doorman" Squadron I a yega Corsow pa di prome bez.

Nos ta probecha dje ocasion aqui na expresa na nomber di enter poblacion di Antillas nos mas mehor deseonan na e balente militarnan cu motibo di celebracion di nan segundo lustro y cu nan por hanja e energia pa sigui hopi anja mas cu e tarea bunita y dedicatorio na defensa y vigilancia di territorionan di Antillas.



Esaqui ta Comandante dje squadron, kapitein Luit. ter Zee K. A. La Bree. Naturalmente e tambe ta un aviador. Como comandante dje squadron aqui el a celebra ultimamente su 15 anja di existencia y tambe e 10 anja di existencia di e sociedad dje squadron. Overste La Bree tin 45 anja di edad y ta encarga cu comando riba squadron I for di anja 1960.

KENNEDY TOCANTE LAOS Y SUR VIETNAM

WASHINGTON, 1 febr. — President Kennedy a declara na un conferencia di prensa na Washington, cu si e enemistadnan na Laos bolbe cuminza, tur e molester cu nan a haci den e ultimo lunanan pa delibera tocante paz lo ta en vano.

El a bisa, cu Merca a mustra ambos partida riba e peliger grandi ei, cu lo bini si nan cuminza cu bringamentu.

E situacion na sur Vietnam ta trece problemanan grandi pa nos, asina e president a bisa. Siman pasa tabatin ayanan mas di 500 incidente y nos ta hanja e situacion masha serio.

Kennedy a agrega, „cu Merca a expande su apoyo pa sur Vietnam y cu e ta spera, cu e comision internacional di control pronto lo yega na acuerdonan.

Merca ta desea paz den e teritorio ei y nos ta yuda e gobierno ei di por vence e guerra secreto, asina e president Americano a bisa.

BUITEN MONGOLIE TA ELIGI PARTIDO

MOSCOU, 1 febr. — Joemjagin Tsjedenal, e hefe di estado di Buiten Mongolie, a tuma parti den e kestion ideologico entre Union Sovietica y China.

El a bisa na un reunion dje partido cu e critica di Rusia riba e actitud anti Marxismo dje lidernan Albanes ta „correcto".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E di prome ta Angela Ulrik di Palmares.... 17 anja.... 2. „Ya bosonan sabi e juezman ta basa nan opinion riba e belleza e gracia y e talento!" 3. „Mi tin cu papia cu senjor Sabin! Ta urgente Cu e ta papia cu kende?"



PEPITA

2. „Mi no ta wanta tur e limpiamentu ey!" 3. „Mi ta preocupa ainda papa no a regresa di oficina." „Laganos sali pa buskele...." 4. „Miho bo hibele cas e parjanan ta cuminsa traha un neshi riba su cabez."





ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe lo bira un di nan masha activo pa bo. Lo bo pasa toch ratunan masha agradable.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe ta excelente pa asuntonan di bo financia y mehoracion di bo posicion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E anochi aki tur cos ta na bo fabor. Probecha haci uso di tur chensnan cu presenta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ta parce cu e dia di awe ta masha bon pa bo atende bo mes problemanan. Cu brio!

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Ta presenta un bunita chens pa bo agrega un hende na bo circulo di amigunon. Haci bo posible.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ta un mainta excelente pa fortifica bo posicion. Bo por tene contacto cu personanan influyente.

LIBRA
23 September — 22 October



Ta bon pa mira dilanti y traha bo plannan segun bo posicion lo yuda bo.

CAPRICORNUS
23 October — 22 November



Ulitiza e oranan transaccionnan interesante. No spera mucho cos di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E mainta aki ta net bon pa bo por logra algu door di cooperacion. Loke otronan haci, ta yuda bo bai dilanti.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Ta un mainta favorable pa bo cumpli cu tur deligencianan cu colega y patronnan.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta spera bo e mainta aki gran libertad pa realiza cosnan grandi. Tur cos ta drecha despues.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Probablemente bo ta na estado di regla un asunto na un manera de lo mas mehor posible.

REUNION DI STATEN....

Cont. di pag. 1

E ta hanja cu e correccionnan cu a ser haci la drecha tipo di e sistema di eleccion liber di nos pais, y ta afirma cu e lo respalda tur clase di medida den e sentido aqui.

E miembro C. Cathalina ta puntra su mes si e protestanan cu a ser pronuncia en contra di e cambionan cu Gobierno a propone, tin fundamento o no. Tur hende cu dos dede di frenta lo comprende cu asina ta e manera di mas sigur pa pueblo expresa nan gana y elegi es personanan cu nan ta desea pa representa nan. E ta completamente di acuerdo cu e proposicionnan nobo y no ta di acuerdo cu e opinion di e miembronan di oposicion di cu ta trata di un cambio principal den e reglamentonan vigente.

Minister President Jonckheer tin cu saca e conclusion cu tur loque a ser bisa ta trata di mas o menos mesun topico. El a afirma cu e secreto di votacion no ta ser toca, manera algun miembro di oposicion kier laga pasa.

Encuanto e sistema pa firma e listanan den presencia di un empleado publico, e ta bisa cu e sistema bieuw di pasa rond cu e lista, y pone e hendenan firma e lista, mas o menos ta bin resulta na un sorto di obliga e hendenan aqui firma e lista.

Tur hende tin derecho di expresa nan favorito politico. Tambe lo por sosede cu algun persona lo firma pa un lista pa sostene esaki y lage tuma parti na eleccion pero sinembargo vota riba un otro lista. Esaki ningun hende no por kita nan di haci. Pero e lista aki mester ser firma na e Hoofdstembureau. Encuanto rumornan cu tabata circula di cu gobierno tabatin intencion di alsa e suma di garantia e no ta tuma esakinan den serio, ya cu el a yega di tende cu Doctoor a yega di bisa cu Gobierno tabatin intencion di alsa e suma di garantia te na 15.000 florin. Nunca tabatin intencion pa alsa e suma aki. Pero aliacion na cierto compinchinan di un politica speculativo ciertamente lo no ta stranjo na trese e rumornan equi den mundo. Tambe senjor Jonckheer a bisa cu empleadonan lo ser manda Islanan Ariba y Bonaire pa instrui encuanto reglamentonan cu tin di ser checuta dia di votacion.

Encuanto e pregunta di e miembro nan di oposicion senjor Abbad, senjor Jonckheer mester bisa cu no ta desconfianza pa parti di gobierno ta pone gobierno tuma e medida di laga e listanan ser firma den presencia di un empleado publico, sino pa evita cu di cierto banda politico, presion lo por bin ser eherce riba personanan pa firma un cierto lista.

Tampoco gobierno lo no publica e lista di firmadornan oficial. No tin ningun regla cu ta proscibi esei. Tampoco e proposicion di un porciento no por ta motibu di descontentu, pasobra un cantidad muchu grandi un porciento di votadornan lo expresa nan color politico.

A continuacion a sigui e segundo rueda di e reunion, y senjor Voges ta expresa cu e medidanan cu lo ser tuma lo no ta desfavorable pa Antillas. Nos a ripara den e segundo parti aki, cu ningun di e miembronan di oposicion no a trese nada nobo dilanti den nan discursonan, y hasta president Bikker na cierto momento repentinamente mester a interrumpi e miembronan di oposicion Lopez y Eman, ya cu esaquinan ta haci manera nan no ta comprende e puntonan cu a ser trese dilanti y a logra tene e reunion estanca te mas o menos mitar di cuater. E reunion a crea un impresion cu mas bien tabata un reunion di e comision central di Staten, y nos ta di opinion cu si e miembronan menciona di oposicion a sorru di ta na altura di loque ta pasando actualmente y ta nota e cambionan cu ta ser debidamente participa di antemano, lo no tabatin nodi di a papia tantu asina sin bisa nada.

Tambe nos no ta kere cu un miembro cu tin basta tempu caba den Staten manera Abbad, no sabi cuantu tempu e tin pa papia den tweede ronde. Tambe Abbad a bini cu e acusacion di cu lo tin supuesto intimidacion na departamento di Werkverschaffing y lo ta pone grandinan di e trahadornan firma un volmacht.

Senjor Jonckheer a declara cu definitivamente esaki no ta posibel, ya cu e cambionan cu a ser haci pa votacion, esaki ta declara tur e formularionan bieuw como no valido, kiere decir cu tanto bal un volmacht di eleccion pasa, ser yena o laga, e no tin ningun balor.

Promer cu presidente Bikker a sera e reunion e representantenan De Boer y Lopez, a declara di ta contra e cambionan propone, siendo Partido Nacional no a declara di ta contra.

RESERVA UN LUGAR DEN ARCA DI NOAC

LISBOA, 1 febr. — Segun un advertencia den un corant di Lisboa esnan cu kier tuma medidanan di precausion contra e desastre di un diluvio nobo cu e profetanan di India a pronostica, bo por inscribi bo mes pa un lugar abordo dje arca nobo di Noach. E advertencia ta bisa: „Diluvio dia 4 di februari. Reserva bo lugar den e arca di Noach. Manda cartanan na e corant aki."

E astrologonan y profetanan di India ta reza dia y nochi pa evita un catastrofe mundial y tambe na Birma, Indonesia y Hong Kong nan ta preocupa pa e futuro. Pero e miradonan di destino na Formosa ta optimista tocante e futuro.

Tantu e optimistanan na Formosa y e pessimistanan na otro paisnan Aziatico ta basa nan speranza riba e posicion di cincu planeta den curso di e siman cu ta bini. Un astrologo prominente di Formosa, Joean Sjeo San a bisa cu tambe na anja 1524 e planetanan tabata den un posicion igual. Tabata e di tres anja dje gobernacion di emperador Tsjia Tsjing di Ming Dynastie. Y e pais aki a biba den paz y tabatin hopi progreso.



Foi unda tin bez hende sa saca semehante ideanan nos no por bisa, pero wel ta berdad cu e bendedor di corant na Westberlijn a dicidi na bende na bleki manera bleki di lechi: „berdadera aire frescu di Westberlijn". Ta parce cu e tabata hanja hopi cliente denter dje turistanan. Riba etiket dje blekinan nos ta mira portret di e ciudad di West-Berlijn

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAVIERNE 2 FEBRUARI 1962 | No. 4255

TERRIBLE DRAMA NA NOORDZEE CU HUNDIMIENTO DI TRAWLER ALEMAN "BERTA KIENASS"

DEN HAAG, 2 feb. — Tabatin un drama terrible na Noord Zee na altura di e cantu septentrional di Texel na unda 16 persona a muri. Ajero mainta un bapor di Finlandia", „Finlandia", a hanjo banda di Texel dos codover cu bachi di corki carra to drief riba owa. Nan a honja un bate salvavida bashi cu e nomber „Berta Kienass".

E trawler „Berta Kienass" di 486 ton ta dje bastillero Reinhold Kienass na Duesseldorf. El a sali for dje puerto di IJmuiden y for dje ora ei nan no a tende mas di dje, ni tampoco signal di emergencia.

E dos cadavernan cu „Fimlandia" a cohe, ta mustra heridanan grave como manera tabatin un explosion abordo of e bapor a dal riba un mina.

Door dje anuncia di „Finlandia" otro bapornan a bai den auxilio. „Aalsmeer" y „Naarde" y varios otro bapornan salvavida tabata presente na e lugar di desastre.

E bapor salvavida „Prins Hendrik" a anuncia cu su bapor ta na caminda pa Den Helder cu cadaver abordo di dos hende muher, un baby y shete hende homber. „Vredenburg" a manda noticia cu e tambe ta na caminda cu un morto y un naufragio, cu ta hopi malu, e otro bapornan a cohe entotal cinco cadaver.

E trawler Aleman „Berta Kienass" tabatin un tripulacion abordo di 12 homber. Tambe tabatin abordo e casa dje capitan, casa y jiu homber dje stuurman y dos mucha di 4 anja y seis luna.

Ora scuridad a cai nan a stop cu e buscamentu pa mas cadaver.

Segun oficina di haven na Den Helder nan no a hanja ningun sobreviviente dje bapor. E tabatin abordo 610 ton di mainshi.

Te ainda e kantoor a bisa cu tabatin abordo dje bapor cu a hundi 12 persona en total, esta shete miembro di tripulacion y cinco pasahero, entre cual tabatin e casa dje stuurman y esposa dje capitan y dos mucha chiquitu. E capitan ta Herbert Nissen, e tin 33 anja y su casa 30 anja.

„Prins Hendrik" a trece na terra 10 cadaver, entre otro she e homber dos muher y un mucha. Te ainda nan ta perde un homber y un mucha. E oloshinan dje cadavernan a para na diez'or.

HUELGA NA LONDEN

LONDEN, 2 febr. — Delegadonan dje chaufeurnan di bus na Londen a decidi di no huelga huntu cu e personal di subteraneo cu a proclama un huelga pa cada dialuna. Dialuna pasa e huelga aki a causa un chaos grandi di trafico. E chaos di trafico aki ta esun di mas grandi cu Londen a conoce den historia.



Na Paris a cuminza discusionnan frances-tunesino over dje kestion di Bizerta. E delegacion frances ta ser presidi pa ministro di asuntonan exterior Maurice Couve de Murville, y e secretario di estado di Tunesia Bahi Ladgham. Riba e portret nos ta mira Gouve de Murville ta saluda e delegacion tunesino riba Quay d'Orsay. Na izquierda Bahi Ladgham y derecho Sadok Mokadem.

DECLARACION DI MINISTRO MAUDLING TOCANTE FUTURO DI JAMAICA

LONDEN, 2 feb. — E minister britanico di Colonia, Reginold Maudling, o declara ajera no Londen na e apertura di un conferencia tocante e futuro di Jamaica, cu Gron Britonia gustosamente kier apoya e afiliacion di un Jamaica independiente den e mancomunidad.

Nan lo tuma un areglo na e conferencia pa e independencia di Jamaica y di stipula un fecha pa e retiro for dje federacion di West-India. Ta biba riba e isla Jamaica, 1.600.000 hende.

Na un referendum na Jamaica na 1961 e mayoria dje votadornan a vota pa un separacion for dje federacion di West-India. (Nan a tene e referendum aki pa checuta un promera dje premier di Jamaica Norman Manley.

Na mei 1960 e oposicion a declara cu e lo no apoya e federacion pa mas tempu. Poco despues cu nan a anuncia e resultado dje referendum, Manley a conduci un delegacion pa deliberacionnan cu e minister di Colonia, MacLeod, na Londen.

Nan a yega di acuerdo cu Jamaica mester sigui su caminda pa independencia pafor dje federacion y cu nan lo hanja e independencia aki asina cu nan por checuta esei na anja 1962.

MacLeod a anuncia e delegacion cu non lo haci algun intentonan pa e parlamento Britanico por acepta e ley pa e retiro di Jamaica for dje federacion banda di maart 1962.

E premier a anuncia cu pa alcanza independencia nan mester tene eleccionnan general.

Arrestacionnan di miembronan di ehercito secreto na Francia

PARIS, 2 febr. — Nan a arresta 12 miembro di ehercito secreto, cu ta „opera" bao di mando di Philippe Castille, un dje lideman dje accionnan di kneedbom den e teritorio di Paris.

Ta mas parti Francesnan di Argelia. Dos dje arrestadonan ta hende muher. Na investigacion den cas nan a hanja varios documento, door di cual ta mustra, cu e arrestadonan ta pertenece na ehercito secreto y nan tabatin plannan nobo pa otro atentadonan.

Ademas nan a hanja den dos cas cantidadnan grandi di explosivo.

Tambe na Valenciennes na Rijssel nan a cohe tres miembro di ehercito secreto.

Na nan cas nan a hania arma y municion.

ATERRIZAHE DI AVIONNAN DI KLM NA HAPON

TOKIO, 2 febr. — Un vocero dje ministerio Hapones di Exterior a bisa cu e gobierno di Tokio a ninga di duna permiso na avionnan di KLM cu militarnan Hulandes pa Nieuw Guinea ateriza riba aeropuertonan di Hapon. El a declara cu e gobierno Hapones no kier mescla su mes den e kestion entre Hulanda y Indonesia pa Nieuw Guinea.

El a bisa cu e autoridadnan Hapones na september 1960 a tuma mesun actitud, ora cu nan a anuncia un bishita propuesto di „Karel Doorman" na Hapon en relacion cu e alarma cu e noticia aki a causa na Indonesia.

CONTROL RIBA RHODESIA

LONDEN, 2 febr. — Nan a pone e plannan dje secretario general di Nacionnan Uni pa control riba e trafico di frontera entre Rhodesia y Katanga den ijskast, asina nan a anuncia di banda fidedigno na Londen.

Door cu e autoridadnan provincial di Katanga ta traha huntu cu Nacionnan Uni pa alegamentu dje soldanan mercenario, nan ta supone cu tal plannan ta innecesario.

REINA Y PRINCIPE PA AUSTRIA

VIENNA, 2 febr. — Reina Juliana y principe Bernardo lo haci dia 21 te dia 24 di mei proximo un bishita oficial na Austria, asina nan a anuncia na Vienna.

Anja pasa president Adolf Schaerf di Austria a haci un bishita oficial na Hulanda.

TRAHADORNAN DI CAMINDA TA LADRON

LONDEN, 2 febr. — Como 50 homber cu ta traha na un caminda cerca di un fabrica di korki na Stanmore na Londen a apodera dje sueldo dje personal di e fabrica.

Ora cu e autonan a jega cu cual nan a trece e sueldonan, e trahadornan di caminda a obliga e personal di entregánan e placa, nan a dal e personal tira abao y a desparce den un auto cu un suma di 3.000 libra.

DR JOH. HARTOG TA OFRECE GEZAGHEBBER EDICION INGLES „ARUBA"

ORANJESTAD, 2 febr. — Ajera nochi dr. J. Hartog a ofrece na Gezaghebber y deputado F. Wernet e dos prome ejemplar dje edicion ingles di „Aruba". E alta funcionarionan aqui tabata masha contentu cu e adicionnan aqui di „Aruba", „past and present" y nan a desea tantu e escritor como tambe e firma D. J. de Wit hopi exito cu e edicion ingles nobo di historia di Aruba.

J. HYNAN NA ARUBA

ORANJESTAD, 2 febr. — Awe a sali di transito cu Santa Paula senjor James Hynan, consehero juridico di „Port of Chicago". Di director di haf di Chicago Havenmeester C. H. Beaujon a ricibi un carta den cual e bishita di sr. Hynan tabata anuncia. Sr. Beaujon a bai busca sr. Hynan na bordo awe mainta y lo gasta e lunch cuna den Aruba Caribbean Hotel y informe respecto desarollo di trafico di haf.

„CORTIJO Y SU COMBO" PA CORSOW Y ARUBA

ORANJESTAD, 2 febr. — E conocido conjunto Portorikenjo „Cortijo y su combo" tabata awe tardi algun ora na Aruba, despues cu el a vega aqui cu TCA y tabata spera riba coneccion cu Corsow cu KLM. Nan lo debuta den siguiente dianan na Corsow, pa nan bini Aruba Dia Mars unda lo nan bin toca na diferente luga. Impresario dje conjunto ta sr. Angel Job.

TRAPPERS A START CARNAVAL BON

SANTA CRUZ, 2 febr. — „Trappers" di Santa Cruz tambe a start celebracion di Carnaval 1962 na un manera digno. Diasabra pasa nan tabatin nan prome fiesta Carnavalesco di e anja aki cual tabata masha anima. Na e ocasion aki e reinanan a ser presenta na e publico. Cada uno tabata un belleza y aplausonan tabata comproba esey.

Orkesta „Nuevo Sensacion", bao direccion di Mario Bisliek a contribui considerable na e exito dje fiesta. E parehanan a baila te 3'or di marduga.

Pa diasabra proximo, dia 3 di februari, tin anuncia otro fiesta cayonaso segun e programa di carnaval di Trappers. E biaha aki ta Agusto Reina y su combo lo ameniza e fiesta. Ademas lo tin e caha di orgel di e popular Lazaro Werleman, kende lo laga e presentenan gosa di e tononan di „El Preferido".



Pa landsbesluit di 31 di januari 1962 sr. C. D. Kroon a ser nombra como Minister. Sr. Kroon un biaha mas a acepta e nombramento di Minister pa Asuntonan Social y Economico, cual, en relacion cu su verlof na Europa el a pone abou. Na cas di Gobernador antayera ardi, sr. Kroon a presta hura-tayera tardi, sr. Kroon a presta hura-interino.

MAS GANADORNAN DI CONCURSO GREENLAND

ORANJESTAD, 2 febr. — Di parti firma E. & G. Martijn Ltd. (Aruba), organisador di e concurso „Greenland", nos a ser informa nomber dje siguiente ganadornan dje concurso. Nan ta Haydee Wolff, dje Cocari 3 na Noord, kende a gana prome premio ƒ 50.—, cu e disco „No sangre corazon". Di dos ganadora ta srta. Elvira Dirkse, di Piedra Plat ..., kende ta ricibi su ƒ 25.— ganando cu e disco „Rompi tu retrato". Di tres ta Maria E. Gomez di Tanki Flip 77, kende ta hanja e premio di ƒ 10.—, y cu a gana cu e disco „What I feel in my heart".

Critica na delegado Argentina na Punta del Este

BUENOS AIRES, 2 feb. — Ajera nan a tende na Buenos Aires di banda bon informa, cu e miembranan militar dje gabinete argentino no ta di acuerdo cu e actitud cu e delegacion di Argentina a tuma na e conferencia na Punta del Este.

Nan ta hanja e actitud ei masha slap y nan a exigui president Frondizi duna su ministernan di Exterior nan ontslag.

E ministernan militar tambe kier kibra e relacionnan diplomatico cu Cuba.

Nan a tuma e desicionnan ei na un reunion dje ministernan militar, cu nan a tene ajera nochi na e ministerio di Marina.

Ernesto San Martino, miembro dje casa Argentina di delegadonan pa e Union Radical di Pueblo, e partido mas importante di oposicion den parlamento, a declara ajera nochi na Buenos Aires, „Punta del Este por bira e Muenchen di Merca, si e gobiernonan y pueblonan dje estadonan Mericano no uni nan mes pa stop e intentonan dje comunismo Cubano.

Conferencia termina

E minister di Exterior di Peru, Luis Alvarado a bisa ajera nochi den un discurso cu e acuerdo unanimo cu relacion cu e incompatibilidad dje idealnan Mericano y e gobiernonan Marxistico y Leninistico ta e punto nan di mas importante dje conferencia. Esaki ta un triunfo pa e organisacion di estadonan Mericano.

E hecho, cu dos tercera parti dje paisnan a vota pa expulsion di Cuba y su organcnan for dje organisacion, a comproba atrobe e superioridad dje sistema democratico.

Hopi delegado a regresa otro na nan pais despues di a firma e resolucion cu ta consisti di nuebe punto, y den cual nan ta expulsa Cuba for dje Organisacion di Estadonan Americano.

PAISNAN DJE TRATADO DI WARSCHAU

BERLIN, 2 febr. — E ministernan di Defensa dje paisnan dje tratado di Warschau a reuni dia 30 di januari te cu prome di februari na Praag pa delibera tocante un fortificacion dje forzanan di guerra, asina nan a anuncia na Berlin oost. Mariscal Gretsjko a dirigi e reunion aki. Mariscal Gretsjko, ta comandante supremo dje forzanan di guerra dje paisnan uni. Nan a pidi e gobierno respectivo, di confirma e desicion cu nan a tuma na e siguiente reunion dje comite politico dje organisacion.

DINNER EMBAHADOR DI ARGENTINA

DEN HAAG, 2 febr. — E embahador di Argentina senjor Honorio Roigt y su esposa a tene den nan residencia na Wassenaar un dinner en honor dje minister Hulandes di Exterior, mr. Luns y su esposa. Entre e huespednan tin e embahador di Belgica, India, Uruguay y Australia y nan esposanan, e president dje Eerste Kamer mr. Jonkman y su casa, senjora Augusta Renard, esposa dje embahador di Chili y e consul general di Argentina, senjor Ricardo Baldrich.

DIFICULTAD ALREDEDOR DJE VUELONAN DI CHARTER PA NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 2 feb. — Gabierno hapanes a hala e permisa atros po KLM checuta vuelanan di charter via Tokio pa Nueva Guinea neerlandes, asina un portovoz di e ministerio di defensa o porticipo na Den Haag. Ainda e motibunon no ta conoci. Nan ta ocepto cu pronto e kestion oqui lo worde otende den conseho di ministernan. Non no por a hanja ningun comentario serca ministerio di exterior na Hulondo ni serca K.L.M.

Parce cu ajera algun militar Hulandes tabata pa sali cu avion for di Schiphol via Tokio pa West-Nieuw-Guinea. Pero e vuelo aqui lo no por a tuma lugar como consecuencia di e recien medida di Japan.

Despues KLM a participa cu e ta abstene di duna participacionnan tocante medida di Japan y su consecuencianan y ta referi na ministerio di Defensa.

Un portavoz di ministerio di Defensa na Den Haag a participa, cu en coneccion cu e verlofnan di fin di anja a bini un dificultad den hibamentu y trecementu di soldanan for di Nieuw-Guinea y pa Nieuw-Guinea.

KLM a pidi Japan autorisacion pa aterrizaje pa e dos vuelonan aqui.

Nan a ninga di duna KLM autorizacion pa e aterrizaje. KLM ta tumando medida pa laga e vuelonan aqui tuma lugar via di un otro ruta. En coneccion cu e participacionnan di un portavoz di ministerio Hulandes di Exterior, cu KLM ta tumando medidanan pa haci e vuelonan via di un otro ruta, nos agencia di prensa (esta ANP) a dirigi su mes na KLM pa hanja mas detayes tocante e ruta nobo. KLM ta participa cu riba peticion di ministerio di Defensa e no a haci ningun participacion tocante e ruta.

VENENO DI PAN NA GUAYANA INGLES

GEORGE TOWN, 2 febr. — Door di come pan, cu nan a traha cu harina for di Merca a muri na Guyana Ingles como 11 persona. Dos cien persona a hanja symptomanan di venenamentu.

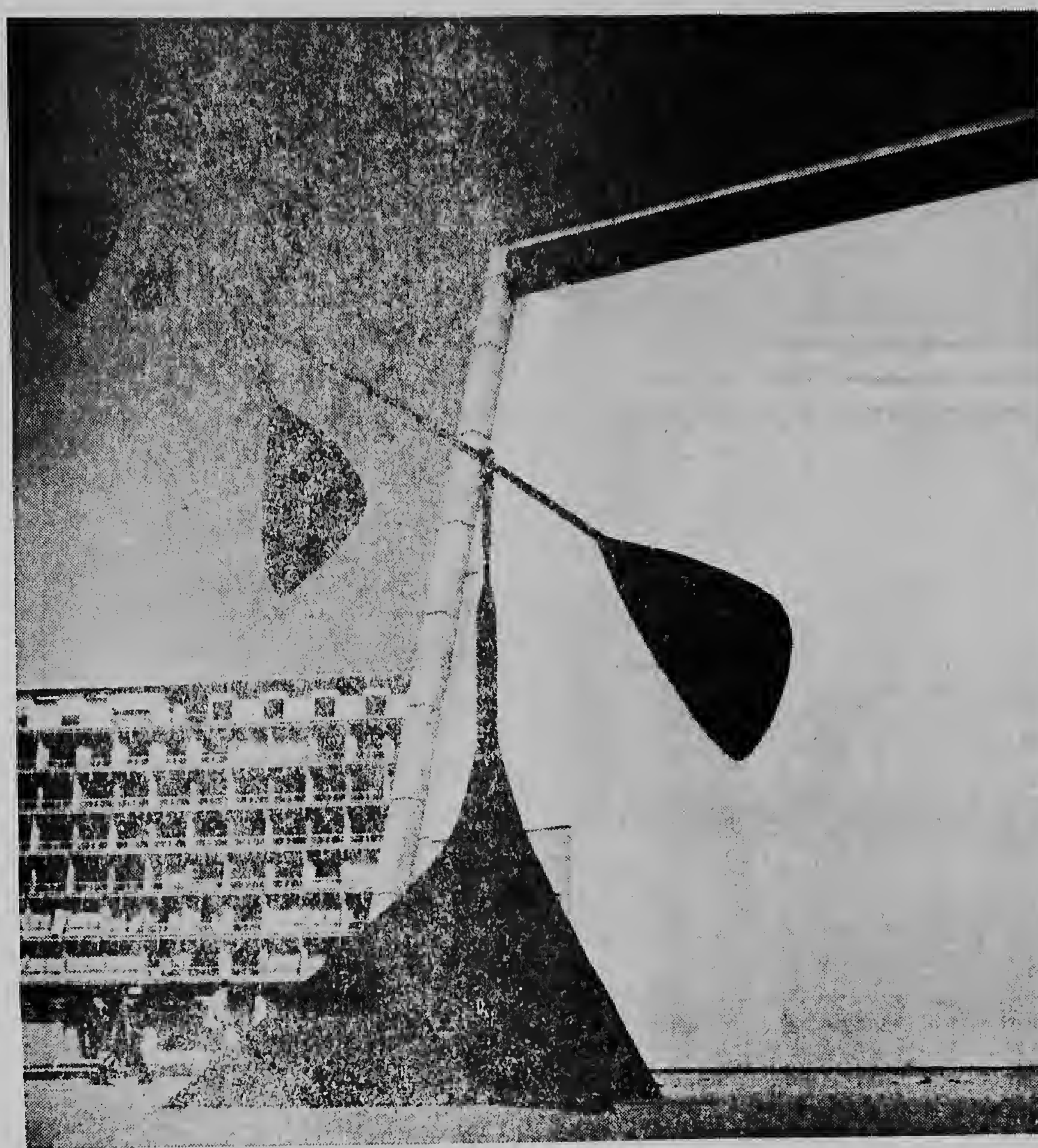
DECLARACION DI GUAYANA INGLES

NEW YORK, 2 febr. — Guyana Ingles a declara cu e lo no sede ni un centimeter di terra na Venezuela. Tambe el a pidi Nacionnan Uni un ayudo pa un eventual atake Venezolano.

E delegado personal di premier Jagan, Felix Cummings a declara den un nota na e comision di gobernacion di Nacionnan Uni, cu Venezuela no tin ningun derecho di haci tal exigencia.



PRESIDENT KEKKONEN REELIGI — Pa eleccionnan general na Finlandia President Urho Kekkonen a sali reeligi cu un gran mayoria di voto. Aqui nos ta mira President Kekkonen (derecho y su senjora ta bayendo urna electoral na Helsinki.



Ta parce nos stranjo, sinembarbo ta berdad, pasobra e preciosidad di un edificio cu nos ta mira aqui ta un grandioso oficina dje firma Caldera, cu tambe ta ser yama „American creator of mobiles. Ta un smaak pa mira con tur trabao ta bai masha rapido y cu masha orden den e oficina aqui cu ta un chemplo pa otro oficinanan. Aqui ta traha miles trabador den un armonia de lo mas admirable.

RUSK TOCANTE E CONFERENCIA NA PUNTA DEL ESTE

WASHINGTON, 2 febr. — E minister Mericano di Exterior Dean Rusk a yama ayera na Prensa e conferencia na Punta del Este un gran exito dje organisacion di Estadonan Americano.

E no ta kere cu e base militar na Cuba ta corre peliger door dje desicion pa expulsa Cuba for di e organisacion.

Tocante e stopmentu di comercio cu Cuba nan lo tuma na su debido tempu un desicion, na unda nan lo tene cuenta cu e interesnan dje pueblo Cubano.

MAROKKO Y ARGELIA

FEZ, 2 febr. — Rey Hassan di Marokko y premier Ben Khedda dje gobierno Argelino interino a anuncia ayera na Fez, Marokko, cu nan a dicidi pa instalacion di un comision permanente riba e nivel ministerial.

Nan ta haci esei pa haci e lucha pa un Noord Africa Arabisa uni mas fuerte.

SITUACION NA KATANGA

ELISABETH, 2 febr. — E wider interino dje actuacion civil di Nacionnan Uni na Congo, Dumontet a declara ajera despues di un conversacion cu presidént Tsjombe, cu e ta saisfecho dje adelanto dje deliberacionnan tocante e kestion di e soldanan mercenario.

Segun observadornan e autoridadnan katanges a tene nan na nan promesa pa deshaci dje soldanan mercenario.

Ajera ta prome bes cu e soldanan Irlandes y di India ta parce sin arma den Elisabethstad.

ADOELA NA NEW YORK

LEOPOLDSTAD, 2 febr. — Premier Adoela dje gobierno central congoles a sali ajera for di Leopoldstad, pa New York na unda e lo tin otro mayan un discurso cu e Asamblea general di Nacionnan Uni.

Tambe lo e delibera na Merca cu e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, president Kennedy, e minister belgicano di exterior Spaak.

UNION SOVIETICA Y SUR SLAVIA

MOSCU, 2 febr. — Observadornan na Moscu a duna comentario riba un noticia di antayera, cu Union Sovietica lo manda 10.000 ton di cement, 50.000 m3 di palu y medicina pa Sur Slavia pa e victimanan dje ultimo terremoto. Nan ta di opinion, cu probablemente e decision ruso aki ta bini dje desconan pa haci e relacionnan cu e gobierno di Tito mas amistoso apesar dje diferencianan ideologico y un kebrada den e relacionnan di partido.

Na Belgrado nan ta considera e accion ruso como e indicasion di mas fuerte, y cu relacionnan di president Tito cu Kremlin ta bira mas mihor.

E funcionarionan di Sur Slavia a duna como nan opinion personal di conoce cu nan no ta spera cambionan grandi den e actual estadio.

SITUACION NA ANGOLA

Dos americano, cu a pasa 11 dia cerca e nacionalistanan na e colonia portugues Angola, a yama e insinuacionnan portugues cu e resistencia na Angola a termina inexacto.

En lo contrario te ainda e operacionnan militar na Angola ta sigui. E dos mericanonan ta George Houser, hefe dje comision mericano pa Africa y dr John Marcum, catedratico den ciencia politica na universidad Lincoln.

Durante nan verlof nan a haci conversacionnan den y pafor di Angola cu refugiadonan y nan a haci un investigacion na e situacion critico.

Nan a constaa cu e armanan y municion ta di origen britanico mericano.

Aleman, Belgia, y Francia cu probablemente nan a haci contrabanda cu nan na Angola. Tambe nan a mira un avion portugues bombardea un pueblo.

NAN A ACUSA PILOTO DJE MIG BULGARO DI SPIONAHE

BARRI, 2 febr.: — Sub-teniente Miluse Solakov, piloto dje avion jet MIG bulgaro cu dia di Januari a cai cerca dje bases di NAVO na Barri, a ser acusa ajera di spionahe.

Segun polis e acusacion ta basa riba articulo 257 dje constiucion italiano.

Den e articulo ei tin un castigo minimo di 15 anja den prison pa spionan militar of politico. Cu den interes di estado mester keda secreto. E mesun articulo ei ta scirbi pena perpetuo den prison si e crimen aki trece preparacion di defensa, paraatheid, operacionnan militar den peliger.

Te ainda nan no a termina e investigacion y nan no a bisa tampoco ki dia lo sentencia Solakiv.

THOMPSON ATROBE CERCA GROMYKO

MOSCOU, 2 febr. — E embahador Mericano na Moscou, Llewellyn Thompson, a sigui ayera cu su intencionnan pa por sa e intencionnan di Union Sovietica pa cu Berlin.

PRISONERONAN DI GERA DI INDONESIA NA LIBERTAD

NEW YORK, 2 feb. — Premier De Quay a anuncia na Oe Thant, cu e gobierno hulandes ta cla pa laga e prisoneronan liber door di mediacion dje organisacion di Nacionnan Uni cu e speranza cu e accion voluntarioso aki lo haci e actual tension menos y cu nan por haci deliberacion bou di auspicio di Nacionnan Uni.

Dialuna pasa Oe Thant a haci un peticion na Hulanda di laga e prisoneronan liber y laga nan regresa pa Indonesia bek. Podiser e accion humano aki por contribui pa un deliberacion.

Oe Thant a declara cu e tin idea di manda un representante di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea occidental, cu lo haci deliberacionnan ajanan tocante areglonan satisfactorio tocante e repatriacion dje prisoneronan di guerra.

Di banda di Nacionnan Uni nan a tende cu president dje comite internacional di Cruz Roja, Leopold Boissier a anuncia na Oe Thant pa medio di telegramma cu e lo indica un funcionario di Cruz Roja cu na nomber dje secretario general lo soru pa e repatriacion di prisoneronan di guerra.

Oe Thant a haci Boissier ajera un proposicion, di laga un funcionario di Cruz Roja na e lugar ei soru e repatriacion.

KENNEDY Y E DELIBERACIONNAN DI DESARME

WASHINGTON, 2 febr. — Den un carta na e congreso cerca e prome rapport anual pa e oficina Mericano pa control y desarme, president Kennedy a bisa cu e ta spera cu e conferencia di desarme entre este y oeste, cu lo cuminza dia 14 di maart na Genève, lo tin progresonan importante den e direccion di desarme.

„Nunca den historia di humanidad e significacion di control di armamentu y desarme tabata asina grandi", asina Kennedy a bisa.

CISCO KID

1. „Bo no tin derecho di jamami idiota, pa mi ta'a cu bo ta! Mi mester a mata Barto". 2. „E no a mirami bon of ela jama polis!" „Si pero tabata un cos idioot di bo parti di laga e mirabo!" 3. „Si mi hala mas acerka mi par tende mas. . . . Uh!"

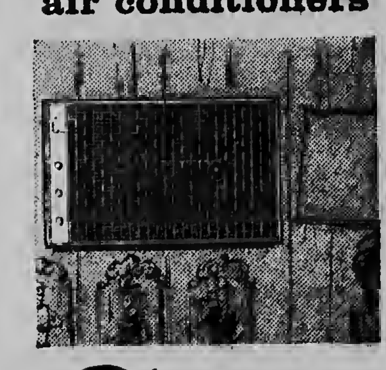


JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta di acuerdo Juan! Nos lo pone e carga di drugas den e helicopter, manera e nota ta exigi! Pero prome lo mi avisa polis." „Un momento di Ktor! Bo por pone bida di Francisca na peliger". 2. „Bo ta kere cu mi ta capaz di resca bida di Francisca? Pero mi no por permiti tampoco pa bo pone esun di bo na peliger." „Mi ta comprende, dokter; pero pa nan no intervena prome cu e rescate." 3. Despues di un conferencia corticu: „Lo no tin strobacion Juan! Polisnan a primiti tur nan cooperacion! Prome cu tur cos nan lo tene cuenta cu e seguridad di Francisca!"









SHAKESPEARE NA ARABE

Pa iniciativa dje gran escritor egipcio Taja Jusein, traductor arabe di Sofocles i di Esquillo, liga di Estadonan Arabe a emprende e empresa di traduci na Arabe clasico e obranan completo di Shakespeare. Seis volumenes ya a ser publica caba i cada un ta contene dos obra dje genio isabelino.

Di otro banda e Liga arabe igualmente a encarga e traduccion di clasiconan antiguo europeo, esnan manera Liada i otronan manera e famoso escritornan na idioma oriental, manera e caso di Historia dje conquistador di mundo, skirbi den siglo XIII pa e letrado Djuvaini. E cronica aqui di bida di Jenjis Kan i di su sucesornan a aparece caba na ingles bao di auspicio di Unesco. Enfin, nan a ordena tame e traduccion di Machar, buki dje celebre poeta Ab El-Bac Jamos, skirbi na idioma turco.

(Unesco)

STATENVERKIEZING
KIESKRING ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau van de kieskring Aruba maakt bekend, dat op 2 Maart 1962, van des voormiddags 9 uur tot des namiddags 4 uur lijsten van candidaten voor de verkiezing van de leden van de Staten kunnen worden ingediend bij het lid van dat bureau, de Heer U. van Breet, ten kantore van de afdeling Burgelijke Stand en Bevolkingsregister, J. G. Emanstraat 39, en dat de formulieren voor deze lijsten kosteloos verkrijgbaar zijn bij de genoemde afdeling.

De Voorzitter van het hoofdstembureau.

Placa di entrada di un opereta pa e museo britanico

Quizas esaqui por ta parce stranjo na prome bista, e hecho cu e clamoroso bon exito cu tabatin den varios teatro di mundo e opereta „My fair lady" por interesa na e austero Museo Britanico, pero e berdad ta, cu e splicacion di tal relacion insolita ta suficiente prosaica: kestion di placa. En efecto, tres institucion, Academia Real di Arte Dramatico, Galeria Nacional di Irlandia i Museo Britanico, ta e herderonan principal di George Bernard Shaw e gran escritor, quende a larga, entre otro medionan di fortuna, su derechonan di autor.

Desde tres anja caba e tres institucionnan aqui a ricibi alrededor di 260.000 libras di esterlina, cual a ser produci principalmente dje derechonan dje autor cu a gana (i ta sigi gana) e opereta „My fair lady", titulo cu cual nan ta conoce i aplaudi e version musical dje celebre obra di Shaw „Pigmalion".

(Unesco)

Cumpleanjos

Dia 28 a cumpli 3 anja e hobencito Karel Norman Leo Zarara. Un felicitacion caluroso ta bai p'e pa parti di su tata Segundo su mama Josefa su wela Evarista Maria, su rumannan Latha, Johnny, Grace, Robby. Especialmente di su padrino Jan Eleonora y madrina Edita Sommer y tur su amiguitonan.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Cecilia Webb y tambe su jioe Ignacio. Felicitacion ta bini di su esposo Francisco y tur su jioenan y tambe di Simon Perez.

Awe ta cumpli anja e hobencito Cornelio Croes. Felicitacion ta bini di su tata Venancio Croes, mama Bertha Croes, rumannan Carlos y Jorge, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan especialmente di su padrino Julio Jansen, madrina Emma Maduro y tambe di Simon Quandt.

Awe a cumpli 7 anja e hobencito Mario Candelario Werleman. E ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan su madrina Mary Vries, padrino Alè Geerman, su welanan y welo, tanta y omonan, tur su amiguitonan di 1 klas especialmente di familia Werleman y Geerman.

Ajera a celebra su fecha natal senjorita Hilda Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su amiganan di Mater Dei Huishoudschool na Playa.

Dia 31 di januari a cumpli anja e hobencita Rosa Irena Vasquez. Felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Isidoro, rumannan Agustu, Jolanda, Alcandro, Betty, Tico, Glenda, su pepenan, su padrino, prima y primonan, tanta y omonan y di su wela Johana y welo Jose Rodriguez.

Dia 31 di januari a celebra su prome aniversario Maria de Lourdes Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su estimado tata Angel Geerman su mama Maria, su rumannan Margriet, Brigilio, Jeanette, Lenny y Rudolf Geerman tambe pa parti di su padrino Lazarro Geerman y di su madrina Rosa Croes.

E MEDIONAN DI INFORMACION NA AFRICA

Di tur e regionnan di mundo ta Africa ta esun cu tin mas alto porcentaje di analfabeto i na unda e falta di medio di informacion ta major. En efecto pa cada mil habitante, Africa sol ta conta cu 12 chemplar di periodico, 18 aparato receptor i 15 puesto den un sala di cine. Ademas, e majoria dje estadonan Africano ta carece di agencianan di informacion i di servicionan di television.

Tur e problemanan ta e tema di un reunion convoca pa Unesco i cu lo ser celebra na Paris di 24 di februari i 6 di februari ultimo.

E reunion aqui lo studia e manera di aumenta e servicio di prensa, radio y television, mescos cu lo relativo den produccion di filmnan y na formacion di periodistanan, sin lubida e papel cu nan por desempenja den desarollo di instruccion publica e medionan diverso di informacion.

Dos otro reunion regional a precedi na esei di awor: esun cu a tuma lugar na Bangkok (Asia Sur oriental) y esun di Santiago de Chile (America Latina).

E reunionnan aqui ta forma parti di un encuesta mundial cu Unesco a organiza y cu ta permiti na Ñacionnan Uni pa prepara un programa general pa promove y mehora e desarollo dje medionan di informacion den mundo.

(Unesco)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diabierne 2 di februari

DE VEER: 1.30'or „Colorado Sundown" A.L.; 8.30'or „Wo die lerche singt" A.L.
RIALTO: 8.00'or „The shadow of the cat" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Man from God's country" A.L.; 8.00'or „The royal ballet" A.L.
AURORA: 7.30'or „Guitaras de medianoche" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Verbotten" 18 j.

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1353.

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2201.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 2 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Ranchera
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 2 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 2 de febrero

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DÍ ARUBA
Diabierne 2 di febroari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „Ta Desarrollo"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"



Un comision di Nacionnan Uni cu ta consisti di expertonan di aviacion actualmente ta haciendo un investigacion den e madreselva Ndola, na unda den September di anja pasa e avion cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di N.U. a cai. Na e luga ei e miembronan dje comision a hanja un splicacion respecto e manera cu e desastre a tuma lugar. Na banda drechi riba e portret bo ta mira H. Mankowitz, avisor juridico riba tereno di aviacion di Nacionnan Uni.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 1 —

Esther Kallverg, un mucha muhe masha bunita di porai 21 anja, tabata pasando cu cabez inclina riba e camina di trafico cu tabata sigui pa e pradera na kantu dje riu.

E cara smal cu e wowonan grandi i negro i e boca tribi i pretentido tabata rondona pa cabeinan pretu manera stabashi. E estatura altu fragil, loke a caba di haci su figura ainda mas atractiva.

Tambe riba e pradera tabata reina e gran boroto dje mercado anual. Tabatin un mezcla di hende cu tur sorto di coi toca manera orgel i muziek di cuerda, loudspeaker i cosnan por estilo.

Tur sorto di hende, tantu hoben como bieu tabata aglomerando riba e mercado anual.

De bez en cuando tabata socede cu un of otro dje transeuntenan tabata tira un bista riba Esther, pero e no tabata ripara esei mes, pasobra su pensamentunan tabata dirigi riba enteramente otro cos.

Cada bez e tabata reganja su mes cu tabata un soquetada di su parti di mester a scohe net e camina di bochincha aki p'e pasa, pasobra e no tabata pertenece na e multitud alegre aki.

Sinembargo el a keda ta camna bai di dje numa. E prome motibu tabata, pasobra e no por a resisti ni soporta mas den su cas paternal. E no por a soporta e mirada sombrio di su tata mas.

Foi tempo cu e accidente a pasa cu nan, e homber aki a bira anjanan mas bieu. Enbano su yiu muhe tabata trata na consolé. Pero e no tabatin ningun sospecho tampoco dje tamanjo dje calamidad cu a cai riba nan cabez. E no tabata sa den qui situacion desespera e fabricante asina bon mira i di bon reputacion tabata hanje foi despues cu el a dedica su mes na speculacion.

„Bonochi Esther", e mucha muhe a tende un stem ta salude.

„Oh, ta bo t'ei, Ralf", el a responde. „Mi tabata profundiza den pensamentunan."

„Asina mi tambe a ripara i comprende, Esther. I mi ta kere cu bo no tin motibu di ta asina tantu pensativo," Ralf Drosten a bise.

Esaki tabata dos anja mas bieu cu Esther. Durante algun anja nan dos a pasa e bosnan huntu na fymnasium, pero inespera Drosten mester a bandona e estudionan, pasobra el a hinka otro cosnan den su cabez.

Entretanto toch el a crece bira un joncuman laborioso i energico pa trabao i tabata traha awor den tallen di su tata.

„Hende no por ta contento semper bai," Esther a responde.

„No, esei ta cierto ,e hoben a reconoce pensativo. Awor e tabata sospecha ta riba kico su amiga di infancia tabata carga asina tantu verdriet, pasobra ajera nochi mes el a tende su tata ta bisa cu e kere cu pronto fabrica di Thomas Kallberg ta bai stop su actividadnan.

Sinembargo mi ta gusta bo mas tantu ora cu bo cara no t'asina tantu combrio ,i verdriet. Bo mester sa cu simbolo di hubentud ta alegria i verdriet no ta pasa den bo bida. Sea cu bo no ta hacie bun of bo ta large traha mucho di mas riba bo. Nos ta obliga na mundo di mira tur cos dje parti optimista."

Esther a sonrei, pasobra e palabranan aki expresa di un bon amigu, un colega, un amigu di infancia di dje, tabata manera balsamo riba herida p'e. E tabata gusta carinjonan dje hoben aki, sinembargo e mucha muhe a cesa sin papia un pia di palabra. Pero tabata manera e mucha homber a compronde tobez, pasobra el a rubouza i sin cu e por a yuda su pensamentu a dal riba Rudolf Brockner, kende tabata un gran amigu di scool di dje, pasobra nan dos a sinta anjanan huntu den bankinan di scool, pero mes rapido tambe el a bin kibra su amistad cu Rudolf, pasobra el a yega di mira Rudolf i Esther huntu ta pasea i tambe pasobra el a bin tende cu e dosnan aki ta masha intima cu otro. Jalurs......

Pero ta unda a drente e idea absurdo ci di por a pensa mes cu e. Ralf Drossten, yiu di e simple mecanico dje barrio aki, por a hinka semehante pensamentu den su cabez? I cu qui derecho el a bira jalurs? E mucha muhe nunca a promete nada.

No, mehor e saca e idea numa foi su cabez, pasobra entre nan dos nunca lo no por resulta nada. Ademas, ate cu su namorado caba? Sinembargo e speranza aki a ser alimenta door di un combersacion cu pa casualidad el a tende algun luna pasa. Nan tabata papia over dje famia Brocker. Un hende tabata bisa cu e tata bieu tabata para riba cu su yiu Rudolf mester a bira pader.

Pero un dje hendenan cu tabata combersa na e ocasion ei a haci siguiente observacion aki:

„Mi ta kere cu e pretencion di Sra. Brockner ta un poco di mas, unavez cu Rudolf no ta kita foi Esther. Ta tur momento nan ta huntu."

Si, di esei Ralf tabata sigur. I, tabata sa cu famia Brockner tabata pretende pa e yiu bira pader i e yiu tabata masha amigu di Esther. Awor ningun hende lo no por bisa ta cual dje ideanan aki lo hanja preferencia.

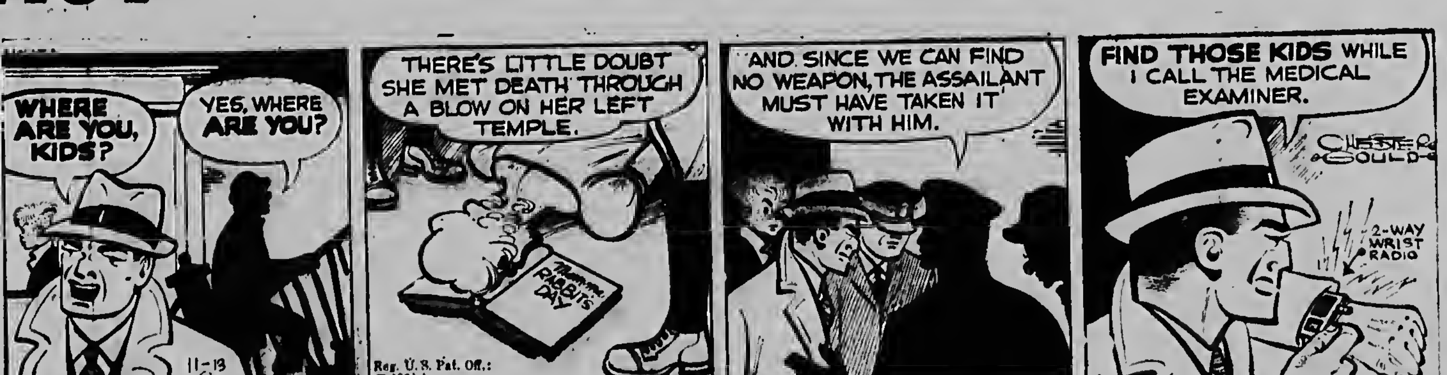
Ralf pa su mes tabata prefera cu e hoben lo por a bai bira pader, anto sigur lo e por a conquista Esther cu facilidad. E tabata sa tambe cu no tabata facil pa Rudolf di bai contra deseo di su majornan.

P'esei meimei di tur e cosnan aki Ralf a keda ta pensa i reflexiona. E no tabata sa mas kico e mester a haci. Su speranza tabata grandi. Pero ta un milagro mester pasa pa e cos ei tuma luga, pasobra Rudolf su majornan tabata ricu. I ta kico yiu di un mecanico barata lo por ofrece su bruid como dote matrimonial?

E cos di mas peor ainda cu ni ora cu su tata a muri, ainda e taller no ta di dje, pero e mester a pasa prome pa su tio.

DICK TRACY

1. „Na unda bosonan ta muchanan?" „Si na unda bosonan ta?" 2. „No tin duda cu el a muri door di un sla na su sinti banda robez." 3. „Y ya cu nos no por hanja ningun arma esun cu a atake mester a bai cu ne." 4. „Busca e muchanan ey mientras cu ami ta jama dokter."



RIP KIRBY

1. „Esey ta e historia, srta Tutu. Bo ruman ta bai na e expedicion hunto cu sr. Kirby." „Mumu un arqueologa! Esey si ta cos di haril" 2. „E no ta capaz di descubri ni un piramide pero lo e contra algo cu e no ta spera den e selva ey. . . ." 3. „Com ta bai, dr. Parker?" „Srta. Amour ta pami un gran honor!"



Demonstracionnan masal na Cuba contra organizacion di Estadonan Mericano

HAVANA, 2 feb. — Un multitud sonriente y cantando dje partidarionan di premier Fidel Castro a pasa ayera den e cayanan dje capital cubano, Havana, pa celebra e „funeral" dje organisacion di Estadonan Mericano.

Algun hende tabata carga cahanan di morto cu panja pretu riba nan. Nan tabata canta e cantica popular internacional, cu llama „Nos ta socialista".

E union di sindicato di obrero a jama den un declaracion cu el a saca ajera nochi e reunion dje ministernan na Punta del Este „un farsa escandaloso".

Ta parce for di noticianan cu nan a ricibi na Key West, den e estado Mericano Florida, cu tur e stacionnan di radio y television cu ta bao di mando di gobierno a insisti cerca nan oyentenan pa organisa un ola di demustracionnan contra e organisacion di estadonan Mericano. Stacionnan di radio y television a usa e noticianan tocante e expulsion di Cuba pa haci un jamamentu na e Cubanonan di duna nan apoio na e reunion nacional, cu nan lo tene diadomingo awor.

Fidel Castro a duna e iniciativo pa e reunion aki.

Esaqui ta un preciosidat di un planta electrica fotografia anochi, na momento cu e ta banja den un tamar grandi di iluminacion. E planta aqui ta parce mas tanto un palacio anochi y bo ta sinti bo den dje manera den un luga encanta, cu bo mes no por duna su nificacion. Pero mas fabuloso ainda ta e suma cual a ser gasta pa construi e planta munstrooso aqui cu mester queda como un orgullo pa New York y Canada. El a costa no menos cu 270.000.000 dollar pa su construccion. Un planta poderoso cu tin di gradici su gran poder foi cascada di Niagara.

ATENTADONAN NA ARGELIA

ARGEL, 2 febr. — Un kneedbom a destrui e kamer di radio dje prefectura na Argel. Nan a pone e bom door di un mandato dje organisacion secreto. Despues dje explosien tabatin candela. Na atentadonan cu nan a comete ayera nochi na Argel y Oran tabatin cincu morto y shete herido.

SEMAFORONAN AUTOMATICO

Na Leningrad cibernetica ta organiza e trafico den cayanan dje gran ciudad sovietica. En efecto un sistema di senjal di luznan a ser instala na camina di cruz, na unda e luznan di senjal aqui ta reemplaza polisnan.

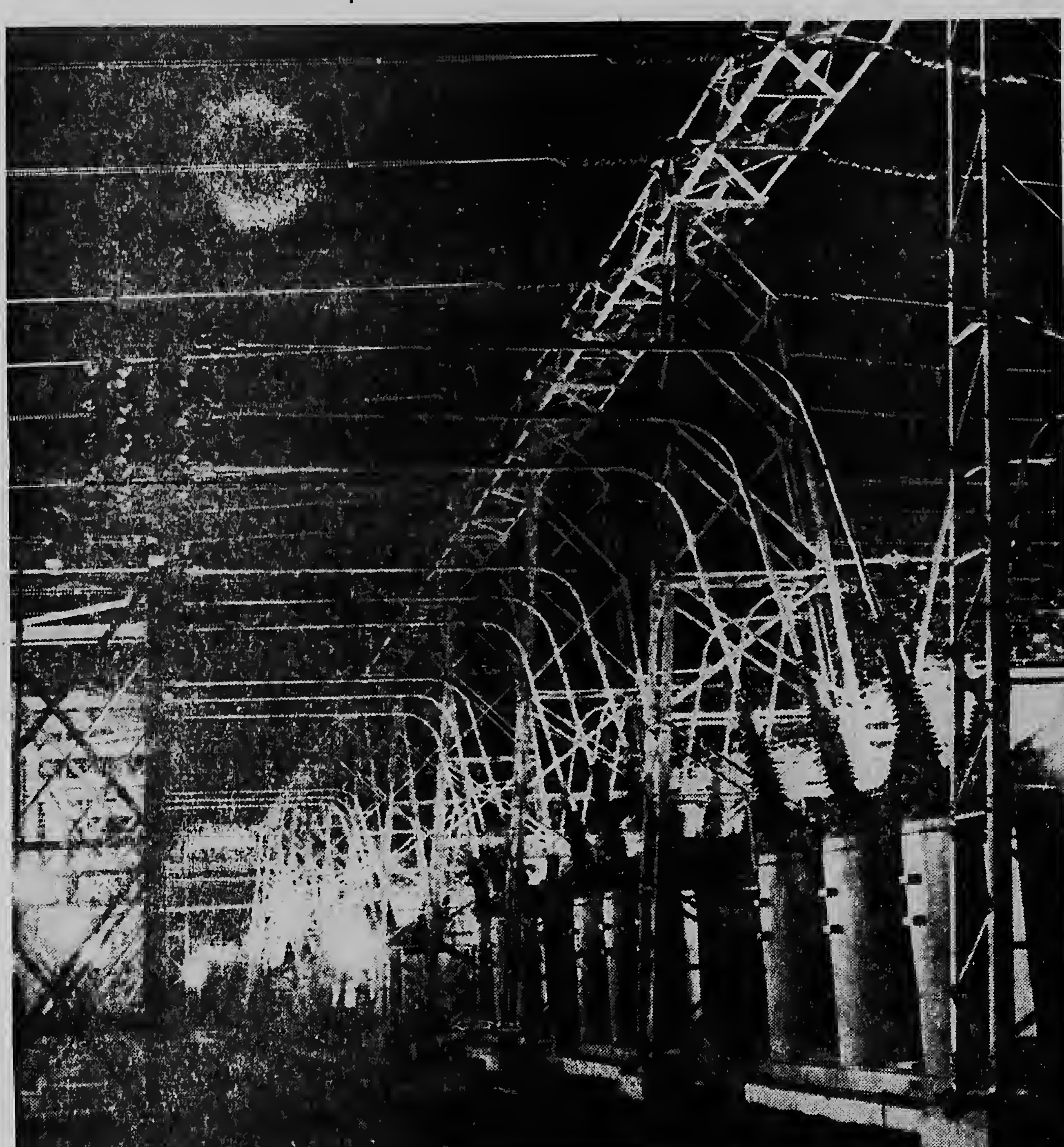
Ora cu e pasamentu di autonan ta continuo, e palu di luz cu ta „pensa", ta permiti e ransenmenan pasa cada 50 seconde pa travesa of cruza e caya. Ora cu no tin ningun vehiculo ta bini den direccion transversal, e sinjal berde ta queda cende. E dispositivo cibernetico cu ta controla e juego di e luznan ta capaz di determina cual coche tin prioridad y cual mester detene.

HOBENNAN HULANDES TA YUDA AFRICA

Cerca di 250.000 hoben Hulandes di ambos sexo ta bai dedica un parti di nan economia na creacion di huertonan familiar den cuater pais di Africa occidental. E muchanan aqui, cu ta pertenece na organizacionnan hubenil hulandes, a dicidi di dedica, durante e 10 prome simannan di 1962, e 10 porciento dje sumanan cu ta dispone na fabor di un programa especial dje campanja mundial contra e hamber cu ta auspicia FAO.

E programa aqui tin pa obheto na promove cultivo dje legumbrenan den costa di Guinea, pues aunque cu aya e alimentacion ta abunda, sinembargo nan ta pober na vitaminanan y salnan mineral y proteinas.





Bordo di e bapor di carga ingles „Durham" a ser trece aqui ayera un marinero norwechi quen ta gravemente berida, a causa di un explosion cu tabatin den machinekamer di e bapor di carga normechi „Jotunfjell" ultimo fin di siman mientras e bapor aqui tabata den cercania di Azores. Tres miembro di e personal di machinekamer a ser gravemente herida di cual dos a muri casi inmediatamente despues cu nan a ser pasa pa e bapor ingles. E di tres, un olieman, a ser trece aqui ayera tardi y transporta pa hospital.

NOTICIA DI SURNAM

Establecimiento compania di juice

Dia 20 di januari ultimo tabatin firmamentu di e contrato pa medio di cual establecimiento di N.V. Tropische Sappen Maatschappij a bira un hecho. Esnan cu a firma tabata e mericanonan J. D. Hill, B. F. Erwin y A. H. Schlemmer, mientras cu pa parti di Surnam a firma S. E. Ministernan di Agricultura, Ganaderia y Pesca, di Asuntonan Economico, Finanzas y Desarollo.

Cu construccion di e fabrica di juice lo cuminza na maart proximo y ta ser spera cu banda di mitar di augustus lo e ta ela. E capital inverti ta 1.300.000 florin di Surnam di cual 60 porciento ta na cuenta di e Mericanonan menciona. E sobra 40 porciento lo ser contribui pa e cooperativa di plantadornan di citrus, instala especialmente pa e intencion aqui, cual participacion a ser haci posibel pa medio di un emprestito di gobierno.

No solamente nan lo produci juice sino tambe purée di banana, productonan di coco, instant koffie, alimento pa ganado y escencia. E produccion ta mas tantu intenciona pa exportacion.

E fabrica ta conta cu e maquinaria di mas moderno cu tin y lo emplea un total di 120 persona.

E inversionistanan Mericano a haci peticion pa cumpra mas terreno, na un grandura total di 2.000 ha. pa plantacion di citrus.

Afiliacion na EEG

Consejo di Ministernan a aproba un ontwerp di Rijkswet cual lo realiza asociacion di Surnam na e Comunidad Economica Europea. Ta ser spera cu e ontwerp aki pronto lo ser entrega pa gobierno di Reino na Staten Generaal na Hulanda y Staten di Surnam. E ora ey Staten di Surnam lo hanja e oportunidad pa hiba deliberacion amplia encuanto e afiliacion y duna nan opinion.

Secretario di premier Jagan na Surnam

Siman pasa tabata na Surnam pa un bishita di dos dia senjor J. Kellshall, secretario di dr. Cheddy Jagan, Prome Minister di Guyana Britanica. Senjor Kellshall a hiba deliberacion cu e Prome Minister Surinamenio y algun instancia di gobierno pa entre otro yega na un acuerdo cui dia e bishita di mr. S. D. Emanuels na Guayana Ingles lo tuma lugar.

Interes pa interior

Den curso di 1 siman a ser ricibi un total di 15 peticion pa vuelonan di charter den interior di e pais realiza cu avionnan di SLM. Mayoria di e peticionnan tabata di turista, y personanan cu quier a bai jaag den e partinan aqui.

Stampianan pa campanja contra paludismo

„El mundo unido contra el paludismo". Esaqui ta e inscripcion cu tin riba e stampianan cu mas di 50 gobierno lo emit e anja aqui, cualnan ta participa den e campanja mundial di salud. E gobiernonan por scohe cu tur libertad e motibu su sellonan postal, pero e director general di OMS a sugeri cu e enfermedad ta bini di insecto anefeles, conductor di paludismo. Casi tur e stampianan aqui ta na venta dia 7 d April cu motibu dje DIA MUNDIAL DI SALUD.

Un empresa di Estados Unidos e Intergovernamental Philatelic Corporation, 225 West 34 h Sreet, di New York, a ser encarga cu venta y coleccionistanan por obtene tur informacion respecto particularidadnan den e asunto aqui, skiribiendo directamente na e direccion ariba menciona.

(Unesco)

DOS CIEN MILLION DOLLAR PA EDUCACION

Durante anja 1962 Estados Unidos di Mexico lo destina na gastunan di instruccion publica e suma di 2.400 milion di peso of sea e cantidad di 200 milion dollar.

E suma aqui cu ta representa 20 porciento dje presupuesto total p'e mes ehercicio economico, ta e suma di mas altu cu hamas tabata destina pa tal fin.

I e dato ei ta un prueba evidente dje esfuerzo, cu e pais den via di desarollo, a risca pa mehora nivel di instruccion popular i aumenta e ritmo di progreso economico i social dje nacion Mexicana.

(Unesco)

BANQUETE OFRECI PA REDACTORNAN DI BOXEO

NEW YORK, 2 febr. — No obstante e danjo causa pa e promotornan di boxeo inadecuadi, e campeonnan amante di paz y e managernan cu suministra disparatos y otro cosnan malu cu ta afecta deporte di boxeo, un enorme cantidad di hende a asisti na e comida ofreci pa redactornan di boxeo na New York.

E comida aqui a proba algo — cu si boxeo mester sobrevivi, anto lo tin mester di tanto fanaticonan hoben como boxeadornan nobo.

Mirando e personanan invita sin'a rond di e mesanan algun anja pasa na un of otro comida afrecé pa e mesun instancia, tur cu un cabes ven di cabei, e biaha aqui tabatin nada mas cu hende cu cabes limpi of cu cabei cu ta birando blancu.

Tabatin masha combersacion y varios incidentenan chistoso a socede. Sonny Liston a bai sinta na un distancia d ciomo 21 meter for di e campeon mundial Floyd Patterson, loque ta e distancia di mas serca cu e contendinete no. 1 aqui pa e titulo, tabata for di Patterson te ora cu nan a duna otro man. „B'a midié bon?" algun hend ca puntra Liston.

„No ta sirbi pa nada si mi midié prome cu el a firma un contrato", Liston a contesta sorprendé.

Quizas ta algu di menciona cu Patterson su nomber no a ser inclui riba e lista di e 10 prome boxeadornan activo den tur e divisionnan.

Un seleccion sorprendente tabata esun di Urtiminio „Sugar" Ramos, un boxeador cubano peso pluma di 22 anja di edad.

„Ramos no a ser derrota den ningun di su 38 pelaenan y su estilo ta pone nos corda Tony Canzoneri" promotor George Parnassus ta bisa.

„Recientemente el a derrota Eddi Garcia den di 9 round di un di e peleanan di mas grandi cu a tuma lugar den sur di California. Mi a ofrecé un garantia di 60.000 dolar na Davey Moore si e defende su titulo contra Ramos. E pelea lo produci 200.000 dolar. Gil Clancey, co-manager di Emile Griffith a expresa su duda pa cu e pelea pasobra segun c. Ramos ta muchu bon".



Na Mannheim a abri den e dianan aqui e prome museo di meanan dje bondsrepubliek aleman. Un dje propiedadnan di mas grandi dje museo aqui ta e mea aqui cologa di foi anja 1910, tur dorna cu berdadera kanchi di Brussel, cual e tempo ei bo no por a cumpra pa menos cu 400 mark di oro pa paar.



ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe lo bira un di nan masha activo pa bo Lo bo pasa toch ratunan masha agradable.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe ta excelente pa asuntonan di bo financia y mehoracion di bo posicion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E anochi aki tur cos ta na bo fabor. Probecha haci uso di tur chensnan cu presenta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ta parce cu e dia di awe ta masha bon pa bo atende bo mes problemanan personal. Cu briol

LEO
23 Juli — 22 Augustus



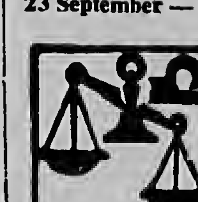
Ta presenta un bunita chens pa bo agrega un hende na bo circulo di amigunan. Haci bo posible.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ta un mainta excelente pa fortifica bo posicion. Bo por tene contacto cu personanan influyente.

LIBRA
23 September — 22 October



Ta bon pa mira dilanti y traha bo plannan segun bo posicion lo yuda bo.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November



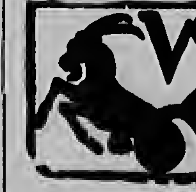
Utiliza e oranan transaccionnan interesante. No spera mucho cos di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E mainta aki ta net bon pa bo por logra algu door di cooperacion. Loke otronan haci ta yuda bo bai dilanti.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Ta un mainta favorable pa bo cumpli cu tur deligencianan cu colega y patronnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta spera bo e mainta aki gran libertad pa realiza cosnan grandi. Tur cos ta drecha despues.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Probablemente bo ta na estado di regla un asunto na un manera de lo mas mehor posible.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no por papia cu Sabin. E ta riba escenario.... Pero su ayudante.... „Eh Soto!" 2. „Julieta Jones ta papia.... ruman di Evita Jones.... Mi kier bisa senjor Sabin un cos cu ta interesele hopi...." 3. „Bo ta papia cu Paco Soto.... Cu gusto lo mi duna Sabin bo respondi... Bisa sin miedo!"



PEPITA

1. „Mi ta bende un producto revolucionario! Pasta di diente pa cacho!" 2. „E ta jama pupsodente!" „Bo ta kere cu ami ta bai skeiro diente di mi cachonan?" 3. „No bo ta mara un skeiro na su pata y bo ta sinjana pa skeiro nan mes dientenan!" 4. „Bam mira skeiro bo dientenan!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIASABRA 3 FEBRUARI 1962 No. 4256

FECHA DJE CONCILIO ECUMENICO A QUEDA ESTIPULA

CUDAD DEL VATICANO, 3 febr. — Nan a suplica 11 di october praximo coma fecha pa e concilia ecumenico di iglesia catolica. Asina nan a publica den „motu proprio" di Papa Jahannes 23. E apertura dje concilio lo sasede den e basilica di San Pedro den presencia di miles di representantenan digno di Iglesia católica, manera cardinal, arzobisponan y obispu, abt y otro representantenon.

Den pasado nan a tene como 20 concilio na unda nan a condena herejenan, y nan a haci otro puntoanan di fe mas fuerte of nan ta stipula leynan nobo pa e spiritualnan.

E proximo concilio ecumenico cu nan ta tene ta e di dos cu nan o tene na ciudad del Vaticano. Nan a suspende e prome concilio ecumenico na ciudad del Vaticano na 1870 ora cu trupanan di Garibaldi a tuma posicion dje lugar di Papa.

Posiblemente nan lo haci intentonan na e venidero concilio pa alcanza un union cu e otro iglesianan catolica.

Na e concilionan cu nan a tene na 13 y 15 siglonan a alcanza un union temporal cu e iglesia Orthodoxo Griego cu na anja 1054 a bolbe parti for di Roma y a haci cu tambe otro iglesianan a separa for di Roma.

For di tres luna despues di coronacion di Papa e tabatin e plan pa un concilio. E Papa cu tin 80 anja a bisa ultimamente na un amigo: „Lo mi keda biba te anja 1965 — e tempu cu mi tin mester pa termina e trabao di e concilio ecumenico.

Si Papa Johanes mester muri durante e concilio aki anto nan lo suspende e concilio te ora cu e Papa nobo bolbe proclama un otro reunion.

Papa a bisa den e „Motu Propio" cu el a scoge e fecha 11 di october pasobra tin recuerdonan cu e fecha ci. Dje concilio grandi di Ephese na anja 431. Na e concilio aki nan a formula e dogma cu mama Maria ta mama, asina un funcionario di informacion dje comision central pa preparacion di concilio a bisa.

Maske e voceronan di Vaticano a bisa hopi bes cu e invitacion di tur esnan cu a kita for di iglesia catolica lo ta un dje basenan dje concilio cu Papa a pone acento na e encycliek di 1959 cu e principal trabao dje venidro concilio ta e desarollo dje fe catolico y di aplica e disciplina di iglesia catolica na e „necesidadnan y circumstancianan dje tempu actual."

Den e „Moto Proprio" di dos di februari (fiesta di Inmaculada Concepcion) ta para cu Papa kier mira como resultado dje venidero concilio, cu e iglesia, bruid di Christu, lo fortifica mas su forza divino y cu e hendenan por sinti e influencia beneficiente mas tantu den nan curason.

Asina cu e pueblonan por jega na e berdadero paz „door di respeta derecho y obligacionnan di otro.

Nan ta jama un concilio ecumenico of general ora cu henter iglesia por tuma decisionnan. Si e decisionnan ta valido solamente pa un cierto teritorio geografico, e ora ei nan ta jame „un concilio particular".

CASO DI BROHERA SABI NA E FRONTERA BELGICO-ALEMAN

BRUSSEL, 3 febr. — E servicio sanitario den e provincia Belgico Luik a desconseha di haci viahenan cu no ta nesesario pa e republica federal di Alemania. E causa ta un caso di Brohera sabi cu nan a constata na Lammersdorf, un pueblo Aleman na e frontera Belgico.

For di algun dia caba nan a bisa cu e viaheronan for di Inglaterra mester mustra nan papel di enter na nan yegada na acropuerto of cu bapor, cu nan ta vacina contra brohera sabi.

Critica riba proceder di ministro Argentino di asuntonan exterior

BUENOS AIRES, 3 febr. — E minister di Argentina di exterior a bisa den un declaracion disponibel pa prensa: cu el a duna president Frondizi un explicacion dje reflexion estricto juridico, cu a haci, cu e delegacion di Argentina na e votamento na e conferencia na Punta del Este tocante expulsian di Cuba for dje organisacion di Estadonan Mericano a haci cu nan no a vota.

El a bisa, cu e delegacion cu el a conduci a mira e peliger pa infiltracion comunista riba e continente di Merca.

Pero na Buenos Aires ta corre e rumor cu e minister aki lo tuma su retiro y cu e embahador di Argentina na Washington lo reemplase. E ministernan militar di Argentina y e lidernan di mas altu di ehercito, flota y forza aerea ta reuni e delaster dianan aki varios bes pa delibera.

Antajera nochi president Frondizi a delibera mas di tres ora cu su ministernan militar y cu e minister di Exterior.

El a declara despues na periodistanan, cu ayera nan lo duna un anuncia dje resultado dje deliberacionnan.

Situacion di Argentina

E ministernan pa ehercito, marina y forsa aerea, general Rosenda Fraga, admiral Gaston Clementy brigade-general Jorge Sylveira tabatin un reunion cu altu oficialnan pa papia riba e situacion despues di e conferencia Panamericano. Segun circulonan fidedigno nan a menasa di baha for di nan puesto si dr. Frondizi no quibra e relacionnan cu Cuba. E minister di Exterior, dr. Carcano, tambe nan quier pa baha y nan quier pa revisa e politica di exterio di Argentina.

E hecho cu Frondizi inmediatamente a jama e embahador Argentino for di Cuba ta un senjal di buena voluntad di Frondizi pa cumpli cu e deseonan aqui.

Aprobacion di Frondizi

President Frondizi di Argentina a duna den principio su aprobacion na e kibramentu di relacionnan diplomatico cu Cuba, loke lideman di ehercito a ordene den un memorandum.

Pero el a pidi suspension di e firmamentu dje decision aki pa motibo di casonan tecnico y pa motibo di malcontentu entre e oficialnan subalterno.

Nan a anuncia oficialmente cu nan a jama e embahador di Argentina na Havana bek na Buenos Aires pa deliberacionnan.



Velden na Limburg — aunque un poco tempran — a cuminza su Carnaval cu e optocht tradicional na ocasion dje „Gekke Maandag" (Dialuna Loco). Riba e portret aqui nos ta mira Prins Carnaval „Joeb I" den su coche de pompe.

EZPLORACION DI PETROLEO NA INDONESIA

DJAKARTA, 3 febr. — E minister Indones dje industrianan y mina, Chairul Saleh, a delibera ajera cu president Soekarno tocante e desarollo den e negociacionnan cu e companianan di exterior tocante e futuro dje industria petrolero di Indonesia.

Seis impresa di occidente, entre otro „Shell" „Standard Vacuum" y „Caltex" y companianan di Roemenia y Rusia a ofrece, cu nan lo coopera cu e gobierno Indones na e exploracion di petroleo na Indonesia.

ACCIDENTE NA TEXAS

Cincu mucha a muri ayera mainta na center na Texas door cu nan cas maternal a kima. E candela a cuminza ora cu e mayornan tabata na bishita na un jiu di nan cu ta den hospital.

COMITE ORGANIZADOR DI LA FAMA TA REUNI MAYAN

SAVANETA, 3. febr. — Di parti di directiva di Club La Fama nós a ser informa cu e comite organisador diadumingo 4 di februari, esta majan, ta bai tene un reunion final, pa organisacion dje fiestanan di carnaval 1962 pa Club La Fama. Durante e reunion aki, e plannan definitivo lo worde traha y e programa lo ser publica. E comite organisador ta forma pa siguiente personanan: President: Marciano Arends, vice-president: Supriano van der Linden, secretario: Andres Dee L. Coffie; contactman: Julio Luidens.

Pa prome bez tin maraton dance na nos Isla

ORANJESTAD, 3 febr. — Club „Entre Nous", un club cu recientemente na nos Isla a ser funda entre varios amigos, ta introduci pa prome bez na Aruba, un concurso di balle, cu ta e Maraton Dance.

Pa nos isla bermana Corsow, y otro paisnan esaki no ta nada nobo, den varios corantnan estranhero nos por lese cu frecuencia di recordnan cu ta ser marca di un of otro maraton dance. Poco dia pasa na Merca tabatin un maraton dance cu a dura cuater dia largo, nos a yega di lesa di un maraton dance na Francia cu a dura siete dia, y por ultimo na Corsow nan a tene e baile ak i4 ora y 15 minuut den un dje clubnan.

Maraton dance no ta un corto di baile ni tampoco un sorto di ritmo, sino cu bo tin cu baila tanto ora y den e ritmo exigi sin stop. Naturalmente e tin su reglamentonan di cual nos kier menciona algun. E organisadornan por exini pa e concursantenan ta bisti na un manera adecuado, cu sapatu di cuero, sin veter pa evita trompecamento.

E parehanan ta boliga na balia tur pieza den ritmo di muziek no balia pa balia numa pero den ritmo exigi, y sin stop ningun momento aunque e pieza caba bo mester sigi den ritmo di e ultimo pieza sperando un otro cuminza.

Di ningun manera no por larga man di bo pareha los, ni pa grawata of seca cara, drecha bril, ni come of bebe, esaqui ta un punto stricto prohibi.

E parehanan mester balia for di 11'or di merdia te 3'or di tramerdia sin stop.

Tur parehanan lo worde numera, y lo tin juradonan pa controla durante e baile pa mira cual pareha ta comete error pa sali for di concurso.

Lo tin personanan adecuado pa refresca cu colonia y seca cara di e parehanan cu naturalmente lo ta soda hopi.

Tambe lo tin otro hende adecuado pa juda e parchanan pa bebe poco poco sin cu stop di balia of larga man los.

Sin duda e prome maraton dance cu ta ser organisa na nos isla lo atrac hopi curiosidad. Mas informacion di fecha di e concurso y lo de mas lo ser anuncia den e diario aki.

Militarnan na civil a sali Hulanda pa Nieuw Guinea

SCHIPHOL, 3 febr. — A sali ajera tardi for di Schiphal un DC8 cu e ministerio di defensa a huur far di KLM cu 110 militar bisti na civil pa Nieuw Guinea. Bo par a lesa e vuelo extra aki na un borchi di infarmacion na entrada dje carridor intercontinental.

Segun e borchi aki e ruta ta bai via Honolulu. Pa e vuelo aki nan a escoge un DC8, pasobra e ruta riba e oceano pa Honolulu y despues pa Biak ta distancianan muchu largu pa un DC7.

En relacion cu e vuelo nan a sera e restaurant na unda e militarnan tabata, pa prensa, radio y television.

Nan no a hiba e militarnan via e entrada normal pa e restaurant pero via un plataforma completamente sera.

Banda di merdia tabatin na e entrada di Icahal na Schiphol algun desorden, ora cu 100 familia a exigui di duna nan oportunidad di tuma despedda dje militarnan cu ta sal. Tambe ariba di Icahal den e restaurant „De Wijde Wereld", tabatin 200 familia.

Tur e mayornan a hanja noticia di comandante militar cu nan por tuma despedida di nan jiunan entre 11'or pa cuartu pasa di 12 na e entrada di Icahal. Door cu e ministerio a duna orden di sera e bobennan den e restaurant, nan no por a cumpli cu e promesa.

Ora cu alfin e familianan a cuminza amenaza cu violencia, e lidernan militar a duna nan banda di cuartu pasa di 12 oportunidad di despedi di nan jiunan. E restaurant aki ta terreno di aduana, pero e biaha aki aduana a serra un wowo.

Otro ruta

KLM no tin servicionan pa of via Honolulu, asina cu e avion jet DC 8 mester tuma un otro ruta.

E vuelo cu door dje caminda largu lo dura mas di 38 ora y lo worde checuta door di tres tripulacion completo, di cual uno ta conduci e avion. E piloto ta e ingles, Ravenhill. Na anchorage esaki ta baha cu su tripulacion for di bordo, despues e di dos tripulacion ta tuma e mando bao di piloto Bosman. Ora cu nan yega Honolulu ta para ayanan ela un di tres tripulacion bao di mando di Watt. E di tres tripulacion a sali antayera pa Honolulu. Nan a haci e viahe como pasahero abordo di avionnan di companianan di exterior.

Bisti na civil

Entre tantu e rutanan normal via di Noordpool y via Tokyo cu avionnan DC-7 ta sigui. Ajera nochi a sali un avion. Segun un portavoz di defensa den e avion ey tambe, mescos cu antes, a bai algun militar. Esaquinan lo biaha como ambtenaarnan di gobierno.

Practicamente tur transporte aerea den enter mundu ta sosode di e sistema aqui, asina el a declara. „Preferiblemente nan ta manda soldanan door di otro paisnan bisti na panja di civil y no na uniform.

E avion di charter ta tuma luga cu e DC-8 „Henry Dunant" cu recientemente KLM a fia e compania venezolano „Viasa" y pues un banda tin colornan di e compania aqui, y otro banda colornan di KLM. E avion a sali cu un retraso di un ora precies.

CARNAVAL '62 NA ARUBA MESTER KIBRA E RECORD DI ANJANAN ANTERIOR



La Reina Juliana a ricibi na palacio Soestdijk un grupo di alumnonan di scoolnan middelbaar foi Bogota, Colombia. La Reina y Princesa Irene ta admira aqui e schaal di placa cu na nomber dje grupo Olga Lucia Perez (na man robes) a ofrece na La Reina.

GOBIERNO ITALIANO TA TUMA RETIRO

ROMA, 3 febr. — Premier Fanfani a bai despues dje reunion di e conscho di ministernan na president, Gronchi, pa duna e retiro di su gobienro.

E gabinete a dicidi di tuma su retiro pasobra e situacion a cambia door cu nan a perde apoyo dje social democraticonan y e republicanonan. E gobierno cristiano democratico a keda un anja y mei na gobernacion.

E reunion di ministernan a dura un ora. Fanfani a entrega e proposicion pa tuma retiro.

E decision aki a sigui despues dje deliberacionnan dje congreso nacional dje partido cristiano democratico na Napels, na unda nan a accepta e proposicion dje lidernan di partido, Fanfani y Moro. Pa reemplasa e actual gobierno pa un di cristiano democraticonan y social democratico y republicanonan.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Basilio Tromp. Felicitacion ta bini di su ruman Sixta Geerman di su mama Valeriana Tromp. Tur su 9 rumannan y demas familia Tromp. Geerman, Werleman.

Majan ta cumpli anja Rubia Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Sixta Geerman, su tata Cletano di tur su rumannan. di su wela y welo. tanta y omonan y demas familia Geerman y Tromp.

Awe ta cumpli anja Caridad Winter dal. Felicitacion ta bini di su ta- y mama. tanta. jiu Gre'a. di su subrinonan. rumannan y cuaja Rosa y tambe di su ihanan.

Awe ta recorda cu 30 anja pasa nan a drenta enlace matrimonial senjor Ignacio Tromp y senjora Maria Egidia Tromp. Nan ta gradici Dios pa toer fabor y bondad den nan matrimonio y nan ta spera hopi mas anja di bida den compania di otro.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Cecilia Koolman. Felicitacion ta bini di su mama Guillermita su rumannan, su wela, amiga y amigonan, primo y primanan, tanta y omonan y demas familia. Especialmente di Julio de Cuba.

Majan ta recorda su fecha natal senjor Porfilio Croes. Felicitacion ta bini pa parti di su esposa Jacentha Croes. Jiunan, tur su suegro y suegranan, nieta y nietonan y demas familia.

Ajera a cumpli anja e jovencito Mario Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada mama Sara di su tata Simon, di su ruman Carmencita, di su padrino y madrina, di su wela y welonan, primo y primanan, especialmente di su amigonan di bewaarschool na San Nicolas.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Francisco Wernet. Felicitacion ta bini di su esposa, di su jiunan, tambe di tur su rumannan, di su nieto Seferino y muy especial di familia Wernet, Maduro y Kelly y muy especial di Juan Kelly.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Andres Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan, especialmente di su enamorada Imelda Werleman y demas familia Maduro y Werleman.

Awe ta cumpli anja senjor Nicolas Maduro. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Altagracia, di su jiunan Lucila y Edith y pa parti di su tata y mama, suegro y suegra y demas familia.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Rosalinda Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama, su tata su 14 rumannan, su 6 sobrinonan tambe di su wela, especialmente di su tanta Lulu Tromp.

Majan ta cumpli un anja mas hobencita Rinda Everon. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino, madrinanan, tur su amiganan di 3 klas di Maria School y especialmente di su primanan, Many Everon na Corsow. Stella Hernandez y demas familia.

CISCO KID

1. „Tabla maldiciona! E mester kraak!" 2. „Ta kiko?" „Laganos bam mira!" 3. Mientras.... „No Cisco! Aki nan no ta bai horca ningun hende!" „Ni den ningun pueblo den cercania?"



JUAN EL INTREPIDO

1. 12 p.m. „Mi ta presentabo capitan Kwain.... lo e dunabo e detallenan...." „Ta duel mi cu bo tin cu enfrenta cu circumstancianan asina dificil. nos lo hasi tur cos posibel pa judabo te na fin. Hazard." 2. „Ora cu e secuestradornan comunica nan mes cu bo pa radio sigui e instruccionnan bon." „Nos lo siguibo den nos helicopter. Nos lo interveni despues di a paga e rescate." 3. Pero un factor inespera a interveni . „Mi mester compaija Hazard maske cu e no sa! E no conoce Breton. nunca lo e entrega Francisca bibo!"



FRANS FIGAROA REELIGI COMO PRESIDENT DI A.V.V.S.

(Di nos redactor deportivo

Pa di seis biaha senjor Frans Figaroa ta worde eligi como president di Arubaanse Vereniging van Voetbal Scheidsrechters. Esaki a sosede den e bon concurri reunion general di e asociacion di referi teni diaHuebs anochi den Sala di Reunion di Wilhelminastadion.

Un prueba cu e mas o menos 45 miembronan di e asociacion ey ta plenamente satisfecho cu e forma den cual e conocido amante di deporte aki ta dirigi e destinonan di e tan importante asociacion di referinan di futbol.

Ademas di senjor Figaroa a worde eligi tambe como miembro di directiva senjores Freddy Baptist. Ciriaco Tromp. Antolino Chirino, Felix Fingal, kendenan a worde re-eligi, mientras cu caranan nobo ta Urlo van Breet y Cor Hessels. Di e dosnan aki sinembargo van Breet ya a ocupa diferente anja posicion den e directiva, y awor ta aden atrobe.

Ademas di e acostumbrado puntonan di relatonan anual di secretario y di tesorero, tabata tin palabra liber di cual a worde haci hopi uso door di esunnan presente. Asina a bin adilanti diferente puntonan importante manera un curso di repiticion pa tur referi y reglanan mas severo den caso cu referinan no cumpli cu compromiso di bai dirigi weganan pa cual nan ta programa.

E directiva por a haci mencion cu e asociacion tabata tin un anja fructifero y cu e cantidad di miembronan ta aumentando.

Diferente proposicionnan interesante lo worde tuma na estudio door di e directiva nobo pa weita com ta ehecuta nan.

TORNEO ELIMINATORIO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo

Majan atardi e torneo di futbol eliminatorio organisa door di Jong Aruba ta continua den Sport Centrum na Noord. E dos promer ganadornan ta conoci caba. Den e partido inaugural dos siman pasa Sport Boys a gana di Deportivo 3 pa 2, mientras cu siman pasa S.C.A. a supera Bubali 2 pa 1. E dos ganadornan aki lo enfrenta otro dia 18 di februari.

Pa majan atardi tin riba e programa e encuentro entre Lucky Star y Vitesse.

CONSAGRACION DI OBISPU DI SURNAM

PARAMARIBO, 3 febr. — Diadomingo 11 di februari nan lo consagra den e misa grandi na Paramaribo ds. R. C. Doth como obispu di „Broeder Uniteit".

E consegracion aki lo sosede door di obispu H. G. Steinberg dje asosacion di mision dje municipal fraternal di Evangelista na Zeist.

JONG ARUBA TA TENE REUNION GENERAL

(Di nos redactor deportivo

Pa diaDomingo dia 11 di februari 1962, directiva di Jong Aruba a convoca e reunion general anual di e club ey. Esaki lo worde teni den Club Don Bosco na Noord. Un di e puntonan mas interesante di e reunion aki, pa cual e directiva ta spera cu tur miembro lo haci acto di presencia, lo ta e eleccion di un directiva. Actualmente e directiva ta forma pa e siguiente senjornan Victoriano Bermudez, president, Zievinger, vice-president, Saturnino Giel, promer secretario, Luis Giel segundo secretario. Frans Figaroa, tesorero. Anctro Gil segundo tesorero y Guillermo Tromp. Jose Roza y Bibi Perez como comisarionan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 3 di februari

DE VEER: 8.30'or „Sapphire" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Atlantiz, the lost continent" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Hell bent for leather" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Guitarras de medianoche" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Day of the outlaw" 18 j.

Diadomingo 4 di februari

DE VEER: 6.00'or „Jukebox rhythm" A.L.; 8.00'or „Sapphire" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Bandit king of Texas" A.L.; 8.00'or „Atlantiz, the lost continent" 18 j.
PRINCIPAL: 6.30'or „Battle of the Coral Sea" A.L.; 8.00'or „The thief of Bagdad" 18 j.
ARORA: 6.00'or „New adventures of Tarzan" A.L.; 8.00'or „Parrish" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „Hey boy! hey girl" A.L.; 8.00'or „The hound of the Baskerville" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 3 y 4 di februari dr. C. van der Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 3 y 4 di februari dr. M. J. Schäffer

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. Bediening H. Doop. Voorbereiding H. Avondmaal
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Viering H. Avondmaal. Ds. Visser

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Nevis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 9.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.0 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 2 —

„En realidad mi mes no sa kico mi ta bin haci aki", Esther a bisa meimei dje combersacion. „Tur cos ta semper mescos, cada anja di nobo."

„Asina tampoco bo no mester bisa, Esther", e homber a interrumpie den su palabranan.

Intencion general dje mercado anual aki ta hustamente pa hende pasa algun ratu dibertido i lubida riba cansancionan di tur dia.

„Naturalmente bo tin razon, Ralf, esei mi tambe ta comprende. Pero tambe bo mester tuma na consideracion cu ta dificil na tene bo pensamentunan den un solo direccion, pasobra pensamentunan ta manera olanan flotante."

„Bueno, Esther, mi no ta kita bo razon. Tur hende tin nan pensamentu i nan verdriet meimei di tur nan gozo i placer. Pero nos mester mira mundo door di tur su obstaculonan, pasobra nos Cada cas tin nan cruz, pero tin hendenan cu ta sufri sin por papia. Larga nos Cada cas tin nan cruz, pero tin hendanan cu ta sufri sin por papia. Larea nos lubida tur cos i drenta e rueda grandi di mundo."

Sin papia nada mas Esther a larga e hoben console i en realidad nan a drenta e rueda grandi di e feria aki i a tuma luga den e cuna grandi cu tabata zojando den aire i en realidad ora cu e wiel grandi a cuminza ta draai, nan a hanja nan solitario te den frinchi na laria ta mira mundo bao di nan, tendiendo solamente e gritu alegre dje multitud i bochincha dje hendenan contento i betra.

Ralf Drosten den tur e alegria ak tabata sinti cu yiu dje fabricante ricu kende asina tantu e tabata stima i cu toch e no por a conquista, tabatin un pesadumbre. E mucha muhe aki no tabata feliz den tur su riqueza. Pero e no a papia nada, pasobra e tabata considera cu ta falta di delicadeza di descubri pensamentu di otro hende. I ora cu despues nan a sali foi e rueda e tabata di acuerdo cu Esther ora cu esaki a bise pa nan regresa cas atrobe.

„Mi ta supone cu kizas lo mas agradable pa bo di no haci e viaje di regreso solitario i ta p'esei mi ta desea di companja bo."

„Gracias Ralf. Mi ta hanja e oferta aki masha agradable di bo. Pero mi no kier danja bo anochi tampoco. Si bo mester sigui camna cu un hende sombrio manera mi, lo no ta nada agradable tampoco. Keda numa trankil di bo aki. Mi sol lo sigui mi camina. Masha danki."

Ralf tabata a punto di contradicie, cu el a ripara Rudolf Brockner ta yegando. P'esey el a primi su lipnan riba otro i a primi e man ofreci. Tur loke e tabata mira ta solamente su anterior colega di scool. El a sinti su curazon ta palpita masha irregular i atrobe el a sinti e dolor fuerte di un amor cu hamas e por a conquista, un anhelo cu hamas lo ser cumpli.

I cu un bista jen di tristeza i dolor el a keda ta fiha e mucha muhe cu poco poco tabata alege i cu despues a bolbe para pasobra Rudolf a grite.

„Rudolf? Abo aki?"

„Mi por a sospecha cu lo mi por a hanja bo aki, Esther", e hoben a responde na un manera carinjoso i a extende su man pa Esther. M'a telefonea na bo cas i bo tata a bisa mi cu bo a sali. I ta na unda otro lo bo por ta sino aki na mercado anual?

M isa cu bo ta gusta e dia dibertido aki di tur anja".

„Mi no ta anhela na e dia di awe manera bo ta kere tampoco", e mucha a conteste suavemente. „M'a caba di contra cu Ralf un ratu pasa i huntu nos a drenta e rueda gigantesco. Absolutamente mi n' tin gana di haci esei, pero toch delicadeza a exigi mi di complace. Mi tabata prefera di a bai cas."

E pensamentu na su tata i na e fabrica tabata torment'e.

„Mi ta pensa cu mi por rei bo pensamentunan, Esther", Rudolf Brockner a bise i a cohe e mucha muhe su dos mannan ta tene. Bo t'asina silencioso. B'a bira masha stranjo awor. Bo n' ta e mes Esther di antes mas......"

„Pues, unavez cu b'a cuminza caba, bo por bien sigui tambe. Pakico bo n' ta bisa mi unbez cu bo sa mucho bon com mal para mi tata ta awor aki. Bo n' tin nodi di sconde esei, pasobra toch pronto enter mundo sa..."

„Esther!"...

Pero atrobe e mucha muhe a cesa i a keda ta fiha su dilanti, camnando silenciosamente banda dje hoben. I casi e mucha muhe tabata respira di alivio ora cu el a alcanza e caja den cual e cas di su tata tabata para.

„Pakico bo no ta bisa nada, Esther? Bo mester por comprende cu lo mi kier yuda bo sin duda."

E mucha muhe a forza un sonrisa.

„Ay, Rudolf hopi bez bida t'asina facil manera un hende ta kere i tin hopi dje problemanan cu ta cada hende mes mester soluciona."

E hoben kier a bisa algu mas, pero ya e mucha muhe a bira su mes i a corre subi trapi di su cas.

Rudolf Brockner a keda para te ora cu e porta a cerra su tras. E no a comprende ta kico tabata pasa cu Esther. Dje manera ei ainda nunca el a despedi di dje.

Alomenos el a primi semper siquiera su man na momentu di despedida i awor ni esei mes e no a haci...

Porfin e tambe a para un ratu ta pensa i despues el a bira bai. I mientras e tabata den e cajanan silencioso, e tabata corda riba e anjanan cu a pasa. Semper e cu Esther tabata masha bon cu otro. Nan tabata amigonan inseparable di otro i pa bisa berdad, nan tabata sinti nan pa semper uni cu otro. Nan tabata hunga tennis huntu, nan a haci paseonan huntu i nan a sunchi otro.

DICK TRACY

1. „No tin ningun duda cu e muchanan tabata aki, un popchi y un truck di plastic." 2. „E tabata lesa un boeki di historia di mucha pa nan." 3. „Asina ta na unda nan ta?" 4. „Y kende e mujer ta?"



RIP KIRBY

1. „Nos no ta kere cu un mujer por bai den e expedicion, srta. Amour." „Mi ta comprende, Dr. Parker.... 2. Y mi no kier pa bo sintibo influencia pasobra papa ta un di e benefactornan di museo. 3. Ta djies pasobra cu e misterio di e Mayanan ta fascinami...." „Door di bo gran interes cientifico ta imposibel pa mi bisabo no."



ALGUN NOTICIA CORTICU

E escultor Spanjo Moises Huerta a muri aiera na e edad di 80 anja na Merida na un atake di curazon. E tabata miembro dje academianan di artista di escultura na Madrid y Havana.

—o—

E agencia di prensa Tass a anuncia despues dje viahe di dos avionnan jet di pasahero di turbina pa Zuid Pool cu a resulta cu ta posibel pa entretene servicionan regular entre Moscou y e terotorio di Zuid Pool.

CINCO Y SEIS

Diasabra dia 3 di februari e temporada di 1962 ta cuminza. E dia ey ta corre e Clasico „Inauguracion" exclusivo pa jinete Venezolano y ehemplar di 3 anja naci na Venezuela y apto pa reproduccion. Tin como premio un trofeo y cuater premio mas di Bs. 50.000. Bs. 15.000. Bs. 7.500. y Bs. 3750. E distancia lo ta 1600 metro. Polizon e gran favorito di e careda ta un ehemplar cu te awor ta invicto.

En lo futuro nos lo mira cu mayoria di e cabainan di Domingo Noguera lo ser corri pa Gustavo Avila segun un conbenio verbal haci entre e preparador y e jinete.

Pronto lo nos mira riba e pista di La Rinconada e gran cabai frances „Tornasol" cu ta bao cuida di M. Ziadie y a cuminsa su entrenamento caba den hipodromo. E jinete aprendiz J. Gonzalez P. a hanja un accidente Diamars mainta y a sufri fractura di algun ribchi. E tin dos monta e siman man aki cu naturalmente mester worde cambia como J. Gonzalez P. a ser hospitaliza den Clinica Santa Ana.

(Nos a caba di tende cu F. Betancourt lo reemplaza J. Gonzalez P. como jinete di Apollo Boy y di Bramando).

Pa e caredanan di 5 y 6 di dia 4 di februari tin anota 68 cabai. Tur ta valido. Tin 6 yabi. E promer tres caredanan ta pa ehemplar di seric 8 y e tresnan ta pa ejemplar di serie 7. E caredanan no ta parce facil pa analiza. Nos no ta riska pronostica nada di e resultado. Unico cos cu nos por bisa ta cu nos ta contentu cu no tin careda di serie 9 ni no tin ningun condicional.

Tur careda ta handicap liber. Mester tee cuenta cu e promer y di tres careda cu ta e caredanan pa primero y segundo doble ganador, camina semper ta cai e sorpresanan.

PROMER CAREDA: Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta corre 14 ehemplar di seric 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Portugues (54 kilo) cu R. A. Montoya y Grito (53 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Llave 12 ta contene Dunkerke (49 kilo) cu Carlos Cruz y Uruman (52 kilo cu V. Vargas. E favoritonan ta Orador (59 kilo) cu C. Marquez, llave 11 y Verdin (54 kilo) cu Manuel Camacaro.

Orador ta un cabai di Uruguay di mucho fama. El a corre tres biaha den La Rinconada. Den su ultimo salida el a gana riba 1600 metro den 100.4 sec. yegando dilanti di Bramando. Sigur cu e por repiti su victoria pero awor eta corre cu 59 kilo cu ta un aumentu di 5 kilo. Nos no sabi si e peso halto lo afecta su actuacion, si of no. Ta prudente pesey inclui llave 11. llave 12 y Verdin.

DI DOS CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 11 competidor di seric 8. Tin dos yabi. Llave 8 ta consisti di Recife (54 kilo) cu R. A. Montoya y Electivo (49 kilo) cu Carlos Cruz. Llave 9 ta forma pa Forrajista (59 kilo) cu J. A. Guzman y Doñanita (54 kilo) cu Rogelio Cortez. E favoritonan ta Viajero II (50 kilo) cu A. Aguilar, llave 8 y llave 9. Na nos opinion e dos yabinan ta e mehor candidatonan pa gana.

Despues ta bini na remarca El Sirio (49 kilo cu G. Gavidia y Viajero II. Como sorpresa Atbarah (51 kilo) cu N. Perez.

DI TRES CAREDA: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 11 competidor di serie 8. Tin un llave 10 forma pa Bentella (49 kilo) cu Atilio Bracho y Pippin (50 kilo) cu G. Avila. E favoritonan ta Garceta (53 kilo) cu Milton Barra, llave 10 y Bajadon (54 kilo) cu C. Marquez.

Den e careda aki nos ta mira llave 10 como un „Fija". Pippin ta bai conduci pa Gustavo Avila ya pa di tres biaha sigui. E rival mas fuerte ta Garceta. Lo no stranja nos si Granillo cu Carlos Cruz sorprende. Bajadon, baha di serie bao pilotcaje di C. Marquez ta peligroso.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio A. Premio pa criollo 25%. Ta competi 10 ehemplar di serie 7. Tin un llave 9 forma pa Alfilerillo (53 kilo) cu J. Coscorrosa y Miquelon (50 kilo) cu F. S. Perez. E favoritonan ta: Cortical (52 kilo) cu Balsamino Moreira. Bramando (53 kilo) cu F. Betancourt (na lugar di J. Gonzalez P.) y Treveris (58 kilo) cu C. Marquez. E careda aki ta dificil pasobra tin varios ehemplar cu bon chens di gana. Nos ta keda na promer lugar cu Cortical. E rivalnan di peso ta Sheik (54 kilo) cu C. Garcia, Bramando, llave 9 y Treveris.

DI CINCO CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 10 competidor di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta Koppernik (56 kilo) cu M. Camacaro, Carlino (48 kilo) cu B. Moreira y Coco the Clown (55 kilo) cu C. Marquez. Koppernik verdad ta luci como ganador. Camaraco lo no tin mucho dificultad y ta posible cu e gana facilmente. Coco the Clown ta un competidor di peso y Faster sehper ta keda peligroso.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1100 metro. Handicap liber. Ta corre 12 cabai di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta: Don Temis (54 kilo) cu F. Garcia, Rita (49 kilo) cu G. Avila y Adour (54 kilo) cu Manuel Camacaro. Nos promer favorito ta Rita. Como segundo y tercero candidato nos ta mira Don Temis y Dnieper.

Adour por ta un campeon pero ainda nos no sabi si ta verdad. El a corre un biaha y tira e distancia di 1100 metro den 68 sec. Don Temis a corre e mes distancia den 66.2/5 sec. Rebelde den 67 sec. Camacaro mester proba si Adour ta e cabai di e calidad cu su campanja na Argentina ta indica. Ojo de Aguila cu C. Ron por ta un sorpresa.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

PROMER CAREDA: Orador 45, llave 11 19, Verdin 10, Tael 7, Taruguita 4 y Clubman 2 puntos.

DI DOS CAREDA: Viajero II 30, llave 8 27, llave 9 25 y El Sirio 2 puntos.

DI TRES CAREDA: Garceta 35, llave 10 25, Bajadon 16, Persian Park 6 y Apollo Boy 2 puntos.

DI CUATER CAREDA: Cortical 37, Bramando 28, Treveris 14, Canario 3 y Sheik 2 puntos.

DI CINCO CAREDA: Koppemik 31, Carlino 24, Coco the Clown 19, Faster 9 y Mahmiga 1 punto.

ULTIMO CAREDA: Don Temis 30, Rita 27, Adour 14, Dieper 7, Jarbas 3, Ojo de Aguila 2 y Rebelde 1 punto.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Orador llave 11	llave 12 Orador	llave 11 llave 12
Viajero II	llave 8	llave 9
llave 10	llave 10	llave 10
Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik
Koppernik	Koppernik	Koppernik
Rita	Don Temis	Dnieper

E otro combinacion ta 6 cuadro na valor di 32 bolivar.

Orador	Orador	llave 12	llave 12	llave 11	llave 11
Viajero II	llave 8	llave 8	Viajero II	llave 9	llave 9
llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta	llave 10 Garceta
Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik	Cortical Sheik
Koppernik	Koppernik	Koppernik	Koppernik	Koppernik	Koppernik
Rita	Don Temis	Rita	Don Temis	Adour Dnieper	Ojo de A'la Jarbas

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

HOROSCOOP di awe



ARIES
21 Maart — 20 April



E week-end aki ta trece bon noticia y un chens pa bo prubeeha via carta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



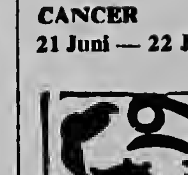
Awe bo por hanja ideanan of noticianan cu ta vale la pena pa bo ventaje cu transaccion comercial.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe tin aspectonan favorable pa bo. Noticianan cu ta priminti hopi den asunto di financia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Lo bo ta den posicion di haci viaje y cu chens di bini den contacto cu hende di bo ambiente.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Trata na evita hende y situacionnan cu kier pruba bo pasenshi. Pasa bo tempo cu estudio.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo por hanja fabor y tratamento royaal ora bo bishita hende personalmente awe.

LIBRA
23 September — 22 October



Sea activo y prudente en caso di kestionnan comercial.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November



Estando carinjoso y un proceder placentera bo por logra hopi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



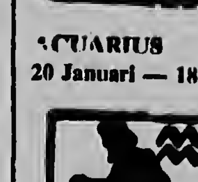
Lo bo no sinti bo frescu, tumando sosiego, evita preocupacion pa un caso cu no a caba.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



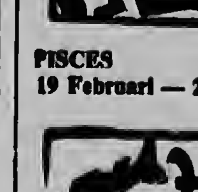
Lo bo keda cu e chens di sigi adelante cu plannan en futuro y progreso pa bo amigonan.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E week-end aki pa salud y trabao lo bira mejor. Purba tene algo den bo safe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta parce un dia favorable pa prestacion comun, ganashi den actividad publica.

EL' DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y awor Eva Jones....
2. Hari, hari, hari...."



PEPITA

1. „Eh.... anto papa...."
2. „Anto....ami...eh" „Laga miedo para un banda y bisa loke bo tin cu bisa!" 3. „Awel mi mester di $ 6" 4. „Pakiko mi no a laga e sigui cu miedo?"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 5 FEBRUARI 1962 — No. 4257

Politica Argentina ta fuertemente contra comunista

BUENOS AIRES, 5 febr. — Despues di a papia cu e tres ministernan president Frandizi a publica un comunicado den cual e ta bisa cu e ministerio di exterior inmediatamente la studia e relaciannan cu Cuba atrobe den cuadro di e conferencia interamericano na Punta del' Este. Ademas nan ta mustra den e comunicado riba e politica argentina cu ta fuertemente contra comunista.

Como prome medida pa ehecucion di e decisionnan di Punta del Este, asina e comunicado ta bisa, nan a yama e embahador argentino, na Havana, Madeo, back.

E minister argentino di exterior, Carcano, mester a presenta ayera nochi urgentemente na palacio id gobierno. E crisis actual ta causa door cu minister Carcano a abstene di voto na e resolucion cu tabata intenciona pa expulsa Cuba for di e organisacion di Estadonan Mericano di fuentenan bon informa ta bini e notica cu presdent Frondizi ainda no a baha cabez pa e exigencia di e ministernan militar cu mester duna minister Carcano su retiro.

Observadornan na Argentina ta opina cu Frondizi ta na punto di kibra e relacionnan diplomatico cu Cuba.

Ataque fuerte di President argentina

President Frondizi di Argentina antajera na ocasion di inauguracion di un tunnel bou d e ru Parana a tene un discurso, den cual el a haci un ataque fuerte riba e diescuater paisnan, cu a vota na e conferencia na Punta del Este pa expulsion di Cuba for di e organisacion di estadonan mericano. Ademas el a critica e militarnan na Argentina cu a exigi pa kibra e relaconnan cu Cuba.

Premier Eduardo Haedo di Uruguay tabata presente na e inauguracion.

E president di Argentina a declara, cu e conferencia no tabata autorisa pa expulsa un pais miembro. No kier mantene unidad di e sistema mericano y ta pa esey nos no a vota pa e sancionnan, cu por haci e conflictonan politico cu tin awor mas scherpi y ta habri porta pa aventuranan di extremo derecho of extremo izquierdo, asina Frondizi a bisa.

Despues el a ataca e gobierno, cu a critica Argentina, Chili, Brazil, Equador, Bolivia y Mejico pasobra nan a atene nan mes na e estautonan di e organisacion. Ademas el a condena politiconan cu bou di e pretexto cu e actitud contra comunismo ta slap quier introduci un dictadura den e pais.

DOLLARNAN TA SIGUI DRENTA CUBA

NEW YORK — Prome Minister Fidel Castro Ruz di Cuba a drenta su tercer anja na poder den e pais y comercio cubano-norteamericano casi a desaparece pero ainda dollarnan ta sigui drenta Cuba cu un total di 2.300.000 pa luna for di Merca.

Segun nivelnan internacional esaqui no ta hopi placa y pues e no por ser compara cu e 40 milion dollar cu Cuba tabata gana mensualmente cu su comercio cu Merca. Sinembargo, e cantidad aqui ta parce suficiente pa evita cu e ultimo pedazonan importante di industria cubana desbarata por completo.

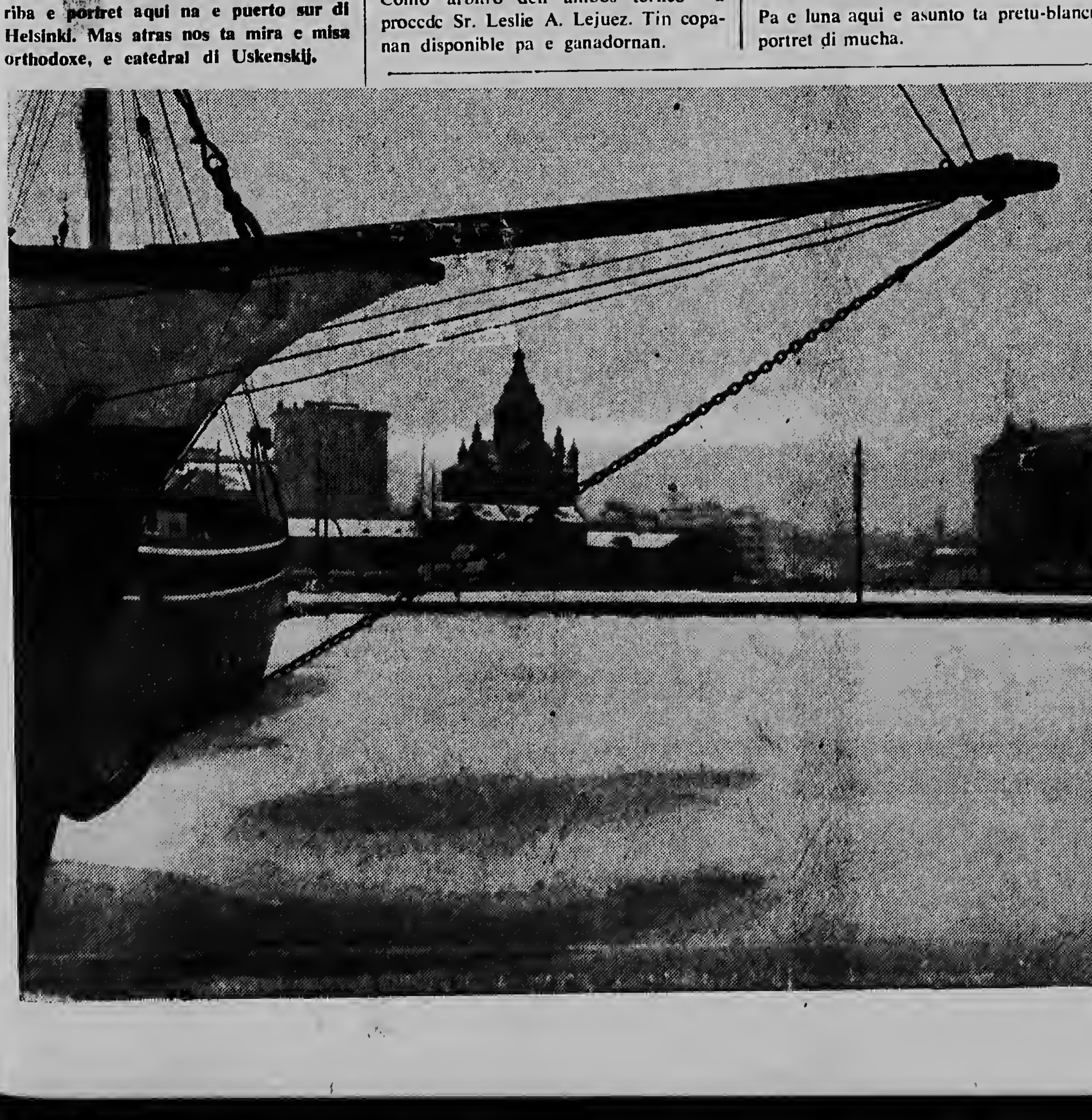
Por ehempel, anja pasa La Habana por a haci burla di e bloqueo economico norteamericano, cumprand respuestos cu tabatin mester urgentemente pa medionan di energia cumprando un total di 35 milion dollar na Canada y como 3 milion dollar na Mexico.

Di e 2.300.000 dollar pa anja cu drenta Cuba mensualmente, 2.200.000 ta pago di e tabaco cu Cuba ta manda Florida.

No obstante e gran esfuerzonan cu comerciantenan den tabaco a haci pa interesa pueblo norteamericano na huma siga filipino, colombiano, brasilenjo of puertoriquenjo, e tabaco cubano ta sigui domina mercado riba e terreno aki.

Esaqui ta debi tambe na e hecho cu miles di noteamericano ta gana nan bida sea directa- of indirectamente di tabaco cubano, segun un estudio federal cu a ser realiza.

INVIERNO NA HELSINKI — Por bien bira un poco mas friu numa na Hulanda, pasobra na Finlandia Invierno ta masha servero. Esei nos por contempla riba e portret aqui na e puerto sur di Helsinki. Mas atras nos ta mira e misa orthodoxe, e catedral di Uskenskij.



GRAN FIESTA ORGANISA PA COMISION YUDA ESTUDIANTES ARUBANOS

ORANJESTAD, 5 febr. — Nos a worde informa cu e Comision Yuda Estudiantes Arubanos na Hulanda ta presenta un grandioso fiesta bailable den Commandeursbaai Club diadumingo awor. E fiesta aki lo ser anima pa e orquesta „Nueva Sensacion" bao direccion di sr. Mario Bislick. E fiesta lo cuminsa pa 9'or di anochi y lo dura te 3'or di marduga. Esaki ta di dos fiesta cu e Comision „Yuda Arubanos na Hulanda" ta organisa den corto tempo.

A. CARPAY I BERGEN A GANA COMPETITIE ANUAL DI CAMERA CLUB

ORANJESTAD, 5 febr. — Durante e ultimo reunion anual di miembronan di Aruba Camera Club e resultado a ser publica di competitie anual 1961. Den categoria pretu-blancu Sr. A. A. M. Carpay a bira vencedor, mientras den categoria di diapositiva di color dr E. Ch. L. Bergen a conquista di prome luga. Luego den e seccion pretu-blancu a ocupa despues e segundo y tercer luga, sres L. C. M. Kerstens y C. Blankensteijn.

Sr. Kerstens a termina cu un bon segundo bao di Sr. Bergen. Durante e reunion dje club menciona aqui, ademas a scohe un directiva nobo pa anja 1962.

Esaqui ta consisti di Sres Kerstens (president), A. J. Stolwijk (vice-president), A. A. M. Carpay (secretario), F. J. Tieleman (2e secretario) y Blankensteijn (tesorero).

Resultado di competitie di foto anual na Januari u.p. ora cu e obheto tabata liber y a drenta 19 contribucionnan, tabata.

1. A. A. M. Carpay
2. L. C. M. Kerstens
3 C. Blankensteijn
4. T. Nijdam
5. G. Gaikhorst
6. A. J. Stolwijk

Pa e luna aqui e asunto ta pretu-blancu portret di mucha.

TORNEO DI DOMINO Y PING PONG CERCA YMCA

ORANJESTAD, 5 febr.: — Pa miembronan di YMCA di 13 te 17 anja muy pronto lo ser organiza un torneo di domino. Dia razon 14 di februari lo nan hunga e prome dega.

Pa e mes grupo di miembronan a organiza un torneo di ping-pong. Esaqui tambe ta cuminza dia 14 di februari p.v. Como arbitro den ambos torneo a procede Sr. Leslie A. Lejuez. Tin copanan disponible pa e ganadornan.



E seman aqui bibliotecario di libreria di gobierno na Aruba, dr Johan Hartog a ofrece den bestuurskantoor e prome ehemplarnan na ingles di su buki „Aruba" na Gezaghebber F. J. C. Beaujon y deputado F. Wernet di Asuntonan Cultural. Sr. Wernet a sugeri cu pronto lo mester bini tambe un traduccion dje obra aqui na Papiamento, cual t'asina interesante pa Aruba. Sr. Hartog a priminti di pensa seriamente riba e proposicion aqui. Na izquierda riba e portret Gezaghebber y meimei Sr. Wernet.

BONERIANONAN a celebra simadan na San Nicolas

SAN NICOLAS — Door di secura hopi tempo nos no a tende nada di simadan, e fiesta folklorico tantu gusta na nos Islanan. Awor cu awacero a cai na abundancia den ultimo temponan, cunucunan tabata berde, maishi, boonchi pampoena y patia a pari hopi.

E poco hendenan cu tin cunucu naturalmente no kier laga e abundancia aki pasa conque, y un di nan Jacobo (Coco) Mariano di Golfweg a tuma e iniciativa pa tene un simadan ayera. For di dos'or grupo di Bonairianonan a yena e cunucu di Coco situa na Golfweg, cu bandera, tapushi di maishi, y muziek di cauchu, heru y tamboe. Nan a canta y baila simadan cu tabata un gusto pa mira. Shon Coco, como cabez di cas tabata dilanti cu e bandera Rood-Wit-Blauw, y asina e fila a dirigi su mes di cunucu pa e cas di familia Mariano. Pa e oranan di atardi ya „Belua" taba a pata-pata, y mester a worde carga di un lugar pa otro. Asina pa 6'or di atardi sr. Cornelio Martis a hiba „Belua" den Bonaire Club, na unda e fiesta di Simadan a ser continua bao di tononan alegre di Buchi „Can" y su conjunto.

E simadan aki a atrae hopi mirones, for di tur parti di nos isla e hendenan a bai pa mira e fiesta di Simadan, cu hopi tempo no por a worde celebra pa via di secura.

VIOLINISTA MAGYAR TA BINI ARUBA

ORANJESTAD, 5 febr. — Un dje mehor violinistanan hungaro dje tempo actual! „E palabranan aqui no ta di ningun otro hende sino di e gran componista hungaro y musicólogo Zoltan Koly, cu ta dirigi na persona dje violinista Thomas Magyar.

E mes violinista cu riba dia 15 di februari den Centro Cultural di Oranjestad lo duna un recital bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Thomas Magyar, naci na Budapest, marticular Hulandes y e.o. desde instalacion maestro di concert di orquesta di Camara neerlandes, a duna funcion den tur centro musical interesante na Europa, na unda mescos cu na Asia y Estados Unidos el a cosecha exitonan.

Foi hobencito como discipulo dje afamado Hubay, el a gana e prijs di Reminy di Franz Liszt Academy, mientras cu su wega specialmente despues di „finishing touch" cerca Carl Flesch tambe internacionalmente na tur camina a jama atencion. Viajenan largu y exitoso tabata sigui otro desde e tempo ei, mientras, gracias pa su gran amor pa trabao y su energia fisica, principalmente su poder tecnico el a subi di riba te na un altura desconoci.

P'esei no ta nada stranjo cu un pieza tras di otro di dje tabata sali na disco.

Ta cual amante di musica no ta conoce su interpretacion excelente dje Khachaturian-concert cu acompanjamiento di Wiener Symphoniker, pa no papia di concertnan di viool di Dvorak, Glazunov y Sibelius.

Dje disconan produci dje piezanan virtuosa aqui nos no por lubida Ravel's Tzigane y hopi composicion di Kreisler. P'esei tambe ta cu un cierto tension nos ta anhela yegada dje dia 15 di februari, ora cu sala di Cultureel Centrum lo ta yen di dje zonidonan fascinante di Guarnerius costoso di Magyar.

E luga tras di piano lo ser ocupa pa pianista di concert Danes Bodil Frolund cu ta biba na Seroe Colorado cu a na un manera excelente diferente bez a companja na piano diferente artistanan stranjera. E program lo ser publica despues.

'Mariachi Aruba' ta hanjando gran popularidad

ORANJESTAD — „Enter Sur'America mi a biaha, pa bin topa cu e prome mariachi 'riba e isla chikitu aki", asina Eva Garza, gran cantante mejicana a introduci „Mariachi Aruba" na e publico presente den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel diasabra 'nochi u.p. E hoben cantante di Mariachi Aruba, Ildo Hernandez a sorpresa e audiencia cu su baile „tipico mejicano".

Eva Garza ta un cantante di fama mundial, procedente di Vera Cruz Mexico, kende pa dos s'eman ta na nos isla contrata pa Klompen Klub. Ademas di cantidad di disco cu e gran cantante mejicana aki tin, y numeroso actuacion den peliculanan mexicana, Eva ta gosa di un gran reputacion y fama como cantante den shows y clubnan.

Asina cu manager di Mariachi Aruba, sr. Overlooa a introduci e mariachi na Eva Garza, esaki a keda encanta y mesora tabata interesa pa haci un prueba. Durante su gira den Sur-America ta prome bez cu e tabatin oportunidad di duna un presentacion cu un Mariachi. For di e prome ensayo caba Eva a bisa cu e muchanan di Aruba ta toca maestralmente. Despues di algun endicacion como experta 'riba e terreno aki, siman anterior nan por a debuta pa un sala yen den Klompen Klub. Tantu e artista mes como e publico a keda encanta di e presentacion di Mariachi Aruba. Pa siman pasa nan a bolbe worde pidi pa toca pa Eva Garza, locual gustosamente Mariachi Aruba a accepta.

E show di diasabra a habri cu un pareha bailerina. Despues Eva Garza a interpreta algun cancion e.o. un cancion americana „I am in de mood for love", un flamenco Spanjo, y „No-no-no que va", contesta pa tur hende huntu cu e orkesta di hotel. Luego e sorpresa di anochi a ser anuncia. Ora cu e telon ta subi, ta presenta e hohennan di Mariachi Aruba, nechi bistir den nan uniform mexicano. E prome ranchera cu nan a interpreta tabata „La Madrugada" un cantica jalicenso cu ta hopi popular. Sigui pa „Las Mañanitas" cu a ser dedica na tur esnan cu a haci anja durante e weekend y „Ahora te traigo con ganas". E sorpresa mas grandi di anochi ta yega cu e di cuater presentacion ora cu Ildo Hernandez di Mariachi Aruba ta baila cu Eva Garzae „Jarabe tapatia", na ingles yama „American Hat-dance". Taba'a un baile tipico Mejicana, cu e artista bailando 'riba 'rand hanchu dje sombre cu ta tira na suela. Ildo Hernandez a sorpresa tur hende den e numero aki, y a hanja un aplauso tremendo. Tabata Ildo su debut como bailerin.

Hopi popular

Na april venidero Mariachi Aruba ta existi dos anja. Den e tempo corto aki nan a bira hopi popular caba. Te na Mexico nan nomber a ser publica den corantnan, tempo cu nan a presenta aki na Aruba cu e gran artis a mejicana Chela Rivero. Nan a actua tambe cu Tito Guizar, y awor cu Eva Garza. Dos biaha nan a toca na Corsow, den Hotel Intercontinental y tambe pa TeleCuracao, di kende nan tin un certificado. Tambe recientemente nan a ser invita pa Hoeristencommissie di Corsow pa a toca durante e siman di turismo na nos isla hermana, cual gira tambe tabata otro exito.

Pa juli venidero masha probabel nan ta bai actua na Venezuela pa Radio Caracas Television. Mariachi Aruba a participa den e filmacion di K.L.M. „A-B-C-vacationing", nan tin un pelicula tambe di 16 mm, cu nan a traha na TeleCuracao. Posibel cu den futuro e pelicula aki lo ser pasa den teatronan local.

Bon notic'a tambe nos tin di Eva Garza personal kende a informa cu e lo trata pa bolbe tan pronto posibel na Aruba pa duna algun presentacion na teatronan huntu cu Mariachi Aruba.

Sinjal cu nos mariachi berdaderamente a cai completamente na smaak di e gran artista Eva Garza. Esaki sin duda lo contribui 'trobe cu Mariachi Aruba lo hanja mas popularidad den estranhero y haci nos isla mas conoci a la vez.



Specialmente den cancionnan ranchera e voz di Eva Garza ta hanja gran admiracion dje publico. Aki nos ta mirele durante cu e tabata canta „Ahora te traigo con Ganas".

Commandeursbaai Club ta brota di actividad

SAVANETA — Ademas di eleccion di Prins Carnaval 1962 cu lo tuma lugar den Commandeursbaai club, nan tin pa siman entrante gran baile organisa pa Comision Yuda Estudiantes Arubanos na Hulanda, tin e programa di carnaval pa e anja aki, y tambe e siman festival en conexion cu e décimo aniversario di e Club. Asina ta cu e Centro Social di Savaneta ta bruta di actividad den dianan aki.

Manager di Commandeursbaai Club, sr. Frans a informa nos cu su club a ser elihi pa tene eleccion di prins carnaval pa e anja aki.

Dia 24 dje luna aki Commandeursbaai Club ta celebra su decimo aniversario. Pa e ocasion aki nan tin organisa un siman festival cu ta dura di dia 17 te 24 di februari. Durante e siman festival tin varios anochi agradabel organisa pa e miembronan y nan familias. Lo tin por ehemplo show, feria pa jiu dje miembronan, encuentronan di Domino, Volleyball, weganan di ping pong, anochi di Bingo etc. etc. Mas detalles tocante e siman festival lo ser publica mas despues.

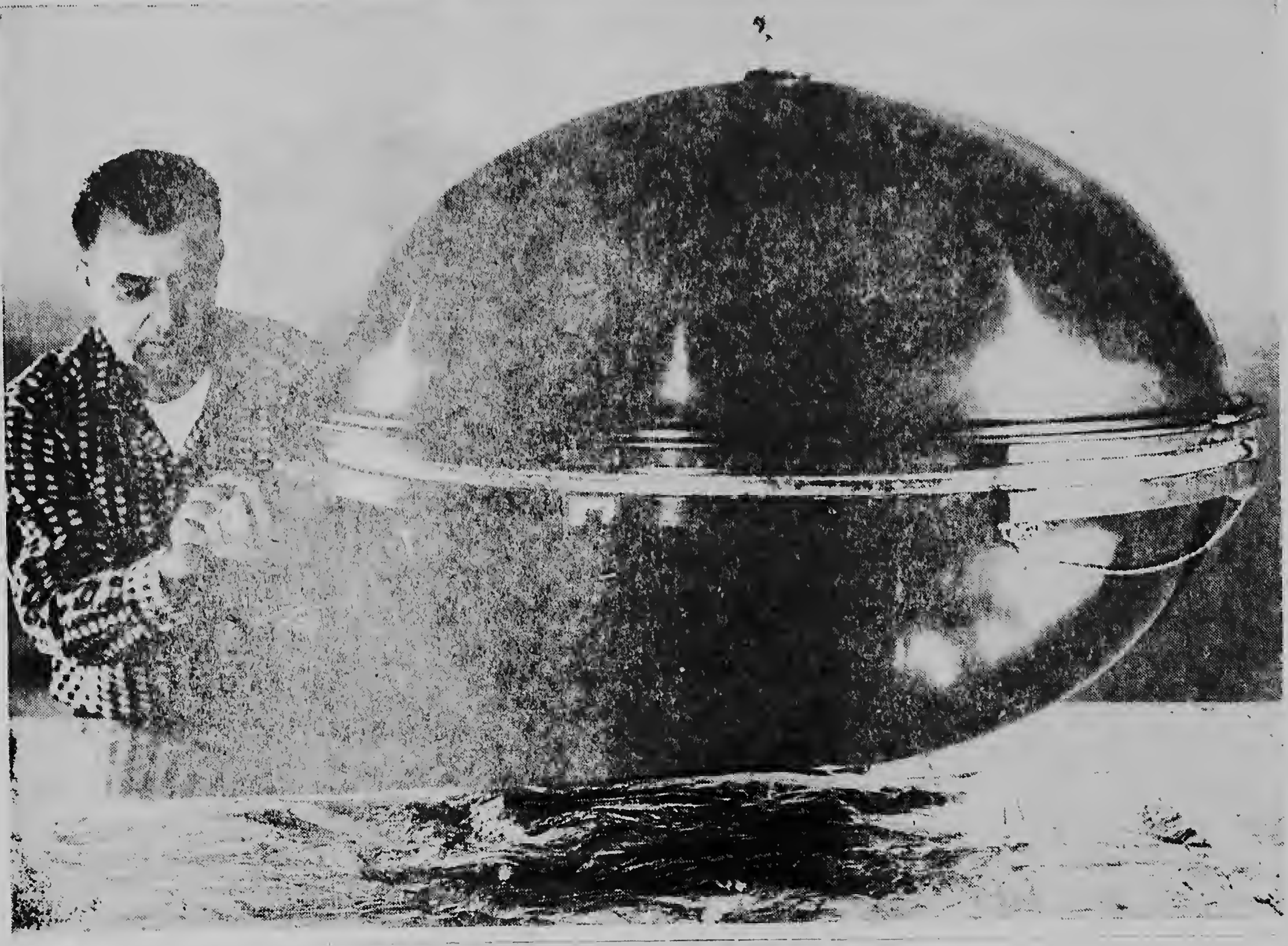
Tambe pa celebracion di carnaval e club aki no ta keda tras, e comision di carnaval dje club ta trahando duro 'riba nan programa, cual denter muy poco lo ser publica. Loke nos a worde informa ta cu nan lo bini cu algun sorpresa. Nos conoce actividadnan dje club aki, pa nos comprende cu lo ta un sorpresa agradable, ya cu ta un club cu den pasado a produci no menos cu dos Prins di Carnaval.

PADER ROMER A BAI CU VERLOF

ORANJESTAD, 5 febr. — Diahuebs siman pasa Pader dr. Amado Romer, consehero general di Credit Unions na Antillas Neerlandes a bai cu seis luna di verlof na estranheria. For di 1958 pader Romer a traha intensivo na formacion di e Credit Unions na Antillas y awor e ta laga tras un cooperacion floreciente cu tin mas di 13000 miembro na tur. Via Baranquilla, Panama, Costa Rica, Guatemala, Mexico y Canada pader Romer lo biaha pa Europa. Durante su biaha el lo haci uso dje oportunidad pa forma contactonan internacional, tantu pa e Credit Unions como pa J.O.C. (Katholieke Arbeiders Jeugd).



Aki 'riba nos ta mira Eva Garza, Bubu Bislick y Ildo Hernandez durante e interpretacion di „Balas Perdidas" den tres voces, diasabra y diadumingo siman anterior.



Despues dje experimento exitoso cual a tuma luga anja pasa na Estados Unidos cu un „Satelite-Echo" cu ta soplable, un satelite na forma di un balon na labor di un communicacion mundial cu cual muy pronto lo tuma un proef, cu un „Echo-Sateliet" di enteramente un tipo nobo, uno mas o menos „Stijf", un ecu cu tin e exterior di un webu gigantesco. Cu lanzamento di esaki lo mundo drenta un fase completamente nobo cu tin e posibilidadnan di tende econan cu ta ser rebota di satelitenan pa forza di communicacion di rado y television.

INCIDENTE DEN CORTE DI HUSTICIA

BREDA, 3 febr. — Den edificio di husticia na Breda ajera a sosede un incidente serio. Un sospechado di 49 anja for di Roosendaal mester a presenta acusa di intento di mal rato. El a zundra president di e corte, mr. H. Morsink, pa loco y a menasa e abogado cu nan a duna mr. W. Nolbus di Roosendaal, di lo maltrate. Su mal comportacion tabata asina serio cu nan mester a saque for di den corte.

E sospechado no a duna president oportunidad pa interroge. E president a puntra e ora ey: „Ban sera bo boca un ratu" e acusado a contesta „nunca, mi no ta sera mi boca pa ningun hende". Su defensor a trata na calme. „Mi no a pidi bosonan pa e gai ey, mi no quier tin nada di haci cune," asina e sospechado a grita, mustrando riba su defensor.

E ora ey el a bisa e president: „Bon mira cuminsa cu bo preguntanan"

„Bo a bira loco pa duna orden di e manera ey?" e president di corte a puntra bon rabia. „Ami no ta loco, ta bosonan ta loco." asina e sospechado a contesta y el a bisa su abogado: „Si bo no bai mi ta dal bo un sopon den bo........".

E ora ey tabata di mas. Ora cu nan tabata bai cune e sospechado a grita: „Qui sorto di costigu bo a duna mi, toch mi ta apela."

Situacion na Francia ta cohiendo un rumbo desastroso

PARIS, 5 febr. — Ayera a robe tabatin iregularidadnan den prison „Sante" na Paris. Nan mester a manda refuersa di polis na e prison pa mobe di e ekstremistan Europeo, cu ta presu einan.

Hopi mainta e presunan a demonstra. Nan a grita lemanan manera „Algerie Française", y ehercito secreto lo libera nos y nan tabata canta Marsaillaise. Nan a quibra nan e manan di heru pa por usa e baracumisa ora cu ciuaer presu a conquista un guardiantes quita su yabinan y a habri cel di nan companjeronan. Ya polis a domina e situacion den e prison.

Explosionnan na Francia

Un bom p'sa a haci danjo ayera nochi na cas di e senador socialista Defferre, un di e adversarionan mas grandi di e organisacion di ehercito secreto. Defferre no tabata na cas na momento di e explosion, y ningun otro hende a sufri algun herida.

Deferre, quende ta tambe burgemeester di Marseille, a bisa na nomber na directiva di partido socialista: „E unico manera pa scapa di e hendenan ei di e ehercito secreto ta mata nan, si tira riba nan, horca nan, of quita nan cabes cu hacha.

Asalto contra lider comunista na Franci

Un funcionario di e corant comunista na Paris „L'Humanite" a participa ayera nochi, cu algun homber na cuminsamentu di e siman aqui a trata pa drenta den cas di e lider di partido comunista Frances. Nan a descubri e hombernan y un guardiante cu ta vigila e cas di dia y anochi a corre cu nan.

EXPORTACION SURNAM PA MERCA

PARAMARIBO, 3 febr. — En relacion cu e conferencia cu president Kennedy a tene diarason pasa, na unda el a declara entre otro cu e ta hanja cu e provincianan strategico di Merca ta grandi, nan a expresa den e corant di Surnam „Suriname" y „De West", e medio pa e medidanan eventual cu Merca lo tuma pa e exportacion di bauxiet for di Surnam y cu lo ta perjudicial pa Surnam.

E „Surinam Aluminium Company" ta bende un gran parti di su bauxiet na e gobierno Mericano na stockpiling.

TUR COMERCIO MERICANO CU CUBA PROHIBI

WASHINGTON, 5 febr. — President Kennedy a prohibi tur comercio di Merca cu Cuba.

Cu fecha di shete februari nan a pone un embargo riba importacionnan di tur producto cu nan a traha na cuba of cu nan ta importa via di e pais ei.

Pero pa motibunan humanitario president Kennedy a dicidi cu cierto productonan di alimentacion y farmaceutico lo cai pafor di e prohibicion di exportacion di productonan di Merca pa Cuba. Manera esaqui te awor aqui tabata e caso.

E medida ta un golpi duru pa industria di siga na Tampa (Florida), cu ta elabora exclusivamente tabacu Cubano. Tin mas o menos 6 te 7000 trabador den e industria aqui. Gobierno Mericano a priminti di alivia mas tantu posibel e eventual consecuencianan di e embargo. E embargo ta solamente pa articulonan no pa servicio. Merca no tin intencion di stop trafico aerea cu Cuba of quibra comunicacionnan di telefon.

NAN A YAMA DELEGADO INDONES FOR DI N.U.

DJAKARTA, 5 febr. — Gobierno Indones a yama su delegado especial na Nacionnan Uni, Soedjarwo Tjondronegoro for di New York. Esaqui en coneccion cu e decision di e gobierno pa no haci peticion mas riba e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, pa e intermedia y hanja un solucion di e kestion Nieuw Guinea.

Un portavoz a declara, cu Soedjarwo, Quende a bai New York pa asisti Oe Thant den su intentonan di intermediacion, ya a bandona Merca.

Nasoetion ta avisa contra corrupcion

General Nasoetion, e minister Indones di Defensa, quende alavez ta hefe di generale staf, a avisa e ambtenaarnan civil di Indonesia cu nan no mester haci corrumpcion.

Den un mensaje na periodistanan, cu ta siguiendo un instruccion politico na Djakarta, cu formamentu den Indonesia di un sistema di democracia dirigi, economia dirigi y un socialismo Indones, a causa cu ambtenaarnan actualmente mester cumpli cu algun deber social.

E ambtenaarnan aqui actualmente ta ocupando puestonan, cu la haci posibel cu nan por haci nan culpable na corrupcion.

Nos ta biba den un periodo di traspaso, y ta di importancia masha grandi cu e lidernan di pueblo Indones no busca pa nan propio interes. Ningun sistema lo por mantene, ora cu esnan cu ta checute no ta franco, asina e general a bisa den mensahe na e periodistanan.

SCHAAKVERENIGING ARUBA A SCOHE DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 5 febr. — Ultimamente durante un reunion general cu a ser teni na militair Tehuis na Savaneta nan a eligi un directiva nobo pa Schaakvereniging Aruba. Despues cu nan a vota pa cada puesto di directiva apart, e directiva completo a bin forma siguiente personanan:

President P. Bonkers, vice-president H. Dennert, secretario G. Admiraal, tesorero W. K. F. Luyben, leider di wega: W. J. de Boer, comisario di material: H. Geerman, comisario y redaccion, F. D. Schuit, comisario di servicio general: R. de Vries.

Ex-president H. D. G. Kroonenberg, a ripiti e reunion anual teni di NASB, riba cual tambe tabatin un dje directivanan presente. Entre mas a ser publica cu mr Roose (campeon Curacao 1961) a regresa Corsow, loque a ocasiona e motibu pa fihamentu di un fecha pa hunga campeonato antillano. Por lo pronto e weekend 24/25 a queda fiha pa hunga e prome dos weganan na Corsow. Un fecha pa e weganan di retour ainda no a ser estipula, pero wel a ser combini cu esaaui lo tuma luga dia 25 di maart. Sisona a manda un proposicion cual a ser tuma na estudio, of cu e campeon antillano lo hanja un invitacion especial en relacion cu e torneo di candidatonan. Un estimulo di mas pa nos campeon pa lucha mucho mas fuerte.

Tambe a discuti tambe riba e torneo di Pascu Grandi. Anja pasa nan a munstra mucho poco interes pa a haci Corsow un proposicion. E anja aqui lo trata trobe na forma un grupo.

Diferente miembronan a propone pa huntu cu e competitie, organiza un ladderwedstrijd, sinembargo sin e anochinan obliga. Directiva a tuma e puntonan aqui na estudio.

Como final e leider di wega a expresa su opinion respecto e venidero competitie. Aunke cu ainda no tin hopi detalles publica, sinembargo e tabata sabi y bisa su auditorio foi awor caba, cu riba dia 13 di februari lo tuma un comienzo cu un competitie dobbel den tientallen y cu e segundo tiental lo bira un sorto di veertiental cu un solo competitie en relacion cu regreso di diferente bon hungadornan cu sigur ta digno di nan luga den segundo. Campeon di Aruba ta automaticamente e persona cu sabi di sali como esun di prome foi e tiental.

Durante competitie lo resta hopi tempu pa hunga weganan di demostracion of discuti un y otro.

Pa simpatizadornan dje wega aqui lo tin diamars awor 6 di februari (majan) un stimulacion, cual lo ser teni pa sr. De Boer.

Na Hulanda nan a cuminza cu un educacion oficial pa personal di television, personal di Camera, regisornan y tecnico por ricibi awor un educacion special cual ta tuma luga den un castillo antiguo den e pueblecito Baarn. Riba e portret aqui nos ta mira algun cursista, cu ta signi e lesnan cu interes.



CISCO KID

1. „Mi a tende papia di un cu nan a aresta den un pueblo nobo, pa asesinato. Nan ta bai horkele!" 2. „Laga mi mira si mi ta corda, mi no a pone mucho atencion pasobra esey ta for di mi derecho. Mi ta kere cu nan ta horkele awe of majan!" „Danki alguacil".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey ta tur cos Hazard! No falta ningun droga di e lista.... Bo por bisa e carga!" „Ora cu nan lama door di radio! Gracias!" 2. „Pero huntu cu e carga ta bai algo cu no ta ariba e lista.... „Mi ta bai subi pa mi bisti e auricularesnan capitan!" „Ami ta bai na e otro avion pa mi spera bo salida! Bon suerte!" 3. Horanan di spera y di pronto, e mensaje! „Atencion.... helicopter di Mercy... e amigo di Dra. Taggert ta papia."



PRESIDENT CROES:

"CAMPEONATO TABATA EXITOSO DEN TUR SENTIDO"

(Di nos redactor deportivo)

Den e ceremonia di clausura di e temporada di futbol 1961, teni diasabra anochi den Wilhelminastadion, president Fichi Croes di A.V.B. a tene un discurso den cual el a expresa e palabranan cu cual nos ta entitula e articulo aki. Sr. Croes ademas tabata tin palabranan di gratitud na tur esunnan cu den un forma of otro a contribui na haci e campeonato di 1961 un exito.

Sperando cu pa proximo torneo y campeonatonan A.V.B. por bolbe conta riba cooperacion aki, Sr. Croes a conelui su discurso cu el a tene durante halftime di e partido amistoso entre Dakota y Estrella. Despues di e discurso aki, e president di A.V.B. a bai over na haci entrega di e hopi copanan pa e diferente campeon- y subcampeonnan.

Como campeon di hoofdklasse a ricibi copa e oncena di Dakota, cual pa promer biaha a conquista e titulo maximo den nos futbol local. E valiente team di Sta. Cruz, Estrella a ripiti su hazanja di anja pasa logrando e subcampeonato den e division mayor.

San Nicolas Jrs. y Tropical a resulta respectivamente como campeon y subcampeon di A-klasse, mientras cu di B-klasse a ricibi copanan di campeon y subcampeon e oncenanan di Deportivo y Brazil. Pa e equipo di Deportivo tabata tin palabranan especial di elogio como cu e equipo ta consisti di veteranonan cu ainda ta mustra activamente nan gran amor pa e deporte di futbol. Pa e proximo temporada nan lo por mustra nan habilidad den un clase mas fuerte, esta, A-klasse.

Estrella II y Jong Aruba II a resulta e titularnan di reserva A-klasse meskos cu Jong San Nicolas Jrs y Brittania.

Pa di cinco anja consecutiva e muchanan junior di Estrella ta conquista e titulo di campeon di junior. Un hazanja cu sin duda merece elogio y ta impone respet. Como subcampeon den e division aki a resulta San Nicolas Jrs. Jrs.

Un division nobo cu den anja 1961 pa prome biaha a worde usa ta aspirant-juniornan. Como campeon di e division di mas chikito di nos futbol organisa a resulta R.C.A. y como subcampeon Rapid.

Dakota 2 - Estrella 0

E partido amistoso como parti di e ceremonianan di clausura di e campeonato 1961 tabata entre e titularnan di e division mayor di nos futbol, esta Dakota y Estrella. Nulfo Steba, e peligroso dakotenjo den linea di atake, a percura pa ambos anotacion di su equipo.

E promer a worde anota den di 15 minuut di e promer tempo, y e di dos den mas o menos 25 minuut di wega di e segundo tempo.

Un publico basta numeroso a acudi na Wilhelminastadion pa presencia e clausura di e campeonato 1961.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Tres partido a worde hunga durante weekend di e torneo di tennis di Aruba Jrs. DiaSabra atardi Albert Henriquez a obtene su victoria number dos ganando Herman Kuiperi den dos set cu anotacionnan di 6-2 y 6-0. Henriquez tin awor record di tres gana y un perdi, mientras cu Kuiperi tin un gana y dos perdi.

Efraim Tromp a continua cu su racha di victorias derrotando Jose Correa den dos set. E setnan a caba 6-2 y 6 pa 1. Pa Tromp esaki ta triunfo number cuatro sin derrota. Correa tin cu esaki tres perdi y un gana.

Ayera tardi unicamente un wega a worde hunga. Esaki tabata entre Sid Frigerio y Cesar Kipp. E match aki a bai den tres set. Frigerio a gana e promer 6 pa 3. Cu anotacion di 6 pa 4 Kipp ta obtene e segundo set y empata e match forzando un set extra. Esun decisivo ta caba den favor di Frigerio cu score di 6 pa 1, cu cual e a hiba e match tambe. Frigerio tin awor dos gana y dos perdi, mientras cu Kipp den tres salida tin tres derrota.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 3 anja e hobencita Rietje Wolff e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, di su rumannan, Tina, Rosa, Nietje, Catrien, Jopi, Jantje, Theo, tambe di su tanta y omonan, su welo, di su madrina Colina Tromp, cu padrino Reimundo Semeleer y demas familia Wolff.

Ajera a cumpli anja sra. Agathe Hernandez. Felicitacion ta bini di su esposo Placido, jiunan Stella, Theofilo, Freddy y Lindo, su mama Cecilia, rumannan Carmen y Olinda, suegra Catharina, cunjanan, ihanan, sobrina y sobrinonan y tambe di su sobrina Many Everon na Corsow y demas familia.

PROPOSICIONNAN SOVIETICO

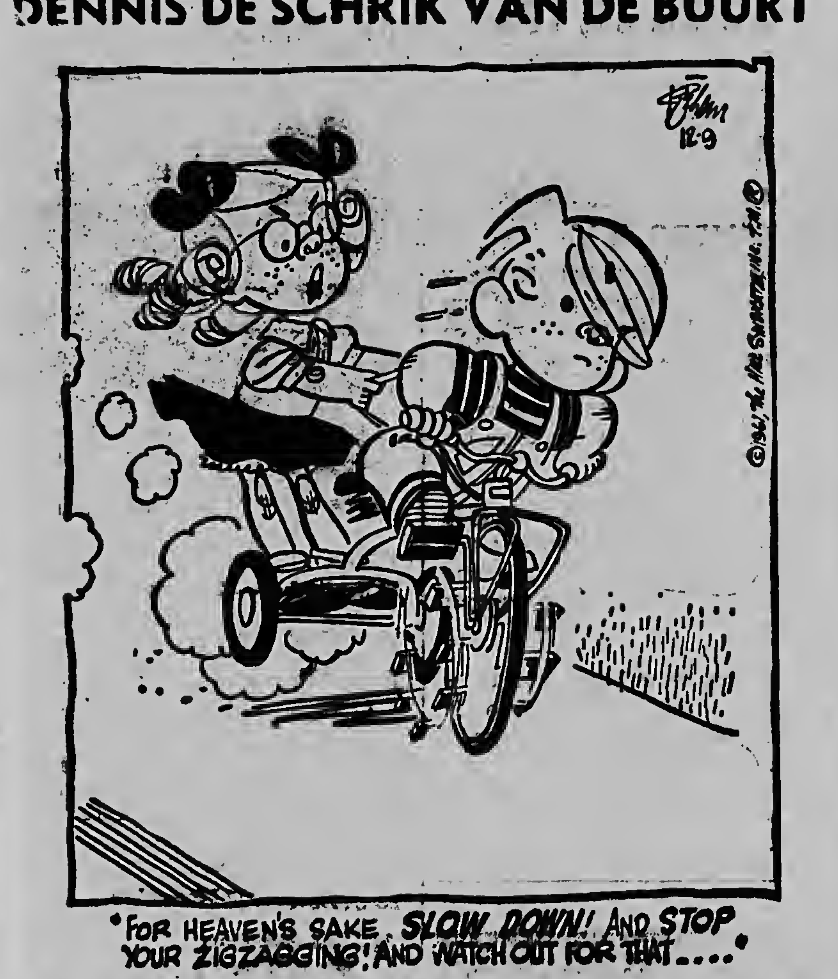
WASHINGTON, 3 febr. — For di circulonan autorisa na Washington nan a tende ayera, cu e embahador Mericano na Moscou, Llewellyn Thompson, a ricibi na su di dos reunion dia 12 di januari cu e minister Ruso di Exterior Gromyko un documento, cu proposicionnan cu no tin gran diferencia for dje otro proposicionnan pa hanja reconocimentu di Alemania Oost y e separacion di Berlin West y Alemania West.

Nan a propone di haci di Berlin West un ciudad di estado y e estado nobo aki mester hanja tambe huntu cu Alemania Oost y West afiliacion den Nacionnan Uni.

E ministerio Mericano di Exterior no a duna comentario riba e noticianan tocante e proposicion Ruso.

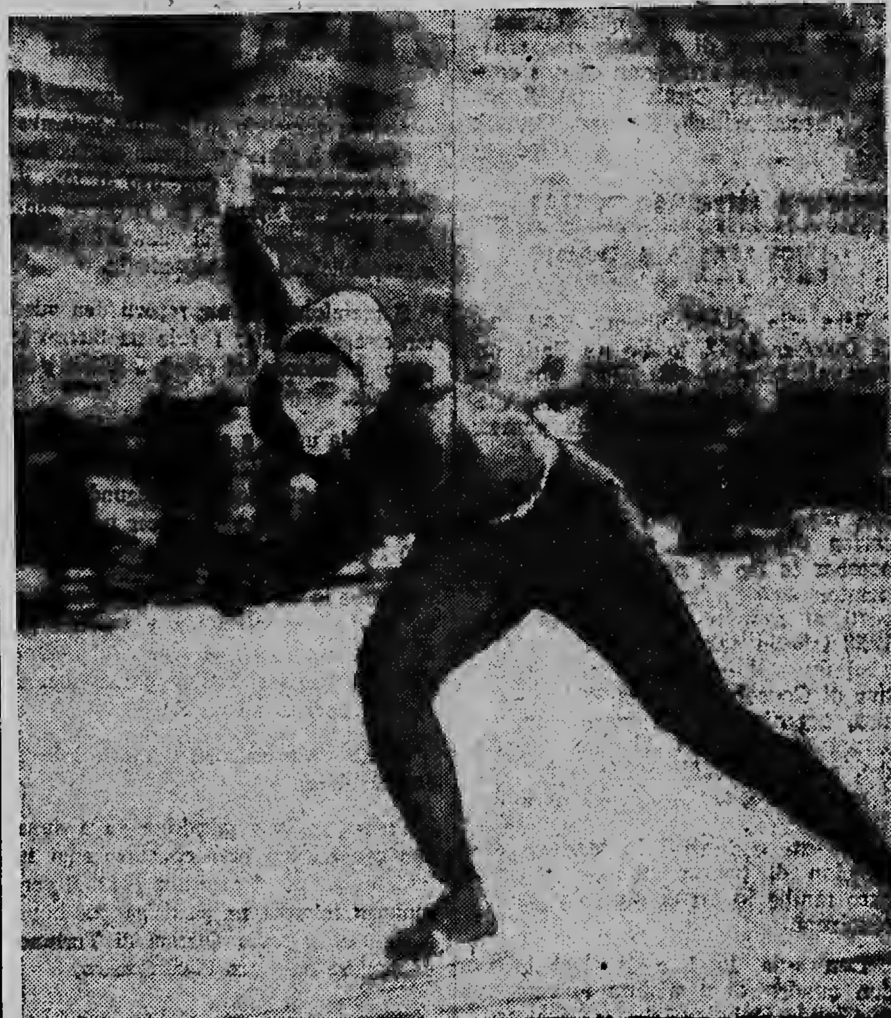
Nan ta di opinion cu esaki tabata un dje obhetonan di discusion na e reunion di diahuebs entre Thompson y Gromyko.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



"FOR HEAVEN'S SAKE, SLOW DOWN! AND STOP YOUR ZIGZAGGING! AND WATCH OUT FOR THAT...."

„Pa fabor di Dios, mengua bo velocidad y stop bo corrementu zig-zag. Y tene cuenta cu esei".



GRAN CAMPEONA DEN ACCION — E corredo di schaats ruso Inga Veronica durante campeonatonan ruso cual a tuma luga riba wonderbaan di Alma, a mehora su record mundial di damas riba 500, 1500 y 3000 meter y a sali como numero cuater. Riba e foto aqui nos ta mire den accion riba 500 meter.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2112 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 5 di februari

DE VEER: 8.30'or „Therese Etienne" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Atlantiz, the lost continent" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The thief of Bagdad" 18 j.
18 j.
AURORA: 7.30'or „His name is Parrish"
SAVANETA: 7.30'or „The hound of th Baskerwilles" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat [illegible], Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel 1258
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 5 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).

7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene elHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 5 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Veriel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 5 de febrero

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di'
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femanino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedadas „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 5 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Calaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Calaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Musiek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

AWE ARUBA JRS TA CUMPLI 30 ANJA DI EXISTENCIA

(Di nos redactor deportivo)

Trinta anja pasa ariba un fecha meskos cu esun di awe, e club deportivo Aruba Jrs. a worde forma. E club aki cu a worde lanta principalmente pa practica y competi den e popular deporte di futbol, luego a agrega diferente ramo di deporte mas riba su programanan. Den futbol e club aki sin duda algun a cosecha hopi gloria y ta te ainda uno cu ta worde hopi respeta. Ademas di futbol a worde hunga cu hopi exito door di Aruba Jrs. softball y basketball. Den e dos ramonan aki di deporte Los Azules a establece un bon nomber tambe.

Ultimamente tambe ta hanjando popularidad cerca miembronan di e club aki, e deporte di tennis.

Den comunidad deportivo di nos isla, Aruba Jrs ta ocupando na puesto merecí, un puesto cu door di hopi trabao di diferente di su bon miembronan a worde logra.

Pa un club keda ta existi durante trinta anja y mantene dene periodo aki un puesto destacante den diferente ramo di deporte, nos mester considera como un hazanja cu merece tur elogio.

Debi na diferente acontecimiento, e directiva actual di Aruba Jrs a hanje obliga di cambia su plannan original di celebra e fecha memorable aki den e dianan aki. Tin planea di tene encuentronan den diferente ramo di deporte den estilo di un sportweek.

Esaki hunto cu mas ceremonia pa celebra e trinta anja di existencia lo worde celebra over di algun luna.

For di e columnanan aki nos ke felicita Aruba Jrs. cu su fecha memorable di awe y nos ta expresa e deseo cu durante hopi anja mas nan lo por continua di tin mas exito deportivo.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 3

Pero aunque cu masha hopi den e ciudad tabata kere cu nan tabata comprometi definitivamente, sinembargo ainda e caso ei no tabata cierto, nan por tabata comprometi pa nan mes, pero no oficialmente, menos definitivamente.

Majornan di Rudolf no kier a tende e asunto ei i tabata haci tur nan esfuerzo pa Rudolf bai studia pa misionero. Pader e mester a bira esei tabata exigencia di su mama. Ta cada bez e tabata expresa e deseo ei cu e tabata anhela asina tantu di mira cumpli. E tabata desea pa den famia un hende bira pader i cu masha respet e mama tabata papia di su ruman homber cu a muri como obispo.

Ademas cu no tabata pa motibu di Esther, masha dia caba Rudolf lo a bira pader i cumpli asina cu deseo di su mama, pasobra toch eno tabata sinti nada pa bai traha den empresa di su tata, unavez cu ya su ruman grandi Kurt tabata sucesor caba di su tata den e negoshi.

Rudolf tambe a yega di haci un esfuerzo pa e sacrifica su mes den misterionan di comercio, pero foi despues di dos anja caba e mester a stop cu esaki. Un anja despues el a larga inscribie na universidad den un ciudad ei cerca, sin cu e tabata sabi e mes ta qui destino lo e sigi of tuma. Un paar di luna pasa ainda mes el a yega di bisa su majornan cu el a scohe pa bai sinja derechonan.

„Ami no tin nada contra kico cu bo sinja, Rudolf", e tata a bise. Pero e mama a cai boca i Rudolf tabata sa masha bon ta pakico. E tabata sabi cu tabata deseo di su mama di a mire un dia ordena como pader. I e mama no por i no kier a saca e idea den su cabez pa nada di mundo.

E sospechoso ei di dje tabata exacto. Sinembargo e no tabata sa cu precisamente na momentu eu e tabata hibando Esther cas, su mama tabata sinta enfrente di su tata i tabata bisa esaki cu stem fada:

„Bo tambe ta di e mes opinion ainda, Matthias, cu absolutamente cu Rudolf mester scohe Esther Kallberg como su esposa?"

Preguntativo e tata a keda ta mira su esposa.

„Esaki ta un pregunta asina directa e inespera, Carola... Pero ta unda b'a sali cu esei awor aki?"

„Of bo n' kier tende pasobra bo t'asina indulgente pa Rudolf?"

„Ta kico ta nifica e reprochenan ei di bo banda?" Matthias Brockner a bisa consumi. „Cu Rudolf no ta adecuado pa comercio, esei no ta falta di ningun hende i menos ainda dje mes.

En todo caso lo ta malo di pretende cu e ta floho. El a termina toch su examen final cu distincion. I cu..."

„Ai, mi ta kere cu Kurt ta haci su trabao na un manera satisfactorio", e mama a interrumpi lihe.

„Naturalmente, mi tambe sa cu Kurt ta un bon comerciante i cu lo e bira un digno sucesor di mi. Pero tambe mi sa cu Rudolf tambe ta mes ebergico, solamente cu e ta riba e luga robez poni."

„Hustamente, esei ta net loke mi kier a bisa bo. Studiamentu ta su lema, teologo e mester bira. Kere mi cu den Rudolf tin e mes insistencia cu den mi ruman homber, cual insistencia a guie te cu el a bira religioso. Bo ta corda comantes tur dia e tabata sirbi misa? Pa Rudolf misa tabata prome cu tur cos p'e. Mientras e otro muchanan no tabata interesa nan..."

„Pero tur esei ta asina tantu tempo pasa, Carola," e tata a interrumpe," pasobra e no tabata considera eseinan pa nada particular. Entretanto Rudolf a bira un homber. I mi ta kere cu e ta stima Esther."

„Si; asina anto bo ta pensa. Bo tambe ta di opinion cu situacion t'asina fatal pa famia Kallberg?"

Matthias Brockner cu nunca a forma su mes un huicio riba otro hende cu un desgracia a companja nan a protesta:

„Ta kico esei tin di haber cu enter e asunto, Carola? Ta Esther por yuda cu su tata a contra cu contrariedad i dificultad? Ademas di esei bo ta bai awor un poco di mas. No ta sigur ainda tampoco cu Thomas Kallberg ta completamente ruina."

„Por ta posible cu abo no ta na altura di esei ainda, Matthias, pero ami si sa esei.

Awe tardi mes m'a tende esei di bon fuente. Kallberg no por keda mas cu su fabrica, lo e perde tur cos, basta su propiedadnan priva. Lo e no por salba ni siquiera e cas mes cu e ta bibando aden. I aunke cu abo mes kier protege, bo mester comprende cu spiculacion semper ta un cos malo. Qui comerciante decente i bonrado ta haci esei? Esei ta pasion di hungado di placa, nada otro".

„Si, pasion. Pero bo ta na altura di fondo di enter e asunto? Natural, bo mester conoce Kallberg. Bo sa qui golpe el a ricibi ora cu su fabrica a kima tres anja pasa, casi mitar.

E tempo ei e no tabata suficientemente sigura i objetivamente nunca e por a recupere. A sigi despues trobe e desgracia cu su muhe kende a muri na ocasion di parto dje Bernd chikito. Un cos asina mester haci influencia riba hende.

„Bo por tin razon Matthias, pero ami no at mira pakico nos mester entrega nos yiu homber na Esther como su esposo. Mi no tin nada contra di e mucha muhe mes. Pero mi ta pretende cu Rudolf tin un vocacion mas eleva."

Despues di un rato cu el a keda pensativo, e tata cu no tabata di acuerdo cu opinion di su senjora a bisa:

„Mi ta kere cu nos mester larga mundo sigui su curso, pasobra tur cos forza ta malu.

Nunca no ta resulta bon ora cu un hende scohe destino pa un otro, pasobra si algu pasa despues lo e tin pa bisa cu esei tabata boluntad di su majornan i no dje mes. Ora cu Rudolf ta convenci pa su mes cu e mester casa cu Esther, wel, mi no ta mira pakico lo e no haci esei. Ami di mi banda, no tin nada contra absolutamente. Mi mester reconoce cu mi ta hanja Esther un pareja masha bon pa Rudolf i nan tur dos tin un caracter mes suave i fini. Kico cu e dicidi, lo mi dune mi bendicion,"

DICK TRACY

1. „Bisa e pathologist cu nos ta desea un portret di e golpi ey riba su sinti." 2. „E stoei tumba ey ta mustra cu e a worde golpia ora e tabata sinta." No tin mas signal di bringamentu." 3. „No tin ningun hende den e cambernan, Tracy, y tur tur cos ta completamente na ordu." 4. „Un hende tabata kier e muchanan. E muher bieuw a resisti nan a bringa cune, eh?" „Podiser Sam, kiko bo a hanja mucha?" „E petchi cu mi a perde."



RIP KIRBY

1. „E Mayanan no ta feroso? Nan ta sacrifica humanonan y tur esey." 2. „Nan reino a caba mil anja pasa, Desmond y awor no tin ningun peliger...." 3. „Ya mi ta tende e tambornan di e selva.... Nan lo sirbi pa balla cha-cha-cha?"



HUELGA DEN HAF DI SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO, 5 febr. — Den haf di Santo Domingo, capital di Republica Dominicana nan a welga ajera como protesta contra di e rechazo di gobierno pa cumpli cu e exigencianan tocante salario. E bapornan hulandes „Tapanabony" y „Valeria" y bapor hapones „Kenei Maru" a bandona e puerto despues cu nan a atende solamente un parti di nan cargamentu. Un bishita di „good will" cu e bapor mericano di guerra „Van Hoornis" tabata pa baci na e puerto a queda suspende.

Mantencion di orden

Dr. Rafael Bonnelly, kende for di 19 di januari tap resident di Republica Dominicana, a bisa antayera nochi den un discurso na radio, cu e prome tarea di e gobierno ta mantencion di orden publico y despues aumenta e standaard di bida y produccion.

STAMPIANAN NA MEMORIA DI HAMMARSKJOELD

E stampia nobo na memoria di Hammarskjoeld ta representa un bandera halfstok riba un fondo camina bo por mira e edificio di Nacionnan Uni na New York.

Esaqui t'e stampia cu correo di Nacionnan Uni lo edita na september di anja 1962 na memoria di nan Secretario General, quende a muri un morto asina tragica den union di su companjeronan den e accidente aerea cu a tuma luga na Rhodesia dia 17 di september 1961. (Unesco)

PRUEBA NUCLEAR MERICANO

WASHINGTON, febr. — Nan a laga na e terenonan di prueba na Nevada un bom nuclear explota bao di tera. E no tabatin hopi forza, asina e comision Mericano pa energia atomica na Washington a anuncia.

E prueba aki tabata e di 11 den e serie, cu cual Merca a cuminza na otcnjo di anja pasa.

E comision no a duna ningun detalle mas.



GRAN ACTIVIDAD POLITICO NA FNLANDIA — E anja aki a habri cu masha actividad politico na Finlandia. Kiescollege ya ta eligi. Solamente nan ta warda awor riba e fecha di 15 Februari pa nan bai vota pa un president nobo.

CRUCERO RUSO PA INDONESIA

LONDEN, 5 febr. — E corant Ingles „Sunday Telegraph", tabatin e noticia cu na e base naval di Rusia pa Wladiwostok tin 600 oficialnan marinero y tripulante pa tuma un crucero Ruso over. Parce cu nan ta entrega e crucero na Indonesia como un parti di e plan Ruso di yuda isa na Indonesia di un suma di un miliar. „Sunday Telegraph" a bisa di a haña e noticia di circulonan diplomatico na occidente.

Un portavoz di e embahada Indones na Londen a declara, cu e hecho menciona pa e corant ta algu desconoci p'e. E no a considera probable, cu marinero Indones tin suficiente instruccion pa nabega un bapor di guerra asina grandi di Rusia pa Indonesia prome cu april.

MEDIDANAN NA BELGICA CONTRA BROHERA SABI

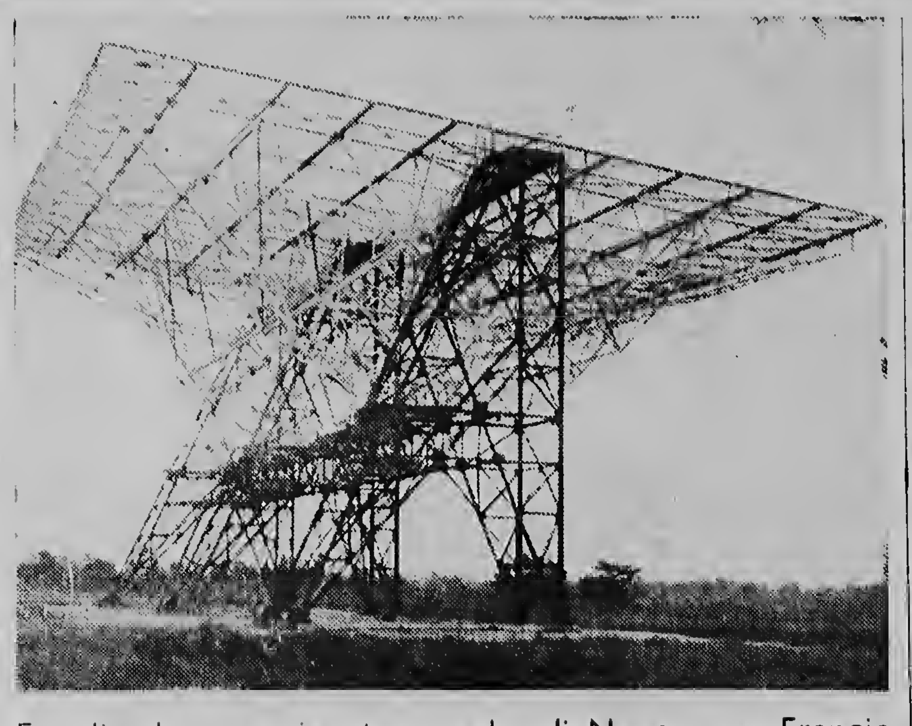
BRUSSEL, 5 febr. — Den dos pueblo di Belgica pega cu frontera Aleman banda di Lammerdorf, unda den siman cu a caba nan a constata casonan di brohera sabi, nan a duna poblacion vaccinacion gratis. Manera ta conoci den siman cu a caba na Lammersdorf un tata y su jiu muhe di nueve anja, quendenan a caba di regresa for di Indía tabatin e enfermedad aqui.

LATINOAMERICANONAN PREMIA NA PARIS

Den segundo bienal di Paris e va celebre exposicion internacional di arte, varios artista Latinoamericano a recibi premio pa nan obranan di pintura o escultura. Asina nos por menciona nomber di pintornan manera Jose Hernandez Parramen (Chile), e grabado Juan Carlos Beni'ez (Argentina) y e escultor Carlos Arboleda Lopez (Panama). (Unesco)

ESCUELA DI AIRE

Trinta y cincu grupo compuesto pa mas o menos 15 alumnos cada uno, den su majoria campesinonan, obreronan y amanan di cas, ta sigui cursonan dje escuela radio fonica „Suyapa", cualnan bao di direccion di sendonan instructor ta funcionando toj anja pasa na Honduras. (Unesco)



E radiotelescoop gigantesco nobo di Nancay na Francia a ser bishita den e dianan aqui pa representantenan di prensa. Durante e bishita aqui entre mas a ser saca siguiente portret dje antenne dje prome elemento dje radiotelescoop, cual tin e efecto di trabao di mas grandi di mundo. E superficie di e antenne aqui ta 1400 M2, pero ainda e capacidad aqui por bira mas grandi, te na 7000 M2.

HELICOPTER NA SERVICIO DI LENJADORNAN

Pa transporta tronconnan diki y robusto foi lugannan trabahoso e intransitable di bosquenan, madreselva, mondinan cerra, na un gran d'stancia den interior camina carreteranan a termina, e lenjadornan (kapdonan di palu) lo por conta en lo futuro cu un aliado poderoso cu ta helicopter.

En efecto, helicop'ernan di gran tamanjo y potencia lo bai te na e lugannan dificil aqui y lo transporta e tronconnan grandi te na e luga camina nan ta zaag nan.

Ta mas cu claro cu e transportacion aqui ta costa hopi, pero lo e gastunan lo tabata mucho mas grandi cu mester bai quibra mondinan inmenso pa traha caminanan caro pa transporta e palunan aqui, anto den • regionnan inhabita y desconoci.

Otro ventahe di esaqui ta: cu e helicopternan por presta servicio enter anja, mientras cu e caminanan no por haci e trabaonan aqui durante periodonan di invierno ora cu sneeuw ta cai. (Unesco)

CONOCIMENTO DI ORIENTE NA AMERICA LATINA

„Conocimiento di Oriente". Esei t'e tema di un curso internacional cu na september 1961 a reuni na Universidad di Chile den bista di 3.700 ovente den cual nan tabata conta, ademas dje estudiantenan, empleadonan di comercio, funcionarionan publico, profesornan, abogadonan, mediconan, periodistanan, escritor- y artistanan, en

Organiza pa e Universidad, cu auspicionan di comision nacional di Unesco, e curso aqui tabat'n como obheto pa dispierta den publico, tanto di Chile como di otro paisnan latinoamericano, e interes pa cultura oriental.

Profesornan eminente di diferente paisnan latinoamericano y di otro regionnan di mundo nan a encarga nan di un serie di conferencianan cu tabata trata riba tur aspecto di bida oriental. (Unesco)

HOMENAHE NA GEORGES ENESCO

Memoria dje gran compositor rumano Gorges Enesco, quende a muri na Paris na anja 1955 a ser celebra den un album conmemorativa cual a caba di ser publica pa Comision Nacional di Cooperacion cu Unesco.

Fotografia y comentarionan oportuno ta pinta bida dje maestro y episodianan principal di un existencia dedica na arte.

„Te asina leu cu mi por recorda, semper m'a coatra cu musica", asina Enesco a bisa. En efecto ya foi cincu anja di edad ya e tabata toca viool. Na edad di seis anja e tabata debuta como compositor. Na anja 1888 el a drenta Conservativo di Viena; na anja 1894 e tabata na Paris. Na anja 1899 el a haña prome premio como violonista. Na anja 1902 el a debuta na Londen. Su dos Rapsodianan Rumana ta mundialmente conoci. Denter di su amigonan tabatin e principal artistanan di nos epoca entre otro: Casals, Cortet, Kreisler, Chostakovitsch, Karajan, Ostrack etc. (Unesco)

MUSICA INTERNACIONAL — FESTIVAL NA PARIS

Riba dia di Nacionnan Uni, 24 di October 1962, lo tin na Paris un Festival Musical. E fiesta aqui lo tuma luga cada dos anja riba dia di Nacionnan Uni cu masha pompa y lustro.

Organizacion dje Festival aqui ta den man di gobierno Frances. Duracion dje festival aqui ta foi 24 october te fin di november, na cual ocasion orkesta y solistanan di tur parti di mundo ta reuni. Na anja 1958 tabatin caba un semehante festival musical na Paris y riba iniciativa di Conseho Internacional di Musica, organizacion pa musiconan, cu a ser estableci na Unesco. Tambe den e fiesta venidero dje anja aqui Conseho Musical lo tin un parti activo.

Durante e festival lo tene un exhibicion di instrumentonan musical, pero tambe lo tin concurso y conferencianan.

Den anja 1962 e Festival lo ta den cuadro di centisimo aniversario di Claude Debussy. (Unesco)

CONTRIBUCION CUBANA PA AFRICA

Republica di Cuba a caba di contribui cu e equivalente di 5.000 dollar n'e programa especial di Unesco pa ensenjanza na Africa.

IRREGULARIDADNAN TA SIGUI OTRO NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 5 febr. — E embahada Portugues na Rio de Janeiro a participa oficialmente, cu gobierno Portugues no a pidi gobierno Brasilenjo ningun clase di sancionnan contra capitan Galvao di un entrevista cu e embahador Portugues tabatin diarason cu president Goulart.

Gobierno di Brasil a declara welga pa dia 8 ilegal

Gobierno di Brasil a declara cu e welga proclama pa dia 8 di e luna aqui pa personal di flota mercantil, Portuarios y di ferroviaria ta ilegal.

Den un participacion oficial, cu nan a publica, gobierno Brasilenjo ta bisa cu e no ta permiti pa servicionan publico, cu ta masha necesario pa e pais, lo worde paralisa door di un movimientu di welga, cu ta intenciona pa crea un clima favorable pa un golpe di estado.

Nan lo actua fuerte contra personanan cu cuminsa cu irregularidadnan, asina e participacion ta bisa.

E decision pa welga tabata tuma for di dia 14 di januari door di un congreso di empleadonan di ferroviaria pa apoya e exigencianan pa aumento di sueldo. Segun e diario „O Globo" ya nan a forma un comitiva di welga, cu tin encargo pa traha plannan di sabotahe y pa stroba trafico ferroviaria.

Minister brasilenja tacante conferencia interamericano

Punta del Este a demostra e unidad di e hemisferio occidental, di un banda den e lucha contra e peliger di comunismo y di otro banda den e defensa di no intervencion y destino liber di e pueblonan, asina e minister di Exterior di Brasil, Santhiago Dantas, a declara na su regreso di e conferencia inter-Americano na Punta del Este.

Na su regreso na aeropuerto di Rio de Janeiro tabatin un multitud entusiasmo pa recibie. Entre otro tabata presente premier Tancredo Neves, e minister di Marina, Angelo Nolaso, y diferente diplomaticonan.

CONCURSO DI FOTO Y DI PELICULA NA BONAIRE

Bestuurscollege di Bonaire den cooperacion cu comercio di Bonaire y tambe di Corsow a pone premionan masha bunita disponible pa e concurso di foto y di pelicula qu ayera a ser inicia na Bonaire, cu e intencion di duna e isla aqui mas publicidad den estranheria.

E premionan ta ser reparti den cuater categoria, esta: 1 foto na blancu y pretu, 2 fotonan di color, 3 slides y 4 peliculas.

Pa cada un di e gruponan aqui lo tin tres premio disponible, esta un prome premio di 1.000 florin, un segundo premio di 500 florin y un tercer premio di 250 florin.

Tambe lo tin otro premionan atractivo cu ta e.o. un viahe ida y vuelta cu KLM: Corsow—Bonaire of Aruba—Bonaire; 1 radio transistor grandi marca Philips; un foto album etc.

E total na premionan ta mas o menos 10.000 florin.

Prensa, radio y television ya a duna nan cooperacion pa e concurso aqui ta di 1 februari te 1 augustus 1962. E personanan interesa na participa por haya mas informe serca Oficina di Turismo di Bonaire na Plaza Piar, Corsow.

LIONS CLUB NOBO NA BONAIRE

Diahuebs ultimo un grupo di miembronan di Club de Leones, bao di direccion di Vice-Gobernador Emile Dankmeijer a yega Bonaire pa durante un cena den Flamingo Club, instala e miembronan di e Club de Leones nobo.

Tabata un acontecimiento masha anima. Despues cu e presidente di e comité di recepcion, Drs O. Hoogesteyn a yama e huespednan bonbini, sr Dankmeijer a duna un breve splicacion di e actividadnan e idealnan di Club de Leones: Despues di esaqui tabatin e ceremonia di instalacion cu sr Hoogesteyn como presidente, Jules Heitkonig como Secretario y Raymundo Saleh como tesorero. Despues di instalacion, Leon Hoogesteyn a pronuncia un breve discurso den cual el a bisa cu e club nobo lo ta dispuesto na realiza e idealnan y cu e lo contribui tur loque ta na su alcance pa esaqui. Como prome proyectonan di Lions Club el a menciona e.o. mehoramentu di e comunicacion aerea cu Corsow, promocion di folklore bonairiano y establecimento di un crèche.

Entre e otro oradornan cu tabatin nos ta menciona senjor Oi Sproek di club de Leones di Corsow quen a conta quico Leonismo tabata nifica p'e. Senjor Ivan Moreno cu tabata un otro orador, a memora e trabao internacional cu ta ser realiza pa Clubnan di Leon y loque na Antillas ya a ser realiza. Senjor Moreno a papia tambe na nomber di Club de Leones di Aruba di cual e ta co-fundador y qu tambe a manda un telegram di felicitacion.

Otro oradornan tabata Bubi Kusters y Fechi Moron quen ultimo a ofrece un regalo, pa medio di lot na un Leona cu tabata presente.

Gezaghebber Van Hesteren a memora tur loque a ser realiza pa Leones na beneficio di Bonaire.

Tabata mas o menos 11 'or ora e presidente di e club recien instala a termina e animada reunion y como prueba di aprecio, a ofrece tur esnan presente un regalo.

Diabierne mainta e Leonnan di tur e islanan a realiza un roundtrip riba e isla y na Lac nan a ser ofrece refrescos.

Diabierne anochi nan tur a regresa nan respectivo islanan.



Industria di bont (piel) na Noruega ta exporta na hopi pais, bao di cualnan Estados Unidos (70 pct.). E stola aqui di cuero di zorro ta un dje creacionnan di mas moderno dje proyectornan Noruega di bont. E portret a ser saca contra un fondo di un panorama di ceru poderoso banda di Stalvik na oriente di Noruega.



ARIES
21 Maart — 20 April



Influencia di planeta ta haci bo rebelde e impaciente, principalmente di parti material

TAURUS
21 April — 20 Mei



Influencia di Urania ta munstra riba situacion precaria, riba irritabilidad of un huicio rapido di bo banda.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tin un accento fuerte riba amigonan y contactonan social. No hinka bo curpa den aventuranan di amor.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo mester sa cu den asuntonan financiera no ta tur cos ta bai cu facilidad. Warda bo di sorpresanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E planeta Mars por guia na discusionnan skerpi y criticanan violento. Domina bo temperamento.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo atencion mester bai na situacionnan financiera, financia y entradanan. No haci nada cu gastunan altu.

LIBRA
23 September — 22 October



Obligatoriamente bo partner, rival y otronan mester usa tactica agresiva. No spera preferencia.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November



Mars ta avisa bo na tene prudencia den asuntonan di trabao y den andamentu cu coleganan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin un acento special riba personanan queri y muchanan. Bo planeta ta munstra bo di ta extra prudente.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Bo siguridad di existencia por ser amenaza pa hecho di otronan. Quizas no unbez, pero sigur.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo tin interes renoba den asuntonan di famia hendenan den bo ambiente. Sea prudente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tin un acento fuerte riba asuntonan financiera. Cuida bo salud y scucha na aviso di otronan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Porfin!" 3. „Bo a drenta kein.... eh? Bo no ta pensa loke cu nan cu ta bai eligie ta bai bisa, seajora alcalde?"



PEPITA

1. „Bo kier a habri e porta mientras mi ta subi pa bai busca mas feneta?" „Segur." 2. „Mi ta bende.... Ay mi tata dushi! Ja, ja, ja! „Nunca lo mi sabi ta kiko e tabata kier a bendemi."



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 6 FEBRUARI 1962 — No. 4258

MENSAHE DI KRUSHEV PA CUBA A HANJA UN ENORME ACOHIDA DI PUEBLO CUBANO

MOSKOU, 6 febr. — Ayera premier Chroestjef a manda un mensahe pa e reunian masal papular cu tin na Cuba actualmente. Den e mensahe Chraestjef ta bisa cu reaccianarionan internacianal y especialmente circulanan imperialista di Merca ta trahanda un complat nabo contra Cuba. Esaqui a resulta claramente far di e canferencia na Punta del Este, asina e mensahe ta bisa segun e agencia rusa di prensa „Tass".

Chroesjtsjef a declara cu Cuba „no ta para su so" y cu e movimientu creciente di solidaridad cu Cuba den America Latino y tur otro partinan di mundu lo yuda pueblo Cubano pa derroca e plannan malu di imperialistanan Mericano y nan mercenarionan. Ta imposible pa caba cu e lucha di e pueblonan pa independencia y libertacion di e presion imperialista y sclavitud. esei ta proba pa e revolucion Cubana.

For di Havana nan ta anuncia cu e mensahe di Chroesjtsjef a hanja un enorme acogida na e reunion.

Despues di un discurso di president Dorticos nan a lesa e mensahe di Chroesjtsjef y otro lideman comunista y no comunista.

Dorticos den su discurso a papia tocante e conferencia na Punta del Este. na cual nan a expulsa Cuba for di e organisacion di estadonan Mericano y nan a tuma pasonan na isola Cuba den cuadro di Navo. El a bisa cu nan a haci presion riba gobierno di Canada pa stop comercio cu Cuba y tambe nan a haci presion riba circulonan militar den paisnan di cual nan representantenan na Punta del Este no tabata di acuerdo cu e plannan Mericano. asina Dorticos a bisa.

Mas di un milion hende a participa na e di dos reunion popular masal na e plaza di revolucion na Havana. Dilanti di e tribuna di e oradornan tabatin portretnan grandi di Fidel Castro y Lenin ta cologa.

Un solo cayente tabata quima riba e multitud cu a duna Fidel Castro un aplauso tremendo. Castro a papia despues di Dorticos pa e haci un clase di segunda declaracion di Havana. Den e documento largu aqui cu a costa Castro dos ora pa lese y cu tabata un contesta riba e recien conferencia interamericano na Punta del Este. nan ta bisa entre otro cu e organisacion di estadonan Mericano a laga mira quico berdaderamente e ta: „Ministerio di colonias di Merca".

Ademas nan ta declara cu Cuba a sinja e pueblonan cu revolucion ta posibel y cu nan tin medio pa ehecuta esey.

Den e declaracion nan ta rechaza e validez legal di e resolucionnan cu nan a tuma na Punta del Este y nan ta acusa Merca di agresion y di ta caba cu no solamente Cuba. sino cu henter mundu.

Despues cu Fidel Castro a lesa e declaracion el a laga e multitud cu taba'a presente aprobe, hisando nan man.

Fidel Castro a declara cu nan ta reforsa ehercito contra agresion nobo di Merca.

E promer reunion general di pueblo Cubano, a word etene un anja pasa en coneccion cu e conferencia di ministernan di Exterior di paisnan Mericano na San Jose. Den e promer declaracion di Havana nan a stipula e principionan di e revolucion socialista di Cuba.

Fidel Castro a bisa tambe den su discurso cu nan a tene e reunion di Punta del Este solamente pa forma complotnan y agresion nobo contra Cuba. Tog Merca no por a logra tur toque nan tabata quier y nan ta e unico pais cu a aplica e embargo di comercio. E prohibicion di comercio Mericano cu Cuba Fidel a bisa cu ta contra e acuerdonan di e organisacion di estadonan Mericano.

(Ayera comision politica di Nacionnan Uni a reuni pa trata e acusacionnan Cubano contra Merca tocante plannan agresivo di e ultimo pais).

SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO DI ALEMANIA OOST

BERLIN. 6 febr. — Na cuminzamentu di otro siman nan lo cuminza cu keur e soldanan di servicio obligatorio na e „ehercito nacional" di Alemania Oost. Segun un noticia dje agencia Aleman Oost di prensa „ADN" nan ta yama recogidanan di 1940, 1941, 1942 y 1943, riba orden dje minister di defensa di Alemania Oost, Hoffman.

E boeki strategico anual dje republica democratico aleman a registra na fin di 1960 en total 524000 hoben den e 4 anjanan ei. E reconocimento ta dura te cincu di maart.

Manera nan a anuncia caba ta poco tempu pasa e parlamento di Alemania Oost a uma e ley riba e servicio militar obligatorio.

INCENDIO INTENCIONAL!

BERLIN. 6 febr.: — Bomberonan ajera a salba mas o menos 200 mucha for di un school cu tabata kimando na West Berlijn. segun polis esaki ta di shete biaha den dos luna cu tin candela bou di circumstancanan sospechoso. Polis di West Berlin ta convenci, cu e candela aqui tambe ta sende pa un homber, cu den corantnan di Berlin nan ta yama „diabel di candela".

CONGO Y E UNION MINERO

LEOPOLDSTAD. 6 febr. — E Union Minero influenciente, un empresa belgico cu ta explota na Katanga minanan di coper y kobalt, a haci e prome paso pa yega na un acuerdo cu e gobierno central congoles, asina nan a bisa den circulonan bon autorisa na Leopoldstad.

Esaki lo ta e suceso dje acuerdo entre premier Adoela dje gobierno central y president Tsjombe di Katanga pa pone un fin na e separacion di Katanga.

E vice gobernador dje „Société general" di Belgica cu tin gran interes den Union Minero y otro companianan na Congo, a delibera na Leopoldstad.

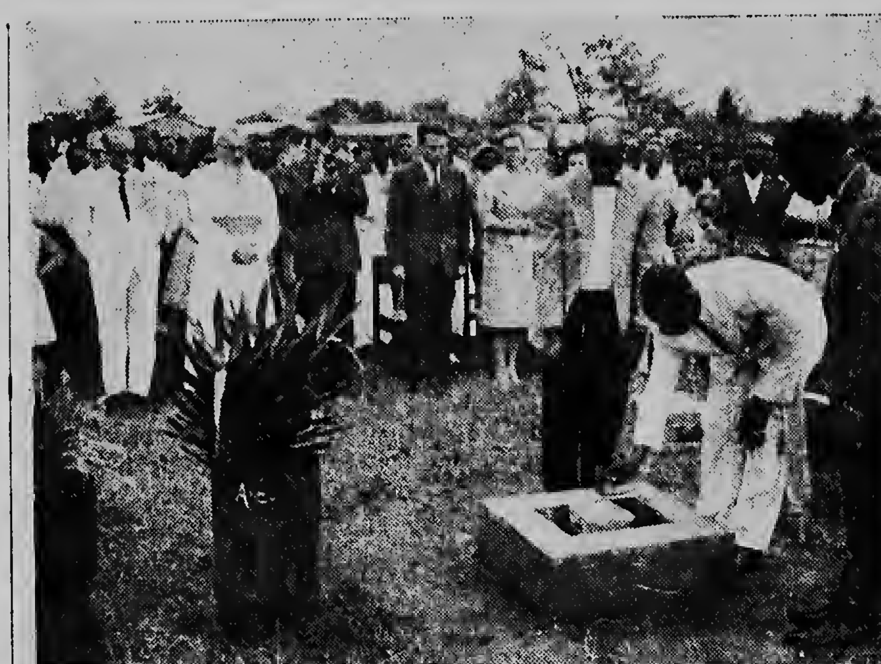
Den conversacion cu e ministernan congoles e vice-gobernador dje Société Generale, Edgar van der Straeten, a papia tocante e kestion di „royalitie", impuestonan y dividendo, cu Union Minero a paga for dje declaracon di independencia di Katanga na e gobierno di Tsjombe.

EMISORA DI TELEVISION NA ORAN A BAI FOR DI DEN LARIA

ORAN, 6 febr. — Ajera nochi e emisora di television na Oran a bai un ora prome cu e discurso di president De Gaulle for di den laria.

Djies prome cu esey miembronan di e asina yama ehercito secreto a secuestra e hefe di e departamento tecnico di e stacion di radio y television y dos di su asistentenan. E otro personal tecnico nan a amenasa cu morto, si nan no duna nan cooperacion pa stroba transmision di e discurso di De Gaulle.

Den curso di merdia un bom a explota den cas di e director cu ta situa riba e stacion di television.



Sr. L. F. Loetoela, burgemeester dje barrio africano Kishasa na Leopoldstad ta pone aqui e prome piedra pa un scool di artenan bella. E scool aqui lo ser dedica na memoria dje 13 aviadornan italiano cu anja pasa na November a ser asesina pa muiternan Kongoles na Kindoe, ora cu nan tabata bula den servicio di Nacionnan Uni. Despues dje solemnidad e burgemeester a entrega souvenirnan na famianan dje aviadornan cu tabata presente na ponementu di prome piedra.

PROME COMEDIA DI EELVELT NA ARUBA TABATA UN EXITO

ORANJESTAD — Piet Eelvelt e directar di camedia cu a ser treci pa nas isla daor di Sticusa, tabatin un gran exito cu su prame camedia na Aruba, titula „Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet" cu diasabra u.p. a ser presenta den Centro Cultural na Oranjestad: E comedia aki, di cual nan ta bisa cu a atrae salanan yen durante varias luna na Landan, a ser presenta na un manera sabresaliente doar di Amateur Taneelgoep „Aruba".

Man di un director apto y cu experencia a ser nota inmediatamente diasabra ultimo. No solamente den seleccion dje comedia. pero tambe den ocupacion dje diferente papelnan.

Como cu comedianan „pisa" mayormente ta cai dificil na Aruba. nan a selecta un comedia humoristico. Loke e audiencia a mira sinembargo no tabata cualkier comedia. pero tabata un comedia sorprendente yen di humor. cu tabata brilla manera un strella den un cielo sin nubia. Refiriendo na e papelnan. e comedia tabatin e bentaha cu e tabatin solamente siete rol. di cual cuater tabata grandi. Un seleccion cuidadoso entre e comediantenan amateur na nos isla a produci un grupo. cu taba a zona manera un klok. Den papelnan principal nos a mira Burny Every como „Elvira". Kees Flick como „Charles Cheesbury". Lientje Wurtz como „Madame Arcati" y Jane Lock como „Ruth Cheesbury". E otro tres personanan tabata Muis Merx. Anton Goetze y Cora Norder. Ta dificil pa bisa cual di nan tabata mehor den nan papelnan. Burny Every. Kees Flick y Lientje Wurtz tabata perfecto for di principio te fin. Jane Lock despues di un start poco dudoso. den di tres acto a domina su papel por completo. y for dje momento ey a presenta un „Ruth" maestralmente riba escenario.

Den e papelnan mas cortico. tabata Cora Norder kende principalmente. como e sirvienta „Edith" a duna un presentacion masha original manera un sirvienta ta. bobo. falta di habilidad y kende cu su pasonan rapido y nervioso den e cas riba escenario tabata forma un combinacion cu a causa harimento tras di harimento den sala.

E historia ta un historia di spiritismo tipico ingles. E autor Cherles Cheesbury a invita madame Arcati.

Signi lesa pag. 4

E futuro astronauta americano John Herschel Glenn, lo haci otro siman trobe un esfuerzo pa haci un vuelo espacial tripula rond mundo. Despues dje suspension di siman pasa nan a cuminza cu e preparacionnan. Y huntu cu esaqui no ta falta nunca un ehercicio fisica cu semper ta exigi na semehante cosnan. P.esei tur dia e ta train, corriendo distancianan grandi.

ANNY HERNANDEZ TIN 880 VOTOS NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ. 6 febr. — Diadumingo u.p. comision di carnaval di Jamanota Club a conta e votonan di nan candidatanan pa Reina di Carnaval di e club. E resultado tabata lo siguiente: Annie Hernandez kende tabata number cuater durante e prome contamento a subi te na number uno y ta guia e lista cu 880 votos. sigui pa Marcela Kock kende tin awor 840 votos. Anicia Rodriguez tin 800 votos. y Helena Vrolijk tin 770 votos Diasabra awor tin otro fiesta bailable cu „Los Bigotes".

TE CU AJERA NOCHI, NADA AINDA DI J. L. CABENDA

ORANJESTAD. 6 febr. — Ya ta bai den cuater dia caba cu sr. Cabenda a bai foi su cas y no a bolbe mas.

Tur parti poliznan y famianan a busca y ta sigui busca. pero te cu ayera nochi segun nos ta informa. nan no a mira nada mas di dje.

Sr. Cabenda cu ultimamente tabata un poco distrai y tabata papia su so. a bisa cu e ta bai dal un buelta ora cu el a sali. E ta un aparicion riparable. como e ta un tipo basta chiqui o y tenchi di curpa: e tin cabei blancu y un barba blancu di alomenos un luna bieu. Dia el a sali foi cas e tabatin un sportshirt color crema bisti. un carson color gris y zapatu pretu.

No ta probable cu e por a busca compania di stranjeronan. Quende cu por duna informacionnan di e residencia actual di sr. Cabenda [illegible] na polis.

FISK NOMBRA DIRECTOR ANTILLES CHEMICAL COMPANY

SAN NICOLAS. 6 febr. — Merlin E. Fisk di Lago Oil & Transport Co.. Ltd. a worde nombra un director. vice president y gerente general di Antilles Chemical Company y lo ocupa su puesto nobo dia 1 di maart. asina a worde anuncia dia 5 di februari door dje compania quimico. Sr. Fisk. kende a worde nombra superintendente di departamentonan di staff y servicio y un director di Lago dia 1 di october 1961. a kita for di e posicion aki pa tuma direccion di e actividadnan na Barcadera.

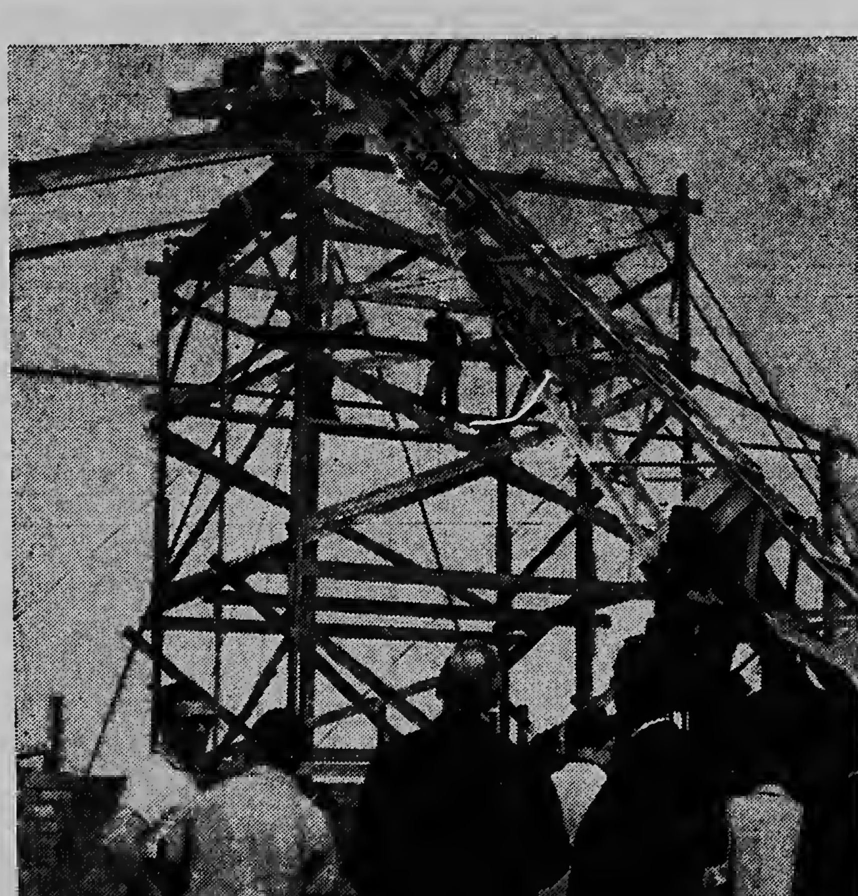
Sr. Fisk lo completa un carera di binti anja na Lago. Den e tempu aki el a subi for di process engineer pa un director di compania. E empleo di Sr. Fisk cu Lago a cuminza den Technical Service Department. Nuebe anja despues el a transferi na Process Department. y a worde nombra superintendente di e departamento aki na september 1959. Tur e servicio di Sr. Fisk taba'a na Aruba cu excepcion di un encargo di entrenamento di seis luna den departamento di ventas y trafico di Esso Export Corporation na New York.

RAMONA GEERMAN MAS ARIBA ACTUALMENTE

SANTA CRUZ. 6 di febr. — Durante e fiesta bailable. cu caha di orgel „El Preferido". diasabra u.p. den Trappers Club. nan a anuncia resultado dje prome contamento di votos.

E fiesta taba'a masha anima trobe. E batalla pa votos ta hopi fuerte. Ramona Geerman a colecta 800 votos. Cu apenas 100 votos menos Luisa Croes ta sigui riba lista. Despues ta bini Juana Geerman cu 600 votos.

Dalila Wever cu 400. Sira Kock cu 310 y Julieta Jansen cu 250. Diasabra proximo tin siguiente fiesta cu conjunto „Los Principes". na cual ocasion e resultado dje voto dje candidatanan lo ser anuncia pa di dos rondu.



Un numero di Lions prominente boo di cuolnan Luis Enrique Meza, Gobernador di Distrito E2 di Organizacion Internacional di Lions tobato presente diasabra mainta na Bonaire ora cu e bandera dje fabrica di confectie cu nan ta trahondo a ser hiza solemnemente. Tabata un feliz circunstancia cu nan taboto toch presente tambe pa instolacion dje Lions Club Bonaire nobo su manece cuol ocasion non a goza di por a asisti, como a caba di instalo e president nobo di Lions Club, drs O. Hoogesteijn, quende como director tin mando riba e fobrica di confectie na Bonaire. Cu foi awor cobo e bandero aqui por a ser hiza ribo e prome spannon di dak, tabata practicamente un sorpresa pa tur hende. Riba e portret nos to mira un numero di invitodonan poro no e fabrica cu nan to trohondo. Di izquierda pa derecho Lion Ivan Moreno, Luis Meza, Gouv. Lions District E 2, Lion Otto Hoogesteijn y Gezoghebber A. J. van Hesteren.

Queho Cubano contra Merca trata den Nacionnan Uni

NEW YORK, 6 febr.: — E camisian palitica di Nacionnan Uni a cuminsa trata un queha cubana contra intervencion di Merca di asuntonan interina di Cuba y e atencion di agresion contra e isla. E representante permanente di Cuba na Naciannan Uni, Mario Inchaustegui, a acusa gobierno mericano, di a duna e sucesanan di e intento fracasa di invasion dia 17 di april incorrectamente.

El a bisa cu Merca ta bolbe traha plannan agresivo nobo contra Cuba y cu nan ta duna mercenarionan instruccion na Merca y Central America pa haci esey. Ademas e representante cubano a bisa cu e decisionnan di Punta del Este ta tuma bou di presion mericano y e embargo riba comercio cu Cuba segun Inchaustegui ta worde considera como agresion economica.

E representante mericano Stevenson a bisa, cu Cuba door di entrega un keho, sin cu e presenta argumentonan nobo, a trata pa kita atencion for di e condena di Cuba na e conferencia di Punta del Este. Stevenson a bisa cu Cuba ta forma un amenasa pa continente mericano door di su politica procomunista.

El a ninga cu Merca ta preparando un intento nobo di agresion. Nos no por acepta cu un pais stranjo ta usa Cuba. pa mina libertad y democracia di continente mericano.

Libertad politico

Despues Stevenson a stipula cu e republicanonan mericano ta decidido pa defende nan libertad politico, nan independencia y nan principionan democratico. Ademas Stevenson a bisa cu gobierno di Cuba no ta den conflicto cu solamente Merca, pero cu henter continente mericano y cu solamente e gobierno di Castro ta forma un amenasa y ningun otro. E problema Cuba lo no afecta e plan mericano di dies anja pa desarrollo y yudanza na Sur America.

RUSK TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 6 febr. — E minister mericano di asuntonan exterior, Dean Rusk a bisa, cu e ta spera cu e paisnan di NAVO y otro paisnan cu tin amistad cu Merca lo bolbe studia e kestion di relacionnan comercial cu Cuba.

El a bisa den un discurso den e comision cu studia exportacion mercano pa paisnan comunistanan.

OBRANAN DI EHERCITO SECRETO

ARGEL, 6 febr. — E ex-president di e federacion guallista dr Maxine Fleck, a worde haya gravemente herida den su cuarto di consulta y nan mester a transporte pa hospital.

Despues di un operacion el a muri.

Na Paris a resulta despues, cu nan a hiba un tal Noemie Glaymann cuartel general di polis pa un interrogacion.





Riba e base di aviacion belgico na Brustem, unda ultimamente nan a cuminza cu un instruccion comun di militarnan Belgico-Hulandes como aviador militar, awor a cuminza oficialmente. Riba e portret aqui nos ta mira ministro Hulandes di defensa ir S. M. Visser (izquierda) y su colega Belgico P. W. Seegers ta mira aqui e cockpit di un Fouga straaltrainer Belgico.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe belasting pa vehiculonan di motor, pa anja 1962, cu e belasting aki mester worde paga prome cu dia 15 di Februari 1962.

Pa facilidad di interesadonan Ontvanger ta recorda cu como vehiculonan di motor ta ser considera, boto di motor (tambe cu outboard motor), motorcycle, auto, bus y tur vehiculo di carga.

Di dia 16 di februari 1962 en adelante, polis lo cuminza cu contral di costumber; riba lama pa botonan di motor y riba caminda pa tur otro vehiculonan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu esnan cu debe awa pa luna di december 1961 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di februari 1962 y cu for di dia 13 di februari 1962 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

CINCO Y SEIS

RESULTADO di e caredanan di dia 4 di februari di 1962. Cabainan ganador:

PROMER CAREDA: Grito (53 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1800 metro. Tempo 114 sec.

DI DOS CAREDA: Doñanita (54 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Rogelio Cortez. Distancia 1400 meter. Tempo 86 2/5 sec.

DI TRES CAREDA: Bajadon (54 kilo) di preparador J. R. Fernandez cu jinete C. Marquez. Distancia 1200 metro. Tempo 72 3/5 sec.

DI CUATER CAREDA: Bramando (53 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete Betancourt. Distancia 1700 metro. Tempo 107 3/5 sec.

DI CINCO CAREDA: Carlino (48 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete F. Garcia. Distancia 1100 metro. Tempo 66 3/5 sec.

Den tur e ganadornan di 5 y 6 di ultimo Diadomingo tin un solo promer favorito cu ta Don Temis. E otro ganadornan tambe ta favorito pero segundo y tercero. E resultado a bira tooh un „mercado liber". Bon mira ora cu tur e favoritonan grandi manera Orador. Garceta y Koppernik a perde nos a kere cu e pool lo paga hopi mas cu loke a resulta.

Tin 121 formulario cu 6 cabai ganador cu ta hanja cada uno Bs. 6.833.70. Y cu 5 ganador a resulta 2.185 formulario cu ta gana cada uno 252.25 bolivar. Na tur a ser sella 317.996 formulario pa un valor di Bs. 2.939.516.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: Como nos tabata duda cu Orador cu 56 kilo por a gana e careda nos a recomenda pa inclui llave 11, llave 12 y Verdin. Grito un di e componentenan di llave 11 a sali ganador di e careda cu 2 3/4 cuerpo dilanti di Mañanita. Esaki ta e promer triunfo di e cabai Argentino den La Rinconada. Ya na altura di 700 metro Gmo. Gonzalez a domina e otro competidornan pa cruza e meta sin ningun clase di peligro. Mañanita cu a drenta di dos a paga pa place Bs. 230. Orador a atropella mucho laat y a logra ocupa di tres puesto sigui pa Verdin. Surcouf a cerra e marcador. E peso di 57 kilo a resulta mucho pa Tael cu a drenta como numero 7.

DI DOS CAREDA: Arubaanse Courant a indica llave 8 y llave 9 como e mehor candidatonan pa gana.

E ganador a resulta Doñanita un di e componentenan di llave 9. E careda a inicia cu Electivo como puntero sigui pa Allegado y El Sirio. Doñanita a cuminza den di nueve puesto. Na altura di 600 metro Cortez a recupera basta terreno pa despues den e recta final avanza fuertemente y den gran forma pa asina logra cruza e linea final como ganador. Viajero II mester a keda conforme cu di dos lugar cu diferencia di un cuerpo. pero nos mester reconoce cu e cabai a corre cu hopi tropiezo. Recife a ocupa di tres puesto sigui pa Electivo y Forrajista e otro componente di llave 9 a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: Bajadon, baha di agrupacion y pelotea pa C. Marquez. cu nos a indica como peligroso a sali ganador cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Pippin un di e favoritonan corri pa Gustavo Avila. Di Bajadon tambe ta e promer victoria den La Rinconada. Na salida C. Marquez a laga Apollo Boy, Bentella, Controlada y Garceta competi otro pa e punta y e mes a keda te den di 6 puesto, wardando e momento favorable pa actua. Na altura di 400 metro el a cumiza avanza cu forza pa ocupa e punta den e recta final y keda domina e careda te na fin. E moro Pippin a yega di dos sigui pa Apollo Boy y Controlada. Persian Park a cerra e marcador. Garceta e gran favorito a desapunta e aficionadonan.

DI CUATER CAREDA: Bramando e segundo favorito di catedra a logra e victoria cu bentaha di mei cuerpo dilanti di Treveris y Cortical.

E triunfo no tabata facil. Na altura di 200 metro promer cu e meta Treveris tabata domina e careda cu tur probalidad di gana. Pero F. Betancourt cu no a hanja lugar di pasa pa parti di paden a busca e camina di pafor pa por a alcanza e puntero y cruza e meta como ganador. Cortical e promer favorito di catedra a vega di tres sigui pa Canario y Sheik a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: Aki den tambe ta un segundo favorito di catedra. Carlino a logra e victoria dilanti di e gran favorito Koppernik.

Cu esaki Carlino tambe a logra su promer triunfo den La Rinconada.

Moreira a logra pasa di parti paden pa alcanza e puntero Koppernik cu un ratu promer a haci mescos cu Coco the Clown. Faster y Mahmiga tambe a alcanza Coco the Clown pa drenta di tres y cuater lagando Coco the Clown cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: Don Temis segundo favorito di Arubaanse Courant ta e unico promer favorito di catedra cu a logra sali victorioso cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Dnieper cu nos a indica como tercer favorito.

Don Temis pilotea maestralmente pa Felix Garcia a gana un excellente careda. Ta Dnieper ta e unico cu a duna pelea contra e ganador pero mester a keda conforme cu di dos puesto. Kaki y Petito a vega di tres y di cuater, y El Gato a cerra e marcador. Adour no a haci nada particular.

Atencion real pa aniversario di ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Ajera nochi den e programa deportivo di e emisora local Voz di Aruba, dirigi pa e comentarista Tico Kuiperi, a tuma luga un simpatico acto en conexion cu e aniversario di club Aruba Juniors.

Tabata un sorpresa verdadero pa e representante di Aruba Jrs. den persona di su president sr. Isaac Franka di hanje dilanti di e cinco Reinanan di Deporte cu te ainda nos isla tabata tin y tin. Srta. Aida Jacobs, sra. Emelina Yarzagaray-Schoop, Srta. Nilda Croes, Srta. Martina Diaz y Srta. Carmen Louise Every tur tabata ey y den nomber di nan tur e actual Reina di Deporte Srta. Every a haci entrega di un plaquette graba como recuerdo na ocasion di e 30 anja di existencia di e equipo di Socotoro. Cu palabranan adecuado na e ocasion y expresando mihor deseonan pa den futuro Srta. Every a entrega e plaquette na Sr. Franka.

E president di Aruba Jrs. a expresa su gran sorpresa y realmente emociona el a bisa cu e ta sumamente contento di constata cu Aruba Jrs. no ta bayendo den olvido manera ta impresion cerca algun persona.

„Mi ta contento cu nos ta kiboca.' ya cu e gesto bunita y tanto aprecia aki di e cinco Reinanan di Deporte ta convence mi. cu Aruba Jrs. ainda ta goza di simpatia di hopi persona". Sr. Franka a menciona.

Tambe e president di Aruba Jrs a menciona algo tocante e conflicto entre nan y AVB y a expresa e ferviente deseo cu pronto e conflicto aki ta pertenece completamente na pasado.

CISCO KID

1. „Mare nos por a jega na tempo! Corre diabel!" 2. Den prison.... „Laga musica para un banda un momento. Matos". 3. „Na kiko mi por sirbibo, alcalde?" „Mi ta bini pa bo ordenami bo ultimo cena!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sigui e instruccionnan aki. Hazard.... Sali cu e carga pa 6 a.m. suroeste te 35 milla.... 2. Ey lo bo ricibi otro instruccionnan.... pero mi ta consejabo cu si bo ganja nos e doktora lo muri!" „Hazard ta papia.... mi ta sali dentro di 5 minuut!" 3. Minutonan despues ora cu Juan a subi e avion e ta cambia e frecuencia di e radio di polisnan. „Bo a tende e advertencia capitan? Mi ta spiertabo. di mi parti. cu si algo pasa Fran...." „No tene miedo Hazard.... e menor senjal cu nos hanja cu nan ta observando nos nos lo stop di interveni y abo lo keda bo sol"







POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Domnicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 6 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
1.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 6 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 6 de febrero

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 6 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Llmacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

BILJARTBOND A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor deportivo)

Den Club Tivoli e reunion general anual di Arubaanse Biljartbond Carambola a tuma luga. Punto principal di e reunion aki tabata eleccion di un directiva nobo.

Atrobe a keda reeligi como president Sr. Rudolf de Kort. Vice-president a bira Sr. Tjie A Loi. promer secretario Sr. Federico Osorio. segundo secretario Sr. A. Toppenberg. promer tesorero Sr. Aquiles Leon. segundo tesorero Francisco Arends y como comisario J. Giel.

Durante e reunion aki mes a worde dicidi cu e campeonato di 1962 di carambola lo cuminza den luna di maart.

ARUBAANSE COURANT
E UNICO DIARIO MATUTINO DI ANTILLAS

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e jovencita Marianela Amada Geerman. E ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Richardo, su mama Carmen, su ruman Ludwina, ma especialmente di su amiguita Elvia Marisca Giel y demas familia Giel y Geerman.

E jovencita Elvia Marisca Giel kende a cumpli 2 anja awe ta ricibi felicitacion di su mama Aida, su tata Enrique Giel, su rumannan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Frendsel Giel, su omonan Ergibio Gomez, y Crismo Koolman, su wela Braula Giel y Juana Koolman y demas familia Gomez, Koolman y Maduro.

Ayera a cumpli 27 anja di feliz existencia sr. Hendrik Idelfonso Dorothal. E ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, welo, tanta y omonan, prima y primonan, subrina y subrinonan, madrina y padrino di su 3 jioenan Loreto, Wilsor y Amalia y demas familia Kock y Dorothal.

DISCURSO DI KWAME NKROEMAN

ACCRA, 6 febr. — President Kwame Nkroemah di Ghana ajera den un discurso na e conferencia di muhenan di e Union di Ghana/Guinea-Malie cu e ta rechaza cualquier pensamentu di separacion di Africa den hendenan color scur y arabe. El a bisa cu colonialistanan y neo-colonialistanan ta trata pa traha un proyecto pa un Unidad Africano cu ta puro e irreal y cu ta forma un amenasa nobo pa unidad di Africa. Nos ta desea un Africa uni, asina e president a bisa.



Recruutnan di ehercito Indones cu a ser jama bao di arma a bini huntu despues di e yamada di president Soekarno na e pueblo pa libra Nieuw Guinea occidental, ta marchando y haciendo manuvrenan den cercania di Djakarta; nan a camufla nan mes cu matanan y ta arma cu bamboespeer.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diamars 6 di februari

DE VEER: 8.30'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero: „Man from God's country" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Mal de amores" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero: „THe first Texan" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Calibre 44" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Tarzan's magic fountain" 18 j.

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 20 Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewaina
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2204

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 4

Ora cu Esther a cerra e porta su tras el a queda para manera foi su rosca agita y exita. E tabata hanja e sintimentu como si fuera e mester a bai afo trobe y cohe aire frescu y saludable, pasobra e tabata sintie den cas manera sofoca. E tabatin masha deseo di corre bai tras di Rudolf. Su curazon tabata bula bai cerca e bomber aqui. Sinembargo su pia no tabata move. E sniknan cu tabata pone su skoudernan smal sagudi, tabata proba qui fuerte tabata su emocion. Lagrimanan tabata laba su cara y un suspiro tormenta a escapa su lipnan.

Den bida mucho bez no ta facil, tin problemanan cu ta bo mes mester soluciona; asina el a bisa, ora cu e homber cu e ta stima a ofrece na yude. Sinembargo toch e no por a yude. Ningun hende no por a yuda e y su tata.

E fabrica tabata corriendo peligro, e peso di debenan tabata mucho grandi, asina algun ora pasa e tata mes a reconoce. Probablemente lo e no por salba su empresa mas! Pero e siguiente momento el a bolbe expresa palabranan di consuelo. El a bisa cu toch e asunto lo no tabata asina grave. E no tabata por a conta su yiu muhe enter e berdad dje asunto.

Turdi Esther a sagudi cabez y a continua. Pega cu porta di oficina di su tata el a queda para, pasobra el a mira un rayo di luz.

Su tata no a mire. Esaqui tabata sinta tras di su escritorio y tabata sostene su cabez den su dos mannan, mientras e tabata fiha sombrio su dilanti. Net Esther quier a bise algu, ora cu el a tende com e tata a cuminza ta papia e sol y ta lastima:

„Mi no por mas.... E muchanan....Bernd principalmente!"

Esther a queda para manera paraliza. Ora cu porfin el a bini un poco na su mes trobe, tabata manera su animo a bandone. El a camna bai p'aden silenciosamente sin haci ni di minimo ruido cu por a avisa e tata di su yegada. E quier a large sol cu su pensamentunan.

Ora cu el a yega na cuarto di su ruman homber chiquito Bernd. Esther a queda para un ratu y atrobe e tabata recorda e palabranan turdi cu su tata a caba di pronuncia. Su ruman Bernd. Ai si, qui feliz e mucha ei tabata, pret, contentu y bibitu, sin cu e pober por ta sospecha e spada cu ta cologa riba cabez di enter famia y e pena cu asina repentinamente a ataca nan.

Prudentemente pa e no spierta e mucha el a draai e kruk dje porta masba silenciosamente y a drenta e kamber mes quetu trobe, cerrando e porta su tras. Pero no obstante tur e precausion aqui, sinembargo e yiu a spierta y a menciona su nomber.

„Si, Bernd, ta mi t'ei", el a responde cu un boz suave y a bai sinta riba un stul, cu tabatin dilanti cama di Bernd.

„Paquico bo no ta bisa nada, Esther?" e mucha a cuminza. „Ta com t'asina scur aki den? Casi mi no ta mira nada mes." e chiquito a bisa y el a queda satisfecho ora cu Esther a bai sinta banda di dje y a tene su man, cariciando esaqui suavemente jen di amor y ternura.

Anto e mucha a puntra:

„Scucha, Esther. Ta paquico mi sol n' tin mama manera tur otro mucha? Awe Heerst a puntra mi ta paquico mi n' tin mama. Mi quier a **puntra papa esei, pero m'a mira su** cara asina rabia y desgusta, cu m'a dicidi di queda quetu, pasobra el a spanta mi di berde mes, pasobra hamas mi a conoce asina."

Pa un paar di momento tabata reina un silencio di mas profundo den e cuarto. Esther tabata hala rosca grandi y e mester a domina su mes pa e lagrimanan cu e tabata sinti ta jena su wowonan. Na e momento aqui cu el a bini pa consola su ruman chiquito e mes tambe mester a queda fuerte. E mester a domina su mes pa e chiquito no sa com mal para nan tabata.

I tratando di calma su ruman chiquito Esther a bisa:

„Esei no ta cos di bo preocupa cune masha. Scucha. Nos mama tabata sinti semper masha dolor y semper e **tabata malo. Y** pasobra nos bon Dios no tabata desea pa e sufri asina tantu el a jame den cielu cerca dje. Y aya riba sigur e no ta sinti dolor nunca mas."

Tabata costa Esther masha trabao pa e por a compila e palabranan aqui huntu. Pero pasobra e por a comprende tambe qui desilusiona y desconsola e mucha lo por a sintie, el a agrega acerca:

„Asunto di papa cu bo ta bisa ei, ta un error di bo parti. Papa no tabata rabia, pasobra den e dianan aqui e tin masha rompecabeza y dificultadnan den asuntunan di trabao. E tin asina tantu trabao cu e sol no por termina tur. Pues ta pa e motibu ei cu e tabata dje manera ei. No pensa malu di dje, pasobra papa ta stima bo masha tantu. Y awor bo tin di trata na pega sonjo, pasobra mi tambe ta bai drumi, como mi ta sinti mi masba cansa y mi cabez ta pisa."

„Bonochi, Esther y drumi bon."

Atrobe a mucha muhe a sinti lagrimanan ta jena su wowonan: qui inocente e pober ei ta! Jen di ternura y amabilidad e tabata caricia e cara fini dje hobencito sin mama ni porvenir. E tabata desea asina tantu di expresa algun palabra di amor pa e mucha aqui riba cama, pero emocion a podera di dje. Y tabata como si fuera un strop a bin para den su garganta.

Ora cu el a cerra e porta ei su tras, tabata manera e ora ei e tabata sinti tur e peso dje calamidad ta pisa riba dje y ora cu el a yega den su mes cuarto, el a perde tur dominio propio. El a tira su mes riba su cama y tabata jora a lagrimas vivas.

(sigui)

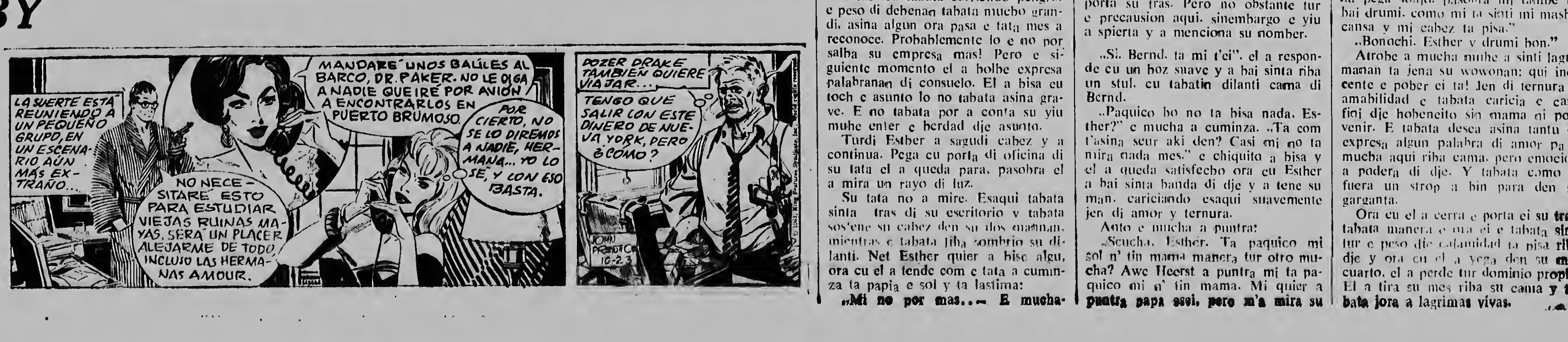
DICK TRACY

1. „Ta mi petchi cu mi a perde. E tabata cologa na un palo." „H'm? Probablemente un di e muchanan a hanje." 2. „Mitar glas di lechi! Diferente cos di hunga! E cos ey a pasa di golpi." 3. „Nan tabata ocupa solamente tres camber. Resto di e cas ta sera." 4. „Ha, recibonan di huur. E tabata paga $ 20 pa luna pa e cos bieuw aki." „Jama e compania di Real Estate. Y saka for ta kende e ta."



RIP KIRBY

1. E suerte ta reuni den un grupo chikito ariba un escenario ainda mas stranjo. „Lo mi no mester di esaki pa studia e ruinanan bieuw di Maya. Lo ta un placer pa alegami di tur cos incluso e rumannan Amour." „Lo mi manda algun baul na barco, Dr. Parker. No bisa ningun hende cu lo mi bai cu avion na puerto brumoso." „Sigur, nos lo no bisa ningun hende nada.... mi sa, y esey ta tur". 3. Dozen Drake tambe kier viaja.... „Mi tin cu sali cu e placa aki di New York, pero com?"





Nos ta mira riba e portret aqui e cuater pilotonan di X-15 inmediatamente despues cu nan a caba di haci un aterrizahe seguro. Te ariba na izquierda nos ta mira Navy Commander Forrest Peterson (meimei) ta combersando cu pilotonan di Air Force despues cu el a caba di haci un vuelo di 3.704 kilometer pa ora den nubianan. Te ariba na derecho nos ta mira Air Force Major Robert A. Rushworth despues cu el a caba di haci un vuelo di 4.588 kilometer pa ora. Mas abao na izquierda Air Force Major Robert M. White ta te ainda den e cockpit di su aparato. Y mas abao na derecho nos ta mira astronauta nacional y piloto di administracion di espacio Joseph Walker.

COMO 5000 SOLDA FRANCES NA ARGELIA

ARGEL, 6 febr. — Ajera a yega Argel 5000 solda frances, door di cual e trupanan di seguridad na Argel a bira 30.000 hombер.

Durante transmision di discurso di De Gaulle nan a duna un concierto di bochincha riba wea y otro instrumentonan, na cual automobilistnan tambe tabata usa nan pitu di auto.

Durante asaltonan na Argel y Oran, nan a mata cincu persona entre cual cincu europeano y dos mahometano.

SITUACION NA ARGELIA TA BIRANDO IRRESISTIBLE

ARGEL, 6 febr. — Ajera tabatin rumornan ta circula, cu ajera nochi den henter Argelia e companianan di electricidad lo huelga. Pa haci cu nan no por transmiti e discurso di De Gaulle. Ajera nan a pone e discurso di De Gaulle riba tape y film. Nan a manda e copianan cu avion pa Argel.

Nan a bolbe comete ajera un serie di asaltonan. Nan a tira for di den un auto riba un trein entre Argel y Rocher Noir.

Tabatin shete herido. E prome presidente dje federacion guallista, Maxime Fleck, a worde tira ajera door di tres argelino cu scopet den su oficina. E ta gravemente herida. Nan a herida un europeo den cercania dje barrio mahometano na Argel door di balanan di scopet.

Algun ora prome cu e discurso di president De Gaulle a explota na Oran den un cas riba e studio di television un kneedbom. Den e cas ei ta biba e director dje stacion di radio y television. Ya ta di ocho bes caba cu nan a haci un tal asalto riba instalacionnan di radio y television na Oran en relacion cu un discurso di De Gaulle.

Nan a anuncia ajera oficialmente na Argel cu e abogado di Paris Mireille Gliaymann, cu dia 31 di januari a worde secuestra door di tres homber arma, a logra scapa door di ayudo di su guardia.

Ajera tardi nan a comete na Paris un intento di kneedbom riba cas di e periodista Roger Deleplanque, un colaborador dje revista semanal „Aux Ecoutes". E danjo tabata notable.

Ehercito secreto a secuestra ajera e hefe dje servicio tecnico di stacion di radio y television na Oran huntu cu dos tecnco.

E PROME COMEDIA....

Cont. di pag. 1

spiritisma, na su cas un anochi, pa den presencia di su esposa Ruth y e pareha Bradman tene un reunion riba asunto di spiritismo. E reunion a bira un exito rotundo: e mesa tabata balia, madame ta bai completo foi dje y ta lora bao den sala, y den camber ta presenta e spirito di Elvira, esposa di Charles kende siete anja anterior a fallece, un dama „cabez liher", inmoral, bunita y atractiva, kende pa un banda tin menosprecio pa su esposo Charles, pero pa otro banda no por kita foi dje., locual tabata e motibo tambe, una vez cu e la hanja e oportunidad pa bolbe na mundo, mes ora a probecha dje ocasion pa bini den cercania di Charles. E hecho sinembargo cu ta solamente Charles ta mira e spiritu cu ta bisti den panja shinishi y cu ta Charles solamente por conversa cu n'e, pronto ta causa diferente confusion. Charles su esposa actual, Ruth den principio no ta kere den e spiritu encantadora Elvira, y ta tuma tur e observacionnan cu Charles ta dirigi na Elvira pa su mes. (Comporta bo mes poco mas cu respect, no mete bo den e asunto aki").

Naturalmente cu e observacionnan aki ta cai net na momentonan trabahoso, locual tabata pone e audiencia hari barica yen. Despues sinembargo Ruth ta convence cu e spiritu ta existi. Dia pa dia e ta bira mas jaloers 'riba Charles y pleitamento serio ta tuma lugar continuamente entre nan dos.

Elvira naturalmente ta gosa enorme dje pleitonan aki. Elvira kier poseé Charles 'trobe, locual ta dificil mientras cu e ta spiritu, y Charles ta hende. Pues Elvira ta traha un plan pa mata Charles, di manera cu e tambe por bira spiritu y nan por ta huntu. Pero tur su intentonan ta fracasa. Na lugar di Charles e sirvienta ta cai foi trapi, y salvo un herida na su cabez ta sobrevivi e accidente. Charles mes no ta scapa completamente y ta hanja accidente poco despues pero ta kibra su braza solamente. Ruth ta compronde plan dje spirito Elvira y ta spierta Charles.

Nan ta comprонde awor cu ta tempo pa manda Elvira na e lugar na unda e ta pertenece. Pero ta laat caba: Ora cu Ruth ta bai den auto pa busca yudanza di Madame Arcati pa corre cu e spiritu peligroso cu tin den nan cas, e ta bira victima di plan di Elvira kende a mors na e auto.

Na fin di acto number cinco, Charles ta hanjele awor cu dos spiritu di su dos esposanan cu a fallece. Na principio e dos spiritonan ta pleita cu otro, pero despues nan ta forma amistad y tur dos ta bai contra Charles.

Den acto number siete, cu yudanza di e sirvienta, madame Arcati ta logra saca e dos spiritunan foi cas. Mientras cu flornan ta balia den sala, Charles ta tuma e decision pa haci un biaha grandi pa estranheria. Pasobra tur hende sa cu su spiritonan no ta siguiele si e cruza laman grandi.

* * *

Colaboracion importante na exito di e comedia „Ik zie, ik zie wat jij niet" tabata di Alexandra Eelvelt-Mannee, kende a percura pa maquillaje, Jo Putter, kende tabata sofleur, Piet Putter, kende tabata e homber tecnico, Tj. Alkeman, kende tabata percura pa e mesanan balia etc., Guenther E. Bosse, kende a percura pa iluminacion, firma Mesker cu a entrega e mueblenan pa e escenario, y Spritzer & Fuhrman pa e joyas, servies y glas.

„Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet": ta un comedia cu merece la pena pa ser presenta un biaha mas na nos isla of na Corsow.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Papa ta gusta bo camisa nobo masha, Sr. Wilson, pasobra e di cu e mester cumpra un panja di mesa mescos asina cu bo camisa.

ALBANIA TA QUEDA UN SUNPIA DEN WOWO DI RUSIA

WASHINGTON, 6 febr. — E segundo minister mericano di exterior, George Ball, a bisa antajera durante un entrevista na television cu Merca ta studiando e posibilidad di relacionnan dplomatico cu Albana cudadosamente. Mas despues den e combersacion el a bisa cu Merca te ainda no a tuma ningun punto di bista en cuanto e relacionnan cu Albania.

Albania ta keda un sunpia den wowo di Rusia. Nos ta studia e kestion masha minuicioso. Ball a bisa cu apesar di esfuerzonan di e embahador mericano na Moscu, Thompson, tog e hayamentu di un base pa deliberacionnan cu Rusia tocante e kestion Berlin ta keda un punto serio, cu cual indirectamente el a confirma e opinion cu e deliberacionnan aqui no por a kibra e impasse tocante Berlin.

DEMOSTRACION ANTI-MERICANO NA DJAKARTA

DJAKARTA, 6 febr. — Mas o menos cien estudiante indones a ataca e embahada mericano na Djakarta. Nan a baha bandera mericano, kibra bentananan y haci danjo na ocho auto.

Nan ta kere cu e estudiantenan di e manera aki a protesta contra e hecho cu Merca a duna permiso di aterrizahe na avionnan hulandes pa transporta militarnan pa Nieuw Guinea.

Riba murayanan di e embahada nan a pone lemanan anti-mericano.

Segun nan ta anuncia, diferente miembronan di e personal di e embahada a hanja scherf di glas riba nan.

Un persona a sufri herida leve.

E embahador mericano, Howard Jones, a protesta serca e minister indones di exterior, Soebandrio. E ta considera Indonesia responsable pa e danjo.

Despues dr Soebandrio a declara cu e por comprende rabia y preocupacion di pueblo indones, pero el a bisa cu e ta deplora demostracionnan cu ta cau- danjo na edificio di embahada mericano.

UN AVION A CAI CU 18 PERSONA ABORDO

NEW YORK, 6 febr. — Den e cerunan den centro di Peru ayera merdia un avion cu 18 persona a bordo, entre cual tin cuater mericano, a cai, asina un noticia for di New York ta bisa. Tur e ocupantenan di e avion a muri.

Tabata un avion di dos motor di e compania peruano „Faucet". Un di e motornan a hanja un defecto. Tres di e 18 ocupantenan tabata miembro di tripulacion di e aparato.

RESULTADO DJE ELECCION NA COSTA RICA NO TA CONOCI AINDA

SAN JOSE, 6 febr. — Ajera nan a tene na San Jose, Costa Rica, eleccionnan pa un president nobo cu lo mester reemplasa e actual president Mario Evhandi y tambe pa 60 delegado den parlamento y burgemeesternan den tur distrito. Den e capital San Jose tabatin solamente un incidente.

Polis mester a interveni ora cu simpatisadornan di e dos principal candidatonan pa presidencia, Francisco Orlich y Rafael Calderon Guardia, a cuminsa un bringamentu.

E resultado di e eleccion no ta conoci ainda.

BRINGAMENTU CU GAS LACRIMOGENO

BERLIN, 5 febr. — Despues di un periodo di tranquilidad na e frontera entre oost y west Berlijn polis di tur e dos sectornan den un periodo di tres ora a bringa cu otro dos biaha. Nan a benta otro cu bomnan lacrimogeno. Polis di oost-Berlijn a cuminsa menta seis bom lacrimogeno riba cuater habitante di west Berlijn, cu quier a cuminda famia den e zona oriental.

Polis di Berlijn west a contesta cu un igual cantidad di bom. Algu despues, mas o menos 500 meter for di e lugar di e prome incidente, tambe den e sector Frances di west Berlijn, un polis di oost Berlijn a benta binti bom lacrimogeno riba un grupo di mas o menos trinta habitante di west Berlijn, quendenan tambe tabata cuminda famia den e sector oost. E biaha aqui polis di west Berlijn a benta 16 bom lacrimogeno back.



Den un auto cu tabata parkeer den patio di ministerio frances di asuntonan exterior un explosion di un bom a tuma luga. Un homber cu na e momentu ei tabata den e auto a perde su bida. Luego tabatin 20 persona mas herida. Como resultado dje explosion e comunicacion cu ministerio di asuntonan exterior a queda quibra. Riba e portret: e desastre cu a ser ocasiona door dje explosion.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un mucha di diez anja ainda.... pero pa un muher drenta poco poco bo no tin berguensa?" „Lagami pasa Soto!" 2. „Guardia hiba e muher aki.... e kier drenta maske cu ami ta prohibiele! Serele te ora cu tur cos caba." 3. „No hasi caso di dje...." „Bam lo mi hanja un lugar masha trankil pa bo."



PEPITA

1. „E galinja ta delicioso! Bo ta dunami un otro pa mas?" 2. „Pero ya bo a ceme dos caba.... E galinja tin solamente dos pata!" 3. „Un hende ta perdiendo un gran oportunidad.... 4. E hende cu inventa un galinja cu tres pata lo hanja un gran fortuna."





HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes quico lo bira dje dia di awe. Sea prudente den asuntonan objectivo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Asuntonan priva, matrimonio y asuntonan amoroso ta pidi atencion special. Sea atento.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Te awe tambe bo mester queda na bo punto y no larga otronan enganja bo facilmente.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



No haci nada cu cual lo bo por perde amistad di otronan. Queda semper na e lado seguro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E noticia cu lo bo ricibi awe, probablemente no ta na bo agrado. Confia tantu cu por riba bo mes persona.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata pa bo no fia placa di otro hende ni tampoco na otro hende, peor ainda esnan cu bo no conoce.

LIBRA
23 September — 22 October



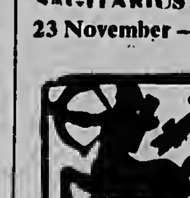
Bao di influencia di e dia di awe lo bo mira cosnan probablemente mas scur cu nan ta en realidad.

CAPRICORNUS
23 October — 22 November



No larga otronan hinka soquetada den bo cabez y no quere tur cos cu bo jende awe. Busca cos di mata tempo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo ta inclina na tuma risico, pero lo ta mehor di no haci esei pasobra lo e sali bo robez.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Tin un acento fuerte riba asuntonan financiera. Cuida bo salud y scucha na aviso di otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Evita na e manera de lo mas tactica e tensionnan, pasobra bo por hanja of larga un mal impresion atras.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No larga ningun hende hinka bo den dificultadnan financiera door di informacionnan inexacto.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 7 FEBRUARI 1962 — No. 4259

ARREGLO PA IMPORTACION DI PETROLEO

BRUSSEL, 7 febr. — Ministerraad di EEG ayera a pone toque final na e arreglo di exportacion di petroleo antillano na e paisnan di EEG. Ya anja pasa e ministernan en principio a yega na un acuerdo tocante asociacion di Antillas cu e comunidad, incluso di e kestion di petroleo.

Pero a queda dos reserve: un di Italia y un di Alemania. Italia tabata desea un areglo separa pa un cierto cantidad di productonan di petroleo, especialmente pa „grease". Si e importacion di „grease" Antillano lo surpasa mas di 10 porciento di e produccion nacional di Italia di anja pasa, anto gobierno di Italia ta desea di hanja autorizacion pa tuma medidanan na frontero. Pero di banda Hulandes nan a considera e exigencia Italiano aqui inaceptable. Ayera mainta den notulonan di e acuerdo di asociacion nan a adopta un declaracion di e comision Europeo. den cual nan ta bisa. cu alcance di 10 porciento lo worde considera door di e organo ehecutivo como un estorbo di mercado. a base di cual Italia lo hanja autorizacion pa tuma medida. Di banda Hulandes nan a mantene e objeccionnan contra di esey.

Den e notulonan nan a adopta un declaracion. den cual e comision Europeo por permiti medidanan na frontera contra petroleo Antillano, si esaqui ta stroba e cursonan normal di comercio. E temor Aleman ta, cu Hulanda na importacion riba gran escala di petroleo Antillano, lo por trece surplus di petroleo di otro origen riba e mercado comun.

Importacion di petroleo Antillano den EEG lo ta segun e acuerdo cu nan a logra awor, dos milion tonelada. Na esey nan a stipula „contogentenan indicativo" pa cada un di e seis paisnan. Di esey Hulanda lo importa un milion ton pa anya. Belgica y Luxemburgo 200.000 ton. Alemania occidental 625.000 ton, Italia 100 ton y Francia 75.000 ton.

Bao di e condicion di aprobacion di gobierno central Antillano. nan lo manda e acuerdo di asociacion pa e parlamento Europeo pa conseho, pa haci asociacion Antillano posibel. Door di e areglo especial mester trece un cambio den e tratado di Roma.

Despues e seis gobiernonan mester aproba e acuerdo formalmente y e mester worde gratifica pa e seis parlamentonan nacional.

Nan ta calcula cu e procedura aqui lo dura por lo menos te fin di e anya aqui.

SPANJA Y COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

MADRID, 7 febr. — Spanja lo emprende pasonan oficial pa yega na un asociacion cu e comunidad economico Europeo. Nan lo no trata un peticion pa afiliacion cu e seis paisnan pasobra e industria Spanjo no ta bastante fuerte pa cuminza concurrencia liber cu paisnan di industria altamente desarolla di west Europa. Na Madrid nan ta spera cu e deliberacionnan entre Madrid y Brusselas lo concentranan mes principalmente riba e pregunta cuantu tempu e tarifanan por protega e industria Spanjo.

En vista dje posicion financiero di Spanja nan a ripara, cu e pais aki a cuminza e anja aki cu un reserva di placa di 850 milion dollar y un resto di presupuesto di 1961 acerca di 8 miliard di peseta.

CARTA DI AMENAZA PA BRIGITTE BARDOT

PARIS, 7 febr. — Polis ta kere cu nan a hanja e homber cu na november di anja pasa a manda un carta di amenaza pa e artista di cine Brigitte Bardot den cual nan a exiguie di paga 50 mil franco na ehercito.

Manera ta conoci e artista a ninga di haci tal peticion.

Segun polis Philippe Castille cu siman pasa nan a aresta a indentifica „J. Lenoir" cu a manda e carta pa Brigitte como un tal Andre Orsoni, un agente di ehercito secreto, cu ta permanece na Suicia. E tal Orsoni a cumpra cu placa cu e ta saca for di e hendenan cu amenaza di explosionnan di bom un auto marca „Jaguar" y un hotel.

AMNESTIA NA JORDANIA

AMMAN, 7 febr. — E Camara di Jordania di delegadonan a acepta un proposicion en honor dje nacimentu di principe heredero Abdoellah di duna amnestia. E decision aki ta valido pa crimenнan cu nan a comete prome cu dia 31 di januari.

Nan lo cambia penanan di morto den castigo perpetuo y castigonan perpetuo lo cambia pa solamente 15 anja y e otro castigonan lo bira mitar.

E amnestia no ta valido pa refugiadonan den exterior y pa esnan cu nan ta condena riba base di ley contra comunismo.

NAN A DISOLVE ANTILLAS BRITANICO

LONDEN, 7 febr. — E gobierno Ingles a dicidi di disolve e federacion di Antillas Ingles, asina e minister Britanico di Colonia, Reginald Maudling a declara den Camara de los Comunes.

E decision aki a bira necesario door di e retiro di Jamaica y e negativa di islanan Trinidad y Tobago, Barbados y Islanan Ariba y den Caribe pa forma un federacion nobo.

MINERONAN FRANCES TA HUELGA

DECAZEVILLE, 7 febr. — Na Decazeville na suroeste di Francia binti minero a cuminsa un welga di homber. Nan ta exigi pa ora nan quita nan for di trabao (si en caso nan sera e minanan) y nan duna nan otro trabao nan salario queda mescos.

Pa e mesun motibu tin mas di 2500 minero ta tene un huelga sinta bao di terra.

E burgemeesternan di 307 pueblo y haciendo den e departamento a entrega nan ontslag den apoyo di e exigencia di e mineronan.

E huelgistanan cu ta sinta for di 19 di december no a pasa un blade na nan cara.

Nan a come den mina. Nan ta sali afor solamente pa tuma un banjo of pasa un examen medico.

DESAFIO DI PISTOL NA CATANZARO

CATANZARO, 7 febr. — Den cercania dje ciudad Italiano Catanzaro tabatin un desafio di pistol, cu a costa bida di dos participante.

Tambe un paseante a perde su bida. En total nan a tira 20 tiro. Nan a tene e duelo den e pueblo Aca na Calabrie.

SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 7 febr. — Nan a anuncia di banda oficial na Argel cu nan a aresta como 40 miembro di ehercito secreto den e territorio di Philippe ville. Den e teritorio ei nan tabata haci operacionnan contra e gobierno.

Manera nan a anuncia prome nan a aresta den e ultimo tres dianan como 150 persona cu ta colabora activamente cu ehercito secreto.



E CUATER MOROCHONAN DI ZWOLLE — Di izquierda pa derecho: Riny, Dorothe, Elly y Hans Kiffers ta celebra nan di 19 aniversario. Manera custumber esei ta nifica e poseermentu dilanti fotografo. Ellin y Riny ta traha awor na un oficina. Dorothe ta jeugdleidster y Han ta spera di pasa su examen final di ULO e anja aqui.

ACTUASION DI EHERCITO SECRETO

ORAN, 7 febr. — Trinta miembro di ehercito secreto cu mascarada y arma a drenta na Oran den un edificio di e corant „L'Echo d'Oran".

Nan a obliga e personal di imprimi un edicion special di ehercito secreto. Esaki a vena un pagina y ta contene un discurso di radio di ex general Edmund Jouhaud y un foto di dje. Den dos camion dje corant e miembronan di ehercito secreto a disparce cu 20.000 ehemplar dje edicion special aki.

REPATRIACION DI PRISONERONAN DI INDONESIA

NEW YORK, 7 febr. — Un vocero di Nacionnan Uni a anuncia na New York cu un funcionario Sueco di Cruz Roja internacional, Durand, lo hanja e encargo dje repatriacion di prisoneronan di Indonesia.

Durand, cu na e momento aki ta na Tokio, lo dirigi su mes pa Nieuw Guinea occidental pa haci un investigacion na e situacion dje prisoneronan y di regla nan repatriacion.

Probablemente nan lo manda e prisoneronan aki Djakarta via Singapore.

MECANICO A HANJA UN MILLON FLORIN DEN POOL BRITANICO DI FUTBOL

LONDEN, 7 febr. — Harry Bogust, un mecanico di 54 anja a gana un suma di mas o menos un milion florin den e pool di futbol di Gran Britania.

E ganado mes ta su casa, cu a seribi den su carta 23 dje 24 resultadonan dje wega di futbol.

EXPLOSION ABORDO DI BAPOR FRANCES DI PASAHERO

BONE (Argelia), 7 febr. — Na e momento cu e bapor Frances di pasahero „Ville de Bordeaux" a alsa ancla den e puerto di Bone tabatin un explosion terribel abordo.

Segun e prome noticianan 4 persona a muri y varios a hanja herida. E situacion di dos dje heridonan ta serio.

E explosion a sosede door di un bom, cu segun informacion tabata den un auto cu tabata den e bodega dje parti dilanti dje bejor.

Entre e 4 mortonan tin un muher y un mucha di ocho anja. Despues dje explosion tabatin candela den e bodega. E bomberonan a domina e candela inmediatamente.

Abordo di „Ville de Bordeaux" tabatin un unidad dje tal trupanan republicano di seguridad, cu tabata situa na Bone y awor ta regresa pa Francia.

JUVENTUD CRISTIAN A CUMINZA CARNAVAL CU EXITO

ORANJESTAD, 7 febr. — Diabierne awor srta. Aida Croes, maestra di St. Maria College, lo tene pa Juventud Cristian un interesante charla di su viahe na Palestina.

Lo tin splicacion, slides y preguntas.

E anochi aki lo ser teni den gymnastieklokaal di St. Maria College y lo cuminza pa 7.30 p.m. Nos ta spera cu hopi miembros lo asisti na e charla aki di srta. Aida Croes.

LA FAMA A CUMINZA CU PREPARACION DI SU FIESTANAN

SAVANETA, 7 febr. —. Diadumingo pasa e comi e organizador di Club La Fama a tene un reunion pa stipula programa carnavalesco di nan club definitivamente. Tambe nan a delibera riba asunto di candidatanan pa reina di nan club. Te cu awor nan ta sigur di e prome dos candidatanan cu ta senjorita Pascualita Ras y senjorita Ivon Leysner. Tin nomber di algun candidata mas pendiente. esakinan lo ser publica asina cu nan a duna nan confirmacion di lo tuma parti den e eleccion.

Reina di Carnaval 1962 di Club La Fama lo ser eligi como reina di deporte alavez di La Fama. E reina aki lo biaha gratis huntu cu e equipo di volleyball cu proximamente ta bai tene algun encuentro na Corsow.

AIDA CROES Y PALESTINA PA JUV. CRISTIAN

ORANJESTAD, 7 febr. — Diasabra, 3 di februari, Juventud Cristian a cuminza cu su fiestanan di Carnaval.

Durante e fiesta aki a reina berdadera alegria carnavalesca y nos por bisa cu e prome fiesta di Carnaval di Juventud Cristian tabata un exito rotundo. Pa 12'or di anochi e candidatanan pa Reina di Carnaval a ser presenta. Nan ta: Tina Frank, Escolastica Tromp, Jane Tromp y Ella Yarzagaray. Tambe Prins y Pancho, respectivamente Chicho Erasmus y Nestor Croes, a tuma parti den e presentacion.

Segun nos a ser informa Prins y Pancho di Juventud Cristian lo tuma parti den e grandioso eleccion pa Prins Carnaval di Aruba, cual lo tuma luga dia 11 di e luna aki na Commandeursbaai Club.

Algun tempo pasa tabata socede masha cosnan desagradable respecto asuntonan racial cu a para bira un conflicto serio cu consecuencianan grandi. P'esei e hendenan cu ta mira poco mas leu a dicidi di tene un conferencia no pa lamta pretu contra blanco, absolutamente e discurso ta pa trata na Arkansas mas cooperacion entre blancu y negernan aya y trata na elimina e conflicto racial aqui pa semper. Riba e portret bo ta mira un dje diferente oradornan.



TAMBE UN SHOWCASE BUNITA DRECHA TA UN CONTRIBUICION IMPORTANTE PA CARNAVAL

MR. STIKKER A BAI WASHINGTON PA DELIBERACION

WASHINGTON, 7 febr. — Mr D. U. Stikker, secretario generol di NAVO ajera a delibera cu funcionarionan di e ministerio mericano di exterior. Den dianan cu ta bini el lo papia tambe cu pesident Kennedy. Senjor Stikker a bisa, cu na su deliberocionnan cu autoridadnan mericano el a logra algun adelonto den formamentu di ehercito multiloteral di defenso atomioco di NAVO.

El a bisa esaqui na periodistanan, despues cu el a papia un ora cu e minister Mericano di Exterior Dean Rusk. Prome cu esey el a papia cu dos segundo minister, esta Moghee, segundo minister pa asuntunan Politico, y Kohler, quende ta atende asuntunan Politico.

Senjor Stikker a bisa cu e no a papia cu Rusk solamente tocante un ehercito nuclear di NAVO, pero riba tur aspectonan militar di e alianza Atlantico. El a bisa cu e no quier pone enfasis riba un cierto aspecto di e deliberacionnan, pero si el a bisa, cu e problema di armanan nuclear pa NAVO ta di gran importancia. E ta spera cu na e conferencia di ministernan di NAVO cu nan lo tene na mei na Atenea nan lo logra mas adelanto cu e asuntu aqui.

E asuntu ta, cu paisnan Europeo mester participa na e deliberacion y tumamentu di decisionnan tocante e decisionnan di uso di e sorto di armanan aqui. Si hamas mester usa e armanan aqui, anto mester dicidi huntu riba e asuntu aqui. Asina Stikker a bisa.

Den circulonan generalmente bon informa na Washington ta bisa, cu mr. Stikker entre otro lo papia e kestion cual organo lo mester dicidi riba uso di un ehercito cu poder atomico y riba e pregunta si un tal decision mester ta tuma pa un cierto grupo of pa tur pais. Ademas e secretario general lo puntra quico mester considera como accion enemistoso y na qual momento mester haci uso di armanan nuclear.

Tambe nan a acepta den e circulonan aqui, cu mr. Stikker lo papia tocante medidanan di NAVO contra actitud di Rusia den caso di e investigacionnan door di occidentalnan di e plannan Ruso pa Berlin fracasa.

Ayera mr. Stikker lo a papia cu president Kennedy.



A aparece den centro di Rotterdam un edificio di oficina grandi y moderno pa e compania di navegacon Van Ommeren. E edificio nobo ta para na Westerlaan y lo por drenta na uso medio april. E edificio nobo tin 60 meter di altura y e ta provisto di un dak riba cual helicopter por aterriza. Aqui nos ta mira e edificio nobo fotografia for di Euromast y tras di dje de Nieuwe Maas.

ATENTADO CONTRA BIDA DI KRUSHEV

ROMA, 7 febr. — „Unita", e corant di partido comunista di Italia, ta anuncia cu segun rumornan, cu ta circula entre carresponsalnan estranhero na Moscu, nan a haci un atentado cu a fracasa cantra di premier Chraestjef di Union Sovietica.

E corresponsal na Moskou di „Unita" ta scribi. cu e atentado segun algun informe a worde haci na Minsk y segun otro na e frontera di Polonia. Parce cu nan a usa arma di fuego.

E corresponsal di Unita ta bisa cu di banda oficial no tin confirmacion di e rumornan. di cual e corresponsalnan civil ta haci mencion por noticianan.

E corresponsal di e agencia Ingles di noticia „Reuter" ta anuncia cu e no a tende nada di tal rumores. Segun e circulonan oficial na Moskou no quier bisa actualmente unda premier Chroesjtsjef ta. Nan ta acepta cu e ta na su cas na „Zwarte Zee".

Den ultimo simannan tabatin diferente noticianan no confirma tocante estadia di Chroesjtsjef e ministerio Mericano di Exterior a participa. cu nan no a ricibi noticia tocante un atentado riba Chroesjsjef.

Pero nan ta di opinion. cu e expertonan pa asuntunan tocante Rusia si a deliberea tocante noticianan di prensa segun cual tabatin un atentado riba premier Chroesjtsjef.

Un portavoz di gobierno Ruso a bisa cu e rumornan tocante un atentado riba Chroesjtsjef ta mentira y locura.

E portavoz no tabatin nada di bisa tocante estadia di Chroesjtsjef of tocante su salud. Parce cu Chroesjtsjef ta actualmente cu vakantie na „Zwarte Zee".

MERCA Y TRANSPORTACION MILITAR PA NIEUW GUINEA

WASHINGTON. 7 febr. — E ministerio Mericano di Exterior a participa. cu un autorisacion pa transportacion di trupanan Hulandes na Nieuw Guinea via territorio di Merca. lo bolbe worde tuma den consideracion. si e negociacionan tocante Nieuw Guinea worde suspende o dens caso di un estado di emergencia militar.

CISCO KID

1. „Mi ta gradicibo cu bo ta lagami pidi algo especial alcalde. Mi ta gusta galinja cu pastel!" 2. „Pero no bira tristu.... Lo no ta mi ultima cena! Justicia lo triunfa!" 3. „Pero com e mucha aki por ta confia tantu asina. No tin e menor esperansa cu lo e salba!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Na e ora conveni. Juan ta sali pa topa cu e secuestradornan sigui pa un avion policiaco.... 2. Y ariba lamar di China.... „Aya bao tin algun juncos ta bai pero mester corre cu nan.... Ta falta solamente diez milla!" 3. Pero abordo di un di e juncenan.... „Hazard ta sigui e instruccionnan bon, Breton." „Menos un.... esun di cu no tin intervencion stranjo! Un avion policiaco ta sigui pesey no hasiele bini serka nos!"



DICK TRACY

1. „Mira e recibonan di renta ta mustra su nomber como „Mary Smith"." „Wow esey ta sona falsu." 2. „Y un papel dobla cu e portret di dos mucha." 3. „Eseynan ta e muchanan cu a perde! Mi ta reconoce nan." 4. „Lizz saka e portret ey den e boletin di manjan esey lo ta nos prome paso."



DELEGACION DI A.B.B.A. E WEEKEND AKI PA CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e conferencianan pa organisa un Federacion Antillano di Baseball. lo sali diaDomingo awor pa Corsow un delegacion di directiva di ABBA cu lo reuni cu directiva di e Bond di Baseball Curazoleanjo.

Manera ya nos a yega di informa luna pasa un delegacion di Corsow a bin Aruba. y un reunion sumamente deportivo a worde teni. cual a laga tanto e dirigentenan di Corsow como di Aruba hopi optimista.

E delegacion di Corsow a hiba e statutonan cu ABBA a traha y siman pasa a manda un revision di esakinan pa ABBA hanja studia pa luego conferencia ariba nan. Como cu ABBA a hanja nan poco laat, e delegacion di Aruba no a viaha siman pasa pa Corsow. Esaki lo worde haci pues e weekend aki. Lo forma e delegacion di Aruba senjores Tico Kuiperi. Johnny Oduber y Alex Mansur.

Siman pasa e tres senjornan aki y tambe sr. J. Rodriguez di ABBA. hunto cu nan advisor huridico sr. Frans Wever y dos representante di ASU. president dr. Dolfi Oduber y vice-president Herman Kuiperi a tene un interesante reuenion en relacion cu e cambionan proponi door di Corsow den e statutnoan pa formacion di un Federacion Antillano di Baseball.

MACMILLAN TOCANTE COMBERSACION CU CHROESTJEF

LONDEN. 7 febr. — Premier MacMillan a bisa den Camara de los Comunes cu un encuentro cu Chroesj-sjef semper ta un experiencia interesante. Pero pa un tal encuentro tin balor anto e mester tuma lugar na momentu adecua., asina el a contesta un pregunta si e ta considera pa tene un tal encuentro.

ARRESTACION NA GHANA

ACCRA. 7 febr. — Den ultimo fin di siman nan a detene na Ghana parti sur oost mas o menos 80 persona durante razzianan. Entre e detenidonan tin un miembro di oposicion den parlamento. Asina nan a informa di fuentenan fidedigno den oposicion na Accra.

Parce cu e motibu di arrestacionnan ta di caracter politico.

Te awor gobierno no a duna un declaracion oficial tocante e arestacionnan.

ENSENJANZA NA MERCA

WASHINGTON. 7 febr. — President Kennedy a pidi e congreso a'robe di duna su aprobacion pa apoyo federal pa modernisacion di ensenjanza. El a haci proposicionnan special den su mensahe na e congreso. Esak inanlo ta den proyectonan di ley. cu nan lo manda ainda pa e congreso.

Anja pasa nan a rechaza un proyecto di leye di president Kennedy. Nan tin miedu di entremetemento di Washington cu schoolnan cu ta di estado, comunidad y institucionnan particular. Tambe iglesia Catolica a papia contra e proyecto di ley aki, pasobra Kennedy mes ta Catolico y no kier pa schoolnan di parochia hanja apoyo di gobierno.

ALGUN NOTICIA CORTICU

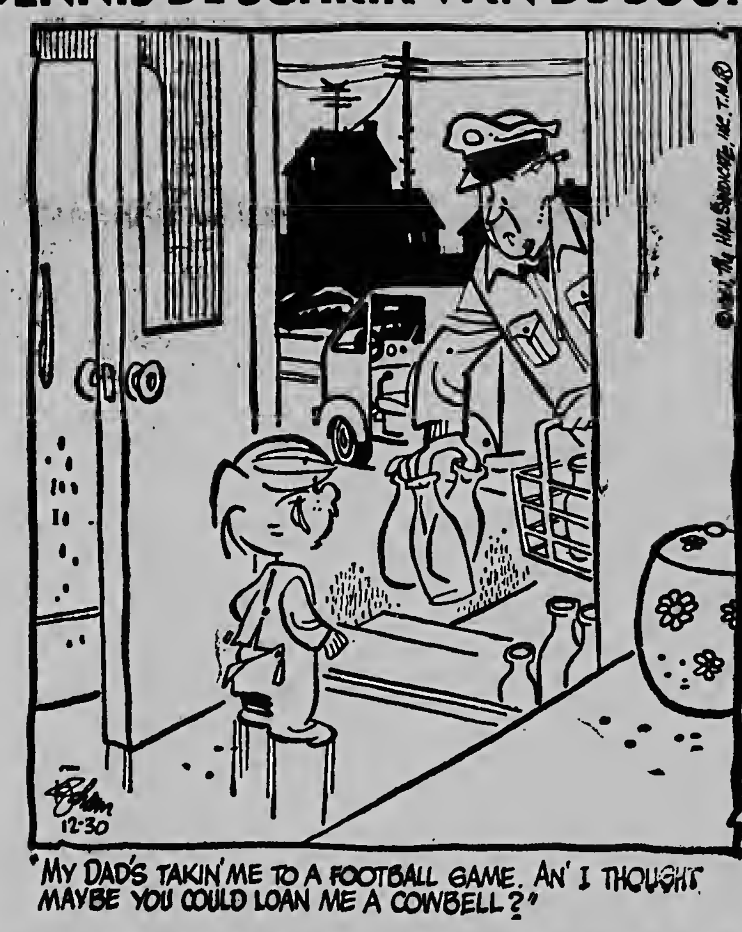
Na West Bromwich. cerca di Birmingham na Inglaterra un camion a pega na candela. E camion ta contene un carga di peroxide y a explota. Mas o meos 20 persona a hanja herida. mientras tantu hopi cas a hanja danjo.

E instituto di prensa internacional cu ta situa na Zuerich. a protesta cerca president Nkroemah di Ghana riba e censura dje corant Ashanti Pioneer y e detencion dje miembronan dje redaccion.

E corant cu no ta representa ningun parti. hopi bes a duna ideanan di oposicion na Ghana.

Segun marina Mericano e helicopter a establece un record mundial door di bula 337 km pa ora. E avion ta un HSS-W2 di dos motor. Na november di anja pasa un helicopter Ruso a establece un velocidad di 319 km po ora.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Mi tata kier bai wega di bala cu mi y awor m'a pensa cu bo por a fia mi un fluit.



Luigi Faita foi Brescia Italia, quende na Mulhouse den departamento frances a mata Haut Rhin, su ruman quende asina tantu e tabata stima, cu tres disparo di revolver pa yuda e ruman aqui foi su sufrimentunan, a ser pleita liber door di tribunal. Faita a comete of alomenos a dicidi na comete e hecho aqui ora cu el a tende cu su ruman tabata malo e incurable, mientras cu un parti grandi caba di su curpa tabata lam y e ruman tabata queha di dolornan di mas tremendo. Riba e foto nos ta mira Faita na su yegada.



HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



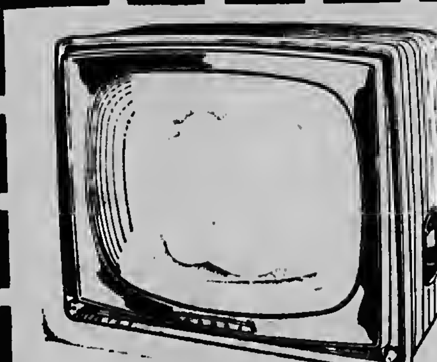














DISCOTECA NOBO DEN HELFRICHSTRAAT

SAN NICOLAS. 7 febr. — Siman pasa senjor Benny Senchi, persona masha popular pa su rijles-school, a habri un discoteca nobo den Helfrichstraat 49, na San Nicolas. Virios di su amigonan tabata presente na ocasion dje inauguracion, entre otro algun dje ambtenaarnan bicuw di douana. Sr. Senchi a ricibi hopi felicitacion cu su lugar nobo.

Segun el a informa nos su intencion ta pa percura pa semper ta obtenible disconan di ultimo hitnan, tantu for di nos isla, como di Corsow y disconan di artistanan estranhero.

ELECCION NA COSTA RICA

SAN JOSE (Costa Rica), 7 febr. —E victoria di e partido nacional di liberacion na e eleccionnan na Costa Rica awor ta practicamente definitivo aunque cu e resultadonan oficial ainda no ta publica.

Francisco Orlich, candidato di e partido di liberacion nacional, a hanja mas o menos 55.000 voto mas cu su rival, Rafael Calderon Guardia.

Den su programa di eleccion Orlich a declara cu su politica lo ta basa na un participacion activo na e alianza pa adelanto di president Kennedy y un integracion economica di central America.

E SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 7 febr. — Segun informacionnan dje delaster tres dianan nan a detene como 100 persona cu ta colabora activamente cu e organisacion di ehercito secreto y nan a sacanan for di Argelia. Tee ainda nan ta busca como 50 Europeo.

Ayera Jean Oudinot director general di radio y television di esetado Frances na Argel, a hanja herida serio na un atentado di bom. Su chauffeur Mahomedano a muri. Na otro atentadonan na Argel a muri ayera mainta 4 persona.

Despues nan a anuncia cu e heridanan di Oudinot no ta serio. El a salba pasobra e mes tabata stuur.

CARDENAL MUENCH GRAVE

CIUDAD DEL VATICANO, 7 febr. — Cardenal Alois, Joseph Muench, miembro Mericano di curia Romano, ta hopi malu den hospital. E ta sufri di e enfermedad di Parkinson. Cardenal Muench a nace 18 februari 1889 na Milwaukee (Wisconsin).

AN APPEAL

To our friends and fellow-citizens of Aruba, the Aruba Y's Men's Club, in one of their programs during december, which was distributing food-baskets to the needy, saw the poverty and want of our less fortunate neighbours in the simple necessities of life, that the members of this club decided to do something to help these poor people.

They are appealing to you — fellow-citizens, to donate to them any used clothing, kitchen utensils, household furniture — especially beds and mattresses, so that they can distribute same to these poor, unfortunate, and needy families.

If there is anything you would like to donate, will you please call the Y.M.C.A. on telephone No. 5303, giving your name and address, and they will be happy to colect these items from you.

Let us all join in helping them in their efforts to make a success of this program and so help to lessen the worries of these poor people. We can assure you that they will appreciate your help, which help will never go unrewarded.

Help these poor people to help themselves by donating something to this cause, and call the Y.M.C.A. on 5303, so that arrangements can be made to collect same.

RIP KIRBY

1. Dozer Drake ta considera un problema delicado.... „Mi no por keda aki cu e placa, pero nan ta vigila tur e salidanan! 3. Si mi no sali di New York nan lo arrestami y lo mi bolbe maneha un camion den prison." 3. „Ami ta e homber cu nan ta busca". 4. „Mi ta desea di mira dokter Parker." „Spera un momento."



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diarason 7 di februari

DE VEER: 1.30'or „Guitarras de medianoche" A.L. 8.30'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero; „The first Texan" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Mal de amores" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Under ten flags" A.L. 8.00'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero: „Man from God's country" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Band of angels" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Idol on parade" 18 j.

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovia
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Gualemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 10.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diarason 7 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Mosica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12 00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presente Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieows in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Mosica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Hau spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Mosica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
03.30 Mosica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
8.30 Regering Voorlichtings Dienst
8.15 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. te presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Mosica Varia
7.30 Musica Hulandes
7 45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Mosica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarasen 7 di februari

9.00 Apertora
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 7 de febrere

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Loz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama do Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA
Diarasen 7 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana.
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presente „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive prasanta su novela „El Valle de los Lirios" W. I. Association in Aruba
23.00 Clausura

AWE NOCHI REUNION GENERAL DI A.V.B.
(Di nos redactor deportivo)

Pa 7.30 awe nochi den sala di Wilhelminastadion lo cuminza e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond. Dos siman pasa e reunion aki mester a worde cancela dehi na cu e cantidad minimo di meimbro exigi segun statutonan no tabata presente.

Pero awe nochi sin tene cuenta cuanto miembro lo tin presente e reunion lo tuma luga tog.

Un di e puntonan principal di e agende ta eleccion di miembronan pa directiva. Un total di 6 miembro nobo lo mester worde eligi, ya cu ademas di e cuatronan cu ta na turno di baha, dos otro miembro di directiva a pidi retiro.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 15 anja e srta. Irma Wilson. Felicitacion ta bini di su tata, mama Elvira, rumannan Tico, Fellito, Nilo y Minerva tambe su tanta y prima Jacklyn Molly y Ovil y tur su companjeranan di Huishoud School.

——— Awe ta cumpli anja e gentil caballero Romanus Wernet. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Dionesia, Maximo, Crismo, Antonio, Casilda. Tambe di su pepe Luisa Maduro, omonan Crismo Wernet y Felipe Maduro. Di su sobrinonan Alberto Marlo, Marcelino y Seferino. Di su tantanan, omonan y muy especial di familia Wernet, Maduro, Kelly y especial di Juan Kelly.

Oncena nacional Surinamenjo ta bini Antillas

(Di nos redactor deportivo)

Segun nos a warde informa pa atra luna ta warde spera na Antillas Hulandes e oncena nacianal di Surnam. Nan lo hungo dia 24 di maart na Arubo y dia 27 di moart na Corsow.

Te awor unicamente e dos partidonan aki ta programa entre equiponan di Aruba y Corsow pa enfrenta Surinam.

Nos ta kere cu for di awor directiva di A.V.B. mester cumlnza yama hungadoman cu lo forma e seleccion di Aruba pa nan cuminza ta practica atrobe. Aruba tin di deskita di e exitoso gira cu e oncena Surinamenjo Leo Victor a haci na fin di anja pasa.

E biaha aki lo ta entre seleccionnan nacional y ta mas motibo ainda pa trece un mihor posibel equipo riba tereno.

TENNIS NA ARUBA JRS
(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi un di e mas interesante matchnan di e torneo di tennis organisa door di Aruba Juniors a worde hunga. Tabata entre e hungadornan di grupo II, Edwin de Cuba y Bruyn. Despues cu Bruyn cu relativo facilidad a gana e promer set 6 pa 2, den e segundo de Cuba a reacciona fuertemente pa den un largisimo set empata e match. E segundo set a caba 10 pa 8 den favor di de Cuba. Den e set aki ambos hungador a pasa hopi servicio fuerte cu cada biaha tabata pone esun ariba pa un rato y luego trece un otro empate.

Cu luz artificial e segundo set mester a worde caba y debi na e ora avanza, e match lastimamente mester a worde para debi na cu e hungador Bruyn tabatin un otro compromiso. A worde dicidi sinembargo ayera mes cu e match lo worde hunga completamente di nobo.

Pa awe tardi tin senjala riba e programa e match entre A. Dieffenthaler y E. de Lannooy. E ultimo aki tin un record di dos gana den dos salida, mientras cu Dieffenthaler su unica salida te ainda a resulta den un perdi p'e.

VITESSE A ELIMINA LUCKY STAR
(Di nos redactor deportivo)

Den continuacion di e torneo eliminatorio di futbol organisa door di Jong Aruba, Vitesse a obtene un triunfo cu minimo score di 1-0 riba e equipo di Lucky Star. Na halftime e partido tabata sin anotacion.

Cu e triunfo aki Vitesse a mantene su mes den e torneo y a hanja e derecho di enfrenta e ganador entre Jong Aruba y Tropical, equiponan cu diaDomingo awor lo enfrenta otro den Sport Centrum Noord, caminda henter e torneo ta worde hunga.

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April

Tin un acento fuerte riba asuntonan financiera y amistad. Lo bo tende algu cu ta di balor pa bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo tin hopi influencia riba otronan tantem cu bo procede personalmente y no larga nada pa otronan haci.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Esaqui ta un bon dia pa tur asuntonan cu ta confidente di calidad. Haci awe solamente loque ta necesario.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Pone tino riba bo asuntonan financiera. Trata di evita debenan, ora cu bo sa cu bo no por paga.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Tin un presion riba cumplimiento cu deber, asuntonan objetivo y trabao. Esaquinan tin di goza di preferencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo plannan por contra cu adversidad door di desarollonan of reaccion di otronan.

LIBRA
23 September — 22 October

Tin awe aspectonan favorable. Haci tur bo best awe y no larga nada stroba bo pa alcanza bo intento.

CAPRICORNUS
23 October — 22 November

Influencia di bo partner matrimonial of cualquier otro hende por hunga un rol den bo bida.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe ta promete un desarollo favorable den amor. Tene bo na bo debernan.

SCORPIO
22 December — 19 Januari

Plan- y decisionnan por exigi bo atencion mescos cu persona y asuntonan na un distancia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Venus ta favorece e esfera den bo cas y andamentu cu personanan queri. Bo ta goza di simpatia general.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E dia di awe por bira masha druk pa bo, den cual famia y amigunan por ta me- ti. Concentrabo riba loque ta util.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 5 —

„Ohala cu Rudolf por tabata awor aki cerca dje. E tabata semper asina amable pa cu ne; lo e mester por a pensa un solucion pa e asunto aki. Pero na e mes momento el a reflecciona su mes trobe. I el a never mind e deseo.

Qui derecho e tabatin ainda di pensa riba dje, unavez cu Rudolf no a compremete cune? Qui derecho i qui speranza lo a keda ainda di bira muhe di Rudolf ora cu su tata a keda completamente ruina i desgraciado? Indudablemente majornan di Rudolf lo opone contra un tal matrimonio? Ta claro cu no! Esei no tabata nada otro sino un obra di caridad, un obra di misericordia i e no tabata desea amor pa compasion.

Sinembargo asina leu cu e por recorda, tur dia Rudolf tabata ripitie cuanto e tabata stime. I sinembargo e tabata hanja Rudolf toch asina stranjo; nunca e no tabata masha contentu. E tabata parce un hende cu tabatin algu ta pensa; manera tabatin algu ta molestie. I hustamente pa e mes motibu ei e tampoco no tabatin e animo di deshoga su curazon pa Rudolf.

Tabata e dia ei un anochi terrible pa Esther. Ora cu su manece el a dispierta foi un sonjo corto e intranquilo, e tabata sinti su mes manera abatido. Sinembargo el a bai den comedor cu un cara sonriendo, unda ya su tata tabata sinta ta spera riba dje.

Silenciosamente nan a gasta e desayuno. I ora cu Thomas Kallberg a pusha su bordchi foi dje el a bisa cu boz ronco:

„Nunca di mi bida mi por a pensa cu mi por a haci semehante cosnan contra mi mes yiunan."

„Asina tampoco bo no mester papia, papa." Esther a bisa como consuelo. „Ningun hende no ta perdi sino te ora e mes entrega."

„Pero pa mi no tin scapatorio mas..."

Tabata horible di mester a tende semehante palabranan, anto di un homber cu tabata practicamente ricu i cu awor e mes aruina su curpa. I tabata tristu di mester a tende semehante cosnan di un tata cu semper a trata su yiunan de lo mas mehor posible.

„Bo n' por forma bo mes un idea qui mal para nos ta en realidad, Esther. Horrible; ta un cos terrible."

Contra su custumber, awe Thomas Kallberg no a bai su trabao, esta su oficina. Cu un saludo el a bandona e habitacion.

„Ta terrible, papa"......

Esther tabata sinti su mes tur turdi, pasobra e no tabata sa kico mester a haci of kico mester a larga di haci. Of... por tabatin scapatorio ainda?... Por tabatin kizas ainda un porta abri pa yudanza? Por ta cu Rudolf lo por a yuda su tata den su situacion?

Pero el a rechaza e idea mes pronto cu el a aparece. Ta unda a sali di dje di pensa cu famia Brockners lo bai yuda su tata? Qui interes nan tabatin den esaki?

Sinembargo toch e tabata considera cu tabata su deber di a pone su amigu na altura di esaki. Rudolf mester a ser pone na altura dje gran calamidad, e spada cu tabata cologa riba nan garganta. E no tabata spera riba su ayudo, pero maske ta conseho den un caso asina tabata manera un alivio.

Ora tabata tarda pa pasa e mainta ei. I Esther tabata contentu ora cu su ruman homber chikito a yega cas foi scool. El a tende e joncuman chikito aki su stem alegre foi p'afor di cas.

El a corre bin contra Esther diciendo: „Awe mi no tin mester di traha huiswerk pasobra m'a traha mi somnan masha bon."

Esther a forza sonrei cu su ruman i a inclina pa dune un sunchi.

„Pues, awor bo ta mira qui ventaje un hende por tin ora cu e termina su lesnan na tempo."

Jen di ternura e tabata primi su ruman chikito contra su corazon. I e tabata stima su ruman chikito manera un mama por stima su yiu.

Pero pronto e mucha baldadi a bula p'atras i mientras el a keda ta mira su ruman admira el a puntre:

„Ta qui falta, Esther? Ta pakico bo ta jora?"

Esther a spanta, pasobra e no tabata kier pa e mucha participa den nan sufrimentu. I secando su cara el a puntre:

„Ta pakico lo mi mester jora awor? Mi ta contentu cu b'a regresa cas i cu b'a haci bo best asina tantu na scool."

„Mi tambe ta contentu pasobra mi n' tin di traha huiswerk awe, Esther."

Inboluntariamente Esther mester a sonrei awor si di berde mes. Net e kier a bisa algu, cu porta a abri i papa a camna drenta cas.

Tabata como si fuera Thomas Kallberg tabata sinti bistanan dje muchanan ta bisa riba dje. Tabata parce como si fuera e tabata ripara e ansia cu tabata menazando e muchanan aki. Cu un gesto carinjoso el a pone su man drechi riba cabez di su yiu homber.

„Mi ta goza bo cu b'a haci asina tantu bo best, Bernd. M'a tende caba con bon b'a comporta bo na scool. Sigur lo bo bira un mucha spierto.

E hobensito tabata goza masha tantu e elogionan aki di su tata.

„I si mi sinja bon i bira un homber anto manera papa despues, mi tambe lo cumpra un fabrica e ora ei.

„Si mi yiu". I esei tabata tur loke e tata por a responde. Su boz a bira emociona i como cu e no por a soporta presencia di su yiunan, el a bira su mes i a drenta su oficina.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Eynan bo tin un bon lugar di sinta... y revistas... sintabo te ora cu tur cos caba." „Bo no ta comprende.." 2. „Si mi ta comprende. Aki un ratu lo mi mandabo koffie." „Mi ta gradicibo bo trabao rapido, senjor guardia." 3. „Esaki ta e parti cu ta dunami miedo!" 4. „Mi tambe! Sabin a bisa cu ta esun cu ta conta mas pa e decision."



PEPITA'

1. „Fred kier pa mi bai cu ne na un fiesta pa homber sol...." „Berdad cu bo kier bai? No!" 2. „Bo kier keda lamta te laat pa bo no por lamta mainta? No!" 3. „Bo kier camna haci cos di loco cu bo amigonan? No!" 4. „Laganos cuminsa awor cu mi contestanan!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 8 FEBRUARI 1962 — No. 4260

Desgracia den mina di Saarland a cobra victimanan

SAARBRUECKEN, 8 febr. — Segun e prome noticianan ajera mainta a muri na un desgracia den mina na Voelklingen cerca di Saarbruecken coma diez minera y mas di 70 a hanja herida. Polis local a anuncia cu segun noticianan no confirma tin ainda 400 te 600 homber dera bou di terra.

Nan a considera e mina ei como esun di mas segur na Saarland y el a hanja varios biaha e prijs di seguridad di e minanan na Saarland. Un explosion di gas a causa e desgracia aki.

Helicopternan ta hiba e heridonan na un hospital den cercania. Nan a anuncia oficialmente di banda di mina cu tin 11 morto y 70 herido. Mas o menos 200 minero a keda dera den e mina despues dje accidente. Nan no ta kore peliger y poco poco nan ta sacanan. Mas di diez equipo di salvavida ta traha pa saca e personanan for dje mina.

Segun e bomberonan na Voelklingen nan a saca por lo menos 18 morto. Segun informacionnan e explosion a tuma lugar na mas o menos 500 meter di profundidad den un dje pasillonan cu nan a sera como dos anja pasa.

Milles di famia ta para den awaceru dilanti dje portanan dje mina pa warda riba noticia. Mientras tantu equiponan di salvavida a yega pa yuda na e servicionan local.

Nan a saca caba for dje mina na Voelklingen na Saarland como 44 morto. Te ainda nan ta traha insesante.

E accidente

Te ainda nan a saca cadavernan di 56 minero, cu a muri na e desgracia di mina na Voelklingen na Saarland. Tin 78 herida. Te ainda nan a perde como 150 minero.

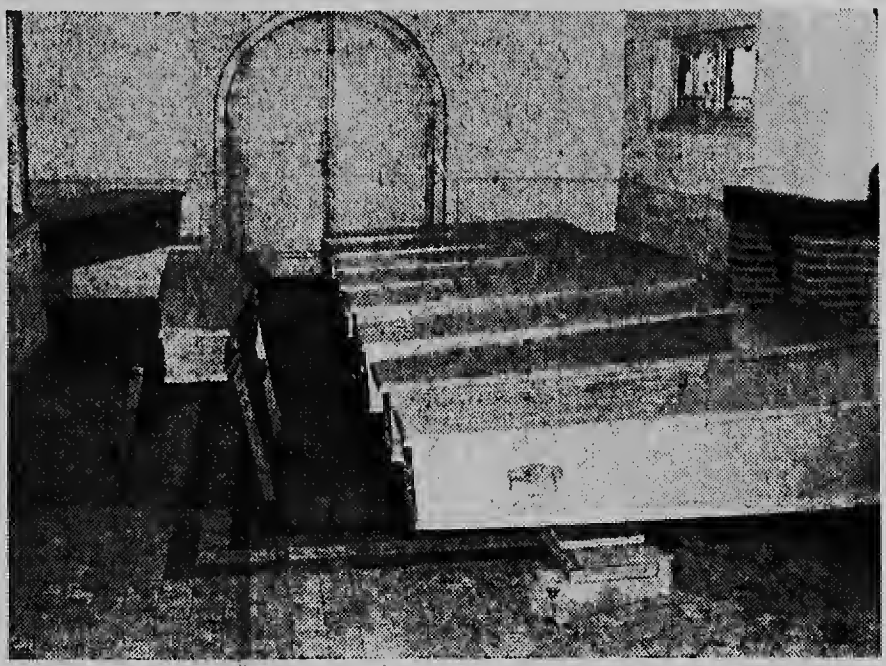
Hefe di construccion di mina na Saarbruecken, a participa mas despues cu ya nan a rescata binti cadaver for di e mina. El a bisa cu tabatin 85 herido y 129 persona cu ainda ta perdi.

Miembronan di e grupo di rescate te ainda ta scucha batimentu riba muraya di mineronan cu ta sera den e mina.

Entre tantu segun noticia mas laat atrobe e cantidad di morto a bira 103, asina un anuncio oficial ta bisa. Mas despues un otro anuncio oficial ta bisa cu e cantidad di morto den e desgracia ya ta 123. Te ainda tin 69 persona perdi.

Un funcionario dje oficina provincial di seguridad den mina a declara na un conferencia di prensa cu nan mester spera cu un cantidad grandi di mineronan, cu ta dera bao di terra lo no ta bibu ora nan trece nan ariba.

Tambe el a bisa cu nan a saca como 59 cadaver. Nan a saca tambe 85 minero cu ta herida.



E diez restonan mortal cu te awor a ser hanja despues dje calamidad cu e warda-costa aleman „Berta Kienas", cual a ser poni den e cementerio hudiu na Huisduinen, Den Helder.

BRINGAMENTU TERRIBLE NA HOLLANDIA

HOLLANDIA, 8 febr. — West Papaea tabatin ajera nochi su prome bringamentu di partida palitica na unda tres persona a hanja herida grave. Das minuut despues cu no e reunion, conduci daar di e Partido Nacianal, e partido nacionalista di Papoea, e prame arador a bini na palabra esaki a termina atrobe den un bringamentu.

E orador menciona a cuminza cu explicasion dje hecho, cu Frits Kirihio (un estudiante Papoea, cu poco tempu pasa a bshita Indonesia) tabata un dje fundadornan di Parna, y cu esaki no kier men cu Parna ta pro Indonesia.

Asina cu el a nombra Kirihio, varios Papoea hoben a bula riba e mesa di e orador y a strobe d papia door di grita „traidor" y nan a cuminza bira mesanan boca abou.

Un polis Papoca cu tabata presente na e reunion a disparce asina e bringamentu a cuminza, y e bringamentu ak a termina ora cu luz a bai y e luchadornan a keda den scuridad.

E president di Parna, sr. J. Bonay a declara despues cu nan a bolbe restablece orden, cu e tin rasonnan pa sospecha cu e gobierno hulandes a organisa e demostracion pa laga e reunion di su partido keda bruha.

NAN A COHE E PIROMANO DI BERLIN WEST

BERLIN, 8 febr. — Nan a cohe e „diablito cu ta sende candela": e mucha aki ta responsabel pa hopi incendio cu tabatin siman pasa den e schoolnan di Berlin West, y el a confesa.

Segun anuncio di polis ta un mucha homber di 17 anja, un tal Peter K.

Ajera el a trata di cende un cas na candela cu corosin. Polis a atrape ora cu e ta sconde mira pa mira resultado.

El a declara cu ademas di diez school cu el a cende na candela tambe el a cende un edificio di „technische hoge school" na Berlijn West.

Registro di Electornan a ser clausura na Bonaire y 1440 apelacion

ORANJESTAD, 8 febr. — Riba dia 31 di januari 1962 e registro di electronan na Bonaire pa e eleccion di Staten cual lo tuma luga riba dia 4 di juni a ser clausura cu siguiente cijfernan:

927 elector den prome district; 1036 elector den segundo district; 743 elector den tercer district.

Na ocasion di eleccion di Staten na anja 1958 tabatin siguiente cijfernan:

910 elector den prome district; 959 elector dn segundo district; 853 elector den tercer district.

E anja ai Partido Democraat a hanja 1.373 voto y PPBU tabatin 1.138.

Segun articulo 10 di reglamento di eleccion di Staten por hin trece queho 5 dia despues di clausura dje registro di electornan contra eventual casonan incorecto cerca griffier local.

Di griffier nos a informa cu a ser anota en total 140 apelacion contra e registro di electornan, di cual 52 ta agregacionnan y 88 ta meheracionnan riba cualnan huez lo mester saca su sentencia dentro di 21 dia.

E miembro di Staten nombra pa Bonaire ta awor sr. A. A. Emerenciana, sucesor dje defunto ex-miembro di Staten J. A. Abraham.

RECITAL THOMAS MAGYAR

ORANJESTAD, 8 febr. — E prome parti dje recital di viool cu lo tuma luga Dia Huebs 15 di februari door dje violinista Thomas Magyar den Centro Cultural ta consisti di tres sonata. Magyar ta toca e sonata dje componista italiano di siglo 18 Francesco Veracini, den un luga chiquito. Despues di esaqui ta sigui sonata di Beethoven No. 8 den G opus 30 No. 3 (Allegro Assai, Tempo di menuetto, Moderato e grazioso en Alegro Vivace).

Aunque cu e sonata di viool aqui no ta ser mucho bez toca, menos ainda cu Fruhlings of sonata di Kreutzer, e ta pertenece tantu door di su armonia como su contenido melodioso di e parti di mas interesante di oeuvre di Beethoven.

Nos ta tende un sonata dje componista ruso jama Serge Prokofjew quende a muri na anja 1953, toca den D gran opus 94b. Obranan di Prokofiew a conquista un luga vast den concert di repertoire na occidente.

Aunque cu nan tabata skirbi den e siglo aqui y cu como tal arto e mester ser considera como e componistanan moderno su obranan ta hopi convencional. Ta p'esei tambe ta goza di gran fama su dos obranan „Klasseke Symfonie" y „De liefde voor de drie sinaasappels".

Despues di pausa nos ta tende Ravel su afamado Tzigane y pa violonistanan e Tzigane di mala fama. Un brillante y virtuoso composicion cual cu su caracter improvisador ta trata na refleha e arte di improvisacion dje Titana.

Luego e programa ta menciona un composicion di componista Hulandes Alexander Voormolen, esta: esaqui su Sicillienne et Riguadon. E bailenan aqui cu ta pertenece na otro (lento y Vivace) a ser skirbi foi mas o menos 1920 y nan ta practicamente ainda obra hubenil dje maestro aqui quende entretanto tin un tamanjo basta formal di oeuvre riba su nomber.

Cu e bailenan rumano corto di Bartok inspira riba nos himnonan y e bellisima „Introduction en Rondo Capriccioso di Camille Saint-Saëns e concert ta ser clausura.

JUVENTUD CRISTIAN TIN 4 CANDIDATAS FUERTE

ORANJESTAD, 8 febr. — For di s'man pasa caba e cuater candidatanan di Juventud Cristian ta competiendo fuertemente pa e puesto di honor, esta pa Reina di Carnaval Juventud Cristian. Te cu diasabra u.p. e resultado tabata lo siguiente:

Escolastica Tromp cu 1066 votos, Ella Yarzagaray cu 886 votos, Jane Tromp cu 859 votos y Faustina Frank cu 650 votos. Diasabra venidero, durante otro grandioso fiesta di carnaval di Juventud Cristian na Strand, resultado di eleccion lo ser anuncia.

Urna electoral ta sera 11 'or y mei di anochi. Tambe Juventud Cristian a entrega na Comision Central di Carnaval nomber dje personanan cu lo competi pa Prins y Pancho di Carnaval. Nan ta Chicho Erasmus y Nestor Croes.

Proceso contra „capturadornan di STA. MARIA"

LISBOA, 8 febr. — Ajera a cuminza na Lisboa un proceso contra esnan, cu ta responsabel pa e captura na januari 1961, dje bapor portugues di pasahera Santa Maria. E capitan dje bapor, Simoes Maie, a declara cu e piratanan a tira e timonera mata cu tabata na guarda riba brug despues cu el a puntranan: „Kiko boso kier?"

El a bisa tambe cu nan no a bringa, pasobra e tripulacion no tin arma y no a yuda mucho si nan a pone resistencia.

Na e proceso nan a acusa general Delgado, capitan Galvao y 31 otro. E otro 31 persona ta un trupa di Galvao y pasaheronan cu a tuma parti p'e.

Nan a acusa Galvao di 67 anja di asesinato riba e di tres timonero di „Santa Maria" Joao Jose do Nascimento Costa, y atentado pa asesina dos navegante dje bapor portuges di pasahero di amenaza e capitan y otro tripulantenan dje bapor.

Delgado di 55 anja, ex general dje forza aerea portugues, cu tabata candidato na e eleccionnan di 1958 pa presidencia Portugues, ta acusa di responsabilidad moral pa crimennan, di cual nan ta acusa e otro culpabelnan. 18 dje 31 acusadonan ta Portugues, 13 ta di Spanja of paisnan di Latino America.

E capitan Maia a declara cu Galvao tabata hefe dje piratanan pero e homber „duru" tabata un Spanjo un Jorge Sotomayor.

Maia a bisa cu un bes Galvao a ordena su hombernan di tira riba e tripulacion.

Pero dos di su partidarionan a stroba ehecucion dje orden aki. E prome capitan di „Santa Maria" Inacie Fontes Pereira de Melo a declara cu varios biaha el a tende piratanan bisa cu e captura dje bapor a sosede segun un plan, cu nan a stipula en colaboracion cu general Delgado.

E dokter di bordo, dr. Cicero Campos a bisa cu e capturadornan a tire den su schouder, ora cu el a trata di sali for di su kamber door di porta en vez di door di „patrijspoort".

ASALTONAN NA PARIS

PARIS, 8 febr. — E tankinan, autonan di polis di trupanan di polis cu siman pasa nan a dirigi pa Paris lo keda camnda nan ta.

Delegadonan den parlamento a bisa cu ochenta miembro di e banda derechista di e organisacion di ehercito secreto a hanja orden pa baha di nan puesto.

Ajera nan a comete un serie di ataquenan cu bom, entre otro den cas di e minister frances di cultura, Andre Malreux.

Na e asalto aqui un mucha muhe di cuater anja a resulta herida.

Na cas di e senador comunista frances Raymond Guyot tambe un bom a explota. Esposa di Guyot y tres mucha a resulta herida.

Na Argelia a muri ajera 10 persona door di accion di violencia. Ehercito Secreto na asaltonan di banco na Oran y Argel den ultimo dianan a captura mas di 80.000 florin hulandes.

Estudiantenan na Argel a decidi pa awe tene un huelga como protesta contra e asaltonan di e ehercito secreto loque a costa bida di dos persona.

E FEDERACION DI RHODESIA

SALISBURY, 8 febr. — E minister Ingles pa relacionnan cu Mancomunidad, Duncan Sandys, a yega Salisbury for di Londen pa deliberacionnan secreto en coneccion cu e futuro di e federacion di Rhodesia.

Probablemente e ley constitucional nobo, cu Inglaterra a traha pa Noord Rhodesia y tocante cual e premier di Rhodesia, sir Roy Wlensky un anja largu a discuti cu gobierno Ingles, lo ta e problema mas grandi. Segun observadornan e tercer votacion decisivo tocante e asuntu lo trece un victoria pa e partido Africano Nacion Independiente di Kenneth Koeanda den e conseho legislativo di Noord Rhodesia.

Argumento contra servicio militar obligatorio na Alemania Oost

Apesar dje protesta dje comandantenan occidental na Berlin nan a extende e convocacion di soldanan di servicio obligatorio pa ehercito di Alemania Oost te Berlin Oost, asina ta para den un anunco di „bis am abend" di Berlin Oost.

Pareha Real a haci un bishita oficial na Amsterdam. Un dje puntonan culminante literal- y figuralmente dje bishita aki tabata un contemplacion dje edificio di puerto di Amsterdam. Ora cu La Reina y Prins tabata riba un dje pisonan di mas altu dje edificio aki, vapornan tabata pasa dispara salvonan di saludo.





E anterior mannequin Bertina, gran amiga di difunto Ali Khan, a ser signala na Cortina cu conde Attolico, yiu dje ex-embahador italiano na Berlin, prome cu Gera Mundial II. E portret ta munstra com nan ta man tene cu otro.

VIAJE DI ROBERT KENNEDY TA EXITOSO TE AWOR

NEW YORK, 8 febr. — E corant neoyorquino „Jaurnal American" den un editorial a insisti, cu Robert Kennedy, ruman di president Kennedy y minister di husticia di Merca, quende actualmente ta efectuando un gira rond mundo, mester suspende su bishita cu e ta pa haci na Indonesia.

E adulacion vergonzoso cu e paisnan Afro-Asiatico door di nos ministerio a bolbe cuminsa.

Awor ta e Hulandesnan, quende door di un politica di reconciliacion door di abolicion di e derechonan di aterrizaje pa escalanan di avionnan Hulandes na caminda pa Nieuw Guinea, ta worde perhudica, asina e corant ta bisa.

E Hulandesnan ta nos aliadonan y den e kestion aqui nan tin un conscienshi limpi. E Indonesnan, den sentido politico, ta enemigu y pa loque ta Nieuw Guinea puramente agresornan.

E unico caminda correcto den e asunto aqui ta pa suspende e bishita den programa di minister Robert Kennedy na Indonesia y bolbe duna e Hulandesnan entrada liber na nos aeropuertonan, asina e corant Mericano ta bisa.

CHROESTJEF NA SOTSJI

SOTSJI, 8 febr. — E minister president sovietico, Nikita Chroestjef ta di vacaciones na Sotsji den e cerru Kaukasus.

Asina ta para den un noticia dje agencia sovietica di prensa „Tass", den cual nan a anuncia cu Chroestjef a ricibi ayanan un delegado, interino brazilenjo na Union Sovietica, Robert de Araujo.

Paralisis Infantil na E.U. combati

Na estados unidos a cosècha un gran desarollo den lucha contra e temible paralisis infantil. Na anja 1960 a ser registra solamente 3.277 caso di polio contra e numero di 30.000 di anja 1955.

Esaqui a ser proba foi un rapport di Organizacion Mundial di Sanidad.

(Unesco)

Reformacion di ensenjanza na Hungria

Na Hungria nan a acepta un ley di ensenjanza nobo, cu a haci posible na extende e ensenjanza obliga di ocho te 10 anja. Den e sistema nobo di educacion ta ser crea un tipo nobo di scool cu ta exigi un examen di baccalaureaat den cierto vaknan of ta un cierto diploma pa un profesion.

(Unesco)

Convencion Internacional pa proteccion di derecho di autor di disco y emision di radio

Na Roma tabatin un conferencia, cual tabatin e preocupa cu e problema dje proteccion di autor- y editornan di disco y productonan di emisionnan di radio.

Esaqui a contribui cu a ser traha un pacto internacional, cual ta basa riba e mes principionan cu esnan, cual a sirbi pa un convencion na proteccion di derechonan di autor.

Den cuadro dje convencion aqui pronto lo trece e disconan aqui riba plaza, cualnan lo ser marca cu letter P., na cual ocasion, na cual e fecha di edicion lo ser menciona, manera riba e documentonan imprimi ta para menciona e letter C.

E pacto a ser traha riba iniciativa di Unesco, e organizacion internacional di Labor y e Union Internacional pa Proteccion di Obranan Literaria y Artistica, cu ta e conocido Convencion Berger.

Formadornan dje pacto aqui ta di opinion cu e checutornan, e producentenan di disconan y stacionnan di radio of sociedadnan di radio mester hanja e mes proteccion den cuadro internacional cu ya ta goza caba di nan trabao riba base nacional.

Si acaso e pacto queda aproba y drenta na vigor (esaqui ta e caso ora cu seis estado a ratifica esaqui), lo nan detene checucion dje disconan ora cu no hanja exclusivamente aprobacion dje interesadonan pa toca esaquinan.

Esaqui ta valido tambe pa producentenan di disconan y pa stacionnan di radio of organizacionnan di radio.

(Unesco)

ONDANAN SONORA TA COMBATI ENSUCIAMENTO DI AIRE

Sabionan Polones a inventa un metodo nobo di combati ensuciamentu di aire. Nan a descubri cu un sirena cu ultra forza di zonido ta na alcance door di su vibracion na haci aire vibra di tal manera, cu e partinan compacto den aire ensucia ta plama foi otro. E stof ta ser chupa den e filtronan di huma cu masha tempo caba ta na uso y derota dje manera ei.

E materialnan danjoso no ta resulta mas den aire.

(Unesco)

INDIA TA OFRECE UNESCO UN MILLION RUPIA PA AFRICA

Gobierno di India a dicidi di dispone un suma di un milion di rupia (mas o menos 800.000 florin) pa Unesco pa checucion di programa di necesidad, cu Unesco a traha pa Africa.

E contribucion di India a ser publica door di Sra. Ghandi, e miembro Indico di Consejo Ehecutivo di Unesco. El a haci esaqui despues dje relato cu e director-general sr. René Maheu a exprese over di actividadnan di Unesco durante e ultimo seis luna y den cual e mester a constata cu Unesco a hanja dos dje cuater milion dollar cual el a pidi na miembronan di estado.

Riba base di contribucion boluntario Unesco quier realiza na Africa un aumento dje ayudo.

Sr. Rene Maheu a expresa su speranza cu miembronan di Staten ainda ta dispuesto na concede su apoyo na nan propio plan cu nan a acepta cu major di voto na anja 1960.

Sra. Gandhi a duna e splicacion, cu e ayudo promete na dje tabata mas cu e ayudo cu ya India ta ofrece caba den forma di estudio pa personal di universidadnan africano.

(Unesco)

MINISTRONAN DI ENSENJANZA FOI AFRICA TA BAI PARIS

Unesco a invita ministronan di Ensenjanza di miembronan di estado na Africa pa un bishita na Paris e luna aqui.

E encuentro aqui ta consecuencia di un conferencia teni na Addis Abeba (Etiopia). Durante e conferencia aqui un plan a ser traha pa desarollo di ensenjanza den paisnan africano, na unda ayudo internacional y medidanan administrativa y economica lo ta necesario.

Conferencia di februari 1962 lo haci un demas estudio di continuacion dje plannan nacional dje nacionnan y prepara proyectonan nobo.

(Unesco)

LIBRERIANAN PUBLICO DI RUMANIA

Den un publicacion skirbi na ingles gobierno di Rumania ta abri un buki over dje desarollo rapido dje asuntonan di biblioteca den „Roemeense Volksrepubliek".

E buki aqui ta bisa cu na 1944 ainda no tabatin ningun libreria publica nacional na Rumania y no tabatin na e luga ningun bibliotecarionan educa.

Antes tabatin aya un sorto di leeszaal na nan mes manera, cual tabata un luga camina e cunukero y e cunukeranan ta bin bishita otro, e mulhenan ta sinta brei of traha wol combersando, mientras e hombernan ta combersa cu otro di nan cunucu y bestianan y aya nan ta combersa tur sorto di historia y cuentanan y dje manera ei gobierno a dicidi na organiza leeszaalnan grandi pa e hendenan aqui cu bukinan pa nan diberti nan tambe riba terreno educativo.

(Unesco)

Brillante Rey Hoessein di Jordania ta bandona hospital di Amman, na unda su segundo esposa prinses Moena Al Hoessein, a duna luz na un yiu homber, principe heredero Abdoelah. Un verpleegster ta carga e baby hiba na un auto cu ta sper'e p'adilanti.



CISCO KID

1. „Ki sorto di boroto esey ta?" „Ta un jinete cu ta bini corriendo tur cu e tin!" 2. „Sheriff.... Tin aki un criminal cu nan ta bai mata?" „Por ta, pakiko bo ta puntra?" 3. „Abo ta abogado?" „No senjor mi ta Cisco Kid.. Quizas mi testimonio por ta util!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Asina ta cu Hazard tabata bai ganjami cu e trampanan ey.... Treciendo polis.... Ki bobo!" 2. Minutonan despues Juan ta jega na e luga conveni.... „Kiko a pasa? Si e compas no ta ganja ak no tin nada mas cu awa!" „Hazard ta papia. Mi ta na e punto combini, kiko a pasa?" 3. „Nada Hazard! Warda eynan te ora e cachonan cu ta siguibo bai!" „Com por ta cu nan a hanja sabi esey? For di akinan mi no ta mira e avion."



Cumpleanjos

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Mario Ricardo Wernet. Felicitacion ta bini di su tata Angel Wernet, su mama Maria Wernet. Di su madrina Marina Maduro, su padrino Andres Maduro. Di su welo y welanan, tanta y omonan y demas familia Wernet, Maduro, Geerman, Erasmus, Kootes y Cornelia.

Dia 6 di februari a cumpli anja srta. Dora Jacobs. Felicitacion pa parti di su mama, tata, rumannan, Maria, Anna, Paula, Marco y demas familia Jacobs.

Ajera a cumpli 71 anja senjora viuda Clemancia Maduro. Felicitacion ta bini di su jiunan Jacobo, Preceliano, Juan, Juliana, Eugenia, Sira, Petra, Gabriela, suegranan Yvy, Silvania, Juanita, suegronan Andres, Samuel, Jacob, Octavio, tambe di nietanan, nietonan y bisanietonan. Y demas familia Maduro y Ras.

Awe ta cumpli anja e hoben John Ronald Thode. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, su amigonan di 8ste klas di Sint Augustinus College y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Juan Orman e ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Orman, jiunan Arcadio, Reina, Ismael y Constant, su nietonan, su suegro, tambe di Fabian y demas familiares.

BRINGAMENTU DURANTE DISCURSO DI KENNEDY

TOKIO, 7 febr. — Durante un discurso di e minister Mericano di Husticia, Robert Kennedy, ruman di president Kennedy, den universidad Waseda na Tokio tabatin un bringamentu chiqui. Estudiantenan anti-Mericano a cuminsa grita e minister Mericano. E embahador Mericano, Reischauer a invita nan e ora ey pa haci e minister pregunta. E estudiante a cohe microfono y a grita Kennedy bise cu Merca ta enemigu di pueblo. Esaqui a causa algun desorden, y nan a saca e demonstrantenan for di den sala. Despues Kennedy a bisa: „Tur caminda tin extremista.

PROTESTA UNIVERSITARIA CONTRA EHERCITO SECRETO

PARIS, 7 febr. — Mas di 10.000 estudiante y profesornan a reuni den dos sala di reunion na Paris riba dia di „universidad nacional" contra di ehercito secreto. Den discursonan nan a critica e uso di violencia door di un menoria criminal. Despues e estudiantenan a plama „na ordu" for di otro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 8 di februari

DE VEER: 8.30'or „A hole in the head" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Juke box rhythm" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or Doble programa „Colorado Sundown" y „Arizona Manhunt" 18 j.
AURORA: 7.30'or „La venganza del ahorcado" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Los pistolocos" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23 Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 8 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.03 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.43 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 8 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 8 de febrero

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del día
9.00 Carrusel
9.30 En el jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverdo
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombro
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 8 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
00.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".

Pa medio di esaqui nos quier gradici na tur, en particular dokter H. Dennert y Zuster Nieuwlands, pa e cuidonan y pruebanan di interes munstra na ocasion di morto y durante entierro di nos esposo, tata y yiu,

JOSSY LACLE

Sra. vda. Gerrie Lacle-Banus
y yiunan.
Miguel Lacle.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 6 —

„Oh, Esther", e mucha homber a puntra ansioso; ta malu Papa ta? E ta parce mi asina tristu i casi e no ta papia mas cu mi!"

Lagrimanan tabata brota na su wowonan dje pober mucha, pero el a detene nan na un manera balente; unavez cu su ruman muhe a bise diferente bez caba cu un mucha homber no mester jora nunca!

„No, Bernd", e mucha muhe a responde lihe. „Papa no ta malu. Pero e ta pensa na mucho cos. E tin masha dificultad cu asunto di trabao. Cohe bo coi hunganan i bai hunga afo den hardin…

E man slank di muhe tabata caricia e abundancia di cabei riba cabez dje hobencito. Qui delicioso ta di por tin un ruman chikito. Bernd tabata asina mucha ainda. E no por a figure bida mas sin su ruman hobencito.

I pa trata na evita e momentunan di verdriet aki el a obliga su ruman cu palabranan suave p'e bai hunga i dibertie.

A dura ainda un poco tempo prome cu e tabata na alcance di move foi e luga caminda e tabata para, pasobra aunque cu e tabata un mucha chiquito, sinembargo su instincto tabata bise cu tabatin algu ta pasando den su famia cu no tabata pronostica nada bon i ta p'esei paso paso e tabata camna bai i cada paso tabata parce e hobencito mas i mas pisa, a lo largo tabata parce manera cada pia di dje tabata di lood.

Ora cu e mucha a disparce bai den hardin contra su boluntad, e ora ei Esther a probecha dje ocasion di a bai mira com a para su tata cu su asuntonan. Pero tabata coste tambe masha trabao pa e por a yega te na oficina di su tata, kende tabata manera un hende cu tabata spere.

„Mi tabata sac cu lo bo a bini, Esther", Thomas Kalberg a bisa, sin cu el a hiza su wowonan mira su yiu muher entristeza. No ta mi sol ta verdriet, pero bo ta mas peor ainda cu mi mes……

„Papa, mi ta suplica bo…"

„No, mi yiu. Pakico lo mi mester trata na sconde realidad pa bo i duna bo un idea falso di e asuntonan. Esther, mi mester bisa bo, cu no tin scapatorio mas pa mi. Mi ta irrevocablemente perdi."

„Pero esei no por ta, papa… semper maske ta te na ultimo ora Dios ta trece un solucion of un salbacion, no solamente pa bo, pero pa tur criatura cu ta hanja nan den dificultad…"

„Pa mi no, mi yiu. Pa mi no tin solucion posible mas… hamas…" Tabata manera su stem a bai large, pasobra di ronco e stem a bira sin tono. I manera intendible a resona foi su lipnan: mi no kier a usa sintir. M'a kere di por a vence e calamidad, e desgracia a cuminza cu morto di mi muhe y luego esei a sigi cu e encendio… mi Dios, mi n' sa ta qui diablo a hinka den mi cabez di ba specula… y awor tur cos a bai robez…"

Cansa, como si fuera e tabata carga un gran peso el a pone su braza riba rond di skoudernan di e mucha muhe jorando. El a keda para algun seconde asina.

I awor e tata su sintir tabata pasa riba su muhe defunto, kende tabata parce Esther manera dos gota di awa. Anto manera desgusta i foi su mes di verdriet i sufrimento el a bisa Esther:

„I awor mi mester ta solitario. Tur particularidadnan… i na fabrica ya tur cis ta regla caba ya ta semannan caba. Nad no t sirbi ms. Tur loke cos por bira ta mas peor dia pa dia. I mas tantu nos keda aki, mas peor pa nos mes."

Esther a bandona e cuarto sin sabi bon kico e tabata haci, ni tampoco na unda e tabata bai. El a sali foi cas i tabata sina leu, cu ta te ora cu el a drenta e boroto di ciudad, el a bini trobe na su mes.

Completamente inconsciente e tabata camna guia solamente pa un solo anhelo, di yuda su tata. Awor numa el a bin ripara cu e tabata na caminda di villa di famia Brockners.

El a sigi bai mas leu, pero su pasonan a cuminza ta floha mas i mas, segun e tabata yegando mas cerca dje cas. Sinembargo el a sigi ta bai automaticamente. I e tabata caricia un solo anhelo: di topa cu su namorado.

Pasobra Rudolf tabata nifica asina tantu p'e. Asina leu cu e por a recorde, el a hunga un rol den su bida. Nan tabata contentu i feliz huntu i nan a pasa oranan asina feliz den compania di otro cu palabranan no por splica suficiente i nan tabata sonja di un bunita porvenir.

Aunke cu nan no a baci esaki nunca cu scriedad di dos hoben cu tabata dispuesto na construi nan bida mas pronto posible. Rudolf a bisa cu tabatin hopi tempo ainda i porvenir tabata extendi nan dilanti.

Awor e villa di e donjo di empresa tabata keda su dilanti. E cas tabata brilla meimei di mata i planchinan. Tabata reina aki un abundancia di paz, trankilidad i felicidad.

Sinembargo su anhelo di por a contra cu su namorada no a keda cumpli. E criar cu a abri porta pa Esther a sagudi cabez diciendo:

„Ta duel di mester bisa bo, senjorita, cu ta haci algun ratu pasa cu Senjor Rudolf a bandona cas."

„Asina, e no ta na cas". Esther a bisa na boz casi intendible. „Mi por sospecha… estudio…" pero meimei den su palabra el a interrumpi su mes, pasobra e tabata sinti un bista skerpi ta vigile i spione. El a hiza cara i a mira e senjora di cas, cu ta mama di Rudolf ta mire cu un cara severo.

DICK TRACY

1. „Aparentemente esaki tabata su kamber." 2. „Kamber di e muchanan 'a banda di e gang." 3. „Ristra e cashi. Busca e matras y panjanan. Nos mester hanja e identificacion sigur di e mujer." 4: „Ami lo ta abao Sam." „Okay, Tracy."



RIP KIRBY

1. Dozer Drake ta hanja un modo di hui cu e placa cu ela horta na banco. „E trabao lo ta duro, sr. Drake pero e recompensa arqueologica ta hopi." „No laga nos papia di recompensa, dokter." 2. „Nunca lo mi hanja hende pa cumpra serca mi si mi horta cosnan manera esakinan." 3. „Pero nan ta mehor cu baracanan den prison…. y eynan ningun hende lo hanjami…."





Na ocasion dje debut hulandes di e pelicula americano nobo „Diamantenan na Desayuna" diarazon anochi den teatro Alhambra, e compania di pelicula aqui a ofrece un desayuno (cu diamantenan) pa prominentenan for di comunidad hulandes for di circulonan di television, escenario y cinematografico.

SMALDEEL V A YEGA SURNAM

PARAMARIBO, 8 febr. — Ajera mainta ambos bapor Ms. Limburg y Ms Groningen y tambe e submarino Zeeleeuw cu ta forma parti dje smaldeel hulandes a yega den puerto di Paramaribo.

E portaviones „Karel Doorman" no por a drenta den Suriname Rivier y a ancla na mas o menos 5 milla for dje costa surnamenjo.

Milles di persona, entre cual tin hopi mucha di school, cu a hanja liber, ta para mira e bapor di guerra.

Na yegada e banda militar dje forza di guerra a haci muziek.

Nan a traha pa e tripulacion di mas o menos 2000 homber dje smaldeel un programa extende di recreo.

Tambe tin riba e programa un lugar pa e hishitanan tradicional dje habitante di Surnam.

EMBAHADOR HAPONES RIBA PLAZA

DEN HAAG, 8 febr. — E ministerio di exterior a anuncia lo siguiente: „E secretario di estado Dr H. R. van Houten, tabatin ajera merdia na e departamento un entrevista cu e embahador di Hapon, senjor a Miyazaki.

Durante e entrevista aki nan a pidi e embahador informacionnan riba noticianan, cu e gobierno a hanja via KLM, cu e avion DC-8 di KLM cu na e momento aki ta na anchorage no a hanja permiso pa haci escala na Tokio.

E embahador cu no sa nada tocante e noticianan aki lo informa su gobierno.

Di banda dje ministerio di trafico nan a anuncia posteriormente cu e acuerdonan di aviacion entre Hapon y Hulanda no ta contene ningun definicion special en vista dje uso di cierto typo di avionnan riba e trajecto Amsterdam-Tokio-Biak.

Tantu e avionnan dje typo „Douglas DC-7", como esnan Douglas DC-8 tin mag di haci escala na Tokio durante nan viahe di servicio regular.

PROHIBICION PA SALI ANOCHI NA GUATEMALA

GUATEMALA, 8 febr. — E ministerio di Defensa di Guatemala despues di un ataque di e forsanan di ehercito di gobierno, a stipula cu despues di nueb'or di anochi tur hende mester queda den cas.

Segun un boletin di gobierno nan a ataca un destacamiento di gobierno na entre rios. Den e provincia Izabal den oost di e pais, y oficina di un compania di fruta.

No ta conoci na cua partido politico e atacantenan ta pertenece. Oficialmente nan a participa cu capitan Antonio Yong, lider di e revolucion fracasa na november di anja 1960 ta responsable pa e ataquenan di ayera nochi.

Mas o menos trinta rebelde bon arma a conquista e destacamiento consistiendo di dies homber y nan a horta uniform y armanan.

Segun noticianan no confirma tabatin den curso di anochi na diferente lugar den e pais bringamentu entre rebeldenan y ehercito di gobierno.

MR VROON SUCESOR DI JHR. v.d. BRANDELER

PARAMARIBO, 8 febr. — Nan a tende na Paramaribo, cu mr A. C. Vroon, cu actualmente ta consul general di Nederlanden na Port of Spain (Trinidad) lo worde traspasa otro luna pa Den Haag.

Mr Vroon lo traha na e ministerio di exterior, na unda e lo reemplaza Jhr. D. van der Brandeler como director dje ministerio di informacion di exterior.

IMIGRACION FOR DI E PAISNAN DI MANCOMUNIDAD INGLES

LONDEN, 8 febr. — E Camara de los Comunes na Inglaterra a bai di acuerdo cu e proposicion di ley di gobierno Ingles tocante admision di imigrantenan for di paisnan di Mancomunidad lo queda na vigor te anja 1963, si parlamento no dicidi otro.

Policia Venezolano a descubri un contrabanda di whisky foi Corsou

Diferente arrestacion y confiscacion di 170 caha di whisky

CARACAS, 8 febr. — Diferente negociante a ser deteni ajera na La Guaira y Maiquetia, despues cu e poliznan venezolano a atrapa un grupo di contrabandista den un esfuerzo pa pasa un contrabanda di 170 caha di whisky, cualnan tabata destina pa Venezuela. E whiskynan aqui tabata representa un balor di 100.000 bolivar.

Segun e contrabandistanan e contrabanda aqui a bini foi Corsow y banda di Klein Corsow nan a tuma e whiskynan over abordo dje barcu venezolano „San Sebastian", propiedad di un portuges.

Ora cu nan tabata bahando e carganan banda di La Guaira, poliznan a sorprende nan. Y e poliznan tabata avisa door di un participacion cu nan a ricibi foi Corsow mes. Enter e grupo di contrabandistanan por a ser deteni y enter e carga completo por a ser confisca. Nan ta investigando e asunto aqui cu masha escrupulosidad.

Segun donio dje barco, Jose Fernandez de Sousa, e comerciante portuges, e whisky aqui a ser cumpra na Corsow door di un administrador di un gran hotel na La Guaira den e departamento Vargas, quende su nomber a ser duna como Bernardo.

El a agrega acerca cu nan a primintie 18.000 bolivares si e larga su barco disponible pa transporta e carga foi Klein Corsow te La Guaira.

Servicio di informacion di Fuerzas Armadas Cooperacion Venezolano tabata informa na tempo cu „San Sebastian" lo sigui curso pa La Guaira cu whisky abordo. Tur luga kantu di orilla nan a pone patrulla falso. Pa banda di 11'or Dialuna nochi a drenta un mencion nobo. Segun e noticia: nan ta pensa pa marra e barcu na werf banda di un club priva „Camuri Grande" den becindario di Naiguata. E barcu a aparece 2'or di marduga en realidad na e luga indica.

Na e momentu ei tabatin poliznan scondi na tur camina ta vigila. Nan a mira tambe cu algun homber a bai abordo. Despues di esei nan a cuminza ta baha whisky. Y ta net na e momento ei poliznan a interrumpi y atrapa nan. E asalto ei a tuma luga bao di direccion di luitenant Ismael Marcano Gamboa. Diferente salvo a ser dispara pa avisa un paar dje bombernan cu ainda tabata haciendo esfuerzo pa hui.

A ser proba cu donjo dje barcu tabata abordo na yegada, huntu cu un empleado dje club. E club aqui cu ta ultimamente a ser traha, ta carga un caracter exclusivo.

Kapitan di „San Sebastian" ta e venezolano Eleuterio Milaan. Un venezolano y dos portuges tabata forma e tripulacion. Nan tambe a ser deteni.

Mas despues a ser informa, cu seman pasa „San Sebastian" a sali La Guaira cu destina pa Puerto Sucre, Venezuela. Di ei lo e mester a bai Corsow. Y en realidad a socede asina tambe. Na salida for di Corsow a ser participa na autoridadnan antillano y consulado Venezolano cu no tabatin carga abordo pa Venezuela.



Un welga na Inglaterra a ocasiona asina tantu scarcedad di terreno di parkeer y staciona, cu poliznan a duna orden pa parkeer den parque y hardin cu hoffinan, den pationan y camponan y luego na tur camina cu antes tabata luganan prohibi. E afamado Horse Guards Parade na Londen tabata jen di auto, asina jen cu e lifeguards cu mester a bai haci dienst, cu masha trabao por a logra pasa cu nan cabai door dje tantisimo autonan aqui para.

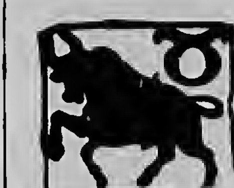
HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April



E mainta di awe ta masha adecuado pa discusion di asuntonan cu otronan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Utiliza e oranan di mainta mas bon posible ora cu bo tin di tuma contactonan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Aspectonan dje mainta aqui ta favorable pa realiza algu y tuma contactonan nobo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ta un bon tempo awor pa bo sconde bo curpa y evita tur dificultadnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



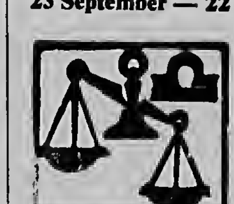
Un cambio di impresion y interes ta bini repentinamente. Busca contacto cu amigunan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Lo bo tin di lucha contra dificultadnan chiquito [illegible] por realiza masha hopi cos.

LIBRA
23 September — 22 October



Quita foi bo e idea cu o'ronan ta den posicion pa juda bo financieramente.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November



Organiza bo trabao bon y desarolla eficiencia e mainta aqui. No larga otronan seduci bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sea activo y lo bo alcanza masha hopi awe mainta. Evita redashi mas tantu posible.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Bo ta dispone di un abundancia di energia pa desarollo di asuntonan personal.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Posiblemente algun dificultadnan chiquito y problemanan mester ser venci prome.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo ta encontra bo mes riba suelo mas solido den asunto di bo financia awe mainta.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



"HUH! IF YOU THINK YOU SPENT A LOT FOR CHRISTMAS, HOW 'BOUT SANTA CLAUS ?"

„Si acaso bo ta quere cu bo a gasta un cantidad pa Pascu, que hubo anto di San Nicolas?"

REUNION ORGANIZACION DI CARIBE

PARAMARIBO, 8 febr. — Na Georgetown, capital di Guyana Ingles, nan lo tene di 13 te 16 di maart un reunion di e consejo di e organisacion di Caribe.

E puntonan mas principal di e agenda ta: E plan di desarollo di Caribe y deliberacion di e resultadonan di e reunion tecnico, cu nan lo tene di 5 te 8 di maart. Na e reunion tecnico aqui nan lo atende e integracion di comercio di Caribe y comunicacion.

Pa Surnam lo asisti na e reunion senjor H. Heidweiller y algun consehero.

Si nan pone futuro di e organisacion di Caribe riba agenda — esaqui en coneccion cu e hecho cu Jamaica a sali for di e federacion di West Indie dia 31 di december — anto premier di Surnam probablemente lo asisti na e reunion.

SURNAM Y E COMISION ECONOMICO PA AMERICA LATINA

PARAMARIBO, 8 febr. — Di 5 te 19 di maart nan lo tene na Santiago de Chile un conferencia di comision economico pa America Latina di Nacionnan Uni. Entre otro nan lo papia tocante un correccion dje resolucion cu nan a tuma na e conferencia di estadonan Mericano na Punta del Este. E resolucion ta trata di e plan di desarollo pa dies anja pa adelanto. E comision economico tin como tarca especial desarollo economico y social den America Latina.

Segun e corresponsal di ANP ta informa na Surnam, e gobierno di Surnam a propone na ministerio di Exterior di Den Haag, pa laga e delegado di Surnam, H. S. Radhakishun actua como president di e delegacion di Reino. Aanja pasa minister Kroon, di asuntunan Economico di Antilla a ocupa e puesto aqui.

GIZENGA A PIDI ADOELA LIBERTAD

LEOPOLDSTAD, 8 febr. — E ex-vice premier di Kongo, Antoine Gizenga, quende poco dia pasa nan a destitui di su puesto, a pidi premier Adoela pa libertacion. El a scribi: „Mi ta manera un bestia prome cu e bai carniceria, cu nan a pone den un cauchi pa evita pa e no hui". Nan a lesa e carta den parlamento Congoles durante un debate tocante un peticion pa nan duna Gizenga su libertad.

Ex representantenan Loemoembista y Gizengista a protesta cu gritamentu contra e proposicionnan pa vota riba proyectonan di resolucion tocante e asuntu. Parce cu nan quier pa nan duna Gizenga inmediatamente su libertad sin warda riba e resultado di e investigacion di husticia. E representacion a dicidi despues pa suspende e debate.

FEDERACIONNAN INGLES DI OBRERO TA MENASA

LONDEN, 8 febr. -- 120.000 obrero den tallernan di ferroviaria Ingles a amenasa cu un welga si nan no haya prome cu fin di e luna aqui contesta riba nan exigencianan tocante sueldo. Door di esaqui e tension entre federacionnan di ferroviaria y e comision Ingles pa transport a aumenta.



Den centro cultural y artistica di Ukkel na Brussel a tene e final Belgico dje eurovisie song-festival 1962. E jury, presidi pa Robert Ledan, a corona e cantica „Ton Nom" cu a ser canta pa Fud Leclere (mei-mei) riba musica di Eric Channe (izquierda y texto di Tony Golan (derecho).

JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey ta asina nervioso cu e ta hasi ami mas nervioso!" 2. „Y awor srta. Eva Jones lo lesa un poema pa e gran poëta Ruben Dario...." 3. „Fija na un persona y dirigi bo declimacion na dje.... Fija na.... Mi ta tembla!"



PEPITA

1. „Pepita bo a scribi e palabra „sicologia" malu den bo carta." 2. „E no ta sikolojia?" „No buskele den e diccionario." 3. „Bo a hanjele?" „Si, pero lo mi no scribiele asina." 4. „Mi gusta e otro modo mas!"





ARUBAANSE COURANT

Orange Crush — Diario — pa Aruba — Drink Coca-Cola

INSTALA AIREACON-
DICIONADO NA BO
cas AWOR!
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIABIERNE 9 FEBRUARI 1962 — No. 4261

E CALAMIDAD DI MINA NA SAARLAND A COBRA 270 MORTO Y 64 HERIDO

SAARBRUECKEN, 9 febr. — Segun e ultima noticianan nan a cobra 249 marta di e catastrafe den e mina na Saarland. E cantidad di herido ta 84. Te ainda nan na sa nada tocante destina di 146 minero. Un gran parti a bandana e mina den panico y nan no a presenta ainda na aficina. Esey ta e causa cu te ainda na ta conaci cuantu hende ta abaa den mina.

E hefe di e servicio di seguridad di mina na Saarland, Karl Hugo, a concede ayera mainta un entrevista na mas o menos 100 periodista local y estranhero.

Hugo a declara, cu taba'in 480 minero bao di terra na momento di e explosion. Tur alumnonan, cu tabata den un otro corridor na momento di e explosion a sali practicamente ileso di e desgracia. Mayoria di e victimanan a muri door cu nan a venena cu gas.

Emisora di Saarland continuamente ta anuncia e mineronan cu a sobrevivi e accidente y cu no a scribi nan nomber ainda pa nan bai haci esaqui. Segun e hefe di e servicio di seguridad no a resulta, cu e instalacion di aire no tabata funciona bon. Nan ta investigando causa di e explosion.

E explosion a sosede Diarason mainta. Den hopi corridor e stutnan a cai door di cual e minanan a cai aden y asina quita contacto for di mundu cu hopi minero.

Gruponan di rescate y unidadnan especial di marina Mericano a drenta den accion. Mineronan cu tabata den e mina na momento di e explosion y cu a sobrevivi e accidente a bisa cu un presion cu a bini door di e explosion a primi nan contra muraya, ranca nan nanja for di nan curpa. Diferente di e mineronan cu a sobrevivi e accidente, tambe algun cu tabata herida mes ora a drenta den e mina back pa nan tuma parti na e trabaonan di rescate.

E servicio di seguridad di mina a bisa cu te ainda tin den mina seis a shete cadaver dje mineronan. E cantidad di morto lo ta 261 of 262 si tur heridonan keda na bida.

Tin na e momento aki 64 herido. Mas di 100 minero a logra di sali cu bida for die mina. Te ainda nan no sa causa dje desgracia.

Minister president di Hulanda, prof dr. J. E. de Quay a manda su condolencia pa e canciller Aleman dr. Adenauer pa medio di telegram.

Ayera merdia e cantidad di morto a subi te na 270, asina nan a anuncia oficialmente. Nan a perde te ainda 70 minero, pero esci no ta sigur.

Ultimo noticia dje desgracia den mina

E hefe di servicio di mina, Hugo, a anuncia cu ayera banda di merdia e cantidad di morto a subi te 279. Den e minanan tin te ainda algun cadaver. Tambe el a bisa cu nan tin den varios hospital como 81 herido. Mas o menos 100 di e 480 mineronan cu na e momento di e explosion tabata den e mina, a anuncia na e oficina di mina cu nan a salj ileso.

Henter dia hendenan ta camna bai bini y muhernan ta jora. Na cier o momento un minero a amenaza e fotografonan cu ta para riba un truck pa saca portret dje multitud desconsolante cu tabata para dilanti dje mina. Y e hendenan di prensa a dicidi di bala pia prome cu nan hanja golpi.

Un minero di 17 anja, cu a baha di warda den un otro mina y a scribi su nomber pa e trabao di rescate a mira pa su alegria di mas grandi su ruman homber di 19 anja sali for di den e lift cu cual e kier a bai den e mina pa juda salva e hendenan. Su alegria taba a asina grandi pasibra nan tabatin e ruman homber aki como morto.

Proposicion pa e conferencia entre INGLATERA MERCA y RUSIA

E premier britanico MacMillan a declara ajera den Camara de las Comunes cu su gobierno y esun na Washingtan, a reconaci sin gana e necesidad pa haci preparaciannan pa atra pruebanan cu arma nuclear. President Kennedy y ami a acepta e decisian aki solamente cu un consenshi aprimi, asina el a bisa.

MacMillan a agrega: „For dje fracaso, na mei 1960, di e conferencianan cumbre cu nan a propone pa haci, e clima general internacional a empeora asina tantu, cu e realisacion di un acuerdo di desarme entre este y oeste ta parce mas leu for di otro cu nunca. En respuesta riba un pregunta tocante e fecha, riba cual nan a haci pruebanan nuclear, e premier a declara: „Nos mester spera prome e reaccion inmediato riba nos iniciativo nobo. Si esaki conduci pa un resultado espectacular, enter e situacion politico y militar lo sufri un cambio."

E propasicion

E gobiernonan dje Reinado Uni y Merca a propone den un declaracion comun cu nan a duna na Washington, cu e ministernan Mericano y Sovietico di Exterior lo reuni prome cu 14 di maart proximo, pa papia riba un tratado pa un prohibicion pa haci pruebanan cu arma nuclear. Dia 14 di maart ta cuminza na Geneve e deliberacionnan pa desarme, na unda representantenan di 18 pais lo tuma parti.

Den e declaracion nan ta bisa tambe cu e tres lidernan di gobierno lo tene nan mes directamente y personalmente ocupa cu e curso dje deliberacion propone.

Den e declaracion di Casa Blanca nan a bisa tambe cu nan a dicidi cu non lo organisa na varios lugar preparacionnan pa haci pruebanan cu arma nuclear.

Gran Britania a dicidi cu vista riba esaki di pone disponible pa Merca e isla Christmas cu ta keda den Pacifico pa e pruebanan cu arma nuclear.

Y merca lo duna Inglatera oportunidad den e simannan cu ta bini di haci explosionnan nuclear den subteraneo na Nevada.



Riba e portret aqui nos ta mira Rey Hoessein di Jordania (cu pa di dos bez a bira tata), meimei di su kabinet nobo na palacio Real di Amman. Na derecho banda dje rey, Su Excelencia Wasfi Tell, premier y ministro di defensa.

ARRESTACION DI VICE PREMIER DI CHECOSLOVAKIA

PRAAG, 9 febr. — E radio Praag a anuncia cu nan a aresta e vice premier di Tsjechoslovakia, Rudolf Barak, pa motibo di actividadnan ilegal y contra e partido.

Barak taba'a minister di Exterior. Tambe e tabata miembro dje oficina politico di partido.

E comite central die partido comunista di Tsjechoslovakia no solamente a acusa e actividad ilegal cu ta contra e partido, pero tambe e mal uso di poder den e tempu cu e vice premier tabata conduci e ministerio di Exterior. Riba base die acusacionnan aki nan a duna su retiro como miembro die oficina politico, como vice premier, como president dje comision di estado pa comitenan nacional y como miembro di parlamento. Tambe nan a expulse for dje partido comunista segun radio praag.

Nan a tuma e medidanan aki contra di Barak riba peticion di Antonin Novotny, cu ta hefe di estado y prome secretario dje partido comunista.

DOS PASTOOR CONDENA NA POLONIA

WARSCHAU, 9 febr. — Den e ciudad di Polonia Lodz nan a condena dos pastoor pa tres anja den prison pasobra nan a traha un copia di un boeki di occidente, den cual nan ta haci critica dje situacion politico y economico na Union Sovietica, Polonia y otro paisnan socialista.

E dos acusadonan aki, Marcian Kassalski y Stanislaw Janik, taba'a forma parti die staf di un ambachtschool na Lodz.

Nan tabata pa pone e contenido di e boeki aki na conocimentu di e otro religiosonan, sin cu e oficina di estado pa vigilancia riba prensa a duna su consentimento.

RONCAMENTU

LONDEN, 9 febr. — E miembro conservativo di Camara de los Comunes Gerald Nabarro tabatin pleitu cu su collega socialista John Rankin. El a haci un keho contra su collega cerca e president, cu durante e debattenan Rankin ta sinta ronca, y e mester sa, segun Nabarro, cu e ta ronca asina duru cu algun dje oradornan no por tende otro. Esaki ta colmo.

Rankin cu tin 72 anja di edad a manda un carta pa Nabarro den cual e ta exigui di hala su acusacion aden.

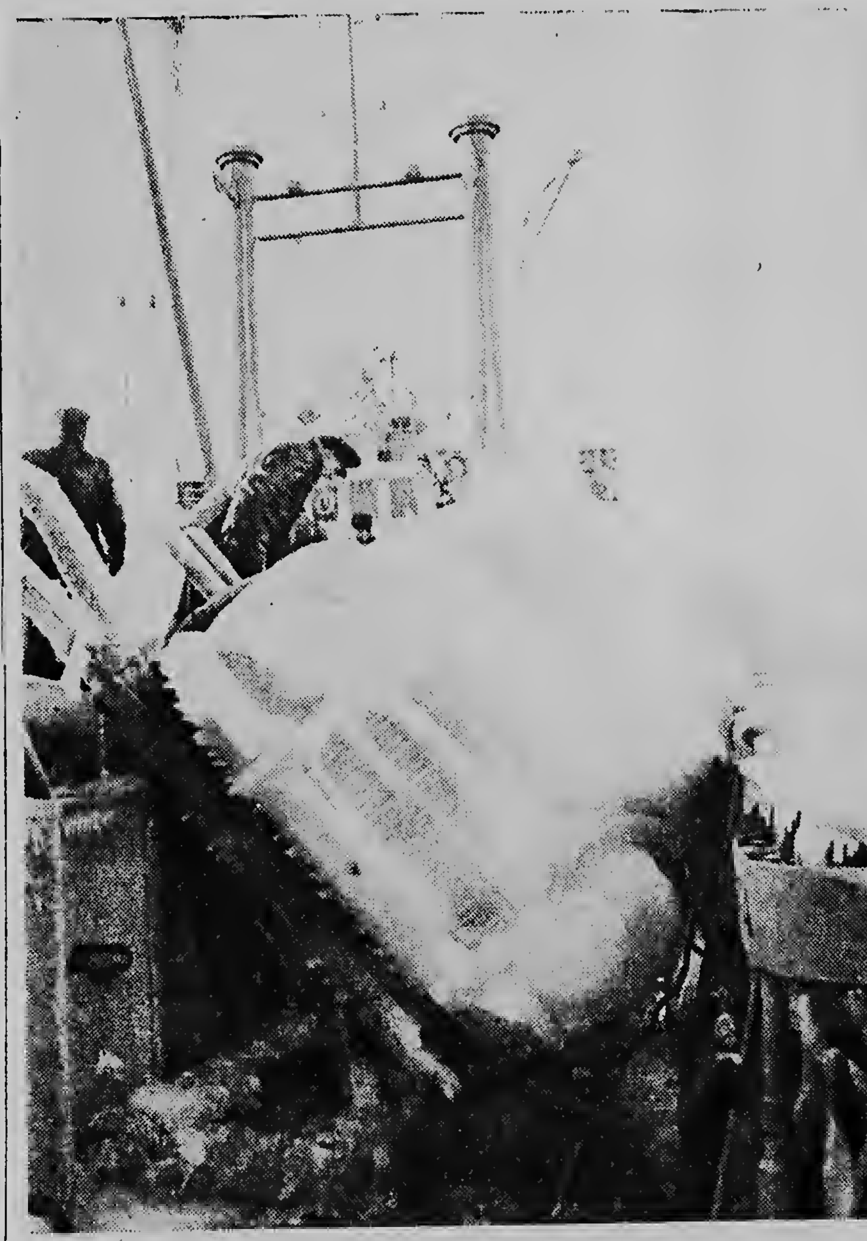
E esposa di Rankin a declara na periodistanan cu segun e sa nunca Rankin a pega sonjo pero si Rankin ta ronca masha duru anochi ora e ta drumi. Mi amigaan a bisa cu semper tur homber ta ronca.

NOTICIA DI ENERGIA ATOMICA

Fysiconan di reactor di 12 paisnan Europeo, Merca y Canada lo conferencia na Winfrith (sur este di Inglaterra) pa deliberacionnan di plannan pa e establecimento di un comision internacional di reactor fisica. E comision aki mester haci periodicamente un resumen dje trabao riba e teritorio di reactor den varios pais y publica e resultadonan.

Un propio pavilion lo representa e comunidad economico Europeo y Euratom na e exposicion internacional „E di 21 siglo" cu lo cuminza di dia 21 di april na Seattle (Merca). Den e pavilion aki e publico Mericano lo por conoce e extencion di e actividadnan di e comunidadnan Europeo.

E comision di Euratom a cuminza cu e publicacion di un „bulletin di Euratom", den cual nan ta duna cada tres luna u nresumen dje actividadnan dje comunidad. E revista ta sali na Hulandes, Aleman, Frances Italiano y Ingles.



Tin un invierno masha severo na noord-Europa. E t'asina duru, cu e vapornan cu drenta puerto di Stockholm por ehemplo, ta queda cubri cu un capa diki di ijs. E vapor aqui, „Pluto", cu a bini Stockholm foi Bremen, a pasa un viahe asina terrible, cu algun dje autonan cu tabatin riba dek a ser benta leu foi e vapor te den lamar. Tan pronto nan a cai den awa nan a congela unbez.

RECHAZO HAPONES PA ATTERIZAJE NA TOKIO

TOKIO, 9 febr. — Un portavaz di e oficina pa aviacion civil na Takia a desmenti energicamente e acusacian di KLM, cu e rechazo di Hapan pa pane su pista di aterrizaje na Hakeda, aerapuerta di Takia, na dispasicion di avionnan DC-8 di KLM cu a borda militarnan ta un vialacian di e tratada di aviacion entre Japon y Hulanda.

E portavoz Hapones a bisa, cu derecho internacionat ta obliga Hulanda pa pidi Hapon autorisacion, prome cu e cambio di tipo di avion cu propeller (manera e avion normal cu ta bula riba e linea ey di KLM) pa avionnan jet.

Segun e portavoz Hapones nan a pone Hapon na altura di cambio di e tipo di avion te ora cu e avion tabata na Anchorage. Esaqui segun e portavoz tabata un intento pa pone e Haponesnan dilanti di un hecho consuma.

Nan a participa e delegado di negociacionnan na Tokio di Hulanda, cu e avion no por pasa Hakeda.

Un portavoz di gobierno Hapones a bisa periodistanan cu Hapon tambe den futuro lo ninga autorisazion pa transportacion di militarnan Hulandes via territorio Hapones.

RESULTADO DI VOTOS NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ, 9 febr. — Contamentu di votos diarazon anochi a duna siguiente resultado: srta. Helena Vrolijk cu 1710 votos ta number uno. Srta. Annie Hernandez ta number dos cu 1020 votos. Srta. Ancia Rodriguez ta sigui cu 1000 votos y srta. Marcela Kock ta number cuater cu 840 votos. E campanja ta continua, dia 17 di februari proximo e reina lo keda eligi.

GANADORNAN DI CONCURSO GREENLAND

ORANJESTAD, 9 febr. — E concurso organisa na firma E. & G. Martijn Aruba Ltd. ta siguiendo su curso. Aki nos ta publica nomber die siguiente ganadornan: Prome premio ƒ 50.— a bai pa Jacoba R. di Mahuma 24, kende a gana cu disco „Aunque me muera de dolor". Di dos premio ƒ 25.— a bai pa Theresa Velazquez di Ponton 101, kende a gana cu e disco „Return to me". Y di tres premio ƒ 10.— a bai pa Alita Tromp di Tanki Flip 103, kende a gana cu e disco „Ya no te puede amar".

BAILE DI COMISION „YUDA ESTUDIANTES" TA DIASABRA AWOR

SAVANETA, 9 febr. — E fiesta bailable cu Comision „Yuda Estudiantes Arubanos na Hulanda" a organisa, ta tuma lugar diasabra venidero den Commandeursbaai Club. No diadumingo manera nos a publica equivocadamente. E fiesta lo ser anima pa e incomparable orquesta „Nueva Sensacion", bao direccion di senior Mario Bislick. Un boca bisa otro pa reserva e anochi aki pa gosa di un bon fiesta y alavez yuda e Jovennan Estudiantes na Hulanda.

MERCA Y SUR VIETNAM

WASHINGTON, 9 febr. — E ministerio Mericano di Defensa a anuncia ayera, cu nan a instala na Saigon un „commando pa apoyo militar" di Merca na sur Vietnam.

E comando aki lo haci posibel pa Merca agrandece su apoyo militair na sur Vietnam, asina nan a bisa den un anuncio.

SATELITE TIROS

CAPE CANAVERAL, 9 febr. — Nan a anuncia ayera mainta cu na Merca na a lansa un satelite Tiros cu ta equipa cu un camara di television cu ta mas fuerte cu esnan di e prome tres satelitenan Tiros cu nan a lansa. Segun NASA e satelite ta transmiti fotonan di masha bon calidad.

Ta trata di fotonan di un capa di nubia rond di mundu.

Esaqui ta un bista dje actividadnan den e enorme poz di construccion na Hartngvliet na unda den cuadro di trabaonan di Delta, lo por construi obranan grandi.



MERCA Y E AVION DI KLM

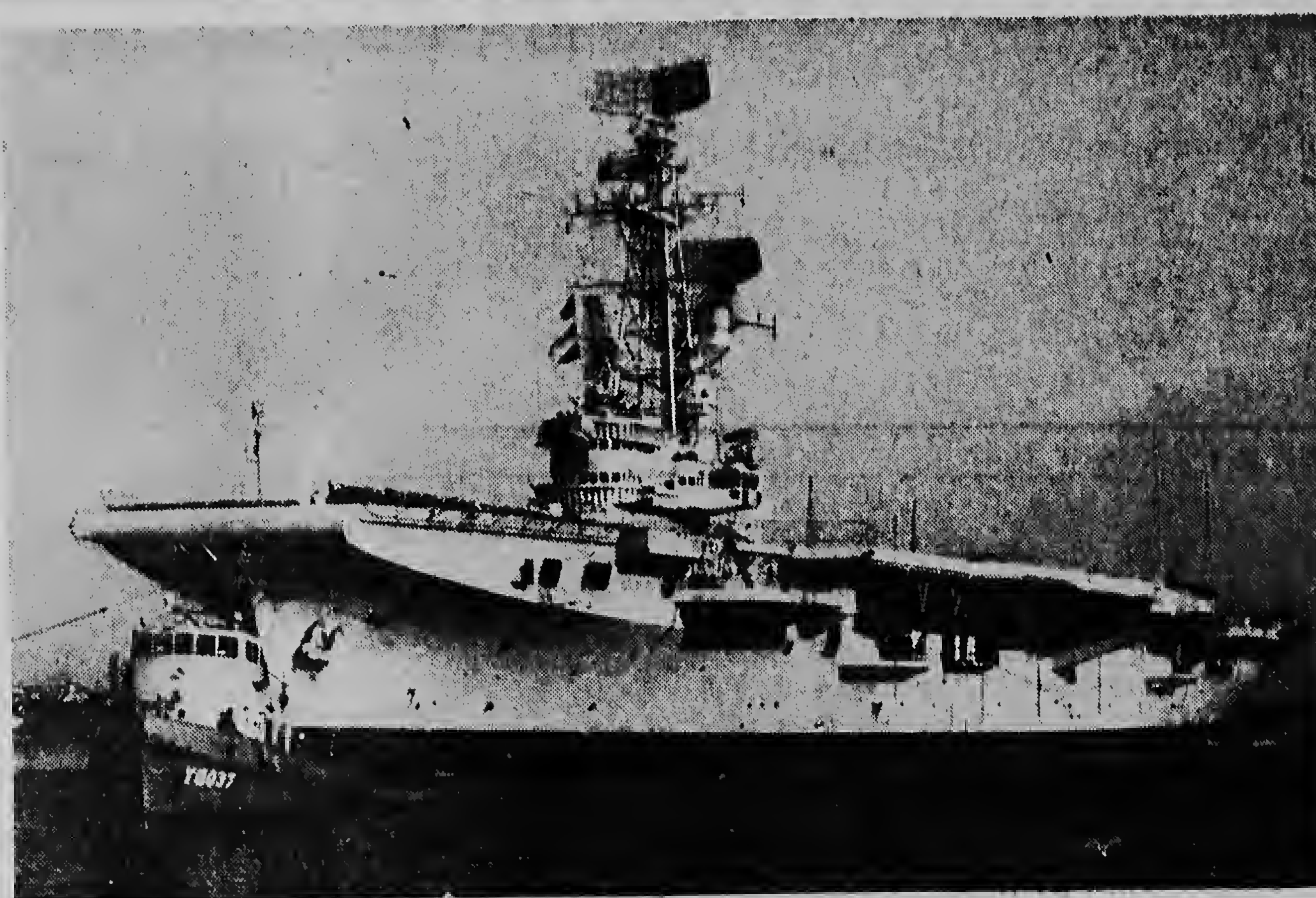
WASHINGTON, 9 febr. — Ministerio mericano di exterior a participa cu e no a ricibi peticion di autoridadnan hulandes pa e actua den e kestion di e avion di KLM cu nan ta teniendo na Anchoraga, Alaska.

E portavoz, Lincoln White, a desmenti e noticianan di prensa cu nan a pidi Merca autorizacion pa laga e avion sigui su viahe via di Honolulu of Midway.

En contesta riba preguntanan White a bisa positivamente cu nan ta tene e avion na Anchorage. El a bisa cu nan ta tene e avion pasobra e tabata haciendo un vuelo regular comercial y cu pues e no ta cai bou di e prohibicion tocante vuelonan di charter.

Contestando un pregunta el a bisa cu e no sa quico lo ta contesta di Merca riba un eventual peticion pa sigui e vuelo via Honolulu of Midway.

El a agrega cu lo no resulta di tin ningun motibu pa un tal peticion tanten cu e hulandesnan por sigui usa e ruta normal via di Polo Norte.



Hr. Ms. vliegkampschip „Karel Doorman" ancla den tur su mahestuosidad den puerto di Den Helder.

VUELONAN PA BIAK TA CONTINUA

DEN HAAG, 9 febr. — KLM a anuncia lo siguiente:

„A keda cu awe nochi na mas o menos 19 'or (ora hulandes) e avion di KLM DC-7: PH-DSL (piloto lo tá Van Breemen) lo sali di Schiphol pa Anchorage pa termina e vuelo di linea pa Biak via Tokio.

Tabata e intencion cu mas o menos 50 dje 80 pasaheronan sigui e viahe for di Anchorage cu un DC-7C.

E otro pasaheronan, pa no tin lugar den e avion chiquitu DC-7C y no por alcanza Biak via un otro compania di aviacion lo por prosigui nan viahe cu un avion di linea DC-7: cu segun regla di servicio lo sali mayan anochi for di Schiphol via Anchorage y Tokio pa Biak.

DECLARACION DI DR. VAN ROIJEN NA NEW YORK

NEW YORK, 9 febr. — Dr J. H. van Roijen, embehador hulandes na Merca, ayera nochi na su yegada na New York for di Hulanda a bisa, cu gobierno hulandes te ainda ta spera riba un reunion cu representantenan indones bou di auspicio di Nacionnan Uni pa nan delibera tocante un solucion pacifico pa e kestion di West-Nieuw Guinea.

Na prensa dr. Van Roijen a bisa, cu un reunion bao di auspicio di secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, semper tabata e intencion di gobierno Hulandes. Lo mi hacie tur mi esfuerso pa logra un areglo husto, na cual especialmente lo tene cuenta cu derecho y deseonan di e Papoeanan.

Ripa e pregunta, quico lo ta e proximi paso, e embahador a contesta: „Nos ta warda te ora cu e Indonesnan ta dispuesto pa asisti na un conferencia". Tabata deseo di gobierno Hulandes, pa Oe Thant hunga papel di arbitro na e conferencia aqui.

Seajor Van Roijen a participa despues, cu e representante principal di Hulanda na Nacionnan Uni, mr. C. W. A. Scheurmann, lo sigui delibera cu Oe Thant tocante e un reunion cu representantenan Indones.



Un DC-8 di KLM cu 110 militar na burger, manera nos a tende caba, a sali di Schiphol pa Nieuw Guinea. Un ultimo saludo na famia y conocirnan dje muchanan cu foi camina caba a cuminza na atropella cu dificultadnan.

CISCO KID

1. „Bo tin un otro testimonio?" „Si, entre e complicadonan den e caso aki. Tin un cu e inicialnan J.B.". 2. Mientras.... „Esta suer e e no por mirami...." 3. „Man ariba!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no sa ta com nan por a hanja sabi cu un avion policiaco ta sigui nos.... Pero si mi no hasi pa nan bai, lo mi pone Francisca na peliger." 2. Juan ta comuniquele door di un otro onda cu e polis y.... „Retirabo, Kwain ....Ami so lo bai hinca mi curpa den esey." „Ta duel mi Hazard! Mi no ta comprende di com nos a fraca — pero lo mi cumpli cu mi palabra. Nos ta regresa Saigon." 3. Y ora cu ela retira e helicopter policiaco.... „Ah Hazard a comprende awor kiko, mi ter basi.... Awor si nos ta topele pa coge e fortuna cu e tin na drogas!"



ARUBA VOETBAL BOND A ELIGI UN DIRECTIVA NOBO

TRAINER FOR DI BRAZIL ANUNCIA

(Di nos redactor deportivo)

Den sala di Wilhelminastadion diarazon anochi Aruba Voetbal Bond a tene un reunion general anual, cual dos siman pasa mester a worde cancela debi na falta di interes. Na e mesa di directiva tabata sinta unicamente cuatro miembro di directiva, esta senjores Fichi Croes como president, Daniel Kelly como secretario y Frere Paulus y Lobo Riddestap.

Despues di apertura di e reunion door di president Croes, e acostumbrado resumennan anual di secretario y di tesorero a worde lesa y aproba. Ambos resumen tabata yen di informacionnan interesante concerniente e actividadnan di AVB.

Den e participacionnan oficial haci door di president Croes tambe tabata diferente nota hopi interesante. Un di esunnan mas importante tabata e participacion di cu directiva ta tumando pasonan pa contrata un entrenador oficial for di Brazil. E candidato cu mihor referencianan pa e puesto aki ta profesor Eloy Nuñez Gonzalez. Directiva tin tur intencion di trece e entrenador aki pa ocupele di e futbol local. Pronto e contactonan necesario cu directiva di ASU, kende lo cubri e sueldo di e entrenador, lo ser haci.

Tambe tabata interesante di sabi cu diaSabra awor ta sali un seleccion di juniornan di Aruba pa bai hunga dos partido di preparacion na Corsow. E encuentronan aki ta pa yega na un seleccion di Antillas cu lo bai defende nos colornan na e Campeonato Hubenil Centro-Americano y del Caribe a Panama den curso di otro luna.

Tocante e conflicto cu Aruba Jrs., president Croes a participa cu pa directiva di AVB e conflicto aki awor ta pertenece na pasado. Ya Aruba Jrs. a ofrece su excusanan y cu esaki e caso pa AVB ta termina. Ta keda s'nembargo pa e directiva nobo dicidi den cual clase Aruba Jrs. su promer team lo worde permiti di hunga, dependiendo esaki riba e lista di hungadornan cu worde entrega.

Seis cara nobo den directiva

Debi na cu cuatro miembro di directiva a yega na nan turno di haha y dos otro a pidi retiro na mitar di e periodo cu nan por sinta, mester a worde eligi un total di seis miembro nobo di directiva. Nobo como cu ningun di e seisnan babando a pone nan mes reeligible. Dos di e seisnan lo ta pa un periodo di un anja so, es decir nan tin di baha otro anja mes, mientras cu e otro cuatronan ta pa e periodo normal di dos anja.

Pa e periodo di un anja a worde eligi senjores Lucas „Nunchi" Hernandez y Max Croes.

Pa e periodo di dos anja a keda eligi senjores Mateo Reyes, Guillermo Figaroa, Tommy Croes y Juan Kelly.

E seis senjornan aki hunto cu e tresnan cu ta kedando, esta Fichi Croes, Juan Briezen y Loho Ridderstaat, ta forma e actual directiva di Aruba Voetbal Bond.

Door di e reunion a worde eligi como miembronan di Comision di Apelacion senjores Frans Figaroa, Angel Francisco Croes, W. Chai Kow, A. Bareño y Armando Lampe. Miembronan reemplazante a keda senjores U. van Breet y H. L. Samson.

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos

Dia 7 a cumpli anja sra. Bibiana Rasmijn. Felicitacion ta bini di su esposo Crispiano, jiunan Lujsa, Cecilia, Juan, Ricardo, suegra Bibi, cunjanan, mama, tata, rumannan, welo Janchi Henriquez tambe di Genoveva Wernet y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Cecilia Rasmijn. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan su bisawelo, prima y primonan, madrina Francisca Werleman, padrino Jan Vrolijk, tambe di Genoveva Wernet y demas familia.

Awe e hobencita Lucia Daniella Werleman ta cumpli 9 anja e ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan di su mama di su 7 rumannan di su sobrino di su dos welanan di su dos pepenan di su omo Pedro Anthony Tromp di su tanta y omonan di tur su companjeronan di 4de klas di Zuster Anaciata y di Cosme Werleman y demas familia Werleman y Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 9 di februari

DE VEER: 1.30'or „Tarzans revenge" A.L.; 8.30'or „Anders dan jij en ik" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Five branded women" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Arizona cowboy" A.L.; 8.00'or „The devil's disciple" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Atlantiz, the lost continent" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „4 D man" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 38, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Zwaida
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2306

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 18.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di plezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 9 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Luachmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply bringa you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 San spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musics
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 9 di februari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel llabri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled.
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 9 de febrero

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jotnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellory Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 9 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antiliana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacienclas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „Conservador 13"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"



Reina Frederika di Grecia (di dos na man robes) a haci un viahe bai encontra cu e futuro suegronan di su jiu muhe.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Mi ta pusta cu e paquete nechi ei ta un wesu tin den dje pa mi duna Ruff.

ARUBAANSE COURANT
E UNICO DIARIO MATUTINO DI ANTILLAS

DICK TRACY

1. „Esaki ta e cos di mas stranjo cu ami a pasa den durante tur mi trabaonan di detective, Sam. Di kere cu e mujer morto ta-" 2. „Asina lo e tabata tempu cu e tabata hoben." 3. „Henter e album ta jen di portretnan di mama y jiu." 4. „Por tin algun duda?" „Ningun! Pero, Sam no papia nada cu Junior tocan e di esaki."



RIP KIRBY

1. Dos homber cu huntu lo pasa den aventura stranjo sin cu nan a ripara otro. 2. „Aki lo nos desembarca, Rip, y nos lo drenta den e mondi lluvioso cu un equipo pa coba e ruinanan." „Nos lo tin hopi sorpresa interesante, dokter." 3. „No tin ayuda, Rip." „Rip lo conoce Mumu Amour?"



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 7

„Bon dia Senjorita Karlberg", Carola Brockner a bisa. „Lo ta masha agradable pa mi si bo por atende mi un momento asina."

Esther a sagudi cabez aprobativamente. Wel ta berdad cu palabranan dje muhe aki a resona carinjoso, pero toch tabata resona algu comandativa den dje. Tabata manera tabatin algu cu no tabata pronostica nada agradable den dje.

Diferente bez caba Senjora Brockner a duna di conoce cu e pensamentu di un matrimonio entre Esther y Rudolf tabata pertenece na un dje imposibilidadnan manera sa tin hopi otro asina den mundo.

Sinembargo ora cu Esther jama atencion di Rudolf cu su mama no ta contento riba nan matrimonio anto e tabata bise:

„A lo largo ta kende ta bai casa cu bo6 Ta mi of ta mi mama? Ademas di esei, mama ta hiba un idea enteramente contrario. Bo mester sa cu e tin un ruman obispo i awor el a hinka den su cabez cu mi mester sigi e camina di mi tio, esta cu mi tambe mester bira pader."

Ora cu Esther a puntre cu e tabata sinti su mes jama pa un tal tarea, el a responde cu no. E no tabata sinti nada pa bira pader. Pero fol e dia el hamas nan a ripiti e punto di combersacion ei.

Ora cu nan a drenta e salon, e mama a camna bai mas dilanti i cu un gesto el a bisa Esther awor:

„Cai sinta. Tende Esther, ta masha dia caba cu mi kier a combersa seriamente cu bo bao di cuater wowo". A aparece awor un sonrisa confus riba su cara i el a continua: „Sinembargo no ta facil pa combersa riba semehante asuntonan."

Cu un arranque e mucha muhe a hiza su cabez na laria. Un rubor a cubri su cara pa haci luga trobe pa un palidez mortal.

„Ami... toch lo no por tin falta cu asina tanto perversidad a pase y cu el a contra cu asina tantu infortunio"., e mucha muhe a bisa rapidamente i cu orgullo di un dama.

Durante algun ratu tabata parce manera Carola Brockner tabata bai larga tur cos para door di compasion cu el a hanja pa e mucha muhe aki cu tabata den un situacion precaria i cu na e momento aki tabatin di mas ayudo i compasion cu reproche.

E kier a ser mas indulgente dune i expresa palabranan consolante i dulcificante, ma el a domina e impulso di sentimentalidad aki cu falta poco a domine i rapidamente el a responde:

„No ta riba e asunto ei mi tabata bai papia cu bo, pasobra ta cada hende mes su asunto loke nan kier haci of larga, of cu nan kier degenera of prospera. Nada di esei no ta importa mi. Pero wel ta importa mi asunto di mi yiu i boso relacion pa cu otro. Mi kier a papia cu bo respecto Rudolf mi yiu. Mas tantu ainda respecto su porvenir. Bo ta mira, e ta enteramente distinto di Kurt. Rudolf no ta sinti nada pa loke ta mundano. Den tur cos e ta parce mi ruman homber masha, si, mi ruman homber cu a muri como obispo. Varios bez mi a ripara cu Rudolf no ta sirbi pa su profesion, pasobra en realidad e ta sinti un vocacion religioso den dje. I como cu mi tambe ta sinti esei — i un mama no ta ekiboke facil den caracter di su yiu — como mama tambe mi kier a papia masha franco cu bo, di curazon a curazon. Ta mehor cu bo tende cosnan amarga na e momento adecuado, cu di keda sin tende nada i stroba despues enter un bida. Boso tur dos ta hoben i mundo ta grandi ainda boso dilanti. I mi ta mira cu si boso sugui cu e intimidad pa cu otro e desgracia di separacion ta bin cai mas duru pa boso tur dos mes. Si acaso bo casa cu Rudolf lo bo no sinti bo feliz na su lado. Bo sa pakico? Pasobra Rudolf no ta sirbi pa e mundo aki. E ta jama pa algu otro. Algu mas significante, algo mas eleva. Rudolf ta jama pa vocacion sacerdotal."

Esther a keda sinta manera piedrá. E tabata sinti manera e mester a basha un grito di joramentu na e momentu ei. Sinembargo su orgullo di muhe a dune forza pa e no haci tal cos. Anto e mama a sigi:

„Kere mi, no tabata facil pa mi tampoco di mester a expresa e palabranan aki pa cu bo. Mi ta comprende tur cos i mi sa tur cos. I ta p'esei mi kier spaar bo foi awor di tur malo di majan. Srta Esther..."

„Esei no ta berdad!" e mucha muhe a responde decidido. I contra su boluntad lagrimanan di amargura tabata corre na su cara. Nada di tur esei no ta cierto. „Bo kier attanca bo yiu foi mi, hustamente pasobra na e momentu aki nos ta den dificultad."

...Sigui



Despues di un periodo di un invierno masha severo, cu a castiga y tormenta e luga aqui cu su tempestadnan di sneeuw. Hulanda a renace trobe den tur su gloria y ta demonstrando cu ma palabra sublimidad di naturaleza convertiendo Hulanda den un berdadera panorama, den cual blancu y pretu ta forma e colornan asina dominante cu cual e pintor a traba su gran obra. E portret aqui a ser saca na momentu cu e sneeuw no a yega ainda na bira papa di lodo.

DEMOSTRACION CONTRA EHERCITO SECRETO NA PARIS

PARIS. 9 febr. — Segun polisnan ta informa na e irregularidadnan na Paris ayera durante demostracionnan contra e organisacion di ehercito Secreto tabatin tres morto. Na e ministerio di interior nan a participa cu tin. 140 polis herida. di cual dies ta grave.

Ora cu e demonstrantenan pa mas o menos nueb'or di anochi a plama for di otro tabatin den diferente barrio di Paris ocho explosion di bom. Un di nan tabata den e oficina di e agencia Ruso di prensa Tass.

E otro explosionnan tabata dirigi contra organisacionnan di comunistanan of simpatisantenan. Nan no a haci anuncio di victimanan.

E ministerio di interior a dana un declaracion. Den e declaracion nan ta hisa cu otro enemigunan di e republica Frances. cu tamalusa e mal hechonan di e ehercito secreto. ta trata na saca probecho for di e demostracion.

AUSTRALIA Y E TRANSPORTACION HULANDES DI TRUPA

MELBOURNE. 9 febr. — E gobierno di Australia no a ricibi ningun peticion di Hulanda pa derechonan di aterizahe na Australia pa transportacion di trupanan Hulandes pa Nieuw Guinea Hulandes. Asina e premier di Australia a declara na un conferencia di prensa.

E no k'er a bisa. cual e actitud di Australia lo ta pa cu e Hulandesnan en caso di un tal peticion.

RECHAZA HAPONES PA UN ESCALA NA TOKIO

TOKIO. 9 febr. — E minister Hapones di Exterior. Zentaro Kosaka. a bisa na un comision dje parlamento. cu Hapon a laga Hulanda sa. cu politicamente mira Hapon lo hanje den un posicion dificil si e laga Hulanda transporta militarnan via Hapon pa un teritorio cu cual Hulanda ta den kestion. El a declara. cu e autoridadnan Indones ta contentu cu e medidanan di Hapon en reelacion cu e transportacion Hulandes di trupa.

OBREROnan A CAI FOR DI ANTENA DI EMISORA

LINGEN. 9 febr. Cincu obrero a cai for di den un antena di un radio emisora na Lingena. Tur cincu a muri. Door di un motibu cu ainda no ta aclara e plataforma riba cual nan tabata para a los y bini abao cu nan riba dje.

MINISTER LUNS PA BERLIN

DEN HAAG. 9 febr. — E minister hulandes di exterior. Mr J. M. A. H. Luns. lo haci di 15 te 17 di februari un bishita oficial na Berlin. Dia 14 di februari e lo sali pa Bonn. dia 15 di februari nan lo ricibi e minister na e aeropuerto Tempelhof.

Bugemeester Brandt lo ricibi e minister na e aeropuerto Tempelhof.

E minister lo ta e dia ei un huesped di burgemeester Brandt. Diabierne 16 di februari e minister lo haci un bishita na e representante special di president Kennedy na Berlin. generat Lucius Clay. y na e tres comandantenan. Diasabra dia 17 di februari minister Lums lo regresa pa Hulanda.

IRREGULARIDADNAN NA ARGELIA

ARGEL. 9 febr. — Ajera mainta mas di 25.000 pupila no a bai school como protesta contra e morto riba tres europeo hoben door di mahometanonan.

Ta parce cu e huelga di school ta completo. Polis a haci su patrullanan mas fuerte. Autoridadnan a pone ajera un fin na un huelga di 200 ambtenaar. cu no kier bai mas cu un trein di pantser for di Argel pa e centro di gobierno na Rocher Noir. 45 km na este.

E autoidadnan a bisa e huetgistanan pa medio di carta. cu nan ta corre peliger di worde condena pa pena di prison of nan lo hanja un hon boet si nan no cuminza traha inmediatamente.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

JAMAICA TA HAYA INDEPENDENCIA

LONDEN. 9 febr. — Inglaterra a bai di acuerdo cu Jamaica. isla cu 300 anja tabata pertenece na Inglaterra. lo hanja su independencia dia seis di augustus proximo.

E dia ey e isla ta sali for di e federacion di West Indie.

Nan a participa esaqui den un comunicado despues di e deliberacionnan tocante futuro di e isla cual deliberacionnan a cuminsa un siman pasa na Londen.

E conferencia lo caba awe. diabierne. cu discursonan oficial y publicacion di un rapport tocante e conclusionnan di e conferencia.

Na un referendum na september e pohlacion tabata quier separacion di e federacion di West Indie cu cuater anja pasa nan a establece. Na e isla ta biba mas o menos un milion 600 mil hende loque ta mas o menos mitar di henter e pohlacion di e federacion.

FRANCIA Y PRUEBANAN NUCLEAR

PARIS. 9 febr. — Francia ta di opinion. cu en bista di e recien pruebanan pisa cu armanan nuclear en Rusia a caba di haci un reanudacion di e pruebanan pa occidente ta hustifica. Asina un portavoz oficial na Paris a declara.

PRUEBA NUCLEAR NA MERCA

WASHINGTON. 9 febr. — Avera Merca a haci un prueba nuclear den desierto di Nevada. Asina e comision pa energia nuclear a participa. E prueba. di d'esdos den e serie cu nan a cuminsa dia 15 di september. tabata di poco forsa.

GIZENG A BAI NA UN ISLA DEN RIO CONGO

BRUSSEL. 9 febr. — E agencia Belgico di prensa „Imbel" a anuncia cu e vice premier Congoles Gizenga cu nan a expulsa ta na Boelabemba. Un isla solitario den e desembocadura dje Rio di Congo. Asina e primo di Gizenga. senador Antoina Kiwewa a anuncia.

ALBANIA TA PROTESTA

LONDEN. 9 febr. — Albania a protesta serca e otro miembronan di e tratado di Warsehau contra e hecho. cu nan no a invite pa e recien reunion di e paisnan afilia. cu a tuma lugar fin di januari na Praag.

E encargado di negocio di Polonia. Bulgaria, Rumania. Checoslovaquia. Hungria y Alemania oriental tabata na altura di e protesta pero nan a ninga di acepta e nota. Ni Tampoco e representante di Checoslovaquia cu ta atende e asuntonan di Union Sovietica na Albania. a ninga di hiba e nota.

ALGUN NOTICIA CORTICU

Cerca di Rushden. na Midlands na Inglaterra. un avion militar mericano a cai. Cuater dje ocupantenan a muri. mientras tres a hanja herida.

— — —

Un trahado nigeriano di ferroviaria a gana den un pool di futbol di Nigeria como 100 mil florin. E ta curioso pasobra e homber no por scirbi ni lesa.

Ta un homber cu debele cen a cumpra e billechi y yene. E ganado tin dos casa y hopi jiu. El a bisa cu e lo usa e placa pa duna su jiunan ensenjanza.

A.V.B. A ELIGI. . . .

(Continuacion di pag. 3)

Tambe e reunion a eligi e Comision di Finanzas. cual a keda forma cu senjores Calixto Gonzalez. F. R. Croes. y O. Davelaar.

Ademas e reunion a nomina candidatonan pa diferente comision. for di cual candidatonan directiva lo forma e respectiv ocomisionnan.

Nan ta pa Comision di Elftal senjores Ovid Orman. Juan Briezen. D. Ridderstaat. Lucas Hernandez. Frans Figaroa. S. F. Croes y Felix Fingal.

Pa Spelregel y Protestcommissie: senjores Victoriano Bermudez. Damian Tromp. Jose Perez. Felix Fingal. L. F. van Putte. U. van Breet y F. Figaroa.

Pa Reglementscommissie: A. Bareño. E. de Lande. Daniel Kelly. L. C. M. Kerstens. U. van Breet. H. Figaroa y F. Figaroa.

Pa Strafcommissie senjores Frère Edwin. Reymundo Kemp. Edwin Zichem. Evaristo Kock. Jose Perez. Asinto Franken. O. Davelaar. Eduardo Acosta. Frère Paulus. Generoso Vrolijk. Wilfred Esser. Mateo Reyes y E. de Lange.

Pa Propaganda Commissie: senjores E. de Lange. H. Samson. S. F. Croes. H. Kuiperi. J. van der Schoot. Donald Lacle. M. Reyes. Addison Croes. Juan Wix y Ciro Pieters.

Pa e representacion den directiva di NAVU. directiva a ricibi autorizacion di e reunion general pa nombra esun miembro calitativo. Di e cuatro representantenan di AVB den directiva di NAVU dos ta calitativo. Di e dosnan aki uno ta e president. kende ya ta conoci caba. mientras cu e otro mester worde apunta. Den reunion general di NAVU e otro dosnan lo worde eligi.

Debe grandi di NAVU na AVB

En relacion cu e weganan hunga di e Campeonato Antillano. AVB tin un suma basta grandi di hanja for di directiva di NAVU cu te ainda no a worde regla. E suma aki ta yega te na ƒ 14.910.07. cual suma awor por escrito directiva di AVB a manda pidi NAVU pa paga pa caba. No cabe duda cu e suma aki lo por yuda AVB hopi den su plannan.

Durante palabra liber a worde treci entre otro adilanti e asunto di training central. Sr. Croes a expresa un biaha mas e intencion di directiva di contrata un entrenador brazilenjo y mesora a pidi tur e representantenan presente pa den caso cu hungadornan di nan club worde yama pa training. pa nan percura tambe pa e hungadornan ey asisti fielmente na e trainingnan. Sino di otro forma o ta vale la pena contrata un entrenador y gasta tanto plaka sin cu ta worde haci uso di su conocementonan.

Ora cu tur esunnan presente a hanja turno di papia y sr. Croes a cerra e reunion. cual a bai den un esfera sumamente deportivo manera un reunion di un bond di deporte mester ta. tabata cerca di mei anochi.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Diarazon atardi E. de Lannoy a obtene su tercer triunfo consecutivo ora cu e a derrota A. Dieffenthaler den dos set. E setnan a caba 6-4 y 6-2. cu locual De Lannooy a continua su racha di victorias. Cu e triunfo aki e a empata den promer puesto di Grupo II cu Luis Brion kende tambe tin tres exito den tres salida. Pa Dieffenthaler esaki tabata su segunda derrota den dos wega.

Ayera tardi di Grupo I a topa otro Sid Frigerio y Jose Correa. Ganando 9-7 y 6-3 Frigerio a obtene su tercer victoria den cinco wega.

Correa. pa kende tambe tabata di cinco wega. tin awor record di un gana y cuatro perdi.



E cunukero aleman di 68 anja di edad Otto Heiman biba na Remmels, Sleeswijk-Holstein, quende ta hanja aqui asina un sunchi formal di su casa, a regresa corto tempo pasa foi Siberie, unda 25 anja largu el a queda deteni pa rusonan. Huntu cu un numero di otro hombernan Heiman a ser deporta for di su habitacion door di e rusonan. Como 13 anja largu su casa Ida (63 anja) a queda mantene contacto cune pa medio di correspondencia. Pero despues e no a tende nada mas di dje. A dura awor ocho anja mas prome cu e por a hanja dispensa pa repatriacion despues cu e suplica a ser rechaza como cincu bez.

Porfin el a bin logra awor numa di hanja dispensacion pa e por a bai Alemania. E famia aqui tabatin tres yiu y tur tres tabata presente ora di regreso di nan tata foi Rusia.



ARIES
21 Maart — 20 April



Bo no mester confia hende mucho di mas. Poor ainda ora cu tin financia meti den e asunto.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Sea atento den tur cos cu tin algu di haber cu financia. No larga bo mes foutnan perhudica bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



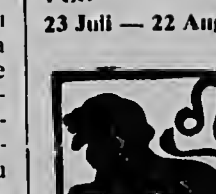
Constelacion planetaria ta yuda bo particularmente den asuntonannan di amor y cosnan por estilo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Trata awe na tene bo mes un poco reserva. No sea mucho delantero den tur cos. Duna otro chens.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Un cambio di aspectonan ta dirigi bo atencion riba amigunan, cu lo goza di bo interes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo ta hanja bo awor den un mehor posicion pa haci un tratamiento y haci solicitacionnan.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo tin un opinion exacto riba bo huicio y sentencia di otronan. Scucha loque nan bisa bo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Awe ta un bon dia pa bo pone bon tino riba bo financia. Y tambe bo tin di traha un budget.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E acento ta dirigi awor riba bo partner matrimonial of otronan den bo cercania inmediata.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Ta depende di bo mes com bo trata cu otronan pa bo sigura bo desarollo y bo adelanto.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E dia di awe ta para bao di bon fabornan planetaria. Bo mehor oranan ta parti di atardi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Ora cu bo quier atende un asunto financiera of interesante, warda te atardi cu esei awe.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Evita ta declama un poesia cu ta lo siguiente: „La princesa esta triste.... Que tendra la princesa? Los suspiros se escapan...." 2. „De su boca de fresa que ha perdido la risa. que ha perdido el co.... color." 3. „Lagami sali! Mi rumag tin mester di mi!" „Nos tur tin mester di otro! Ademas e guardia a bai laga ami keda cu e carga di mira pa bo."



PEPITA

1. „Mi bata ta ariba! Lo mi bisti esun di Pepita pa bai tuma e courant!" 2. „Oh. oh e courant a cai kantu di e acera!" 4. „Uf y ami a kere cu mi senjora ta horrible mainta!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 10 FEBRUARI 1962 — No. 4262

Cu ansia aliadonan Occidental ta contempla reciente sucesonan na Francia

PARIS, 10 febr. — E minister frances di exterior Roger Frey a bisa den un discursa en relacion cu e demastracionnan di ayera, cu apesar dje hecha, cu e gabierna a prohibi demostracionnan publico, e partido comunista a tuma e iniciativa pa demostraciannan.

Door dje demostracionnan aki nan a herida 140 polis y militarnan, di cual nan mester a tuma como 35 den hospitalnan. Di banda dje demostrantenan tabatin 110 herido. Cincu demostrante a muri door cu nan a pasa riba nan y tres otro tambe a muri door di slanan cu nan a hanja di polis. Husticia a cuminza cu un investigacion.

E gobierno ta mantene su prohibicion pa demostracionnan, sin tene cuenta cu e persona of e motibonan.

Demostracionnan na Paris

Atrobe nan a haci ayera nochi na Paris demostracionnan contra ehercito secreto. Den varios barrio na Paris trupanan di demostrantenan tabata camna den caya mientras nan ta grita lemanan contra ehercito secreto. Polis no a actua y no tabatin heridonan.

Demostracionnan nobo anti ehercita secreto

Ayera tardi nan a bolbe tene na Paris demonstracionnan nobo contra ehercito secreto. Esaki a sosede prome cu un huelga general di un ora cu nan a tene como protesta contra e actuacion di polis contra e demostracionnan cu nan a tene antayera.

Na e demostracionnan aki, a muri ocho persona mientras 250 a keda herida. E ferroviaria den subteraneo y busnan no ta core mas. Milles di obrero a sali for di e fabricanan, na varios lugar nan a forma gruponan y nan ta grita mientras nan ta cana den cayanan, „ehercito secreto ta asesinonan".

Den algun parti di Paris e trafico tabata serra, pasobra e chauffeurnan di busnan a laga nan bus para mei mei di caya ora cu e ora di huelga a yega.

Tambe maestronan di school, estudiantenan, trabadornan di ferroviaria y e ambtenaarnan di coreo a tuma parti na e huelga. E agencia Frances di prense „Agence Frances Presse" a stop cu e abastecimentu di noticia na su clientenan pa un ora.

Despues cu nan a anuncia cu enter e staf di redaccion lo tuma parti na e huelga.

Secuestracion door di secreto.

For di diahuebs atardi nan a perde Marc Andre un jiu homber di 19 anja di e matematico di fama internacional, prof. Laurent Schwartz. Mama di Marc a hanja un yamada telefonico cu ehercito secreto a secuestra su jiu cu ta estudiante. E yamada anonimo a agrega cu e secuestracion aki nan a cohe dos musquita den un klap., pasobra e hoben ta primo di premier Debre.

Ultimamente prof. Schwartz a tuma e initiativo dje lucha contra ehercito secreto den circulonan universitario.

Bringamentu

Diahuebs anochi tabatin bringamentu na Paris entre polis y demostrantenan. E demostradornan ta estudiantenan y miembronan di sindicato di obrero, cu ta protesta contra e actividad di ehecito secreto. Nan a herida 140 polis, di cual 10 ta den hospital. Tabatin ocho morto entre e demostradornan, entre otro un secretario di districto dje partido comunista. Y segun calculo tabatin centenares di herido. Polis a haci 83 arestacion.

Asaltanan na Paris

Ayera tardi nan a asalta un joyeria na Faubourg Saint Homore cerca dje opera na Paris.

E ladronnan a podera di preciosidadnan di un balor di 500.000 franc

Na un otro asalto cu nan a comete ayera tardi tambe na un banco na Pantin na borde di Paris nan a horta pa balor di 30.000 franc.

Na e asalto na Faubourg Saint Homore dos auto yen di homber a blokia e trafico y ora nan tabata hui nan a cubri nan cu tironan di revolver. Polis no a haci nada. Te ainda nan no a duna anuncio dje inciden-

Na e ciudad di Paris Billacourt e artistanan di cine Brigitte Bardot y Robert Hossein a tuma parti na demostracionnan contra ehercito secreto, huntu cu e trabadornan di un studio di cine, unda e artistanan aki ta haciendo un pelicula.

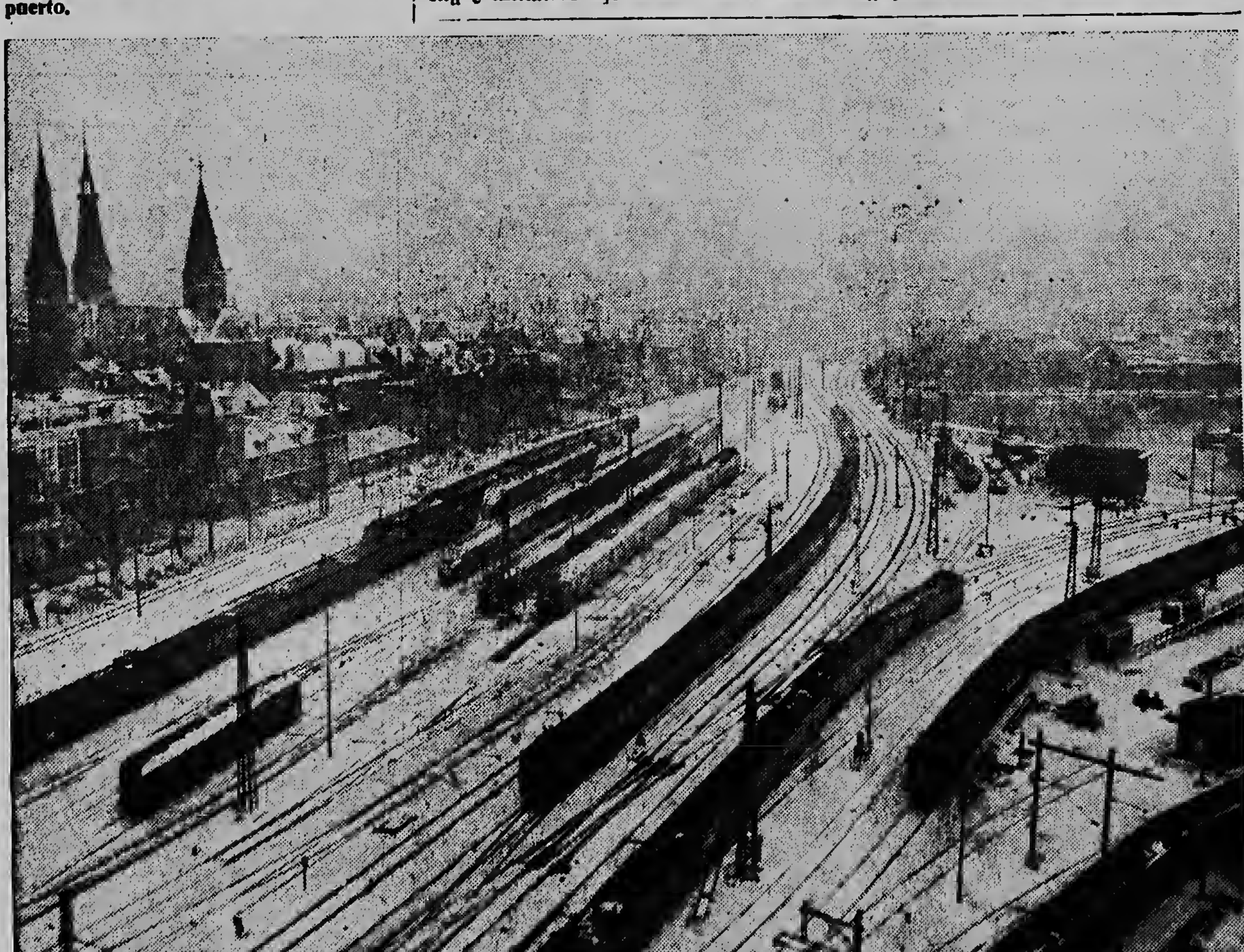
Prensa

E corantnan „L'Humanite" y „Liberation" a sali toch ayera mainta pero cu colemnan caminda tabata para noticianan tocante demostracionnan di Diahuebs anochi.

E sindicatonan di obrero a haci un yamamentu pa huelga di un ora ayera merdia contra e actuacion di polis Diahuebs anochi.

Polis a anuncia ayera cu e cadavernan dje ocho personanan cu a muri na e demostracionnan no ta causa door di heridanan di bala. Seis di nan a muri na un fractura di craneo y dos na sangramentu den curpa.

INVIERNO A BISTI SU JAS BLANCU — Siman pasa diahuebs tabata como si fuera ta pa prome bez invierno a haci su entrada na Hulanda, bistiendo su jas blancu. E portret aqui a duna un facet particular e emplacement di carretera aqui na central stacion na Amsterdam pa nan cu quier tuma e molester di bai na e piso di mas altu dje edificio dje puerto.



AMATEURNAN NOBO DI RADIO

ORANJESTAD, 10 febr. — Durante e ultimo reunion di AARC, e club di amateurnan na Aruba, sres. M. Angela, S. Paul y M. Nichols a ser tuma den circulo di „hams" na Aruba. Door di president die club Jim Dawney palabranan di gratitud a ser dirigi na sres. Max Sands, Stan Chapman y Art MacNutt pa e cantidad di oranan cu nan a haci libre e ultimo lunanan pa hinka e miembronan nobo den secretonan dje profesion.

DIASABRA SHOW DEN GOLDEN ROCK CLUB

SAN NICOLAS, 10 febr. — Diasabra awor lo tin un grandioso show cu talentonan local den Golden Rock Club na San Nicolas. E show aki ta bao organisacion di senjor Hendrik Wever, kende den pasado a mustra di ta na altura di loke e publico sabi di aprecia. Durante e show di diasabra venidero lo tin presentacion di e gran mago Dienaudini, tambe e unico mago femenino na nos isla, y talvez di henter Antillas, Princesa Adilia. Lo tin tambe cooperacion di Trio Las Campiranas y Trio Lucero del Alma. Despues di e show tin un gran baile cu caha di orgel, cu lo dura te 3'or di marduga.

DIPLOMATICONAN ARGENTINO MESTER SALI FOR DI CUBA

HAVANA, 10 febr. — E ministerio Cubano di Exterior a bisa na Havana na e diplomaticonan di Argentina cu nan mester sali for di Havana den 48 ora, cu vista riba e kibramentu di relacionnan diplomatico door di Argentina.

E agencia Sueco di prensa „ATS", a anuncia ayera nochi na Bern, cu Argentina a pidi na Suicia di cumpli cu su interesnan na Cuba.

Algu tocante e kestionnan actual di Nieuw Guinea

DJAKARTA, 10 febr. — Nunca Indanesia a pane coma candician pa deliberacionnan mutuo e entrega inmediata di e saberanidad riba Nieuw Guinea accidental, asina e minister Indanes di exterior, Saebandria a bisa ajera na e carresponsalnan di extranhero na Djakata.

E minister a declara tal cos na e aeropuerto na Djakarta na unda el a saluda president Soekarno di su regreso di Bali. Soehandrio a bisa, cu e gobierno Indones ta tene na e punto di bista, cu e medio pa deliberacionnan lo no tin ningun significacion, asina el a bisa.

Circulonan bon autorisa a hisa cu Soekarno a regresa na Djakarta pa conduci un reunion importante dje „comando operacional" pa e liberacion di West-Irian cu lo tuma lugar den e palacio presidencial. Nan ta spera cu e representante di Indonesia cerca Nacionnan Uni, cu nan ta spera na Djakarta lo trece un rapport na e reunion aki.

Bishita di Soekana na Inglaterra

E agencia Indones di prensa „Antara", a anuncia, cu posiblemente Soekarno lo deshaci di su viahe e anja aki pa por sigui e lucha pa liberacion di West-Irian di acerca.

Soekarno tin riba su programa un bishita na Inglaterra na mei.

E minister Indones di Exterior, dr. Soebandrio, na ta desea di duna ningun comentario riba e noticia aki. Segun e noticianan di prensa Indones circulonan bon autorisa a bisa cu den e stadium die kes ion di Nieuw Guinea ta dificil pa e president pa haci un viahe pa exterior. Un vocero dje embahada Britanico na Djakarta a declara, cu na Indonesia e noticia aki solamente a sali den corantnan.

„Nos no a ricibi ni un palabra dje gobierno Indones", asina el a bisa.

E lider austriaco di oposicion tocante Nieuw Guinea

E lider di oposicion na Australia, Arthur Calwell, a acusa e gobierno di premier Menzies di „politica di aplacamentu di mal sorto" den e kestion di Nieuw Guinea. Den un declaracion na prensa el a bisa, cu e gobierno di Australia a propone di keda cu mannan cruza contra e amenazanan di Indonesia cu e lo tuma Nieuw Guinea occidental cu violencia, y cu e Indonesia no ta tene cuenta di Nacionnan Uni. Ta parce — segun Calwell — cu Indonesia lo que ta referi Nieuw Guinea occidental lo hanja su gusto y e gobierno di Menzies lo no haci nada pa stroba Indonesia. E gobierno o bisa, cu nan ta comete chantahe cu Australia y a pone Australia na e lugar di Nacionnan di cincu „rang", cu ta fanfaronia ora no tin peliger, pero e ta cai di su rodilla na e minimo inquietud.

Indonesia pronto lo hala bek si nos keda para pa enfrenta cualkier intento di Indonesia pa reconkista Nieuw Guinea occidental. Calwell a bisa tambe, cu e Indonesnan ta desea di establece nan soberania riba West-Papoea sin tene cuenta cu deseonan dje poblacion. „Mientras tantu Indonesia no tin idea di agresion, e por ta segura di nos amistad, pero si e cuminza cu agrecion ahiera, y cu esaki ta kibra cada promesa y segrisacion na Australia, cu nan lo no tin mas proposicionnan agresivo." asina Calwell a puntra.

ATERRIZAHENAN NA HAPON

TOKIO, 10 febr. — E hefe di servicio di informacion dje ministerio Hapones a bisa ayera, cu Hapon lo ninga derechonan di atterizahe na cada DC-7, cu solamente ta transporta trupanan, maske esakinan tin panja di civil. En comentario riba noticianan for di Den Haag, cu KLM lo manda un DC-7 pa Anchorage na Alaska pa transporta e pasaheronan cu a keda ayanan, cu Hapon no tin ningun rason legal pa ninga derechonan di aterizahe pa vuelonan normal, ora nan ta transporta trupanan cu panja di civil huntu cu otro pasaheronan.

E ministerio Hapones pa transporte a anuncia, cu KLM a laga e ministerio sa, cu e avion DC-7 cu na e momento aki ta caminda pa Anchorage lo yega mayan mainta na Tokio.

Un vocero di KLM na Tokio a declara, cu e no sa si e avion aki lo tin militarnan abordo, y cuanto nan lo ta.

TRES MORTO NA CAMPANJA DI ELECCION

NEW DELHI, 10 febr. — Partidarionan dje partido Indio di congreso y un partido izquierdista a bringa cu otro den e pueblo Loema Mau den e estado Oettar Pradesj. Tres persona a muri y nuebe a hanja herida na e bringamentu aki. E personanan cu a bringa a exita nan mes na un campanja pa eleccion general, cu nan lo tene dia 19 te 25 di februari na India.



LICEUM CRISTIAN NA AMSTERDAM A QUIMA — Siman pasa Diarazon mainta tempran e edificio provisorio di palu na Amsterveensweg na Kalfjeslaan na rand di Amsterdam a quima por completo. E candela cu lo mester a cuminza pa alomenos 6'or a plama su lenganan masha rapidamente. E motibu no ta conoci. Nos ta hanja aqui un idea dje trabao dje bomberonan pa paga e candela aki.

ULTIMO NOTICIANAN DJE DESGRACIA DI MINA NA SAARBRUECKEN

Segun un camunicada cu e direccion di mina na Saarbruecken a duna, 280 minero a muri, camo consecuencia dje explasion. Seis victima cu ta den hospital a muri. Den e camunicada nan no a anuncia e personanan cu nan a perde, pero e direccion di mina a bisa cu ta menos cu diez. Te ainda tin den hospitalnan camo 63 herida.

Victimanan

E servicio di mina na Saarland a anuncia cu e victimanan dje desgracia di mina aki a yega te 287 morto. Pero nan ta perde te ainda 10 minero. Y 80 ta herida.

Cruz Roja a anuncia cu e cantidad di morto a subi te na 305.

Servicio di rauw

Awe mainta kloknan di tur misa na Saarland lo bati durante diez minuut pa indica e cuminzamentu di e servicio di rouw na Saarbruecken pa mas di tres cien victima dje desastre di diarason den e mina Luisenthal na Voelklingen. Despues nan lo tene silencio durante un minuut.

Na hopi parti di Alemania occidental nan a concela e fiestanan di carnaval cu nan tabatin riba programa pa e fin di siman aki. Nan ta ricibi na Saarbruecken y na Bonn condolencianan oficial di tur parti di mundu.

E familianan dje victimanan ta bin tuma e sueldo dje victimanan den un kantoor banda dje mina.

Di hopi banda nan a contribui pa e familianan dje falleeidonan y e heridonan. Cruz Roja ta establece un instituto pa ensenjanza di jiunan dje victimanan.



Ministro di Ensenjanza, Arte y Ciencia mr J.M.L.Th. Cals a bolbe recohe su actividadnan trobe na su departamento. Foi November anja pasa e ministro a queda malo. E ta goza di por ta den su oficina trobe.

INDEPENDENCIA DI JAMAICA

LONDEN, 10 febr. — E premier di Jamaica, Norman Manley a bisa, cu stabilidad economico y politico di su pais ta depende di e hanjamentu di un „porta abri" pa emgracion den e 10 anjanan venidero. Asina el a bisa na un conferencia di prensa.

Como contesta riba e papel di Jamaica den e asuntunan mundial despues cu e hanja independencia, el a bisa cu Jamaica seguramente lo pidi pa afiliacion den Nacionnan Uni.

HUELGA RIBA BAPORNAN DI ARGENTINA

BUENO AIRES, 10 febr. — Un huelga di 48 ora a para tur e trabownan riba tur bapornan mercante di Argentina, cu ta propiedad di estado. E huelga cu tambe nan a tene riba bapornan di Argentina cu ta den puertonan di exterior, tabata proclama dje sendicato di obreronan y. Argentina dje personal mercante como protesta contra e deliberacionnan pa sueldo altu cu gobierno no a cumpli cu ne.

ESCLAVONAN DI PEPERMUNT

LONDEN, 10 febr. — Dos paciente cu ta sufri na un pulso irregular a bisa cu nan ta vicia na pepermunt, asina dokter J. G. Thomas for di Wales a scirbi den un revista medico. Un dje dosnan ta gasta tur dia mas o menos 5 rol di pepermunt y e otro un liber y mei. Ora cu nan a stop cu nan, e pulso a bolbe bira normal.

RIO DE JANEIRO

RIO, 10 februari — Un vocero dje ministerio braziliano di exterior a bisa cu Brazil no a pensa henteramente di kibra relacionnan diplomatico cu Cuba.

Circulonan autorisa a se gura cu Brazil lo no cumpli cu e interesnan Argentino na Cuba.

PRUEBANAN MERICANO DEN ESPACIO

CABO CANAVERAL, 10 febr. — E satelite mericano di weer „Tiros IV" a manda portretnan perfecto di e formacion di nubia riba di mundu.

E fotonan cu e satelite a saca na un distancia di 800 kilometer for di mundu dje capa di nubia riba norte America ta mustra particularidadnan, asina e ambtenaarnan dje servicio mericano pa viahe den espacio a anuncia.

MUCHA MUHERNAN TOCH

SYDNEY, 10 febr. — Pa falta di adversarionan apropia e coredor di Austalia, Dixie Willis a vega poco tempu pasa na competencianan di 800 meter prome cu e caballerosnan.

Ora cu ultimamente Dixie a yega na Perth den dos minuut y 9.2 segundo como di cincu den un race riba 880 yards y cu esei el a laga dos concurente masculino tras di dje, nan por a tende na finish dos dama bieuw bisa: „E muchanan di awor hasta den camponan di deporte nan ta curi tras dje hombernan."

BROHERA SABI A SER DESCRUBI

DUESELDORF, 10 febr. — Ta parce cu e verpleegster dje bloke di quarantaine dje hospital na Dueseldorf, di cual nan a sospecha cu e tin brohera, enberdad ta contagia. Su situacion no ta grave. Esaki ta e di cincu caso di brohera sabi di e anja aki.

E agencia belgico di prensa „INBEL" a anuncia cu for di cuminzamentu di anja aki a muri 53 persona na Leopoldstad na e enfermedad aki.

Segun „INBEL" e epidemia ta extende su mes, mas parti muchanan ta hanja e malu aki.

E COMISION POLITICO Y CUBA

NEW YORK, 10 febr. — E delegado Chileno cerca Nacionnan Uni, Schweitzer, a bisa na e comision politico di Nacionnan Uni cu Chili lo vo a contra e proyecto di resolucion di Tjechoslovakia y Roemenia. Den e resolucion aki nan ta insisti cerca Nacionnan Uni di haci un peticion na Merca di resolve nan kestionnan door di deliberacionnan „sin haci uso di violencia" y di pidi Merca di termina cu e intervencion den asuntunan interino di Cuba.

Scaweeitzer a bisa cu no ta existi indicasionnan di un „agresion propone" door di Merca, di cual Cuba ta acusa Merca. Chili no a veta na e votacion pa e expulsion di Cuba na e conferencia na Punta del Este.

STATENVERKIEZING

VOLMACHT STEMMEN

De kiezer die op 4 juni 1962 vermoedelijk buiten het eilandgebied zal verblijven, kan uiterlijk tot en met 5 mei 1962 schriftelijk een verzoek indienen om bij volmacht te stemmen.

Uitgezonderd de echtgenoot of echtgenote van de kiezer moet de gemachtigde zijn.

Iedere kiezer mag slechts één aanwijzing als gemachtigde aannemen.

Formulieren voor dit verzoekschrift zijn koste loos verkrijgbaar ten kantore van het bevolkingsregister, Emanstraat 39.

Aruba, 9 februari 1962
De Gezaghebber.

REVOLUCION NA NEPAL!

KATMANDOE (Nepal), 10 febr. — Nan a anuncia cu tin un revolucion den e territorio di Baratpoer, na Sur Nepal. Nan a hiba trupanan di gobierno na e comarca aki, na unda, segun noticianan, tin bringamentunan fuerte entre rebeldenan y trupanan di polis.

Den noticianan, riba cual no tin ningun comentario di banda oficial di Nepal, nan a bisa cu e movimentu rebelde aki ta esun di mas peor dilanti di cual e gobierno di rey Mahendra ta hanje for di december 1961. Den e luna ei nepalesnan malcontentu a cuminza cu operacionnan guerrilla contra e gobierno.

E gobierno nepales te ainda ta bisa cu noticianan tocante rebeldenan ta exagera.

E noticianan aki ta desendiente di nepalesnan cu a hui pa India.

DC-7C DI KLM PA BIAK

SCHIPHOL, 10 febr. — Awe nochi un DC-7C di KLM a sali for di Schiphol riba noordpool pa Biak. E ruta ta bai via Alaska pa Tokio. Abordo tin dies pasahero civil, di cual seis ta bai Tokio y 4 na Biak.

Manera ta conoci ta e intencion cu e avion aki e pasaheronan dje DC-8 cu a keda na Anchorage, y cu no tabatin mag di bai Tokio, lo sigui nan viahe for di Alaska pa Takio y Biak.

TRAFICO AEREA RIBA ALEMANIA

BERLIN, 10 febr. — Tres potencia occidental a stroba antayera y ayera intentonan Ruso pa stroba e trafico den e corridornan den aire entre Berlin y Alemania occidental. Asina un vocero aliado a anuncia na Berlin occidental. E Sovieticonán a exigi pa e dianan menciona limitacionnan di vuelo pasobra e militarnan Ruso meseter haci uso dje corridornan. Occidente a rechaza e exigencia aki como illegal.

No tabatin incidentenan y nan no a observa ningun avionnan Ruso den e corridornan.

CUBA Y MERCA

WASHINGTON, 10 febr. — Segun noticianan di circulonan autorisa na Washington, Merca ta trata di dirigi na e tratado Noord Atlantico di Organisacion un peticion pa colabora na e medidanan pa isola Cuba. Segun e circulonan menciona e decision dje accion aki contra e gobierno di Castro a worde decidi na e conferencia di Punta del Este.

Nan a delibeera cu e secretario general di NAVO, mr. Stikker, durante su bishita na Washington e siman aki.

Nan a pone na altura dje deseonan Mericano pa colaboracion di NAVO na un embargo riba mercancias strategico pa Cuba cu un expansion eventual riba otro articulonan.

PADU DEL CARIBE A ACTUA NA BONAIRE

Recientemente Padu Lampe, embahador di nos musica folklorica, a duna diferente presentacion na Bonaire. Entre otro tabatin su debut den „Teatro Caribe", cu tabata completamente yen. Tambe ei a duna dos presentacion specialmente pa muchanan. Segun nos ta informa Padu del Caribe a hanja un recepcion inolvidable na Kralendijk. Gran numero di su admiradornan a pidiele pa su autografia, cu cual el a complace tantu cu e tabata por. Riba e portret: Por mira 'riba cara dje admiradornan e animacion y alegria cu tabata reina na aeropuerto di Bonaire na yegada di e pianista Arubano. Na drechi: Padu masha emociona cu e gran recepcion cu e publico Boneriano a dunele.

CISCO KID

„Kiko bo ta hasi aki? Spiona?" „Esaki.... ami awel ami...." 2. „Bisa!" „Ami a bini aki pa es decir ami a bini pa.... ami...." 3. „Hala un banda, papa mi ta bai!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora cu e avion policiaco a regresa Saigon, Breton ta sali pa topa cu Juan. 2. Juan ta topa cu Breton ora cu ela ricibi e instruccionnan pa cambia su rumbo. „Atencion, Hazard laga e cabuya di salbamentu los!" „Conque asina nan a ripara e avion policiaco.... nan a sconde entre e flotilla di e juncoman." 3. „Bueno....senjora Taggert por subi y lo nos paga e rescate...." „No senjor paga e rescate prome y despues e mujer ta subi! Mi hendenan lo bai descarga...."





DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Si mi n' KIER bisa ta duelmi awor? Y mi ta bira mas grandi y mas gordo. Mi ta hanja un stul mas grandi?"

CINCO Y SEIS

E programa pa e caredanan di 5 y 6 pa Diadomingo dia 11 di februari tin 76 cabai competidor. Tin 9 yabi. Tin un ehemplar cu no tin validez pa 5 y 6. Solo un careda tin di larga distancia (1600 metro) eu ta e penultimo. E competencia ta habri cu un careda pa cabainan di novena serie y ta finaliza tambe cu un careda pa cabainan di no vena serie. Dos careda cu por duna hopi sorpresa. E preparadornan cu tin mas tanto cabai ta corre den e competencia ta A. Jacial cu 7. D. Noguera cu 6 y H. S. Hernandez cu 5. Di e jinetenan ta Walter Carrion ta unico cu tin 4 careda. Gustavo Avila cu paree en lo futuro lo corre cabainan di Noguera y di Zindie. e siman aki tin un solo careda den 5 y 6. cu ta e cabai Marcelin di e preparador D. Noguera. J. E. Cruz e campeon di 1961 ta suspendi pa motivo cu el a contrata mas monta cu reglamento ta permiti.

PROMER CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 13 ehemplar di serie 9. Tin un llave 12 forma pa Satance cu no ta valido pa 5 y 6 y Chaplinade (50 kilo) cu H. Marchena. E favoritonan ta: Hasty Nance (52 kilo) cu Walter Carrion. Bandeado (57 kilo) cu H. Revello y Chaplinade. Nos ta considera Hasty Nance verdad como e mejor competidor. Chaplinade ta su rival y El Paisa (50 kilo) cu J. Bolivar y Aturdida II (51 kilo) cu J. A. Guzman ta dos cu por sorprende den e careda aki cu ta e careda pa e primera doble ganador. Bandeado ta peligroso. no obstante e handicap halto di 57 kilo.

DI DOS CAREDA: Distancia 1100 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 cu ta forma pa Prince Sol (53 kilo cu H. Marchena y High Dav (48 kilo) cu F. Garcia. Den e careda di velocidad aki e favoritonan ta: Bajadon (58 kilo) cu Angel Bracho. Apollo Boy (53 kilo) cu F. Betancourt y Besares (50 kilo) cu Milton Barra. Bajadon ta corre cu 58 kilo. pero nos ta kere cu esaki lo no afecta su actuacion di un modo cu e por perde e careda. Apollo Boy y Electivo (48 kilo) cu Carlos Cruz ta dos competidor di peso. Nos batacazo ta Prince Charmant (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Nos ta confia riba Bajadon considerando su ultimo careda den cual el a gana cubriendo e distancia di 1200 den 72 3/5 sec. corriendo cu 54 kilo.

DI TRES CAREDA: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta corre 12 cabai di serie 7. Tin un llave 11 cu ta contene Lindo Potro (48 kilo) cu Angel Bracho y Mohicano (50 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta: Solariego (52 kilo) cu C. Garcia, Guatrache II (52 kilo) cu F. Gomez y El Mascota (51 kilo) cu Walter Carrion. Nos ta mira El Mascota como un ehemplar peligroso. Si Walter Carrion logra tuma e delantero ta dificil pa e cabai perde. Mi Vera ta subi di serie pero ta un ehemplar cu semper a duna pelea fuerte. Naturalmente cu Solariego ta un candidato di peso. pero nos ta considera Anuja (49 kilo) cu Edgar Aranzazu como un di e competidornan di mas peligroso den e careda.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta competi 14 ehemplar di serie 8. Tin 4 yabi. Den llave 7 ta corre Kazoo (50 kilo) cu E. Peña y Tabernilla (49 kilo) cu R. Ferrer. Den lave 8 tin Gold Appeal (53 kilo) cu I. J. Ferrer y Viajero II cu A. Aguilar. Llave 9 ta forma pa Beau Parleur (59 kilo) cu Marchena Eagle Rock (57 kilo) cu M. Barra. Den llave 10 ta bay Recife (55 kilo) cu R. A. Montoya y Progresista (53 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta llave 9. llave 10 y Zirro (57 kilo) cu Carlos Cruz. Nos promer candidato ta Beau Parleur (llave 9). Su dos ultimo caredanan ta justifica nos opcion pa e competidor aki. Recife cu ta baha di serie ta otro candidato fuerte. Paciencia (51 kilo) cu F. Gomez tambe ta corre baha di serie. Por ta un batacazo. Y e sorpresa por ta Taxus (48 kilo) cu F. Carcia.

PENULTIMO CAREDA: Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta e unico careda di larga distancia cu tin Diadomingo den 5 y 6. Tin un llave 11 forma pa Tony Boy (49 kilo) cu Atilio Bracho y Gyere Gyuri (50 kilo) cu F. S. Perez. E favoritonan ta: Marcelin (53 kilo) cu Gustavo Avila. Carlino (50 kilo) cu J. A. Guzman y Sheik (51 kilo) cu C. Garcia. Marcelin ta corre hopi baha y cu un jinete di capacidad. Porcierto ta e unico monta di Avila den e caredanan di 5 y 6. Pa competi cu Marcelin nos mester indica Faster (53 kilo) cu W. Carrion y Carlino. Llave 11 por resulta un sorpresa pa e presencia di Gyere Gyuri. Chasseur ta bay bon pilotea y cu poco peso. Quizas!

ULTIMO CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 9. Tin un llave 12 forma pa Alcalino (55 kilo) cu Manuel Camacaro y Sarbar (49 kilo) cu Atilio Bracho. E favoritonan ta Pol Shuan (51 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Nunlands (49 kilo) cu I. J. Ferrer y Captain Nemo (48 kilo) cu H. Rengifo. Den e careda di burro aki esun cu ta luci mas ta Pol Shuan.

Su ultimo careda den cual el a cubri e distancia di 1300 metro den 79 4/5 sec. ta hustifica su candidatura pa ganador. Nunlands y llave 10 por competi cu exito y Counterpoint (53 kilo) cu C. Ron ta nos sorpresa. No lubida Folie (50 kilo) cu C. Garcia y Talagada (50 kilo) cu Aranzazu. Corda cu ta ultimo careda y ta di novena serie.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

PROMER CAREDA: Hasty Nance 37. Bandeado 21. Chaplinade 12. Aturdida II tin 9. Troupier 8. Salumbre 6. Humillo 3. El Paisa 2 y Herta II tin 1.

DI DOS CAREDA: Bajadon 59. Apollo Boy 21. Besares 9. Electivo 5. Prince Charmant 2. Ramillete 1. Allegado 1. llave 11 tin 1.

DI TRES CAREDA: Solariego 26. Guatrache II tin 22. El Mascota 17. llave 11 tin 8. Kaki 6. Anuja 6. Petito, 4. Un Rumor 4. El Gato 3 y Mi Vera 3.

DI CUATER CAREDA: Llave 9 tin 45. llave 10 tin 37. Zirro 10. llave 8 tin 7 y Paciencia tin 2.

PENULTIMO CAREDA: Marcelin 31. Carlino 26. Sheik 17. Faster 11. Chasseur 7. y llave 11 tin 7.

ULTIMO CAREDA: Pol Shuan 45. Nunlands 26. Captain Nemo 10. Counterpoint 7. Folie 4. Ojo por Ojo 3. llave 10 tin 2. Halagada 1. Grand Canyon tin 1.

RETIRO: Gold Appeal. componente di llave 8 den di cuater careda.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

H. Nance Chaplinade	El Paisa H. Nance	Chaplinade El Paisa
Bajadon	Bajadon	Bajadon
El Mascota	Anuja	Solariego
llave 9 llave 10	llave 9 llave 10	llave 9 llave 10
Marcelin	Faster	Carlino
Pol Shuan	Pol Shuan	Pol Shuan

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

H. Nance Chaplinade	H. Nance Chaplinade	H. Nance Chaplinade	H. Nance Chaplinade	H. Nance Chaplinade	H. Nance Chaplinade
Bajadon Ap. Boy	Bajadon Ap. Boy	Bajadon Ap. Boy	Bajadon Ap. Boy	Bajadon Ap. Boy	Bajadon Ap. Boy
Solariego	El Mascota	Solariego	El Mascota	Anuja Kaki	llave 11 Mi Vera
llave 9	llave 9	llave 10	llave 10	Zirro	Zirro
Marcelin	Faster	Faster	Marcelin	Sheik	Sheik
Pol Shuan	Pol Shuan	Pol Shuan	Pol Shuan	Pol Shuan	Pol Shuan

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Jerry Areods. Ta laga feliciteer e su abuela. Maria Paula. su tantanan Johanna, Maria, Norma, Sonia, Edwina y su omo Albert Paula. tambe di su prima Sandra Paula tur ta feliciteer e cu su 15 anja.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 10 di februari

DE VEER: 8.30'or „The fugitive kind" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Five branded women" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 „The devil's desciple" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Atlantiz" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „4 D man" 18 j.

Diadomingo 11 de februari

DE VEER: 5.45'or „Voyage to the bottem of the sea". A.L.; 8.30'or „The fugitive kind" 18 j.
RIALTO: 5.30'or „Voyage to the bottem of the sea" A.L.; 8.00'or „The thief of Bagdad" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Days of thrills and laughter" A.L.; 8.00'or „The 39 steps" 18 j.
AURORA: 6.00'or „Heyboy! hey girl!" A.L.; 8.00'or „The horse soldiers" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „La vengansa del ahorcado" A.L.; 8.00'or „Atlantiz" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 10 y 11 di februari Dr. C. van der Bijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 10 y 11 di februari Dr. De la Fuente.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 n.m. Viering H. S.
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.0 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30. Antigua 15.30. Argentina ——. Bolivia ——. Bonaire 10.00—16.00. Brazilië ——. Br. Guiana ——. Canada 15.30. Canal Zone 15.30. Chile ——. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Cista Rica 15.30. Cuba ——. Curacao 10.00—16.00. Ecuador ——. El Salvador 15.30. EURORA (Azië-Afrika) 15.30. Fr. Guiana 15.30. Guadeloupe 15.30. Guatemala 15.30. Haiti 15.30. Honduras 15.30. Br. Honduras 10.00—15.30. Jamaica 15.30. Martinique 15.30. Mexico 15.30. Montserrat 15.30. U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30. New Orleans. La. ——. Nevis 16.00. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——. Peru 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicaa 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten enz. 16.00. Suriname 15.30. Trinidad enz. ——. Uruguay ——. VENEZUELA Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30. Virginia Eilanden 15.30.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 8 —

Pa evita e momentu aki di bira ainda mas sentimental, e muhe a tuma un brio i a ripiti:

„Bo mester bira primeramente un poco mas calmo i mira tur realidad cu wowonan normal i no laga demas ilusionnan ciega bo. Ora cu bo bai cas i refleeciona tur loke cu mi a caba di papia cu bo aki, anto indudablemente cu lo bo duna mi tur razon. E ora el na un of otro manera lo ba ripara cu Rudolf no ta manera e otro jonenmannan. E ta mas reserva i ta timido den varios otro asunto. E no ta manera su otro ruman Kurt. Pues ami cu ta su mama lo por conoce mehor,....."

„Mi ta comprende awor basta cla com boso ta alega bo di hende, pasobra den momentunan di mas precaria ora cu bo prohimo ta den necesidad, ya e persona ei no tin interes mas pa boso Mi sa esei masha bon".

Manera un gritu di desesperacion asina e contesta dje mucha muhe aki a resona. El a lamta para net riba su curpa esuelto, a keda un momento mas para imovil i corre duru bai foi e cas ei sin preocupe mas cu Senjora Broekner. Net na momentu cu e tabatin necesidad di consuelo i consecho. Carola a presenta cu asina un revelacion cune. No, e no tabata kere nada di tur loke e muhe ei a bise. Tur cos tabata fantasia, soquetada, sacamentu di curpa. E tabata sa tambe cu tur e pretencionnan imita aki tabata cu motibu dje desgracia cu a pasa over di nan famia, principalmente su tata.

Si acaso e cos terrible ei no tuma luga, sigur Senjora Brockner lo no a expresa semehante palabranan di amargura.

Sin expresa ni un pia di palabra Ssther a alcanza e caja di su cas i manera un ser persigui asina e tabata apura su pasonan pa e por a yega.

Rudolf tabata siguie na un corto distancia su tras. Sinembargo e hoben aki no tabata sabi ta kico e tabata mira. I el a hanja e sintimentu como si fuera e mester a sigi tras di Esther.

Sinembargo floho manera su naturaleza ta, el a decidi toch di drenta cas un ratu prome.

Aya sigur lo nan hanja un aclaracion dje motibu ta pakico e tabata camnando asina de prisa i desgusta.

Mas lihe cu ta custumber el a camna door dje hardin.

Yegando den vestibulo e tabata camna ta mira turdi rond di dje. Pero ora cu e no a mira ningun hende aki den, el a bai den salon. Aya su mama lo mester ta i lo e por dune e nificacion exacto.

Carola Brockner a bira bleek ora cu el a mira su yiu presenta, sinembargo el a domina su mes i a puntra:

„Ta kico a pasa bo, Rudolf? Ta com bo t'asina?"

„Ta kico Esther a bin haci aki? Ta kico a pas'e?"

„Naturalmente e tabata aki, Rudolf", e mama a bisa i a forza un sonrisa." Bo n' kier cai sinta un ratu?"

Inboluntariamente Rudolf tabata sagudi cabez.

„M'a puntra bo algu, mama."

Sra. Brockner a cerra su frenta.

„Mi no ta kere cu un semehante tono sa ta custumber denter di nos, Rudolf. A lo largo ta mi ta bo mama,"

„Wel, no tuma mi na luga."

Carola Brockner a sagudi cabez.

„Esaki ta mehor. Sencha, Rudolf."

Cu masha prudencia e mama a hala su traje pone na su luga buscando dje manera ei un punto pa e cuminza su combersacion serio.

Despues di un ratu el a cuminza vacilante:

„Bo ta kere en realidad cu ta Esther ta e muhe desea i anhela pa bo, Rudolf? Bo ta kere en realidad cu bo ta apto pa algun profesion mundial? Bo mes n' ta comprende, cu no obstante bo edad, semper ainda bo ta buscando algo cu bo no por hanja? Bo coleganan ya tin nan estudio tras di lomba caba casi, algun di nan ya ta practicacando nan profesion i abo no sa ainda ta qui banda lo bo scohe. I te ainda bo ta sigi vacilando sin sa unda sigi..."

„Bo n' ta bai mucho leu awor den bo palabranan, mama" Rudolf a responde fada. „No ta mehor cu bo pensa prome profundamente riba bo palabranan prome cu bo usa semehante palabranan?"

E sonrisa cu awor a aparece riba cara dje muhe aki tabata casi menosprecio.

„Si n' ta bo mama mi tabata, anto lo mi a keda masha malcontentu cu bo. Bo tono ta casi amenazante i ofensivo. Pero mi no kier consumi mi mes. Mi kier yuda bo. I ora cu bo kier yuda un hende, anto bo mester ser sincero i bise e cosnan manera bo ta pensa di dje, cu sinceridad i franqueza, pasobra un mama cu ta stima su yiu no por sconde nada p'c."

Pa indigna cu e mama tabata, el a calma inmediatamente. Loke su mama a bise, a mete cu loke precisamente masha dia caba tabata molestie. El a busca i no a hanja un solucion. Te ainda e no tabata sabi ta qui profesion lo e sigui. I en realidad a yega tempo awor pa e tuma un decision.

„Bo silencio ta un prueba cu mi tin razon, Rudolf, Carola a bisa trobe. Bo n' ta satisfecho cu bo mes. I esei no ta posible tampoco bao dje circumstancianan actual. Bo ta busca, pero bo no por hanja nada. Lo bo mester larga duna bo consecho."

DICK TRACY

1. „Esaki ta e prome caso cu ami a mira na unda Tracy absolutamente no por a hasi nada." 2. „Mi sa Junior y ta mustra masha nervioso." „E no ta parcele." 3. Mientras Tracy cu Sam a bolbe na e cas bieuw pa sigui busca." „E taba'a den e caja ak'." 4. „Esaki por ta e contestal Laga nos bolbe lihe na warda, Sam".



RIP KIRBY

1. Den un mansion.... „Ata e baulnan ta bai barcu. Mi mester solamente jabinan duplica ora cu mi skonde na bordo." 2. Den un cuarto amuebla.... „Pa e $ 50.000 ta bale la pena di pensa bon...." 3. Den un apartamento.... „Mi sa cu bo ta bai cu vacantie, pero mi ta desea pa hiba bo revolver, senjor." „Bon Desmond quizas mi por contra un flor salvaje."







Dos imagen dje campeonato di schaats cu a ser teni na Oslo. Riba e portret na izquierda nos ta mira e podio di honor di Bislet stadion despues dje careda di 500 meter: Di i.p.d. e rusonan Stenin y Grisjin, e frances Kouprianoff y e hulandes Van der Grift. Riba e portret derecho campeon Robert Merkulov na accion riba 5000 meter.

DUQUE DI EDINBURG NA CARACAS

CARACAS. 10 feebr. — E duque di Edinburgh a yega ayera na Caracas. E lo keda na Venezuela durante 4 dia. E lo bishita e capital di Venezuela. Caracas. y un cantidad di industrianan. Asina nan a anuncia.

Poco despues di su yegada na e aeropuerto di Maiquetia e Duque di Edinburgh a dirigi su mes pa e palacio. na unda e taba in un entrevista cu Betancourt. Tabata presente e minister di Exterior. Maroca Falcon Briceño.

E ESTADONAN MERICANO Y CUBA

WASHINGTON. 10 febr — E conseho dje Organisacion di Estadonan Mericano lo haci Diarason proximo pasonan oficial pa expulsion di Cuba. Asina nan a anuncia na Washington.

Segun observadornan nan ta spera. cu e consejo lo tuma un nota oficial dje resolucion cu nan a accepta ultimamente. den cual un mayoria ta expresa nan mes contra e regimen di Fidel Castro.

AVION A EXPLOTA DEN AIRE

WASHINGTON. 10 febr. — E forza aerea Mericano a anuncia cu un avion B-50 dje forza aerea a explota den aire cu shete homber abordo den cercania di Bermuda. Nan no a hanja mas detalle dje desgracia aki ainda.

PRUEBANAN NUCLEAR

WASHINGTON. 10 febr. — Circulonan di gobierno na Washington a bisa cu president Kennedy lo exigi garantia contra e preparacionnan secreto di Union Sovietico pa pruebanan nuclear. si otro luna na e reanion di ministernan cu Union Sovietico nan dicidi di prohibi pruebanan nuclear den atmosfera.

E hefe di prensa di Casa Blanca. Salinger. a bisa cu te ainda nan no a ricibi noticia for di Moscou riba e proposicion di Diarason di president Kennedy y premier MacMillan pa un reunion di ministernan di Exterior dje tres paisnan. Esaki mester haci atrobe otro luna na Geneve intentonan di kibra e impasse riba e tereno di prohibicion di pruebanan nuclear.

ATENTADO NA RIO DI JANEIRO

RIO DE JANEIRO. 10 febr. — Na Rio de Janeiro nan a comete un intento cu revolver riba general Nelson Mello. comandante dje di dos ehercito na Sao Paulo. Nan a herida e general levemente na su cara.

NAN A BOLBE HANJA JAYNE MANSFIELD



JAYNE MANSFIELD

NASSAU. 9 febr. — Segun noticianan di ayera mainta Jayne Mansfield y su esposo a bai ski y no a regresa. Mas laat un piscado a hanja un ski cu probablemente ta di e pareha. Pero nan a hanja e pareha cu nan a perde y tambe un amigo cu tabata companja nan. Nomber dje amigo ta Jack Brudy. Miembrenan di guardacosta a hanjana nriba Rose Island. y nan a hibanan den un boto di motor na Nassau. asina nan a anuncia for di Nassau.

remitido

ELIMINA CRITERIO Y JUDA ARUBA SU FUTBOL

Senjor redactor. permiti mi un espacio den bo diario tan lesa den tur skina di Aruba pa mi duna un bistahe alrededor di es ultimo reunion di miembros di AVB cu a tuma lugar fecha 2-7-62.

Es reunion aki a worde atende debidamente pa hopi clubnan afilia pero tabata un bista no muchu bunita cu tur es stoelnan rood di es mesa tabata ocupa solamente pa president y 3 otro miembros mas di directiva. Kiko ta es origen cu actualmente personanan cu ta traha duro pa bienestar di sport ta destancia nan mes?

Segun mi cu no ta nada otro cu criterio cu a worde lanza contra nan. Nos mester comprende cu tini persona cu nan bida social no ta permiti tal cos y ta pa es motibo cu nan ta hala atras.

Criterio no ta malu pero e mester ta saludable no di cierto modo cu e ta causa danjo na locual tini caba. Nos tur ta humano nos tur por haci error.

Pakiko mi ta di opinion cu ta criterio pa motibo cu e mes personanan cu ta destancia nan mes for di directiva ta acepta candidatura den es otro comisionnan. Locual a pasa mester worde lubida. awor cu nos a hanja 6 miembro di directiva nobo ban juda nan traha pa progreso.

Por ta cu nan ideanan nobo lo juda. Y nos como miembros di AVB ban juda nan pa medio di nos apoyo pa nan por juda nos hungadornan.

Laga nos lubida criterio un banda y traha te na nos alcance pa sport.

Tambe mi ta spera cu directiva lo regla tur asunto cu NAVU mas pronto posibel. Segun mi opinion esaki lo keda regla cu reunion cu nan. Cu otro palabra exigi locual ta toca AVB

Mescos cu mi a tende algun puntos cu ta un handicap pa AVB mescos tambe mi ta spera cu directiva por weita es un di es clubnan tambe.

No priminti locual no por duna sino haci tur posibel juda es clubnan te na unda por logra y tambe demostra mas enteres na nos hungadornan en general cu ta merece tal.

Mi ta spera cu es directiva lo cumpli cu nan deberesnan debidamente y tambe nos cu ta miembros ban coopera y juda nan den nan lucha pa interes en general.

Na es directivanan cu ta hai mi ta gradici nan pa tur locual nan a haci durante es periodo cu nan tabata directiva pa sport.

Y na esnan cu ta bai sinta hopi exito den nan puesto nobo. Mi ta desea cu nan hunto cu es president lo traha pa haci es futboll keda v ta es deporte mas gus'a aki na Aruba.

Masha danki pa es espacio concedi.

E. ACOSTA

NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO: E apreciado remitente. un conocido amante y trahador pa deporte ya tin hopi anja ta lucha pa progreso di su club stima Trappers en particular. ta di opinion cu critica mester worde elimina. Esaki manera den e titulo di su remitido ta worde menciona.

Ta e unico punto den e remitido aki cu cual nos no por ta di acuerdo.

Nos ta kere cu critica mester keda. pero cu e critica mester ta semper bon intenciona. mester ta semper un critica constructiva cu tin den miras unicamente un marcha mihor pa e deporte cu ta worde critica. Di nos banda semper ta for di e punto di viseta ey nos a lanza nos criticanan y nos por garantiza e apreciado remitente cu nos lo continua ariba e mes un base di „ un mihor marcha pa loke ta worde critica".

No ta necesario trece aki adilanti si ta cierto cu diferente miembro di directiva no tabata na e reunion of nan no a desea di bin directiva mas pa motibo di critica. Tocante esaki opinionnan por ta hopi varia. Si ta necesario y util pa e deporte di futbol pa awor aki tur lubida loke a pasa y pone man na obra pa bolbe trece armonia. pa bolbe lucha pa progresa di e deporte tan popular riba nos isla. esta e deporte di futbol.

E yamamento cu den e remitido sr. Acosta ta baci na tur miembronan di Aruba Voetbal Bond pa coopera den tur sentido. nos ta apoya completamente. No ta posibel pa un directiva por traba sin conta cu cooperacion di e clubnan miembro. Mayoria di e clubnan cu a haci acto di presencia den e ultimo reunion general di AVB a duna nan voto na e seis miembronan di directiva eligi y awor ta na tur e clubnan pa duna cooperacion na henter e directiva pa mas ainda por worde logra pa futbol.

Practica deporte ta pa promove un curpa sano y un mente sano y un mente sano lo mester ta dispuesto pa duna cooperacion den tur ocasion cu e deporte mes por worde hiba riba un nivel mas balto.

PROMER CAMPEONATONAN DI BEAU GESTE

(Di nos redactor deportivo)

Segun nos a worde informa e hoben pero activo club di esgrima Beau Geste lo tene su promer campeonatonan di club durante e proximo weekend do 10 y 11 di februari 1962. Tur e encuentronan lo worde teni den e Sala di Conferencia aire-acondicionado di e Lower Lobby di Aruba Caribbean Hotel.

E encuentronan aki lo worde presencia door di un miembro di e Comision Tecnico di e Schermbond di Corsow. senjor Hans Kromhout. kende alavez lo actua como hoofdsecondant.

DiaSabra dia 10 di februari pa 3.30 un comienzo lo ser haci cu e encuentronan di floret pa damas. cual si tin suficiente material electrico presente lo worde sigi cu apuntacion electrico. E mes atardi pa 5'or lo tin encuentro di degen.

DiaDomingo dia 11 pa 3.30 di atardi lo cuminza e encuentronan di floret entre caballeros cual pa 5'or lo worde sigi cu encuentronan di sabel.

Ta worde spera cu mas tanto miembro posibel lo duna nan nomber pa participa den e campeonato pa den e forma ey nan por hanja experiencia di match. Promer cu dia Sabra dia 10 di februari e participantenan lo mester a duna nan nomber cerca e secretaria di Beau Geste riba telefon number 1318.

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April

Planeta Venus ta para bao di menos aspecto favorable. No duna un impresion robez di bo mes.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E chens ta existi riba un posible tension respecto asuntonan objetivo y domestico.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo influencia lo bira mas tan u riba hendenan den bo ambiente. Nan ta desea na scucha bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No spera awe mucho cos toi otronan pa bo no queda desapunta. ni den nan reaccion. ni den nan trabao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No corre duna conociman nobo mucho lihe bo simpatia y cooperacion. Vigila prome.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Haci loque bo tin di haci y no descuida e hendenan den bo ambiente. Pone tino riba loque muchanan ta haci.

LIBRA
23 September — 22 October

No larga nan desenganja bo masha door di retrazo y demora. E anochi di awe ta favorable.

SCORPIO
23 October — 22 November

Larga otronan carga nan parti dje molesternan. Mucho hon ta locura di bicinja.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Proceder di otronan por exigi masha hopi di bo pacenshi. Pero munstra comprension pa tur cos.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

E aspectonan no ta mucho favorable pa contacto cu otronan. Munstra bo mas indulgente.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Personanan queri ta munstra bo nan afeccion y carinjo. No descuida nan ni desenganja nan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E weekend aqui ta pone algun acento riba casonan interesante di sistema objetivo y financiera.

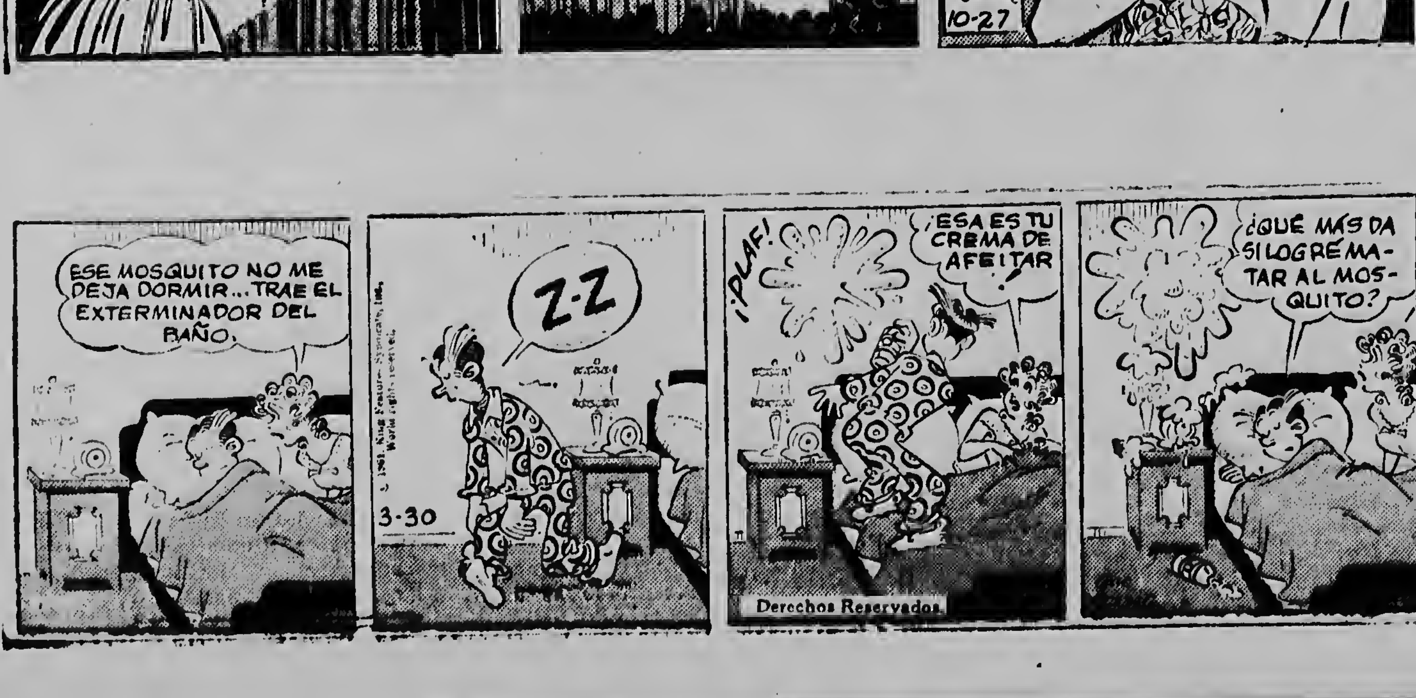
EL DIARIO DE UNA VIDA

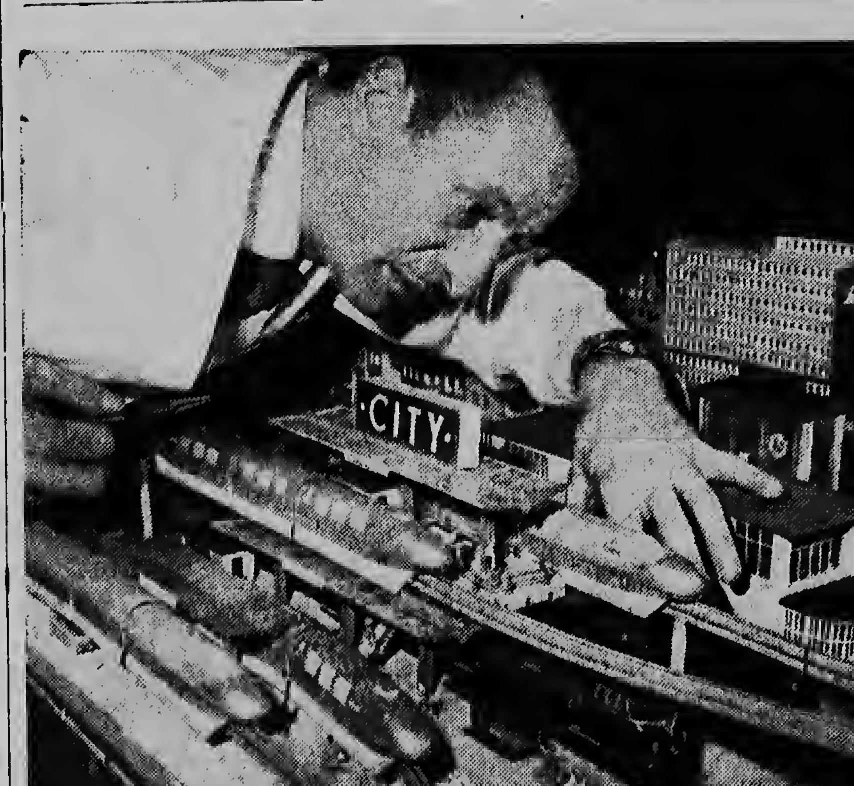
1. „A encenderte los labios con su beso de amor! Danki!" 2. „Mi ta kere cu mi a declama malu. . . ." 3. „Na unda Julieta ta mi mester di dje mas cu nunca!"



PEPITA

1. „E mosquito aki no ta lagami drumi.... Trece e exterminador di e banjo." 3. „Esey ta bo crema di feita!" 4. „Kiko mas lo bo a duna si mi logra mata e mosquita?"





E bolsa di juguete na Neurenberg ta promete di bira e anja aqui un cos grandioso. Loque pa estadonan ta un idea di futuro, ta nifica pa constructornan di carretera un realidad caba. Un stacion di ferrovaria na unda pasaheronan por stap over den Monorail.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 12 FEBRUARI 1962 — No. 4263

Ta reina masha alegria na Merca cu libracion di piloto Powers

WASHINGTON, 12 febr. — E piloto mericano, Frances Gary Powers, cu e rusanan a detene na anja 1960 den un avion U-2 riba Rusia pa matibo di spionahe y nan a condena pa 10 anja den prison. Nan a pone den libertad y a entrege na e autaridadnan mericano na Berlin. Asina casa Blanca a anuncia.

Tambe e Mericanonan a laga e spion Ruso Rudolph Abel den libertad. Tambe nan a entregè na Berlin na e autoridadnan Ruso. Tambe Alemania Oos' a laga e studiante Mericano Frederic Pryor, cu anja pasa agosto nan a detene den libertad.

Na anja 1960 nan a obliga Powers ateriza, ora cu e tabata haci cu un U-2 un vuelo riba Union Sovietica.

Na anja 1957 nan a condena Abel pa motibo di spionahe pa 30 anja den prison.

Casa Blnaca a anuncia, cu for di algu tempo pasa nan a cuminza cu negosacionnan tocante e cambio.

E cambio di Powers y Abel a socode ayera mainta banda di mitar di quebe y 9'or na e puente Glienicker entre Wannsee y Potsdam.

Poco tempo pasa nan a laga Pryor den libertad na e pues'o di frontera na Friesrichstrasse entre Berlin Oost y West.

Ayera Abel a sali den secreto den un avion for di Merca. Ayera tardi el a yega na Berl'n. Segun funcionarionan nan a negocia caba hopi luna pa e „cambio".

Libertad di coronel Abel

Nan ta tene e lugar caminda e spion Ruso, coronel Abel, cu e Mericanonan a laga liber en cambio dje piloto Powers den secreto, asina nan a anuncia for di Berl'n Oost. Nan a tende di banda bon informa di Berlin Oost, cu pediser nan lo tene e nomber dje lugar caminda nan ta sconde e spion Ruso Abel anjanan largu den secreto.

Corantnan di Alemania Oost no a duna den un noticia for di Moscou tocante e liberacion di Powers, ningun anuncia di Abel.

Ambtenaaman Britanico a bisa awe, cu e Rusonan no a publica nada tocante e libertac'on di Abel. Ta parce cu e Rusonan ta mira e asunto aki otro for dje Mericanonan.

E gobernadornan na Moscou ta spera kizas, cu e libertacion dje piloto Mericano lo contribui pa preparacionnan pa un bish'ta di president Kennedy na Moscou den curso dje anja aki. Occidente ta mira e asunto aki como un cambio di acusadonan.

Prensa rusa tacante e liberacion di Powers

Prensa Ruso a anuncia den un noticia di un alinea, cu e piloto Mericano Powers a keda den libertad, en forma di un anuncio di 75 palabra dje presidium di Soviet supremo.

Ningun dje corant nan a anuncia e cambio di acusadonan of a pone e noticia aki riba prome pagina.

„Prawda" a pone acerca un alinea dje correspondente Tass na Washington den cual nan ta anuncia cu e corantnan Mericano a duna e noticia aki cu letternan grandi.

Americanonan cu ta den libertad

E studiante Mericano, Frederic Pryor, cu e autoridadnan di Alemania Oost a laga liber na Berlin Oost, a yega Merca diasabra mainta cu avion di Merca.

Pryor, cu tin 28 anja tabata studia na un universidad na Berlin West, a disparce dia 25 di agosto di anja pasa. Despues nan a tende cu polis di Alemania Oost a arestè. Na su yegada na aeropuerto di New York Pryor a declara na periodistanan, cu nan no a dunè maltra'o durante su permanencia den prison.

El a bisa cu ayera mainta nan a bibé cu un benda dilanti di su cara na e puesto di control Charlie, na e frontera entre Berlin Oost y West y ayanan nan 'a lage den libertad.

Dia 25 di agosto el a bai Berlin Oost pa tende na un discurso dje lider comunista di Alemania Oost, Walter Ulbright.

Pryor a declara, cu e tabat'n cerca dje un „copia" di su proefschrift pa su doctoraal riba e comercio comunista di Oost Europa. Nan a tuma esaki den beslag.

E abogado dje familia Powers a anuncia, cu e mayornan dje piloto Mericano cu nan a laga den l'bertad a contra diasabra cu nan jiu e lugar dje encuentro aki lo wordu anuncia despues cu e piloto ta na caminda.

NAN A HANJA PISCADORNAN CU A PERDE

ORANJESTAD. — Dos piscador, Fernando Orman y Carlito Bermudez, diabierne atardi a sali pa laman cu un boto desconoci pa nan bai piska.

Ora cu e senjornan a bai laman, nan no a avisa ni na Havenkantoor ni na nan familia na unda nan tabata pensa di bai piska. Ora cu diasabra mainta ainda nan no a bolbe cas, hendenan a cuminsa preocupa y a haci alarma. Esaki tabata 9'or. „Arikok" a sali como mei ora despues, pero mester a regresa sin resultado pa manda di dos'or di atardi. Pa cuat'or e mes atardi „Arikok" a bolbe sali pa busca e piscadornan, y e biaha aki si nan tabatin suerte. Pa mas o menos 8'or diasabra anochi e boto y e dos piskadornan cu a perde tabata sano y salvo 'trobe na tera.

COMITE DI RECEPCION SMALDEEL V TA PREPARANDO

ORANJESTAD, — Ayera mainta e „Comite pa recepcion di Smaldeel V" a reuni den Trocadero. E comision ta forma pa miembronan di directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot, seccion Aruba, Vereniging van Reserve Officieren, y representantenan di Aruba Camera Club, Toeristenbureau y International Zeemans Tehuis.

Durante e reunion a ser dicidi, cu diarazon venidero y diahuebs lo worde organisa un contactavond den sala di pelicula di Marinierskazerne na Savaneta pa miembronan di Onze Vloot, Vereniging Reserve Officieren. Un lista dje gastunan a ser en'trega na Bestuurscollege di Aruba, cu a priminti tur clase di cooperacion na e comité.

Cameraclub, tambe directiva di e clubnan cu ta duna cooperacion pa recepcion dje smaldeel. Durante e anochi aki lo worde trata 'riba diferente plannan, manera participacion den un excursion cortico 'r'ba laman, transporte pa e tripulacion dje smaldeel. Segun ta ser spera, e programma dje hishita di mariniernan lo ser publica pronto. Tocante e programa aki nos a tende tambe cu directie di Lago ta ofrece un pic-nic na 600 dje mariniernan diabierne 2 di maart p.v. den Aruba Caribbean Club. E comitè di recepcion lo organisa tambe excursionnan pa saca portret, pic-nic na Eagle Beach y varios otro evento mas.



Paul Alkin di colegio pa arte y profesionnan na Birmingham a traha foi glas di fiber y stul rondo ultra-moderno aqui, loque no solamente ta un ganashi agradable pa dorna interior di un salon, pero den cual ta dushi pa sinta, pasobra bo ta sinta masha acomoda den dje. Por hanja e stul aqui mira na exhibicion di muebel na Earls Court na Londen.

RICHARD SALAS PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD, 12 febr. — Ajera nachi durante e fiesta enarme den Commandeursbaai Club Prins Carnaval di Aruba a queda escohi. Ta e candidato di Tivoli Club, Richard Salas. Su „Pancho" ta Armando Villasmil. E resultada tabata canaci pa 8'ar. Directamente despues di su eleccian Prins Carnaval a stap den auto cu su consorte y bao di gran aplauso el a bai haci un pasea di triunfa rond y daar di Oranjestad cu masha pitamentu. Tabatin 5 candidata pa Prins Carnaval. E fiesta den Cammandeursbaai Club a dura fai tramerdia tempran te anachi laat. Diferente bands a duna coaperacion na e fiesta aqui.

Prins Carnaval a queda eligi daar di un jury secreto. Cincu miembro di Centraal Carnavals Camité cada un un a scahe un miembra secreto di jury.

Na e manera aqui cada forma di influenciamentu dje manera ei la par ser evita.

WEEKEND CU HOPI FIESTA CARNAVALESCO

Ella Yarzagaray eligi como Reina

ORANJESTAD — Den varias club nas par a mira parehanan contentu tabata draai rand 'riba tonanan musical, sea di orkesta, conhunto af caha di argel. Tabata un fin di siman berdaderamente den esfera di carnaval. Na algun club tabatin presentacion dje candidatanan, y contamentu curioso di e votonan cu tabata drenta. Un dje clubnan ta hasta a eligi su reina caba, cu ta Ella Yarzagarai di Juventud Cristian.

Jamanota

Na Club Jamanota di Santa Cruz e campanja ta den su lucha fuerte en're e candidatanan pa e titulo tan desea. Segun e ultimo detallenan senjorita Helenita Vrolijk tin mas votos actualmente. E lista ta lo siguiente:

1. **Helena Vrolijk 1910,**
2. **Annie Hernandez 1860;**
3. **Annie Rodriguez 1300;**
4. **Marcelo Kock 840.**

E fiesta di diasabra anochi tabata masha anima y a dura te den oranan di marduga. Senjor Frans Croes tesorero dje club a bisa di tabata masha satisfecho di e bon concurencia cu e simpatizadornan a duna na e club.

Trappers

Mescos tabata na Trappers Club den mesun pueblo di Santa Cruz. Aki Los Principes tabatin e pista di baile constantemente yen. Pa banda di 11'or senjor Croes di directiva di club a presenta e seis candidatanan atractiva na e publico. Mas laat e votosnan a ser anuncia. Resultado dje ultimo contamentu tabata lo siguiente: Julieta Jansen number uno cu 1400 vitos. Juana Geerman cu 1003 votos. Ramona Geerman cu 1000. Dalila Wever cu 850. Luisa Croes cu 800 y Sira Kock cu 450 votos. Diasabra awór durante otro baile lo tin tres contamentu. Di prome pa 10'or, di dos pa 11'or y di tres y ultimo pa 12'or.

Juventud Cristian

Prome club na nos isla cu a anuncia su reina e anja aki tabata Juventud Cristian. Durante un fiesta bon concurri y masha anima na Strand Hotel, e resultado final dje eleccion di candidatanan a ser anuncia.



Ella Yarzagaray

Senjorita Ella Yarzagaray a' bira Reina di Juventud Cristian cu 8248 votos, esaki ta mas di 5000 votos mas cu su runner-up, kende ta senjorita Faustina Frank cu a sigi cu 3219 votos. Number tres tabata Escolastica Tromp kende a hanja 2776 votos y number cua'er Jane Tromp cu 1879 votos. Senjor Fred Wong, propietario di Strand Hotel a dirigi algun palabra na e presentenan y a felicita e Reina Ella Yarzagaray cu su triunfo. Despues di a pasa e sjerp na Su Mahestad Ella, y cu tur e otro candidatanan a ricibi un recuerdo pa nan amahilidad di a participa den e eleccion, tabatin un brindis di champanja. Su Mahestad Ella Yarzararay lo competi tambe pa reina di carnaval 1962 den Wilhelmina Stadion durante proximo eleccion, asina el a sigura nos 'riba nos pregunta. E baile ameniza pa „Los Duques" a continua despues dje ceremonianan y a dura te den oranan di marduga.

Trupialnan a despedi di cincu miembro directiva

Sra Koppelmans miembro honorario

ORANJESTAD — No menos cu cincu miembra di directiva ta bai bandona e Troepialnan parew. Na prome lugar Frère Eduardo y e pareha Geurts, kendenan ta bai cu verlof pa estranheria, despues srta Nena Vrolijk y sra Koppelmans cual ultimo ta regresa pa Hulanda pa semper.

Diabierne anochi e grupo di senjor-Troepialen a tuma despedida di e miembronan aki di directiva. E directiva completo, tambe Pastoor Burgemeester, consehero spiritual di Troepialnan tabata presente na e ocasion aki. President di Grupo Senior, senjor Rudolf Brete na nomber di tur Troepial a gradici e cincunan cu ta hai pa tur e trahaunan cu nan a haci cu tantu sacrificio pa e gruno. Dirigiendo su mes na e miembronan di Troepial e ta bisa cu nunca nan mester lubida e chemplo bunita cu e personanan aki a sinjanan. Cu palabranan di grad'cimentu senjor Brete a entrega un recuerdo for di directiva. Frerè Alexius despues a hini na palabra y ta ripiti e palabranan di senjor Brete cu enfasis. Frere Alexius a gradici e cinconan uno pa uno, y ta expresa su deseo na e miembronan di grupo senjor di Troepialnan cu pronto entre nan lo sali lidernan cu lo traha cu mes tantu amor pa Troepialnan, mescos cu e personanan aki cu awor ta bai.

Na fin di su discurso frerè Alexius tabatin un sorpresa chikitu mas. El a participa, cu directiva a dicidi pa nombra senjora Koppelmans como miembro-honorario di Troepialnan.

Esaki como aprecio pa e trabau cu senjora Koppelmans semper a haci como miembro directiva pa e Troepialnan. Tres di bo jiunan tabata Troepial, y nan tabata un bunita chemplo di ho, pasobra nan tabata Troepialnan cu amor pa e organisacion. Cu e nombramiento pa nos ta di gran balor, ta keda comprcha pa e hecho, cu senjora Koppelmans ta e prome miembro-honoraria di Troepialnan. Mi ta spera, asina frere Alexius ta conclui su palabranan, cu senjora Koppelmans tambe lo considera e nombramentu aki como gesto di nos gratitud. Cada dje cinco personanan cu tabata retira, 'riba esaki a dirigi algun palabra di gratitud tambe. Despues dje ceremonia corto aki, e presentenan a keda hasta ratu huntu, y a trata riba diferente punto ainda durante e ultimo reunion cu e miembronan di directiva ariba menciona.

EXITOSO SHOW DEN GOLDEN ROCK CLUB

SAN NICOLAS. — Apesar di tantu fiesta na tur parti na nos isla diasabra anochi u.p., e sala di Golden Rock Club na San Nicolas tabata yen di hende cu a bin pa weita e show di artistanan local, y pa gosa di e baile cu a sigi despues. E presentacion di e mago Dianaudini tabata fantastico. Tur hende a admira con e hoben aki tabata manipula e diferente demostracionnan. Tambe Princesa Adilia, unico mago femenino a sabi di cautiva curazon di tur e presentenan. Cu lihereza, gran concentracion y habilidad e numeronan tabata sigi otro, un mas bunita y mas dificil cu otro. Trio Las Campiranas manera semper a cosecha hopi aplauso cu su presentacion, mescos cu Trio Lucero del Alma. Despues dje show tabatin un pausa cor'ico prome cu e baile a cuminsa. Una vez cu „El Trobador" tabata cla, e piso di baile a keda ocupa te den oranan di marduga. E show aki organisa pa e activo senjor Hendrik Wernet tabata un gran exito.

TOERISTENFOLDER NOBO PA ANTILLAS

ORANJESTAD. — Diasabra a sali un toeristenfolder nobo pa Antillas, cual a ser traha pa gobierno central y K.L.M. E folder ta titula:

„The A(ruba) — B(onaire) — C(uracao) of Caribbean Vacationing". Despues di un introduccion corto, ta sigi algun ilustracion bunita di e islanan den Antillas Neerlandes, Aruba, Bonaire y Corsow. E rela'o tocante nos isla ta cuminsa cu: „Aruba (25 minuut cu avion for di Corsow). Portretnan di color a worde saca pa Frits Henle, y e foldernan aki a ser imprimi na Merca.

NAN A TENE UN DIA OFICIAL DI LUTO NA SAARLAND

VOELKLINGEN, 12 febr. — Hapi ora prome cu e cuminzamentu dje dia oficial di e rauw pa e victimanan dje desgracia di mina na Vaelklingen un multitud gra"di a reuni na un lugar den cercania die mina, caminda e cahanan di morta tabata para den nuebe rij largu banda di otro.

Riba un caminda altu tabata para un cruz di palo y na e pia dje cruz tabatin kransnan di e canciller Fe. y dje president federal, dje parlamento Europeo y tambe di funcionar onan altu di E.G.K.S. y di Cruz Roja di Alemania.

Mineronan cu lampinan di mina ceade tabata haci warda na e cahanan di morto. Mas di 4000 familianan y amigonan a reuni pa duna e delaster honor na e fallecidonan.

11 'or Precies tur e kloknan na Saarland a cumirza bati. durante diez minuut. Almismo tempu nan a para tambe e trafico pa un minuut.

President Leubke a bisa den su discurso di rouw cu henter e poblacion a tuma parti den e rouw aki.

Tambe e president a bisa cu for di e delaster guerra mundial a muri na Alemania mas di mil minero na accidentenan y desgracianan den mina. E responsabelnan mester lucha pa drecha e medidanan di seguridad.

CISCO KID

1. „Laga e arma ey los"! „Ay"! 2. „B ota mucho insistente"! „Pero papa e gorda aki a tende nos.. Ya e conoce mi nos tin cu matele"! 3. „Serra bo boca y trece un cabuya. ainda un no ta conveni pa matele"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E canalla ey prome di entrega Francisca nan kier pa paga e resca e mi ta kere cu nan no ta bai cumpli cu loke nan a bisa!" 2. „Pero mi tin cu riska mi mes!" „Boa laga bo hendenan subi pa descarga pero cuidao cu bo ta gañar mi!" 3. Pero entre e carga un otro homber ta hasi su preparacionnan..... „Hazard no sabi cu Breton ta capaz di mata Francisca despues cu ela ricibi e rescate...."



Spanjonan mester bai drumi mas tempran en lo futuro

MADRID, 12 febr. — For di cuminzamentu di ajera e sistema di bida dje spanjanan a cambia. Riba e dia ei un decreta a drenta vigar, cu ta bisa cu e teaternan, cinenan cafeteria mester sera nan parta un ara mas tempra". En futura no ta pasibel pa bai 23 ara na cine y camedianan.

Tur e funcionnan ei mester termina mitar di uno. E cafenan mester sera nan porta pa mas laat mitar di dos. Solamente e cabaretnan lo keda habri.

Pa hopi dje Spanjonan e medida di gobierno aki ta un peso. For di sigionan nan tin na Spanja e custumber, di keda despues di nan sena cu ta cuminza mas parti banda di 9 'or den anochi reuni den cafeterianan. E sonjo cu nan a falta nan ta holbe recobre na e „siesta" banda di Merdia.

Anja pasa e gobierno a introduci tal „revolucion" cu e orden cu tiendanan mester sera pa mas laat 8 'or.

Esta dos ora mas prome cu di custumber.

Tabatin hopi protesta riba e medida aki. E medida nobo aki lo yama mas opposicion, pasombra e Spanjonan a comprende, cu e intencion ta. awor cu gobierno ta manda nan drumi mas tempran. nan mester cuminza dia tambe mas tempran.

DUQUE DI EDINBURGH NA VENEZUELA

MARACAIBO, 12 febr. — Duque di Edinburgh a haci ayera, e di dos dia di su bishita na Venezuela un bishita na Maracaibo, cu ta keda na mas o menos 800 km. di Caracas den e lugar mas ricu na petroleo di e pais.

E duque tabata presente entre otro na un reunion di e conseho municipal, na unda nan a yamé „huesped di honor dje ciudad".

NAN A CONDENA GALVAO

LISBOA. 12 febr. — Nan a condena awe capitan Henrique Galvao na Lisboa pa 22 anja den prison. Pa motibo di captura e banor Portugues di pasahero „Santa Maria" na januari di anja pasa.

Di e 32 otro acusadonan, nan a condena 25 pa penanan largu den prison. Siete di nan a keda liber.

Nan a condena ex-general Humberto Delgado, cu for di su derrota na e eleccionnan presidencial na 1958 ta bida desterra, a hanja 19 anja den prison pa motibo di responsabilidad moral pa e captura di „Santa Maria", y di mata e di tres oficial y atantado pa asesina dos otro oficial.

4 ANJA PA PROPOLZEV

KARLSRUHE, 12 febr. — E corte di Alemania West di justicia na Carlsruhe a condena awe e ingeniero Ruso di 43 anja, Valentin Pripolzev pa 4 anja di prison pa motibo di spionahe.

Pripolzev tabata traha na e comision di comercio na Keulen, y a obliga prisoneronan di guerra, cu a regresa for di Rusia pa haci spionahe.

ELECCION PA STATEN

VOTA PA PODER

E votador cu prababłemente lo ta for di Aruba pa dia 4 di juni, par manda un petician par escrita prome cu 5 di mei 1962 pa por vota pa poder, esta pa duna na un otro persona poder pa vata p'e.

E apoderado mester ta un persona cu tin derecho di voto.

Excepcion pa cu e regla aki lo ser haci unicamente pa e esposo(a) di e votador(a).

Un votador por actua coma apoderado pa solamente un persona.

Formularianan pa e petician aki ta disponibel gratis na Oficina di Censo, Emanstraat 39.

Aruba, 9 di februari di 1962
Gezaghebber

DIRECTIVA DI AVB A REPARTI E PUESTONAN

(Di nos redactor deportivo)

Den su promer reunion despues di e reunion general di diarazon siman pasa, directiva di Aruba Voetbal Bond a reparti e puestonan. E directiva a keda forma den e siguiente forma:

Presidente: Fichi Croes; vice-presidente: Mateo Reyes; secretario: Guillermo Figaroa; Segundo secretario: Max Croes; tesorero: Tommy Croes; segundo tesorero; Lobo Ridderstap; competitie-leider: Juan- Kelly; comisario di material y training: Juan Briezen; assistente di competitie-leider: Nunchi Hernandez.

Den e proximo reunion e directiva lo nombra e comision cu lo yuda nan den nan trabao e anja aki.

Instalacion di e comisionnan aki lo tuma oficialmente lugar riba dia 27 di februari.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Unicamente dos partido di e torneo di tennis di Aruba Jrs. a worde hunga durante e weekend. Esakinan a tuma luga riba diasabra atardi.

Boy Escalona a derrota A. de Graaff den dos set, cualnan a termina 6—3 y 6—4. Pa Escalona ta su promer triunfo den cinco salida, mientras cu de Graaff a sufri su tercer derrota consecutivo.

Di grupo 1 a topa otro Efraim Tromp y Cesar Kipp. Ganando den dos set Tromp a mantene su invicto y a pone su mes na un victoria for di bira campeon di grupo 1. E setnan a caba cu score di 6—2 y 6—3.

Pa Kipp ta su cuarta derrota den mes tanto salida.

Majan atardi e torneo ta continua cu e wega entre Edwin de Cuba y A. Dieffenthaler.

Cumpleanjos

Dia 10 di februari a haci anja Carina Feliciana. Felicitacion ta bini di su comernan i compernan i di tur su ihanan. Ma especialmente di su estimada iha ninchi y Reineta Vrolijk, ta deseiele hopi mas anja di bida.

Dia 9 a celebra su fecha natal senjor Cerilio Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Josefa su tata Marco y tambe di Placida, Miguel, Vilma, Shon Lee, su rumannan Hermano, Juan, Thomasa, Irma, Maria-Louisay Reymundo y muy en especial di Eulalia Pascuala Geerman.

Dia 9 a cumpli anja Cerilio Werleman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Maria, jioenan Mai, Chenta, Bett, Chinto, Mona y Esi, su mama, rumannan, suegra y suegro swanan y cunjanan y demas familia Werleman y Geerman.

Dia 10 di februari a cumpli 24 anjaPaulina B. Quandt. Felicitacion ta bini di su mama Carolina Luguna di su esposo Mario Quandt y di su cuater jioenan Vicente y Omaira, Grenis y Francisco Mario Quandt.

Dia 10 di februari a cumpli 14 anja Francisca Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan. Di su madrina Lourdes Croes, Tina Werleman, su padrino Gilbertho Croes. Di tur su amiganan di Huishoudtschool na Sta. Cruz. Y di tur su amiga y amigonan. Y demas familia Maduro.

Dia 10 di februari ta cumpli anja e encantadora senjorita Corina Feliciana. Felicitacion ta bini di su amigo y amiganan Carmen, Maria, Olga, Chita, Aura y tambe di Ronny Rozenhoff.

L.H. SCHOOL Y ARUBA JRS A SPLIT DEN BASKET

(Di nos redactor Deportivo)

E partidonan amistoso entre e equiponan masculino di Aruba Jrs. y Lago High School a termina den un victoria pa cada uno. E partido entre e equiponan clase B a worde gana door di Aruba Jrs. cu anotacion di 22 pa 20.

Esun di clase A a worde gana dor di e yankeenan cu anotacion di 42 pa 38. For di ambos anotacion nics caba por worde nota con emocionante ambos wega tabata. Un publico hopi grandi a presencia e encuentronan aki.

EXHIBICION DEN CULTUREEL CENTRUM

ORANJESTAD, 12 febr. — Den un sala di banda den Cultureel Centrum nan ta teniendo actualmente un exhibicion di obranan di amateurnan di Aruba. Un numero dje cuadronan aki por a hanja mira algun luna pasa caba na un exhibicion na Corsou, cual tabata organiza na fabor di e bishita di e ministro Hulandes di Cultura.

Entre mas nos a descubri pinturanan di H. Bronswinkel, J. Eman, Charley, Carmen Every, Aug. Kelly, Jerry Dongen. Tin ademas un gran numero di pinturanan mas di mira. Di un exhibicion manera esaki sin duda lo sali un espiritu di estimulo pa desarollo di arte local di pintura. Aki i aya bo por descubri un of otro pintura na cual bo ta bisa cu su autor ta hipi dilanti caba den e arte ei. Den e caso aki nos ta obliga na menciona nomber di sr. Bronswinkel. Major parti dje pinturanan ta prueba di un ardor fuertemente artistica cu ainda no a yega na nan completa desplegamiento.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio.
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 12 di februari

DE VEER 8.30 „The fugitive kind" 18 j.
RIALTO 8.00 „The thief of Bagdad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The 39 steps" 18 j.
AURORA 7.30 „Under ten flags" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Atlantiz" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 38, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 12 di februari 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte_Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle liens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene Hernandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 12 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 12 de febrero de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monleverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialona 12 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
19.15 Concert of popular Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

J. M. LEONARDO A BIRA COMMIES

ORANJESTAD. — Entrante 15 di mei proximo, senjor Jose M. Leonardo, actualmente sub-kassier na oficina di imigracion, a ser nombra commies. Pa e fecha ey e ta retira di e puesto cu e ta ocupa actualmente.

HUNGADORNAN DI GOLF TA BAI ARUBA

ORANJESTAD, 12 febr. — E weekend di 3 di maart lo tuma luga 'trobe e encuentro di hungadornan di golf di Corsou contra esnan di Seroe Colorado. E anja aki e wega ei lo tuma luga riba links di Aruba Golf Club. Anochi despues di dinner lo tin baile den club.

AWE 6.30 P.M. DEMOSTRACION DEN „MATER DEI"

ORANJESTAD. — Awe nochi pa seis'or y mei tin un demostracion den Huishoudschool Mater Dei na Oranjestad, cu aparatonan di Electrolux Kitchen Assistent. Un mac'un chikitu pa cushina, cu por haci tur e trabaunan fastioso di cushina pa e amanan di cas. E demostracion aki ta posibel door di Aruba Trading Company, kende ta representante pa e diferente productonan i marca Electrolux, manera polisher pa vloer, stofzuiger y nevera di kerosin y electrico.

Aparato cu lo worde demostra ta „Kitchen Assistent", ta un dje ultimo productonan di Electrolux cu a ser agrega den e linja di aparatonan dje marca menciona cu Aruba Trading Company ta representa. E aparto ta funciona rapido, barata y facil. E ta mansa harinja, bati webu, machika berdura, machika bati y varios otro trabau mas. Cu agregacion di algun aparato chikitu esaki ta haci algun trabau mas, manera corta, traha juice etc. etc. Electrolux Kitchen Assistent ta un producto di Suisa. E demostracion di awe nochi ta completamente gratis pa tur hende.

COMEDIA TABATIN SALA JEN TROBE

ORANJESTAD, 12 febr. — Diasabra anochi a ser presenta 'trobe pa segundo bez bao di auspicio di Cultureel Centrum, e comedia „Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet" door dje Amateur Toneelgroep „Aruba". Tambe e biaha aki sala tabata jen-jen i ocupa te na di ultimo luga. Insiders no por recorda nan cu ningun dia na Aruba por tabata jen jen dos bez sigi.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 9 —

„Duna mi conseho!" Rudolf a grita excita. „Quizas por ta e conseho pa mi bai bira pader? Pasobra t'esei toch ta bo deseo secreto?"

E mama tabata warda su calmo awor. Tur loke el a haci ta sonrei, aunke cu interiormente e tabata masha excita.

„I si acaso mes tabata asina, anto kico? T'asina grave e deseo ei ta pa bo? N'ta un bunita tarea di por traha pa misa"?

„Pa bira pader un hende mester sinti e vocacion".

„Naturalmente Rudolf. Pero bo ta quere anto cu bo tin un vocacion pa comercio? Of pa un bida manera tur hende? Anto net awor cu bo mester hanja bo den tantu dificultad? Pasobra toch t'asina ta e situacion actual? Mira un ratu bo mes den qui un situacion avergonzoso e fabricante Karlberg ta bai hanjé. I ta hustamente awor abo ta bai hinka bo curpa den e trobbel ei......"

„Nada di tur esei no tin nada di haber cu Esther". Rudolf a bolbe contesta su mama cu violencia. „Si acaso bo ta di opinion cu e asunto ei lo por haci di minimo influencia riba amistad di mi cu Esther, anto bo ta completamente exagera. Ademas talvez e asunto no t'asina malo manera e ta parce. Ta tur empresa mes tin periodonan di nan crisis economico.

„Crisis economico?" e mama a responde cu menosprecio. „Si acaso bo kier compara un hende completamente bankroet como un crisis economico, anto bo ta bolbe demonstra cu bo n' tin di minimo idea di bida, Rudolf".

Su yiu ya tabatin su contesta cla p'e caba. Pero e tabata observa cu ora pa ora e tabata birando mas violente i ta p'esei el a dicidi di warda silencio, pa no aumenta resistencia di su mama.

„Lo mi kier a sali un ratu", el a disculpé i a lamta para net riba su curpa. El a haci un inclinacion i a retir'e.

E no opr a soporta den cas mas. E mester a sali pa e bai cohe aire. I el a sali bai na habitacion di Thomas Karlberg.

E palabranan di su mama tabata munstre claramente cu ainda e no a scohe ningun destino fiho. I si e mama no tabatin razon di loque e ta papia over di Esther, no tabatin duda cu su palabranan tabata cierto.

Eleccion di profesion el a pensa desgabando. Cual profesion el a scohe te awor ainda? Ningun. Semper e tabata un aprendiz ainda, aunke cu ya ta cinco anja caba cu el a bandona gymnasium.

Pero ta quico nada di tur esakinan tabatin di haber cu Esther? N' tabata su deber di tabata net awor den e oranan dificil na su lado? Awor na momentu cu mundo tabata bai basha 'den pa Esther? Awor mas cu nunca antes e mucha muhe aqui tabatin mester di su conseho.

Profundamente tristu, turdi i den un ansia panica pa e fatal destino di su tata, Esther a corre bai cas back. E palabranan di senjora Broeckner a hacié comprende quico den e circulonan ei nan tabata pensa di su tata i di dje: ya nan a skrap nan caba foi nan ambiente. Kende cu cai asina hundo ta ser abusa, menosprecia i e no tabatin nada mas di spera.

Dilanti nan habitacion tabatin un auto parkeer, pero Esther no a tuma nota mes di esei. E tabatin solamente un deseo: esta di por tabata solitario den su cuarto pa e por a deshodé.

Sinembargo automaticamente el a keda un ratu para dilanti oficina di su tata. El a tende stemnan manera boroto cu expresionnan menos agradable ta resona den dje. Tabata parce cu su orea a tende amenazanan na poliz of cosnan por estilo.

No, pero esei no por tabata berdad toch. 'Ta qui cuenta su tata lo por tabatin di duna na ningun hende?"

Pero e no a ekiboké. E palabranan aki tabata expresa en realidad i wel door di un abogado, quende tabata paga pa defende interes di su clientenan cu Thomas debe.

Karlberg mes no tabata tende e palabranan ei mas, pasobra su precausion tabata mucho grandi i tambe pasobra e no tabata mira ningun scapatorio foi den e cataclisma cu e tabata meti aden aqui.

Simplemente e no por a comprende con no obstante tur su dificultadnan ainda lo e mester a hanjé meti den asuntonan di ley. Pero te ora cu e por a uni su pensamentunan buntu, ya caba e abogado i su cliente a bandona e cas. Kallberg a sigi nan te na porta, mas tanto pa custumber cu pa decencia. El a mira con e dos hombernan aki a drenta den auto, pero esei te ainda no a penetra den dje.

E tabata a punto di bira su mes I drenta e cas ora cu el a tende su nomber menta. „He, ta bo t'ei, digno Broeknér". El a forza su mes na sonrei i duna un tono carinjoso. I el a keda ta mira e bishitante cu un mirada cu a pone esaki su sanger para den su benanan.

„Si, t'ami, sr. Kallberg", e hoben a responde confus. „Mi mester a bini, pasobra mi mester preocupa mi pa cu Esther".

Intencion dje palabra ei tabata bon, pero Kallberg a comprende nan robez.

„Esei absolutamente no ta necesario, sr. rBockner", e anciano a bisé na mal manera. I luego el a bisa: „Ademas di esei Esther no a regresa cas ainda".

DICK TRACY

1. „Por ta posibel? E muher morto ta Mary Steele, mama di Junior"? „Mas potret". 2. „Laga nos sali for di aki cu nan. Mi kier investiga e cos aki na warda". 3. „Pero kiko e tabata haci aki nan y.. oh, oh, ata Junior eynan awor". „No papia nada cu nè, Sam". 4. „Bo no a descubri nada, Tracy"? „Nada. E caso aki lo no wordu resolvi nunca".



RIP KIRBY

1. „Ta parce cu e rumannan Amour a lubida bo caba, senjor". „Mara cu nan no recorda mi te ora cu mi bai pa mei anochi, Desmond". 2. „Disculpa mi, Tutu pa e locura di Rip ey. Laga nos lubidele y tur cos.." „Sigur, Mumu e ta bibo si bo ta stimè ainda".





Aqui nos ta mira e wara-wara gigantesco, e moderno X-15 riba aerodromo tranquil y mashin paga, despues di un vuelo di masha hopi kilometer den aire. Aunque cu su vuelonan mes ta espantosamente altu, — pasobra awor ei el a caba di bai 6.307 kilometer den espacio; sinembargo e ta goza di nos confianza, pasobra loque e vapor di aire aqui ta haciendo ta igual na milagro, mucho hopi pa sintir di bende por comprende. E ta en realidad un potencia den espacio.

EX-GOBERNADOR VAN DAAL TOCANTE E KESTION DI NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 12 febr. — E exgboernador di Nieuw Guinea Hulandes, prof. dr. J. van Baal a declara awe mainta na un reunion na Den Haag, cu Nieuw Guinea mester delibera cu Indonesia.

Nan no por keda eternamente biba como enemigo di otro, asina el a bisa e ta hanja necesario, cu Nieuw Guinea lo mester keda di un of otro manera aliado cu Indonesia.

Tambe senjor Van Baal a bisa, cu na e momento aki no tin un base serio pa deliberacionnan cu Indonesia.

El a bisa cu Indonesia mester tene cuenta cu un grupo grandi di Papoea ta enotra un union cu Indonesia, den promé lugar cu vista riba e autodeterminasion y den segundo lugar, pasombra Indonesia ta un pais pober, y cu e Papoeana lo no hanja e anovo cu nan tabata bania cerca Hulanda, asin prof. Van Baal a bisa.

ALGUN NOTICIA CORTICU

— Senjora Janet Jagan, e esposa di premier di Guyana Ingles, a papia cu premier Fidel Castro di Cuba die posibilidad di expansion di cantidad di beursnan Cubano pa estudiantenan for di su pais.

— 44 Refugiado politico, cu a bania un lugar den e embabada Argentino na Havana, ta bae di vigilancia cu autoridadnan Cubano den e embahada Brazilenjo. Manera nan a anuncia caba nan a kibra e relacionnan diplomatico entre Argentina y Cuba.

— Chili a sera su frontera cu Argentina den e territorio di Puerto Natales, despues cu nan a hanja symptemenan di Brohera Sabina na Cindad Argentino di mira, Rio Turbio.

— Ayera tabata den e territorio dje capital Chileno, Santiago un terremoto di poco forza. Nan no a duna anuncio di victimanan of danjo material.

FANFANI FORMATEUR DI GABINETE

ROMA, 12 febr. — President Gronchi di Italia a pidi professor Fanfani awe nochi pa forma un gobierno di colisacion, asina nan a anuncia oficialmente na Roma.

President Gronchi, cu no ta completamente restablece di su griep, cu a retraza e deliberacionnan cu e lidernan dje fraccionnan parlamentario di Italia, a ricibi profesor Fanfani na su cas. E anuncia a socede segun e protocol den e quirinaal den e centro di Roma.

Fanfani a hania orden, di haci deliberacionnan, loke ta segun un comunicado e custumber.

PROTESTA OCCIDENTAL

BERLIN, 12 febr. — E tres comandantenan militar occidental di Berlin a manda awe un protesta cerca e comandante Ruso, coronel Solofief, contra e introducimento di servicio militar obligatorio na Berlin Oost.

Un hosero dje comandantenan occidental a cualifica e medida aki como „un paso fragante pa hermilistarisacion.

Segun un noticia dje agencia di prensa di Alemania Oost A.D.N. coronel Solofief a ninga di accepta e protesta occidental, pasombra e introduccion di servicio militar obligatorio den e republica Aleman democratico, cu excepsion di su capital, ta un asuntu interno dje gobierno di Alemania Oost.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



"SANTA CLAUS SURE ISN'T MAKIN' TOYS LIKE HE *USED* TO!"

„Sigur San Nicolas no ta traha juguete manera e tambe ta usa".

FRONDIZI Y E LIDERNAN MILITAR ARGENTINO

BUENOS AIRES, 12 febr. — E relacionnan protocolario entre president Frondizi y e forzanan di guerra di Argentina, cual a kibra siman pasa en relacion cu e kestion Cuba, a bolbe restablece.

A asisti na un ceremonia el honor di e servicio di dos avion di „aerolinea Argentinas" ademas di e president, tambe, minister di defensa, Villar, y e secretario di estado pa aviacion, brigada general Silveira.

E lidernan militar a tuma gobierno na malu, pasobra e no a vota na e reunion di estadonan mericano na Punta del Este, ora tabata trata pa medidanan contra Cuba.

Den e discurso na Parana e president a bisa cu e convenio dje organisacion di Estadonan Mericano no ta treve tal medidanan.

E decision dje gabinete pa kibra relacionnan diplomatico cu Cuba a conduci na un aflojamiento, pero e kestion ta leu di resolve.

DISTINCION POSTHUME DOOR DI TSJOMBE

KATANGA, 12 febr. — E tres funcionarionan di Cruz Roja, cu a muri na december di anja pasa, ora nan tabata ebecuta nan tarea na Katanga, entre otro e delegado di e comitè di Cruz Roja internacional, Olivet, e verpleegster Nicole Vroonen y e Hulandes, Smeding, a hanja distincion di posthume door dje president Katanges, Tsjombe. Tsjombe a nombranan comandeur den e ordén Katanges di servicio.



Nos tin e placer di presenta aqui trobe un dje palacionan di aire di Estados Unidos riba cual U.S. Air Force cu tur razon por ta orgulloso. Aqui nos por foma nos mes un idea dje X-15 rocket ship den tur su mahestuosidad ta domina aire manera e ta desea. Esaqui ta un demostracion pa nos mira foi un distancia e diferente posicionnan cu e ta tuma prome cu e haci su aterrizahe na base di Aire Force, na California.



ARIES
21 Maart — 20 April



Awe tambe tin ainda acentonan fuerte n'e parti domestica di bo bida. No larga ansia domina bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe tambe bo atencion mester ta dirigi riba hendenan den bo ambiente, tambe cu nan deseo i necesidadnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta un bon dia awe pa paga atencion na bo situacion financiera. Bo por descubri algun fout.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo influencia riba bo ambiente ta masha fuerte. Haci un uso adecuado di dje pa desarolla algu interesante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Queda semper un poco atras i vigila cosnan cu ta exigi bo atencion urgentemente.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tin posibilidadnan pa hiba bo entradanan dilanti of pone basenan pa esei. Lubida gozo i expansion un ratu.

LIBRA
23 September — 22 October



Aspectonan dje dia di awe ta yuda bo den asuntonan objectivo i problemanan di bo trabao.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tin un acento masha interesante den e dianan aki ta acerca bo. Mantene bo correspondencia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Corda na confia den bo mes den asuntonan di amor. Bo duda lo trece bo den masha hopi trobbel.

CAPRICORNUS
22 December — 19 Januari



Relacionnan cu publico i cu muhenan ta exigi algun atencion. Cierto influencianan ta pone bo confianza baha.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Loke bo haci bon den bo trabao of na cumplimiento di bo debernan lo no larga di ser observa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo por atende bo intentonan cu exito. Awe ta un bon dia pa cerra amistad. Sea paciente.

EL' DIARIO DE UNA VIDA

1: „Bo a mira mi ruman". „E alcalde? No". 2. „Mi no a mirele. Lo mester a tarda pa e trafico...." 3. „Ora cu e jega bisele cu mi ta wardele den e camarin". „Conta cu mi Eva"!



PEPITA

1. „E banananan aki ta hecho"? „Sigur"! 2. „Lo mi purbanan"! „E no primi e banananan"! 3. „Esakinan ta parce mi berde ainda pero lo mi hibanan". 4. „Mi ta spera cu lo e hanja un tarantula den e tros cu ela cumpra".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 13 FEBRUARI 1962 — No. 4264

PROPOSICIONNAN SOVIETICO PA CONFERENCIA CUMBRE

WASHINGTON, 13 febr. — Premier Chroestjef a manda un carta na president Kennedy y e lidernan di gobierno dje otro paisnan en relacion y a propone, cu e lidernan di gobierno mes lo hobri e conferencia di desarme dje 18 paisnon, cu lo cuminza dio 14 di maart. Minister mericano di exterior, Dean Rusk, a comunica e contenido dje carta ayera na e embahadornan di Inglaterra, Francia, Canada y Italia duonte un reunion n su ministerio.

E carta taba'a un respuesta riba e proposicion di president Kennedy y premier MacMillan pa un conferencia di ministernan di exterior, cu mester babri e deliberacionnan di desarme. For di diarason pasa nan a haci e proposicion aki.

Chroesjtsjef a responde, cu e problemanan cu e conferencia di desarme mester trata na Geneve ta demasiado serio pa e lidernan di gobiernonan mes delibera riba nan.

Nan no a hanja di banda oficial ningun comentario riba e noticia. Ayera mainta e delegado Sovietico a entrega e carta na Rusk. Chroesjtsjef a propone, cu e principionan di desarme riba cual Merca y Union Sovietica a yega na un acuerdo durante e asamblea general di Nacionnan Uni durante e otonjo pasa lo sirbi como basis pa e deliberacionnan na Geneve.

E principionan aki ta trata di procedura pa medidanan consecutivo pa enfrenta e carrera di armamentu y di reduci e forza militar como fin, desarme completo.

E noticianan aki ta bini di circulonan diplomatico. E prome reaccion Mericano y occidental ta cu nan mester tuma un actitud prudente pa cu e proposicion di Chroesjtsjef. Un bosero dje ministerio di exterior a bisa awe cu e no sa nada di e cu e gobierno Britanico a ricibi un carta.

Comentario di „Tass"

E agencia Sovietico di prensa „Tass", a anuncia awe nochi particularidadnan for di e carta di premier Chroesjtsjef na e paisnan occidental, cu lo tuma parti na e deliberacionnan venidero na Geneve di desarme.

Den su proposicion pa e deliberacionnan cuminza cu un conferencia cumbre, e premier Sovietico ta bisa cu ta di gran interes, cu e conferencia lo tin un comienzo fuerte.

Mi no ta papia tocante un encuentro riba nivel cumbre, manera nan ta mira esaki en general, pero di un participacion dje lidernan di gobierno na e trabao dje comision di 18 pais, cu Nacionnan Uni a indica esaki mester limite te na un kestion, e desarme asina Chroesitsjef a bisa. E premier a declara den su carta, cu nan no por spera, cu nan lo firma inmediatamente un acuerdo pa desarme general y total como resultado dje trabao dje hefenan di gobierno na Geneve.

Pero si nan intentoa lo resulta den e condicimentu di deliberacionnan den e mihor direccion pa e stipulacion di un tratado di acuerdo, esaki lo ta un cambio grandi riba cual e pueblonan a warda hopi tempo caba.

Historia lo no pordona nos, si nos laga un oportunidad pasa bai, den cual nos por a delibera, tocante e kestion di desarme den un forma influenciente, asina premier Chroesjtsjef a bisa.



Miembro honorario senjora Koppelmans ta tuma despedida di Jossy Tromp. Durante un ultimo reunion di directiva di Troepialnan, cincu miembro parew a tuma retiro, pa motibu di verlof of cu ta bai Hulanda pa semper, manera nos a publica detalladamente den nos edicion di dialuna. Riba e portret aki nos ta mira sra. Koppelmans den centro, patras frere Norbertus di Jeugdcentrale La Salle.

Grandioso demonstracion den cajanan di Paris

PARIS, 13 febr. — Milles di miembronan dje polis parisiense anti desorden, equipa cu klopnan, y granadanan lacrimogena y pistolnan automatico, a haci warda na „Place de la Republique" en relocion cu e demostracion silencioso, cu e socialistanan y comunistanan pariense a anuncia.

Despues dje desordennan di diahuebs pasa gobierno a prohibi demostracionnan. Nan a declara situacion di emergencia na Francia, pero di banda socialista y comunista nan a declara cu e huelga lo tuma lugar.

Polisnan a pone un camion cu cual nan a yega na Place de la Republique, dwars riba cayanan, cu ta conduci na e plaza aki.

Door dje accion aki tur e peatonesnan y autonan a cuminza di kita for dje direccion dje plaza.

Mas di 15 mil demostrador a reuni na Plaza de la Republiqué na unda nan a keda para silencioso dilanti di polis. Esaki a cuminza pushanan den direccion dje boulevard.

Rond dje estatua „di e republica vencedor" polis a haci un cordon fuerte. E departamento Frances dje partido Frances socialista a pidi su miembronan di bin para den cantidadnan grandi rond dje estatua aki pa demostra pa libertad, contra e fascismo y contra violencia".

Prome cu esci bendenan a reuni riba acera. Pero polis a laganan sigi camna.

Nan a baha luiknan, di beru dilanti dje bentananan di tienda y cafe. E donjonan a haci esaki for di miedu pa desordenan, cu lo por socede durante e demostracionnan.

Situacion di emergencia

E minister Frances di asuntunan interino, Roger Frey, a haci ayera nochi den un special discurso dilanti di radio Frances y television un peticion na e partidonan Frances y sindicatonan di obrero di deshaci di e demostracionnan cu nan a anuncia pa awe. Ta trata di e demostracionnan pa e ocho personanan, cu a muri diahuebs pasa na demostracionnan contra ebercito secreto.

Ta e prome biaha cu minister Frey a haci un tal peticion.

E minister Frances interino a anuncia tambe cu e gobierno a proclama estado di emergencia. Esaki ta duné e derecho pa prohibi tur demostracionnan publico, manera tambe e organisacion di optochtnan.

Maske cual e intensionnan dje organisadornan dje demostradornan ta, no a corre e riesgo cu e demostracionnan ei lo conduci pa desordennan serio, si nan tene e demostracionnan, asina Frey a bisa. E departamento Parisiense dje partido Frances socialista a anuncia cu nan, apesar dje peticion di minister Frey, lo sigi cu e organisacion di un „demostracion silencioso", cu lo tuma lugar awe.

Ayera nochi nan a tende na Paris di circulonan bon informa cu e forza di polis Parissiene, en relacion cu e demostracionnan cu nan a anuncia pa awe, lo wordu trece pa 30.000 homber. E fortificacionnan cu ta bini pafor di Paris ya ta na caminda caba.

Ex-premier Mendes- Frances (radical Socialista) a anuncia ayera nochi na periodistanan, cu el a tende „sorpresa na e discurso di Frey".

Segun mi ta e ta esun cu ta tuma e responsabilidad dje desordennan y incidentenan riba dje, segun Mendes Frances.

PREMIER A MANDA TELEGRAM PA DS DOTH

WILLEMSTAD, 13 febr. (R.V.D.) — Ministro president E. Jonckheer a manda telegraficamente su felicitacion pa Ds. Doth na Surnam cu motibu di esaki su consagracion na obispo.

Manera nos por recorda Ds. Doth tabata hopi tempo predikant di Evangelische Broeder Gemeente aki na Corsou.



Astronauta John Glenn, ta cla pa su vuelo espacial di majan.

Viaje espacial di Glenn lo dura cuater ora y mei

CABO CANAVERAL, 13 febr. — Si acaso no bini un decision den tantu suspencion, anto majan diarazon lo ta e dia riba cual, awor di berdad mes Glenn lo sigi su viaje espacial pa cielu; pakico no a usa e termonan manera esaki na ocasion di semejante vuelonan cu en realidad ta un viaje den aire cu toch ainda no por jamé viaje espacial.

Pasobra den esei e adversarionan tin razon: e cualificacion viaje espacial por bien ser reserva pa viajeanan cu enberdad ta pa trafico interplanetaria, por lo menos un viaje di mundo pa luna i vuelto.

John Herschel Glenn, cuarenta anja di edad, luitenant-kolonel di mariniernan, aviador di gerra den segundo gerra mundial i e gerra na Korea, lo no baci un viahe interplanetaria. Wel ta cierto cu si tur cos tuma luga segun plan, lo e bai na un distancia mes leu cu un otro cu tin di separa nos di luna. Pasobra su capsula mester pasa mundo tres bez rond. Na e minimo distancia ora cu esaki ta tuma luga (e apogeo dje trayecto dje homber- luna'q ta keda 230 kilometer p'afo di superficie di mundo) ta pertenece un viahe circular di mas di ocho kilometer pa seconde. Esaki ta nifica anto cu e satelite cu Glenn aden lo haci den 90 minuut un vuelto rond di nos planeta. Nos por conta cu despues di a pasa cuater i mei ora despues di su vuelo, anto lo nan tin di bai busca e capsula den Oceano Atlantico cu 120 meter di hundu.

E aparato cu diarazon lo subi bai laria foi Cape Canaveral tin alomenos 30 meter di altura.

Atlas no ta tuma parti na nada dje cosnan aki, pasobra el a cumpli cu su palabra. E aparato lo subi como trinta meter Pero e parti di mas grandi i pisa ta raket di Atlas, cual lo hiba Glenn den espacio. Atlas mes no ta tuma parti mas. El a cumpli cu su tarea ora cu el a mira e aparato bai laria cu suficiente velocidad i bolbe, e ora ei ta los tur e cosnan cu e tabatin na su curpa. I manera un ballast innecesario aki, e ta bini na mundo.

Prome cu Glenn bai e lo worde pisa i mientras e ta bula den espacio, lo e tin continuo contacto cu e capsula di mundo. For di den laria awor, pasobra e ta dominando mundo.

Papiando di peligro, na tur caminda mes tin peligro. Pero bo mes er haci tantu cu ta posible pa evité.

Esei ta mundo di awendia, pasonos pensamentunan ta bai directamembra cada luga ta trata na surpasa otro den ciencia i aparatonan di mecanismo. Nan ta tuma riesgonan grandi, aunke cu esaki por costanan, nan bida.

Noticianan respecto liberacion di POWERS

WASHINGTON, 13 febr. — Observodornan diplomatico na Woshington to considera e decision sovietico po laga e piloto mericano Gary Powers, en cambio dje libertacion door di e mericanonan po e spion ruso Rudolph Abel, den libertad como un parti dje campanjo sovietica po „bibo pacificamente bando di otro", cu e desarollo su mes den e ultimo simannan notablemente.

Al mismo tiempo nan a adverti di banda oficial Mericano pa no tin speranzanan tocante un deshiela fuerte den e guerra frio.

Tantu diplomaticonan di exterior como gobernadornan Mericano tin interes cual efecto e libertacion di Powers lo tin riba e relacionnan entre Union Sovietica y e republica Chines popular.

Manera ta conoci caba e relacionnan aki ta tenso door dje kestion ideologico, cu tabatin entre e dos gigantenan comunista aki.

Algun diplomatico na Washington ta kere, cu e libertacion dje piloto di U-2 ta bai directamente en contra dje interesnan di China comunista, cual su politico ta basa riba un lucha y enemistad cu Merca.

Power cu su familia

Francis Gary Powers, e mericano cu tabata riba Union Sovietica den un avion U-2 y cu despues nan a obliga ateriza, y cu door di un cambio cu e spion Ruso cu Merca a condena, ta den libertad, a reuni na un parti den Merca cu su esposa y mayoman.

James Donovan, e abogado New Yorkino, cu a entermedia den e liberasion di Powers, a declara ayera nochi, cu pronto Union Sovietica lo bolbe laga un prisonero Mericano den libertad. Den e caso aki ta trata di Marvin Makinnen di 22 anja, cu ta na Kiev pa ocho anja den prison.

Nan a aresté, ora cu e tabata haci fotos di installacionnan Ruso militar, segun e Rusonan a anuncia.

DUQUE DI EDINBURGH NA VENEZUELA

CARACAS, 13 febr. — Principe Philips, duque di Edinburgh, lo bishita awe e campo di batalla di Carabobo, na mas o menos 190 km. na este di Caracas, na unda na anja 1821 un legion Britanico a hunga un papel importante pa e obtenementu di independencia pa Venezuela. E Britaniconan a bringa bao di comando di Simon Bolivar.

Door di reconocimentu di e contribucion dje legion Britanico na obtene libertad, Bolivar a fija cu tropanan Britanico semper mester tin e derecho pa ta arma, cu bajoneta riba nan scopet, cu banderanan, y cu nan mester drenta den e pais mientras nan ta bati riba trom. Ultimamente nan a cumpli cu e tradicion aki, ora cu mariscal Conde Alexander di Tunis a yega Caracas pa representa Inglaterra na e celebracion di e 150 aniversario di independencia.

UN HORCAN FUERTE TA PASANDO RIBA HULANDA

DEN HAAG. — Parce cu lo bioj bientu cu velosidad di 10 kilometer pa ora. Esei ta masha fuerte. Nan a stop servicio di boto di loods.

Na Tweede Exoermond, na Drente, un mucha homber di nuebe anja a kai den kannaal y a hoga, pasombra bientu a benté en su baiscel cu tur den e kannaal.

Na Stadskanaal e borcan aki a hisa un wagon di 27 meter largu, benté di dwars riba caminda banda di Zuiderdiep.

Den Waalhaven na Rotterdam un bapor di carga Italiano „Louis Pasteur", di 7195 ton a los. Dos remolcador por a ancra e bapor pronto atrobe. No tabatin danjo.

Ayera merdia e borcan a kita un dak di un scool catolico na Gouda, bai cuné. E muchanan di e piso di mas ariba jen di paniko a corre bai net na e momento cu e ultimo muchanan a sali for di un dje localnan aki, pieda a cuminza basha abao.

E sonido tabata asina fuerte cu un juffrouw di scool a kere cu ta un Jet a cai.



Respetable Rosemarie,

Dispensa mi di antemano tur e molester cu mi tamba ta bin duna Rosemarie, pa pidi un conseho. Hopi hende ta papia masha cos y nan ta kere cu nan sabi tur cos pero ora bo tin necesidad di un consebo, nan no sa nada di bisa bo pasobra nan ta ocupa nan mes cu nan asuntunan so, sin preocupa nan cu miseria di otro hende. P'esey mi ta masha agradecido, cu nos tin Rosemarie pa yuda nos ora cu nos tin mester di un bon consebo.

Mi problema ta esaki, Rosemarie: Mi tin un jiu muher di 19 anja di edad. E ta namora un mucha homber di 23 anja. Pero mi sa cu e mucha homber tin dos, tres otro mucha muher y cu un di nan e tin un jiu. E mucha homber tin mala fama tambe como masha parandero.

Tur ora su mama ta keha cu un tanta di mi, cu e mucha homber ey no sa ta na cas nunca, cu e no ta duna e mama ni un cent cu e ta gana y cu e ta haci locura cu hopi mucha-muher, mientras e no tin intencion serio. Awor mi jiu muher, kende apenas a kita scool kier sigui cu e mucha homber bandido ey.

Wel mi senjora cu mi a prohibi'ele pa no cuminsa cu e mucha homber ey como quiera cu esey lo no ta felicidad, sino desgracia. E no kier tende, e no ta kere nada malo di e tipo ey. Na scondi nan ta papia na telefon y scirbi otro.

Mi no tin basta wowo pa mi waak e jiu di mi p'e no hinca su curpa den un desastre. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi ta desespera como den e tempo aki bo ta tende masha cos bergonzoso ta pasa y mi kier spaar mi jiu. Duna mi un consebo y masha gracias.

Un tata den ansia

Un tata den ansia,

Mi amigo, gracias pa bo confianza den mi. Tocante e consebo cu mi por duna-bo, mi mester bisa di padilanti cu ta duele cu tin hopi jiu, cu no ta comprende e amor y preocupacion di nan mayornan. Ora cu nan ta desgraciado, e ora ey ta laat caba.

Mi ta kere e melhor cos ta, bo yama e mucha homber na telefon pidi'e pa bini bo cas y bo ricibi'e dilanti di bo senjora y jiu muher. Bisa bo jiu cu bo ta bai invit'ele, ja si e nenga di bini (lo ke mi ta kere cu lo e haci) anto bo jiu por mira cu e ta un cobarde, sin idea serio y sin curashi. Esey lo habri bo jiu su wowo.

Pero si e bini, anto DILANTI DI BO JIU Y BO SENJORA, bo ta bisele tur e cosnan cu bo tin contra su persona.

No sconde nada, pero no tira rabia.

Trata di keda calmo. Percura pa bo tin prueba, esta nomber di e otro mucha mubernan, nomber di su jiu etc. Tambe bo ta bisele tur cos tocante di su comportacion cu su mama y su bida desaregia.

Bi ta bisele dilanti di bo jiu, cu bo no a cria bo jiu muher pa bira un desgraciada, y ta p'e motivo ey bo kier pa nan kibra cu otro. Lo bo mira mi amigo, cu despues di e confrontacion bo jiu lo comprendè bo mehor y tambe lo e mira mas bon con e mucha homber ta. Mi ta desea bo éxito y tambe cu bo por vence den e lucha pa logra felicidad di bo jiu.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 21 anja y mi ta biba cu un homber casa. E cu su esposa tin pleito cu otro semper, pero pa motivo di nan 2 jiunan, nan no ta bai for di otro. Mi conocè e homber ey 4 anja caba y ultimo dos anja nos tin relacion masha intima cu otro. Masha poco hende sabi esey pasobra nos ta tene tur cos na scondi y tanto posibel nos ta evita di contra cu otro na mi cas, como cu mi ta biba cerca mi mayornan. Pero nos ta sali den auto y nos ta contra na otro caminda cu otro. E homber tin 32 anja. Awor ta resulta cu su casa cunele ta birando bon cu otro.

E mes no a bisa mi nada, pero mi a mira nan hunto na cine y na fiesta.

Tambe mi a tende di un bisinja di nan, cu awor nan ta dushi-dushi cu otro den cas. Mi ta casi bira loco di desesperacion. Awor mi a perde mi honor, ningun hende lo casa cu mi mas y e homber a laga mi. Maske cu te ainda nos ta contra cu otro mi ta sinti cu su amor ta cabando y mi ta verwacht cu lo e stop di busca mi. Kiko mi por haci, Rosemarie, ami ta stimele mes tanto ainda.

Deshonrada.

Deshonrada,

Mi amiga, podiser mi mester tin compasion cu bo, pero mi no tin. Kende cu cuminsa un relacion cu un homber casa, sabi cu e ta haci malo. E ta pertenece na su esposa y na su jiunan. Bo no mester a duna bo honor na un homber casa ni na ningun persona, cu no ta bo esnoso. Mi sa cu toch tin hopi muher ta haci esey, y mi sa tambe cu casi tur cu haci asina ta sali ganja tarde o tempran.

Un cos so bo por haci awor: no warda te ora e homber stop di busca bo, kibra cunele awe mes. Bisele cu bo ta masha jong pa desgracia bo bida, sin cu bo haya chance di conoce awor amor of felicitad. Kibra completamente cunele, maske cuanto bo curazon sufri. E sufrimento ey lo pasa poco-poco. Pidi Dios yuda bo y confia cu lo bo bira feliz.

Tin mas caso mescos cu bo, cu a hanja nan felicidad, basta cu nan tin boluntad pa lucha fuertemente.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, podiser mi problema ta un poco co'i loco. Mi no sa. Cierto ta cu e ta preocupa mi hopi y mi kier tende kiko ta opinion di Rosemarie.

Mi ta un mucha muher di 21 anja.

Mi ta bai fiesta de vez en cuando, mi ta sali cu mi mayornan. Mi no ta masha bunita ni tampoco masha mahos. Mi no ta rieu ni pober. Mi ta anto un mucha muher manera tin hopi. Toch tin un cos masha excepcional cu mi: nunca ningun mucha homber no a gusta mi.

Nan ta conversa cu mi, nan ta balia cu mi, nan sali cu mi y bin mi cas como amigo pero ningun no a mustra un carinjo pa mi, ni nada di amor. E cos di mas stranjo ta, cu ami tampoco no a sinti nunca ningun sorto di carinjo, of amor. Solamente awor mi ta cuminsa pensa cu por tin algo „wrong" cu mi, y esey ta preocupa mi. Kiko bo ta pensa di tur esey, Rosemarie?

21

21,

Mi amiga, mi ta pensa cu bo no tin „wrong" cu bo y cu tur cos lo bai den bo bida masha natural. Tin hopi mucha muher mescos cu bo, cu a crece normal, bai keiro, tin amigo etc. y na un cierto momento (por ta aworó of por ta otro anja) di repente bo ta contra cu un cierto persona y bo ta bin conocé amor y e tambe ta bin stima bo.

No preocupa cu e cosnan ey. Sigui biba normal y contento y...... spera riba bo felicidad!

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi ta bin molestia Rosemarie cu un dificultad, cual ta marchitando mi curazon. Rosemarie mi tabatin un mucha homber cu mi tabata stima hopi. Rosemarie sa kiko a pasa? Un dia el a cera conoci cu un otro mucha muher mas bunita cu mi y mas jong cu mi. El a scirbi mi un carta kibra cu mi. Mi no por a contesta nada, pero mi a sufri masha hopi. Awor el a casa cu e otro mucha muher y nan a bin biba pega cu mi cas. Maske mi no kier tur ora mi ta mira nan cu otro, sali keiro, sunchi otro etc. Mi curazon ta sufri masha hopi y mi sa cu e mucha homber ta comprendé mi sufrimento. Kiko mi por haci pa lubid'ele?

Curazon marchita.

Curazon marchita,

Mi amiga, mi por comprendé cu ta duro pa bo mester ta testigo di felicidad di dos hende, mientras cu un di nan a haci bo sufri asina tanto. Pero bo mester comprende tambe, cu e mucha homber tabatin derecho di casa cu esun cu e stima mas. No ta asina? E no a ganja bo. El a kibra cu bo, esey ta duro, pero no ta traicion.

Fastioso si ta cu nan a bin biba net banda di bo cas. Un cos so bo por haci: evita di waak nan. No cera cu nan, no busca nan pa mira. Si casualmente bo mira nan, cuminda nan pa nan no comprende nada. Poco-poco e verdriet ey lo bira menos. Mi ta spera cu bo tambe lo por banja bien pronto un hende cu la stima bo sinceramente.

Rosemarie.

DESGRACIA DI TREIN NA DUISBURG

DUISBURG, 13 febr. — Awe mainta na Duisburg un tram a dal cu un locomotora di Africa. Segun e prome noticianan a muri na e accidente aki cineu persona y mas di 30 ta herida. E conductor dje tram no a paga tino na e signal di advertencia.

E tram a curri tur cu tin bin dal den e locomotora. Pa motibo cu mal tempo a destrui e bareranan nan no por serranan asina cu e guardianan di ferro viaria y un trahado tabata adverti e trafico cu singalnan di luz.

Polis di Duisberg a bisa despues, en contra dje prome noticianan cu un persona a muri y 32 a hanja herida, cual tin hopi serio.

E victima ta un muher. Varios dje heridonan ta den peliger di morto. Tambe tabatin den e tram aki hopi mucha cu tabata di caminda pa school despues a resulta cu no ta e tram a dal den e locomotora pero ta e locomotora a bora drenta den un wagon. Ora cu nan a interroga e conductor dje tram el a declara cu el a comprende e signal dje guardia. Esta cu e por corre liher pasa ainda.

E LIDER LABOUR DI NIEUW ZEELAND TOCANTE NIEUW GUINEA

WELLINGTON, 13 febr. — Walter Nash, lider dje partido Labour di Nieuw Zeeland (oposicion) a declara awe, cu e kestion Hulandes cu Nieuw Guinea lo no ta resolve solamente cu e entrega di Nieuw Guinea occidental.

Den un entrevista el a bisa, cu e unico solucion ta autodeterminasion pa henter Nieuw Guinea, na unda tur paisnan cu tin interes lo contribui pa e venidero diez anjanan of generacion pa pone e poblacion di Nieuw Guine aden oportunidad pa alza nan nivel di bida y establece nan propio democracia.

MINISTER ATROBE PA SU CAS

PARAMARIBO, 13 febr. — E minister Surnam di agricultura y pesca, dr. S. Rambaran Mishre, a sali awe for dje hospital na Paramaribo.

Manera nan a anuncia dr. Rambaran a hanja como diez dia pasa un ataka di curason, door di cual nae niester a tume den hospital.

E salu ta basta bon cu nan por cuide na cas. Nan ta hanja cu no tin nodi pa e minister bai Hulanda pa restablece.

GOBERNADOR DI SURNAM TA TUMA RETIRO

DEN HAAG, 12 febr. — Su mahestad La Reina a duna sr. J. van Tilburg, riba su peticion, na entrada di prome di mei proximo retiro di su puesto como gobernador di Surnam.

Esaki bou di manifestacion di gradecimentu pa su servicionan, cu el a haci den e puesto di gobernador.

Di banda dje gabinete dje gobernador di Surnam nan a anuncia, cu nan a duna cu entrada di prome di mei 1962 retiro na gobernador surnamenjo di su puesto.

Nan a dune permiso pa sali for di Surnam mas o menos 18 di maart proximo.

E portret aqui a ser saca na un instante cu X15 ta bahando despues di un altura di 15.000 meter, mientras el a caba di quibra su mes record durante un vuelo di 6,085 km pa ora, den un altura di 66,142 meter.



CISCO KID

1. „Pakiko tantu molesti'a asina? Laga nos matele awor aki mes!" „Nos tin cu sa na unda bo socio ta.. Y kiko e ta haci!" 2. „Esey bo ta bai bisa nos ora cu hamber cohe bo"! 3. „Ay pakiko e tabla ey mester a reda mi ora cu el a kraak! Awor nan ta bai co'he Cisco preso ora cu e bin busca mi aki"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E hendenan di Breton a subi den e helicopter pa descarga e droganan. 2. „Sin cu ningun hende sabi nada, e vengador Etienne ta bini scondi den un caha... 3. „Den e caha aki so tin un fortuna na drogas.. Y mas ta bini! Bo amigonan ta apreeia bo, doktora"!



Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e hobencito Eddy Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama, tata, y especialmente di su rumannan Lina, Rica, Arlina y Glenda Tromp y tambe di Dominico Croes.

MINISTER SURNAMENJO NO TA BAI VENEZUELA

PARAMARIBO, 12 febr. — E consul venezolano na Paramaribo, a pidi e ministro surnamenjo en relacion cu dificultadnan na Venezuela, di suspende su viahe di 18 di februari pa Venezuela. E minister aki ta e minister di exterior sr. Zuiverloon.

Gobierno venezolano a duna na december pasa su acuerdo pa delibera cu minister Zuiverloon tocante interesnan comercial mutuo.

E gobierno di Surnam a dicidi, di sigui e conseho dje consul.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 52 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: O. Wever

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marista, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 13 di februari

DE VEER 8.30 „Il Bell' Antonio" 18 j.
RIALTO: 8.00 „Echame ami la culpa" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 „From here to eternity" 18 j.
AURORA 7.30 „Quietos todos" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Voyage to the bottom of the sea" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1359.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Evalon
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2800

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 13 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Felis
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazques
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 13 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 13 de febrero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.30 El Show de Sanme
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 13 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del Gelos"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

TRANSMISION CLANDESTINO DI RADIO NA INGLATERRA

LONDEN, 12 febr. — Ayera nochi nan a tende na Inglaterra via un emisora clandestino di radio, despues di noticia di BBC, un carta cu ta dirigi na premier Macmillan, den cual nan a protesta contra e decision britanico-mericano pa haci pruebanan nuclear na Nevada y riba Christmas Island. Nan a bisa, cu ta Lord Russell a lesa e carta aki. Russell, ta un filósofo conoci y lider dje campanja contra di arma nuclear.

Cu gran placer nos ta anuncia nacimento di nos jiu

LIZANNE MONIQUE

G. Bekkers
F. Bekkers-Oduber

Aruba 9 februari 1962
Panamastraat 3
Oranjestad
Adres temporal:
San Pedro Hospitaal.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 10

„Pero e mester a yega, pasobra el a caba di bandona nos cas..."

„E no a regresa ainda; mi n' a miré ni tendé ainda", e tata a bisa i a retira, pura pa e por a hanjé solitario cu su pensamentunan.

„Ta duel mi, pero bo no por hanja Esther awor aki pa combersa cuné".

„Ta duel mi, pero bo n' por hanja Esther papia cune."

E ultimo palabranan aki a resona duru, mas duru mes cu tabata e intencion.

„No por hanje pa papia cune", e hoben tabata murmurra den su mes i e tabata para ta murmurra indigna, mientras Kallberg a bira su mes i a drenta cas trobe.

I Thomas Kallberg no tabata desea tampoco pa den e circunstancia ei ningun stranjero ta huntu cu nan, sino sin duda el a combide di drenta.

Por ta berdad cu toch su mama por tabatin razon toch? Asina Rudolf tabata pensa para p'afor di cas di Esther. E palabranan dje fabricante tabata constata pretencion di e palabranan di su mama Tabata manera cu Kallberg no tabata mucho interesa di tume como su yerno berdad. Pasobra no tabata berdad loke e tabata bisa, pasobra Rudolf tabata sa mucho bon cu na e momentu ei Esther tabata masha bon na cas. E mes a mire sali foi cas di su mama i cohe direccion di su cas. E tabata varios ratu caba na cus, pero nan no kier a large drenta cerca dje. Quizas por ta posible cu e mucha muhe mes lo no kier ricibic tampoco den e situacion ei.

Manera un hende cu tabata camna den sonjo Rudolf a sigi pa cas pasando den cajanan sin sa mes cu e tabata camnando i completamente turdi i casi foi su mes el a yega cas porfin i a tende su mama ta bisa:

„Rudolf, ta kico ta pasa bo?"

E kier a responde algo, pero no tabata por.

„Mi tabata sa esei. Bo no por bira feliz na su lado. Scucha na mi conseho, Rudolf i sigi bo vocacion.

Durante diferente momentonan e hoben a keda ta fiha su mama su wowonan anchu abri i despues el a bira su mes i a bandona e cuarto.

Ora cu ya Rudolf Brockner tabata leu ta bai caba Thomas a bin realize su situacion. Pero mas cla su pensamentunan tabata bira, mas grandi tambe tabata su ansia.

„No, no mester t'asina. Mi no a haci nada malo, solamente mi tabata mucho liviano.

Su exclamacion tormenta a muri i a caba na nada pasobra e realidad tabata mucho duro i tabata exigi un decision inmediata di dje. Si e mester a procede decisivamente. E bishitantenan a splike cla com mal para su asunto tabata. I awor e aanto no tabata bai mas pa e sol. E mes personalmente no tabatin nada mas di perde. Awor tur esnan cu a perde tabata su criaturanan inocente, su yiu muhe Esther i su querido amiguito Bernd. E tabata preocupa pa su yiunan.

Atrobe por a tende su quehido lastimoso. Porfin el a lamta para net riba su curpa. El a topa cu Esther den hadrij.

Mirando com cara di su tata a desfigura e mucha muhe a dal un grito di horror, pero e tata a hui pa su precausion cu un sonrisa penosa. I Esther a grita:

„Papa, com b'a desfigura terriblemente asina?"

„Mi n' ta sinti mi mucho bon, mi yiu. Pero pronto esei lo pasa 'trobe".

Durante algu seconde su man tabata sosega riba su skouder.

„Mi mester corre bai un camina un ratu. Ainda mi tin un responsi di haci. Pero esei lo n' dura largo. Mi ta na cas prome cu ora di cena".

Mientras e tabata bai e tabata pensa cu amargura cu kizas esaki lo tabata su ultimo viaje cu e tabata haci cu e auto aki, pasobra ni esei lo e por a keda cune. Majan e mester a entrega fabrica, caba, cas, auto i tur cos, tambe su meubelnan......

„Mi mester bai Ammerbach", e homber bleek a bisa trobe den su mes, mientras e tabata corre mas duru cu e tabata por. „Mi mester bai combersa absolutamente cu Leo von Huchting. Lo e por yuda mi."

E verdrict di mas grandi di Thomas tabata e miseria cu pa su falta e yiunnan mester a bin pasa awor i e mes realidad aki tabata dune forza cu te ainda e no a bira loco di desesperacion, pasobra ta solamente algun ora tabata reste ainda pa separa pa semper foi su yiunan.

Leo von Huchting tabata un donjo di plantage, bopi mas hoben cune, un homber cu hopi propiedad i masha gran amigu di dje. Nan tabata hopi anya largu masha intima cu otro. Sinembargo tin net dos anja pasa cu nan a contra cu otro.

„Esci mi ta jama 'trobe un sorpresa, Thomas", Leo a grita, mientras comovi e tabata primi nan di su amigu. „Drenta un ratu, anto nos por sinta klets di bertido. Conta mi algu di bo yiunan. Qu jama nan trobe? Estber, n' t'asina? Mi n' por corda nomber di esun homber mas. Pero esun muhe si mi ta corda te ainda. Lo el a bira un mucha grandi i bunita awor aki. Pero ta kico mi ta papia? E ta un muhe caba pasobra sin duda e mester tin su binti anja caba n' ta berdad?"

„Si, Leo. Ya Esther mester cuminza pensa na casamentu caba."

Kallberg a expresa e palabranan aki silenciosamente i pensativo sin sa mes kico e tabata papia drenchi.

Asombra e donjo di plantage a keda ta mira su amigu bien.

Pero repentinamente Leo a cambia di combersacion i despues di a fiha su amigu den su cara el a puntre:

„Tende Thomas, bisa mi cu franqueza; ta precausionnan bo tin?"

E fabricante a keda ta waak rond di dje.

„No aki, Leo... ningun hende mester tende nos... principalmente bo muhe mi no ta desea pa tende esei."

„Bueno. Laga nos bam den e cuarto aya banda anto," Leo a ofrece.

Cu masha compasion el a ofrece su amigu un siento i a trece un botter cu dos glas i a pone esakinan riba mesa.

DICK TRACY

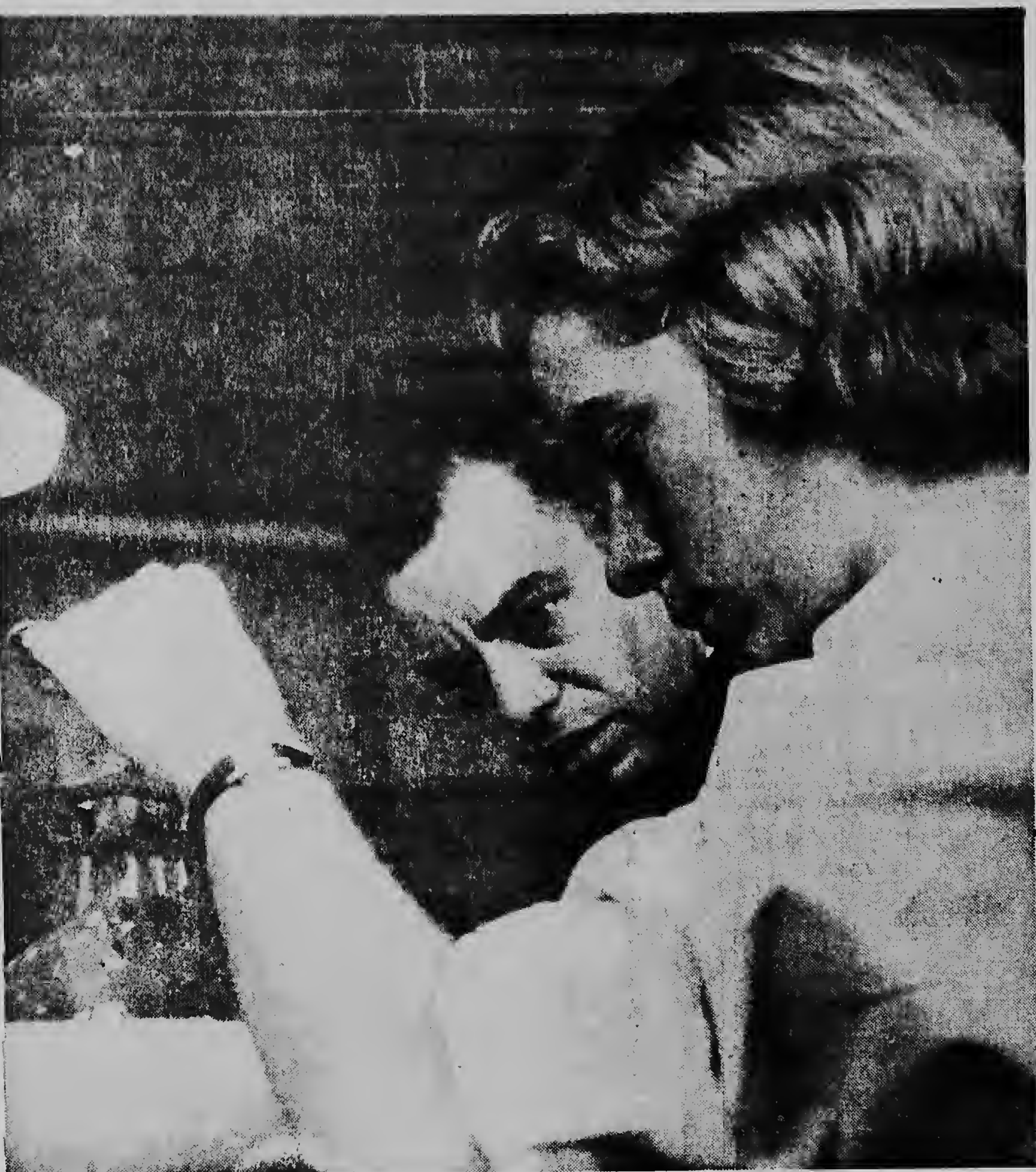
1. „Tur otro hende a bai"! „Bon awor habri e lachi di mas abao, Sam". 2. „E zapatu aki"? „Si". 3. „Nan ta paar"? „No tin mester di puntra". 4. „Su mama a duna mi un zapatu tempu cu ami a adoptele. . anto e mes a tene e otro Esaki te".



RIP KIRBY

1. Un barcu cu pasaheronan stranjo ta cla pa sali pa Caribe.. 2. Bon entre e arqueologonan aki ningun polis lo hanja den su cabez di busca un fugitivo cu 50.000 dolares". 3. „Drake, eh, bon mi ta bai mustra bo na unda bo cabina ta".





Semper estudio di ciencia y arte a duna masha bon resultado na Colegio Vassar. Aqui un assistent-profesor ta vigila un alumna na trabao den laboratorio.

Masha interes pa entierro di un miembro di ehercito secreto

ARGEL, 13 febr. — Ajera nan a dera e cadaver di un miembro di ehercito secreto cu siman pasa un polis a tira mata, ora cu el a trata di pasa door dje puesto di control. Un multitud di mas di 15 mil persona a canta na e cementerio e cantica „Marseillaise". Solamente nan a laga drenta santana e famianan dje defuntu y e capitan deserta dje legion di estranheronan, Philippe Le Pivin.

Pero polis a keda sin poder diferenti dje multitud grandi di persona cu tabata subi riba muraianan dje santana.

Ehercito secreto a publica un lista cu nombernan di polisnan. cu tabata haci warda na e puesto di control. ora cu nan a mata Pivin.

E organisacion a pone cerca e anuncia aki. cu nan lo executa e polisnan aki. Algun dia despues nan a hanja un di nan morto riba caya.

E relacion cu. e entierro e donjonan di tienda a serra nan negoshinan pa dos ora. Na e lugar caminda nan a tira Pivin mata. habitantenan Europeo a pone krans. cu polis a kita casi immediatamente.

Awe e trahadornan dje companianan di electricidad a stop cu nan trabao como protesta contra e morto riba tres di nan coleganan. Cindad tabata durante algun ora sin coriente.

Tambe e trahadornan di fabricanan di gas a huelga awe como protesta contra e morto di un companjero. cu a muri na atentadonan. Nan ta kere. cu ta rebeldenan Argelino a mata tur cuater.

Awe merdia extremistanan Frances a tira dos argelino mata. Na Philippeville nan a tira un polis Argelino mata riba caya.

E cifra di mortonan pa henter Argelia tabata awe nochi ocho. Na Argel y Oran nan a comete awe en total 5 asaltonan y a horta en total 110.000 florin.

NAN A OPERA PRINCIPE CHARLES

LONDEN. 13 febr. — Principe Charles di Wales. e jiu homber di 13 anja di Reina Elisabeth a opera apendicitis. E operacion a bai bon.

Principe Charles no tabata sinti su curpa bon ayera mainta y poco despues di mei anochi nan mester a hibé cu urgencia for di Cheamschool na Buckinhamshire caminda e tabata pa di delaster anja.

SMALDEEL V A DUNA DEMONSTRACION PROME CU SU SALIDA

PARAMARIBO. 13 febr. — Bao di circunstancianan ideal di weer como 150 invitadonan foi comunidad Surinamenjo a reuni huntu abordo di e vapornan di gera Karel Doorman i Groningen. Esakinan tabata testigo di demonstracionnan cu e Smaldeel aki a duna den lamar gancho na costa di Surnam.

E ehercicionan aki a ser asisti tambe pa gobernador di Surnam sr. J. Tilburg i premier di Surnam mr. S.D. Emanuels. Tur e presentenan a keda asombra pa prestacion dje vapornan aki den lamar. Despues di esaki e Smaldeel a cohe rumbo pa Antillanan Neerlandes.

MAL TEMPU RIBA CALIFORNIA

LOS ANGELES. 13 febr. — Un tempestad cu for di seis dia caba ta reina riba sur California. huntu caidanan duru di awaceru. a exigi te ainda 20 morto. E victimanan a muri door cu nan a hoga y door di accidentenan di trafico causa door di tempestad.

Dos mucha a muri ora cu un ola di lodo a destrui dos cas. A cai na Hollywood for di diarason pasa como 200 mm. di awa.

REACTOR NUCLEAR

DELFT. 13 febr. — Atrobe awe tres plachi dje cubertor di aluminium dje reactor nuclear na Delft a los y a bula bai.

Ta di dos biaha caba cu tal cos a socede den un tempestad.

VENIDERO INDEPENDENCIA DI JAMAICA

KINGSTON. (Jamaica). 13 febr. — E premier di Jamaica. Norman Manley. a yega Londen ayera for di Kingston. e capital di Jamaica.

En relacion cu deliberacionnan. cu el a haci na Londen riba e futuro politico di Jamaica. Manley a declara na periodistanan: „Tur e problemanan ta resolve. E prome dialuna di agosto Jamaica lo ta un estado liber y independiente"

Manley a sigi: „Mi kier gradici e gobierno Britanico pa su sabiduria y buena voluntad. cu nan a mustra pa Jamaica. Y tambe mi kier gradici sir Alexander Bustamento. e lider dje partido socialista di oposicion y na e miembronan di oposicion en general pa e cooperacion cu ayudo di gobierno." asina e prome minister Manley a declara.

TRANSPORTE PUBLICO NA PARIS

PARIS. 13 febr. — E transporte publico na Paris tabata para ketu awe mainta pa mei ora door di un „huelga symbolico". cu ta forma e cuminzamentu di huelganan y demostracionnan cu ta parti den 48 ora.

E sindicato comunista di obrero a proclama e huelga aki. Apesar dje prohibicion di gobierno nan lo tene awe nochi na Place de la Republique un demostracion. cu ta organisa door di e partidonan comunista y socialista.

DESTERRADONAN CUBANO

MIAMI. 13 febr. — Dr. Jose Miro Cardona. presidente dje conseho revolucionario. a anuncia cu nan a forma riba e hemisferio occidental un organisacion anti-comunista pa accionnan inter-Americano contra e regimen di Fidel Castro. El a bisa. cu e organisacion ya a segura su mes dje apoyo di president Romulo Betancourt di Venezuela. e ex-president Jose Fiqueres di Costa Rica. gobernador Luis Muñoz Marin di Porto Rico. ex-president Luis Battle Berres di Uruguay. y gobernador Carlos Lacerde di Rio de Janeiro.

Dr. Cardona a bisa tambe. cu e lucha dje desterradonan Cubano pa libra nan pais dje comunismo lo hania door dje establecimento dje union aki un caracter internacional.

Merca lo hunga un rol importante.

DIEZ MORTO NA ORAN

ORAN. 12 febr. — Ajera nan a mata na Oran diez persona y a herida 16 como consecuencia di atentadonan di terroristanan argelino. Ocho dje mortonan y 13 dje heridonan tabata argelino.

Polis di seguridad a tira dos argelino mata.

TEMPESTAD NA INGLATERRA

LONDEN. 13 febr. — Awe mainta un tempestad cu bientunan di 200 km. pa ora a exigi na Inglaterra tres victima. Na hopi partinan dje ciudad tabatin danjonan material na daknan di cas. chimeneanan. y bentanannan di glas cu palunan. na Yorkshire bientu a supla ocho camion y seis autobus bira nan boca abao.

Den algun parti e trafico mester a para completamente. Na Lanarkshire e tempestad tabata mas duru cu otro caminda.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



M'a drecho bo wekker pa bo, pero m'a sobra tur e piezanan aqui.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 11 di februari di 1962. Cabainan ganador:

Promer careda: — Chaplinade (50 kilo) di preparador J. Perez cu jinete H. Marchena. Distancia 1400 metro. Tempo 88 4/5 sec.

Di dos careda: — Besares (50 kilo) di preparador E. Lopez cu jinete Milton Barra. Distancia 1100 metro. Tempo 67 2/5 sec.

Di tres careda: — Petito (50 kilo) di preparador L. Petrash cu jinete M. Hurtado. Distancia 1200 metro. Tempo 73 3/5 sec.

Di cuater careda: — Beau Parleur (50 kilo) componente di llave 9. Di preparador M. Azpurua cu jinete H. Marchena. Distancia 1400 metro. Tempo 86 3/5 sec.

Di cinco careda: — Gyere Gyuri (50 kilo) componente di llave 11. di preparador H.S. Hernandez cu jinete F.S. Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 100 4/5 sec.

Ultimo careda: — Grand Canyon (52 kilo) di preparador M. Valles cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 88 1/5 sec.

Loke henter e temporada di 1961 no a pasa nos a experimenta diadomingo cu e resultado di e caredanan di 5 y 6. Tabatin un solo formulario cu 6 cabai gánador cu e premio di Bs. 766.958.60. Y cu 5 cabai ganador a resulta 116 formulario cu un valor di Bs. 4.407.80 cada uno. Na tur tabatin sella 298.329 formulario pa un valor di Bs. 2.272.341. Den e temporada di 1961 nunca a resulta un solo cuadro di 6 ganador. Tres biaha tabatin 2 cuadro di 6 cabai ganador na luna di maart, April y mei y na luna di agosto tabatin un biaha 3 formulario cu 6 ganador. Cu un ganador-batacazo manera Petito cu a paga 178 bolivar pa concepto di ganador tabata di comprende cu lo no resulta mucho cuadro di 6 cabai ganador. Al contrario nos a kere cu lo no tin ningun cuadro ganador di 6 cabai.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Chaplinade a gana e careda den e ultimo metronan decisivo asina mes cu Marchena a habri mucho den e curva di 300 metro. Despues di a alcanza e puntero, Satanee su companjero di vabi tambe a avanza fuertemente pa bin ocupa e segundo lugar cu 1½ cuerpo tras di e ganador. Hasty Nance cu tabata e puntero ta na poco distancia promer cu e meta a keda numero tres. E careda a inicia cu El Paisa como puntero. sigi pa Troupier mientras cu Hasty Nance tabata corre den di tres puesto. hopi pega cu esunnan su dilanti. Chaplinade mes tabata corre te den di 9 lugar. Den e curva Pan-americano Troupier a entrega y Hasty Nance a cuminza avanza cu forza pa alcanza e puntero promer cu e ultimo curva. Pero Chaplinade a bini manera un relampago di parti pafor pa pasa dilanti y cruza e meta como ganador cu un cabes dilanti di Satanee cu tambe a alcanza Hasty Nance promer cu e meta. Knavesmire Queen a ocupa di cuater lugar y Jejen a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: — Den di dos careda ta un segundo favorito di catedra Besares a sali victorioso dilanti di Allegado lagando e gran favorito Bajadon den di tres puesto. Besares a inicia e careda cu hopi contratiempo. pero asina mes Milton Barra a sabi di recupera e terreno perdi na tempo pa por a logra cruza e meta como ganador dilanti di Allegano cu a resulta un enemigo serio na ultimo momentu. Bajadon a logra di tres lugar y Apollo Boy cu a lucha durante tur e careda a yega di cuater. High Day a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — E batacazo di mas tremendo di e competencia ta Petito e ganador di e careda riba 1600 metro. Petito a cruza e meta cu ½ cuerpo dilanti di Anuja.

E careda a inicia cu El Gato como puntero sigi pa Guatrache II y Petito. Den e curva di 600 metro Hurtado a logra alcanza e puntero y despues domina e careda te na fin y keda ganador. Anuja y Solariego a traha duro pa purba alcanza e ganador pero sin logra nada. Anuja mester a keda conforme cu e segundo puesto y Solariego a yega di tres.

Rebelde tabata numero cuater y El Gato a cerra e marcador. Petito su dividendo como ganador a paga no menos cu 178 bolivar. un dividendo excepcional. E victoria aki a derrumba un mayoria grandisimo di e formularionan y hopi hende no a verwacht ningun cuadro cu 6 cabai ganador. Toch a resulta un.

DI CUATER CAREDA: — E promer favorito di Arubaanse Courant Beau Parleur componente di llave 9 a resulta ganador ora cu Zirro cu a cruza e meta promer a keda distancia pa motivo cu Carlos Cruz a stroba Recife na altura di 1000 metro y ocaciona caida di su jinete R.A. Montoya cu pa suerte no a sufri porazo di gravedad. Zirro a ser distancia pa e ultimo lugar y Beau Parleur cu a sirbi di escolte di Zirro te na fin a keda como ganador. Viajero II cu a drenta di tres e ora ey a subi na di dos lugar y Surcouf cu Uruman a ocupa di tres y cuater puesto. E marcador a keda completu cu Tabernilla. Beau Parleur ta e unico promer favorito di catedra cu a keda ganador.

PENULTIMO CAREDA: — Gyere Gyuri cu Arubaanse Courant a indica como posible sorpresa a sorprende verdad den e careda di distancia largo di 1600 metro, ganando cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Carlino un di e favoritonan principal. Na principio e jinete di Gyere Gyuri a decidi di trata tempran di ocupa e punta. El a sali como numero tres tras di Percebe (un debutante) y Faster. Despues cu Faster a alcanza Percebe. F.S. Perez a logra tuma e delantero den e curva final y cruza e meta cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Carlino cu a avanza cu forza pa ocupa e segundo puesto sigi pa Great Tide y Faster cu a yega basta cansa. Di cinco a yega Generalisimo.

ULTIMO CAREDA: — E ultima batacazo di e competencia ta Grand Canyon ganador di e ultimo careda. Pa concepto di ganador e cabai a paga 35 bolivar. Durante e careda A.J. Utrera a corre como tercero tras di Pol Shuan y Counter Point. Den e recta final Grand Canyon a avanza fuertemente pa alcanza e punteronan poco promer cu e meta y keda ganador cu ½ cuerpo dilanti di Pol Shuan e gran favorito cu na ultimo ora no por a resisti e atropellada di Grand Canyon. Fairfield a ocupa di tres lugar sigi pa Counter Point y Jupati a completa e marcador.

DERROTA DI SUGAR RAY

CALAIS, 12 febr. — Antajera nochi Sugar Ray, campion di peso bantam hulandes, a sufri na Calais un derrota contra e frances Idrissa Kamara Diop pa K.O.

For di e di tres round nan a knockout ugar Ray cu ta bini di West. E pelea tabata basa riba 10 round.

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April

Cuidao pa bo no tuma pasonan cu por trece disturbio denter di bo famianan e mainta aki.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Lo bo tin di haber na trabao cu personanan cu nan consenshi no ta muchu limpi. Sea prudente.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ta depende di bo mes cu lo bo pasa awe un dia agradable si of no. Evita tur sorto di cos.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe lo ta un dia y un anochi dificil den bo ambiente. Corda tuma un posicion normal.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No por considera e periodo aki como mucho favorable cu motibu di bo decisionnan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Sea prudente cu posible problemanan cu tin di haber cu gastuman. No pasa bo linja nunca.

LIBRA
23 September — 22 October

Spaar bo equilibrio y haci uso di bo sintir pa bo no haci awe cosnan cu no ta pas.

SCORPIO
23 October — 22 November

Tene cuenta cu circunstancianan problematica. No hinka bo curpá den ningun compromiso.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Conserva bo dominio propio ora cu otronan ta perde pacenshi. Limita trafico social.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Ta depende awor di bo mes com bo aplica bo mes circunstancianan. Ta bo mester dicidi awor.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Sea prepara pa combati situacionnan cu por cambia enter bo programa radicalmente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Percura pa bo reservenan no termina pa hacinan inpractico of ideanan. Controla bo mes.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo no saca mi di aki. lo mi forma un escandalo"! 2. „Abo ta un dama y..." 3. „Bo no conoce e muhernan ben y sobre todo bo no conoce esaki"!



PEPITA

1. „Ta ora di bai busca Pepita na e salon di belleza" 2. „Sra. Parachoque a caba"? „Nos lo mira". 3. „Oh no! Ainda nan tin cu duele un masahe facial penja su cabei y pinta su najannan"! 4. „Mi ta kere cu lo mi bolbe manjan bin buskele"!



ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*

ANJA 23 — DIARAZON 14 FEBRUARI 1962 — No. 4265

Deliberacion secreto di Francia na Argelia

PARIS, 14 febr. — For di antayera nan a kibra e deliberacionnan secreta entre Francia y Argelia, cu a tuma lugar cerca dje frontera di Fancia Suicia. Esaki a sosode pa duna e pincipal negaciante frances, minister di asuntonan argelino, Louis Joxe, oportunidad di duna un rapport dje deliberaciannan aki na president De Gaulle, mientras representantenan argelina la informa awe na Tunis e „gobierno argelino interino" dje transcursa dje deliberacionnan.

Di banda Frances oficial te ainda nan ta ketu.

Nan no a bisa nada dje deliberacionnan, y ni tampoco nan a menciona e lugar caminda esaki a tuma lugar. Nan a tende awe inespera di banda foicial. cu e negociantenan Frances y Argelino ta delibera.

Un bosero dje ministerio di exterior na Suicia pa tende cuenta cu e deseo dje delegadonan, cu nan deliberacion keda den un esfera particular.

Na Paris nan tin speranzanan pa e deliberacion, pero nan ta spera, cu e actual conferencia lo ta e di delaster.

Probablemente lo tin pronto un di dos encuentro entre negociantenan Argelino y Frances, cu segun nan a tende, a wordu assisti pa ministernan di ambos banda.

Di banda Frances nan a laga sa, cu psoiblemente lo dura mas i di 14 dia, prome cu nan lo por anuncia algo dje resultado dje deliberacionnan Frances Argelino.

HUELGISTANAN DI HAMBER NA DECAZEVILLE

DECAZEVILLE (Sur Francia), 14 febr. — Ajera nan a hiba cincu dje mineronan cu ta haciendo un huelga di hamber den e mina na Decazeville, na Sur Francia, despues di nuebe dia sin come na un hospital.

Nan a hiba caba seis dje huelgistanan di hamber aki na un hospital.

En total mas di 2.500 minero ta huelga. Nan kier keda den e mina, mientras tantu e gobierno no duna nan seguranza, cu nan lo hanja trabou otro caminda, ora cu nan sera e mina cu no ta duna ningun renta.

HUELGA NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 14 febr. — Trahadornan di feroviaria y empleadonan dje transportacion publico na Guyana Ingles ta huelga awe como protesta contra e presupuesto nobo dje gobierno-Jagan.

E partidonan di oposicion a acusa e partidonan di gobierno, e partido progresivo di pueblo, di ta marxista.

Premier, dr Jagan, a haci ajera nochi un peticion na e huelgistanan pa keda na nan trabou.

DISCUSIONNAN ENTRE OCCIDENTE Y ORIENTE

BERLIN, 14 febr. — E president dje partida liber democratica di Alemania West, Erich Mende, a declara na periodistanan na Berlin, cu te ainda e ta partidaria di deliberaciannan directo entre Union Sovietica y Alemania West, si e deliberacionnan di orientacion entre Moskou y e embahador mericano Thompson y e minister ruso di exterior Gromyko ta envano.

Segun Mende e prome deliberacion cu nan a menciano mester tin e acuerdo completo dje aliadonan occidental.

E no a mira nada sensacional den e pensamentu aki.

E ta simple y completamente normal, si e embahadornan papia cu e lidernan di gobierno dje paisnan, cu cual nan ta acredita, segun Mende.

El a kere, cu e embahador West Aleman na Moscou, dr. Hans Kroll, ta bon pa haci tal deliberacionnan, principalmente cu vista riba su bon relacionnan cu Chroesjtsjef.

Mende a declara alafin, cu e embahador Ruso na Bonn, Smirnow, a puntre varios biaha pasikiko e gobierno di Alemania West no ta haci uso dje oportunidadnan.

Tales deliberasionnan no solamente mester tuma lugar na Moscou, pero tambe na Bonn entre Smirnow y e canciller di Alemania West.

PETICION DI DR. JAGAN

PARAMARIBO, 14 febr. — Dr. Cheddi Jagan, premier di Guyana Ingles a dirigi den un advertencia grandi den corant nan di Guyana Ingles un peticion na su compatriotanan.

Riba e advertencia ta para, cu elementanan desconoci ta preparando hechonan di violencia riba gran escala. El a bisa, cu nan kier tumba e gobierno cu ta eligi legalmente. Segun dr. Cheddi Jagan e conspiradornan por conta cu ayudo di estranhero.

RESPUESTA OCCIDENTAL RIBA E PROPOSICION DI CHROESTJEF

WASHINGTON, 14 febr. — Circulonan autorisa na Washington a bisa awe en relacion cu e proposicion di premier Chroesjtsjef, pa tene un conferencia cumbre na Geneve en lugar dje deliberacionnan di desarme, cu nan a stipula e respuesta occidental riba liheanan grandi.

E respuesta mester hanja ainda e delaster aprobacion dje cincu pais nan aliado. E paisnan occidental, as'na nan a bisa, ta di acuerdo cu e proposicion Ruso ta inehecutable.

Den circulonan bon informa nan ta di opinion, cu occidente lo pidi Chroesjtsjef pa tra'a un bes mas e proposicion occidental pa deliberacion nan di desarme door di ministernan di exterior, prosede door di un reunion di delegadonan di Merca. Gran Brittannia, y Union Sovietica.

Di banda autorisa nan ta hanja posibel, cu e paisnan neutral lo mustranan mes exita, den deliberacionnan di desarme, na unda tambe nan lo delibera tocante e proposicionnan di Chroesjtsjef, ora cu Merca y Gran Brittannia lo rechaze.



Burgemeester mr G. van Hall di Amsterdam, den su calidad di president di directiva di e institucion hulandes „Nationaal Comite voor het zilveren huwelijksfeest van Koningin en Prins der Nederlanden" a scohe e proyecto corona pa e tarheta di felicitacion, cu cual escolarnan Hulandes por felicita e pareha real. Hanneke Matthijsen, alumna di instituto di Amsterdam pa ensenjanza di arte a manda e proyecto corona aqui.



Esaquinan ta Prins Carnaval 1962 di Aruba y su „Pancho" Na derecho Prins Richard Salas y na izquierda Pancho Armando Villasmil.

Foto Central

DESARROLLO SOCIAL Y ECONOMICO DI LATINO AMERICA

DEN HAAG, 14 febr. — E organisacion pa desarolla y cooperacion economico na Paris a anuncia, cu e comision pa ayudo di desarollo dje organisacion menciona lo delibera na e oficina dje organisacion aki cu representantenan dje banco internacional pa restablecimentu y desarollo, e banco internacional Mericano di desarollo y e organisacion di estadonan Mericano. E comision pa ayudo di desarollo kier pone su mes na altura dje desarollo economico y social den paisnan cu ta menos desarolla den mundu. Cu vista riba e recien desarollonan importante den e territorio ei nan a dedica e reunion ei na Merca Latino.

E deliberacionnan a trata riba e rol cu cada organisacion lo hunga na e desarollonan di Merca Latino.

ROBERT KENNEDY NA DJAKARTA

DJAKARTA, 14 febr. — E minister mericano di justicia, Robert Kennedy, a haci ajera un bishita na premier Djoeanda, e minister di justicia Goenawan, e minister di exterior, dr Soebandrio y e minister di defensa general Nasoetion.

Un vocero dje embahada mericano na Djakarta a anuncia despues, cu durante e deliberacionnan di Robert Kennedy cu e lidernan politico di Indonesia e kestion di Hulanda y Indonesia tabata un dje puntonan cu e minister mericano a papia tocante nan.

El a bisa cu Kennedy no a bai Indonesia pa delibera riba un of otro kestion, pero solamente pa por comprende mihor e puntonan di vista dje lidernan Indones.

HUELGA NA PARIS

PARIS, 14 febr. — Ajera mainta a cuminza na Paris huelganan di 4 ora. Esaki ta un signal di rouw pa e victimanan di e demostracion di diahuebs siman pasa.

No tabatin corantnan matutino. E net di electricidad no tabata traha tampoco. Y pronto e trafico di ferroviaria tabata retraza.

Den metro e parisiensenan a huelga pa por asisti na e intierro.

For di mainta tempran un multitud grandi di trahadornan di Paris a cuminza reuni riba caya, na unda nan mester pasa pa bai derra e victimanan. Riba e cahanan di morto tabatin flor y krans.

300.000 DOLLAR PA PELEA PA TITULO

MONTREAL, 14 febr. — E mericano Floyd Patterson, campeon mundial di peso completo, a ser ofreci 300.000 dollar si e kier defende e verano aki su titulo na Montreal contra e campion canadiense Bob Cleroux.

PREMIER EMANUELS NO TA BAI GUYANA INGLES

PARAMARIBO, 14 febr. — E gobierno di Surnam a dicidi en deliberacion cu e gobierno di Guyana Ingles pa suspende e bishita oficial, cu premier Emanuels di Surnam mester a haci na Guyana Ingles, te un fecha cu nan lo stipula despues.

Riba base dje respuesta cu nan a hanja, cu nan a ricibi despues dje deliberacion cu nan a haci, e gobierno di Surnam a yega na su decision pa suspende e bishita.

Premier Emanuels mester a yega mayan huntu cu e minister Surnam di asuntunan economico na Guyana Ingles pa un bishita di tres dia.

E causa dje suspension aki ta e situacion politico den e pais aki.

SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 14 febr. — Na Argelia nan a comete awe en total 34 atentadonan, na unda a muri en total 25 persona y tabatin 28 herido.

Solamente na Argel e cifra dje mortonan tabata mas di 14.

UN SISTEMA NOBO DI ALARMA QUETU NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 14 febr. — Den dos siman polis di Amsterdam lo vigila tres edificio importante na Amsterdam riba distancia door di un sistema nobo di alarma, door di cual e ladronnan no ta tende ni mira nada.

E sistema di „alarma ketu" aki cu ta basa riba transistor pa medio di principio di coriente-Ruel, cu ta traha via lineanan normal di telefon y cu for di algun tempu caba ta conoci den exterior na un forma menos perfecciona, tambe lo ta instala den un cantidad di edificionan importante den e capital como banconan y museo.

E sistema nobo di alarma aki lo por pone polis na Amsterdam, dispuesto di cherce control directo y completo, y di prepara accionnan efectivo sin cu e ladron nota algo.

Ora cu un lampi sende riba e paneel dje sistema nobo di alarma den e camber na e oficina central di polis, nan ta dirigi inmediatamente polisnan na e edificio. Tambe nan lo saca un mapa cu e datonan di mas importante dje edificio aki. Riba e mapa aki nan por stipula un plan operacional.

E aparatonan aki cu ta parce fatal pa e ladronnan ta anuncia polis tambe via un caminda electronico si ta trata enberdad di „un alarma" of ta un falta tecnico.

MAL TEMPU RIBA WEST EUROPA

DEN HAAG, 14 febr. — E orcan cu tabatin riba Noord Zee a bira ajera mainta mas fuerte.

Na algun lugar na Hulanda, granizo (hagel), nieve y awaceru a cai, mientras e maltempu ta sigui.

Ayera e orcan a exigui tres victima. Na Alemania West tabatin 11 victima, mientras hopi persona a hanja herida.

CARESTIA TA AMENAZA ROEANDA—OEROENDI

LEOPOLDSTAD, 14 febr. — Carestia ta amenaza mas di 60.000 habitante, cu a hui bai na e territorio di frontera cerca dje frontera cu e provincia Congoles Kivoe, prome cu e guerra entre e tribunan na Roeanda Oeroendi.

Un bosero di Nacionnan Uni a anuncia awe na Leopoldstad, cu avionnan di Nacionnan Uni diariamente ta hiba cuminda pa e hendenan aki.

Un funcionario altu dje organisacion di sanidad mundial, cu siman pasa e bishita e territorio dje refugiadonan, a yama e situacion masha grave. Hopi dje refugiadonan ta sufri na malaria y otro enfermedadnan y nan tin falta di cuminza.

ROBERT KENNEDY NA DJAKARTA

DJAKARTA, 14 febr. — Manera nan a anuncia caba, Robert Kennedy minister di justicia a yega awe na Djakarta pa un bishita oficial.

Na un reunion dje sindicatonan di obrero minister Kennedy a bisa: "Nos ta bon amigo cu Indonesia y Hulanda. Esaki ta pa nos un dje kestionnan di mas dificil. Nos ta trata di tuma un posicion cu lo no herida ningun dje paisnan aki.

Casi tur e Mericanonan ta comprende boso posicion. Mi ta spera cu boso lo comprende esun di nos tambe".

Riba preguntanan dje transportacion Hulandes di militarnan pa Nieuw Guinea via aeropuertonan Mericano minister Kennedy a bisa, cu Merca ta e prome pais cu no a duna permiso pa transportacion di trupanan cu avionnan Charter.

Pero nos mester mira e kestion aki den hopi aspecto, na unda entre otro, acuerdonan di aviasion entre Merca y Hulanda, ta hunga un rol. Tambe nos kier pa un areglo liber y pacifico dje henter e kestion.

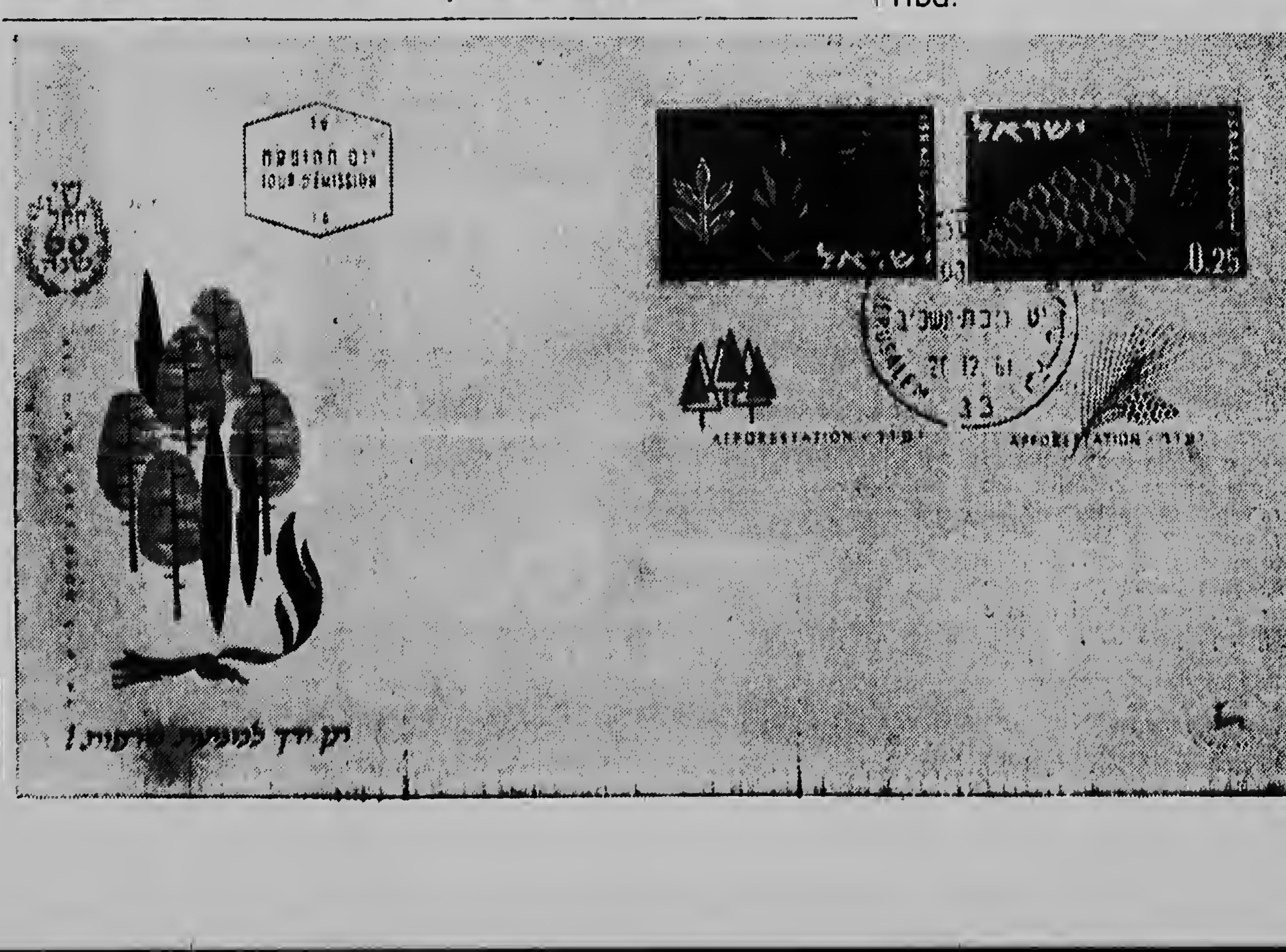
BACA RAZU

ROTTERDAM, 14 febr. — Tabatin masha desorden awe na un plaza caminda nan ta bende bestianan, pasombra un baca a bira razu.

E bestia tabata corre cabez abao, cla, pa bira tur cos cu ta den su caminda boca abao, tres homber cu kier a detene e bestia furioso aki, a yega na e conclusion cu pa bo bira „toreador" bo mester train hopi. Pero nan a sali di bon. Pero si un lechero cu tambe a trata pa detene e animal a pasa mas malu, pasombra na su intentonan pa tene e baca, esaki a tuma e lechero riba su cashunan, y nan mester a transporta e homber yen di curashi aki den un situacion serio pa hospital.

Polisnan a dicidi di termina cu e bestia aki y nan a caba cu ne den un paar di tiro.

Algun siman pasa a ser memora fundacion di Fondo Nacional Hudiu riba dia 26 di december 1902. Na ocasion dje hubileo di 60 anja aqui a ser ofrece na Israel un „firstday cover", di cual bo ta mira un portret aqui riba.



Liderato riba terreno di educacion

Educacion y Sociedad

Ningun nacion no por spera di ta ignorante y liber, pero expresion di e palabra ignorancia tin un otro nificacion for di locual e tabata algun anja pasa.

Asuntonan cu durante anianan pasa tabata mustra y parse di ta solamente asuntonan di algun persona, actualmente ta ser reconoce na un gran cantidad di paisnan, comoquiera cu nan ta realiza cu esei ta toca nan tambe.

Esaki tin su nificacion. Despues di hopi siglonan largu, despotismo ta ganando terreno atrobe.

Forzanan oscuro y di mala fè y tambe di hopi influencia ta luchando pa hanja poder. Un ciudadano no por pasa pa inteligente, solamente confiando den democracia.

Mester di algu mas cu esei. Mester di un conocementu debido di principionan politico y institucionnan, di historia y economia. Ademas esei ta requeri e habilidad pa resa, comprende y pa proba logica di cierto argumentonan muchu mas complica cu locual ta ser acepta hopi biaha sin previo analizacion.

Diestres anja pasa George Orwell a publica su terrifico novela „1984".

Den e boeki aki ta ser describi con partido di „Big Brother" ta esclaviza mientenan di sernan humano.

E sistema di e partido totalitario aqui tabata consisti di deshaci historia, y empuhando tur hende pa un mundo caminda tur experiencia no tabatin valides alguno.

Despues nan a destrui lenguahe, haciendo cu esei no por a ser utiliza pa expresa pensamentunan independiente.

Despues nan a alcanza nan meta, ora cu nan a exhorta logica y matematica, obligando nan victimanan no solamente pa expresa, sino pone nan kere en berdad cu dos cu dos ta cincu.

Ta erroneamente pa quere cu den un mundo di revolucion, nos mester revoluciona riba terreno di educacion.

Ora cu tantu obhetonan rond di nos ta dissolve, ta un necesidad pa sigui mantene mas tantu posible e metanan alcanza caba den pasado. Nos por critica y reforma, pero sin e metanan aqui, nos no tin nada cu kiko compara o critica e merito di nos respuestanan pa situacionnan nobo y strañjo

Ta pesei como bon ciudadane nos mester biba conscientemente, y realiza locual ta pasando rond di nos, y no laga tur cos pasa numa den man di algun lider va establece, pero realiza y analiza tur bechos cu ta sosode den e mundo rond di nos

NAN LO SERA ATKINSON FIELD

PARAMARIBO, 14 febr. — Segun noticianan cu nan a ricibi di Guyana Ingles, e chens ta grandi, cu Atkinson Field, e aeropuerto di Georgetown, lo wordu serra awe en relacion cu e inquietudnan den e pais.

En relacion cu esaki un avion di Pan American for di Belemdo Para a sali un ora y mei prome pa ateriza na Guyana Ingles y sali bek prome cu e termino fatal.



Di 60 pa 70 militar hulandes a sali diamars anochi cu e prome DC-8 di avion di linea di KLM cu desde otonjo di anja pasa ta bula trobe e ruta via Anchorage over'di polo norte bai Nueva Guiñea. Riba e portret aqui nos por mira e bista di custumber: salida, verdriet, consuelo.

E asunto di transportacion di militarnan Ulandes

TOKIO, 14 febr. — Hapon, a bisa cu ta un avion di K.L.M. a haci awe mainta un escal riba e aeropuerto di Tokio, cu militarnan Hulandes abordo.

Den un nota nan a menciona un accion Hapones, si nan bolbe usa e communicacion di K.L.M. via Tokio atrobe pa transporta militarnan.

E avion di K.L.M. un DC-7 cu nan a manda Anchorage na Alaska pa tuma e pasaheronan di e DC-8 cu antayera no a hanja consentimentu pa haci escala na Tokio, a keda un ora riba e aeropuerto, prome cu el a sali pa Biak. E autoridadnan Hapones a haci un investigacion na e avion sin controla e indentidad dje pasaheronan.

Tahatin abordo como 30 militar den civil y mas pasaheronan.

E embahador Hulandes, senjor De Voogd, a rechaza e peticion Hapones y a bisa, cu e pasaheronan Hulandes tin derecho constitucional pa haci un viahe cu un avion di vuelo normal.

Tambe un bosero a bisa, cu e gobierno Hapones na e momento aki no tin idea di tuma ningun medida, contra e viahe di militarnan Hulandes via Tokio pa Biak.

Pero si e autoridadnan Hapones lo sigi cu nan investigacionnan na e avionnan Hulandes cu lo ateriza na Hapon.

Indonesnan, cu ta studia na Tokio, a pidi na e ministerio Hapones di no duna permiso pa aterizahenan di avionnan Hulandes na Tokio.

Despues e Indonesnan a bisa, cu nan ta dispuesto pa haci demostracionnan riba e aeropuerto internacional di Tokio, si e avion DC-7 haci un aterizahe na Tokio.

Mayan nan ta spera na Tokio un di dos DC-7 di K.L.M. cu e sobra pasaheronan dje DC-8 for di Alaska.

DEMOSTRACION NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 11 febr. — Tabatin ayera nochi den e centro di Buenos Aires bringamentunan fuerte entre polis y e partidarionan di Fidel Castro. Demostrantenan a trata un par di ora di kibra e barricadanan di polis dilanti die edificio di congreso.

Nan a usa „Molotov-cocktails", barranan di herru y piedra. Tabatin varios herido.

E intension dje demostracion ta pa protesta contra e kibramentu di relacionnan diplomatico cu Cuba.

MEDIDANAN MILITAR NA GUATEMALA

SANTO DOMINGO, 14 febr. — Na Guatemala nan a tuma medidanan militar importante contra e rebeldenan cu siman pasa a haci un atake riba guarnicion di Bananeras.

Minister di defensa di Guatemala, corinel Enrique Peralta Azurdia, a anuncia cu e rebeldenan cu solamente ta un grupo di 60 homber ta warda riba un ayudante for di Cuba cu no a yega ainda. El a bisa cu nan a aresta 14 persona cu tabata entremete na e sucesonan reciente, den anochi di diadomingo pa ayara.

Tambe nan a captura un cantidad di arma y Molotov cocktails.

PROCESO CONTRA ECHEVARRIA

SAN DOMINGO, 14 febr. — Autoridadnan justicial den e republica Dominicano a anuncia cu nan ta preparando un proceso contra ex-general majoor Echevarria.

Nan a acusè di a prepara un conspiracion contra gobierno dia 16 di januari.

President Bonnelly y e miembronan di su conseho tabatin ayera nochi un entrevista den palacio cu un grupo di oficialnan di ehercito.

Den circulonan di gobierno nan a desmenti, cu tabatin irregularidadnan entre e forzanan di guerra.

ALZAMENTO DI SUELDO NA CANAL DI PANAMA

BALBAO, 14 febr. — Mas di 13.000 empleado dje canal di Panama y e servicionan militar — mas parti ta Panamesnan — lo hanja un alzamentu di sueldo di tres te 29 porciento.

E alzamentu lo ta den vigor dia prome di april.

E VIAHE DEN ESPACIO DI GLENN

CABO CANAVERAL, 14 febr. — E contamentu pa e lansamentu dje cabina di espacio cu coronel John Glenn mayan mainta lo cuminza awe. Asina e oficina Mericano pa viahe den espacio a anuncia.

Segun e meteorologianan e weer di mayan no ta muchu di gaba. Pero e preparacionnan pa e lansamentu lo sigi normalmente.

AVIONNAN MERICANO CERCA TANKER RUSO

LONDEN, 14 febr. — Segun radio Moscou avionnan Mericano a bula ayera na altura di Haiti dos bes den cercania di un tanker Ruso „Maxim Corky". E capitan dje tanker a anuncia, cu un dje avionnan a haci como nuebe bez circulonan riba e tanker.

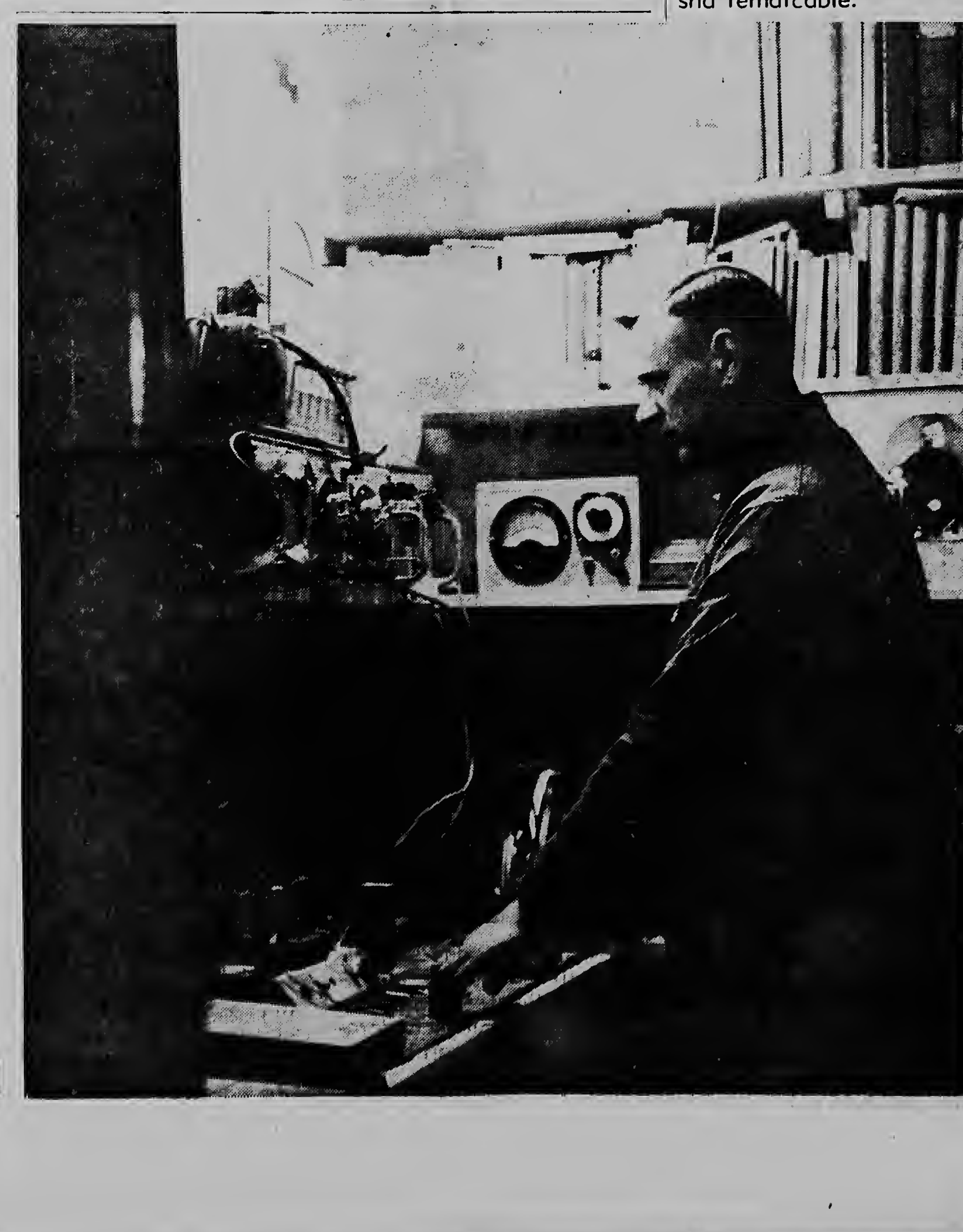
E bapor tabata carga cu petroleo y tabata na caminda pa un puerto Cubano.

ATENTADONAN NA ARGELIA Y FRANCIA

ARGELIA, 14 febr. — Mei anochi e cantidad di morto na Argelia como consecuencia di atentadonan tabata 17. Tabatin 14 herido. Nuebe dje mortonan y 10 herido tabata Europeo. Na Argel y Oran tabatin mas victimanan cu otro parti.

Ayera nochi seis kneedbom a explota na Paris, na unda un persona a hanja herida y varios edificio a keda destrui.

Boer Jan Kamperman ta ocupa cu su hobby cu cual el a alcanza resultadonan masha remarcable.



DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Ta maishi mi ta basha p'e pober bestia por come, mama".

CISCO KID

1. „E musica alegre aki ta aumenta mi tristeza". 2. „Ahan„ abo ta esun di sinfonia...." 3. „Com? Ta algu di reclama bo tin?"



JUAN EL INTREPIDO

1. Sin por haci nada Juan ta laga e hendenan di Breton descarga e droganan den e Junco.. „Falta poco y si mi no ta equivoca, ora cu nan baha e ultimo caha e tiroteo ta cuminsa"? 2. „Riba dek Francisca ta conformele cu su suerte y e ta descansa contra un caha ora.. 3. „No moef bo cabez tende solamente.. ora cu ami duna e senjal, prepara bo"!



SERIE INTERAMERICANA DI DEPORTE

SAN JUAN — Venezuela a derrota Panama cu cuater carreda cantra tres, y Mayaguez a vence Santurce 12—8 den e portidanan cu a ser efectua ayera correspondiente na e serie Interamericano di Beisbol.

Den e promer wega di e programa, e novato Luis Peñalver no a permiti ningun hit den e ultimo tres entradanan y ademas a conecta un sencillo y a anota e carrera cu a duna Venezuela e triunfo riba Panama.

E Venezolanonan a tuma ventaha di tres cero cu dos carreda den promer inning y un carreda den segundo, pero e panameñonan a empata cu tres carreda den octavo inning, cu un sencillo y cuatro base por bola, y e wega mester a inicia extra inning mas, na total diesdos.

Peñalver a conecta un sensillo den di diezdos inning y a pasa pa segunda hase pa un mal tiro di e catcher, a pasa pa tercera base pa sacrificio, y a anota un carrera riba un hit di e infielder Victor Davalillo.

Den e segundo encuentro, Santurce a sufri su promer derrota di e Seric, mediante di un ataque di 16 incogible di Mayaguez, den cual ta inclui homerun di Luis Marquez, Ramon Conde y Luis Tiant. Tiant, cu tabata e pitcher ganador, mester a bandona e wega na di siete inning, ora cu Santurce a hinka cincu carreda. El a ser reemplaza pa Luis Arroyo cu a pone un fin na e revolucion di Santurce.

Mike de la Hoz a empuha siete di e total carredanan di Santurce cu un par di homerun, y e segundo homerun cu basenan yen. Awor posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Santurce 5 gana, un perdi cu un averable di .833. Mayaguez tres gana tres perdi, cu un averahe di .500 na e mesun posicion cu Venezuela. Panama tin un wega gana y cincu perdi, averahe di .166.

DISCURSO DI RADIO DI DEAN RUSK

WASHINGTON, 14 febr. — Dean Rusk, e minister Mericano di exterior, a bisa den un discurso di radio, cu no tin basis pa acuerdo den vista cerca e deliberacionnan Moscouvita tocante Berlin entre e embahador Mericano y e minister Ruso di exterior, Gromyko. Pero nan ta sigi ainda cu e deliberacionnan.

FUNCIONARIO ACUSA NA GDANKS

WARSCHAU, 14 febr. — Na Gdanks nan lo acusa e luna aki 11 funcionario dje waf, entre cual tin e director y dos ingeniero.

Nan ta hanjanan responsabel pa e candela abordo di e bapor di carga „Maria Konopnicka" na anja pasa december. 18 Trahado a muri.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 14 di februari
DE VEER 1.30 „Buckaroo Sheriff of Texas" a.l 8.30 „Subway in the Sky" 18 j.
RIALTO 8.00 „Echame a mi la culpa" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „Tarzan's revenge" a.l. 8.00 „A hole in the head" 18 j.
AURORA 8.00 „Hell bent for leather" 18 j. 6.00 „Tarzan's magic fountain" a.l.
SAVANETA 6.30 „Escucha mi cancion" a.l. 8.00 „His name is Parrish" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

CINE TRUCK

Diarazon 14 di februari na:
SEROE PRETOE 'riba Voetbalveld.

POSTSLUITINGEN
Waensdag

Angulla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Braziliё ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—18.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Aziё-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Aziё-Afrika-Australiё) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 18.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkhoom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading hiedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply hrings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 14 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazareoa
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 14 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
8.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 14 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

E CONFERENCIA CUMBRE

WASHINGTON, 14 febr. — Un bosero di Casa Blanca a anuncia, cu president Kennedy lo responde e siman aki na e proposicion dje premier Sovietico Chroesjtsjef pa cuminza e venidero „conferencia di desarme na Geneve" riba nivel cumbre.

Nan ta spera, cu Merca lo rechaza e proposicion, pero nan lo laga e posibilidad habri pa tene riba un fecha cu nan lo stipula despues di un conferencia cumbre.

E premier Britanico MacMillan a declara awe den e parlamento, cu e problema ta bon „pa uni e proposicionnan practico di occidente" cu e proposicionnan general di Chroesjtsjef.

CHINA Y UNION SOVIETICA

HONG KONG, 14 febr. — E corant popular di Peking a scirbi en honor dje hecho cu 12 anja pasa nan a firma e tratado di amistad entre China y Rusia, cu ta e aliado cu Union Sovietica „e piedra fuerte di e unidad den e campo socialista" (prensa Ruso no a duna ningun noticia tocante esaki).

CONFERENCIA DI DESARME

MOSCOU, 14 febr. — E corant ruso di gobierno, Izwestia a scirbi, cu premier Chroestjef podiser lo bai Geneve pa e conferencianan di desarme, maske Kennedy y Macmillan no ta bini.

Y nan no a dirigi e proposicion pa un conferencia cumbre solamente na Merca y Inglaterra pero pa tur e 18 paisnan participante, asina e corant a declara.

NEW YORK—KEULEN DEN SEIS ORA

SCHIPHOL, 14 febr. — Durante e fin di siman cu a pasa un avion jet Boeing di Lufthansa a establece un record nobo riba e ruta New York—Keulen, cu el a baci den exactamente 6 ora.

E tempu normal dje vuelo ei ta 7 ora y 29 minuut.

E record bieuw tabata riba seis ora y 9 minuut.

DICK TRACY

1. „No tin relativa, no tin amigunan pa reclama bo mes, no tin ningun hende pa notifica. Quico lo nos haci"? 2. „Larga tur cos na mi cuenta, chief. Lo mi fix tur cos". 3. „Pero larga nos warda silencio N' tin manera di nos bini cla cu e mucha aki. E no kier recorda". 4. „Lo mi bai cementerio i aya lo mi recorda tur cos. Lo mi mira cu esei t'e mehor solucion", Tracy a bisa.



RIP KIRBY

1. „Larga nos ban pa ei banda. Awor nan no ta haci ripara di nos". 2. „Tin un hende ta bini. Ta parce manera e boto ei ta mi cabina". 3. „Nos ta cla pa sali, Rip". 4. I den terra m'a larga mi preocupacionnan doctor.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tabata pesima.. Ta bon cu mi sa!" Hueznan a bisa.... „Qui escandalo esaki ta"! 2. „I e rupio aki ta masha perturbador.. Mi n' sa quico e ta, Galo.." 3. „Oh, larga mi sali sino mi ta destrui tur cos aki den" „Ta Julieta".



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 11 —

Porfin Leo a bise:

„Mi ta hanja masha agradable cu b'a dicidi di bini un dia sikiera aki, ya nos por combersa riba un i otro". I bisando asina el a cai sinta dilanti Kallberg. Ta lastima cu Hilda no ta na cas. Lo e tin gana di mira bo".

Kallberg a sagudi cabez pensativo. Su sintir tabata leu foi caminda e mes tabata. I poniendo man riba braza di su amigu, Leo a console:

„No haci e asunto mas dificil cu e ta en realidad, Thomas. Tuma un brio i conta mi loke tin bo asina molestia. Mi ta mira cu bo tin worries".

Kallberg a keda ta mira su hospitalario cu ansia.

„Mi tin ansia pa mi yiunan, Leo. Mi tin miedu pa Esther i Bernd. Pronto lo no tin ningun hende mas pa preocupa nan cu mi yiunan".

„Thomas", Leo a grita asombra. „Ta quico a pasa bo anto, mi amigu. Por ta malo bo ta sinti anto"?

„Ai, qui malo quico! Ora cu por tabata esei sol, anto lo no tabata asina malo. Anto ainda e muchanan lo por tabata bon cuida. Pero asina...... M'a yega na fin......" Casi el a grita duru.

„Mi no ta comprende bo, Thomas. Toch no ta posible......"

„Naturalmente esei ta posible", Thomas a responde tur turdi. „E asunto ta di tal manera cu en realidad mi mes no ta posee nada mas...... Peor ainda nan ta lurga persigui mi......"

Sr. Von Huchting a spanta asina tantu sin cu e por a move.

„I awor, Thomas......?"

E fabricante a zak den otro. Thomas a larga su cabez sosega awor den su mannan i a cuminza:

„Mi mester pidi bo algu...... ta pa mi yiunan i nan felicidad. Quizas cu bo por yuda mi maske ta temporalmente cu Esther i Bernd. Nan no tin luga di queda cerca mi, pasobra ni e cas no ta di mi mas......"

Despues di un rato cu tabata reina un silencio sepulcral den e cuarto, Thomas mes a bolbe quibra e silencio diciendo:

„Aunque cu tur e falta ta di mi sol, ta hustamente p'esei mi no quier pa mi yiunan mester sufri loque mi sol a comete. Mi no quier pa nan pasa miseria ni tampoco e berguenza pa loque nan tata a haci den su liviandad...."

E emocion i participacion tabata repentina cu ta manera un strop a aparece den garganta dje amigu cu esaqui no por a responde pa varios ratu ni un solo palabra. Pero te despues numa el a responde:

„Manda nan numa pa mi. Hilda tambe lo hanja esei bon, pasobra e ta stima muchanan masha tantu...... I a aparece un marca pensativa riba su cara. Pronto nos tambe ta spera un baby", a resona debilmente dje amigu aqui. „I ora cu bo yiunan tambe ta biba aqui, anto nos bida di cunucu lo no ta tantu solitario mas. I como cu ya bo yiu muhe ta un dama grandi caba, lo nos busca quico cu ta di haci p'e, pa strobé di sintié solitario i fastioso. Ademas lo mi trata di duné un ocupacion, di moda cu lo e sintié independiente, pasobra e ta haci trabao util den cas. I esaqui lo ta masha bon tambe, pasobra e por yuda Hilda cu trabaonan di cas, pasobra esaki ta masha delicada i enfermizo.

Lagrimanan a jena wowo dje tala na e momentu ei i impulsivamente Kallberg su mannan a bai den su sacu.

„Mi tabata sa cu no ta enbano mi a bin pidi bo auxilio, Leo"!

„Pero Thomas, por fabor no usa palabranan asina grandi, pasobra eseinan no ta necesario entre nos dos, pasobra mi ta considera esei como algu normal i ta p'esei nos ta amigu di otro, esta pa cada un por warda amistad i goza di confianza di otro. I mi ta convencí cu de lo contrario bo tambe lo a haci mescos pa mi. Ademas di esei bo no mester lubida cu e bishita di boso yiunan lo causa hopi alegria aki den cas. Principalmente pa Hilda... El a cesa ora cu el a tende zonido di un auto ta acercando... „Mi ta quere cu ta Hilda ta biniendo ei, Thomas. Indudablemente lo ta un gran placer p'e tambe di por mira bo aki na nos cas".

E no mester a sigui papia mas, pasobra Thomas Kallberg a lamta para i a bai na e porta di salon.

„Mi ta gradici bo Leo!......"

Huchting a mira lagrimanan den wowonan di su amigu. Ainda e quier a bisa algun palabra mas di consuelo, pero e no a yega asina leu, pasobra ya Kallberg a lamta para i a bira su mes evitando e muhe, pasobra mientras e muhe a bai warda e auto den garashi, Thomas a bula den su auto i a start sali.

E donjo di cunucu a queda ta fiha e apuro i ansia panica di su amigu, mientras rapidamente su auto tabata disparce den lejano. Quende cu no tabata conoce Huchting tabata calculé pa un homber di no mas cu 30 anja. Su figura altu i slank no tabata denuncia cu ya el a pasa 40 anja caba.

Huchting no a move mas foi su luga sino te ora cu el a tende un paso leve. Cu un gesto di man el a contesta saludo di su muhe di 10 anja mas hoben cune.

„Ta hishita bo tabatin, Leo? Hilda a puntre. Aunque cu e muhe aqui no tabata chiquito, sinembargo su color tabata bleek i su cara tabata hoben manera di un mucha di scool.

„Si, Hilda, mi tabatin bishita. Un pregunta, Hilda". I awor el a queda ta mira su muhe investigante: „Lo bo tin algu contra si nos tene un paar di mucha amable pa un tempo aki den cas? Mi quier meen anto, un yiu, pasobra e ruman muhe ya ta un dama caba".

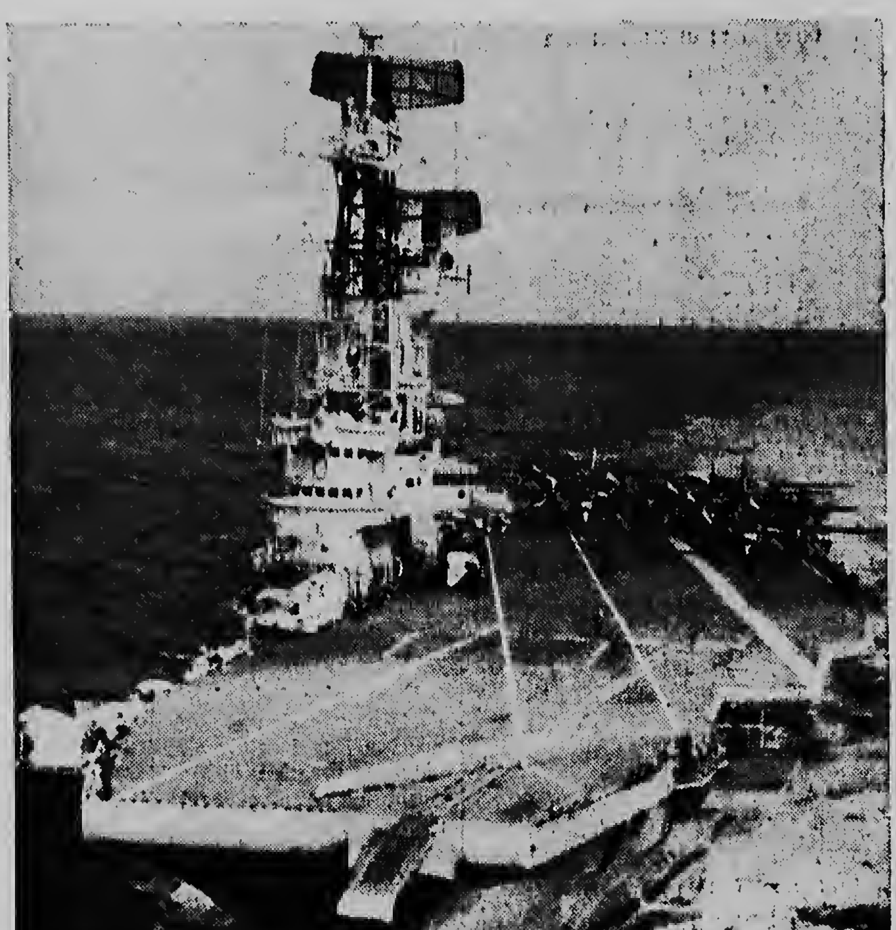
Durante algun momento Hilda von Huchting a queda ta mire den su wowonan i a puntra su esposa:

„B'a duna bo aprobacion caba"?

E homber a sagudi cabez.

SMALDEEL V, HUESPED NA ANTILLAS NEERLANDES

Hr. Ms. „Karel Doorman"



Hr. Ms. vliegkampschip „Karel Doorman" a drenta servicio di marina real 28 di mei 1948, corto tempo prome tuma over foi Marina Ingles, unda e tabata nabega bao di nomber „Venerable". Riba e mes fecha 10 anja pasa „Karel Doorman" a drenta servicio trobe despues cu basta tem e bupor aqui a bai tuma un modernizacion. En relacion cu e torpederonan di reaccion-Seahawk cu e tempo el e vapor tabatin abordo, a hala e dek y e vapor a hanja un tal „hoekdek". Tambe nan a agrega acerca e luga di aterrizacion riba dek, cu a facilita e aterrizahe considerablemente.

E vapor a hanja ademas un stoomcatapult na luga di esun hidraulico.

„Karel Doorman" tin 15.892 ton, un largura di 212 meter, 40 meter di anchura 7 meter y mei di handu. E tin un velocidad di 25 milla pa ora riba un capacidad di 40.000 forza di cabai.

E vapor por tin un tripulacion di mas di 1500. E armanan ta consisti di dos squadrons „Tracker", un helicopter-squadron, 10 metrallador y dos bom di profundidad.

E vliegkampschip aqui a hanja su nomber di schout-bij-nacht Karel W. F. M. Doorman, quende na un manera asina heroico a muri den e batalla di mar di Java.



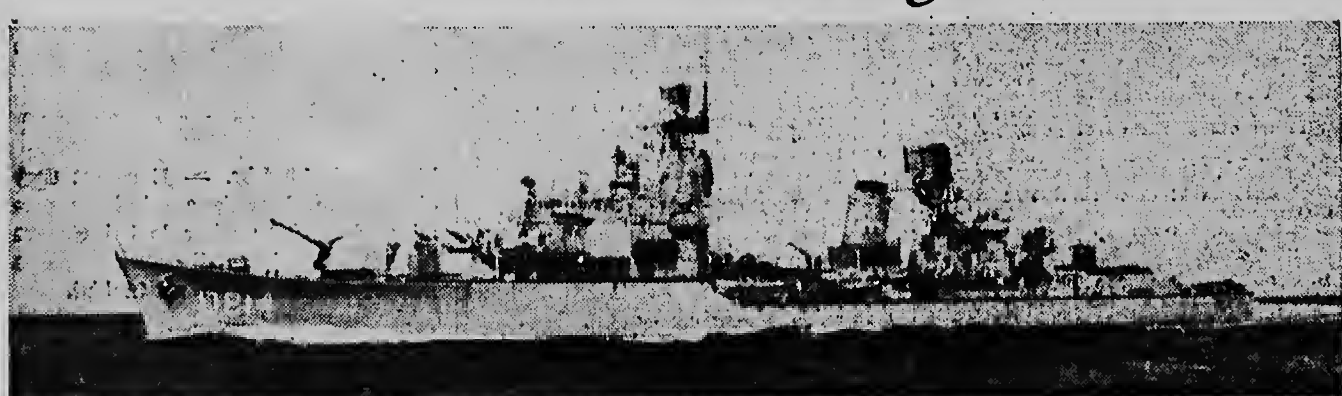
Commandeur A. van Es ta commandant di Smaldeel V. El a nace na anja 1913 y ta oficial den orden di Oranje Nassau y tin un numero mas di distincionnan. Comandant di Hr. Ms. „Karel Doorman" ta captan R. W. Baron van Lynden.

☆ ☆ ☆

Awe Corsow lo contra cu un precursor dje Smaldeel V cu ta bin haci un bishita na Antillanan Neerlandes, ora cu e vliegdekschip „Karel Doorman" aparece na Caracasbaai. Pa por introduci na nos lectornan e vapornan cu lo permanece dos siman na Antillas, nos ta duna aqui un descripcion y alavez portret di tur e vapornan cu nos ta spera e siman aqui di Smaldeel V.

☆ ☆ ☆

Hr. Ms. „Limburg"



Hr. Ms. „Groningen"



E submarinonan-torpedero „Hr Ms Groningen" y „Limburg" ta dje mes tipo. Tur dos a drenta servicio na Hulanda na anja 1956. Nan tin un tamanjo di 2496 ton y 116 meter di largura, 12 meter ancha y 4 meter handu. E capacidad maquinaria dje vapornan aqui ta 60.000 h.p., cu ta pone nan alcanza un velocidad di 36 milla. Su armamiento ta consisti di cuater cajon di 12 cm den toren dobbel, seis metraillador di 40 mm, 1 lichtraketwerper, dos raket dieptebomwerper y dos dieptebomrekken. Cada un dje submarinonan aqui tin abordo 280 homber. E vapornan aqui ta pertenece na e clasenan A. E tipo dje submarino torpedero aqui ta destina — ademas e nomber mes ta bisa bo cubo — pa combati submarinonan. Pa esaki e bapornan aqui ta dispone di un numero di medionan di detection di mas moderno cu tin. Comandante di Hr. Ms. „Limburg" ta kapitein-luitenant J. C. H. van den Bergh. Hr. Ms. „Groningen" ta bao di comando di kapitein-luitenant F. E. Kruimink.

☆ ☆ ☆

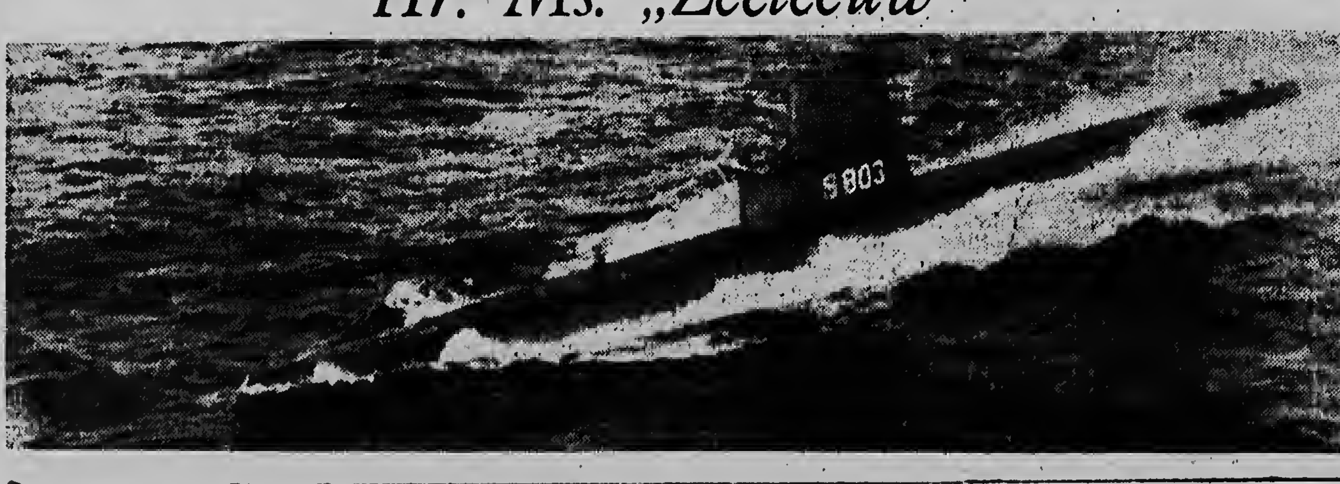
Hr. Ms. „Dolfijn"



Hr. Ms. submarino „Dolfijn" tin un tamanjo di casi 1500 ton. E tin casi 80 meter di largura, un anchura di mas di 7 meter. Pa medio di ds Diesel e tin un capacidad riba awa di 1550 h.p. E ta arma cu 8 lanceerbuis, un tripulacion di 64 homber. „Dolfijn" a drenta servicio na anja 1960 despues di a ser renoba cerca RDM segun un principio nobo. E casco dje vapor ta consisti di tres cylinder, distinto dje otro submarinonan di un cylinder. Comandant di „Dolfijn" ta kapitein-luitenant J. J. R. Roele.

☆ ☆ ☆

Hr. Ms. „Zeeleeuw"



Hr Ms „Zeeleeuw" (S. 803) a drenta servicio di Marina na anja 1953 despues cu e vapor aqui a ser fia cerca Estados Unidos. „Zeeleeuw" ta pertenece na e clasenan di Balao. E bapor menciona tabata na Antillas mescos cu „Zeeleeuw" y Karel Doorman" na anja 1958. E submarino aqui tin un tamanjo di 1520 y un tripulacion di 76 homber. Su comandant t akapitein-luitenant I. C. J. v.d. Griendt.

Pronto lo tin eleccionnan na Union Sovietica

MOSCOU, 12 febr. — E camite centrol di e partido sovietico ruso a declara den un yamamentu na e votodornon, cu otro luna lo tuma parti na e eleccionnan di Soviet Supremo, cu e (Unian Savietica) lo prosigui octivo y cu firmezo su politica pa bibamentu pacifico di estadonon banda di otra cu varias sistema social.

Tambe nan a bisa, cu e partido comunista lo keda insisti pa desarme general y completo pa evita un guerra nobo, pa mantene e defensa nacional riba e punto necesario y fortifica e amistad y e cooperacion cu tur pais. Tambe nan a primiti ayudo na pais nan oprimi, cu ta lucha pa libertad y independencia

Nan ta acusa e „potencianan imperialista", principalmente Merca, di ta opone nan mes contra e realisacion dje proposicion nan Ruso pa desarme y a trece e deliberacionnan tocante probihicion di pruebanan cu arma nuclear den un impasse.

E comité a bisa, cu ta necesario pa serra un acuerdo di paz cu Alemania y normalisa e situacion cu Berlin West.

MUCHA MUHERNAN DI BELGICA KIER BAI SUR FRANCIA

BRUSSEL, 14 febr. — Dos mucha muher di Brussel entre 14 y 15 anja, cu a disparce diahuebs y pa cual nan ta sospecha cu nan a secuestranan, a wordu detene door di polis Belgico na un atentado cu a fracasa pa bai sur Francia cu un auto cu nan a horta.

E dos bobennan a horta e auto na e lugar Belgico Doornik cu cual e damcitanan kier a baci un viahe.

Diahuebs e damcitanan iki no a bai school. Na tur cos ta yega un fin y asina tambe a yega un tin na nan viahe, pasombra e puesto di douane na e frontera Frances a hanjanan masha sospechoso.

KLM TOCH NA AIR UNION

DEN HAAG, 13 febr. — Nan no a expulsa e posibilidad, cu K.L.M. lo por uni cerca Air Union pa tempu limita of cu e lo por asocia cu nan.

Air Union ta un cooperacion di Air France „Lufthansa", „Al Italia" y „Sabena".

1959 K.L.M. a sali for di deliberacionnan cu e 4 otro paisnan en corección. 4 otro companianan en relacion, pasombra e areglo comun no ta bai cu e compania aki.

E gobierno Hulandes a bisa cu e lo aprecia si nan lagé bai na e deliberacionnan mas altu.

Den un prome stadium nan a pidi, apesar dje actitud di K.L.M., di por keda na altura dje deliberacion di gobierno Europeo.

Di circulonan bon informa, nan a tende, cu den poco tempu nan lo por delibera riba e procedura, cu por conduci pa un afiliacion Hulandes na e deliberacion aki.

E kestion ta si e gobierno Hulandes lo por uni cu e acuerdonan, cu nan a alcanza caba entre e representantenan di gobierno di Francia, Italia, Alemania y Bèlgica.

ASUNTONAN DI DESARME

LONDEN, 14 febr. — Inglaterra y Merca a duna Union Sovietica en cocordia, cu e tres ministernan di exterior pa e cuminzamentu dje conferencia mes pa reuni pa deliberacionnan di orientacion.

BALLON DI AIRE A EXPLOTA

NAIROBI, 13 febr. — Segun noticianan for di Nairobi, un ballon „Sfari" cu tres ocupante a explota riba e territorio yen di mondi di Tanganjyka. Un grupo di salvavidas a hanja e ocupantenan sano y salvo.

Tur e ocupantenan tabata Ingles.

Nan taba'a usa e ballon pa saca portret di den aire.

DELEGACION ARGELINO PA DELIBERACIONNAN CU FRANCIA

YVERBON, 14 febr. — E delegacion dje gobierno Argelino Interino, cu a haci deliberacionnan secreto cu representantenan dje gobierno Frances, a sali awe cu destino desconoci, despues cu periodistanan a descubri nan permanencia na Yverbon na West Suicia.

Yverbon ta keda mas o menos 25 km. for dje frontera Frances.

PREMIER DI CONGO PA UNION SOVIETICA

BRUSSEL, 14 febr. — E premier dje gobierno central Congoles, Adoela, a accepta un invitacion pa un bishita oficial na Union Sovietica e verano dje anja aki.

Asina e agencia oficial Congoles di prensa „A.C.P." a anuncia na Brussel.

Adoela a hanja e invitacion aki na un bishita, cu el a haci siman pasa durante su permanencia na New York na e lidernan Sovietico di delegacion cerca Nacionnan Uni, Zorin.

E TRAFICO AEREA DEN E CORRIDONAN PA BERLIN

BERLIN, 14 febr. — Avionnan dje forza aerea mericano y britanico a bula ajera mainta sin ningun incidente den e corridornan centro y norte entre Alemania West y Berlin West.

Cuater avion britanico di transporte a bula den e corridornan pa mustra nan oposicion contra e atentadonan ruso pa limita e trafico den e corridornan.

Un vocero ruso na Berlin Oost a desmenti cu e rusonan a pidi pa laga un parti dje corridornan exclusivamente pa nan.

E representantenan ruso na e servicio di seguridad den aire dje 4 potencianan grandi na Berlin solamente a pone e tres potencianan occidental na altura cu partinan dje corridornan riba un cierto altura y cierto oranan lo worde usa door di avionnan ruso.

Si e potencianan occidental kier nan por manda nan avionnan pero nan a adverti nan y si acaso tin desgracia nan mes ta carga e responsabilidadnan.

Tambe e vocero a bisa cu e corridornan ta bou di mando di Rusia y e rusonan tin mag di usa nan ora cu nan kier.

PERON NO POR BIRA CANDIDATO

BUENOS AIRES, 14 febr. — Un corte provincial di justicia di Argentina, a saca afor, cu e ex-dictador Juan Peron no por wordu pone como candidato pa e vice gobernador dje provincia Buenos Aires.

E corte di justicia a duna e partido di obreronan y e partido dje union nacional, cu a eligi Peron como candidato, te diabiernes awor pa escohe un candidato nobo.

E corte di justicia a basa su discurso principalmente riba e insinuacion, cu Peron fugitivo despues cu el a comete varios crimen.

SECRETARIO ALBANES DI DELEGACION FOR DI ITALIA

ROMA, 14 febr. — E gobierno Italiano a exigi e prome secretario dje delegacion Albanes, Koeo Kallco, di sali for di Italia, pasombra nan no ta desea mas su presencia.

Poco tempu pasa prensa Italiano a anuncia cu agentenan dje servicio Italiano contra spionahe a aresta Kallco, ora cu e tabata tuma na un plaza na Roma secretonan militar di un oficial Italiano.

Pero nan a lage den libertad, despues cu el a identifica su mes como un diplomatico.

EHERCITO SECRETO

PARIS, 14 febr. — Polis parisiense a detene den anochi di antayera pa ajera como 20 persona, cu nan ta sospecha di ta miembro di enercito secreto. Polis a bisa cu nan a hanja informacionnan cu miembronan di ehercito secreto ta propone di haci desorden na demostracionnan di ajera nochi.

Un sospechado di 20 anja a saca portret dje Eiffel y e cabelnan di television en relacion cu e atentado riba e stacion di television durante e discurso di president De Gaulle riba 5 di januari.

Na Argel nan a cera ajera e tiendanan europeo durante dos ora durante e entierro di un ex-oficial dje legion di extranheronan cu polis a mata.

E oficial aki, capitan Philippe le Piveain, jiu di un almirante frances, ta coopera cu ehercito secreto.

Siman pasa nan a tir'e mata den un barrio pafor di Argel ora cu el a corre pasa sin para pa e barera cu tabuta bahando.



ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe ta menos favorable pa romantica i bida social. Dedica bo na bo debernan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Trata na mantene bo equilibrio, aunque otronan ta molestia bo. Evita tur sorto di error.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



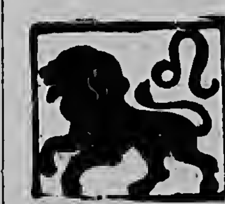
Bo no mester ta mucho pura cu bo sentencia of critica, pasobra por socede cu bo ta ekiboca.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Tin acento fuerte riba placa i propiedad; tambe bo ta obliga na trece cambionan. No dispidi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Percura pa bo reservenan no termina pa haciman inpractico of ideanan. Controla bo mes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Warda bo awe foi tur kestion. No reacciona riba insinuacionnan di tur hende. Sea na bo punto.

LIBRA
23 September — 22 October



Aventuranan amoroso por ta sigur riscante bao di aspectonan dje dia di awe. Sea alerta.

SCORPIO
23 October — 22 November



No cohe camina robez ora cu otronan no ta reacciona manera tabata bo intencion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Percura pa nada toca bo seguranza di existencia of fundamentonan material.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luz ta cai riba relacionnan cu publico i cu muhenan cu lo exigi algun tactico di bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Pone atencion na bo trabao i na asuntonan financiera. Pone tino ora cu bo ta cumpra cos.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aspectonan tocante Mars ta dirigi bo atencion particular riba proteccion di bo propiedad.

PEPITA'

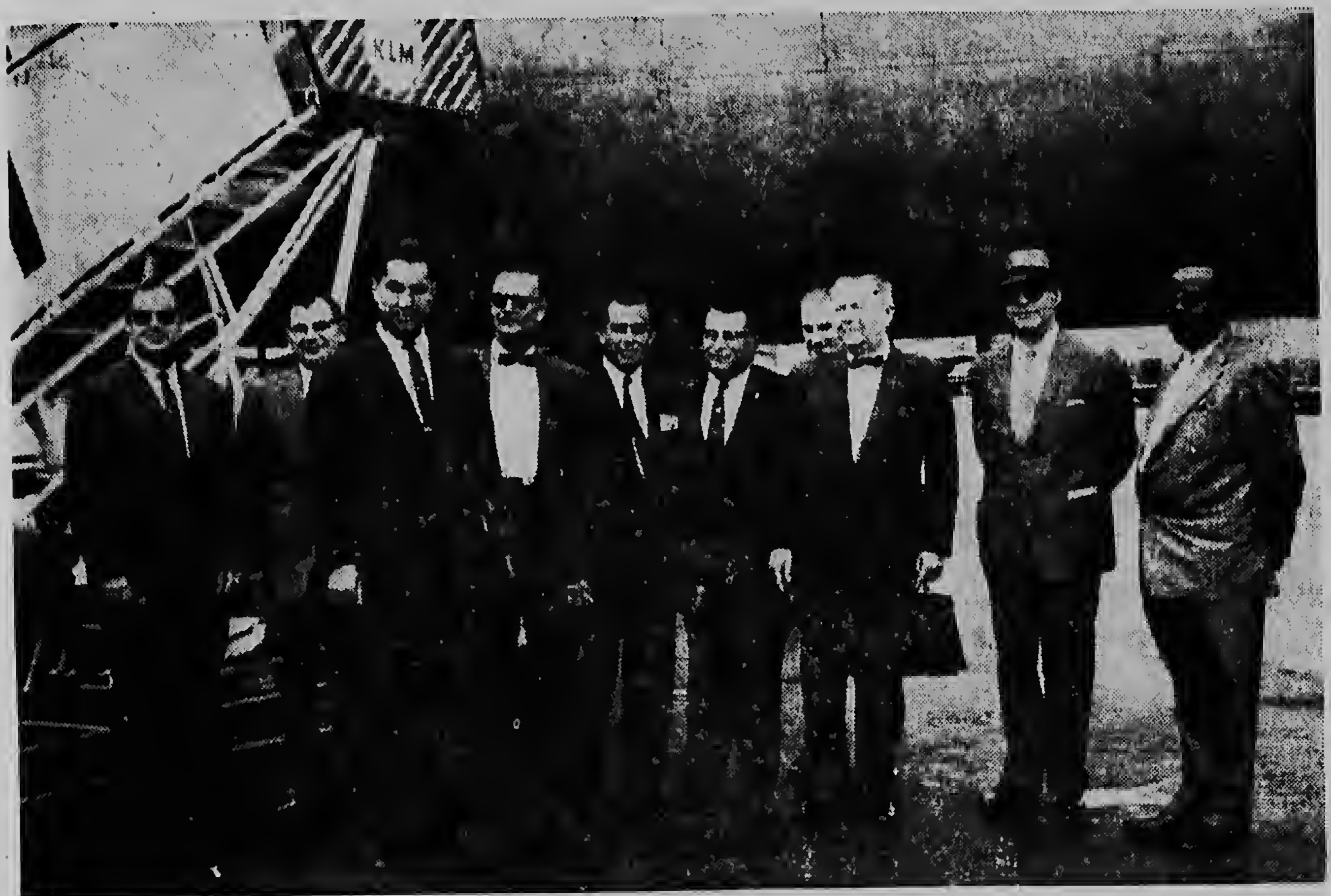
1. „Esaki ta e mapa nobo di e personal di oficina. Cada feneta ta representa un empleado". 2. „Cual dje fenetanan mi ta hefe? Por ta esun grandi aki riba"? 3. „M'a pone mi mes na cabez dje fenetanan". 4. „Ca e cabeznan di feneta ei ta kende ta mehor"?



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 15 FEBRUARI 1962 — No. 4266



E Bestuurscollege di Aruba despues cu nan a jega Corsow ayera mainta pa haci entrega di e proposicionnan di Aruba en conexion cu e Tienjarenplan na e Conseho di Ministronan. Di robez pa drechi: diputado O. S. Henriquez, ministro F. B. Tromp, diputado J. Erasmus, diputado W. C. Anslijn, diputado F. Wernet, diputado I. S. de Cuba, secretario di isla L. C. M. Kerstens, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, ministro J. E. Yrausquin y ministro E. O. Petronia.

E tienjaren plan:

ARUBA, E PROME ISLA CU A ENTREGA SU PROPOSICIONNAN

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD — Gezaghebber F. J. C. Beaujon huntu cu Bestuurscollege completo di Aruba a jega Corsow ayera mainta pa den horanan di atardi haci entrega di e proposicionnan di Aruba en conexion cu e Tienjarenplan, den cual ta encerra e projectonan pa progreso di Antillas Hulandes.

Su Excellencia Ministronan F.B. Tromp y E.O. Petronia ayera mainta na Hato a saluda e delegacion for di Aruba, cu tabata consisti di Gezaghebber F.J.C. Beaujon, diputadonan srs. O.S. Henriquez, I.S. de Cuba, F. Wernet, J. Erasmus, W.C. Anslijn y secretario di e isla sr. L.C.M. Kerstens. Den horanan di atardi a tuma lugar den Fort Amsterdam entrega di e documentonan, conteniendo e proposicionnan di Aruba den e Tienjarenplan, na e Consebo di ministronan. Gezaghebber Beaujon a menciona e trabaunan enorme cu a ser haci pa traha e documentonan aki y tambe el a expresa e deseo cu e gobierno Central lo trata pa e documentonan aki jega den corto tempo cerca e gobierno di Hulanda. Despues sr. Beaujon a haci e entrega na Ministro-presidente E. Jonckbeer. E acto aki a tuma lugar den presencia di ministronan R. Isa, C.D. Kroon, J.E. Yrausquin, C. Debrot, E.O. Petronia, F.B. Tromp, secretario interino di Ministerraad mr. H.W.J.M. van der Made y e Bestuurscollege completo di Aruba.

E ministro-presidente a mustra aprecio pa e trabau grandi cu e gobierno di Aruba a tuma pa completa e documentonan y ta deseo di su corazon cu tur e plannan di Aruba encuanto e Tienjarenplan lo worde realiza.

Deseo di e ministro di Finanzas J.E. Yrausquin ta cu despues di Aruba, Corsow, Bonaire y e otro islanan tambe lo sigi va cu e Tienjarenplan aki ta forma e base pa e progreso di dicho islanan. Cu Hulanda lo duna su apoyo pa realizacion di e plannan aki tabata su deseo tambe.

Por ultimo diputado di Asuntonan Economico O.S. Henriquez di Aruba a informa cu awe mainta un comunicado cu e puntonan mas importante di e proposicionnan di Aruba lo ser duna pa publicacion na prensa, pa di e manera aki e pueblo tambe lo por tuma bon nota di e esfuerzonan di gobierno pa progreso di e isla di Aruba.

NAN A HANJA RESTO DI JULIUS CABENDA

ORANJESTAD — Antajera tardi laat nan a hanja resto mortal di Julius L. Cabenda, kende for di dia 1 di februari a sali foi su e say no a bolbe mas. E defunto cu tabata den edad avanza caba, prome cu a desparce tabata masha destraido ultimo tempo y tabata hui hende dia pa dia mas tantu.

E dia tragico ei a bisa cu e ta sali un rato pa tuma fresco. E mester a bai awa di un manera of otro y a hoga.

Un piscado a hanjele riba costa di e isla en frente e steiger grandi na Playa.

MIEMBRO DI TRIPULACION MALO A SER BAHA FOI ABORDO

ORANJESTAD, 15 febr. — E remolcador Arikok a baha un enfermo foi bordo dje vapor Pheaton te afo den lamar gancho. Esaki tabata e maquinista principal cu a cai malo den machinekamer. Riba suplica di e agente, firma Maduro, Arikok a sali cu abordo dokter L.A. Hartman abordo di Pheaton. A baha e enfermo foi abordo i el a ser transporta pa hospital San Pedro. Ya awe mainta su situacion tabata basta mehora i ta spera cu pronto lo e por completa e tripulacion 'trobe di Pheaton.

AINDA MAS REINANAN DI CARNAVAL

ORANJESTAD, 15 febr. — Despues dje publicacion di eleccion di Ella Yarzagaray como reina di Carnaval di club hubenil Juventud Cristian, a ser eligi entretanto ainda dos reina mas. Marien Marugg a ser eligi como reina di carnaval Lago Heights Club, na unda el a larga tur su rivalnan su tras cu 2.250 voto. Sinembargo cu 2000 voto Dagmar Hablen Beauck a bira un bon number dos. Reina di Carnaval dje anja aki na Tivoli Club tabata Lilian Heronimo (2.775 voto). Den e club aqui luego Nick Eman (500 voto) a ser eligi como Joker pa 1962, mientras Miriam Oduzer (1.795) lo procede e anja aqui como joyita.

BURGEMEESTER VAN ASTEN (N.B.) NA ARUBA

ORANJESTAD, 15 febr. — Ayera mainta Burgemeester di comunidad di Brabant na Asten, sr. Ploegmaker, a bin haci un bishita na e 41 soernan di congregacion di Franciscanessen cu ta traha na Aruba i 30 di nan como verpleegster na bospital San Pedro. E burgemeester cu a bini Corsou pa e bin haci e bishita aqui a none su mes ayera na altura dje actividadnan dje soeurnan aqui.

A SER ENTREGA ƒ 11.500 PA TRAHAMENTU DI KLEUTERSCHOOL

SAN NICOLAS, 15 febr. — Riba dia 9 di januari u.p. door di Stichting Maria Consoladora cu ta un produccion di Liga di Maria, a ser entrega door di sra. M. Chong, presidenta dje Liga i Stichting, un suma di f. 11.500 na cheque na pastoor di San Nicolas, N. Erkamp. Den su discurso simpatica sra. Wong a duna ela di comprende cu un anja pasa e liga tabatin e plan di a traha su mes club, pero nan a never mind esei i envez di esei nan a decidi di bai drenta accion un anja largu pa bini na e suma ei pa traha un kleuterschool.

Tabata ultimamente pader Küstner cu a duna miembronan di liga energia pa e hunita intento aki. Sra. Chong a expresa e deseo pa cu Aruba lo por tin e dicha di saca hopi probecho foi e suma aqui cu nan a logra trece huntu cu masha hopi molester. Mester a vence masha hopi dificultad durante e anja cu a termina, pero di otro banda e boluntad fuerte pa coopera a logra combati tur adversidad. I sra. Chong a probecha dje ocasion aqui na propone di duna e school nobo aqui nomber di „Manuel" loque ta nifica „Dios cu nos". E solemnidad a ser asist ipa ex-moeder Overste Felicite di conhentu di Fatima, actual moeder-overste Reinildis, sra. H. Fortin, segundo secretario di Stichting Maria Consoladora, pader J.N.A. Goes, avisor spiritual dje Stichting, pader E. Th. Küstner fundador di e Stichting, sra A. Croes, tesorera die Liga di Maria i srta. M.J. Dirksz, secretaria.

Oranje Vereniging ta recorda e anja aqui su tercer lustro

ORANJESTAD, 15 febr. — E anja aki lo ta pa di 15 bez cu celebracion di Anja di La Reina a ser organiza pa Oranje Vereniging. Durante un reunion di directiva cu a tuma luga ayera tardi den Restaurant Trocadero, dr. J.R. (Coco) Arends a ser eligi pa di 10 bez como president. Jos A. van der Schoot a ser eligi di ocho bez caba como secretario, mientras e anja aki Bonny Croes 'trobe lo ta vice-president. Luego tin sento den directiva C.M. Bastiaanse como tesorero, havenmeester C.H. Beaujon como comisario pa actividadnan di deporte di lamar, frere Caspar ta homber di aubade i fiestanan di scool, sr. Marco Henriquez pa dornamentu di caja i vuurwerk, sr. Van Putten pa e evenementonan sportief aqui sr. Bibiano Lopez pa bailenan di cinta i sr. Tommy Schwengle como representante di padvindernan.

Programa di celebracion di Anja di La Reina ta na preparacion. Loque te ainda tin Oranje Vereniging preocupa, pa e simple hecho cu e sociedad aqui ta duda cu e celebracion di boda di plata matrimonial lo tuma luga e mes fecha. Entretanto ta sigur cu tin vuurwerk e anja aki.

Directiva di Oranje Vereniging tin intencion di larga e baile di cinta tuma luga bispo di anja di La Reina anochi i di no larga e marcha di padvinders tuma luga anja di La Reina na e mes manera tradicional di antes, pero envez di esei bispo di anja di La Reina anochi i bispo di Anja di La Reina organiza un of otro manifestacion di padvinders i baliadonan den Wilhelmina Stadion.

15 anja

Oranje Vereniging ta existi awor 15 anja. Riba dia 18 di februari el a keda inaugura den raadzaal na Oranjestad. Door di sres. W.F.M. Lampe, pastoor Bartel, ds. J. v.d. Wal, J. van der Boom, A. Boutmy, comisario Th. van Erp, D. Yskes, C.D. Yrausquin, mr. C. Klokke, H.D.G. Kroonenberg, H. Kemmink, C. van der Linden, R. Lens, L. Posner, drs. F. Steenmeyer, Chr. Schwengle, Fr. de P. Wever i W. Westerink. Cada anja Oranje Vereniging tabata hanja di gobierno f. 7.500, —como subsidio pa celebracion dje fiestanan publico. Luego e suma aki a bira f. 15.000.—. Solamente pa cos di dushi pa muchanan di scoolnan tin un suma di f. 4.600.—.

Cu motibu di celebracion di e 15 anja di existencia dje sociedad aki, a manda e ultimo telegram na siguiente manera:

Gezaghebber F.J.C. Beaujon — Oranjestad.

Oranje Vereniging Aruba in vergadering bijeen om voor het vijftiende achtereenvolgende jaar voorbereidingen te treffen voor samenstellen programma verjaardag H.M. Koningin Juliana verzoekt U Hoogedelgestrenge beer aan Hare Majesteit Koninging Juliana ter gelegenheid van ons derde lustrum, onze trouw en aanhankelijkheid te betuigen.

SRA. S. F. DIRKSZ A MURI TRAGICAMENTE NA CORSOW

ORANJESTAD — A consecuencia di trafico basta grandi na Corsow dialuna anochi, senjora S. F. Dirksz di Aruba a worde herida mortalmente.

El a worde saca for dje vehiculo ora cu esei a dal contra un poste di trafico y despues den un moraya. Sra. Sabina Florencia Dirksz a ser hospitaliza inmediatamente, pero a fallece diamars anochi pa 9'or. Ayera tardi pa 4'or su entierro a tuma lugar na Corsow.

Ainda no tin siguranza con e accidente a ocurri exacto. Segun ta worde bisa no tin seguranza kende tabata maneha e auto na e momento di desgracia.

Un palabra di condolencia ta ser extende na su famianan.

CAS DI LIGA A SER PASA NA E GANADOR

ORANJESTAD, 15 febr. — Diasabra mainta den presencia di notario C.W.J.J. Heufke, e cas cu Liga di Maria Consolador a rifa, a ser entrega na e hobencito ganador di 3 anja Marlon Yarzagaray.

E acta a worde pasa na nomber di su tata senior Yarzagaray.



Na un dje colisionnan manera un complot traha tabatin miles demonstrantenan tabata tene demonstracion di protesta contra e ehercito cu ta caba moralmente cu Francia.

Terrible tempestad ta azota ciudadnan na Europa

LONDEN, 15 febr. — Como consecuencia dje weer malu den un gran parti di Europa, cu maltempu y caidanan di sneeuw, hopi bapor tabatin dificultadnan. E bapornan di marina ta buscando shete naufrago di un bapor spanjo, cu nan a perde banda dje costa norte di Spanja.

E bapor „Nuevo Viviy" a dal ayera nochi cu un otro bapor Spanjo, Julio Viera.

Tambe e Riviera Frances a sufri hopi bao dje mal tempu. E bapornan no por a sali for dje puerto.

Den e alpinanan Frances nan a perde dos hend ceu tabata ski. Te e territorionan ei tin un mal tempu masha pisa.

Na Francia tabatin den varios lugarnan inundacionnan y door dje mal tempu hopi comunicasionnan a kibra.

Na Belgica tabatin varios victimanan causa door dje accidentenan, riba camindanan cu ta slip.

Na sur Belgica algun cien cas ta bao di awa door di inundacionnan.

Door di tormentonan duru di nieve, e lugarnan di deporte na Suicia a keda completamente isola door dje nieve.

Na sur Slavia e mal tempu a destrui lineanan di telefon y di alta tension.

Frialdad na Hulanda

Hasta ajera mainta tabata reina te ainda un tempestad fuerte riba Hulanda. Despues di nieve e temperatura a baha et bao dje di cerro, door di cual e camindanan ta slip. Ayera mainta, caida di nieve, awaceru, granizo (bagel) y bientunan duru, a cambia otro.

Na Belgica centenares di automobilistanan na ardenan a strike, tabatin den Ardenen sneeuw di mei meter haltu.

Ocho remolcador tabata den accion awe mainta riba noordzee durante e mal tempu.

Tres dje remolvadoman aki a yega ayera na un bapor desola y na candela. Ta un bapor Britanico di carga „Fountains Abbey" di 147 ton.

Nan a salba hopi dje tripulacion, y dos a muri.

Ajera mainta e bapor Griego „Ayios Dimi rios" di 7.000 ton tabata den dificulatd na 110 milla na norte di IJmuiden.

E capitan a bisa, cu e bapor a cuminza scheur y cu nan tin mester urgentemente di asistencia.

Tres dje 4 remolcadornan cu tabata cerca „Fountains Abbey" a dirigi nan mes den direccion dje bapor Griego.

E riu Lochem

Door di awacero y deshiela, un cantidad di awa for di Alemania a alcanza e territorio dje rio Berkel na Gelderland door di cual 1200 ha. terr adi agricultura ta bao di awa.



Magriet de Groot ta bai bandona e „My Fair Lady" hulandes. E ta ser sigui pa Doreen Mijcksenaar. Jasperina de Jong na su turno ta bira sucesora di Doreen. Riba e portret nos ta mira di i.p.d. Doreen Mijcksenaar, Magriet de Groot y Jasperina de Jong.

Campeonato di Baseball na April

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a pone como fecha pa cuminza e campeonato di baseball clase junior, diadomingo dia 8 di april 1962. Pa participa den e campeonato aki hungadornan mester tin edad entre 13 y 15 anja. Esun cu promer cu dia 8 di april 1962 cumpli 16 anja di edad no por hunga den e campeonato.

Pa controla esaki, e clubnan lo mester entrega promer cu diahuebs 15 di maart lista cu nomber, fecha di nacemento y adres di nan hungadornan cual listanan mester ta acompanja di un uittreksel di Geboorteregister (papel di nacemento), obtenible na Oficina di Censo. Hungadornan cu anja pasa a hunga den „Little League" of den „Junior League" mes caba sinembargo no tin mester di entrega un papel asina atrobe.

E lista cu nomber di hungadornan, riba cual tambe mester worde menciona nomber completo di manager y coach, lo mester ta entrega cerca senjor Lobo Ridderstap promer cu e fecha ya menciona.

Pa dia 15 di maart pa cada hungador un suma di f. 2,50 y pa manager of coach f. 3,— mester ta pa paga; esaki ta sirbi pa sigura e hungadornan contra di accidente durante di training, transportacion y weganan. Duracion di weganan lo ta di siete inning.

Reunion cu managernan

Diahuebs 22 di maart, lo worde teni un reunion cu tur e manager y coachnan di e equiponan cu lo competi den e Campeonato clase Junior, den Wilhelminastadion.

E campeonato venidero lo worde discuti mientras cu tambe e uniformnan lo worde entrega. Tiramento di lot pa por traha e schedule lo tuma luga e anochi ey.

Pa participa na e campeonato aki a worde invita e seis clubnan Hilton, CocoRico, Don Bosco, Friese Vlag, Cocomalt y Adams Chiclets.

ABBA Y NABB NO A YEGA NA ACUERDO AINDA

(Di nos redactor Deportivo)

E delegacion di Amateur Baseball Bond Aruba cu diadomingo a viaha pa Corsow pa conferencia cu directiva di Nederlands Antilliaans Baseball Bond di Corsow a regresa Aruba diadomingo anochi sin cu un acuerdo definitivo a worde logra entre e dos entidadnan.

E conferencia aki tabata e segundo entre e dos bondnan di baseball en relacion cu formacion di un federacion Antillano di baseball.

Ariba mayoria di puntonan pa formacion di e statutonan acuerdo a ser logra, pero ariba un di esunnan mas importante si e dos delegacionnan no por a uni completamente.

A worde decidi pa continua durante e proximo weekend cu mas conferencia na Aruba, pa cual un delegacion di Corsow lo bin nos isla.

A representa Aruba e siguiente miembronan di directiva, senjores Tico Kuiperi, Johnny Oduber y Alex Mansur, mientras cu e bond Curazolenjo a worde representa pa senjores Juan Isa, Ricardo Elhage y Tony Lionarons.

MARIEN MARUGG REINA DI LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS — Diasabra u.p. durante un baile di eleccion, e reina di carnaval 1962 pa Lago Heights Club a ser eligi. E fortunada aki lo competi den eleccion di reina di carnaval 1962 di Aruba, den Wilhelmina Stadion.

E eleccion cu tabata masha anima a duna siguiente resultado: Marion Marugg 2250 votos, Filomena Herreira 600 votos, Sixta Henriquez 1050 votos, Dina Nichols 1000 votos y Dagmar Muhlenbeck 2000 votos. E fiesta a ser ameniza pa e conocido „Caribbean Ambassadors.

AWE TRAPPERS TA CUMPLI 32 ANJA

SANTA CRUZ — Awe ta trintidos anja pasa cu algun persona a tuma e iniciativo pa funda e club Trappers.

Trappers ta un dje clubnan di futbol mas bieuw na nos isla y tambe e miembro mas biew di Aruba Voetbalbond.

Anja pasa e prome elftal di Trappers a cai den B-klasse pero algun anja pasa e club aki tabata den hoofdklasse y tabata sub-kampioen di Aruba. Segun e president a informa nos e muchanan actualmente ta haciendo tur nan posibel pa promove pa A-klasse e biaha aki.

Si no tabata pa e cantidad di trabau cu e directiva tin cu organisacion di fiestanan di Carnaval talvez nan por a traha un programa especial pa celebracion di e 32 aniversario di „Trappers". Sinembargo e dia di awe lo no pasa ketu.

Lo tin un brindis pa e miembronan den club.

CISCO KID

1. „Esun cu no ta gusta mi musica mi ta maté!" „No, no peor mi ta gusta palabra mas!" 2. „Ay e ta toca falsu pero mihor mi no pisa nada"! 3. Y den e prison „Doble" Decurro ta toca tambe.… „Stop di toca Matos bo tin bishita"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E boz ei cu t sali foi e caha..? No por ta". 2. „Confia den mi ora cu mi duna bo e senjal. Bula na awa sin tarda". 3. E momento a aproxima Breton. Ya a baha e ultimo carga. Tur cos ta listo"? 4. „Suyen, no ta keda ni un hende bibu. Observa…."



Ta reina actualmente un berdadera caos na Oran

ORAN, 15 febr. — Na Oran nan a mata nuebe mahometano cu tironan di scopet di trupanan di seguridad y nan a herida como ocho. Na otro bringamentunan demostrantenan mahometano a mata un teniente dje ehercito frances y nan a herida 4 solda.

Despues nan a mata tambe dos Europeo y un Mahometano y cu esakinan e cantidad di morto a subi awe merdia te 13.

Un serie di nada mas cu 44 atentadonan cu kneedbom, di cual e ehercito secreto ta responsabel, a ocasiona den e oranan di mainta un panico terribel na Oran.

E explosionnan a tuma lugar den e barrionan Mahometano y den e barrionan nobo cerca dje centro.

Un dje explosionnan a laga tres edificio bieuw cai den otro..

Ta parce cu nan ta hopi mas parti dje bomnan aki bao di auto of dilanti di cafe net na e momento cu nan ta bai serranan.

Den un barrio cerca dje centro, Mahometanonan a trata cu ayudo di un camion di kibra e barricadanan. Militar y polis a benta granada di man y bomnan lactrimogena riba nan.

Banda di merdia tabata basta ketu. Pero den tur e barrionan Mahometano tabatin trupanan di seguridad.

Noticia di Bonaire

KANTOOR NOBO PA ONTVANGER

Sr. Braam, ontvanger na Bonaire y tambe chef di postkantoor lo hanja un oficina nobo na Playa. Actualmente ta ser traha riba un plan pa extende e kantoor actual y asina renova completamente e edificio. Tanto postkantoor y ontvanger, huntu cu donane lo bai un otro kantoor te dia cu e edificio keda completamente cla.

TENE BO ISLA LIMPI

Algun siman pasa a ser parti riba Bonaire hopi drum, geverf corra, scirbi riba nan „TENE BO ISLA LIMPI" den tur barrio di Bonaire. E proposito di esey ta pa asina mustra y recorda pueblo pa yuda tene Bonaire limpi.

HOPI HENDE NA TRABAO

Durante e temponan aki tin masha tanto hende na trabao riba Bonaire.

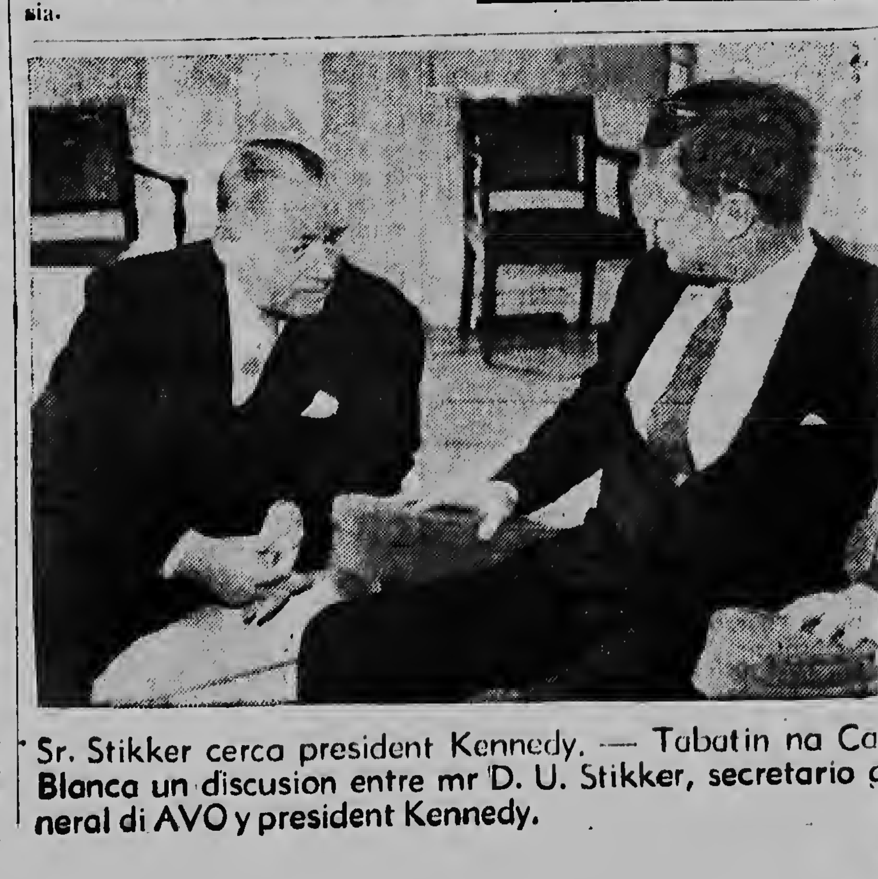
Manera ta conoci gobierno actual a traha duru pa e „Welvaartsplannen", esta plannan pa desarrollo economico pa Bonaire. E plannan aki a bini na vigor algun siman pasa y por mira hopi trabao habri riba Bonaire.

Entre otro actualmente ta ser traha riba hotel nobo, planta di awa, fabrica nobo caminanan di asfalt, Mulo-school y waf mas grandi.

NAN A MILITARISA BAPORNAN MERCANTE DI INDONESIA

DJAKARTA, 14 febr. — For di ayera nan a militarisa en total ocho bapor mercante dje companianan di estado di navegacion „Pelni", y „Djakarta Lloyd Shipping-Enterprise" en relacion cu e situacion rond di West-Irian, asina „Antara" a anuncia oficialmente.

Den un decreto dje commando dje di tres districto maritimo nan a bisa cu e estado di guerra ta valido pa tur e awanan territorial di Indonesia.



Sr. Stikker cerca president Kennedy. — Tabatin na Casa Blanca un discusion entre mr D. U. Stikker, secretario general di AVO y president Kennedy.

EILANDGEBIED ARUBA

RECTIFICATIE

In de dezer dagen geplaatste oproep voor sterkstroommonteur en hoogspanningsmonteur bij het Water- en Energiebedrijf moet de aanvangsbezoldiging voor gehuwden luiden: f. 8172,—.

Het Bestuurscollege

PABIEN, PABIEN Y MAS PABIEN

Pa medio di es instancia aki mi kier expresa mi pabien na directiva y miembronan di Trappers cu awe ta cumpli 32 anja di existencia.

Mi ta hacie un peticion na tur y muy precinpalmente na mi coleganan pa uni nos mes y cumpli cu nos deber como directiva pa nos hiba es club mas padilanti. Na nos hungadornan di futboll hacie bon uso di training pa boso delanta mas. Un bes mas mi mas sincero congratulacion na tur y tambe mi ta gradici tur nos simpatizadornan cu tur es tempo a sabi di apoja nos ideanan. Union ta hacie forza!

E. ACOSTA

JUNIORNAN DI ARUBA A PERDE NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

E dos encuentronan di preparacion pa un seleccion Antillano Hubenil, cualnan durante weekend a worde hunga na Corsow entre seleccionnan di Aruba y di Corsow a worde gana ambos door di e Curazolenjonan.

E promer partido a caba cu anotacion di 4 gol pa 2, mientras cu e segundo a caba cu score di 1—0.

Esakinan ta encuentronan pa preparacion di un seleccion hubenil cu lo rperesenta Antillas Hulandes na e venidero campeonato Centro Americano y del Caribe Hubenil cu lo worde hunga na Panama otro luna.

DIRECTIVA NOBO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Poco cambio e directiva di Jong Aruba a hanja den su reunion general teni diadomingo mainta. E punto aki. eleccion di un directiva, hunto cu e acostumbrado resumennan anual tabata e puntonan interesante di e reunion.

A worde re-eligi como president senjor Victoriano Bermudez y como vice-president senejor Clemente Zievinger. Demas miembronan di directiva cu a worde re-eligi ta senjores Saturnino Giel, Bibi Perez, Antero Giel, Guillermo Tromp y Frans Figaroa, mientras cu como miembronan nobo a worde eligi senjores Pedro Tromp y Bernardo Maduro.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera y anteayera tardi e torneo di tennis di Aruba Jrs. a worde continua cu dos wega mas. Diamars atardi a enfrne'a otro Edwin de Cuba A. Dieffentaler.

E match aki a keda dicidi den tres set den favor di De Cuba. Despues cu Dieffenthaler a gana e promer set cu score di 6 pa 2. den e segundo De Cuba ta resulta di mihor cu score di 6—2 pa empata e partido.

E tercer y decisivo set ta worde gana 7 pa 5 door di De Cuba. loke a dun'e su segundna victoria di e torneo.

Ayera tardi Edwin de Cuba tabata den accion atrobe pa enfrenta C. Bruyn. Edosnan aki ya a topa otro un biaha caba. pero e partido mester a worde para.

Brun a gana den dos set ayera, pero no despues di mester a recurri na tur su recùrsonan pa gana. E promer set a caba 6 pa 4 pa Bruyn.

E segundo a bira algo manera un maraton y ya a pone esunnan presente cu atrobe e partido lo mester a worde suspendi. Te na 12—10 e match a keda dicidi ora cu Bruyn a logra dos game tras di otro.

Awe tardi e torneo ta continua cu e partido entre Bruyn y De laNooy. kendenan ta ambos invicto den e grupo II.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos Norma Henriquez. Felicitacion ta bini di su jioe Erica, di su mama Anna Berg, di su rumannan Vera, Asucena, Baby, Helen, tambe di Reggie. Obdulio Berg di su sobrinonan y demas familia.

Awe ta cumpli 4 anja e hobencita Marianela Dudwina Kock. E 'ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmelina Kock, di su ruman Richard Kock, di su welonan, su tantanan, su primo y primanan, di su madrina Thomasa Angela y muy especialmente di Norma Angela y demas familia Angela y Kock.

Ayera a cumpli anja Bertha Werleman. Felicitacion ta bini di su tata Luis, mama Ninita, y di su rumannan.

Ayera a cumpli 2 anja e hobencito Juan Benito Rasmijn. Felicitacion ta bini di su mama Bibiana, tata Crispiano, rumannan Louisa, Cicilia, Ricardo, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, su dos bisawelonan Felicia Werleman y Janchi Henriquez, su padrino Leon Kock, madrina Louisa Maduro y tambe di Genoveva Wernet y demas familia.

Dia 12 di februari a celebra su feliz cumpleanjos senjorita Silvinia Eulalia Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan, welo tanta y omonan, primo y primanan. Sobrino y sobrinanan, padrino y madrinanan di su iha, su 3 cunjanan, amigo y amiganan. Especialmente di Sisi, Ingrid, Cecilia, Debbie Henriquez y demas familia Geerman.

Dia 12 di februari a cumpli 4 anja e hobencito Robertico Amado Roga. Felicitacion ta bini di su mama, su 7 rumannan. Di su madrina, su wela, su omonan, tantanan, tambe di Julio Schoop y demas familia y especialmente di familia Lacle na Corsow.

Ayera a cumpli 76 anja di feliz existencia Catharina Bermudez y e ta ricibi hopi felicitaciones pa parti di su jioe Dominico, suegra Dora, su 4 estimad onietonan, Ruben, Tico, Dolfi y Freddy Bermudez. Suegra, Maria, rumannan y demas familia, amigo y conocirnan di familia Bermudez y Tromp.

TROPICAL A ELIMINA JONG ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Diadomingo atardi den Sport Centrum Noord e oncena di Tropical a elimina Jong Aruba for di su propio torneo.

Na halftime di e interesante encuentro aki, e score tabata empata na 1 gal pa banda.

Den e segundo tempo Tropical a anota dos biaha mas pa asina obtene victoria di 3 gol pa 1. E ganadornan cu esaki a hanja derecho di continua den e torneo.

MR. P. P. C. H. VAN DE VOORT
ADVOCAAT
(Kantoor mr. P.P.C.H. van der Voort en T.M. Marchena, advocaten, Nassaustraat No. 68, Aruba)

PRAKTIJK HERVAT

Aruba, 15 Februari 1962.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustreet 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y auscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sueito obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 15 di febroari
DE VEER 8.30 „Subway in the sky" 18 j.
RIALTO 8.00 „Legion of the doomed" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 Double program: „Sabu and the magic ring" & „Snow Fire" 18 j.
AURORA 7.30 „Mal de amores" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Viva quien sabe querer" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

CINE TRUCK

Diahuebs 15 di februari na:
WEG FONTEIN 'riba Voetbalveld di Jong San Nicolas Jrs.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curaçao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 15 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa corteeia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 15 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
0.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 15 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional, presentacion.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahoebs 15 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Morecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Cu mi ta baba? Ta qui coi soquete bo ta papia cu mi ei?"

DICK TRACY

1. Un auto pa carga e morto y un auto di polis. 3. „Sam na unda Tracy ta?" „E ta trata na hanja e muchanan cu a perde mi ta kere". 4. Y ke hubo di e abuela ningun indentification aindu?" Junior ta puntra. „Bo tin cu puntra Tracy mucha", Sam ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Nan no a mara e lona aki bon. Un boto di salbahida jen di awa nò ta sirbi". „Ta mehor pa sigurele". 2. „Warda te ora cu bosonan descubri cu e boto ta jen". 3. „Dozen Drake ta ristra su cabina..." 4. „Mi ultima celda tabata mas grandi.. Na unda lo mi por sconde e placa"?



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 11 —

„No por di otro manera, Hilda".

„Anto ta bon, Leo", el a responde sin vacila. „Ta alegre cu ta hini personanan agradable i hoben den cas. Solamente mi tabata teme cu abo lo a rechaze. Pero b'a lubida di hisa mi ta yiu di quende nan ta".

„Ta yiunan di Thomas Kallberg". Ya tabata sucurito caha ora cu Esther a bandona e cas. E no por a sotata a regresa 'trobe di su viaje, el a puntré ta quico a pasa, pero e no a hanja ningun contesta. Tur loque el a haci ta queda ta mira su yiu i foi su mirada a sali un pena profundo.

Toren di misa den cercania a larga resona su slanan bisa, pero Esther no a conta nan mes. El a perde ya tur comprension di tempo. Qui ora cu quier tabata pa Esther igual. Tur cos tabata indiferente p'e. E no tabata na alcance mas di por a pensa. Ansia a paraliza tur cos den dje.

„Rudolf"...... si acaso e tabata awor aqui den su compania......

Rudolf Broekner quier a grita e palabra aqui, pero su stem a nengé tur servicio. E no a hanja e animo di grita Esther pasobra e combersacion cu su mama a sobresalté i pasobra talvez Rudolf mes tabatin mester di mas apoyo cu e mucha muhe.

Rudolf su pensamentunan a regresa 'trobe na e momentu cu e tabata para dilanti cas di famia Kallberg i cu el a puntra pa Esther. I e tono di menosprecio i despachoso di Thomas Kallberg a resona 'trobe den su oreanan.

„Anto mi ta quere ta mehor asina...,"

n' ta sirbi ni un momentu pa e bida aqui...... mi ta sinti......"

El a cesa i a sagudi cabez. El a rehuza su mes cu e no a corre tras di Esther, pero e no tabata na alcance di haci esei".

Cu un arranque el a lamta para, ora e muraja a aparece repentinamente un muraja inpenetrante, cu irrevocablemente a separé foi tur loque tabata sagrado i queri p'e na mundo, foi tur loque tabata nifica enter un bida p'e.

Mientras el a hira su mes i a sigui su caminda, den cas di famia Kallberg un mucha muhe a los su mes foi e porta. Secondenan tras di otro Esther a queda para asina. El a queda ta spera te ora cu e tende pasonan di Rudolf ta acercando pa e drenta e cas. Pero e no a bini... de la manera anto cu toch palabranan dje mama tabata cierto. Rudolf tabata quier a haci manera su mama tabata exigi di dje!

Esther a queda para den e posicion ei manera un imagen di marmol. Solito cu su pena i jen di gana di grita.

„Esther"!

Un ansia glacial a podera di dje.

„Bo no mester spanta, mi yiu. Ta mi t'aqui", a resona e stem di su tata i bisando asina Thomas Kallberg a cende e luz.

Anto e tabata puntra su yiu:

„Esther, b'a jora? Ta cu cualquier hende b'a contra?"

Esther a inclina su cabez solamente.

„Esei mi por a pensa tambe", e fabricante a responde tristu, comprendiendo cu ta enteramente un otro dolor su yiu muhe tabata sinti, un dolor di amor cu no tabatin remedi pa curé. „Pero t'asina mundo ta. Ora cu bo tin, bo bal. De lo contrario bo n' ta bal nada. Sinembargo mi tin algu otro di conta bo".

Esther a cambia awor di posicion i e tata di obheto i tabata haci tur su posible pa e por a queda donjo di su boz. Esaqui ta asunto di bo i di Bernd. Ta p'e motibu ei m'a sali un ratu pasa......"

Silenciosamente Esther a sigui su tata na esaqui su oficina i a larga esaqui pushé p'e sinta den un dje stulnan grandi. I el a conte tur cos.

Mei anochi ya a pasa, oranan tabata pasa poco poco i ya den aire crepusculo di aurora tabata pinta den firmamente. Pero Esther no por a cohe sonjo.

Ora cu luz di mainta a corre cu tur e seuridad espantoso dje anochi anterior, e situacion no tabata parce mas asina desespera pa e mucha muhe, manera su tata a conté e anochi anterior.

„Mi t'asnia contentu cu mi por manda boso dos pa mi bon amigu Huchting, Esther...... Esta cu boso no tin mester di experimenta nada fastioso den e cas aqui durante e dianan cu ta sigui".

E mucha muhe a sagudi cabez, como e tambe a comprende tur cos.

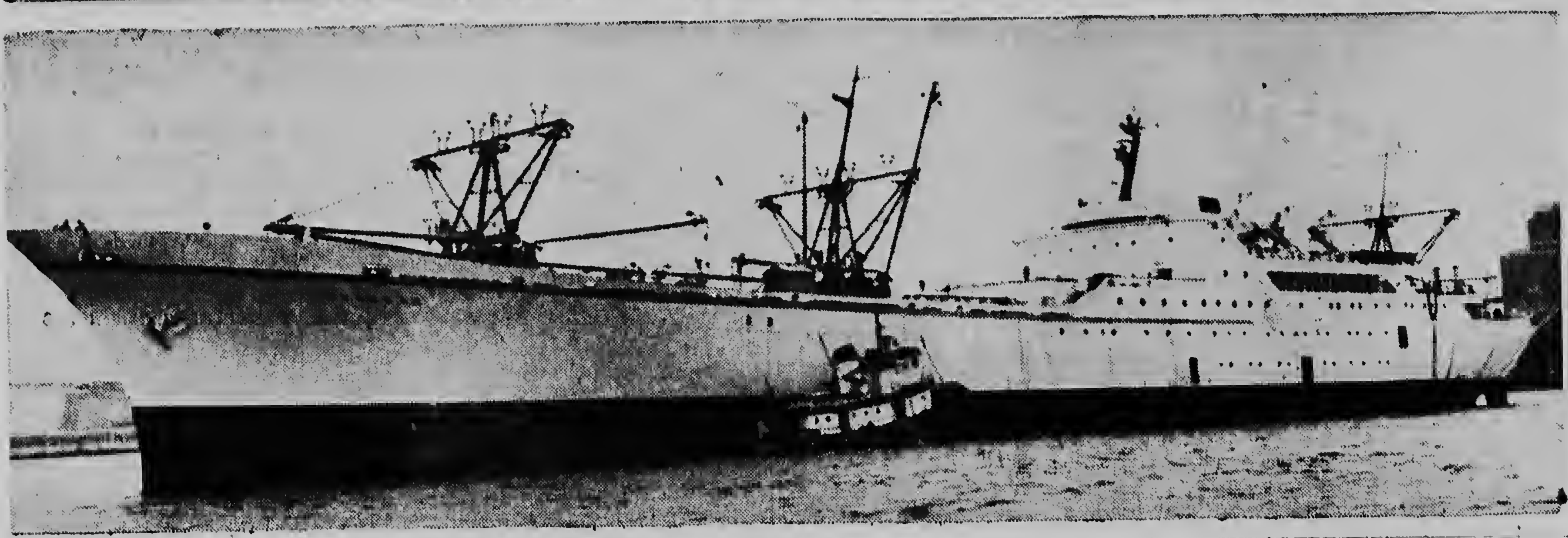
„Mi ta comprende bo papa i lo mi haci tambe loque bo ta quere ta mehor".

Thomas Kallberg a queda ta mira su yiu muhe ora cu silenciosamente esaqui a bandona e cuarto.

I ora cu porta a cerra su tras, e tata no por a domina su emocion mas i pa di prome bez den e dianan terrible aqui el a sinti lagrimanan ta jena su wowo.

„Esther no sa tur cos ainda", asina e tata tabata murmurra: „e ta quere sigur cu cualquier otro dia lo e regresa aqui 'trobe......"

Completamente agita el a larga su curpa 'cai den un siento, mientras den e otro cuarto Esther tabata uni cu su pensamentunan na su mama, pasobra den cierto momentunan asina di decicion cada dama tabatin mester dje confianza intolerable di su mama na quende su pecho e por confia su secretonan ther no tabata exi ti. E tabata defunto. Sinembargo tabata manera el a tende un stem a bisa:



E prome vapor mercante cu mecanismo atomico abordo ta e bapor mericano di pasahero y di carga „Savannah". „Savannah" cu no obstante e moda di impulso ta traha cu un numero di cosnan nobo, e vapor aqui ta haci un numero di viahenan pa proef. E bapor ta ofrece acomodacion pa 60 pasahero.

E ASUNTO DI POWERS

NEW YORK. 15 febr. — Segun un comentador Mericano prominente di television. David Brinkley e piloto Francis Powers a anuncia despues di su yegada na Merca. cu dificultadnan mecanico a obligue di bula na un altura hopi mas abao di loke e mester a bula. door di cual cu el a yega asina abao cu e Rusonan por a tira riba dje.

Tambe nan a isola Powers. cu nan a tira. na anja 1960. prome cu su proceso na Mosou completamente durante tres luna.

E Rusonan a prepare cu medidanan psychologico y narcoticonan pa responde e preguntanan. cu nan lo hacie durante e proceso.

DEMOSTRACION CONTRA ROBERT KENNEDY

DJAKARTA. 15 febr. — Ora cu e minister Mericano di justicia. Robert Kennedy. a drenta ayera den un sala di e facultat di derecho. nan a tira un webu putri den un corant riba dje. Esaki a pasa banda di su nanishi y cai dilanti di su pia. E minister a haci manera nada a pasa. Un guardia a aresta e homber cu a benta e webu

Durante e reunion cu studiantenan. na unda Kennedy a tene un discurso riba e ideanan Mericano pa independencia. igualdad y paz. no tabatin ningun incidente.

BROHERA SABI NA ALEMANIA WEST

DUSSELDORF. 14 febr. — Na Lammersdorf. den e distrito Monschau. nan a isola ayera tres persona. cu tabatin contacto cu Waltraud Breuer di 19 anja. e prome pacient di brohera sabi den e lugar aki.

Tambe nan a pone Breuer den quarantaine.

Nan situacion no ta den peliger di morto.

Tambe Waltraud Breuer ta di bon condicion. asina e doctor cu ta curé a bisa.

Awe nan a lansa e medidanan di quarantaine pa e 68 muchanan di scool. cu nan a hiba den un scool na Lammersdorf.

Mayan tur e scoolnan den e districto Monschau ta habri atrobe.

Tambe nan a aboli den e estado Jesteburg. e districto Harburg. e medidanan di quarantaine cu for di dos siman pasa ta den vigor.

PROPOSICION DI KRUSHEV NA PRESIDENT KENNEDY

E Minister Mericana di exteriar, Den Rusk, a delibera antayera nachi cu e embahadornan britanica y frances na Washingtan riba e propasicion di premier Chroesjef pa un conferencia cumbre na Geneve. E reunion a dura 90 minuut.

Circulonan autorisa na Washington a bisa prome tocante e proposicion di Chroesjtjef. cu nan a stipula e respuesta occidental cu lineanan grandi.

E respuesta mester hanja ainda un di delaster aprobacion dje cincu paisnan aliado. Segun e circulonan aki e respuesta lo laga un porta habri pa un conferencia cumbre cu nan lo tene mas laat den anja.

Mensahe di Kennedy na Chroesjef

President Kennedy a laga premier Chroesjtsief sa awe. cu e ta dispuesto. di tuma personalmente parti na e venidero conferencia di desarme. si un tal participacion por influi riba chensnan pa exito positivo dje problemanan di mas importante.

Segun Kennedy nan mester aclara prome e problemanan di mas importante prome cu nan lo por tin un adelanto.

E hefe Mericano di estado ta kere cu ta mas mihor di pone e cuminzamentu dje deliberacion den man dje ministernan di exterior.

Mensahe di Macmillan na Chroesjef

E premier Britanico MacMillan a manda un mensahe pa premier Chroesjtsjef. El a bisa cu e ta dispuesto di entermedia personalmente den e unico stadium dje venidero conferecnia di desarme na Geneve „si resulta. cu un tal actuacion lo por tin un valor mas positivo pa alcanza un bon resultado.

Francia y e prapasician di Chraesjef

Un respuesta Frances riba e proposicion dje premier Ruso pa un conferencia cumbre tocante desarme pronto lo ta cla. asina nan a tende awe di circulonan bon informa na Paris. Pero e gobierno ta hanja un conferencia di 18 pais riba nivel cumbre no ta apropia pa yega na un acuerdo riba desarme.

REY LEOPOLD Y ARGENTINA

CORDOBA. 15 febr. — Rey Leopold di Belgica. cu ta haciendo un bishita na Argentina cu un mision sientifico. ta for di ayera e huesped di honor na Cordoba. e capital dje provincia Argentina.

Ayera el a bishita e „Clinika Raina Fabiola" cu ta pertenece na e universidad Catolica. prome cu el a bai tuma un lunch. cu e gobernador dje provincia a ofrece.

Pa awe tin riba programa un excursion na e territorio pintoresco den Montania. cu ta rond di Cordoba y ta un dje centronan mas importante di toerista na Argentina.

Miembronan dje mision sientifico lo bishita e instituto Argentino pa technologia agricola. Tambe nan lo bishita e colonia Belgico na Cordoba.

Despues cu tur organizacion di ayudo, gruponan di Cruz Roja, autoridadnan a caba di presta nan auxilio riba e promedianan dje calamidad, no ta dura mucho, cu tur hende a lubida caba tur loque a sosode y mundo ta aspira na un suceso nobo, pasobra ya esei ta di un fecha bieu caba. Sinembargo ta e ora ei numa cu mundo a lubida riba e victimanan, ta cuminza e verdriet di miseria pa famianan di esnan cu a disparee. Cuanto famia ta queda pasa miseria pa via cu nan a perde un bon yiu, cu ta yuda den cas financieramente, un bon tata cu ta cuida su famia bon y un bon amigu cu tambe mucho bez a pasa famia. Y tur esaquinan ta trece consecuencianan cu no ta facil pa lubida y asina tambe e famianan dje victimanan para riba e portret aqui lo ta pensando na e momento aqui dje minanan.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta kiko bo ta haci aki? Pakiko bo no a bini ora cu mi ta tin mester di bo ? Mi tabata esun di mas malu". 2. „Mi tabata aki Eva. puntra esey!" 3. „Ta un chansa e tabata. nada mas!" 4. „Un chansa henter mi bida ta hunga. y e ta haci chansa!"



PEPITA

2. „Bo no a mira un programa henter den henter e anochi". 3. „Bo no a haci nada mas cu mira propaganda". „Mi ta gusta esey mas". 4. „No strobanan tantu aasina".





ARIES
21 Maart — 20 April



No lubida nunca cu den negoshi cooperacion ta e mehor caminda cu bo por scohe pa ganashi.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bo por haci un bon impresion riba personanan interesante. Pues munstra bo mes dje banda mehor.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Personanan queri ta dispuesto awe na yuda bo alcanza bo intento. Busca i pidi nan conseho.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo ta hanja un chens pa haci algu pa sigura bo existencia, sea directa mente of na termino largo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Sea un poco optimista sin tuma risico. Queda calmo i leu foi kestion di otronan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Pone extra atencion awe na bo financia i bo budget. E anochi di awe ta bon pa romance i amor.

LIBRA
23 September — 22 October



Door di influencia personal bo ta alcanza mas tantu: no risca nada riba terreno financiero.

SCORPIO
23 October — 22 November



Regularmente bo ta mira mas claridad den problema of dificultadnan di ultimo tempo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Hendenan cu ta simpatiza bo ta dispuesto na yuda bo. Munstra nan bo necesidad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Refleeciona tur cos bon prome cu bo tuma cualquier decision. Corda riba bo debernan sagrado.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



A yega tempo awor pa bo haci bo plannan concreto i disenti nan cu otronan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Asuntonan financiera di otronan ta exigi bo completa atencion. Cuidao cu mucho optimismo.

COMERCIO DEN NARCOTICONAN

NEW YORK. 15 febr. — Nan a condena na New York 11 persona pa pena den prison di cincu te 25 anja pa motibo di haci contrabanda cu narcotico riba escala internacional. E gang aki a bende heroina pa un barol di 150 miljon dollar.

Nan a haci contrabanda cu e narcotico aki na Merca door di loranan den deken di imigrantenan Italiano. cu no ti nada cu haber cu e asunto aki.

DEMOSTRACION DI MUCHANAN

SALISBURY. 15 febr. — Polis na Salisbury. Sur Rhodesia. a haci ayera uso di gaz lactrimogena pa plama un grupo di muchanan cu tabata haciendo demostracionnan. E muchanan tabata demostra contra e falta di lugar den e scool. Mas preme den dia 200 muchanan di scool a demostra pa e mesun rason. Tambe polis a plama e demostrandornan aki pero sin haci uso di gaz lactrimogena.

Di banda oficial nan a declara. cu no tin lugar na scool pa mas di 1.000 mucha entre 4 y 15 anja.

CONFERENCIA DI PRENSA DI KENEDY

WASHINGTON. 15 febr. — En respuesta riba un pregunta president Kennedy a bisa. cu na fin dje luna aki nan lo saca afor si e reanudacion di pruebanan nuclear den atmosfera lo ta of no ta den interes di Merca.

El a declara cu e ta „masha contentu dje libertacion dje piloto Powers door dje rusonan y di e estudiante Pryor door dje alemannan Oost. si esaki ta un signal pa diminuicion dje tensionnan internacional. Kennedy no a papia mes dje libertacion dje spion ruso.

President Kennedy a bisa cu funcionarionan di gobierno lo haci Power algun pregunta y cu el a concede pa haci esaki voluntariamente.

Despues nan lo pone bou di disposicion di un comision di congreso. Despues prensa tambie tin mag di entrevista Powers.

Segun „Baltimore Sun". Powers ta na e lugar di 25 hu. na costa este di Maryland. na unda nan a isole for di mundu.

Un persona prominente di gobierno a segura e noticia ei. asina e corant a bisa.

DESGRACIA DOOR DI CAMINDANAN CU TA SLIP

BRUSSEL. 15 febr. — Diez persona a muri den e ultimo dos dianan aki na Belgica como consecuencia di accidentenan di trafico riba camindanan cu ta slip.

Cera dje frontera entre Belgica y Francia un autobus cu trahadonan belgo a slip. tres dje ocupantenan a muri y 10 a hanja herida.

E donjo dje bus a bolbe hanja un di dos accidente, ora cu na un cruce di caminda un auto di entrega a dal den dje.

Despues e auto di entrega a bai dal den un auto cu ta bini den direccion contrali y a boltu.

Tres dje ocupantenan a muri inmediatamente.

MINISTER LUNS PA BERLIN

DEN HAAG, 15 febr. — E minister di exterior. mr. J.M.A.H. Luns a sali dje aeropuerto Ypenberg pa un bishita na Berlin West.

CUBA Y E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 15 febr. — E organisacion di estadonan mericano a dicidi ajera, di expulsa Cuba y su deliberacionnan.

E conseho di e organisacion di estadonan mericano, cu a conferencia na Washington a tuma e decision aki riba e resolucion dje conferencia cu ultimamente nan a tene na Punta del Este.

E delegado Cubano Lechuga, cu a parce na e reunion cu dos colaborante sin ser invita, a manda un protesta contra e procedura.

El a bisa cu Cuba en todo caso lo a sali for dje organizacion. Despues dje anuncia aki e delegacion a sali for dje sala.



Durante weganan internacional di skelter na e circuit „Paseo de Coches del Retiro" na Madrid un accidente serio a tuma luga. Den di 25 round dje 125 CC klasse Mariano Postiga tabata corriendo cu un velocidad d 85 km/u bai dal den Jose Pujol. Ambos skelter a pega candela. Pujol a perde su bida, Postiga a queda herida. E weganan a queda suspendi despues dje accidente aqui. E suceso triste aqui a haci un gran impresion, como probablemente esaqui tabata di prome gran accidente dje deporte aqui. Riba e portret nos ta mira skelter di Jose Pujol na candela.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 16 FEBRUARI 1962 — No. 4267

Pa Aruba su plan di 10 anja tin mester di 225.500.000.-

Di esaqui 50 million ta pa desarollo di industria

ORANJESTAD, 16 febr. — Manera a ser menciona, antajera na Willemstad door di Bestuurscollege completo di Aruba e plan di desarrollo di Aruba a ser entrega na Raad van Ministers.

E plan di 10 anja ta consisti di dos parti den cual tur trabaonan necesario ta ser menciona y splica riba como 11 terreno.

E intencion ta pa ehecuta tur e trabaonan aqui den un termino di 10 anja. Costonan total, inclusiva e trabaonan urgente, ta monta *f* 225.657.000,—. Sinembargo denter di esaqui ta camprendi e tal mediannan di finanzamienta pa e suma di *f* 75.650.000,—. Esaquinan ta medionan cu ta ser pasa pa tercera na beneficia di trabaonan cu Territaria Insular mes no ta ehecuta of larga ehecuta. Dje restante *f* 150.007.000,— por canta cu un suma di *f* 47.860.000,— pa proyectonan rendable y *f* 102.147.000,— pa proyectonan inrendable.

E plan lo ser ofrece door di gobierno di Land na Gobierno Hulandes. Un i otro ta tuma luga segun e convenio di principio „Finanzamiento di desarollo di Antillanan Neerlandes" cual na nomber di gobierno di Antillanan Neerlandes a ser firma door di ministro di Financia i Welvaartzorg, sr. J.E. Yrausquin, Gezaghebber di Territorio Insular di Corsou, sr. M.P. Gorsira i e deputado di Financia i Asuntonan Economico di Aruba, sr. O.S. Henriquez na november di 1960 na beneficio di territorionan insular Aruba i Corsou.

Door di aumento dje poblacion i e aumento di desempleo cu ta bai accompanja cuné, cual desemnleo ta ser motiva pa e grandioso automatizacion di e unico industria riba e isla aki, anto Bestuurscollege a hanje obliga na tuma medidanan pa combati esaki.

Pa yuda e situacion aki no a resta nada otro cu prlmeramente mehora e infrastuctura.

E mehoracionnan aki ta exigi medionan considerable di placa, pero e budgetaire i posicion financiera dje territorio insular ta haci esei imposible na produci e medionan aki. Cu e conocido convenio di principio ultimamente Gobierno Hulandes a declara dispuesto na duna su apoyo, con'al cu e mehoracionnan intenciona — ser confirma en concreto den un plan di mas anja. I esaki ta tuma awor den e plan di desarollo ofreci i huntu cu un numero di otro plannan, cualnan tin pa obheto ensanchamiento di e base economico.

Adelantando riba e oferta dje plan di es anja aqui, foi anja 1961 caba un numero di trabaonan urgente pa ayudo financiero ta ser ofreci na Gobierno Hulandes. Esakinan tabata:

1. Extension di awa i electricidad.
2. Trahamento di un haf di industria na Barcadera.
3. Mehoracion di haf di Oranjestad.
4. Extension di mehoracion di puerto aereo.

Manera lo bo a tende caba, pa trabaonan urgente un arreglo provisario den e caso di finanzamiento i un numero dje trabaonan aki ya ta funcionando caba. Pa hanja un idea den e necesidad total di fianzamiento e trabaonan urgente aqui a ser tuma trobe den e plan di mas anja.

E plan di mas anja ta confirma den dos buki, di cual e segundo parti ta duna un descripcion completo dje berdadera plannan. Den e prome parti huntu cu un introduccion corto dje plannan, un numero di datos orientador respecto e territorio insular, respecto:

1. economia actual;
2. da'os demografico, (transcurso di poblacion i diagnose);
3. potencial di labor;
4. entrada nacional.

Luego tin algun capitulo tuma den dje respecto capacidad financiera di Territorio Insular i e sistema riba cual Bestuurscollege ta figura di por realiza e plannan aki.

Fuera di e trabaonan urgente cu a ser haci, ta ser ofreci den e plan di 10 anja (plan di ensenjanza) i lo trata e siguiente topiconan:

1. Indus'rializacion.
2. Turismo.
3. Servicio di telefon.
4. Agricultura i horticultura.
5. Pesceria.
6. Ensenjanza.
7. Cuido di salud.
8. Cuido Social.
9. Cas di biba pa pueblo.
10. REGLAMENTO DI ESPACIO.
11. Alojamiento di organonan di bestuur.

Un resumen sumaria dje capitulonan cerecernien'e ta sigui aki bao:

ad. 1. Afin di desarolla establecimiento di industria, e terrenonan necesario di industria mester ser prepara i drecha i e zonanan liber mester ser organiza. Bestuurscollege ta considera necesario luego na hiba un campanja di publicidad i pone un fondo, foi cual por duna apoyo financiero na industrianan cu lo bin establece nan.

Luego ta e intencion di explota e lodonan di fosfaat cu saca foi awa i usa e fosfaatnan aki como material pa traha un fabrica di fosforzuur.

Cu investigacion na presencia di demas riquezanan di suelo lo ser continua. Alafin lo bai ainda over na establece un fabrica di ganashi di salu, cual salu lo ser gana foi e „brine" dje fabrica di awa. Gastunan dje plan aki ta ser calcula f. 48.900.000,—".

ad. 2. Desarollo di turismo lo ser tuma na cuenta. Pa logra esaki mester extende acomodacion di hotel i ta spera cu esaki lo no por tuma luza sin apoyo financiero di autoridad.

Luego atencion ta ser paga na desarollo di medio di recreacion pa turistanan. Un campanja intensiva di propaganda tambe ta aki necesario. Pa un i otro lo tin mester di un suma di f. 36.000.000.—.

ad. 3. Na beneficio di servicio di telefon a haci un calculo dje numero di comunicacionnan i e extencionnan exigi pa esakinan. E extecion aki ta ser calcula e suma di f. 3.080.000.—.

ad. 4. Apenas ta ser condidera necesario en relacion dje ins'itucion dje politica di agricultura i herbebossing. Costonan dje investigacion mescos tambe cu e ehecucion dje plan cu ta sali ei for, un extension di e farm nutroeultura i werkkapitaal di un cooperacion di agricultura lo exigi segun calculo f. 6.800.000.—.

ad. 5. Na prome luga lo ta necesario di haci un investigacion di posibilidad di piscamentu rond Aruba i pa logra algu lo por larga manera e ta bai.

Esaki lo mester mehora e facilidadnan, anto e piscado moderno lo tin di usa me'odonan moderno, na cual un scool di piscamentu a cuminza.

Luego e facilidadnan di haf mester ser sa quico ta papia. Ata necesidad, ato renta di pisca lo mester ser organiza. Costonan dje plan aki a yega na f. 1.970.000.—.

ad. 6. Cu motibu dje actual poblacion di scool i teniendo cuenta cu e aumento di poblacion, a ser traha un schema di necesidad pa ensenjanza. Fuera di e costanan cu ta ripiti regularmente, ta ser considera un suma di f. 6.610.000.—.

ad. 7. Hospital „San Pedro di Verona", ta keda mucho chikitu cu motibu di crecimiento di poblacion. Plannan pa modernizacion i extension ya ta cla caba i ya un parti di nan ta ser construi. E institucion cu ta denjo dje hospital aki no ta dispone di suficiente medionan, sino mester hanja un credito complementario.

Sigui lesa pag. 2



Actuacion di e candidatonan di Club La Fama den competimento pa prins di carnaval 1962. Esaki ta e momento cu e Pancho tabata presentando su Prins Florentino sin tino. E prins a bisa cu si e bira prins di Aruba e ta haci su pancho gobernador de los flojos.

IRREGULARIDADNAN NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 16 febr. — E servicio di seguridad na Guyana Ingles a descubri cu un emisora fuerte di radio, cu ta den secreto, ta transmiti noticianan, den cual nan ta exigui e retiro dje gabinete-Jagan. Un locutora a haci principalmente un atake riba e amigonan y e esposa mericano dje premier. Nan ta haci un investigacion na e stacion di radio ei.

Segun noticianan cu nan a ricibi na Nickerie na Surnam, for di Guyana Ingles, e gobernador Grey a proclama estado di sitio pa e centro dje capital.

Nan a duna orden na e corps voluntario pa keda paraat pa dificultadnan eventual.

E gobierno tin intencion, pa evita por lo pronto e actuacion di militarnan.

Den e pais aki casi tur e servicionan ta ketu pa motibo dje huelganan. E corps di polis na Guyana Ingles ta aki e unico aparato di gobierno, cu ta completamente na disposicion di gobierno.

Pero e polisnan kier saca probecho dje dificultadnan interior, nan a pidi pa alzamentu di salario.

For di hopi noticia nan por mira, cu premier Jagan ta cai pa e partido grandi cu ta contra dje y e medidanan cu nan a propone pa alza belasting.

Nan a rechaza e proposicion pa alza e derecho di entrada riba varios producto door di cual e gas'onan dje mantenimentu di bida ta bira mas altu.

E gobernador di Guyana Ingles, sir Ralph Grey a prohibi den un proclamacion tur reunionnan, demostracionnan. El a duna orden na e comandant dje corps di voluntarionan di tuma tur e medidanan cu ta necesario pa mantene paz y orden, en vista cu peliger pa desordennan.

Entre tantu, e gobierno a dicidi di hala aden cierto alzamentunan di belasting y di hala e spaarmentu obliga di dollar te na 300 dollar.

Den un discurso di radio den cual nan a anuncia e desicionnan aki premier Jagan a bisa cu nan a hala e alzamen'u dje derechonan di entrada riba hopi dje productonan aden. Nan lo eherce tambe control di prijs.

Dr. Jagan a bisa, cu un grupo chiquito cu nan a derrota na e votamentu a lanta e clasnan di trahado di tumba e gobierno. Tambe e discurso di rad'o di dr. Jagan a trece algun cambionan den e situacion. Den e pais ta reina na e momento aki un huelga general. Kantoornan di gobierno, tiendanan, marchenan, y scoolnan ta serra. Door dje huelga dje personal riba e aeropuerto Atkinson, e trafico aerea ta casi ketu.

Tambe verpleegsternan no ta traha, ni tampoco trahadonan dje compania di aluminium na Demerara.

Un delegacion di sindicatonan di obrero tabatin awe tardi un entrevista cu e minister di financia dr. Jacobs, na unda nan a entrega un resolucion.

Nan mester a suspende e plan pa tene un reunion massal door dje prohibicion pa reunion. Te ainda no tabatin desorden.

E gobernacion dje sindicatonan di obrero na Guyana Ingles a anuncia cu e huelga general lo no termina, prome cu e gobierno a anuncia cu e lo hala aden henter e spaarmentu obliga, y e proposicionnan pa belastingnan di entrada.

ROBO NA ROMA

Nan a horta antajera nochi den un joyeria na Roma un „safe" di un ton, den cual tin joya na un balor di 10 million lira (mas o menos 60.000) florin.

MISION DI E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO PA SURNAM

PARAMARIBO, 16 febr. — Riba invitacion dje gobierno surnamenjo un delegacion dje mision europeo di e comunidad economico europeo lo bishita urnam.

E bishita aki lo tuma lugar probablemente na april.

DIA DI ORACION PA ESTUDIANTENAN

AMSTERDAM, 16 febr. — „World Student Christian Federation, na unda tin mas o menos 80 pais cu ta miembro, a proclama dia 18 di februari proximo como un dia di universidad pa oracion pa estudiantenan.

E REUNION NA CUBA

HAVANA, 16 febr. — Na un reunion dje conseho cubano di minister, nan a nombra dr Carlos Rafael Rodriguez como president dje instituto pa reforma agraria.

Prome premier Fidel Castro mes tabata eherce e puesto ministerial aki.

Dr. Rodriguez ta profesor den economia politica na e universidad di Havana. E tabata un dje lidernan dje comite central dje partido popular socialista, prome cu e parti aki a uni cu e partido di unidad cu nan a establece ultimamente.

Dr. Rodriguez ta un dje prome miembronan di su partido cu a uni cu Fidel Castro. E tin 47 anja.

NAN A PIDI ENTREGA DI RAFAEL TRUJILLO

SANTO DOMINGO, 16 febr. — E gobierno dje Republica Dominicano a pidi Francia pa aresta y entrega Rafael Trujillo, jiu dje ex-dictador cu nan a mata, y dos ex-coronel.

Den un comunicado dje ministerio Dominicano di exterior nan no a bisa di kiko nan ta bai acusanan.

Na december pasa president Balaguer a retira ambos coronel menciona for di ehercito aerea.

Trujillo junior a tuma na november su retiro como comandante dje forzanan di guerra Dominicano y a sali despues di desunion cu president Balaguer pa Francia.

LIGA DI MARIA A ENTREGA CHEQUE DI Fl. 11.500 PA KLEUTERSCHOOL

ORANJESTAD, — „Nos sa cu e contribucion aki positivamente lo ta na beneficio di e comunidad Arubano", tabata palabranan di senjora M. Chong, presidente di Liga di Maria y Stichting Maria Consoladora, ora cu senjora Chong recientemente a entrega e cheque na soeur Reinildis.

Na e ocasion aki tambe tabata presente ex-Moeder di soeurnan di Fatima Convent, sra. H. Fortin, 2nda. secretaria di Stichting Maria Consoladora, pater J.M.A. Goes, pater E. Th. Kustner, sra A Croes, y srta. M.J. Dirksz.

E cheque cu a ser entrega ta representa e bunita suma di 11.500 florin, cu ta produccion di varios accionnan organisa pa Liga di Maria. E accion mas grandi tabata e rifa dje cas. Tambe e tabata e rompecabez mas grandi cu e miembronan di Liga di Maria a hanja. Diferente contratiempo nan a topa cu ne, segun e presidente Sra. Chong a bisa den su discurso, tabatin momento cu nan a cuminsa pensa caba cu e resultado lo bira un fiasco, sinembargo cu yudanza di nan Patrona, Maria Consoladora y gran cooperacion di tur e miembronan, e resultado tabata favorable. „Ta gran placer pa mi por entrega e cheque aki, na nomber di tur e miembronan di Liga.

Como gesto di aprecio na e persona, kende segun nos humilde opinion, tabata Motor tras dje accion aki, nos kier sugeri pa pone nomber dje Kleuterschool nobo „Emanuel," loke ta nifica Dios cu nos!, y cu esaki sra. Chong a termina su discurso.

SCHOOL DI LAGO HABRI PA MUCHANAN DI ARUBA NA SEPTEMBER

SEROE COLORADO, 16 febr. — Yiunan di residen'enan di Aruba lo worde admiti na Schoolnan di Comunidad di Lago cuminzando september di e anja aki, asina a worde anuncia februari 15. E base pa admision lo ta acomplecimento educativo y aptitud, y studiantenan cu ta satisface e requerimentonan aki lo worde acepta en cuanto facilidadnan actual di school y facultad por acomoda nan. Aplicacion pa e anja escolar cu ta bini (September 1962 pa Juni 1963) mester worde recibi door di e school no mas laat cu Juni 15.

En lo pasado compania a recibi hopi suplica pa admision na school for di mayornan di muchanan na e isla, pero e cantidad grandi di studiante di Seroe Colorado tabata haci imposible pa cumpli cu nan. E bahamento di e poblacion di Seroe Colorado, sinembargo, awor ta haci posible pa acomoda un numero di studiante for di otro partinan di e isla.

E rooster di High School lo sigui ta intenciona specificamente como preparacion pa universidadnan na Estados Unidos y Canada.

Pa no-residentenan di Seroe Colorado lo tin un cobro di ciento y binti dollar pa luna (mas of menos fls. 2000 pa e anja escolar di nuebe luna) pa studiantenan den klas 1 te 12. Pa muchanan den bewaarschool e cobro lo ta sesenta dollar pa luna, of mas of menos fls. 1000 pa nuebe luna. E cobronan aki ta representa e costo di compania pa cada studiante na school, y nan por varia.

MISION COMERCIAL ANTILLANA A BIAHA PA VENEZUELA

ORANJESTAD. — Camara di Comercio e Industria di Aruba y di Corsow, a acenta cu gran placer un invitacion di Federcamaras pa biaha pa Caracas, cu e obheto pa cambia di impresion tocante e posibilidad di fomenta e in'ercambio comercial entre e Antillas Neerlandes y Venezuela.

E delegacion lo keda tres dia na Venezuela, 15 — 16 y 17 di februari. E delegacion di Antillas ta bau direccion di sr. F. Vreugdenhil di Corsow.

Tambe ta forma parti dje delegacion sr. L. Capriles, C. Gomez Casseres, Cj. Debrot, A.J. Jesurun, Harold J. Sprock, C. Whitfield y A. Arends. Durante e sesion diferente punto importante lo ser trata, na beneficio mutuo di nos islanan y Venezuela.

DELIBERACIONNAN FRANCES-ARGELINO

Un representante di rey Hassan di Marokko, Mohammed Lachzaoui, a bisa na Paris cu e ta spera cu e lider dje rebeldenan argelino cu nan tin presu na Francia, esta Ben Bella, lo tuma parti na e „venidero deliberacionnan" entre Francia y e gobierno argelino interino. Ben Bella y su companjeronan di prison ta masha „satisfecho cu e curso dje deliberacionnan".

Oktober 1956 e francesnan a cohe Ben Bella presu.

NOTICIA DI ARGELIA

ARGEL, 16 febr. — Den e territorio di Argel un emisora secreto tabata ajera den aire. E transmision a dura mas o menos un cuarto di ora.

Antajera nochi nan a horta den e barrio Belcourt di Argel como 15 receptor y transistor di radio, cu ta destina pa e forza aerea frances. Luna pasa nan a bolbe horta for dje mesun fabrica aki pa un balor di 400.000 florin.

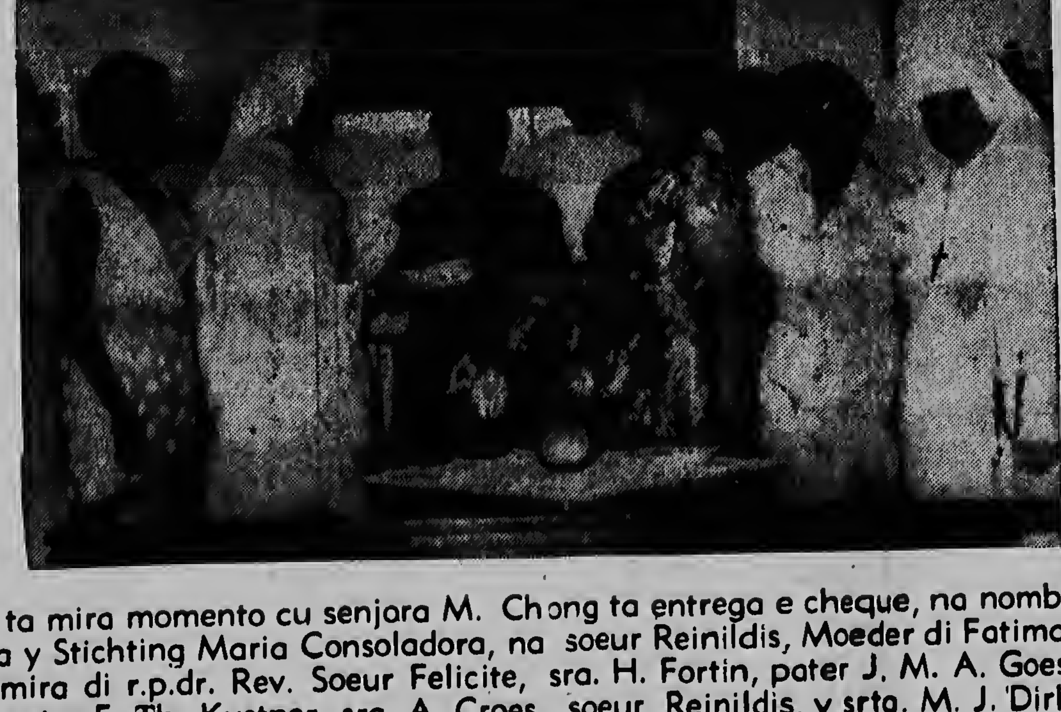
For dje kantoor di douane na Oran 8 homber a horta varios caha cu municion. Tres dje hombernan aki tabatin uniforme di douane.

Un dia prome nan a horta den un tienda den centro di Argel diez pistol automatico y 375 patron.

VICTIMANAN DI CANDELA

Na un candela den un cas di palu na Kankakee, den e estado mericano Illinois, a muri antajera nochi shete mucha di entre uno y diezdos anja.

Nan mama, un ciuda, no tabata na cas ora cu e candela a cuminza.



Aki nos ta mira momento cu senjora M. Chong ta entrega e cheque, na nomber di Liga di Maria y Stichting Maria Consoladora, na soeur Reinildis, Moeder di Fatima Convent. Nos ta mira di r.p.dr. Rev. Soeur Felicite, sra. H. Fortin, pater J. M. A. Goes, sra. M. Chong, pater E. Th. Kustner, sra. A. Croes, soeur Reinildis, y srta. M. J. Dirksz.





Burgemeester mr G. van Hall den calidad di president di directiva diario a representa e alumnonan di scool na entrega di nan regalo di boda di plata matrimonial di pareja real. Aqui nos ta mira Hanneke Matthijzen ta entrega e regalo na nomber di alumnonan di scool.

PROPOSICION DI CHROESJEF

MONTREAL, 16 febr. — E premier Canadiense, John Diefenbaker a declara ayera nochi na un diner na Montreal, cu occidente mester ta di acuerdo cu un conferencia cumbre r'ba desarme na Geneve, si di banda Sovietico nan a segura cu, un tal reunion lo por trece adelantonan.

En todo caso e ministernan di exterior mester tuma e mando den e prome fasenan dje conferencia.

E gobierno Tsjechoslovakia a mustra den un telegram na premier Chroesjef cu acuerdo cu su proposicion pa participacion dje lidernan di gobierno na e deliberacion di desarme, na Geneve.

MONSTRUONAN NA UNION SOVIETICA

LONDEN, 16 febr. — Un monstrua manera esun di Lach Ness na Naord Escosia no ta un manopalio mas. Segun Radia Moscau nan a observa na Unian Savietica hasta das dje monstruanan. Segun radia geolagicanan rusa a mira un dje manstruanan aki den un lago riba un ,,central plain" na Oost Siberia.

E t'a color chinishi scur, y tin un cabez di dos meter largu y su wowonan ta lew for di otro y su curpa ta como diez meter largu cu un cos manera un rabu riba dje.

E bestia feros aki ta acerca door di bula y cada vez e ta drenta bao di awa y bolbe sali, y ora cu el a yega na orilla el a saca hopi scuma y a disparce.

Un piscado a bisa cu el a persigui e monstruo. Dje otro monstruo nan no a conta nada particular.

Un grupo di geograficonan a mira e bestia aki den un luga riba e serru Tien-Sjan na e frontera cu China.

Nan a persigui e monstruo aki den un boto di motor, ta parce cu e tin un rabu cu ta move masha liher mes.

ATENTADO NA PARIS

PARIS, 16 febr. — Ayera nochi un kneedbom a explota den cas di Mohammed Doessedik. Esaki ta abogado dje lider rebelde Argelino. Ben Bella cu ta prisonero dje Francesnan.

Un boben a tira un granaat den un restaurant di Paris cu tabata ven di hende.

Tres persona a banja herida. Un donjo di bar a tira e granaat un seb prome cu el a explota. Entre e visitantenan dje restaurant tabatin e embahador Belgico, Baron Marcel-Henri Jaspar.

E PLAN DI 10 ANJA DI ARUBA

Cont. di pag. 1

Pa mehoracion di situacionnan tecnico na buitendistrictnan a traha un plan pa transporte di tecalianan. E suma total ta ser calcula pa f. 2.700.000.—.

ad 8. E cas pa mucha muhernan cu ta carga nomber di ,,Huize Bethanië" a bira masha chiquitu. Mester redobla e edificio aqui. Un tehuis pa mucha homber no ta exis'i absolutamente i esaki tambe lo bini traha. Tambe lo bini un cas pa esnan di edad avanza. Tambe respecto e ,,pasamentu di tempo liber", a traha plannan. En total e gastunan aki lo suma f. 2.250.000.—.

ad. 9. Trahamentu di cas na Aruba ta presenta un gran atrazo. Door di tumbamentu di kro'nan e necesidad di casnan nobo lo b'ra mas grandi. Pues a traha plannan pa kita e necesidad aki tambe i tene trahamentu di cas en lo sucesivo bij. Gastunan di esaki ta ser calcula na f. 8.700.000.—.

ad. 10. Bao di arreglo di espacio a ser tuma plannan pa trahamentu i reconstruccion di camindanan, mehoracion i drechamentu di caja, sanamiento di ,,village", plannan di riolering, plannan di construccion pa Pos Chiquito i un plan di destino pa Malmok. Suma total dje plannan aki a monta f. 36.266.800.—.

ad. 11. Alojamiento dje servicionan di autoridad ta insuficiente. Den esaki lo bini cambio door di trahamentu di un oficina nobo di gobierno. Ta calcula e gastunan aki riba f. 1.500.000.—.

Den parti I dje plan di desarollo a ser tuma un begroting di 10 anja, den cual e gastunan pa e plannan a ser calcula i den cual begroting a tene cuenta cu e aumento di poblacion i e cijfernan di index calcula pa costonan di mantenecion di bida. E gastunan total dje plannan ta:
f. 225.657.000.—.

Pa medionan di finanzamiento ta necesario un suma di
f. 75.650.000.—
f. 150.007.000.—

Segun e begroting traba di 10 anja por ser financia aki foi pronio medionan: f. 23.030.000.—
De la manera cu mester di ayudo di un suma di f. 126.977.000.—

Na oferta antayera di e plannan aki riba menciona a ser haci e promesa pa ministro-president cu un i otro cu di mas grandi apuro lo ser manda door pa Gobierno Hulandes, cu segun e convenio di principio ya menciona aki riba, a promete e ayudo financiero necesario, pa realizacion dje plannan aki cu ta di asina tantu interes pa construccion economico i social di Antillanan.



Cu tension mundo politico tabata spera riba e discurso radial y pa television di De Gaulle, e general cu un capricho di heru. Nos ta publica aqui su portret durante expresion di su discurso dialuna atardi.

ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 16 febr. — E organisacion di estadonan Mericano a haci adelantonan cu e formacion di un comision special pa paga tino contra e actividadnan y agresion subversive comunista riba e hemisferio occidental.

E consého dje organisacion dje secretario general a duna un lista di candidato pa e formacion dje comision aki.

E CANTIDAD DI MORTO NA ARGELIA

ARGELIA, 16 febr. — 33 Persona a muri y 86 ta herida na bringamentunan y atentadonan cu bom, cu tabatin ayera na Argelia.

21 Dje mortonan y 58 dje heridonan tabata Argelino. E cantidad di morto di ayera ta esun di mas haltu for di tres di januari, ora 38 persona a muri.

REUNION DE GAULE ADENAUER

PARIS, 15 febr. — Di banda bon informa na Paris nan a tende, cu president De Gaulle lo contra na Baden Baden cu e canciller Adenauer.

CISCO KID

1. ,,Matos.. ami ta jama Cisco Kid.." ,,Cu mucho gusto bo kier pa mi teca algun cantica pa bo"? 2. ,,Awor no. Mi kier puntra bo algo.." ,,Bisa.." 3. ,,Bo a mata e homber ey"? ,,No senjor.. ami nunca mi a mata ningun hende"!



JUAN EL INTREPIDO

1. ,,E trabao ta cla! Laga e doktora subi"! 2. ,,Ora cu mi baja mi braza tur cos lo a caba!"



VIAHE MUNDIAL DI ROBERT KENNEDY

NEW YORK, 15 febr. „New York Mirror" ta yama e viahe mundial dje minister Mericano di justicia, Robert Kennedy, un „fout". Cada bez cu nos haci tal cos nos ta degrada nos servicionan di exterior y nos ta destrae nos embahadornan.

E corant ta sigui: „Na un lugar manera Indonesia e minister ta hiba un mensahe di president Kennedy pa un neutralista misterioso manera Soekarno". Tur cos cu nos tin di bisa nos amigonan, enemigonan of esnan cu ta entermedia nos tin hien di hacie por medio di nos hoseronan diplomatico. Asina e corant Mericano ta bisa.

E TRATADO RUSO CHINES

MOSCU, 15 febr. — Prawda a scirbi ajera cu e ta satisfecho di mira, cu e pueblo chines lo alegra nan mes dje exitonan ruso y tin recuerdonan bon dje contribusion dje pueblo ruso pa cooperacion di trahadornan di henter mundu pa e ideanan di paz y comunismo por vence.

Segun e corant ruso aki henter mundu conoce e significacion grandi dje tratado ruso chines pa mantene paz den legano oriente.

Union sovietica lo haci tur loke e por pa mantene huntu cu e poblacion di China e seguridad di ambos estado.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Ludwina Geerman. E ta ricibi felicitacion di su tata Vivente, mama Sarah, 2 rumannan Mayki y Alex, tanta y omonan y especialmente di su amigo y amigonan, y especialmente di su amiga Lucia Kelly y demas familia Ras y Geerman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Aura Kock. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, rumannan, Loreto Kock y Rufina Coffi, welu Paulina Lampe omo y tantanan, primo y primanan cunjanan Edgar Coffee y Greta Kock, ihanan Michael Coffi y Rudolf Willems, madrinanan Isabel Maduro y Anselma Helder y muy especialmente di un amigo y demas familia Kock, Lampe, Coffie y Helder y tur e verpleegsternan di San Pedro Hospitaal Maria afdeling.

Cumplio anjo el 14 de febrero el joven Xmond Dania, el recibe felicitaciones de su papa Jose Dania, mama Johana, hermanas y hermanos familias Dania, Sutherland Tromp, demas familia y amistades.

Awe ta celebra su fecha natal Nel Frank. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Tina, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Ina, Qoetji tambe di su amiganan y amigunan y demas familia Frank y Tromp.

Ajera a cumpli anja Faustina (Tina) Frank. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Nel, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Ina,Quetji y tambe di su amiga y amigonan y demas familia Tromp y Frank.

Ayera a celebra su 65 aniversario senjor Ovito Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Wilhelmina y di tur su jiocnan. Especialmente di su amigo Lucas Vrolijk di tur su rumannan, suegro y suegranan, nieta y nietonan y demas familia Geerman, Greaux, Bermudez, Maduro, Werleman.

THAILAND TA HALA FRONTERA

BANGKOK, 15 febr. — E gobierno di Thailand a anuncia, cu trupanan Thailanes a ocupa e puntonan strategico cu Laos pa mantene paz y seguridad. Nan a cuminza cambia e trupanan di lugar.

Nan a bisa, cu e actividad militar di forzanan pro-comunista di guerra na Laos ta mustra riba un posible peliger pa Thailand.

MERCA Y SUR-VIETNAM

WASHINGTON, 15 febr. — Averell Harriman, suh minister di exterior pa asuntunan cu tin relacion cu legano oriente, a declara ayera na e comision pa relacion di exterior dje senado Mericano, cu no ta existi plannan pa pone forzanan Mericano di guerra pa defensa pa sur Vietnam.

El a bisa, cu ya e gobierno Mericano ta haci basta caba pa yuda e gobierno sur Vietnames pa por resisti un golpe comunista. Ta nan guerra, segun Harriman.

Minister hapones riba e transportacion hulandes di militar

TOKIO, 15 febr. — E minister Hapones di exterior, Zentaro Kosaka, a bisa den e parlamento, cu nan a anuncia na Hulanda, cu e „transporte sistematico" dje militarnan Hulandes pa Nieuw Guinea via Tokio, hasta e vuelonan comercial irregular, ta pone Hapon den un posicion dificil.

El a bisa cu e ta kere, cu tal transportacion en futuro no por tuma lugar mas.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
3116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sueito obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 16 di februari
DE VEER 8.30 „Kirmes" 18 j.
RIALTO 8.00 „The 30 steps" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Guitarras de media noche" a.l.
8.00 „The fugitive kind" 18 j.
AURORA 7.30 „Escucha mi cancion" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Odds against Tomorrow" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 20, Oranjestad, tel. 1356.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—18.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 16 di februari 1962
8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Felis
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical.
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha.
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Malancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA

Diabierne 16 di februari 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

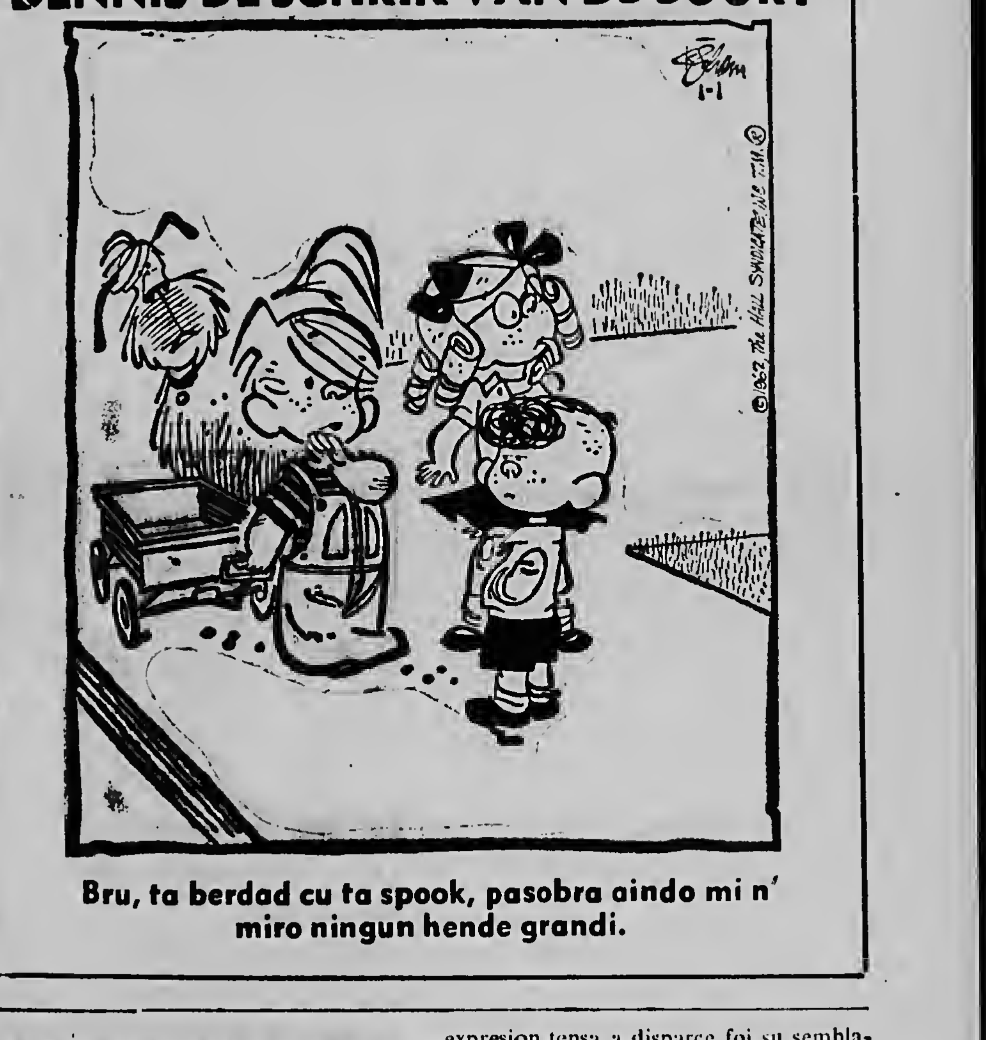
RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 16 de febrero 1962
8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jelnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 16 di februari 1962
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
08.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su nove. „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Bru, ta berdad cu ta spook, pasobra aindo mi n' miro ningun hende grandi.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 12 —

„Ata mi toch semper cerca boso, Esther, aunque cu mi por t'asina leu. I mi ta reza pidi Altisimo pa boso, principalmente awor, cu boso tin un carga asina pisa. Pero no perde animo, Esther. Corda riba bo ruman homber chiquitu Bernd. Ta bo sol e tin..."

Esaki tabata e palabranan cu Esther a tende ta resona foi den cuarto di su mama i e tabata tende i distingui stem di su mama masha cla.

Varios ratu e mucha muhe a keda para imovil, pero diripiente el a hanja manera animo i forzanan renoba. I ora cu algun momento despues Esther a drenta dormitorio dje ruman homber chiquito, hasta e por a sonrei un ratu.

„Wel Bern, b'a drumi bon?"

„M'a drumi masha dushi, Esther. Bon dia. I abo? Bo tambe a drumi bon?"

„Berend, bo sa cu nos tin un gran sorpresa pa bo?"

„Un sorpresa, Esther? Un sorpresa ta algu dibertido?"

„Si, Bernd; mi sa sigur cu esei lo ta un placer pa bo."

„I papa tambe?"

„Naturalmente, Bernd. Pasobra e kier pa nos bai."

„Nos ta bai? Na unda awor? A aparece un alegria riba e mucha su cara. Anto mi no tin nodi di bai scool awe?"

Su ruman a sonrei i a reflecciona.

„Ta mehor bo bai awe numa. Ya nos ta bini cla mas lihe."

Esther a pensa cu tabata mas convinicnte pa e mucha no mira e preparacionnan pa e viaje. Tabatin ainda masha hopi cos di haci, quizas por ta algun seman tambe. Of quizas por ta algun seman tambe. Of quizas lo nan..."

Pero e no por a larga e pensamentunan dominc cu hamas lo e bini back na cas di su majornan.

„Anto m'a kere cu mi no tabatin paquico di bai scool mas foi awor."

„Cada mucha mester bai scool, yiu. Bo mester sinja hopi. Ora cu bo ta grandi i cu bo kier gana hopi placa, anto bo mester ta na altura di hopi cos. Tambe caminda cu nos ta bai biba bo mester bai scool. Alomenos cu nos keda largu aya. Nos ta bai cerca Senjor Huchting, Bernd, na Ammerbach. Esei ta un aldea i ei ta cunucunan sol tin i esun di Sr. Huchting ta di mas grandi. E tin un hoffi grandi cu tur sorto di frutanan na abundancia, Bernd."

„Un berdadera cunucu? Cu hopi bestia?"

„Naturalmente, Bernd. Sin duda Senjor Huchting lo camna munstra bo tur cos den e cunucu. Bueno; lamta banja awor i prepara bo pa bai scool."

„Como no. Pasohra nos mester bai na tempo, n' t'asina, Esther?"

„Como no", e mucha muhe a responde i a sonrei. Pero e sonrisa aki e coste dificultad, pasobra e tabata forza. Algun ora mas i tur cos lo ta trai lomba i lo nan a bandona e luga aki pa semper.

Cu horror den su wowonan Esther a keda ta mira e vehiculo cu poco poco tabata hayendo. Cu un sintimentu di ansia el a hiza su braza i a grita: „Papa!"

Un braza suave di muhe a gara su skoudernan:

„Pero mi querida Esther, pakico asina tristu? No ta santana bo tata ta bai. A lo largo bo mester corda un poco tambe riba nos. Riba ami cu mi casa."

E ultimo palabranan aki tabata expresa cu asina tantu acento, cu inboluntariamente Esther a hiza su wowonan. E expresion tensa a disparce foi su semblante. Por tabata influencia dje palabranan di su hospitalaria of door di e stem cu tabata resona asina simpatico i confidente, fuera bondadoso. I visiblemente e mucha muhe a bin hanja confianza trobe.

„Bo mester sinti bo aki na cas", Hilda von Huchting a continua, „Anto abo como bo ruman homber chiquitu Bernd. M'a corr'e foi prome bista caba den mi curazon. Mi tin sigur cu ya e ta camnando cualkier caminda den e stalnan di bestia i cu e bestianan tambe ta intreesa nan den su persona."

Esther tabata goza masha tantu dje carinjo dje hendenan aki. Agradecido el a constata cu e tabata bon ricibi i welkom aki.

Anto Hilda a continua:

„Bo sa pakico principalmente mi ta alegra mi di bo presencia aki? Pasobra semper mi ta sinti mi asnia solitario... i pasobra denter di algun luna mas mi ta spera un baby. E ora ei semper ta bon di tin un hende cerca mi cu por yuda mi.

Loke cu Senjora von Huchting a aspira cu su palabranan a socede en realidad tambe: e mucha muhe a sintie unbez como amigu di muhe. Ya e tabata sinti como di fuera no ta cerca strapjeronan e ta mas. I e sintimentu aki a pone su lenga los. Principalmente e palabranan a cuminza ta bini poco poco, pero despues el a deshoga su curazon p'e.

„Mi sa masha hopi, querida Esther", Senjora von Huchting a bisa; pero mi ta propone pa nos lubida riba tur cos, como toch loke cu ta hecho no por bira berde mas. I bo no ta yuda bo tata na nada si ho mester camna aki cu cara verdriet i desgusta. El a trece boso aki hustamente pa boso pasa contentu i lubida riba tur loke a pasa i tambe e no kier principalmente pa Bernd chikito sabi nada di tur loke ta pasando. I bo por kita e mucha aki su atencion por completo ora cu bo munstra cara contentu i tene contentu. Ta na esci bo mester corda. I t'esei t'e idea di bo tata, Esther. T'esaki tabata su unico i mehor solucion i bo mester haci uso di dje.

DICK TRACY

1. „Y asina e dama cu nan a kere cu ta Mary Steele mama di Junior ta wordu enterra junto cu hopi pregunta cu a keda sin contesta". 2. „Y Junior no mester hanja sabi nunca. Pakiko destrui su hida"? „Pero na unda e cos mucha chikitonan ta"? 3. „Y pakiko Mary Steele a holbe aparece despues di tur es anjanan ey"? Sam ta puntra. „Bo kier meen" Liz ta puntra, „Junior lo no hanja sabi nunca tocante di dje"? „Nunca", Tracy ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Cu un pito e bapor „Explorer ta sali.." 2. „Nos ta moef. E sandwichnan aki cu Wiggers a traha lo tene mi pa algun tempo". 3. „Mi tin cu scondele bao di e cama.. Na unda un ladron lo busca prome".



REUNION GENERAL DI ARUBA SPORT UNIE DIA 23

(Di nos redactor deportivo)

Segun un comunicado di prensa ricibi ayera, e reunion general anual di e organo deportivo maximo di nos isla, Aruba Sport Unie, lo worde teni riba diavierne dia 23 di februari 1962 den sala di reunion di Wilhelminastadion. E ora stipula pa principia e reunion ta 7.30 di anochi. Si pa 7.45 no tin e cantidad di miembronan presente cu reglamentariamente ta ser exigi, e reunion lo worde cancela pa 45 minuut despues.

Pa 8.30 e reunion cancela lo worde teni sin tene cuenta cuanto di e miembronan di A.S.U. ta presente.

Ademas di e acostumbrado resumennan anual di secretario y di tesorero, lo tin tambe como un punto di agenda: Eleccion di cuatro miembro di directiva

Segun statutonan ta na turno di baha senjores: C.A. Kip, representante di Aruba Volleyhall Association, R. de Kort, representante di Arubaanse Biljart Bond „Carambola". Pedro Figaroa, representante di Aruha Table Tennis Association, D.H. Baarh representante di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y H.E.N. Kuiperi representante di e miembronan extraordinario.

Door di e respectivo bondnan y miembronan extraordinario a worde stipula como candidatos: Door di Aruba Volleyball Association senjores C.A. Kip, J.C. Thijsen y N. Wever; door di A.B.B. Carambola senjores R. de Kort, Aquiles Leon y T. Tjie A Loi; door di Aruba Table Tennis Association senjores Pedro Figaroa, Mario Croes y Efraim Pinedo

Door di e miembronan extraordinario: St. Eustatius Cricket Club senjores W. Havertong, A. Spanner y S. Spanner; door di Aruba Tivoli Club senjores Max Arends, Adriaan Arends y Mario F. Arends; door di R.C.A. senjores Holmo F. Henriquez, Poly Tromp y Karel A. Dirksz. For di e nuebe ultimo candidatonan aki uno mester worde eligi.

Uso di gym den stadion

For di dia promer di februari 1962 ta posibel atrobe pa por haci uso di e gym den Wilhelminastadion cu tur e aparatonan pa haci ehercicio. Personanan interesa por tuma contacto cu sr. Johnny Oduber, kende ta encarga cu Stadion. Prijs pa por haci uso di e e gym ta di f. 5.— pa luna pa adultos y f. 2.— pa luna pa mucha di school.

SUGAR BOY NANDO TA BRINGA AWE NOCHI

Segun nos a ser informa pa fuentenan generalmente bon na altura, e campeon Antillano, Sugar Boy Nando, lo bringa su promer pelea na Merca awe nochi.

Sugar Boy lo entrenta Clarence Riley den un pelea cu lo tuma lugar na Worchester, Massachussetts.

Nos ta spera di por duna nos leetornan e resultado di e pelea aqui diasabra awor.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

E hungador C. Bryun a continua invicto ayera tardi tambe ora cu e a derrota Edgar de la Nooy den dos set sigui. Promer set di e match aki tabata uno largo cu a termina 8—6 den favor di Bruyn. Den e segundo sinembargo Bruyn a impone y gana e set conclusivo 6 pa 1. Cu e triunfo aki Bruyn a hisa su cantidad di victorias te na cuatro loke ta pone na puesto number uno di grupo II.

De la Nooy te ayera tardi tabata invicto y awor tin record di 3 gana y 1 perdi. Unico cu ainda ta continua invicto, ademas di Bruyn, ta Luis Brion, kende tin tres victoria consecutivo.

Majan atardi e tomeo ta continua cu e matchnan: 3.30 Luis Brion contra di E. de la Nooy sigi pa 4.30 door di e wega Albert Henriquez contra di C. Kip.

Pa dia domingo atardi ta worde anuncia e siguiente dos weganan. Promer cuminzando 3.30 e match entre A. Dieffenthaler y C. Bruyn y luego pa 4.30 e encuentro entre Efraim Tromp y Herman Kuiperi.

Posicion di e dos gruponan ta, incluyendo e match di ayera tardi, lo siguiente:

GRUPO I:

Nomber	WH	WG	WP	Pts.
Efraim Tromp	5	5	—	5
Albert Henriquez	4	3	1	3
Sid Frigerio	5	3	2	3
Edgar Kelkboom	4	2	2	2
Herman Kuiperi	3	1	2	1
Jose Correa	5	1	4	1
Cesar Kipp	4	0	4	0

GRUPO II:

C. Bruyn	4	4	0	4
Luis Brion	3	3	0	3
E. de la Nooy	4	3	1	3
Edwin de Cuba	4	2	2	2
Boy Escalona	5	1	4	1
A. Dieffenthaler	3	0	3	0
A. de Graaf	3	0	3	0

DALMENTO NA „NIEUW WATERWEG"

HOEK VAN HOLLAND, 16 febr. — Na „Nieuw Waterweg" cerca dje prome puerto petrolero (Pernis) a dal ayera nochi un bapor tanker di Liberia „Violetta" di 11.600 ton den e tanker „Lagos Michigen" di 7.000 ton. „Violetta" tabata hiba un carga di petrolie di Trinidad pa Pernis.

E bapor Panamejo a hanja un buracu grandi y e puente ta destrui.

HAPON A REGISTRA DC-7 DI KLM

TOKIO, 16 fehr. — E ministerio Hajones pa transportacion a anuncia cu funcionarionan Hapones a registra awe un DC-7 di KLM cu ta di caminda pa Nieuw Guinea y cu a haci escal na Tokio. Nan no a hanja arma.

E fucionarionan a bisa cu nan no sa si tin entre e pasaheronan militarnan Hulandes.

PROTESTA OCCIDENTAL NA MOSCOU

MOSCOU, 16 febr. — E embahador di Merca, Inglaterra y Francia a entrega awe na e ministerio di exterior na Moscou un nota.

Den e nota aki nan a protesta contra e strobamentu dje trafico aerea entre Alemania West y Berlin West.

MERCA Y TSJOMBE

WASHINGTON, 16 febr. — E ministerio Mericano di exterior a declara awe, cu un bishita di Tsjombe di Katanga na Merca na e momento aki lo stroba e intentonan pa alcanza un Congo uni.

Nan ta mira e declaracion di Tsjombe como un rechazo cla pa e peticion di Tsjombe pa un visum cu Merca.



Na Braunschweig tin algu nobo di observa. Bo ta tira 50 pfenning den un automaat y misa di Santa Catarina ta queda festivamente ilumina.



Corredonan di bicicleta for di Belgica, Italia, Alemania, Dinamarca, Spanja, Francia, Suiza, Hulanda y Australia a cumpi nan lucha na Milaan pa e concurso di zesdaagse. Riba e portret nos ta mira e koppel Peter Post (ariba) y Rik van Looy. E dosnan aqui no quier duna otro ni un milimeter.

Profesor cu a hanja su tino back

ROCKFORD, 16 febr. — E profesor mericano Carl Vernon Holmberg, cu a desparce shete anja pasa, a hanja su mes bek. Nan a hanje como empleado di un fabrica di verf en relacion cu un proces verbal pa corredornan di auto cu ta burachi.

Ta parce cu e profesor cu nan a perde aki a perde su senti. Entre tantu e esposa dje profesor aki a hanja su divorcio dos ania pasa. E prof. tambe a casa di nobo, pero el a bolbe parti.

Ora cu siman pasa polis a detene e persona en cuestion pasobra e ta bou di influencia alcoholico tras di stuur, nan a cohe su fingerprint manera ta custumber.

E tabata yama su mes Verne Hansen pero na control su fingerprint a resulta di ta mescos cu di profesor Vernan Holmberg, cu nan a perde shete anja pasa. E tabata un quimico na e universidad Syracuse na New York.

Palis a bai busca „Hansen" den e fabrica di verf na unda e ta traha y a conte su pasado.

„Hansen" a hanja e historia aki increible. E ultimo cos cu e por a recorda ta, asina el a bisa, cu na 1955 el a hanja un cabes di boto pa bai Rockford (Illinois). Na e momento ei e tabatin un tas cu e inicialnan V.H. Pero e no tabatin otro medio di identificación. Pesei el a dicidi di yama su mes Verne Hansen.

E persona cu nan a perde y cu a recobra su mes no kier a papia cu prensa.

SHETE PERSONA PERDI

SUICIA, 16 febr. — Mas o menos siete persona, entre cual tin 4 mucha di school cu nan meneer, a bai ayera riba e montanja La Berneuse, na Suicia West y un avalancha a cai riba e montanja y nan a perde.

Un equipo di salvavida ta buscando e hendenan cu nan a perde, cu segun polis nan tur ta Suico.

CUBA Y E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 16 fehr. — E organisacion di estadonan a dicidi, manera nan a anuncia ayera di expulsa Cuba y su deliberacionnan.

Dje 21 delegacionnan, na unda nan a conta Cuba tambe aden, 14 a vota pa expulsion di Cuba. Tres pais, Argentina, Equador y Bolivia, cu no a vota na e prome reunion na Punta del Este, e ora ei tabata trata di sancionnan contra Cuba, a vota tambe pa expulsion di Cuba for dje organisacion di estadonan Mericano.

E delegado di Argentina a declara, cu su pais ta dirigi na e decision di e mayoria, y ta respecta e normanan y principionan dje sistema inter-Americano.

E delegado di Mejico, Brazil y Chili a mantene e punto di vista, cu e expulsion di Cuba ta contra e tratado inter-Americano pa ayudo mutuo.

MINISTER ARGENTINO A PIDI ONTSLAG

BUENOS AIRES, 16 febr. — E sub-minister Argentino di exterior, Oscar Carmillon a pidi su retiro. Y nan a acepta e retiro aki.

Segun circulonan bon informa e tabata na e conferencia na Punta del Este, un dje partidarionan mas importante pa no expulsa Cuba dje organisacion di estadonan Mericano.

DUQUE DI EDINBURGH NA COLOMBIA

BOGOTA, 16 febr. — E duque di Edinburgh a yega ayera pa su bishita na Bogota for di Venezuela. E minister Colombiano di exterior e embahador Britanico na Bogota y miembronan di un comision a ricibi e duque na aeropuerto.

Tabatin un guardia militar di honor.

Principe Philip despues a tuma lugar riba un podium pa mira e parada militar, mientras e tironan tradicional di cajon tabata resona.

Despues el a bai cu auto na e monumento di Simon Bolivar na unda el a pone un krans. Despues el a bishita e president dje republica.

remitido

PRINS DI CARNAVAL NO-ARUBIANO PA 1962

Un grupo di joven a protesta decision di e jurado secreto

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

E desicion tuma pa e jurado den eligimiento di prins no a cai na agrado di e publico cu tabata presente.

Pues nos por bisa anto cu no tin prins di carnaval e anja aki na Aruba. Decision di e jurado desconoci a kibra moral di jovennan alegre y balente cu ta lucha duro mescos cu tur ania pa nan cluh pa carnaval ta un exito riha nos isla Aruba. Ta conoci cu tur anja ta e publico presente ta juez pa husga tal decision. Prins 1962 no a ser accepta pa e publico cu tahata presente na momento di es desicion secreto. Nos tin cu corda cu ta tur anja ta pueblo di Aruha ta celebra carnaval, no ta un tal club cu puehlo no ta nada pele, pues nos ta spera cu e pueblo di Aruba cual ta e grupo's mas grandi di San Nicolas por a ripara e desicion tuma diadomingo pasa, si nos bisa e puehlo nos kier meen cu ta e grupo grandi cu tur anja ta sali na pia y zorg pa e carnaval di Aruba ta un exito.

Sin nan cooperacion junto cu di nos no tin un carnaval cu exito riba Aruba. Pues si ta asina nos tin cu accepta, tur cluh anto lo tin cu celebra nan carnaval separa na cada distrito den es proximo anjanan cu ta sigui.

Si San Nicolas ta junto cu nos, anto proximo anja carnaval lo no jega mas leew cu den cada distrito unicamente, no mester lubida nos club junto cu tur otro Cluhnan di Aruba ta consisti di miembronan di pueblo y nos Club ta accepta pueblo en general, mehor bisa nos no ta permiti ningun clase di separacion den nos Club, ora nos kier pa Carnaval bira un exito ariha nos isla, nos no mester celehré separa, of trata na separele of separa otro nan for di nos, nos mester tin union uno cu otro pa asina carnaval bira un exito. Pero si nos no por tin union pa uno cu otro of mehor dicho no por tin igualdad. Mehor cada uno por su lado, nos lo tin cu celebra carnaval separa y otro nan lo sigi cu nan sistema establece. Nos ta bolbe riba e asunto di e desicion tuma pa e Jurado secreto cual nunca Aruba a conoce, e jurado segun nos junto cu opinion di otronan, ta e mes nan cu ta forma den e Carnaval Comité 1962. Sigun nan anuncio di den courant di dia 12 di februari e Prins di Carnaval 1962 despues di eleccion a stap den auto bau di hopi aplauso di e publico, pero no ta conoci ainda cu ta e publico cu tabata presente na momento nan di eleccion. Eseinan nos por a mira nan bon ta kende nan tabata, pues un grupito chikito kende nan a ser anuncia pa nan busca nan Prins promer cu e decicion fatal a ser tuma pa e iurado secreto, eseinan anto tabata kendenan cu a aplaudi nan prins, tambe nan tabata avisa cu tal desicion lo ser protesta door di otro nan di e pueblo di nan Club, enberdad tahata un decicion desagradable pa e publico hasta e comité general di e carnaval 1962 por a ripara esaki, pasobra rato nan despues e prins y su componente nan a bandona e lugar di desicion di e portanan di exterior di e Club.

Rato despues nos por a mira tambe cu majoria di e comité, of mehor dicho e general di e comite central a handona dicho lugar, pasobra lo socedido no a cai na agrado di e publico. Na mes un momento e publico tambe a perde animo pa e fiesta, desconsoladamente hopi di nan a bandona e Club rato despues. Por momento nos por bisa como cu lo tin hopi gasto caba, nos ta den, larga nos acepta esaki, y sigui cu e mesun animo pa Carnaval 1962, pero no lubida si cu pa e proximo anjanan adilante si no tin un mejor organizacion pa e carnaval na Aruba, lo tin tampoco cooperacion di ningun di e clubnan y e grupo mayoria di San Nicolas. Ya cu nos ta den caba larga nos mustra e pueblo di Aruba cu Carnaval sin nos proximo anja no ta nada mas.

Otro cos, proximo anja si publico no por ser juez pa husga desicion mehor no invita puehlo di Aruba pa presencia cierto desicion.

Tuma pa un juez secreto, cual lo nos pueblo no por sabi di kendenan e ta pertenece na jurado.

Nos ta spera cu esnan cu a lesa nos remetido ta di acuerdo cu nos opinion.

A. Dee Coffle.
Junto cu grupo di Joven Organizador.

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April

E dia di awe ta menos favorable pa romantica i bida social. Dedica bo na bo debernan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Trata na mantene bo equilibrio, aunque otronan ta molestia bo. Evita tur sorto di error.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo no mester ta mucho pura cu bo sentencia of critica, pasobra por socede cu bo ta ekiboca.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Tin acento fuerte riba placa i propiedad; tambe bo ta obliga na trece cambionan. No dispidi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Percura pa bo reservenan no termina pa hacirnan inpractico of ideanan. Controla bo mes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Warda bo awe foi tur kestion. No reacciona riba insinuacionnan di tur hende. Sea na bo punto.

LIBRA
23 September — 22 October

Aventuranan amoroso por ta sigur riscante bao di aspectonan dje dia di awe. Sea alerta.

SCORPIO
23 October — 22 November

No cohe camina robez ora cu otronan no ta reacciona manera tabata bo intencion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Percura pa nada toca bo seguranza di existencia of fundamentonan material.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luz ta cai riba relacionnan cu publico i cu muhenan cu lo exigi algun tactico di bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Pone atencion na bo trabao i na asuntonan financiera. Pone tino ora cu bo ta cumpra cos.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspectonan tocante Mars ta dirigi bo atencion particular riba proteccion di bo propiedad.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Laga nos bisa berdad, senjor Soto. Ta berdad senjor Sabin, cu tur e cosnan aki ta intriga"? 2. Y cu un palabra di e influyente Soto ta basta pa decidi e concurso na fabor di Eha. „Esey el a bisa"? 3. „Contesta Soto ho no a hisa esey"? „Bo ta haci caso di e loco ey, Galo"? „Si, Paco".



PEPITA'

1. „Si bo duna mi bo receta di galinja stoba y ami lo duna bo esun di mi pa hasa carni". „Bon". 2. „Tuma esaki pa e bolo di apelsina y duna mi esun di bo pa e pudin di rasenchi". 3. „Lo mi duna bo dos receta pa atun pa esnan di icecream di bo". „Y esun di bo friturananan di maishi"? 4. „E ta asina ocupa cu cambiamento di receta cu ela lubila di prepara mi cuminda".



OPTIEK Oranjestraat Nicolaas Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

Orange Crush

Diario pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 23 — DIASABRA 17 FEBRUARI 1962 — No. 4268

REVOLUCION NA GUYANA TA MASHA VIOLENTE

Ya a cai diferente victimanan mortal

PARAMARIBO, 17 febr. — Segun Radio Paramaribo a tende di Guayana Ingles, polis a detene e lider dje partido di oposician „United Force" na Guyana Ingles, Peter D'Aguiar. El a ninga di cumpli cu prohibicion pa tene demonstraciannan. Na e mamenta aki radio di Georgetown ta for di den aire. Tambe e persanal di e fabricanan di electricidad ta huelganda.

Den oranan di merdia nan a tende un emisora na Paramaribo, cu a anuncia cu e ta un emisora di radio, cu a traha pafor di Georgetown. Manera nan a anuncia caba, e otro stacionnan di aire na Brits Guyana a sali for di aire. pasombra e empleadonan di e fabricanan di electricidad tambe ta huelgando.

E stacion desconoci aki, cu nan ta tende masha leuw, a anuncia di candelanan na Georgetown, cu e demostrantenan a sende.

Tres morto

Na demostracionnan di awe tabatin varios heridos y tres morto. Tambe e emisora a anuncia cu gobernador Sir Grey a bisa den un discurso cu el a tende awe cu nan mester bai mas cu calmo.

Despues e emisora di radio aki a anuncia cu nan a kita e noticianan for di dje. Esta nan no ta manda noticianan pe.

Na a sigui e programa cu muziek y poco despues henter e emisora a bai for di aire.

E situacion na Brits Guyana a haci cu e bapornan cu mester a cohe un carga di bauxiet a sigui pa Surnam.

Demonstracion

Awe polis na Georgetown a k'ta dos biaha demostrantenan cu ta demos'ra contra e gobierno di premier Jagan door di haci uso di granadanan lactrimogena. Nan a tene e demostracionnan despues cu nan a anuncia. cu nan lo manda unidadnan di trupanan Britanico pa Guyana Ingles pa mantene orden y regularidad. Tambe nan a demostra contra e prohibicion, contra reunion publico.

Despues polisnan a tira riba demostrantenan den e centro di Georgetown na unda tabatin un morto.

E emisora na Guyana Ingles, cu nan a ricibi na Surnam, a haci un peticion na tur hospitalnan di Georgetown.

Candela den ciudad

Segun enoticianan di radio aki e poblacion na Georgetown ta haciendo movimientonan. E multitud aki ta horta, destrui y pega candela den centro dje ciudad.

E dos emisoranan di radio a hanjanan obliga di sali for dje ciudad y huntu nan ta haciendo un transmision pafor di Georgetown.

E stacion di radio di Guyana Ingles ta duna regularmente anuncionan di candela cu tin na e momento aki na Georgetown.

Ta parce cu tin candela den e parti oriental dje ciudad, entre otro den un edificio grandi.

E radio a anuncia tambe cu e candela a cuminza tambe den e parti occidental dje sector dje ciudad.

Te ainda e stacion di radio ta haci yamamento pa e docternan y verpleegsternan por duna nan mes op na e hospital na Georgetown.

Despues A.N.P. a anuncia for di Surnam (Paramaribo):

Segun noticianan di Georgetown e candela ta extende su mes den e capital di Guyana Ingles. Hopi tiendanan y pacusnan importante a bira victima dje candela.

E locutor a bisa: „For di nos stacion di emisora mi ta mira cu henter Lombardstreet ta des'rui. mientras Waterstreet ta na candela.

Trupanan ingles

E locutor a bisa tambe cu na e momento aki e trupanan Ingles ta vega terra. Probablemente e ta trata di dos compania cu nan a manda pa Guyana Ingles.

Pero e no a bisa di unda e trupanan ta bini. pero nan ta supone cu ta for di Trinidad.

E candela den e cayanan dje centro di Georgetown ta mas grandi cu tur. Unidadnan di „Royal Scotch" ta curi door dje cayanan di Guyana Ingles riba bromfiets, pa haci cu e poblacion por bai cas mas liher posibel. E transmicionnan di radio ta wordu haci na e momento aki for dje lugar „Sparendam" por medio di un otro transistor.

Pero e stacion di radio na Georgetown te ainda ta bon, mientras e otro casnan den e cayanan pega ta na candela.

A yega na Paramaribo un periodista di „Daily Express" Ingles. Mayan e lo trata di alcanza Georgetown cu un avion cu el a huur dje companianan di aviacion di Surnam.

A.F.P. ta anuncia for di Georgetown, cu nan no tin ayanan ni awa ni electricidad.

Vapor di guerra

Nan a duna dos bapor Ingles di guerra orden, di bai na e ciudad aki. E bapornan aki ta na mas o menos 150 km. for dje ciudad.

Tambe A.F.P. a anuncia cu tin un morto y varios herida, mientras nan a anuncia ayera tardi cu tabatin tres morto

E multitud a cuminza destrui tur cos den tiendanan di Hindustannan cu a ninga di serra nan tienda. E goberdnador a stipula un ora cu ningun hende tin mag di ta riba caya.

CANDELA A DESTRUI CAS COMPLETAMENTE

ORANJESTAD. — Den anochi di diahuebs pa diabierne candela a destrui e parcela situa den Wilhelminastraat 111 por completo. Gracias na actuacionnan rapido di un bicinja cu a telefonea polisnan por a ser evita.

E cas ta habita pa un caballero J., kende ta mecanico y tin varios auto ta drecha patras den cura. Parti dje cas e ta utilisa pa warda su hermentnan y piesanan di auto. Ora cu e candela a cuminsa, tabata mas o menos 12'or y mei di anochi, e tabata drumi den un dje autonan na frescu. nuntu cu un companjero mas. Ta e companjero a mira e candela prome y a lanta J. foi sonjo. Inmediatemente nan a cuminsa trata na paga e candela cu awa. Mientras tantu e bicinja tambe a mira e candela y mesora a alarma polisnan. J. y su amigo pronto mester a ston cu nan esfuerso pa domina e candela, ya cu esaki a bira asina grandi cu nan no por a keda den cercania mas. Den'er di algun momento brandspuit tabata presente.

Apesar di e ora laat den anochi tabatin basta mirones presente den poco tempo. Tabata t'ey tambe commissaris di polis C.A. de Jager.

Na unda e candela a principia tabata di palu y no a dura muchu pa esaki kima te na suela. Tambe e restu di cas a kima liher. Ora cu brandspuit a domina e candela ya no tabatin nada mas dje cas. sino e murayanan di concreto y klei.

J. a perde tur cos. Su cama, su cashi, su panjanan, tur cos a bai perdi den candela. Kiko tabata causa dje encendio no ta conoci ainda. E asunto ta worde investiga. J. no tabatin nada asegura.

DIRECTOR ACADEMIE NO. 1 NA ARUBA

ORANJESTAD, 17 febr. — Ayera mainta a yega Aruba sr. Smeets, directeur voor Educacion Industrial na Eindhoven. Sr. Smeets cu ta logeer den Hotel Scala pero cu ta haci bishita na diferente institucionnan na Aruba, manera por ehemplo e Imeldahof por ehemplo.

E ta bin bishita Corsou riba Gobierno dje luga aqui su cuenta. Nos ta soporat esaki pa por trece mas i mas desarollo pa nos pais.

AWE NOCHI REINA DI LAGO HEIGHTS CLUB LO SER ANUNCIA

SAN NICOLAS. — Den un edicion anterior nos a publica cu e reina di Lago Heights Club tabata conoci caba. Esaki no tabata correcto, e candidata Marien Marugg, segun ultimo contamentu berdad tin mas votos, pero e eleccion final no a tuma lugar ainda. Esaki lo socede diasabra anochi (awe nochi), den Lago Heights Club, durante un gran baile.

CONVENCION DI T.C.A. NA ARUBA

ORANJESTAD, 17 febr. — Conventie di Caribbean Tourist Association cual nan ta pensa na tene na Mei den e hotel di turista „Torarica", lo no tuma luga mas na Surnam, como e hotel cu nan ta trahando aya lo no bini cla nunca na tempo.

E convencion lo tuma luga na Mei den Aruba Caribbean Hotel.

Demonstracion dilanti Embahada na Den Haag

DEN HAAG, 17 febr. — Un demostracion cu nan a tene ayera tardi na Den Haag, dilanti dje embahada Mericano, a termina den un conflicto cu polis.

„Jong Nederland" un organisacion di hobennan, cu no tin conexion cu e assosacion general Hulandes, pero spiritualmente ta familia di dje.

Mas di cien hoben, casi tur ta estudiantenan dje scool secundario na Den Haag, kier protesta door dje demostracion aki contra e actitud Mericano, cu no a duna avionnan Hulandes cu militar nan abordo haci escala a Merca.

Nan tabatin borchinan cu e lemanan aki „Is this the way the NATO works?". „California back to Mexico" y „derechonan di pais".

E demostracion tabata bao di mando di Diederik Dettmeijer di 17 anja, jiu di un teniente di alcalde.

Ora cu e demostracion di „Jong Nederland" tabata den, polis a detene nan pa motibo dje mal organisacion.

Despues nan a bringa. E hobennan ta usa nan borchinan como arma, y polis a cohe esakinan den beslag. E president di „Jong Nederland" y e secretario a keda „solitario" den e pasillo dje embahada pa entrega un carta di disculpa na e secretario di e embahada cu ta senjor J.M. Cavamaugh.

GANADORNAN CONCURSO GREENLAND

ORANJESTAD. — Aki ta sigui nomber dje siguiente ganadornan dje concurso „Greenland" organisa pa firma E. & G. Martijn (Aruba).

Prome premio di fl. 50.— a bai pa Maria Paesch, di Santa Cruz, kende a gana cu e disco „Mata dale". — Di dos premio di fl. 25.— a bai pa Rosa Webb di Solito nr. 9, kende a gana cu e disco „La Chuga". Y di tres premio, di fl. 10.—, a bai pa Salustia Maria Geerman di Savaneta 41 A, kende a gana cu e disco „Me sonè muerto".

Aruba su escena di amateur ta brota di actividad

ORANJESTAD, 17 febr. — Foi yegada dje regisor envia pa Sticusa, cu ta Piet Eelvelt, ta supla un brisa frescu door dje escena di amateur na Aruba. Segun cu nos ta informa durante un entrevista cu nos tabatin cu Sr. Eelvelt y su senjora Alexandra, e intencion ta, cu „Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet", cu cual Amateur Toneelgroep Aruba bao di direccion dje regisseur hulandes aqui a cosecha asina tantu exito ta solamente un principio numa di un renacimiento general y un serie impresionante di actividadnan riba terreno escénico.

Sr. Eelvelt a bisa nos cu tabata duel'e cu e prome funcion cu el a dirigi na Aruba tabata un comedia na Hulandes. „Ademas e obheto di mi mision ta pa pueblo Arubano hanja un push formal riba terreno di escenario".

El a dedica tur su esfuerzonan i energia na desplego di escena di amateur na Aruba den e mas extenso nificacion i den un terreno mas amplio posible. E curso di regisseur cu ultimamente a cuminza na Aruba tabata un medio sublime pa yega na e obheto desea.

E curso

„Ta quico e curso di regisseur aqui ta i ta quico e ta aspira?"

„E ta un experimento", asina sr. Eelvelt a bisa riba nos pregunta. „Na Rotterdam el a fracasa, pero lo mi haci tur mi esfuerzo pa large logra aqui. Na e curso aqui nos quier duna un curso pa regisseur. Esaki ta ser haci anto asina: cu tur cursista den curso di e educacion, nan mes regisa un funcion cu asistencia di mi cu mi muhe".

Un bez pa luna nos ta reuni buntu pa nos tend cotro su problemanan i discuti nan. E 15 damas cu a inscribi nan pa curso di regisseur manera nos por mira den e entusiasmo — a cuminza obra directamente.

Juda pa su muhe Alexandra, Piet Eelvelt, quende tabatin solamente algun luna na Aruba, a sabi di produci tur e 15 nomber dje cursistanan. Esakinan tabata:

Dominico Tromp, Oslin Boekhoudt, Hubert Booi, Nena Vrolijk, Maria Kock, Boy Escalona, Burny Every, Mechi Croes, Siem Frank, Piet Wurtz, Wil Merx, Wil Heufke, Jeane Lock, Jan& van Eijck i Ben Roeloffs Valk.

Hopi aspirant-regisseur a estipula nan eleccion caba. Dominico Tromp ta haci un comienzo cu e grupo di comedia „Mascaruba" i a larga su eleccion cai riba e comedia „Veneranda Danarol". Boy Escalona lo regisa un comedia di Juventud Cristian i esaki lo hanja como titulo „E manjanan di bandido di Scapian" un comedia na Papiamentu dje obra di Moliere. Oslin Boekhoudt ta pensa di regisa „Boefje cu miembronan dje Centra Apostolico Arubano, mientras sres. Roeloffs Valk i Van Eijck, a busca den un otro circulo i ta bai studia un hoorspel cu miembronan di Indische Club Aruba. Leane Lock a larga su bista cai riba e conocido comedia „Het witte schaap van de familie" cu bao di su direccion lo ser presenta pa alumnanan di Maria College. Wil Merx ta pensa seriamente pa trece discipulonan di Colegio Arubano riba escenario. Su funcion:

„Don Quijote na matrimonio di Camacho". Esaki nan quier presenta na beneficio di e prome examen final banda di juni p.v. of sino na beneficio di e edificio nobo di HBS. Luego ta sigur caba cu Piet Wurtz lo preocupa boso cu Amateur Toneelgroep Aruba.

Como cu tur e otronan a busca piezanan di hende. Nene Vrolijk ta busca su chens cerca muchanan. E quier presenta „Het wonderpaard van Marjolijntje". E otro seis aspirant-regisseurnan ainda no a dicidi quico lo nan haci. Burny Frank i Siem Frank lo tardi un poco prome cu nan tuma un decision. pasobra nan mes ta hunga den e comedianan aki riba menciona. esta: Burny ta tuma parti den e comedia „Het witt eschaap van de familie" i Siem Frank den „Veneranda".

Hopi scuma

Manera cu nos mira e asunto dje banda ei ta parce manera cu ta reina masha actividad riba e terreno aki na Aruba. Pero mester bisa acerca cu nan ta baciendo trabaonan bon riba caminda.

Musical ta yeganda?

Tambe sr. Eelvelt a conta hopi cos mas cu ta bini na beneficio di cultura. Piet ainda tin hopi cos mas di haci i e no tin pura. Sinembargo el a reconoce nos muchanan Antillano cu tin e animo di munstra cu nan tambe ta capaz na haci manera tur otro hende.

CINCO Y SEIS

Dia 14 di februari di 1932 e hipismo Venezolano a cuminza den e hipodromo di El Paraiso. E dia ey e hipismo Venezolano ta cumpli anto 30 anja di existencia. Durante e trinta anja cu a pasa e hipismo tabatin su „up and downs" y tabatin un periodo di 5 anja cu no tabatin careda.

Despues cu e actividadnan a cuminza 'trobe tur cos a sigi bon te awor cu Caracas tin un di e mehor y mas luhoso hipódromonan di mundo. E juega di cinco y seis ta e basis cu ta produci suficiente pa mantene e hipismo nacional na un nivel invidiabel y cu ta haci posibel man'enementu no solo di cabainan criollo sino tambe di un gran cantidad di cabainan di careda importa for di Europa y varios pais di Sur-America. Awe en dia e cria nacional mes ta di suma importancia pa e criadornan y preparadornan di cabai di careda.

Diadomingo dia 18 di februari tin un programa cu 74 cabai pa e caredanan di 5 y 6. Tin dos ehemplar cu no tin validez pa 5 y 6. Tin 9 yabi.

E caredanan ta cuminza 3.30 p.m.

No tin careda di serie 9 ni coadicional. E preparadornan cu tin mas cabai den e caredanan di 5 y 6 ta J.R. Hernandez cu 7. M. Azpurua cu 6. H.S. Hernandes. Leopoldo Marquez y D. Noguera cada uno cu 4 cabai. E jinetenan cu tin mas monta ta Angel Bracho cu 5. Gustavo Avila. J. Bolivar. F. Garcia cada uno cu 4 monta.

PROMER CAREDA. — Dis'ancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Eagle Rock (52 kilo) cu Milton Barra y Prince Sol (48 kilo) cu H. Marchena. E favoritonan ta Pippin (50 kilo) cu Gustavo Avila. Kazeanuez (52 kilo) cu Angel Bracho y Persian Park cu (54 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Pippin ta luci como ganador den e careda aki. E tin 7 careda corri den La Rinconada y semper a figura riba e marcador. Den su ultimo salida el a yega di dos tras di Bajadon cubriendo e distancia di 1200 metro den 73 sec. E ta corre pa di cuater biaha cu G. Avila loke ta duna nos e speranza cu lo e gana su promer careda den La Rinconada. Nos ta mira Persian Park como e rival mas fuerte. E ta corre baha di serie mescos cu nos tercer favorito Kazcunuez. E careda aki ta e careda pa e primera doble ganador. Romance y llave 11 por resulta sorpresa. Grand Canyon cu tabata un gran batacazo-ganador siman pasa awor ta bi subi di serie y ta baha unicamente un kilo. Ta parce dificil e bolbe gana.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 13%. Ta competi 12 ehemplar di serie 6. Tin dos yabi. Den llave 9 ta corre Virelever (50 kilo) cu F. Betancourt y Noticiario (50 kilo) cu Jesus Bolivar. Llave 10 ta forma pa Predicante II (50 kilo) cu Manuel Camacaro y Puerto Rico (49 kilo) cu Gmo. Gavidia. E favoritonan ta: Glaciar (51 kilo) cu L. Bolivar, llave 10. y Don Temis (49 kilo) cu F. Garcia. Don Temis tin 3 victoria sigi.

E ta bai awor cu cinco kilo menos pero den un serie mas halto. Nos ta kere cu e ta luci atrobe como e mehor candidato-ganador. E rival mas fuerte ta Glaciar. Nos tercer favorito ta llave 10 y nos batacazo ta Uruguayana (49 kilo) cu Rogelio Cortez.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta: Poseido (53 kilo) cu H. Marchena. Anuja (52 kilo) cu G. Avila y Mahmiga (51 kilo) cu Omar Perez. Poseido den su ultimo salida a corre cu hopi tropiezo y asina mes Rengifo a logra ocupa di dos puesto tras di Cortical. Promer cu esey Poseido tin dos victoria, e ultimo cu 5½ cuerpo dilanti di Pappidge. Ta parce nos cu Poseido ta e indicado pa gana e careda. Mester tene cuenta cu Mahmiga y Anuja y tambe cu Kaki cu por resulta un gran batacazo den e careda aki. Den su ultimo careda e tabatin basta tropiezo.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. Tin un llave 11 forma pa Moncey (50 kilo) cu Milton Barra y Great Tide (48 kilo) cu F. Garcia. E favoritonan ta: Forrajista (51 kilo) cu Walter Carrion. Generalisimo (55 kilo) cu Rogelio Cortez y llave 11. Forrajista den su ul'imo caredanan semper a corre cu peso halto. Awor e ta bay cu 9 kilo menos cu e ultimo biaha. Wel cu e ta subi di serie pero su oportunidad ta visible. Ta nos promer favorito. E rival mas peligroso ta llave 11 cu Moncey cu a gana Forrajista dos biaha caba pero awor Forrajista tin e bentaha di handicap. Un sorpresa di e careda por ta Nini (50 kilo) cu Angel Bracho cu por atropella fuertemente na final di e careda. Generalisimo cu ta mehorando dia pa dia por realiza su promer triunfo.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Portugues (53 kilo) cu G. Avila y Progresista (49 kilo) cu R. Marquez. Den llave 10 ta corre Peleador (55 kilo) cu L. Vargas y Dunkerke (50 kilo) cu H. Rojas. E favoritonan ta llave 9. Mañanita (51 kilo) cu F. Gomez y llave 10. Llave 9 tin nos promer opcion.

Portugues ta un cabai superior na e otro competidornan y bao pilotaje di e campeon G. Avila ta muy probable cu e ta gana e careda.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 14 ehemplar di serie 7. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Adour (52 kilo) cu M. Camacaro y Treveris (51 kilo) cu C. Marquez. Den llave 12 ta corre Perdican (49 kilo) cu Gmo. Gavidia y Le Pavois un debutante cu no ta valido pa 5 y 6.

E favoritonan ta; Cortical (57 kilo) cu Balsamino Moreira, llave 11 y Beau Parleur (50 kilo) cu G. Avila.

Nos ta kere cu Beau Parleur tin hopi chens den e careda como cu Cortical ta bay cu basta peso y Treveris tambe. Talvez ta e diferencia di handicap lo dicidi e careda. Maske Beau Parleur ta corre subi di serie nos ta kere cu e por sali victorioso. Di e otro competidornan Pamir y Persebe por ser nombra como posible sorpresa.

Pontuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Pippin 55. Kazcanuez 32. Romance 2, llave 11 tin 2 y Paciencia 2.

Di dos careda: — Glaciar 35. llave 10 tin 28, Don Temis 23, llave 9 tin 6 y Jinete 1.

Di tres careda: — Poseido 50, Anuja 14. Mahmiga 12, Nepote 11 y Ribita 6.

Di cuater careda: — Forrajista 41, Generalisimo 16. llave 11 tin 23, Carlino 4, Nini 3, Gyere Gyuri 3, Chasseur 2 y Marcelin 1.

Di cinco careda: — Llave 9 tin 56, Mañanita 23. llave 10 tin 4. Clubman 4, El Sirio 3, Verdin 2 y Blondel 1.

Ultimo careda: — Cortical 40, llave 11 tin 23, Beau Parleur 12, Viajero II tin 8, Solariego 7, Percebe 2 y Pamir 1.

Nos combinacion di tur siman di tres cuadro pa valor di 12 bolivar;

Pippin	Pippin	Pippin
Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar
Poseido	Anuja	Mahmiga
Forrajista Nini	Llave 11 Forrajista	Nini Llave 11
Llave 9	Llave 9	Llave 9
B. Parleur	Cortical	Llave 11

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Pippin	Pippin	Pippin	Pippin	Pippin	Pippin
Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar	Don Temis Glaciar
Poseido	Poseido	Anuja	Anuja	Mahmiga	Mahmiga
Forrajista	Llave 11	Llave 11	Forrajista	Nini	Nini
Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin	Llave 9 Verdin
B. Parleur	Cortical	B. Parleur	Cortical	Llave 11 Solariego	Pamir Percebe

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Conferencia cumbre di e comunidad Económico europeo na maart

BONN, 17 febr. — E lidernan di gobierno dje seis paisnan dje comunidad Europeo lo tene na maart na Roma un conferencia cumbre, asina un bosero Aleman oficial a declara ayera na Bonn.

Un bosero dje ministerio di exterior na Den Haag, a bisa como respuesta riba un pregunta tocante e noticia ei, cu te ainda e no por bisa nada tocante e conferencia dje seis lidernan di gobierno.

DELIBERACIONNAN ENTRE ADENAUER Y DE GAULLE

BONN. 17 febr. — Un bosero dje ministerio di Alemania West di exterior a declara awe mainta, cu na e deliberacionnan tocante e statuto Europeo e proyectonan cu te awor nan a entrega lo hunga un papel grandi.

Canciller Adenauer y president De Gaulle a alcanza na e deliberacionnan di ayera acuerdonan riba varios punto di vista cu tin relacion cu e unidad politico di Europa.

E gobierno di Alemania West ta convense, cu e resultado dje conversacionnan na Baden Baden ta en acuerdo cu e interesnan dje 4 otro paisnan.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradiri tur familia, bisinja y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida mama :

MARIA CANDELARIA AMAYA

particularmente nos quier gradici Dokter van Nidek, soeurnan y verpleegsternan di San Pedro Hospital.

Na nomber di su jioenan :
Gilberto Amaya y Fam.
Federico Amaya y Fam.
Evaristo Amaya y Fam.

CISCO KID

1. „Mi ta kere bo Matos! Abo no ta un asesino!" „Ami no ta!" 2. „Conque cu abo ta kere eh?" El a haci mi tambe kerele pero....." 3. „No tene duele di mi sheriff! Justicia lo triunfa!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bula Francisca"! 2. „Sin perde tempo Etienne ta sali di e caja cu e tabata cerra aden!" „Awor ta mi chens senjoresnan!" 3. „Pero si esun cu a sali ta Etienne!"



Fase final di deliberacion Frances-argelino

GENEVE, 17 febr. — Segun circulonan bon informa na Geneve e deliberacionnan secreto frances-argelino tin asina adelantonan cu solamente nan mester pone un ultimo toque na un tratado di acuerdo cu nan lo firma podiser despues di diez dia na un ceremonia den e teritorio di Paris.

Ben Bella y otro lidernan argelino di oposicion, cu nan ta tene presu na e castillo Aunoy na Paris, a duna diez dia pasa nan acuerdo cu e decision.

Segun circulonan menciona nan ta spera cu na fin di otro siman nan lo stop cu e tiramentu.

ATENTADONAN NA FRANCIA

PARIS, 17 febr. — Na Pau, na sureste di Francia, tres atentado di bom a destrui ajera mainta tres tienda. E tiendonan aki ta di miembronan dje partido comunista. No tabatin danjo personal.

Na Paris nan a herida un bendedo di binja, ora cu el a habri porta di su auto y un bom den su auto a explota.

Un hende cu tabata pasa a hanja heridanan leve. E metodo di atentadonan di bom aki tabata hopi usa na Argelia, pero ta di prome biaha cu nan ta hacie na Paris.

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare inschrijving voor de levering van
168 KHAKI OVERHEMDEN
168 KHAKI BROEKEN
84 KHAKI PETTEN
2 KHAKI HELMEN
26 REGENJASSEN (waterproof)
aan de Haven- en Loodsdienst van het eilandgebied Aruba. Prijsopgave, vergezeld van monsters en opgave leveringstermijnen in te dienen ten kantore van de Havenmeester te Oranjestad vóór 20 maart 1962.

DIRECTIVA DI ABBA A REPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)

Den su promer reunion despues di e eleccion di algun siman pasa, directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a reparti e diferente puestonan di directiva.

Como president tabata eligi door di e Reunion General sr. Tico Kuiperi; vice-president a bira sr. N.L. Swaen; Tesorero sr. Alex Mansur; promer secretario sr. Johnny Oduber; segundo secretario sr. J.A. Rodriguez; comisarionan sres. F. Tromp, S. Smith, D. Ridderstap y R. van der Biezen.

E diferente comisionnan a keda forma lo siguiente: „COMISION DI APELACION": sres. E. Muller, J. A. Bislick, E. Croes, C.I. Tromp y R. van Putten.

COMISION DI STRAF: — Sres. R.E. Martin, J.B. Croeze, C.R. Assang, E. Fingal y P. Kock.

COMISION DI PROTEST: — Sres. O. Antonette, V.C. Thomson, F.L. Hodge, A. Leon y G. Godet.

COMISION DI PROPAGANDA: A.B. Kuiperi Jr., A. Mansur, R. van der Biezen, J.A. Rodriguez y N.L. Swaen.

COMISION DI CAHA: — Sres. L. de Palm, M. Salazar y F. Ponson.

COMISION DI CONSEHO: — D.D. Salazar, M. Odor y C.A. Tromp.

COMISION DI TRAINING: — Sres. S. Smith, J.A. Rodriguez, A. Mansur y D. Ridderstap.

VIAHE DI GLENN SUSPENDE

CABO CANAVERAL, 17 febr. — Manera nan a anuncia caba nan a suspende pa di diez biaha caba e viahe den espacio di John Glenn. Y e doctor cu ta na e departamentu medico dje viahenan den espacio a bisa cu despues di tantu suspencion John Glenn no por wordu lansa mas den su cahina Mercury.

Pero e austronauto no ta mustra ningun signal cu ta haci cu e no ta sirbi pa haci su tarea.

NAN A DELIBERA TOCANTE MEDIDANAN FRANCES DI SEGURIDAD

PARIS, 17 febr. — Premier Debre a conferencia ajera mainta cu e ministernan Mesme Messmer, Bermardchenot, Roger Frey, e delegado general na Argelia Jean Morin y e prefecto di polis di Paris Maurice Papon.

Despues dje reunion nan a duna un comunicado, pero den circulonan oficial nan ta di opinion cu nan a papia tocante medidanan mas fuerte di seguridad na Francia e Argelia contra e extremistanan europeo.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal Eward Franklin Thode. Pa e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, su madrina Senaida Ranes, su padrino Toribio Ras, Rosimho Vrolijk, tur su amigonan di 5de klas di Don Bosco school y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli 2 anja e hobencito Reginaldo Nicolaas. Felicitacion ta bini di su tata Rey, mama Dada, su ruman Erwin, tur su tanta y omonan y especialmente di su padrino Buhu Nicolaas y su madrina Regina Wouters.

Awe ta cumpli 10 anja e hobencita Maria Magdalena Curiel, e ta ricibi felicitacion di su tata Jose, su mama Trinita, su rumannan, su madrinanan Catharina Willems, Senovia Geerman, padrino Angelica Willems, welo y wela, tantanan omonan, prima y primonan di su amiganan di 3de klas Mariaschool na Sta. Cruz.

Majan ta cumpli anja e caballero Simeon Carlos Croes. Felicitacion ta bini di su tata Cobito Croes, su mama Maria, di su rumannan. Tambe di su wela, di su madrina, di su tantanan, su omonany demas familia.

Majan ta celebra su prome aniversario e hobencito Michael Raymond Coffi. Felicitacion ta bini di su tata Edgar, mama Rufina, rumannan Ernand, wela y wleonan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Aura Kock, padrino Carlos Bislip, omo Loreto Kock y muy especialmente di su bisawela Paulina Lampe y demas familia Coffi, Kock, Lampe y Bislip.

Majan ta celebra su 32 cumpleanjos senjora Cecilia Geerman. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Bertrando Geerman y di su estimada jioenan Jacobo, Johana, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro y Bargriet y di su mama Maria su tata Simon Thiel, su rumannan Laureto, Vicente, Ninita, Poli, Juan, Victoria, Bernabela Clemente y di Rica Thiel y Gloria Maduro y demas familia Thiel y Geerman y di Sita Thiel.

Awe ta cumpli anja srta. Ramona Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Sixta, su padraso Cletano, rumannan Rubia, Margriet, Franklin, Stella, Emilio, Edna, y su ruman di mas chikito Liesje. Y tambe pa parti di su wela stima Valeriana Tromp di tur su omo y tantanan, primo y primanan, di su madrinanan y demas familia Tromp, Geerman, Werleman Dirksz.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 17 di februari
DE VEER 8.30 „It started in Naples" 18 j.
RIALTO 8.00 „The 39 steps" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The fugitive kind" 18 j.
AURORA 7.30 „Five branded women" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Odds against tomorrow" 18 j.

DIADOMINGO 18 februari
DE VEER 8.30 „It started in Naples" 18 j.
matinee 6.00 „Thief of Bagdad" a.l.
RIALTO 8.00 „Cry Tough" 18 j.
matinee 5.45 „Thief of Bagdad" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The hound of the Baskervilles 18 j.
matinee 6.00 „Sabu and the magic ring" a.l.
AURORA 8.00 „The wonderful country" 18 j.
matinee 6.00 „Escucha mi cancion" a.l.
SAVANETA 8.00 „Hell bent for leather" 18 j.
matinee 6.30 „Tarzans magic fountain" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord. — 17 y 18 di februari Dr. C. van der Uijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas. — 17 y 18 di februari - Dr. H. Dennert.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 18 februari 9.00 uur v.m. Ds. Jacobs — 9.00 uur v.m. Jeugddienst
Piedra Plat: 18 februari 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 18 februari 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St Kitts vls 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30. 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——,

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.0 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 13

„Esther", e mucha homber a grita excita interrumpiendo e dos muhenan foi nan pesadumbre. E mucha tabata asina excita cu apenas e por a queda spera te ora cu e dos muhenan a yega mas acerca.

„Tur cos ta asina bunita aqui, Esther", el a grita entusiasma. „Asina tantu animal. I e cabainan! Bestianan magnifico manera hamas mi a mira den mi bida. Oom Leo a bisa cu mi tin permiso di corre nan tambe. Lo mi haci esei sigur. M'a mira nan subi cabai caba asina tantu bez. I Lotte ta un bestia masha carinjoso, lo e no tira ningun hende abao foi su lomba, n' t'asina, Oom Leo"?

„Den esei bo tin razon. En realidad Lotte ta un dushi bestia".

Mescos cu su muhe, Leo von Huchting a hanja un profundo simpatia pa e hobencito unbez i tabata parce nan como si fuera ta masha tem caba nan tabata conoce e mucha aqui.

Esther su wowonan tabata brilla i jena cu awa di alegria, pasobra si foi awor caba asina lihe Bernd tabata jama e homber Oom Leo, quiere decir cu e homber ei tabata masha carinjoso pa e mucha.

Mi ta pensa cu nos por bien larga boso libremente solitario", Hilda a interrumpie den e combersacion i el a tira un bista argadecido riba su casa.

„Quizas cu lo bo ta hanja agradable di bai pasea un rato, Esther. Aya banda tin un bunita caminda di pasea bao di sombra di arbolnan i riba e cerunan ei bo tin bista riba un bunita panorama dje luga.

„Haci esei, Esther", Leo a curashé. Ammerbach ta en realidad un aldea di encanto, Esther", Leo a bisa carinjosamente. „Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo cu ya mi ta jama bo na bo nomber?"

Esther no por a haci nada otro sino ruboriza, pasobra e no a spera tantu cordialidad i e senjora a responde na su luga:

„Lo ta mas bunita cu bo jama Esther na su nomber di famia, Leo. Pero si bo mester jama Esther enter dia srta. Kallberg, a lo largo e cos ta bin bira un poco fastioso. No, mi ta prefera pa nos tur trata otro aqui manera famia, como si fuera ta hopi tempo caba nos tur conoce otro. N' t'esei t'e idea?" Leo von Huchting a sagudi cabez i cu su mirada e muhe a duné di comprende cu e mester a bai preocupé cu e mucha homber numa, quende tabata loco di deseo pa Leo sigui bai munstre mas cos den e cunucu.

„Pero no queda mucho den cunucu, pasobra denter di un ora nos tambe ta na cas 'trobe. I cu amor e tabata pasa man riba cabez di Bernd i luego el a hinka su man bao di braza di Esther i suavemente e tabata halé ta bai cuné pa nan bai pasea conoce e luga.

I nan a cuminza ta camna i e muhe tabata conta Esther enter nan bida riba e aldea di bida di cunucu i e tabata conta su historia na un manera asina habil cu de bez en cuando Esther mester a hari no obstante tur su verdriet.

Despues cu nan a camna basta, diripiente e muhe a bisa Esther: „Pues, bo ta mira, t'asina ta Ammerbach" i cambiando di obheto el a obliga Esther na queda para un ratu. Naturalmente Esther mester a queda para i tabata contempla e bario.

„Un bunita misa", el a bisa pensativo.

„Stanfo", Hilda a observa cu un sonrisa agradable. B'a caba di papia di misa i ata pa casualidad culdador di nos alma ta bini den e direccion aqui. Si acaso mi no ta ekiboka, kapelan Hubner ta biniendo den nos direccion. E ta un pader masha gusta den nos parroquia".

„Ta un kapelan ta haci servicionan di templo aqui?" Esther a puntra asombra, riba cual e muhe a responde:

„Si; esei lo mester por tin su motibunan particular, paquico cada bez ta un pader hoben nos ta hanja aqui. Di un banda e comunidad aqui no ta grandi, pero wel ehemplar i e habitantenan dje luga aqui ta gusta nan sacerdote. Sinembargo e pader aqui su ressort ta extende ainda mas leu. I esei ta trabaonan mucho duru pa un pader bien. E pader hoben ei mester bai millanan leu bai bishita parroquianonan cu ta biba na un distancia basta serio. I aunque cu ta dushi pa corre haci e bishitanan aqui riba bicicleta den verano, den invierno esei ta imposible. Pero nos kapelan no ta hanja esei ningun dificultad, como e ta pertenece na un parti di su trabao cu boluntariamente el a scohe. E ta goza e luga aqui masha tantu, no obstante e ta anhela riba e dia cu su superiornan lo re-emplazé pa su luga natal. Esei ta un sonjo cu tur hende ta sonja, tantu particular como pader".

Hilda von Huchting no por a sigui combersa cu Esther pasobra e pader a camna ta bini duru i tabata ya masha cerca di nan.

Awor Esther a hanja ocasion di vigila e pader hoben di acerca. I si acaso e no tabata bisti cu e camisa di pader, anto lo bo no por a reconoce como tal. E tabata casi mes grandi cu Leo von Huchting mes i su figura deportivo a denuncia cu e no tabatin ansia pa e mal tempo, ni tampoco pa e viajenan largu di cansancio.

„Bon dia", el a saluda e dos muhenan sonriendo i a duna Hilda man. „Net mi tabata na caminda pa bo cas, sra. von Huchting. Pero awor mi ta ripara cu mi a scohe un mal oportunidad. Bo tin bishita".

„Masha amable bishita, Reverendo. I gracias a Dio pa largo tiempo. I como cu hustamente ta riba bo mes mi tabata combersa cu srta. Kallberg, mi ta quere cu mi no tin nodi di introduci mas na dje".

„I dje manera ei mi sa unbez ta enfrente di quende mi ta para", e kapelan a responde i a duna Esther su man carinjosamente. „Mi ta sigur cu lo bo pasa masha bon aqui na cunucu, senjorita. Mi tin nexperiencia di esei, pasobra mi tambe ta un stranjero mescos ta masha ingrato si mi mester reclama algu malo di aqui".

DICK TRACY

1. „E golpi fatal ey na su sinti a laga un marca. Pero ta kiko e ta?" 2. „Tin un martin iora den un lapi, un klop y un pida tuho". 3. „Es klei aki lo duna nos un bon impresion pa compara e potretnan". 4. „Bo por purbele cu un piedra un bat di baseball y un cabo di skopet". „Okay. En berdad ta hopi duro pa saca for di e potret aki".

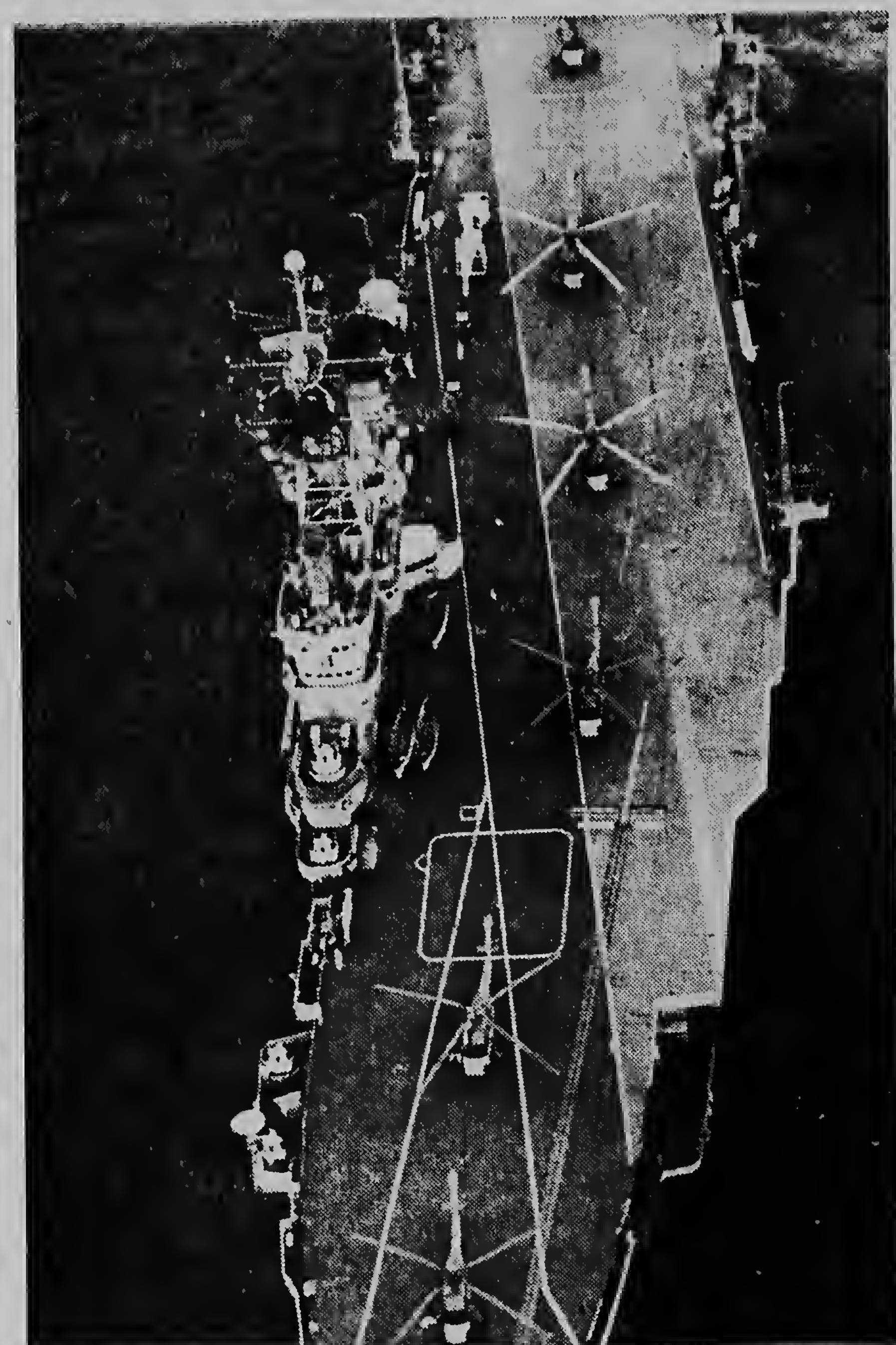


RIP KIRBY

1. E dia siguiente.. „Laga nos ban ensaya pa bandona e barco. Pronto e alarma lo sona, Rip". „Bon, doktor lo mi ta kla". 2. „E alarma a sona nos tin cu descubri e botonan...." 3. „Por fabor no hisa e cortinanan asina lihe!"







Ajera mainta masha tempran Smaldeel V a drenta puerto di Corsow. Mucho mas grandi cu nos a calcula tabata e interes cu tabata reina foi asina tempran pa entrada dje vapornan aqui. Masha hopi cien hende tabata aglomera tantu parti di punda como na Otrabanda pa mira e Smaldeel V. Nos a mira un multitud riba muraja di forti y Hotel Curacao Intercontinental, un cantidad mas di hendé na Gouvernementsplein cantu di awa, un otro cantidad na rif tantu cantu di lamar como riba murajanan di Riffort. Fort Nassau tabata jen di hende y riba tur werfnan manera KNSM y Nieuwe Haven complex tabatin masha hopi hende para ta mira. „Doorman" cu un plumashi diki y pretu di huma foi su schoorsteen y e submarinonan cu bigotinan di scuma fuera e torpederonan cu liberamente tabata pasa pa drenta nos puerto. Awe nos fotografo a bai busca su luga un poco mas ariba. Cu gratitud na cooperacion boluntario di Aeroclub Curacao, di hefe interino di servicio di nabegacion aerea y departamento di trafico y transporte, e tabata na alcance di por a saca portret dje vapornan aqui drentando for di un dje avionnan aki.

(Foto aerea di Beurs- en Nieuwsberichten).

INQUIETUD NA BIAK

TEHERAN, 17 febr. — E corant vespertina „Keihan", den e capital di Persia a scirbi cu e trupanan di gobierno di Irak tabata bringa na Kirkoek Noord Irak cu miembronan dje tribu di Koerde. Na e bringamentunan aki nan a mata 20 persona y a herida 200 y nan a cohe tambe 200 presu. Den circulonan di Persia nan no a duna comentario riba e noticia aki.

E COMUNICACION AEREA CU BERLIN WEST

BERLIN, 17 febr. — Den un declaracion cu e paisnan occidente a duna na Berlin West nan a anuncia, cu no tabatin avionnan Ruso den e caminda aerea riba e ora cu e Rusonan a duna. E vuelonan dje avionnan civil y militar dje aliadonan a sigui normalmente.

CHROESJEF TOCANTE ELECCION DI KEKKONEN

LONDEN, 17 febr. — Premier Chroesjtsjef a manda den un telegram pa e president Kekkonen cu nan a caba di eligi su felicitacion y tambe el a declara cu e eleccionnan presidencial a mustra, cu hopi dje habitantenan di Finlandia ta sigui cu cooperacion politico y amistoso cu Union Sovietica.

TRUPANAN FRANCES NA ARGELIA

PARIS, 17 febr. — Francia a cuminza cu retira 20.000 solda for di Argelia. Generaal De Gaulle a anuncia poco dia pasa, cu prome cu fin di anja nan lo staciona e parti di mas grandi dje ehercito Frances na Europa.

Di banda oficial nan a declara na Paris, cu nan a pidi tres hapor pa pasa e trupanan riba mediterneo.

Francia tin na e momento aki 441.000 homber bao di arma na Argelia.

Smaldeel V a drenta haf di Corsow

Smaldeel V ta na Antillas. E bishita cu 5 vapor di gera moderno di Marina Real a bin haci na Antillanan Neerlandes ta tangible; e vapornan ta den haf di Corsou actualmente — e avionnan ta ronca riba e plataformanan di Dr. Albert Plesman luchthaven. E Janchinan a vega.

E bishita cu ya ta cuater anja pasa a tuma luga, a ser ripiti awor, pasobra Marina Real ta bonbini aqui. E interes cu tabata existi ayera mainta na tur banda di entrada di St. Annabaai tabata un prueba palpable cu e Janchinan ta masha bon mira na Antillas, aunque cu ta otro marina a bin reemplaza esnan cu tabata aqui cuater anja pasa quizas. E otronan su tempo lo a termina i lo nan ta tuma awor den proceso di labor na Hulanda, unda un numero di Antillanonan tambe ta gana nan pam di tur dia, mescos cu nan por scohe nan terreno di trabao tambe den filanan di Marina Real pa sigura nan porvenir. Principalmente anto e Antillanonan hoben. Un parti dje marinanan cu tabata abordo cuater anja pasa toch a regresa 'trobe. Nan tabata loco di contentu, pasobra aqui na Antillas nan a hanja masha bon acohida, pasobra nan a yega na nan segundo patria. Aqui na Antillas nan a contra cu bon amigunan cu a bin ofrece nan nan amistad, nan cas i hospitalidad.

Nan a scohe Marina como nan porvenir i ta protega asina mercante, cu cual tantu Antillanan Neerlandes como Marina t'asina estrecho.

Ambos grupo di marinanan ta pasa aqui anjanan tras di otro, di manera cu e amistad aqui ya a bira tradicional i cada un ta respeta otro su tarea i responsabilidadnan fuera deber. Te awor ainda Antillanonan a custumbra nan cu marina mercante. Nan ta nahega bordo di vapor, bordo di barcu i bordo di tankeronan i ta solamente algun Antillano sol a n'ohecha dje chens cu Marina Real ta ofrece.

I esei ta lastima pasobra no ta marina comercial sol ta florece: no t'e sol tin su propio esfera i atraccion. Tambe den marina real hobennan Antillano por hanja un tarea, un ideal i un existencia. E generacion mas hoben di nos pueblo cu a acumula ayera tur skina di haf pa nan por a contempla e smaldeel, lo hanja ocasion durante e 14 dianan aki di por contempla e vapornan aki mas acerca camnando riba nan dek.

Indudablemente lo nan queda strano i bahuca pa e limpieza di abordo, e servicialidad i ultimamente asombra pa tanto disciplina i orden cu ta reina abordo. I desciplina ta civilizacion.

Hopi dje hobennan lo sinti amor pa e bida bunita aqui dje militarnan marina, pero hopi otro 'trobe lo spanta pa e disciplina cu nan ta sinti cu lo ta imposible pa nan cumpli cuné. Nan a custumbra asina tantu cu nan libertad, cu nan no por resisti e dominio di disciplina. Sinembargo nan mester aprecia i nan tin respet pa e bida normal aunque disciplina cu ta sigui su curso diariamente abordo dje vapornan aqui manera ta cos di mas natural posible.

En realidad e hendenan aqui ta merece tur nos admiracion pa nan bunita trabaonan.

Marina Real ta un tradicion di anja bieu, ta un tradicion di siglonan ya, cual ta queda como un recuerdo heroico di loque Hulanda a presta durante anjanan di gera. E vapornan aqui semper a defende Hulanda i a queda fiel te na momentonan di mas precaria. Miles a paga cu nan bida pa e tarea bella aqui di deber patriotico.

I hopi mil mas ta dispuesto awendia di continua e tarea bunita di amor pa patria i ta dispuesto na dedica nan bida mescos cu e antepasadonan na defensa di Hulanda i su territorionan di ultramar. Nan caso ta tambe esun di nos. Nos ta respeta nan i p'esei nos quier trata na haci e hobennan balente aqui di marina, nan bida agradable durante e dianan cu nan ta permanece na Antillanan. Nan tambe sa mas mehor cu ningun hende e peligro grandi i e deber amarga cu nan a tuma riba nan, sinembargo nan heroismo i balenteria a pone nan horta nos curazon i curazon di enter pueblo di Antillas.

No awor sol, pero antes tambe esaki a ser proba. Awor e ta ser ripiti. P'esei aqui na Antillas no solamente e marinanan ta hanja un puerto, pero un cas caminda nan ta ser acepta, respeta i unda na ta ser saluda cu oferta di lazonan di amistad.

Indudablemente despues cu e smaldeel lo a handona nos puerto, lo nan regresa na madre patria cu e convicion cu nan a bini Antillas i cu nan a hanja nan aqui asina bon trata cu practicamete nan a hanja nan na un segundo patria i cu e despedida lo cai nan pisa.





ARIES
21 Maart — 20 April



No larga nan quita bo tino foi loke bo mester haci awe. Lo bo set recompensa den amor.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Venus ta ofrece ventaje i probecho door di personanan mas bieu of coneccionnan bieu. Yuda otronan si bo por.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Weekend por trece bunita chensnan pa bo di placer i expansion. Busca amistad di personanan queri.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo no por spera mucho cos di contactonan cu bisinja i famianan. Biba semper cu bo wowonan anchu abri.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Influencianan di planeta ta fortifica lazonan di union i relacion cu personanan queri.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No quere cu tur cos ta bini di su mes, sino bo ta bin hanja bo enfrente di problemanan.

LIBRA
23 September — 22 October



Haci loque bo ta pensa di mester haci i no larga otro nan stroba bo di bo promesa.

SCORPIO
23 October — 22 November



Ora cu bo quier atende asuntonan di suma importancia, ta mehor bo spera cu eseinan te atardi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E aspecto actual ta indica riba exito den amor. Bo no por sinti falta di esei. E anochi aqui ta bon.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E weekend aqui por trece pa bo bon chensnan pa diberción i expansion. Busca compania di personanan queri.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan tocante Mars ta dirigi bo atencion particular riba proteccion di bo propiedad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata na duna bo curpa un poco sosiego awe i pasa bo weekend den separacion. Reconoce bo faltanan i esnan di otro.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Conque bo tabata insinua cu mi concurso tabata un trampa!" Pakiko, pero, kiko pakiko bo no ta contesta mi.... 2. „Ami sa pakiko pasobra bo ta un homber falsu sin redencion! Bo kier a gana Julieta Jones pa defende bo!" 3. „Nan lo anuncia e ganadora dentro di algun minuut laga nos bai. „Mi soma ta bira di e compania aki...."



PEPITA'

1. „Aki bo tin e skeiro y e pasta querido.." „Danki ta laat". 3. „Mi no tin tempo pa desayuna! Ayo! 4. „Si mi por a descubri un moda di pone webo y speki den e skeiro".



DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Pero e no sa cu e ta maldito. Lo bo admiti esei, bo por, George? George? Ai Georrrge...."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 19 FEBRUARI 1962 — No. 4269

Commandeursbaaiclub a cuminza semana festival bon

SAVANETA — Apesar cu e punto principal 'riba programa mester a cai afo pa motibonan imprevisto, toch e anochi di inauguracion di semana festival pa celebracion dje decimo aniversario di Commandeursbaai Club a cuminsa bunita. E famoso trio femenino local „Trio Las Camparinas" sigur a contribui pa un gran parti na esaki.

Varios otro club social y firmanan local a manda felicitacion y bouquet pa e club cu ta di bubileo. Club Tivoli tabata presenta pa su president sr. A. Raven y senjora.

Despues cu sr Garr'do, president di commandeursbaai Club a duna e presentenan un bon-bini, el a participa cu e programa di apertura a cambia considerable, pa motibo cu e baile di simadan, cu tabata e punto mas grandi 'riba programa no por a bai door, pa motibo di morto inespera di e lider dje grupo. Tabata imposibel pa organisa un otro programa den termino di binticuater ora, por lo tanto directiva ta duna su disculpa pa e contratiempo aki, y ta habri e anochi introduciendo Trio Las Campiranas kendenan cu nan guitara y nan voznan pronto ta pone e sala den un esfera di fiesta. Despues ta yega na palabra ex-president di Commandeursbaai Club, sr. Dominico Guzman Croes.

„Dia 24 di februari ta diez anja caba cu sr. Ellis y algun persona mas di nos distrito a funda e club aki na bienestar di e pueblo di Savaneta, asina sr. Croes a bisa den su discurso. Gracias na e bon trabao y hopi sacrificio di e directiva di antes y di esun actual, e club tin un bon nomber den boca di pueblo.

Di personanan distingui nos ta tende nada mas cu bon di e club aki. Ta un club decente na unda ta un placer pa bo por hiba bo familia.

Mescos cu tur club na nos isla, y na tur parti di mundo, Commandeursbaai club, tambe tabatin su contratiempnan. Pero gracias na e cooperacion entre e miembronan y directiva semper esakinan por a worde soluciona na un manera satisfactorio. Sr. Croes ta mustra 'riba e actividadnan cu tabatin den e club aki den pasado.

Varios artistanan di fama mundial a actua den Commandeursbaai club, varios ocasionnan grandi a ser celebra den e club aki, y semper e bishitantenan a sali satisfecho. Commandeursbaai Club ta e prome club den distrito cu a manda un candidata pa participa pa Reina di Carnaval pa Aruba, tabata na anja 1955 den Lago Sport Park. For dje tempo ey tur anja e club aki ta participa den Carnaval cu reina, prins y pancho.

E anja aki sinembargo no ta posibel pa eligi un candidata en conexion cu organisacion di semana festival pa celebracion di e decimo aniversario dje club. Wel lo tin grupos di Commandeursbaai club cu lo participa den e parada grandi di Carnaval. Tambe e semana festival lo termina cu un baile di disfraz en conexion cu carnaval.

Sr. Croes como ex-president dje club ta menciona algun detalles mas y tambe ta recorda tres dje bon miembronan cu e club aki a perde den e diez anjanan cu a pasa. Deseando e club, su directiva actual y su miembronan hopi exito pa futuro sr. Croes ta termina su discurso.

Trio Las Campiranas ta bolbe subi podio pa companja e chikitin Anna Kock di diez anja, kende maestralmente ta canta dos cancion. Tambe sr. Ronnie Brete ta canta un rock 'n roll y un wals cu acompanjamentu di Trio Las Camparinas, cual a cai masha na agrado di e presentenan. 'Riba esaki, e president dje club ta invita e presentenan pa tuma un brindis. Tur hende ta pasa den e patio espacioso y fresco. Pronto ritmonan di caha di orgel y wiri ta trece e prome parehanan 'riba piso di baile, y asina Commandeursbaai Club a cuminsa celebracion di su decimo aniversario di existencia na un manera masha digno.

NAN A INVESTIGA AVION DI KLM NA TOKIO

TOKIO, 19 febr. — Ambtenaarnan dje ministerio hapones di exportacion a registra un avion di pasahero di KLM, un DC7 cu ta di caminda pa Biak, ora cu e avion a haci escala na Tokio.

Di e 40 pasaheronan 8 a baha. E otro 32 nan a prosigui nan viahe. Na e control a resulta, cu segun nan pasport nan ta electricion, radiotelegrafista.

E avion por a sigui su viahe sin incidentenan.

E BISHITA DI ROBERT KENNEDY NA INDONESIA

DJAKARTA, 19 febr. — E minister mericano di husticia, Robert Kennedy, tabatin na Bogor un di delaster entrevista cu e hefe di estado di Indonesia.

Tambe tabata presente e minister indones di exterior, Soebandrio y e embahador mericano na Djakarta, Jones.

E conversacion tabata basa riba e kestion entre Hulanda y Nieuw Guinea y riba e relacionnan di Merca y Indonesia.

Minister Soebandrio a deciara despues dje intrevista, cu e cambionan di idea tabata basta util.

Minister Kennedy ta sali awe for di Djakarta pa Thailand.

ANNIE HERNANDEZ REINA DI CARNAVAL DI JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi den Jamanota Club decicion a cai den eleccion di e reina di carnaval di e club. Cu 4.200 votos, cu un adelanto di casi 300 mas tantu cu su rival Helena Vrolijk, Annie Hernandez a bira reina di Jamanota Club. Di tres y di cuater a bira respectivamente Annie Rodriguez y Marcela Kock.

CHIDA HENRIQUEZ A FALLECE

POS CHIQUITO. — Durante e weekend aki a muri na Pos Chiquito a causa di un accidente lamentable, un senjora hoben mama di seis jiu, senjora Chida Henriquez. Nan ta pensa cu e senjora aki a come algu cu no tabata bon. E caso ta den investigacion.

PASEO TRIUNFAL DI PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD, 19 febr. — Ayera Prins Carnaval 1962 di Aruba, Richard I cu su Pancho Armando, a haci un paseo di triunfo rond Aruba. Primeramente nan a bai haci un bishita na Gezaghebber dje isla, quende a entrega Prins Carnaval e jabi dje isla, como senjal cu e semannan venidero alegria por sigui su curso cu tur libertad. Cu un steelband riba un truck dilanti e Prins a pasa via di districtonan bai San Nicolas. Tabata un paseo dibertido, cu a cosecha hopi atencion.

OFICINA DI ELMAR NA SAN NICOLAS TA BAI HABRI

ORANJESTAD, 19 febr. — Diamars 27 di februari p.v. lo abri un oficina nobo di ELMAR na San Nicolas. E apertura di inauguracion lo ser efectua pa mr. J.J. Oyevaar president-commissaris di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij na Rotterdam. E oficina ta queda na e direccion di Pastoor Hendrikstraat 41. E apertura ta cuminza 4.30.

Un dia prome lo tin na ocasion dje alta bishita altu. di mr. Oyevaar, president-comisario i director di OGEM su director ir. M.J. de Vries, door di director di ELMAR, v. R.F. Boot i esaki su casa, un solemnidad formal riba terrasa di Aruba Caribbean Hotel.

COMPETITIE NOBO DI BILJART DI CLUB

ORANJESTAD, 19 febr. — D'aviernes durante un reunion di directiva di Club Biljardbond „Carambola" Arubano den Commandeursbaai Club a dicidi na organiza e anja aqui 'trobe

Tur clubnan di biljart lo ser invita pa e ocasion aqui pa indica siete hungador pa e campeonatonan aki. E inscripcion ta termina te dia 7 di maart.

1961 TA ANJA EXITOSO DI FILMLIGA

ORANJESTAD, 19 febr. — Den rela'o anual di secretario di filmliga Aruba, mr. J.C. Stenfert Kroeze, anja 1961 ta ser considera e anja di mas exitoso pa e liga.

E numero di miembronan a yega na un altura di record i a pasa 500 bai, mientras e filmnan presente a desplega un interes desconoci i aprecio. Pa esaki i pa un aumento chiquito di contribucion a ser alcanza pa di prome bez despues di hopi anja na un budget nivela i no tabatin mester di pidi extra subsidio mas, mientras en lo sucesivo e normal huur di sala na f. 220 nor worde paga na Stich ing Schouwburg.

Na desarollo dje programa di 16 mm. a ser paga atencion particular i door di un contribucion chiquito dje miembronan pa funcion, por a presenta filmnan di mas mehor, pa cualnan tabatin hopi interes pa carga e pesnan financiero. Tambe algun avant guarde's 16 mm. film a ser presenta den e sala chiquito dje teatro.

Como pel'cula normal di fama mundial a ser presenta anja pasa e film Sueco „Lessen in liefde" i „Het zevende zegel" di Ingmar Bergman; e film Aleman „Wir Wunderkinder"; e film Frances „Le Salaire de la Peur" i „Hiroshima mon Amour" como thriller Frances taba'a „De lift naar het Schavot" cu tabata vale la pena, banda di e film Frances comico „Le Million" i e film mas sombrio „Pourquoi viens-tu si tard?" E film Ruso „De Idioot" a hanja bon i mal critica. Den e film Aleman „Es war eine Unruhige Nacht" i „Rosen fur den Staatsaanwalt" nos por a goza respectivamente dje seriedad mescla cu humor di un Aleman tipico ofreci huntu den un plato comico di propio critica Aleman.

E film Ingles humoristica „De Blauwe Maagden van St. Trinians" cu introducion „Operation Grashopper" di Peter Creutzberg tabata forma un programa particular.

Como film particular nos quier menciona tambe e film Ruso „Ballade van een soldaat" „Kermesse Heroique", mescos tambe cu e conocirnan bicu „Quartet", „Encore" i „Roverssymphonie"; „Brief Encounter", „La Strada", „Calle Major", „The Card and „I confess".



Aki 'riba nos ta mira cas di sr. Acosta, actualmente comisario den directiva di Club Trappers, cual club recientemente a cumpli 32 anja di existencia. E edificio aki anteriormente tabata clubhuis di Trappers, ta aki e club di futbol mas bieuw di nos isla a cuminsa celebra su glorianan.

Portret abau: Algun anja despues, Trappers a traha su clubhuis nobo, cual nos ta mira aki 'riba. Sr. Acosta a cumpra e clubhuis bieuw y a renovele y hacie su cas na unda e ta biba cu su familia. E club di Trappers nobo ta espacioso, tin tur clase di comodidad, y ta masha fresco.

E miembronan di Trappers cu razon por ta orgulioso di nan club, cu ta un dje mehornan na nos isla.



VUURTORENWACHTER F.S. FINGAL CU PENSION

WESTPUNT, 19 febr. — Sr. Federico S. Fingal, e vuurtorenwachter di Westpunt a bandona servicio di eiland despues di 28 anja di dienst pa e bai goza di su pension.

Diasabra mainta e despedida a ser celebra den havenkantoor, na unda Havenmeester C.H. Beaujon i su colega a bini huntu pa saluda sr. Fingal i ademas ofrece un regalo. A haci uso di palabra sr. Beaujon, cu a elogia e vuurtorenwachter pa su bunita staat di servicio, cual a munstra cla com serio semper sr. Fingal a sabi di a cumpli cu su tarea di responsabilidad. Generalmente nan ta spera cu sr. Fingal por tin e dicha di goza hopi anja mas di su pension.

AGRADABLE RESULTADO DI E YOBIDA GRANDI

KOERIBOERI — „Ta como siete anja pasa, cu nos a hanja tantu maishi asina", senjora Clautilda Boekhoudt di KOERIBOERI ta conta nos, ora cu e senjora y un di su jiunan ta pose na un cama di maishi di rabu basta grandi cu nan a cosecha den nan mes cunucu. E yobida grandi cu a cuminsa na juli di anja pasa a duna bon resultado na esnan cu a probecha dje awa y a planta nan cunucu. Familia Boekhoudt ta un di nan. Tur atardi despues di trabau, senjor Miguel Boekhoudt kende ta traha na Lago, huntu cu su senjora y su jiunan ta traha te laat den anochi den nan cunucu. Nan tin dos bundei di terreno cu tabata yen di maishi. Suerte tambe a toca nan cu nan cunucu no a sufri di ningun peligro di musca, y henter familia tabata contentu ora cu nan por a trece e cosecha di anja aden.

E senjora ta bisa nos cu nan tin suficiente maishi pa mas di un anja. E maishi aki manera nos sa ta masha dushi y nutritivo pa traha pam-bati, y pápa.

'Riba e portret: Den top 'riba e cosecha grandi di maishi: Mateo Geraldo Boekhoudt, kende tin 5 anja y ta e jiu di mas chikitu di familia Miguel Boekhoudt. Sra. Boekhoudt cu un sonrisa ta pose pa nos fotografo.





DEN UN PRISON CUBANO — Completamente enflaquece un prisonero ta cologa na tralienan di su cel den fort Cabana na Havana Cuba. E portret comovedor aqui ta saca pa Luitenant Hiram Gonzalez, un anterior oficial cu a permanece 13 luna den prison. Gonzalez cu a saca e portret aqui cu un vestzakcamara tabata sabi di smokkel su portretnan di prison manda estranheria.

MEDIDANAN DI SURNAM

PARAMARIBO. 19 febr. — En relacion cu e situacion di emergencia na Guyana Ingles e gobierno di Surnam a tuma medidanan:

1. En orden dje minister president e comisario di districto di Nickerie. ta sali pa Georgetown, pa duna ayudo caminda nan tin mester na Hulandesnan, entre cual tambe Surnamnan, cu ta biba na Guyana Ingles.

2. Nan a reforza polis na Nickerie y esaki ta haci patrulla na e rio cu alavez tambe ta un frontera natural.

Por lo pronto nan a stop e lancha entre Nieuw Nickerie y Springlands. Pero nan ta viaha regularmente cu boto entre e lugarnan aki pa saca Hulandesnan for di Guyana Ingles.

Awe nan a trece 35 hulandes, mas parti Surnam, for di Springlands.

PROTESTA HAPONES

TOKIO. 19 febr. — E ministerio Hapones di exterior a protesta cerca e embahada Indones na Tokio contra un atake dje Indonesnan contra consuladonan Hapones. Ayera nochi demostrantenan Indones a ataka e consuladonan Hapones y Mericano na Soerabaja, Oost Java. Nan a protesta contra e avionnan Hulandes cu militarnan pa Nieuw Guinea, cu ta ateriza na Hapon y Merca.

NAN A INVITA TSJOMBE PA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD. 19 febr. — E minister president di Congo, Adoela, a invita e lider di gobierno di Katanga, Tsjombe, pa bini diarason awor na Leopoldstad pa deliberacionnan, na unda nan mester pone un fin na e separacionnan di Katanga, asina e agencia Congoles di prensa „ACP" a anuncia. E agencia di prensa no a anuncia si Tsjombe a acepta e invitacion.

E DI 15 ANIVERSARIO DI PRINCESA MARIJKE

UTRECHT, 19 febr. — Princesa Marijke a ricibi na e palacio Soesdijk oficialmente bishitanan en ocasion di su 15 aniversario, cu e ta celebra den circulo familiar. El a ricibi un deputacion dje escudo di servicio di comunicasion dje forza real terrestre, cu a trece un meubel di rotan, cu e princesa a gusta masha.

Tambe e princesa tabata masha contentu cu un lampi dje institucion „Het Vierde Prinsenkind". E institucion aki ta organisa camponan pa muchanan cu ta un poco mancaron.

E ultimo bishitanan ta e madrino y padrino dje princesa, senjora D. Post-Salomons, cu nan a fusila su casa na juli 1944, y senjor A. J. W. Wiltens, cu durante e ocupacion tabata president dje conseho di nuebe dje oposicion di estudiantenan.

INUNDACION SERIO NA NA HAMBURG A COBRA VARIOS VICTIMA

HAMBURG, 19 febr. — Den e ultimo anochi e dijknan na norte di Hamburg a kibra. E awa a penetra den e ciudad. Te su manece nan na sa cuantu victima tabatin. E awa a alcanza e stadhuis. E barria Wilhelmsburg na e orilla meridional di e rio Elbe ta henteramente bau di awa. E awa ta das meter haltu. Nan ta grita pa ayuda far di daknan y palunan.

Milles di solda dje ehercito di Alemania West y e guardia di frontera, unidadnan special di polis, bombero y Cruz Roja a wordu yama pa duna assistencia. Entre otro pa protega e dijknan.

Den e oranan di atardi nan ta spera un alzamentu di 2.50 m. riba e normaal nivel, asina cu nan tin miedo pa un di dos marejada.

Si bini un inundacion na e costa noreste di Alemania nan mester evacua milles di persona.

E provision di electricidad na Hamburg no ta traha bon. Nan a bisa e poblacion di usa mas menos awa posibel y cushina esaki prome cu nan use.

Den e barrio Wilhelmsburg e ehercito di Alemania West ta trata pa salba e muchanan. No tin comunicacionnan di telefoon. Y polisnan a hanja varios morto caba.

Ayera mainta tempran polis a anuncia, cu den e territorio dje cindad di Hamburg tin te ainda mas o menos 10.000 hende ta warda riba yudanza. Mas di 30.000 ta sin cas. Awe e ehercito a trece mas helicopter pa Hamburg.

E ehercito Mericano a manda tambe 15 helicopter. Radio Hamburg a avisa e hendenan cu ta sera den nan cas pa subi riba dak di nan cas. Asina cu e helicopternan por cohenan.

Nan a cuminza cu vacinamentu contra Tyfus y Paratyphus. Ayera nochi 15.000 militar Aleman a bini cu reforza pa yuda yena e dijknan, y tambe 40 helicopter y un esquadra di avionnan di transporte.

Nan a haci un yamamentu na 15.000 militar. For di sur Alemania nan a hiba como 160.000 sacu di santu cu avion pa e territorio di costa. Nan lo use e sacunan aki pa yena e dijknan, asina cu no por existi mas peliger pa inundacion.

Na Hamburg, un territorio di en total 80 kilometer cuadra ta bao di awa. Na Wilhelmsburg nan a isola 4.000 te 6.000 hende.

Nan a evacua caba mas o menos 10.000 persona for dje territorio aki, segun polis e personanan cu ta isola den e territorio inunda di Hamburg a cuminza bira awe mainta un poco inquieto. Miles di persona tin caba 30 ora den panja muha y un parti ta den school, misanan y lugarnan cu ta un poco altu. Algun dje hendenan aki a cuminza horta den tienda di comestible.

Polis ta sin forza pa cu e hendenan aki. Nan kier duna e hendenan aki comestible por nada.

Nan a bisa e poblacion pa cushina e awa prome cu nan use. Familianan a perde otro y nan no por a salba nada di nan propiedadnan.

Mal tempu na West Europa

Na Bremen Farge un central grandi di electricidad a falla door cu e edificio ta yen di awa. E lugar aki ta soru pa un gran parti dje ciudad hanja coriente. Tambe hopi dje jamadónan a muri.

Mas den dia e amenaza dje awa y bientu a bira menos. E laman no a subi masha altu ayera tardi. Pero e bientu si tabata basta fuerte cu e tabata stroba e trabaonan na Hamburg..

Tabata masha dificil pa usa helicopternan pa salba e personanan cu a keda isola. Si e avionnan aki baha muchu abao, nan ta corre e peliger cu torbellinonan di awa por halanan den e awa.

Tambe militarnan cu ta den botonan di caucho, tabatin hopi molester cu e coriente di awa y e olanan.

Y tambe algun dje botonan aki tabatin buracu, pasombra nan tabata dal den portanan di herru y otro obhetonan cu ta bao di awa. Despues nan a pidi pa boto di palu of di staal.

Tabatin riba dak di un misa na Hamburg- Neuenfelde como 30 persona cu a busca un refugio mientras nan ta warda riba un salvacion.

E servicio na Hamburg a anuncia, cu mas o menos 50 persona a muri na Hamburg pa motibo dje mal tempu y inundacion.

E servicio di sanidad publico na Hamburg a haci preparacionnan pa vacina e hendenan contra typhus y paratyphus. E ministerio di defensa a anuncia, cu en total nan a busca 11.000 militar pa yuda na e trabaona di rescate.

Segun noticianan di Bremen a hoga ayanan como seis persona. Tambe helicopternan Mericano ta yada y mas di 130 militar Britanico.

Den curso di atardi un cantidad di como 15 bapor tabata manda signalnan.

E cantidad di victimanan na Alemania

E cantidad di victimanan dje desastre na Hamburg ta oficialmente 62. 450 A keda herida y nan ta hanja tratamento den hospitalnan.

Nan tabalota e danjo na Hamburg na e momento aki riba 600 miljon florin Antillano.

Den noord Alemania, tin segun na noticia no oficial solamente 123 morto. Y tambe na Alemania West ocho persona a muri.

RECHAZO DI TSJOMBE

ELISABETHSTAD. 19 febr. — President Tsjombe a rechaza un proposicion di Nacionnan Uni, pa laga trupanan di Nacionnan Uni na e ciudadan di mina Jadotstad y Kolwezi.

Cu esaki Nacionnan Uni kier facilira e retiro dje soldanan mercenario. Den un carta, cu nan a publica awe, Tsjombe a bisa e representante di Nacionnan Uni cu e ocupacion dje ciudadnan di mina lo tin consecuencianan malu pa e economia y rivalidad entre e tribunan.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Nan ta papiando cuenta di faatbal. 40—23—36 no ta figura sina senjal.

CISCO KID

1. „Na caminda mi a hanja un homber den caminda su inicialnan ta „J.B."! Nan lo ta di Jose Barto cu a declara contra bo!" 2. „Tabatin algun enemistad entre bosonan?" „No ami no a mirele nunca den mi vida!" 3. „Anto nan a tuma bo pa e otro! E tabata bin camria su testimonio!" „Bo a mira e homber no tabata malu!"

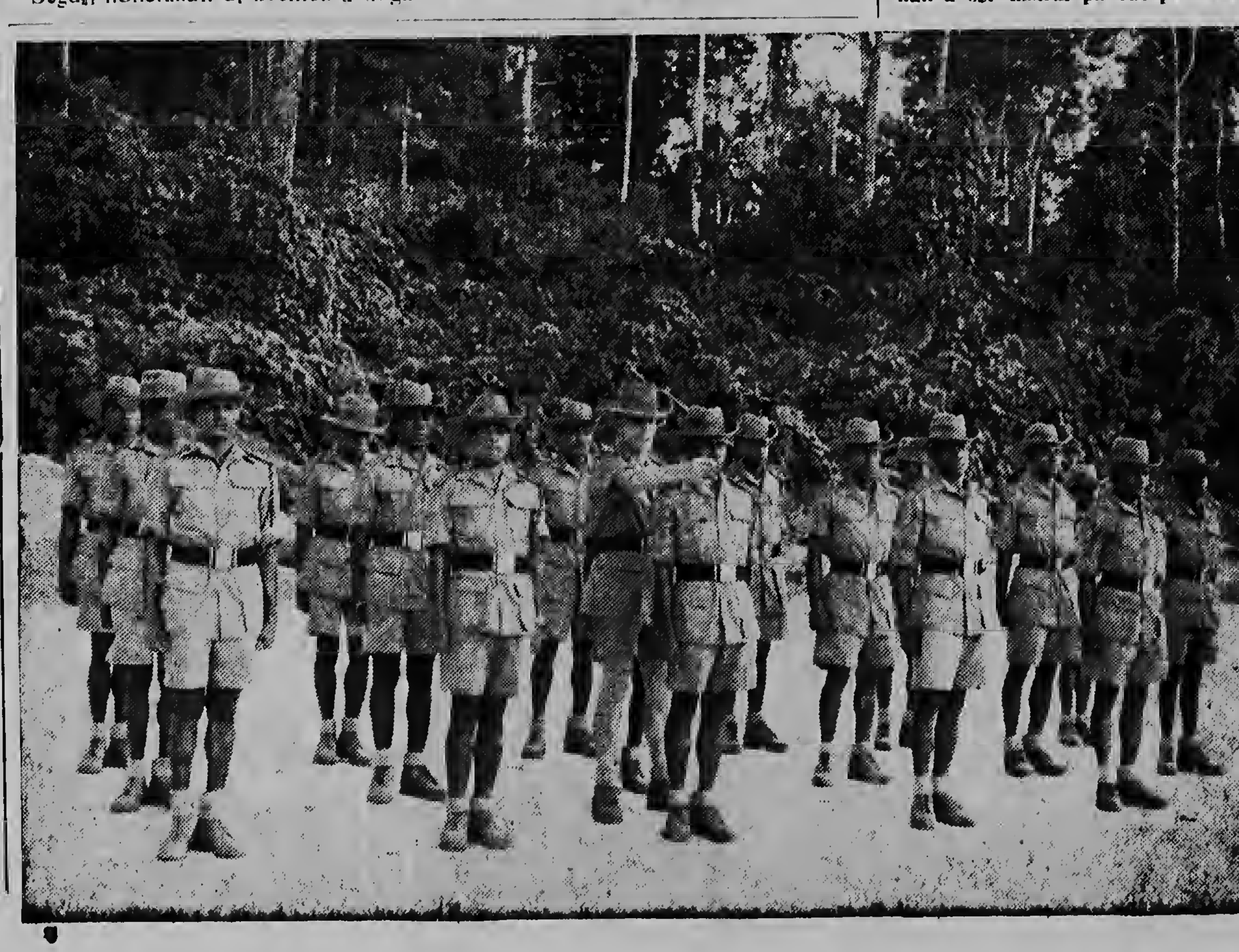


JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no sabi ta com Etienne por a bini abordo, pero mi tin en salba Francisca! Tene duro. Francisca nos ta bai". 3. Mientras abordo di e junco Etienne ta tuma venganza di e bergüenza y e humilacion di hopi aña!"



Na Manoekwari, Nieuw Guinea, Papoeanan a ser instrui pa cuerpo boluntario.



Deliberacionnan FRANCES ARGELINO ta terminando

PARIS, 19 febr. — E deliberacion secreto di paz entre Francia y Argelia, a sigui. Segun noticianan for di Tunis tabatin na e delaster momento algun dificultadnan. Circulonan frances oficial a declara cu nan no tin nada riba nan consenshi.

Ayera nochi na cuminzamentu dje deliberacionnan tur cos tabata regla. Circulonan Frances a bisa e ora ei, cu e gobierno ta satisfecho dje resultado.

Den circulonan Argelino na Tunis nan no tabata pesimista apa un prosiguicion dje deliberacion di paz.

Nan a tene awe na Argel un reunion dje organisacion „Je sius Francais", cu ta ehecuta un accion pa mantene Argelia pa Francia prome nan a dicidi pa un huelga general como protesta contra e sencura di prensa pa actividadnan dje movimentu.

E organisacion ta collecciona firma pa un peticion, den cual nan ta yama e autodeterminacion pa e Argelinonan ilegal, y nan ta bisa, cu independencia pa e Argelinonan lo conduci pa un chaos sangriente.

Te ainda nan a colecciona solamente 350.000 firma.

Terminacion

E deliberacionnan Frances Argelino a termina. Segun circulonan, cu tin relacion cu e gobierno Frances, e delegacion Frances ta satisfecho dje resultado. Nan a yega na acuerdo riba dos documento. Un di nan ta stopmentu di tira y e otro ta tocante kestionnan politico.

E gobierno Frances a haci awe na Paris e medidanan di seguridad mas severo sin bisa pasi kiko.

E cantidad di control pa Peatones y automobilista ta mas severo awor cu e capital Frances ta warda riba e resultado dje deliberacionnan Frances Argelino.

PRUEBA DEN LUGAR DI ESCONDITE

BETHESDA, 19 febr. — Ayera mas o menos 100 voluntario dje marina Mericano a bai na Mary Land pa un tempu no limita den un bodega pa sconde, cu ta sirbi pa protehanan contra un yobida di radio actividad despues di un explocion nuclear. Nan ta sigi e actitud dje 100 hombernan di marina aki via un camara di televicion.

E espacio cu nan tin ta 1/10 parti di un homber abordo di un submarino. Nan no tin calentacion. Pero si nan tin boeki pa lesa y un radio Cada participante tin un diario, den cual e mester scirbi su experiencia.

E VENIDERO ARMISTICIO ENTRE FRANCIA Y ARGELIA

ARGEL, 19 febr. — Nan a tende na Argelia di banda militar frances, cu poco prome cu e gobierno frances lo anuncia, cu nan a yega di acuerdo pa un armisticio entre e rebeldenan argelino, nan lo biba un trupa di cien mil homber pa e territorio di Argel pa evita encuentronan entre francesnan y argelinonan.

Nan lo manda tambe pa Oran un forza militar di mesun cantidad. E ehercito lo zorg pa extra provision, manera cuminda, medicina, y otro cosnan mas necesario, si en caso ehercito secreto proclama un huelga general.

Den e cayanan dje barrionan na Argel, na unda francesnan y argelinonan ta biba brusha den otro, lo tin tambe hopi militar. Patrullannan militar lo pasa bini dia y anochi den cayanan.

E autoridadnan frances na Argel no ta spera hopi dificultad di banda di Argelinonan, esta si ehercito secreto no provoca nan. Pero si nan ta kere cu e mahometanonan lo celebra nan alegria y cu esaki nan lo tene demostracionnan cu ta inevitable.

ELISABETH TAYLOR TA MALU

E artista di cine Elisabeth Taylor mester a worde tuma ayera nochi den un hospital romano. Segun su secretario el a traha demasiado.

Dos anja pasa e tabata hopi malu na e ensayo pa e pelicula „Cleopatra" na Gran Bretanja. Despues cu Elisabeth Taylor a bolbe restablece nan a sigui cu e pelicula aki na Roma.

Cumpleanjos

Ayera tabata di fiesta e hoben Eladio Samuel Farro pa motibo cu el a celebra su 16 aniversario. Felicitacion ta bini di su estimada mayornan, su rumannan, Francisca, Robby, Greta, Maikey y Ronny, pepe Lita Giel, omo Pedro Giel, welo y wela, omo y tantanan di su primo Isnardo Farro y demas familia Farro y Giel, Stamper.

Dia 17 di februari a cumpli 55 anja senjor Julio Dorothal, 12 jioenan, 4 nietonan, 3 rumannan, suegra Adriana Dorothal, sobrina y sobrinonan y demas familia Koek y Dorothal.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e caballero Placido Lindoro Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama, y di tur su rumannan. Felicitacion ta bini tambe di familianan Kusmus, Frezer, Brizenjo y Tromp. Y especialmente di su enamorada Faustina J. Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Milda Kusmus. Felicitacion ta bini di su tata Moisus Kusmus su mama Linda Kusmus y di su rumannan Olga, Age, Gina, Kusmus.

Awe ta celebra su di dos cumpleanjos e hobencito Ernand Romaldo Coffie. Felicitacion ta bini di su tata Edgar, mama Rutina, ruman Michael, welanan y welonan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Carmen Bislip, padrino Loreto Koek, bisawela Paulina Lampe y demas familia Coffie, Koek, Lampe y Bislip.



Margriet de Groot ta bai bandona „My Fair Lady". E ta ser sigui pa Doreen Mijcksenaar. Jasperina de Jong na su beurt ta bin reemplaza Doreen. Foto: 3x Eliza Doolittle. Di robez pa drechi: Doreen Mijcksenaar, Margriet de Goot y Jasperine de Jong.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga edelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 19 di februari
DE VEER 8.30 „His name is Parrish" 18 j.
RIALTO 0.00 „Cry tough" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The hound of the Baskervilles" 18 j.
AURORA 7.30 „The wonderful country" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hell bent for leather" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROGRAMMA CINETRUCK
„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLSMISBRUIK ARUBA"
Dialuna 19 di februari 1962. Na Madiki (Riba terreno di futbol den Eagle).

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 19 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene Hernandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 19 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lones 19 de febrero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Ponto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 19 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacicncias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Crocs ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Crocs.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuipers
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 14 —

„Larga nos bam cas toch huntu, Reverendo. Lo ta un placer pa srta. Kallberg di por sinja conoce bo di acerca. Tambe mi casa lo ta contentu di mira bo na cas. Ademas di esei bo mester cerra conoci tambe cu mi amigu nobo".

„Amigu nobo? Bo tin mas bisbita anto?"

„Naturalmente, Reverendo. Te awor semper tur cos tabata silencioso i solitario na cas cerca nos i un cambio semper ta trece mas alegria. Mi ta hanja hende pa mi combersa mas confidencialmente cuné. Corda cu nos ta mube un cu otro i ta imposible cu mi por combersa cu un homber tur loque mi por conta un mube mescos cu mi".

E religioso a bira su cara pa Esther i a bisa carinjoso:

„Pues bo no a bini aqui bo sol anto, srta.?"

„No, m'a bini cu mi ruman".

Atrobe stem di Esther a bira verdriet i ta p'esei Hilda a tira un bista significante riba e sacerdote, loque unbez e religioso a comprende, pasobra talvez el a toca e punto di pena di un persona. Pero ta net loque e pader tabata desea, pasobra su orden tabata, pa trata na duna alivio i consuelo na esnan cu ta den pena i sufrimentu, pe e pone nan hanja confianza den nan mes i confianza den Dios.

Sinembargo di su banda e pader aqui tabata haci masha impresion riba Esther, pasobra inholuntariamente e mester a corda riba Rudolf, quende tabata mes hoben cu e pader aki i quende tambe ta bai bira pader mescos cuné, largande Esther cu un curazon sangra.

Por ta posible cu awor aqui Rudolf lo a drenta cu boluntad di su mama? Por ta posible cu ya lo e ta den conventu caba? Atrobe el a sintié ta bira verdriet, pero fuerte i balente manera semper. Esther no tabata quier pa ningun hende yudé carga su dolor i el a lucha i combati e lagrimanan cu e tabata sinti cu tabata masha cerca di corre na su labionan.

Na e mes momentu Rudolf Broeckner a bandona cas di su majornan poco poco pa e bai na cas dje industrial Thomas Kallberg. Cu tristeza e tabata corda riba e anochi cu no a reste e animo di a sigui tras di Esther. Lo e tin awor awor e tabata decisivo. Nada por strobe di penetra te caminda Esther ta. Lo e kibra si ta posible murajanan di heru pa e alcanza e persona quende el a scohe pa companjera di su bida.

Cu masha animo i energia manera nunca antes nos a experimenta di dje, Rudolf a yega i a bati na porta.

Pero e persona cu a bin abri porta despues cu el a caba di bati, no tabata e criar di cas, pero sr. Kallberg mes. Poco poco i cu ansia el a abri e porta i cu wowonan anchu abri el a queda ta fiba su bishitante hoben. Manera un hende cu a perde sinti pa motibu di verdriet e industrial a resona un risa ronco i a bisa rapidamente:

„T'abo mes t'ei?... Abo..." i aqui e tata pobercito su stem a bai perdi i el a signi ta frega su man na su frenta, pa despues e haci un movecion vaga door di aire. Esther a bai... el a bai pa semper..." Atrobe el a cesa i su wowonan brillante a queda fiba riba Rudolf. Tabata parce como si fuera ya el a lubida mes cu tabatin un bishita su dilanti, pasobra sin mas nada, sin siquiera un saludo i semehantenan e homber a cerra e porta di cas dilanti cara di Rudolf.

Rudolf a queda manera claba na suela ta mira den lejano. E no tabata sa mas ta quico e mester a pensa i a dura varios tatu prome cu e por a hanja e forza di a quita foi e camina cu e tabata claba.

No tabata facil pa Rudolf comprende e espectaculo aqui. Loque a socede awor no quier a penetra den su mente, tur loque a queda ta resona den su orcanan tabata:

„ESTHER TABATA PERDI P'E PA SEMPER....."

I atrobe e pregunta insistente tabata tormenté: por ta berdad anto cu su mama tabatin razon? Por ta berdad anto cu ta vocacion mes e tabatin pa bira religioso? T'asina aqui anto tabata vicacion? E mes no quier a quere esei, pero awor obligatoriamente poco poco e palabranan i pretencionnan di su mama a cuminza ta hanja formanan firme den su pensamentu. Por ta posible cu un dia lo e por admiti boluntariamente na distancie pa semper foi e persona cu el a pensa na scohe como companjera di su bida?

Cu cabez dirigi na suela i cu dolornan di alma, dolornan cu ta imposible pa splica el a yega cas paternal. I foi den e hadrij el a tende stemnan di un combersacion cu tabata tuma luga entre su mama i su tata:

„Si, Carola, Thomas Kallberg ta perdi".

„Pero toch no na e semehante manera? Indudablemente lo ta p'e un cos horrible, insoportable".

„Parce cu nan a hanja pruebanan cu tin irregularidadnan ta pasa den fabrica".

„Pero esei ta nifica cu..." Carola a cesa i un momento tabata reina silencio. Luego a resona 'trobe e boz di Matthias Broeckner:

„I toch bo calculo tabata bon, Carola. Aqui nan ta bisa di un proceso Dilanti porta Rudolf a bira su cara palido mortal. Loque e tabata tende awor aqui tabata sintié masha tanin.

E no por ni quier a quere, pero toch mester tabata cierto. E tabata sa cu su tata hamas lo a expresa semehante cosnan sino solamente ora cu e tabata

Envez di drenta, atrobe e hoben tabata para riba caja i a queda algun momento indecisivo i el a coho caminda pa e misa den becindario.

DICK TRACY

1. „Na unda Junior ta?" „Mi tata mi no sabi". 2. „Ela bisa cu ta school e ta bai pero ta un poco tempran pa school", Lizz ta bisa. 2. „E no ta interesa manera costumber den e delaster caso aki" Tracy ta pensa. „Ta strania mi di dje". 4. „No worry, Lizz ta contesta." „Su n eres principal ta di mira bukinan cu ta sali cu su sketchnan".



RIP KIRBY

1. „Haci lihe bai den e botonan"! „Ki sorto di lawaai escy ta?" 2. „Apenas nos a sali of nos tin cu bandona e barco; e autonan ta mas seguro". 3. „Tutu Amour!" „Mi kier sa cu e otro regel ta: „Kiko bo ta haci aki?"





Na Hulanda den hopi scool nan ta duna instruccion di judo na mucha muhenan. Principalmente na e mucha muhenan cu mester camna distancianan largu of corre distancianan largu cu bicicleta. Esaquinan ta alumnanan di Hulshondschool na Brummen cu ta hanja les den e arte di defensa propia.

AINDA SITUACION TA TENSO NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 19 febr. — Polis na Georgetown a mata 18 hende cu tabata horta. E gobernacion di e sindicato di obrera a exiqui retiro dje trupanan britanico, prome cu nan lo delibera tocante un terminacion dje huelga. Segun un declaracian aficial na Georgetown nan ta spera awe atro trupanan far di Inglaterra na Guyana.

Segun noticianan cu nan a ricibi na Paramaribo for di Georgetown, e di tres delaster fregattanan Britanico a dreata ayera den e puerto di Georgetown.

Dilanti dje tiendanan di filanan largu di hende tu kier cumpra provicion.

E president dje kamer di commercio na Guyana Ingles, Steel, a declara, cu e danjo ta masha grandi y cu nan a para e progreso di Guyana Ingles pa varios anja.

E gobernador di Guyana Ingles, sir Ralph Grey, a laga Merca sa, cu un bishita dje mision Mericano economico na Guyana lo no por tuma lugar en relacion cu e recien sucesonan aki. E mision aki lo yega un die dianan aki na Guyana Ingles. Pero esaki lo no por tuma lugar mas.

Despues dje irregularidadnan di ayera nan ta calcula e danio na Georgetown riba 50 millon dollar di Guyana Ingles. Durante e incendio na Georgetown nan a trata di kita e bapornan for di muelle. Y deor di esaki seis bapor a sink.

Irregularidadnan na Georgetown a cuminza ora cu trahadonan di un fabrica di electricidad a cuminza huelga. Nan a sali die edificio y una vez pafor nan a cuminza kibra bentana di glas. Esaki ta e signal pa e demostracionnan general y incendionan. Nan a destruj cu e incendionan un gran parti dje bida comercial den centro dje ciudad.

Nan a cambia e estado di sitio, cu nan a proclama solamente pa e centro di Georgetown pa un situacion general di emergencia pa henter Guyana Ingles.

Na e candelanan aki a kima benteramente, entre otro e „freedom house" na unda e partido di Jagan tabatin sesion.

E gobernacion di „Trade Union Congres" a dicidi di sigui cu e huelga te ora e minister di financia, Jacobs entrega e exigusion pa pago di salario durante e periodo cu nan ta huelga. E ambtenaarnan di gobierno te ainda no a tuma un desicion.

Trupanan Britanico ta vigila e cayanan, cu ta duna entrada pa e cas di Jagan. Soldanan y mariniernan a ocupa e puntonan strategico dje ciudad. Segun radio Demerara algun dje cayanan di e capital ta un chaos. Tin coriente atrobe na Georgetown. Pasombra radio ta bolbe haci reclama pa cine.

E ministerio Britanico di colonia a anuncia, cu e situacion na Brits Guyana te ainda ta tenso, pero cu segun e delaster noticianan, cu nan a ricibi na Londen for di Georgetown la parce cu e situacion a cambia algo.

Segun noticianan menciona, cu ta bini dje gobernador dje territorio ei, sir Ralph Grey, tabatin ayera algun irregularidadnan chiquitu. Nan a pone militarnan y polis pa tene e situacion den nan man, segun e ministerio di colonia.

Lidernan di partidonan politico na Guyana Ingles a pidi nan miembronan via radio di no haci irregularidadnan.

Ayera nochi nan a anuncia, cu na e irregularidadnan na Georgetown a muri tres persona. Dos a muri di bala di scopet y e di tres nan a tira ma'a ora cu e tabata horta. Den hospital tin basta persona cu tin herida di candela y cortanan. Nan a detene mas di cien persona cu tabata horta.

INCIDENTE NA E FRONTERA ENTRE MAROKKO Y ARGELIA

OEJDA, 19 febr.: — Segun e agencia di prensa di Marroko dos avion di caza dje forza aerea frances a tira ajera mainta riba un campo militar dje movimentu argelino di oposicion den un barrio pafor dje lugar marokano Oejda, cerca dje frontera argelino.

Autoridadnan local a declara, cu tin 4 morto y 30 herido.

Den circulonan di gobierno na Paris, e noticia aki a asombra e hendenan. Nan a declara, cu e forzanan aerea frances na Argelia a hanja instruccion pa no llega den e espacio marokano e comandante supremo dje forzanan di guerra na Argelia a anuncia, cu dos reservista a baci e atake apesar dje ordenan cu nan a ricibi pa no yega den tal espacio. Den un declaracion, nan ta bisa cu dos militar infiel dje basis Oran, un teniente y un sargento, cu ta encarga cu un mision normal na Argelia, a traiciona e confianza di nan superiornan y nan a ataka cu e shete raketnan, cu tabatin na e avionnan aki. Nan accion tin un fin provocativo e dos traidornan aki a desparce despues cu nan a ateriza na Saida prome cu nan a bisa algu di nan crimen. Nan ta haciendo y investigacionnan pa detene nan y trecenan dilanti di husticia, segun e comunicado.

Entre tantu e gobierno marokano a protesta via e delegado frances na Rabat contra e bombardeo na Oejda.

NEHROE NO TA BAI GENEVE

NUEVA DELHI, 19 febr. — Premier Nehroe a declara awe na Nueva Delhi, cu e no ta di acuerdo cu e proposicion di Chroestjef, pa laga e premier dje paisnan participante tuma parti na e conferencia nobo di desarme, cu lo tuma lugar dia 14 na Genève e prome minister di India, a bisa cu na e fecha mencion aki e lo ta ocupa cu formamentu di un gobierno nobo, despues dje eleccionnan general.

Despues di algun dia e lo responde riba e proposicion di su collega.

ROBERT KENNEDY A SALI FOR DI DJAKARTA

DJAKARTA, 19 febr. — E minister Mericano di justicia Robert Kennedy, a sali awe cu su esposa despues di un gira di un siman na Indonesia cu avion for di Djakarta pa Bangkok.

Pero prome cu su salida e minister a declara na un cantidad di lidernan Indones di juventud, cu cada dia e ta bira mas optimista tocante e chensnan, cu e kestion entre Indonesia y Hulanda por wordu regla.

QUADROS NA MOZAMBIQUE

LISBOA, 19 febr. — E ex-president di Brazil, Janio Quadros, a yega ayera na Loerenco Marques, e capital di Mozambique.

El a viaha cu e bapor „Roiz" y su casa y su jiu muher na acompannie. E agencia di prensa Portugues „Ani" a anuncia e yegada dje ex-president, y a agrega cu solamente Quadros a bisa na e periodistanan cu e no por bisa nada di su regreso pa Brazil.

Ex-president Quadros, a haci acompania dje consul Brazilenjo na Lourenco Marques un bishita na e capital.

ESCENANAN CALUROSO NA BANDOENG

DJAKARTA, 19 febr. — Un discurso di Robert Kennedy na Bandoeng pa estudiante nan y un reunion na unda nan ta haci pregunta y contesta, a conduci pa escenanan caluroso. Nan a ricibi varios respuesta cu burla.

Kennedy a bisa riba e preguntanan tocante Nieuw Guinea: „Nos lo no tuma parti pa Indonesia den e asuntu aki. Nos ta spera cu nan lo regla e kestion na un manera pacifico. Boso mester mustra cu boso por".

NOMBRAMENTU DI CARDINALNAN NOBO

CIUDAD DEL VATICANO, 19 febr. — Dia 19 di maart nan lo tene na Ciudad del Vaticano un consistorio pa nombramentu di diez cardinal, asina nan a anuncia awe oficialmente. E colegio di cardinal ta conta 77 miembro. Entre esnan cu nan nombra nobo, tin mgr. Juan Landazuri Ricketts, arzobispu di Lima, mgr. Raul Silva Henriquez, arzobispu di Santiago di Chili, y mgr. Leo Suenens, arzobispu di Mechelen.

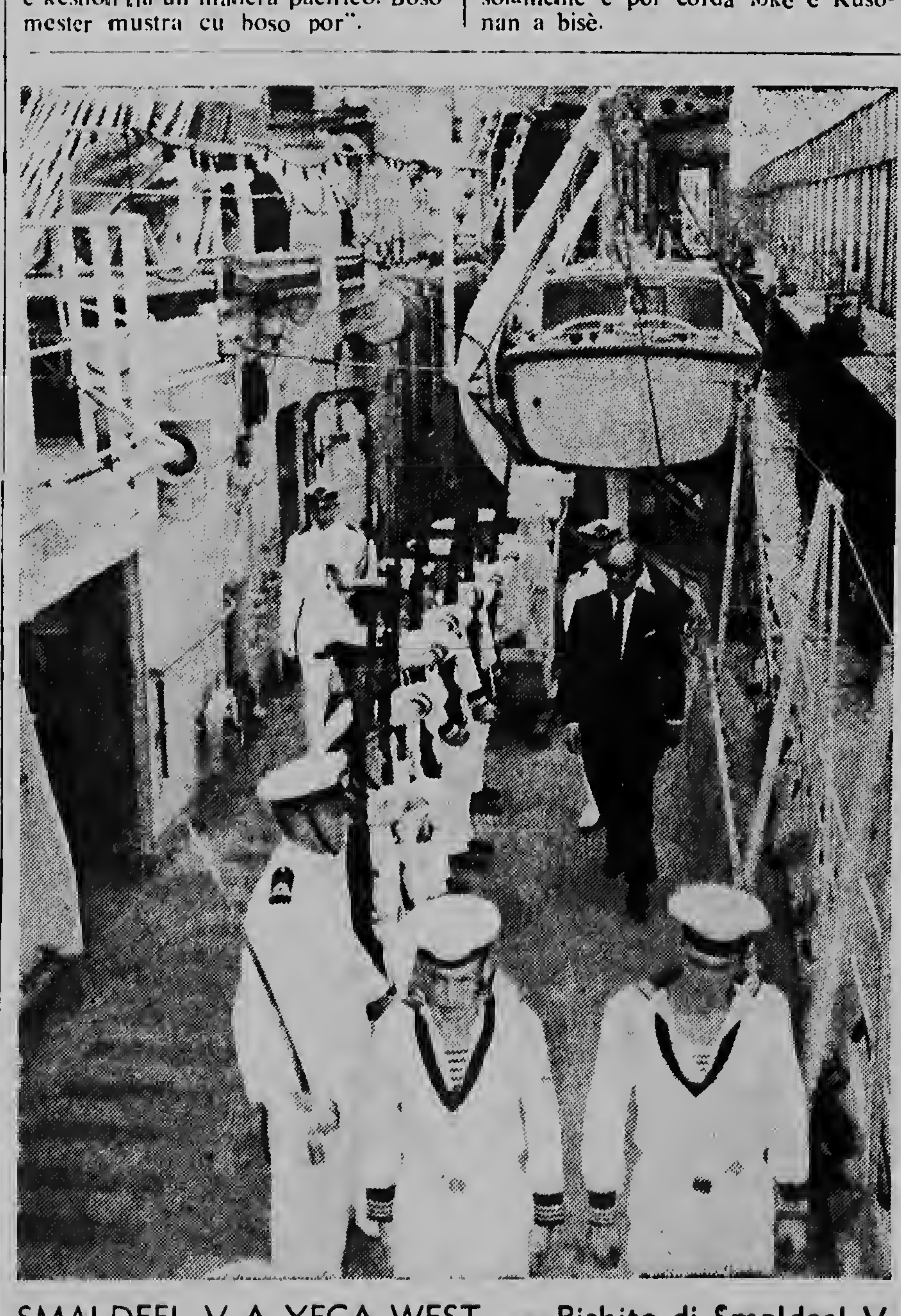
E otro cardinalnan nobo lo ta: mgr. Joao da Costanunes, ex patriarcha di Goa y actualmente vice camerlengo di Iglesia, mgr. Giovanni Panico, Nuntius na Portugal, mgr. Ildebrando Antoniutti, nuntius na Spanja, mgr. Effrem Forni, nuntius na Belgica, mgr. Accacio Coussa, pro-secretario dje congresacion Vaticano pa iglesianan den oriente. Pastoor Michel Brown, hefe dje pastoornan Dominicano, pastoor Anselmo Albareda, prefecto dje biblioteca di Vaticano.

INTERROGACION DI POWERS

NEW YORK, 19 febr. — E interogacion dje piloto Mericano Powers, cu ultimamente e Rusonan a laga den libertad, no a conduci te ainda pa aclara con e Rusonan a laga e avion dje typo U-2 cu Powers tabata stuur riba Union Sovietica baha. Asina New York Times a anuncia awe.

Segun e corant Mericano di Powers a bisa na e interrogadornan Mericano mesun cos cu e Rusonan a bisa na Union Sovietica.

E autoridadnan Mericano no sa si nan mester kere. Cu e Rusonan ta inpone di un arma di defensa antiaerea, cu ta yega te na un altura di 20 kilometer, of ta Powers a banja un tratamentu. Na unda nan a kita e hechonan mes for di su mente, y solamente e por corda loke e Rusonan a bisè.



SMALDEEL V A YEGA WEST. — Bishita di Smaldeel V na Surnam: Ministro president Mr. S. D. Emanuels, fotografia durante su inspeccion di guardia di honor abordo di Hr Ms „Limburg".

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Mi tin e decision di e huezнan den mi man. Awor nos lo hanja sabi nomber di e agradecida den e concurso aki..." 3. „E desicion lo ta un bez..." „O-h-h-h-h".



PEPITA

1. „E luz di e lampara ta cai den mi wowonan y e ta stroba mi di drumi.." 2. „Mi ta buta mi cusinchi mei mei di nos dos pa e no laga e luz pasa...." 3. „Lo mi buta mi cusinchi mei mei di nos dos pa no laga e luz pasa.." 4. „Oh mi a lubida completamente cu bo tabata ey!"





ARIES
21 Maart — 20 April



Luna jen por desenganja bo sintimentunan pa un persona. Pone bon tino cu quende bo ta anda.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Luna jen ta apoya bo na tuma pasonan cu lo trece un cambio den bo bida familiar.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Luna jen ta cambia bo opinion i sentencia over di hendenan i sucesonan. No duda den porvenir.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Luna jen ta haci e dia di awe di suma importancia pa bo financianan personal.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Si bo munstra bo mes servicial i amable bo tin hopi ventaje durante di luna jen.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Luna jen ta haci bo mira precisamente quico ta actualmente e limité di lo posible.

LIBRA
23 September — 22 October



Sea huicio i firme den bo hacirnan, pasobra esnan cu ta aprecia bo ta confia riba bo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Luna jen ta haci un apelacion riba bo hospitalidad i por trece hopi ventaje pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Luna jen ta capaz na trece un cambio den bo relacionnan cu otronan. No haci nada cu apuro.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna jen ta di nificacion pa bo relacionnan comercial i financiera pa cu otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna jen ta haci e dia di awe interesante. Pero bo tin di evita kestion su otronan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna jen lo yuda bo comprende e problemanan actual mucho mas mehor. Bo tin influencia riba otronan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 20 FEBRUARI 1962 | No. 4270

E INUNDACION NA NORESTE DI ALEMANIA TA LAMENTABLE

HAMBURG, 20 febr. — Mientras ajera mainta nan no sa cuantu e cantidad di victimanan dje desastre na noreste di Alemania ta, e parti mas grandi dje poblacion a regresa pa nan trabou. E banderanan ta colga halfstok. Segun e ultimo noticianan tin den henter e territario di Sleeswijk-Holstein, Nedersaksen, Bremen y Hamburg mas a menos 219 marto, di cual solamente na Hanzestad Hamburg tin 107.

Nan ta teme cu e cantidad di victima lo bira mas tantu. Segun calculo 20.000 te 30.000 dje 1.8 millon di habitante di Hamburg ta te ainda isola. No tin directo peliger pa nan. Cientos di helicopter ta trata di hiba awa di bebe y cuminda pa e hendenan aki.

Segun e corant „Die Welt" tin 75.999 hende sin cas na noreste di Alemania.

Mas o menos 5.000 militar ta trata pa yena e dijknan. E weer a bolbe bira mahoso y awaccru ta cai.

Te ainda e gruponan d salvavida ta duna anuncio di mas cadaver.

Ora tras di ora e identificacion ta bira mas dificil. Nan tin miedu, cu nan mester dera hopi dje victimanan aki sin cu nan por worde identifica.

E corantnan di Alemania West ta critica e actitud di hopi curioso, cu sin saca nan mes un man pa duna ayudo ta stroba e hendenan den nan trabou di rescate.

E puerto di Hamburg no a hanja hopi danjo. E senado di Hamburg a proclama pa ajera y awe y tambe pa majan ta dia di rouw general pa e ciudad aki. Na cuminzamentu di otro siman nan lo tene un Misa di Requiem.

E awa a destrui e spoorbaan entre e puerto y e stacion.

Mas di 400 victima

Na Hamburg nan a hanja 118 cadaver dje inundacion, den circulonan oficial nan ta tene cuenta cu e posibilidad, cu e cantidad di mortonan ta en total entre 400 y 500.

E minister di asuntonan economica, Ludwig Erhard, a anuncia ajera, cu nan lo forma un comite di accion di representantenan di gobierno y comerciantenan, cu lo mester adelanta e construccion dje territorio azota aki.

E gabinete di Alemania West lo reuni diarason awor pa delibera tocante e desastre. Segun e ministerio di defensa 5 militar di Alemania West cu tabata yuda na e trabounan di rescate a muri.

Ehercito a pone mas di cien helicopter disponibel pa duna ayudo.

Desastre

E cantidad di morto na noreste di Alemania ta oficialmente 124. Mas di 240 victima dje desgracia aki ta den hospital. Na Sleeswijk-Holstein y na Neder Saksen, caminda mas di 10.000 hende a hui for di nan cas, hopi di nan a regresa. Hopi cas ta destrui.

Trabao di helicopternan

Ajera e barrio di Hamburg, Wilhelmsburg tabata hiba e poblacion poco-poco. Tabatin en total 60 helicopter cu tabata trata pa evacua e hendenan,

Na e districto Stade (na norte di Hamburg) tabatin tambe 140 kilometer cuadra bou di awa.

Nan ta calcula cu miles di ganado a hoga.

Nan ta traha duru pa saca tur e cadavernan.

Servicio di prensa

E servicio di prensa dje estado Hamburg a anuncia despues cu te awe nochi nan a hanja na Hamburg 208 morto y cu cada momento e cantidad aki ta subi.

Ningun Samaritano por a yuda nan

„Mi a perde 4 jiu", esei ta e keho desespera di un tata na Hamburg, e obrero di 32 anja Ernst Bennewitz.

Y mientras un solo ayudo por a salba nan. Ora cu awa a cuminza yena e cayanan mi esposa a hui caba cu un baby di dos anja." E homber tabatin un jiu di tres anja den su braza y su 4 otro jiunan di 4 te 10 anja tabata sigui man den man. E awa a sigui subi pero ningun dje autonan cu tabata pasa por a yuda e grupo aki. Te di pronto un ola grandi a lastra e muchanan bai cu ne.

Nan a resolve un accidente di avion di 29 anja

PARIS, 20 febr. — Den Sahara un patrulla Frances a hanja un cadaver casi in'acto dje piloto Britanico William Newton, cu a desparce for di 29 anja pasa. Den cercania nan a hanja pidanan di un avion „Havilland cu cual Newton a haci e tempu ei un vuelo di Barcelona pa Argel. For dje logboek cu nan a hanja ta para, cu e piloto for di curiosidad a bula bai Sahara y a haci avanan un aterizahe, y e avion a boltu.

Un trekker cu un oplegger di 20 ton a skiet for di su camina y a comete masha desgracia. Afortunadamente no tabatin ningun danjo personal.



AYUDA HULANDES NA ALEMANIA

DEN HAAG, 20 febr. — E secretario di estado di exterior, H.R. Houten, a ricibi ayera tardi e embahador J. Lons dje republica federal.

Na e oportunidad aki nan a anuncia senjor Lons, cu e gobierno Hulandes ta bao di impresion di sucesonan dje inundacion na noreste di Alemania. E secretario aki a puntra na ki manera nan por yuda, y nan a anuncia, cu prof. ir. P. Ph. Jansen, hefe dje servicio Delta y dos di su colaborantenan ta cla pa bai na e territorio di Alemania pa delibera cu e autoridadnan local riba e posibilidad di ayudo Hulandes.

E gobierno Hulandes a manda telegram.

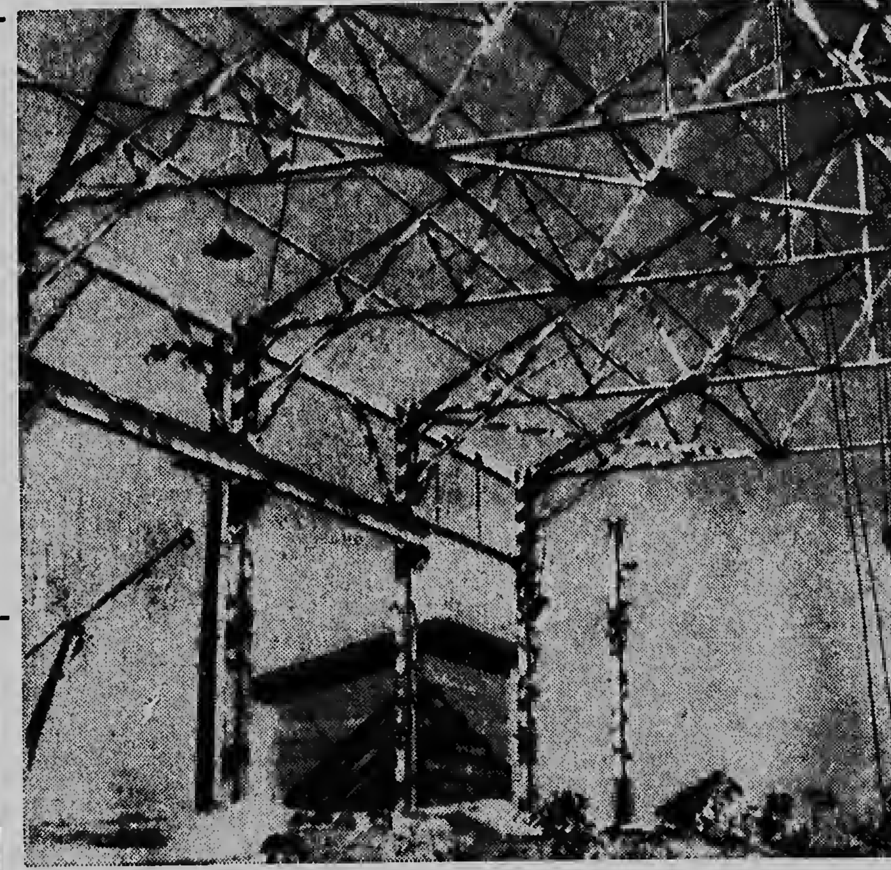
E canciller Adenauer y minister di exterior dr. Schroeder, den cual nan ta expresa nan pena pa e desgracia cu a cai riba noreste di Alemania.

ROBERT KENNEDY NA THAILAND

BANGKOK, 20 febr. — E minister Mericano di justicia Robert Kennedy, a yega ayera for di Indonesia na Bangkok. El a declara na un conferencia di prensa, cu su ruman e president di Merca y su gobierno ta apresia e seguridad na Thailand.

Merca lo coopera pa nada lo no amenaza e seguridad na Thailand no door di influencia di exterior, ni tampoco door di rebeldenan, segun Kennedy.

E „SPIN-RA" cu nos ta mira aki 'riba ta bira un deposito pa materialnan durante construccion di e planta di amoniac cu lo ser construi na Barcadera. E tabata un compressorhouse den Lago, cual a ser desarma door di Nabar Steel Construction Co. y cu actualmente ta sér arma di nobo 'riba e terreno di Industria na Barcadera. E deposito aki tin un largura di 150 pia, e ta 42 pia hanchu y ta mas o menos 35 pia haltu. E dak ta bini di asbesto, y tambe na banda e ta ser cubri cu asbesto. Diabierne atardi firma Nabar Steel Construction Co. a caba di hisa e ultimo spant. Tur e trabau a worde haci cu nan propio equipo, tabatin mester di un grua pisa ('riba e foto) pa haci e trabau aki.



LIDER SURNAMES DI SINDICATO PA HULANDA

PARAMARIBO, 20 febr. — E president dje sindicato Surnamenjo, senjor J.A. Pengel, lo yega Hulanda en asosacion dje debattenan di presupuesto di staten di Surnam.

Senjor Pengel, cu tambe ta president dje partido nacional di Surnam y lider di fraccion dje partido aki den staten di Surnam, lo acompania algun hende dje movimento di sindicato, cu nan lo ricibi na e instituto di trabao na Hulanda caminda nan lo hanja un educacion.

Probablemente nan lo haci e viahe aki na maart proximo.

STRAFNAN SEVERO PA PONEDORNAN DI KNEEDBOM

PARIS, 20 febr. — Na Paris nan a acusa awe tres hoben cu a pone kneedbom pa castigenan duru. Claude Rousseau y Francois Harbel a hanja cada uno 12 anja y Marseta diez anja di pensa den prison.

Nan a acusanan dilanti di un cor'e special, cu e gobierno a establece na fin di januari pa condena malhechornan di atentadonan di ehercito secreto. No ta posibel pa apela contra e pronunciasionnan dje colegio aki.

Den e dianan venidero nan lo tin varios di casonan igual.

E kestion dje corridornan di aire pa BERLIN

BERLIN, 20 febr. — Voceranan dje gobiernanan britanico frances y mericano a declara den e capitalnan, cu Occiente lo ehecuta su derechonan legal den e corridornan di aire pa Berlin, en acuerdo cu e reglanan, di cual for di hopi tempu caba nan a yega di acuerda cu Union Savietica.

Nan a bisa esaki en relacion cu e rechazo Ruso dje protestnan occidental contra e actuacion dje avionnan jet Ruso den e tres corridornan.

Segun e agencia di prensa di Alemania Oost „ADN" Union Sovietica a bisa den su respuesta riba e protestanan occidental, cu e tres potencianan occidental no por regla e vuelo riba territorio di Alemania Oost. Tambe Union Sovietica tin derechonan den e corridornan aki, di cual nan lo keda haci uso, segun e nota Sovietico. Tambe nan ta bisa, cu no tin ningun documento den cual ta para cu e tres corridornan aki ta abri pa avionnan solamente di Merca, Inglaterra y Francia.

Corridornan aerea

Den circulonan Mericano oficial na a bisa en relacion cu e respuesta rechazativa dje Rusonan riba e protesta dje paisnan occidente, contra e presion cu e Rusonan ta cherce riba e camindanan aerea entre Berlin West y Alemania West, cu occidente ta decidido pa mantene e seguridad di su avionnan, e ta haci uso dje comunicacion aerea aki.

Esaki lo sosede si mester mes, cu avionnan compania di jetnan.

Un peticion

E representantenan Sovietico den e central di seguridad aerea na Berlin a entrega un peticion pa reserva e corridornan di aire di Berlin pa Hamburg awe durante tres ora riba un altura di 2.500 meter pa e avionnan militar Ruso di transporte.

E autoridadnan occidental a rechaza e peticion, mescos cu nan a haci cu e seis preme peticionnan.

Tambe Union Sovietica a rechaza un protesta di banda occidental contra e actuacion Ruso.

Trafico ta normal

E trafico aerea entre e corridornan septentrional entre Berlin y Hamburg a transcuri awe mainta normalmente.

Si tin cambio favorable di weer talvez awe Glenn lo bai den espacio

CABO CANAVERAL, 20 febr. — Nan a bolbe cuminza riba e base di Cabo Canaveral cu e cantamentu pa e lansamentu dje cabina di espacio di coranel Glenn cu nan a suspende su viahe por lo pranto te awe.

E maltempu cu tin riba e oceano atlantico ta bolbe haci e lansamentu di mayan dudoso. E maltempu a causa un lama brutu den e territorio di Bermuda na unda Glenn mester cai despues di algun orbita rond di mundu.

Viahe den espacio di Coronel Glenn

Door di un cambio inespera dje weer riba oceano Atlantico e chens dje viahe di awe di coronel Glenn a bira mas grandi. Un vocero dje oficina mericano pa viahe den espacio a bisa, cu e lansamentu ta depende dje weer na Cabo Canaveral. Na unda nan ta spera den oranan di mainta masha nubia.

E cielo riba e lugar di lanzamentu mester ta asina cla, cu nan por haci foto di dje.

Un flota di 24 bapor a bai na e lugar caminda e Mercury mester cai.

E oficina mericano pa viahe den espacio a anuncia, cu nan ta spera cu nan lo por lanza e satelite.

E prome parti di esaki ya ta cla caba segun e sabionan y tecniconan dje raket.

PASTOOR KUIPERS A MURI NA SURNAM

PARAMARIBO, 20 febr. — Pastoor Adrianus Cornelis Kuipers a muri den e hospital Vincent na Paramaribo. El tabatin 73 anja di edad. Siman pasa nan a hiba hospital despues di un atake di curazon. Pastoor Kuipers a pasa 46 anja na Surnam.

Na siete di oktober 1915 el a bira pastoor y mas o menos un anja mas despues un di su deseonan a ser cumpli, esta nan a hise pa traha den un mision na Surnam.

E di delaster diez anjanan e tabata na e parochia di St. Rosa na Paramaribo.

Ayera nan a enterra e pastoor. A tuma parti na e intierro, entre otro e minister Surnamenjo di asuntunan economico, senjor L.C. Zuiverloon, y e obispu di Paramaribo.

ALDO TA AGENTE GENERAL DI B.W.I.A.

ORANJESTAD, 20 febr. — Awe a queda oficialmente publica cu Aldo Travel Bureau a queda nombra como agente general di British West Indian Airways na Aruba. E nombracion aki a drenta na vigor riba dia 9 di februari u.p., ora cu e peticion di I.A.T.A. a ser aproba.

B.W.I.A. ta un compania cu ta mantene relacion cu tur islanan di British West Indian. Luego e tin bon conneccion cu luchtnet di British Overseas Corporation (BOAC). E agencia general ademas ta contene cu Aldo Travel Bureau automaticamente a bira agente di Bahama's Airways Ltd i Leeward Island Air Transport Services Ltd. E fleta di BWIA tin un Boeing 707 jet, 5 Vickers Viscounts, 2 Bristol Brittania, 312 i 3 DC-3 aparatonan. E nombracion aqui ta nifica pa Aldo Travel Bureau un distincion interesante.

SEGUNDO VICTIMA A PERDE SU BIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD. — Prome cu dos luna di anja a pasa, ya a cai dos morto pa motibo di accidente di trafico na nos isla. Como tres siman pasa un hoben di 17 anja a muri den un accidente, e weekend u.p. un otro hoben di 17 anja a perde su bida.

Segun e chofer, e hoben kende tabata na caminda pa mondi, tabata 'riba caminda y era cu el a mirele e no por a evita e desgracia. Polisnan di trafico tin e asunto den investigacion.

Tabata diadomingo mainta trempan, mas o menos 5'or y mei, cu Humphrey Boekhoudt di 17 anja, biba na Ponton 54, tabata na caminda pa Playa ora cu un auto di pasahero a dale.

Den un condicion critico el a ser transporta na San Pedro Hospital, na unda e victima a fallece diadomingo atardi pa un cuarto pa cinco. Nos sincera condolencia ta bai na familia dje fallecido.

DIA 15 DI MAART TA DIA DI INAUGURACION DI „DE OLDE MOLEN"

ORANJESTAD, 20 febr. — Durante un conferencia di prensa cual a tuma luga ayera door di directie di „De Olde Molen" N.V. den e mulina cu ta casi cla drecha na Palm Beach, sr. C. Turkenburg a participa, cu dia 15 di Maart n.v. ta e fecha di inauguracion di „De Olde Molen". Cu e Mulina no por a hini cla mas pronto tin su motibu den e caso cu Directie quier haci esei ora cu tur cos ta na orden 100%; no solamente e financiamiento, pero tambe e instalacion.

E tratamiento na concedi e ultimo credito di fl. 60.000 necesario ta den un stadium hopi avanza caba. Hopi cos sr. C. Turkenburg no por a conta nos dje asunto aqui. Wel el a participa dje gran cooperacion i hopi comprension demonstra di parti di bestuurscollege di Aruba.

NILDA NICOLAAS REINA DI CLUB BONAIRE



SAN NICOLAS. — Durante ultimo weekend reina di club Bonaire a ser eligi durante un fiesta boa concurri. Cu 118 votos y un solo voto mas cu su rival, srta. Reina Grovell, srta. Nilda Nicolas a bira reina di carnaval di Club Bonaire. Diadumingo proximo e coronacion ta tuma lugar durante e grandioso baile. Na Arubaanse Courant tambe tabatin gran alegria cu e resultado aki. Su Mahestad Nilda Nicolaas ta emplea na oficina dje diario aki.

LUISA CROES REINA DI TRAPPERS CLUB



SANTA CRUZ. — Diasabra u.p. decision di e eleccion pa reina di carnaval di club Trappers a cai. Tabata srta. Luisa Croes, kende a sali victorioso cu 6775 votos. Di dos tabata srta. Juana Geerman cu 6490 votos, kende a hanja e titulo di Reina di Simpatia. A sigui srta. Dalila Wever cu 4875 votos, y a keda eligi como Miss Trappers. E siguiente candidatanan tabata srta. Ramona Geerman cu 3140 votos, srta. Julieta Jansen cu 3630 votos y srta. Sira Kock cu 720 votos. Dia 25 di februari e coronacion di Su Mahestad Luisa Croes lo tuma lugar, durante un gran fiesta bailable ameniza pa conhunto y caha di orgel.



Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, mi tambe ta un di esnan cu ta bini cu un problema, sperando cu Rosemarie lo por duna mi un bon consejo:

Mi ta un mucha muher di 27 anja y mi no ta casa. Mi ta na cas di mi mayornan cu tres ruman mas, dos homber y un muher. E dos hombernan ta hopi mas jong cu mi, esun di 22 anja ta comprometé y esun di 18 anja tin un mucha muher. Mi ruman muher di 24 anja lo casa probablemente e anja aki. Nan ta considera mi na cas como nan cria. Mi tabata semper keto y mi ta gusta trabao den cas.

Wel semper mi ta yuda mi mama cu cushinamento, laba y strica. Mi tata y mama ta stima mi hopi. Mi rumannan antes tambe, pero awor cu nan ta creciendo y nan a hanja namorado of comprometido, nan ta haci manera cu ami ta kens y mi ta sirbi solamente pa traha pa nan. Mi mayornan no ta comprendé cu esey ta duro pa mi. Anochi mi rumannan homber ta sali bai cerca nan mucha muher, mi ruman muher ta sinta den sala cu su joncuman conbersa y ami ta camna sirbi, trece cos di gasta etc. Nan ta trata mi mescos cu un sirbiente. Rosemarie lo bisa cu mi ta jaloers. Sigur, mi ta jaloers, pero toch mi no tin un poco razon tambe? Mi kier tin mas tempo pa mi tambe por sali, bai fiesta y busca amigo- of amiganan. Manera mi bida ta actualmente, mi no tin otro distracción cu bai Playa bai haci compras pa mi mama, y sali bai misa diadomingo.

Con mi por haci pa haci mi bida poco mas contento y normal? Gracias, mi amiga!

„Assepoester"

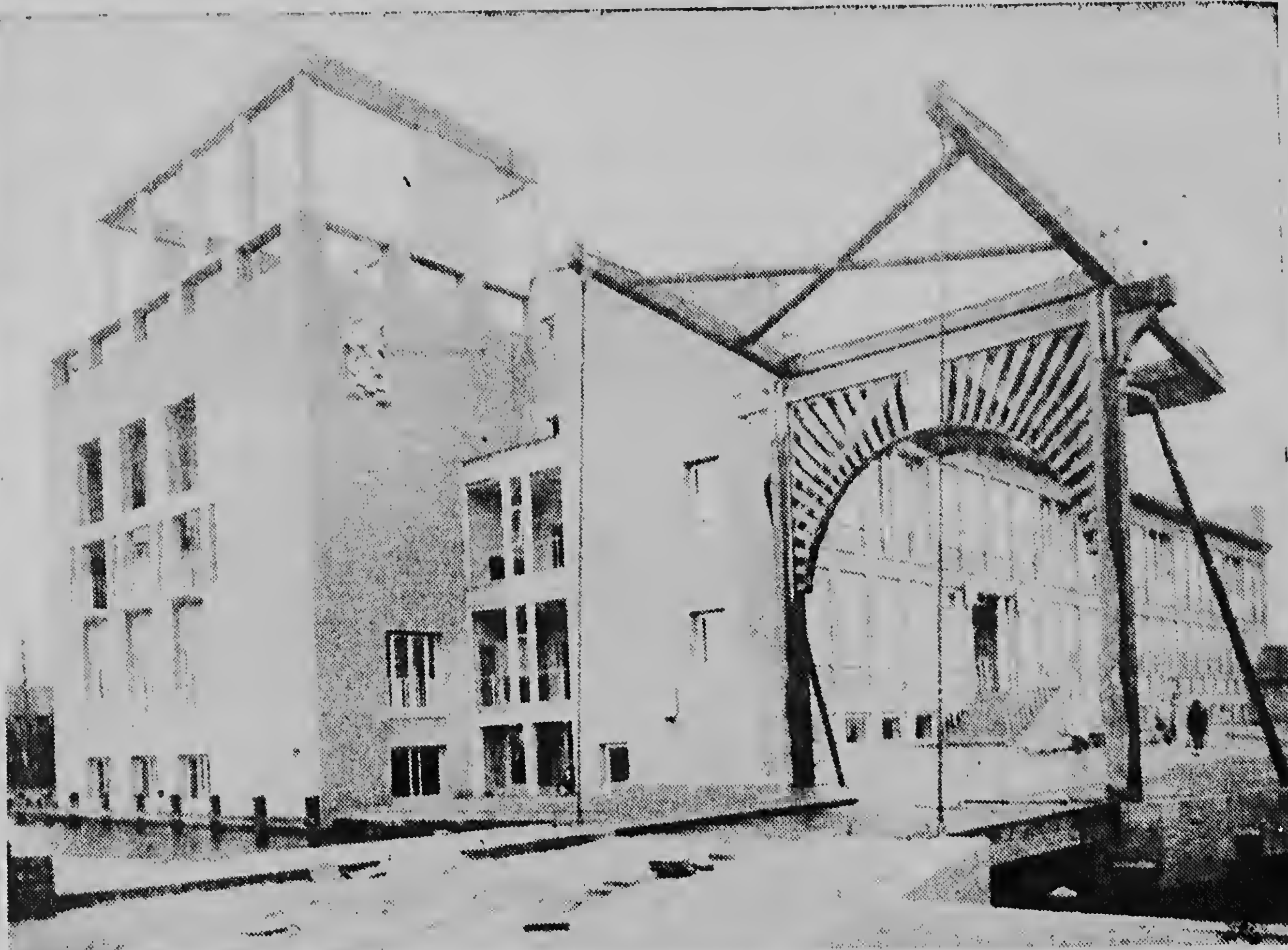
Assepoester,

Mi amiga bo a scoge un nomber masha bon mes...... bo sa con e historia di assepoester a termina, no? El a bin casa cu un prins masha sport mes!

Pero bam awor cu scriedad: bo ta papia serio cu bo mayornan ora bo otro rumannan no ta na cas. Bo ta mustra nan cu bo tambe ta jong (27 anja ta hopi jong ainda, mi amiga!) y cu bo no kier ta solamente cria den cas, si no ser trata mescos cu e otronan. Bo ta pidi bo tata y bo mama pa tem talia bo rumannan di considera bo como sirbiente. De vez en cuando bo mester bisa bo rumannan, cu bo no tin tempo pa sirbi nan, pasobra bo mester sali. Prome dia nan lo rabia y stranja...... despues nan ta custuma. Busca un of dos bon amiga y sali cu nan, bai cine, bai keiro. Cumpra of cose un dos bunita bistir, y ademas bai un beauty salon laga nan duna bo un bon peinado. Tur e cosnan aki ta yuda un mucha muher p'e sinti'ele bon y p'e gana su siguranza. Keda carinjosa cu bo rumannan, no rabia ni cunsumi bo curpa. Cu carinjo lo bo gana mas hopi. Laga nan mira cu bo tin bon gusto den bistimento, den penjamento. Poco-poco nan lo comprende cu bo tin mes derecho cu nan den cas.

Traha den cas, pero no lubida cu bo ta un senjorita jong...... cu hopi posibilidad pa bira feliz den bida!

Rosemarie



AGADIR TA CONSTRUI — Dos anja despues dje gran temblor, cu a transfigura e cindad floreciente den un monton di ruina, a traha duro trobe pa su reconstruccion. Cu material moderno — pero tambe cu forza di braza nan ta traha pa rejuvenece e luga aqui.

Acuerdo entre Francia y Argelia

PAR'S — Segun nan a tende di banda bon informa di Paris e delegacionnan dje gobierno frances y e rebeldenan argelino a yega na un acuerdo.

Di banda frances autoridadnan a tende, cu tres minister frances entre otro e minister pa asuntunan argelino, Louis Joxe, e minister pa asuntonan publico, Robert Buron, a delibera di 11 te 18 di februari riba territorio frances cu representantenan dje rebeldenan argelino.

Nan a pone e gobierno frances den conocimentu dje conclusionnan, cu nan a saca dje deliberacionnan aki.

Na Paris nan a tende cu ayera nochi nan a yega na un acuerdo na tur e kestionnan chikitu.

Minister Joxe cu tabatin e direccion dje delegacion frances, a worde ricibi direct despues di su yegada na Paris door dje president De Gaulle.

E gobierno frances y e „parlamento dje movimentu rebelde argelino mester aproba e acuerdo cu nan a alcanza.

E aprobacion aki ta un hecho nan lo firma un tratado pa stop cu tiramentu.

E ora ei tambe nan lo saca un texto di loke nan a yega di acuerdo riba teritorio politico, economico y militar.

Observadornan di Paris ta bisa cu lo dura ainda seis dia, prome cu nan lo duna un publicacion.

Tambe e comité checutivo dje gobierno argelino interino mester delibera tocante e acuerdo aki. Nan ta supone cu e parlamento argelino lo reuni diarason of diahuebs na Tripoli na Libia.

Nan lo papia dje resultadonan dje deliberacion diarazon na e reunion semanal dje gabinete frances.

Regreso

E 4 ministernan dje gobierno argelino interino cu a tuma parti na e deliberacionnan a regresa ajera na Tunis. Na yegada na e aeropuerto un di nan a declara: „Te ainda e deliberacionnan no a caba. Nos tabatin hopi adelanto na e deliberacionnan cu nos a haci te awor".

E gobierno interino lo reuni den un sesion.

Tambe nan a bisa cu ta dificil pa spera pa e siman cu ta dificil pa spera pa e siman cu ta bini un armisticio.

Despues dje regreso na Tunis dje 4 ministernan Argelino dje gobierno argelino interino, un vocero oficial dje gobierno aki a anuncia, cu e gabinete lo reuni awe nochi sino te mayan anochi pa delibera tocante e resultadonan dje deliberacionnan secreto cu e representantenan dje gobierno frances.

E gobierno interino lo pone e resultadonan na e parlamento argelino, cu lo reuni den dos dia.

E sesion aki lo worde asisti door dje gabinete, segun e vocero. El a ninga di duna comentario, ora cu nan a puntre pa cu su declaracion ta nifica, cu nan a yega na un acuerdo cu Francia.

CISCO KID

1. „No perde fe Matos! Mi ta gradici bo lo bo mira com Justicia lo triunfa!" 2. „Sheriff duna mi tempo pa proba e inocencia di e homber aki!" „No. ." 3. Ta e gobernador so por suspende e ejecucion. . E jioe muher di Matos a bai mirele. . Kizas e tin suerte. pero mi ta duda!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Etienne cuidao mira bo tras!" 2. Y un esfuerso desesperado pa salba Etienne Juan ta tuma un birada . 3. Muchu laat. . „Francisca mi amor lo mi no mira bo mas..."





Segun nos ta informa tabatin un colision serio entre Poliznan y antiOAS na Paris. Durante e demostracion aqui como 100 poliz a queda herida. E conflicto a tuma luga ora cu e hendenan no quier a sigui e instruccion cu poliz a ordena.

BOM RIBA MAROKKO

RABAT, 20 febr. — Un vocero dje ministerio marokano di exterior a yama e bentamentu di bomnan den un campo na Oujda „un crimen". Inmediatamente nan a entrega cerca e gobierno frances un protesta. E gobierno frances cu todo caso ta keda responsabel dje hechonan di su trupa, maske esakinan ta desobedece.

Nan a hanja riba e canal di sonido dje television na Oran un transmision di un emisora pirata, den cual ex-general Jouhaud ta declara, cu ehercito secreto a haci e bombardeo na Oujda.

Nan a felicita e dos pilotonan y a bisa: „Awor nos por bombardea e roca pretu". E roca pretu ta e asiento dje aparato di gobernacion frances na Argelia, riba mas o menos 20 kilometer for di Argel.

INCIDENTE DEN CANAL DI PANAMA

MOSCU, 20 febr. — „Izvestia", e organo dje gobierno sovietico, a anuncia cu e hapor ruso „Miklukho Maklai" a bira victima di un actuacion ilegal di autoridadnan militar mericano den e territorio di canal di Panama.

E corant a anuncia cu ora cu e bapor tabata bai ancla den e puerto di Balboa, militarnan mericano arma, bow di comando di un oficial, a bini abordo. Nan a pone guardianan for dje cabina dje capitan te na e trai na e uente, mientras nan a kita for dje navegantenan apesar di nan protesta nan kodaknan instrumentonan di navegacion y instalacion di radio.

Y nan a sella tambe e stacion di radio. E oficial mericano a ninga di duna e capitan informacion tocante e preceptonan en relacion cu navegacion den canal di Panama, segun e declaracion di Izvestia. Despues e oficial a bisa, cu e medidanan aki ta solamente pa bapornan sovietico.

INDEPENDENCIA ARGELINO GAITSKELL NA MERCA

WASHINGTON, 20 febr. — E president dje Labour Party britanico, Gaitskell a worde ricibi door di president Kennedy na Casa Blanca. Ajera mainta Gaitskell tabatin un entrevista cu e minister mericano di exterior, Dean Rusk. Den curso di anochi e lo sali pa Bermuda pa un conferencia interparlamentario.

E lider socialista britanico a declara despues na prensa, cu president Kennedy a laga sa, cu e partido Labour lo no opone su mes contra e reanudacion di pruebanan nuclear den atmosfera, si resulta cu militar y tecnicamente esaki ta necesario.

HUELGA DI AMBTENAAR NA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD, 20 febr. — Na Leopoldstad tin un huelga entre e ambtenaarnan di gobierno, door di cual e comunicacionnan cu exterior ta kibra. E huelgistanan ta exigui salarionan mas altu y mihor condicionnan di trabou.

Nan a amenaza cu nan lo no cumninza traha prome cu nan duna nan exigicionnan.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 18 di [fe]bruari di 1962.

Cabainan ganador:

Promer careda: Kazcanuez (52 kilo) preparador J.R. Fernandez cu jinete [An]gel Bracho. Distancia 1300 metro. [T]empo 79 3/5 sec.

Di dos careda: — Don Temis (49 [ki]lo) di preparador E. Villalobos cu [ji]nete F. Garcia. Distancia 1300 me[tr]o. Tempo 78 2/5 sec.

Di tres careda: — Poseido (52 kilo) preparador M. Azpurua S. cu jinete [..] Marchena Distancia 1200 metro. [Te]mpo 72 4/5 sec.

Di cuater careda: — Nini (50 kilo) preparador R. Sanchez cu jinete An[ge]l Bracho. Distancia 1800 metro. [Te]mpo 114 sec.

Di cinco careda: — Portugues (53 [ki]lo) di preparador D. Noguera cu ji[ne]te Gustavo Avila. Distancia 1600 [m]etro. Tempo 101 3/5 sec.

Ultimo careda: — Percebe di pre[pa]rador B. Cazuriaga cu jinete F.R. [G]reen. Distancia 1400 metro. Tempo [...] sec.

Siman pasa e resultado di 5 y 6 ta[ba]ta un gran sorpresa cu solo un cua[tr]o ganador di 6 cabai E siman aki [ta]mbe nos por papia mas o menos di [u]n sorpresa como ta solamente 2 pro[me]r favorito a gana y asina mes a [re]sulta un „mercado liber". Den e [ga]nadornan ta Poseido y Portugues [...] e dos gran favoritonan cu a res[po]nde debidamente, aunke Poseido a [ta]pa na wowo di angua di perde cu [Ja]rbas. Kazcanuez ta un segundo fa[vo]rito y Don Temis un tercer favo[rit]o di catedra. E gran favorito Pip[pi]n a perde. Forrajista otro gran fa[vo]rito tambe a perde. Nini cu tin unicamente 3 punto den e concurso di favorito a sali victorioso. Percebe e ganador di e ultimo careda tin unicamente 2 punto den e concurso di favorito di prensa y radio. Nos a kere sigur cu e 5 y 6 lo duna un bunita dividendo, pero nada. Atrobe la un mercado liber. Tabatin sella 328.047 formulario pa un valor di Bs. 3.067.182. A resulta 121 formulario cu 6 cabai ganador, cada uno cu un valor di Bs. 7.131,10. Cu 5 cabai ganador tabatin 2.740 formulario cu ta gana cada uno Bs. 209,90.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA. — Ya den e promer careda un di e gran favoritonan Pippin cu nos a considera „fija" e siman aki mester a baha cabez pa Kazcanuez cu a cruza e meta como ganador. Nos candidato Pippin cu Gustavo Avila a logra ocupa di tres lugar. Angel Bracho e jinete di Kazcanuez a laga Albarah, Kazoo y Persian Park lucha pa e delantero pa e mes bai acercando poco-poco. Albarah na 200 metro promer cu e meta ainda tabata e puntero, pero na ultimo momentu Kazcanuez a avanza cu forsa pa cruza e meta como ganador, cu un cuerpo dilanti di Atbarah. Di tres lugar manera nos a bisa caba a ser ocupa pa Pippin y Persian Park a yega di cuater basta cansa. Gran Canyon e gran sorpresa di siman pasa cu un atropellada mucho laat a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Don Temis e candidato- ganador indica pa Arubaanse Courant a sali victorioso dilanti di Puerto Rico cu te cerca e linea final a corre na cabez. Pero Felix Garcia a logra e triunfo den e propio raya ora cu ya Puerto Rico tabata considera ganador. Di tres a yega Virclever 3 cuerpo tras di e ganador. Uruguayana a ocupa di cuater lugar y Glaciar a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Poseido otro chemplar indica pa Arubaanse Courant como ganador a conquista un triunfo di fotografia riba Jarbas.

Un victoria di Jarbas lo a resulta un tremendo derrumbe di formulario. Jarbas lo tabata un gran batacazo. Pa descarte el a paga 300 bolivar.

Esey ta demonstra di sorto di batacazo lo e tabata. Di tres lugar a ser ocupa pa Rita sigi pa Mahmiga, mientras cu Lo Adopto modestamente a bini di cinco riba e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Nini indica pa Arubaanse Courant como posible sorpresa a sali ganador di e careda riba e distancia di 1800 metro. Manera nos a supone Nini a gana e careda cu un atropellada fuerte na final di e careda pa alcanza Gyere Gyuri cu a corre como puntero durante mas parti di e careda. Nini a triunfa cu un pescuezo dilanti di Gyere Gyuri den e tempo di 114 sec. Nini ta un di e ganadornan cu a derrumba hopi combinacion. El a paga pa ganador Bs. 28. Di tres puesto a ser ocupa pa Moncey sigi pa Carlino y Generalisimo a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Llave 9 cu a hanja e promer y unico opcion di Arubaanse Courant a gana e careda briljantemente dilanti di Blondel cu un cuerpo di bentaha. Na altura di mas o menos 350 metro Gustavo Avila a hanja algun dificultad pero el a sabi di resolve tur problema y despues pasa pa parti pafor pa alcanza Blondel cu a tuma e delantero.

Ya na altura di 100 metro final Portugues a domina e careda pa gana cu facilidad lagando Blondel ocupa e segundo lugar. Clubman a haci un bon tercero sigi pa Mañanita y Verdin a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E batacazo di mas grandi di e competencia a resulta Percebe cu nos a indica como posible sorpresa den nos pronostico. Percebe a paga pa concepto di ganador Bs. 48. F.R. Green a gana e careda casi di punta-a-punta resistiendo promer un atake di Beau Parleur y despues otro di Treveris den e recta final Pero Percebe no a entrega sina al contrario saca mas bentaha pa gana cu 3/4 cuerpo dilanti di Treveris. Solariego a ocupa di tres puesto y Pamir di cuater. Beau Parleur a completa e marcador.

Cumpleanjos

Awe a cumpli 16 anja di bida senjorita Leoncita Farro. Felicitacion ta bini di su mama Anita, tata Guillermo, su 6 rumannan Francisco, Agues, Cristina, Lorens, Andres y Mario y tambe di su madrina y padrino, prima y primonan, di tur su amiga. Felicitacion ta bini tambe di Istela Tromp, Novita Editha Webb y Eliza Tromp y demas familia.

Awe ta celebra su fecha natal e hobencito Alvaro Nilo Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Susanita, su tata Nilo Tromp, Aniceto y Filomena Orman y familia di su welanan, welonan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su madrina Emma Geerman y di Aura y Crismo Dirksz y demas familia Solognier, Tromp, Sing.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Tres partido a worde hunga durante e weekend ultimo. Diasabra atardi Luis Brion a continua su racha di victorias derrotando E. de la Nooy den dos set. Promer set den cual Brion a pasa hopi di su potente servicionan, a worde gana door di Brion cu score di 6 pa 1. E segundo ta caba 6 pa 3, cu cual Brion a aumenta su triunfonan te na cuatro pa empata den promer puesto di grupo II cu C. Bruyn. De la Nooy tin awor record di tres gana y dos perdi.

Segundo match di diasabra atardi tabata entre Albert Henriquez y Cesar Kipp. Ganando cu score di 6—0 y 6—2. Henriquez a obtene su victoria number cuatro den e torneo contra di un derrota. Kipp a sufri su derrota number cinco consecutivo.

Diadomingo atardi unicamente un partido a tuma luga. Tabata esun entre Efraim Tromp y Herman Kuiperi cual a termina den un triunfo pa Tromp den dos set. E promer a caba 6 pa 3 y e segundo 6 pa 2.

Cu e victoria aki Tromp a completa su programa contra e grupo I y a termina invicto ganando tur su seis partidonan. E ta e promer hungador cu ya a clasifica pa e vuelta final di e torneo, cual lo worde hunga entre e dos promernan di grupo I y e dos promernan di grupo II. E vuelta final pues lo bira uno entre cuatro hungadornan.

Efraim Tromp ta e promer den clasifica, mientras cu di e otro tresnan ainda tin hopi posibilidades.

Awe tardi e torneo lo continua cu e partido entre C. Kipp y e E. Kelkboom.

FILM DI „YANKEES" DEN ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Awe nochi den clubhuis di Aruba Jrs. lo worde pasa un film titula „Winning with the Yankees", cual tin un duracion di mas o menos 45 minuut. E presentacion ta cuminza pa 7.30. Lo worde pasa tambe un pelicula di viahe na diferente pais cual ta titula Wonderfull World in Technicolor. E ultimo aki ta dura un ora.

E anochi di film aki ta worde presenta door di Amateur Baseball Bond Aruba den cooperacion di Lago y Aruba Jrs. E film di Yankees especialmente ta sumamente interesante pa e fanaticonan di pelota. Entrada ta gratis.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 20 di februari

DE VEER 8.30 „G.I. Blues" 18 j.
RIALTO 8.00 „La nave de los monstruos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Escucha mi cancion" 18 j.
AURORA 7.30 „La sangre siempre es roja" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Othello" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROGRAMMA CINETRUCK
„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLS-MISBRUIK ARUBA"
Dialuna 19 di februari 1962. Na Madiki (Riba terreno di futbol den Eagle).

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22. Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 10.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00. Peru 14.00. Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 20 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 20 di februari 1962

0.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 20 de febrero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorite
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 20 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
18.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

REUNION ABBA—NABB NO A TUMA LUGA

(Di nos redactor Deportivo)

Como cu e delegacion di Corsow, representando e Bond di Baseball Curazolenjo, no por a hanja acomodacion pa durante e weekend ultimo pasa, e reunionnan planea cu directiva di A.B.B.A. no por a tuma luga. Tur e hotelnan, na cual e delegacion Curazolenjo a solicita, tabata completamente yen y no por a tuma ni un solo persona mas.

Esaki lo tabata e tercer reunion entre e dirigentenan di baseball Arubano y Curazolenjo den esfuerzonan pa logra formacion di un bond di baseball pa Antillas Hulandes.

Si logra hanja acomodacion pa e delegacion Curazolenjo pa durante e proximo weekend anto ta muy probable cu e reunion lo worde teni weekend venidero.

INVITACION DI TSJOMBE NA ADOELA

ELISABETHSTAD. 19 febr. — E lider Katanges, Tsjombe, a invita premier Adoela dje gobierno central Congoles, den un carta pa contra cu ne mas pronto posibel na e basis na Kamina.

Nan lo conversa sin menguacion di otro persona. Asina ta para den carta di Tsjombe.

DICK TRACY

1. „Tur cos cu mi sa ta cu [m]ami a bai ayanan manera ami [a] pidi pa mira si nan a tre[k]e e grafsteen y mi a hanja un krans." 2. „Ami no a buta ningun krans y mi no conoce ningun hende cu a hasiele". 3. „Pero atele ey". „Pero mi tata". 4. „Ken lo tabata sabi" „Si ken por a buta un krans riba e graf di Mary Steele?"



RIP KIRBY

1. „Pero kiko bo ta haci aki Tutu?" „Mi a bin pa juda bo explora e ruinanan ey, Rip". 2. „Y si mi sandwichnan dura lo nos por haci un picnic den e mondi lluvioso". 3. „Stop di papia bisa mi si e barco ta bai zink!"



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 15

Algun dia despues nan a bati na porta di pastorie. Ora cu e kapelan a bai abri el a hanjé para enfrente di Leo Huchting. Mirando cara di su bishita el a large bai silenciosamente den su oficina.

E dos hombernan tabata sinta serio enfrente di otro. Leo von Huchting a saca un carta foi su sacu i tabata leza esaki pa e pader tende i ora cu el a caba, e pader a bisa sagudiendo cabez:

„Ta terrible, senjor Von Huchting", e kapelan a bisa profundamente conmovi. „Ta duel mi masha tantu di mester ripiti palabranan di Dios aqui. Esei lo resona mucho banal. Bo n' por salba e situacion aqui mas. Sinembargo bo mester hanja un solucion..."

„Si, mi mester haci algo", Leo a bisa na hoz pisa. „Esther no mester sa over dje carta aqui. E no mester hanja sa nunca cu su tata ta deteni i cu nan lo hihé dilanti tribunal i nan lo no por quere tampoco pasobra e no tin ningun sorto di prueba di su inocencia".

„Esei lo no socede", e kapelan a interrumpie. E no tabata sa cu e por a expresa e siguiente palabranan aqui, pasobra indudablemente como sacerdote i autoridad lo e mester tabata na lado di husticia. Sinembargo el a bisa:

„Sigur lo e no t'ei mas. E carta ya lo ta manda pa post".

„Afortunadamente Thomas a bai", e donjo di cunucu a bisa. „Ta sigur cu e ta inocente. Mi conoce hopi bon i mi sa tambe cu e ta honrado. E no ta nomher cu por mishi cu nada di hende ni comete crimen".

Cara dje pader a cambia.

„Lo ta mehor anto si bo no papia over di e carta aqui cune. E mucha muhe lo sintie masha avergonza, aunque cu lo no dura mucho cu toch lo e puntra pa su tata. I entretanto bo tin e tempo di busca un scapatorio i loque lo bo bise, lo ta un mentira decente, Sr. Von Huchting i Dios mes lo pordona bo, pasobra bo a haci esei pa spaar bo prohimo di un gran verdriet".

„Si, ora cu yega asina leu, mi mester ganja pa salba situacion". Leo a bisa mas pa su mes cu pa e pader. „Esther lo no mester tende, e terrible berdad aqui hamas. El a sufri basta caba di mester a perde enter cas, fabrica i demas herencia. Si mi muhe tambe tende e berdad aqui, lo duel'e masha tantu. Pues mi quier spaar tur dos di e peso aqui. I e ta un stranjera pa Esther, pues e no tin mester di sabi di su asuntonan di mas intima. Bo n' por sa nunca......"

Atrobe el a sagudi cabez diciendo:

„Ta mehor mi sol queda cu e secreto aqui na bienestar di nan tur".

Te ora cu su bishita a hai, e pader tambe a queda bao di impresion di nan combersacion i tabata bisa:

„Si, lo ta masha bon manera Leo ta haci ei". I el a queda satisfecho di su mes di a duna Leo tal consecho.

Sra. Von Huchting tabatin su histanan dirigi riba Esther. E tabata asina tantu custumbra cuné, cu e no por a figuré di por tabata un dia sin dje. Durante e semannan cu tabata transcurriendo, e yiunan dje fabricante Kallberg a bira asina queri n'e, cu e tabata considera nan manera su mes yiunan.

I Hilda von Huchting a sinti e necesidad di a munstra Esther tambe cuantu i quico e tabata nifica p'e.

„Mi ta goza un mundo como boso ta cerca mi. Boso a haci mi bida un paraiso. Antes tabata asina tristu i silencioso aqui. Awor alomenos tin bida...... alegria..."

„Tin babel i boroto quizas mucho di mas mes, sra. Von Huchting. Bernd a tuma e luga haci di dje practicamente", Esther.

„Asina tampoco mi no quier pa bo papia, pasobra e mucha ta inocente i e ta quere cu ta aqui ta su luga i en realidad t'asina tambe i e ta munstra su franqueza. E ta stima Leo i e ta horta nos curazon. Mi casa ta goza e mucha aqui p'e i e ta trata manera e ta su propio yiu".

Esther no tabata sa mas ta quico e mester a responde. Su pensamentunan a regresa 'trobe na e dia riba cual su tata a largé nan dos atras aqui, bao di e protecto cu nan lo queda aki un paar di dia, un paar di seman pa mas tarda. I awor......

Pero mirando cu Esther tabata pensativo sra. Von Huchting a interrumpie:

„Ta paquico bo ta pensa asina tantu, Esther? Bo n' ta hanja bo bon aqui anto? Nos tur sa masha bon cu destino a abri man larga bo, pero bo mester queda contentu cu no tabata mas peor. I sin duda e viaje di bo tata lo a ser corona cu exito".

„Mi n' sa......" e mucha muhe a responde despues di algun momentu di silencio. Ya papa a tarda asina tantu caba".

„Pero esei no ta nada otro sino un cos masha normal, mi amor", Hilda tabata trata na calma e mucha muhe. „Semper un viaje na estranheria ta dura largu, ora cu esaki mester sirbi pa pone un base nobo pa un bida nobo".

„Sinembargo Esther no a drenta cu e palabranan aqui. Na un manera cu apenas e muhe por a tende el a bisa mas pa su mes:

„Pero pa leu cu papa por tabata, siquiera e por a skirbi nos. E mester por comprende cuanto nos ta desea di tende algu di dje. Tantu Bernd comp aqui, maske qui bon trato nos por ta ricibi di hosonan".

Riba esaki e muhe no por a contesta nada, pero como hende interiormente e mester a duna Esther razon. Sinembargo pa cambia di obheto el a cuminza cu un combersacion enteramente distinto.

(Sigui)



Den presencia di Prins Bernhard, inspecter general di Marina Real, tabatin den teatro Tuschinsky di La Haya presentacion di prome pelicula „Mare Liberum" cu na encargo di ministerio di defensa a ser fabrica. Prins Bernhard ta para ta mira, mientras cu ministro di defensa ir S. H. Visser ta hanja candela ofreci pa hofmeester di Marina Real.

HUELGA DI PROTESTA NA ISRAEL

TEL AVIV, 20 febr. — Milles di trahadornan Israëlitico a tene awe un huelga di un ora como protesta contra e politico economico nobo dje gobierno. E parlamento a aproba entre tanto, e politica aki, cu ta contene entre otro un devaluacion dje pond Israeli y cu 67 contra 45 voto, despues cu nan a rechaza varios mocion di desaprobacion di banda dje partidonan di oposicion.

GUERRA ARGELINO

PARIS, 20 febr. — Segun calculonan Frances no oficial a muri na un lucha di bida o morto na Argelia 200.000 te 250.000 persona (180.000 ta Argelino y 20.000 ta Europeo).

Segun e lidernan Argelino rebelde nan a mata un millon Argelino. E lucha aki di november 1954 den e oranan di mainta ora cu rebeldenan Argelino a comete den henter e pais como 60 te 70 atentado. Na fin di 1954 Francia tabatin na Argelia un forza di trupa di 75.000 homber y e ora ei e guerra mes a cuminza.

DOS PRUEBA MERICANO BOW DI TERRA

WASHINGTON, 20 febr. — Merca a haci den e desierto di Nevada dos prueba nuclear bow di terra na Nevada. Nan no tabatin hopi forza. Asina e comision mericano pa energia atomica a declara na Washington.

Esaki tabata e di 15 y e di 16 prueba dje serie, cu a cuminza na september di anja pasa.

SALAH SALEM A MURI

CAIRO, 20 febr. — Major Salah Salem, e ex-minister di Egypto di informacion a muri na un edad di 41 anja.

Nan tabata yame e „major cu ta balia" for di un tempu cu el a baila den su carsoncillo cu miembronan dje tribu soedanes. Un tempu e tabata un colaborador di president Nasser, pero ora cu esaki a hanja cu el a falla como minister di asuntunan soedanes el a disparce for di e pantalla politico.

E delaster anjanan el tabata sufri di nier, y el a busca cura na Rusia, Inglaterra y Merca.

NAVO Y CUBA

PARIS, 20 febr. — E hefe dje departamento di plannan dje ministerio mericano di exterior, Rostow, a yega Paris.

Probablemente lo asisti na un reunion dje consebo permanente di Navo, cu ta dedica na e kestion di Cuba.

El lo duna un expancion dje medidanan mericano cotra Cuba y el lo trata di convence e paisnan di Navo pa tuma tales medida contra e gobierno di Fidel Castro. Rostow ta di idea pa regresa na Washington.

REFUERZONAN DI TRUPA NA ARGEL

ARGEL, 20 febr. — Nan a anuncia for di Argel cu refuerzonan di trupa ta worde trece na e campeon rond di Argel.

Nan ta spera cu mas o menos cien mil unidad lo worde staciona na Argel

ATROBE UN VICTIMA DI BROHERA SABI

DUESSELDORF, 20 febr. — Na Duesseldorf un verpleegster di 49 anja a muri na brohera sabi. Tabata e di dos victima dje ciudad aki. Dia 20 di januari un otro verpleegster a muri. Na Duesseldorf tin como 26 persona den quarantaine.

Na Lammersdorf cerca dje frontera belgico nan a isola como 31 persona.

pa eventual irregularidad cerca un declaracion di independencia.

E minister frances pa asuntunan argelino, Joxe, a bisa den un entrevista dilanti di television, cu nan lo haci e programa pa paz y cooperacion entre Argelia y Francia. Si nan hanja apoyo dje pueblo principalmente dje europeonan el a sigura, cu e gobierno kier tende tur e opinionnan. Prome cu nan firma e tratado di paz.

Observadornan ta kere, cu nunca tabatin kestion di berdadero deliberacionnan cu otro gruponan dje gobierno mahometano interino.

ATROBE TIN TRAFICO AEREA NA GUYANA INGLES

PARAMARIBO, 20 febr. — Un DC-3 dje compania surnam di aviacion a haci ayera un vuelo pa Guyana Ingles. Nan a hiba sanger pa heridonan y hendenan malu. Tambe un grupo di 10 persona cu tin relacionnan comercial cu Guyana Ingles a bai ayanan pa mira e danjo.

E avion a regresa pa Surnam.

ATAKE RIBA HOSPITAL FRANCES MILITAR

PARIS, 20 febr. — Ayera tardi un comando arma di 4 of 5 homber a penetra den e hospital militar na Val de Grace, probablemente cu e fin, pa mata un oficial Frances cu poco tempu pasa nan a hiba herida for di Argelia pa Francia y nan ta cuide na un hospital.

E asaltenan, cu probablemente ta pertenece na ehercito secreto a tira riba e dos gendarmenan, cu tabata haci warda na e camber dje oficial. Un dje gendarmenan ta serio herida.

E guardianan a bolbe tira bek i a herida uno dje asaltantenan, di cual nan por a detene dos di nan. Nan ta tene e indentidad dje arestantenan den secreto. Funcionarionan militar na Argel a anuncia awe mainta, cu ayera den henter Argelia nan a mata 16 persona y a herida 26 na atentadonan dje extremistanan y rebeldenan.

10 Dje mortonan y 14 dje heridonan ta Mahometano.

INGLATERRA Y DEMERARA

NEW YORK, 20 febr. — E representante personal di premier Jagan di Guyana ingles, Felix Cummings, a bisa na Nacionnan Uni, cu el a hanja dje delegacion ingles cerca Nacionnan Uni, e seguridad, cu e plannan ingles pa un conferencia cu nan lo tene na mei tocante e independencia di Guyana Ingles no a cambia door dje violencia na Georgetown.

Nan ta supone, cu e representante ingles cerca e consebo di gobernacion, Sir Hugh Foot, a tende dje ministerio di colonia na London, cu no tin plannan pa suspende e deliberacionnan.

DIPLOMATICO FOR DI NICARAGUA ATACA

PARIS, 20 febr. — Coronel Rafael Perez Luna, un diplomatico di Nicaragua a bringa cu dos homber cu atake ora cu el a drenta den un lift pa hibé na e apartamento caminda e ta hiba.

Coronel Luna ta un delegado di Nicaragua cerca Unesco na Paris.

Gardia Civil Katanges ta reconquista Congolo

ELISABETHSTAD, 20 febr. — E gobierno Katanges a anuncia cu Kongolo, e ciudad den norte di Katanga ta reconquista. Na januari unidadnan dje ehercito central Congoles a conquista Kongolo. E ora ei nan a mata como 22 misionero Belgico y Hulandes.

MERCA Y CUBA

WASHINGTON, 20 febr. — E ministerio Mericano di exterior a anuncia aera, cu dos funcionario altu Mericano a sali for di Washington pa Paris, pa duna e consebo di NAVO un explicacion dje medidanan nobo cu Merca a tuma contra Cuba. E bishita aki ta pa trata pa hanja, cu e paisnan di Europa West tambe tuma tal medidanan.

E SITUACION VIOLENTE NA GUYANA TA MEHORANDO

LONDON, 20 febr. — E ministerio britanico di calania a anuncia ayera cu situacian na Guayana Ingles, caminda nan ta huelga te ainda ta tenso. E pravisionnan casi a caba. Sin cuminda e hendenan no por cuminza traha, asina el a bisa, pero atro noticianan ta yama e situacion basta bón.

Nan a bolbe aresta cu persona, entre cual tin un hende muher. Segun radio Demerara premier Jagan a tene ayera nochi un reunion cu un delegacion dje sindicatonan general di obrero.

Stacionnan di radio na Guyana Ingles a anuncia, cu nan tin necesidad di cuminda, gasolin, petroli y sigaria. Na candelanan nan a perde hopi cuminda.

Hopi donjo di tienda no tin curashi pa habri nan tienda y tambe e plazanan a keda cera.

Nan a bisa cu solamente un caminda den e puerto nan por usa. Henter ayera nan a traha duru pa bolbe haci e haf na orden en relacion cu e tres fregatanan cu nan ta warda awe na Georgetown.

Radio Demerara a anuncia tambe, cu atrobe nan a bolbe aresta ayera hendenan cu ta horta. E cantidad dje arestantenan ta mas di 700. For di circulonan den vecindario dje gobernador y dje premier nan ta spera cu e delegacion pa independencia di Guyana Ingles, cu mester a sali na mei pa Londen, lo no tuma lugar mas. Gobernador Grey a bisa, cu e sucesonan dje fin di siman aki, atraza e independencia pa varios anja.

E minister di comercio y industria di Guyana Ingles, a anuncia na prensa, cu e gobierno ta delibera su kestion cu e ambtenaarnan y otro empleadonan di gobierno.

Nan ta spera cu pronto nan lo bolbe cuminza traha.

Segun e minister aki gobierno a primi, e argumentenan pa movimento di sindicato pa reforma dje proposicionnan di presupuesto pa 1962 — cu tabata e causa dje huelga general — di delibera tocante nan.

Segun e noticianan ta ketu den e capital di Guyana Ingles.

Diasabra nan a kima na Mahaicony, na 65 km. di Georgetown, 3 cas di un partidario di gobierno.

Tambe nan a kima y destrui un school di gobierno banda di New Amsterdam.

Acusacionnan

Na Georgetown, e capital di Guyana Ingles, nan a acusa awe mas di 200 persona, pasombra nan a horta.

16 Di nan, cu a confesa cu nan ta culpabel a hanja castigonan, cu ta varia di seis siman te seis luna.

Un demostrante a trata, di penetra arma cu un cuchu grandi den e residencia di premier Jagan. Nan a acuse pa dos anja di trabao forsoso. Dje ladronnan cu nan a detene 60 ta den hospital cu herida na pia como consecuencia dje bala dje polisnan.

Entre tantu e trahadornan na Georgetown a cuminza cu nan trabao. Manda di merdia nan a bolbe reanuda e servicionan di trein.

No tin huelga mas

E trahadornan di haf y di transporte a decidi di bolbe cuminza traha. Prome si nan a ninga di cuminza traha. Y tambe e ambtenaarnan di gobierno y e meneernan di school a bolbe reanudanan trabao. Segun e radio di Guyana Ingles, nan a ranciona cuminda y remedinan despues cu e provisionnan grandi a kima. E lider dje partido „United Front", mester sali awe dilanti di juez. Nan ta acuse di a organisa un oplochi y un reunion.

E presidentnan dje union di meneernan di school na Guyana Ingles y varios otro sociedad mas a haci via radio un yamamento na nan personal di bolbe cuminza traha.

Nan a bisa cu nan a hanja di e gobierno acuerdo riba condicionnan, riba cual nan mester reanuda e trabaonan.

Un DC-3 dje compania Surnam di aviacion a hiba ayera pa Guyana Ingles sanger pa e heridonan y tambe pa e hendenan malu.

E gobierno di Guyana Ingles a tuma medidanan pa duna e poblacion oportunidad di hanja cuminda na prijsnan abao.

EL A MATA SU CASA Y A KIM'E

LONDEN, 20 febr. — Jurado na Londen a yega na e conclucion cu e homber cu ta sirbi den ambulancia a mata su casa cu un martin, a zaag e cadaver den pida y a kimé den un fornu di fabrica.

Algun dia despues cu e ascsino aki a comete e hecho aki el a comete suicidio. E homber aki yama Ernest Elmes y tin 35 anja. El a hinca su cabez den un stoof di gas. E homber aki tabata traha na primera cura y tabata traha tambe den su oranan liber den un fabrica como carbonero.

Segun un declaracion di testigonan ta parce cu e homber aki a atrapa su casa ora cu esaki tabata ganjele.

Algun dia despues un muher den e fabrica a ripara cu Elmes tabata mishi cu e fornu.

Riba su pregunta, pasikiko ta hole asina stinki Elmes a bisa cu e ta kima algun sacu bieuw.

Despues di e suicidio di Elmes polis a hanja mancha di sanger den e dormitorio y den cushina dje pareha.

Ta resulta cu e sanger aki ta dje mesun grupo di sanger dje casa di Elmes.

Y tambe dje cuenta dje fornu e jurado a yega na e conclusion desagradabel aki.

DE GAULLE A PROPONE CHROESJEF DESARME NUCLEAR

PARIS, 20 febr. — President De Gaulle a propone den un carta na e premier Sovietico un conferencia pa desarme nuclear entre e 4 potencianan grandi, esta Merca, Inglaterra, Francia y Union Sovietica.

Den e carta na Chroetsjef e president Frances a scirbi, cu e conferencia mester tin como fin pa alcanza un acuerdo tocante destruccion, y prohibicion y control riba tur e armanan nuclear, y tambe medidanan pa produccion.



Miles miembro di Paris di anti-oproerpolitie ta arma cu klop, granaatnan di traangas y pistolnan. De la manera cu Paris a bira un ciudad di demonstracion masal.



ARIES
21 Maart — 20 April



Bo por salba foi dificultadnan basta cu bo tuma conseho i no haci tur cos riba bo mes idea i opinion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bai cu masha tactico den andamentu cu personanan queri. No busca conflicto foi cosnan insignificante.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe e acento ta completamente riba bo cumplimiento di deber. Evita tur loque cu por stroba bo di haci esei.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E dia di awe ta parce menos adecuado pa dibercion i placer, expansion of hobby. Warda bo lenga den combersacionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo tin di trata na tur manera di frena bo violencia awe, esta si bo no quier hanja bo den trobbel.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E dia di awe por bira hopi druk pa bo, principalmente door di influencia di otronan. Corda di no perde cabez.

LIBRA
23 September — 22 October



A jega tempo awor pa bo procede cu mas seriedad. No larga ningun hende stroba bo di loque bo quier haci.

SCORPIO
23 October — 22 November



Planetanan ta concede bo hopi sosten den discusionnan cu otro i den mantenimiento di bo posicion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo por hanja bo awe preocupa cu asuntonan di deber, decision i exigencia di otronan. No larga emocion domina bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



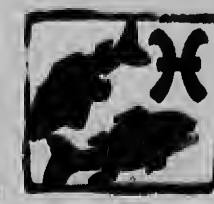
Influencia di otronan por haci bo desvia foi loque en realidad por ta interesante pa bo. Corda semper riba prudencia.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe no ta un dje dianan agradable pa bo. Lo bo ta preocupa, quizas di mas, ma evita tur loke cu por causa conflicto.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Otronan por ta indeciso of por cambia di opinion respecto un caso cu ta depende di bo. Lubida e situacion un poco.

PEPITA

1. „E desicion di e jueznan lo ta difinitivo..." „E ta habriendo e enveloppe.." „Atele aki e réina di e jovencitanan di e pais aki!".



EL' DIARIO DE UNA VIDA

1. „Heri tabata kier pa mi a bai hunga billar cunele, pero mi a bisele cu mi no tabatin gana.." 2. „Magnifico awor bo por verf e jaloezienan pa mi". 3. „Stranjo pronto a drenta mi un gana di hunga billar!" 4. „Wel laga gana para un banda hai verf jaloeziel"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 21 FEBRUARI 1962 — No. 4271

Viaje espacial di astronauta John Glenn a resulta un exito rotundo

Glenn a pasa mundo rond tres bez

CAPE CANAVERAL, 21 febr. — E astronauta Glenn a worde lanza na 18 minuut pasa di diez prome cu e lanzamentu aki tabatin hopi tension na e base, pasobra durante e contamentu nan a descubri algun fout chikitu. E intencion ta cu Glenn lo haci tres orbita rond di mundu. Prome cu e lanzamentu, nan a hanja dos falta chikitu cu nan mester a cambia dos pieza.

Ora cu nan tabata casi cla pa cera e capa dje cabina di espacio di Glenn, nan a descubri un schroef kibra, door di cual nan mester a los e capa di nobo, y un bez mas nan a bolbe atraza e lanzamentu pa mei ora mas laat.

Entretantu e weer no tabata masha di caba.

Segun funcionarionan dje oficina pa viahe den espacio, nan ta spera cu e weer lo cambia.

Atrobe nan a bolbe suspende e lanzamentu dje cabina pa diez pasa di diez.

Y den e ora ei e nubianan a kita.

Despues nan a stop cu e contamentu, ora cu nan a hanja dificultadnan cu e pompnan cu mester a trece oxigeno (zuurstof) liquido den e raket.

Despues nan a bolbe suspende e lanzamentu pa 20 pasa di diez. Y nan a bolbe cuminza cu e contamentu.

E tension riba e basis ta bira ora pa ora mas grandi.

Ta parce cu despues e weer a bira masha bon. E lanzamentu a tuma lugar exactamente na 18 minuut pasa di diez. Y e raket a alza su mes mahestuosamente den laira.

Despues dje lanzamentu Glenn a anuncia: „Mi ta sintl mi bon, y mi tin un bon bista riba tur cos, ta fantastico".

Glenn a haci tres orbita rond di mundu

Nan a anuncia oficialmente, cu Glenn a finalisa su prome orbita rond di mundu den 88 minuut y 29 segundo.

E di dos orbita di Glenn lo lagé, pasa riba un cantidad di paisnan africano y Madagascar. Tambe lo e pasa riba centro di Australia, pa pasa tambe riba California. Despues lo e sigui riba Texas.

E oficina mericano pa viahe den espacio ,NASA) a anuncia despues cu Glenn lo haci e di tres orbita rond di mundu, apesar dje hecho cu e mes mester dirigi e cabina pa motibo di un defecto na e piloto automatico.

E raket Atlas cu a stiwa e cabina di espacio di Glenn, 'a drenta tambe den un orbita rond di mundu.

Lo e keda circula rond por lo menos 24 ora.

Nan no a conta cu esaki for di prome. Banda di 20 pasa di 1 Glenn a termina su segundo orbita. Poco prome cu el a termina e orbita, a resulta cu e instalacion automatico pa conducimentu no ta traha bon, door di cual e cabina tabata zoja bai bini.

Door di esaki Glenn a hanj'e obliga di tuma pa un parti e conducimentu e mes. E causa dje bai bini dje cabina a haci su el a gasta mas combustible, door di cual nan tin e pregunta si e gabina por alcanza ainda un di tres orbita. Glenn a anuncia cu tur cos ta normal y cu e por conduci e cabina facilmente.

Particularidadnan di e viahe

E homber di marina di 40 anja di edad, Glenn, a bai den espacio despues di hopi bez cu el a spera riba circumstancianan tecnico y di weer.

Durante e subimentu masha duru dje orbita cu nan a planea un forza di shete bes e forza magnetico di mundu, a primi Glenn riba su stoel di sosiego, riba cual nan a mar'e.

Algun minuut despues e situacion a cambia y Glenn a drenta den un orbita caminda ningun cos tin peso, esta tur cos ta flota den aire. Esaki ta sosode ora cu un cos ta demasiado leuw for di mundu, de la manera cu e forza magnetico di mundu no por goberne.

Riba e isla Bermuda Glenn a drenta den un orbita rond di mundu. El a raporta cu e cabina di espacio a riba rond y cu e ta mira e raket mas di cientos di meter mas patras di dje.

E respiracion di Glenn ta normal y e no a hanja un mareo, asina el a anuncia durante su prome orbita.

E orbita di Glenn no ta pasa ni riba Europa ni Union Sovietica, ni tampoco riba China.

E comentarista mericano di radio a bisa cu Glenn mes ta conduci e navio di espacio y cu esaki ta un diferencia for dje viahenan ruso den espacio.

E start a transcuri perfecto y e cielo riba Florida no tabatin ningun nubia. For dje momento di su partida Glenn a papia su prome palabranan: „Tin un poco boroto aki riba", dos minuut despues, ora cu e forza magnetico tabata cherce un forza riba dje el a bisa: „Tin algun vibracion". Algun segundo despues el a anuncia cu e vibracion a disparce y cu e ta sigui pasa silencioso.

Mei ora despues dje lansamentu Glenn a cuminza duna su prome raport completo na e puesto di control na Zanzibar. Cada mei ora e mester duna un rapport completo.

E doctornan cu ta controla e reaccionnan di Glenn a bisa cu e situacion ta perfecto y su curazon ta traha bon.

Nan a bisa cu e orbita dje navio di espacio ta un poco mas abao di loke nan a stipula prome.

Despues Glenn a auncia cu tur cos ta bon.

Glenn a haci tres orbita

Segun coronel Powers e situacion di Glenn ta perfecto.

Ora cu e „Vriendschap 7" a pasa riba e territorio di Cabo Canaveral. Glenn tabatin un conversacion cu Alan Shepard, e prome astronauta Mericano; nan a papia riba e procedura pa pone e raket'nan di brake traha.

Esaki ta e parti di mas dificil di enter e experimento. E di tres orbita ta hiba Glenn riba Angola, sur este y sur Africa. Via e oceano Atlantico e ta pasa entre San Diego y Los Angeles riba Merca.

Tambe e orbita ta pasa riba Texas y Louisiana pa laman Caribe, na unda e cabina mester cai den laman.

Durante e di tres orbi'a Glenn a anuncia cu solo ta brilla den e bentana di glas, y caminda e rayo di solo ta cai riba su flus, esaki ta bira masha cajente.

Mediconan riba e islanan Canario den e puestonan di observacion a controla e pulso y presion di Glenn. Y nan a bisa cu esaki ta perfecto.

Powers cu ta conduci e servicio terestre na Cabo Canaveral, a declara cu nan a duna Glenn varios ora pa laga e raketnan di brake funciona.

Calculonan nobo cu nan a hanja por medio di machinnan electronico di conta, a mustra, cu te ainda Glenn tin hopi combustible. E raketnan di brake ta funciona bon y e cabina ta na 600 milla na este di Los Angeles.

Glenn a anuncia cu e tabatin e sentimentu cu ora cu e raketnan a cuminza traha ta manera e tabata bai bek riba islanan Hawaii.

Tres minuut despues cu e rake'nan di brake a cende e cabina a cuminza baha.

E lugar di aterizahe ta keda na 1200 km. na sureste di Cabo Canaveral.

Segun e delaster noticianan Glenn a ateriza. E cabina cu Glenn a cai na 13 minuut despues di tres'or den oceano Atlantico.

E cazatopederos no a mira e cabina baha na un paracaida masha grandi, y nan a pone rumbo pa e lugar caminda e cabina a cai cu ta na mas o menos seis milla.

(Sigui lesa riba pag. 4)



Mirando e sonrisa brillante riba cara di coronel John Glenn, casi nos no tin mester di puntra mes com e viaje a bai, pasobra ta manera nos ta tende ta bisa triunfantemente: exitosisimo. President Kennedy tabata esun di prome cu a felicita Glenn pa su gran espirito di heroismo na servicio di patria.

TRAFICO DI TURISTA NA ARUBA TA AUMENTANDO

ORANJESTAD, 21 febr. — Aunque cu ainda e periodo di turista no ta completamente trai lomba, ya caba por papia libremente di un bon anja.

E periodo actual a surpasa tur speranza.

Segun indicacionnan ta mustra, cu otro anja lo tin 'trobe un aumento considerable riba e isla aqui.

Durante semannan cu a pasa a sosede mas di un bez cu no tabatin suficiente acomodacionnan disponible pa por a ricibi tur e fila di turistanan. de la manera cu turistanan cu no a haci nan peticion di antemano di reservacion na hotel, mester a bandona e isla 'trobe.

Ta observa, cu aunque cu actualmente tur hotel na Aruba ta ocupa, ta spera cu despues di 5 di maart (despues di Carnaval) atrobe cuartonan lo bini liber.

Afin di por resisti contra un lavo na facil dadnan, ora cu esaquinan por presenta 'trobe, ta ser trata door di oficina di turismo na solicita particulairnan cu ta dispuesto na pone nan habitacion disponible, esta alquila un of mas cuarto muebla pa turistanan.

COCKTAILS ABORDO DI „KAREL DOORMAN"

ORANJESTAD, 21 febr. — Dia 2 di maart foi 7.30 te 9.30 di anochi lo tin cocktailparty aberdo di dje vliegkampschip Hr. Ms. „Karel Doorman". E recepcion ta ser ofreci door di comandant i oficialnan di Smaldeel V. Manera nos sa, e Smaldeel aqui lo bishita Aruba foi dia 2 te dia 5 di Maart.

DIAVIERNES OUDERAVOND NA A. DE VEERSCHOOL

SAN NICOLAS, 21 febr. — Dia Viernes p.v. foi 3.30 te 5.30 di atardi majornan di alumnonan di Abraham de Veerschool na San Nicolas lo ta bonbini aya den e scool. Nan lo tin e ocasion di haci intercambio di ideanan cu e maestronan respecto ensenjanza di nan yiunan.

TRAFICO DI VAPOR A BAI ATRAS

ORANJESTAD, 21 febr. — Durante luna di Januari a drenta en total 254 vapor den nos puerto di Aruba cu un centenido total di 3.305.045 brt.

Durante e mes luna di anja '61 e cijfernan aqui tabata respectivamente 280 i 3.644.251.

Seman pasa profesor mr. G. E. Langemeijer, procureur general cerca Alto Consejo di Hulanda na Den Haag y mr P. J. de Jong, miembro di colegio mas alto di ley na Hulanda, a bin haci un bishita na Aruba. Diasabra den curso di dia nan a bai haci un bishita na e.o. e fabrica di awa na Balashi. Riba e prome portret nos ta mira e cumbito para banda dje ketelnan. Di robez pa drechi: mr. J. V. M. van Koot, huez na Aruba, ir. J. Ph. Bech, segundo homber den empresa di awa y energia arubana, mr F. C. Flick, oficial local di husticia, mr. De Jong, mr. W. R. Boom, procureur general na Corsow, ir. S. J. Faber, hefe di W. & E. bedrijf, prof. Langemeijer, mr. J. Zuur, president di Corte di Husticia na Antillanan Neerlandes y Hefe di Servicio di Informacion N. Piña.

FOTO ABAU:
Diasabra tabatin un recepcion na cas di Gezaghebber F. C. J. Beaujon na honor di e bishita altu. Riba porch e huespednan a ser ricibi pa pareha Beaujon y presenta na e huespednan altu. Riba e portret di robez pa drechi: mr. Flick, Sra Flick, casi invisible Gezaghebber Beaujon, mr De Jong, prof. Langemeijer y Sra. Beaujon.

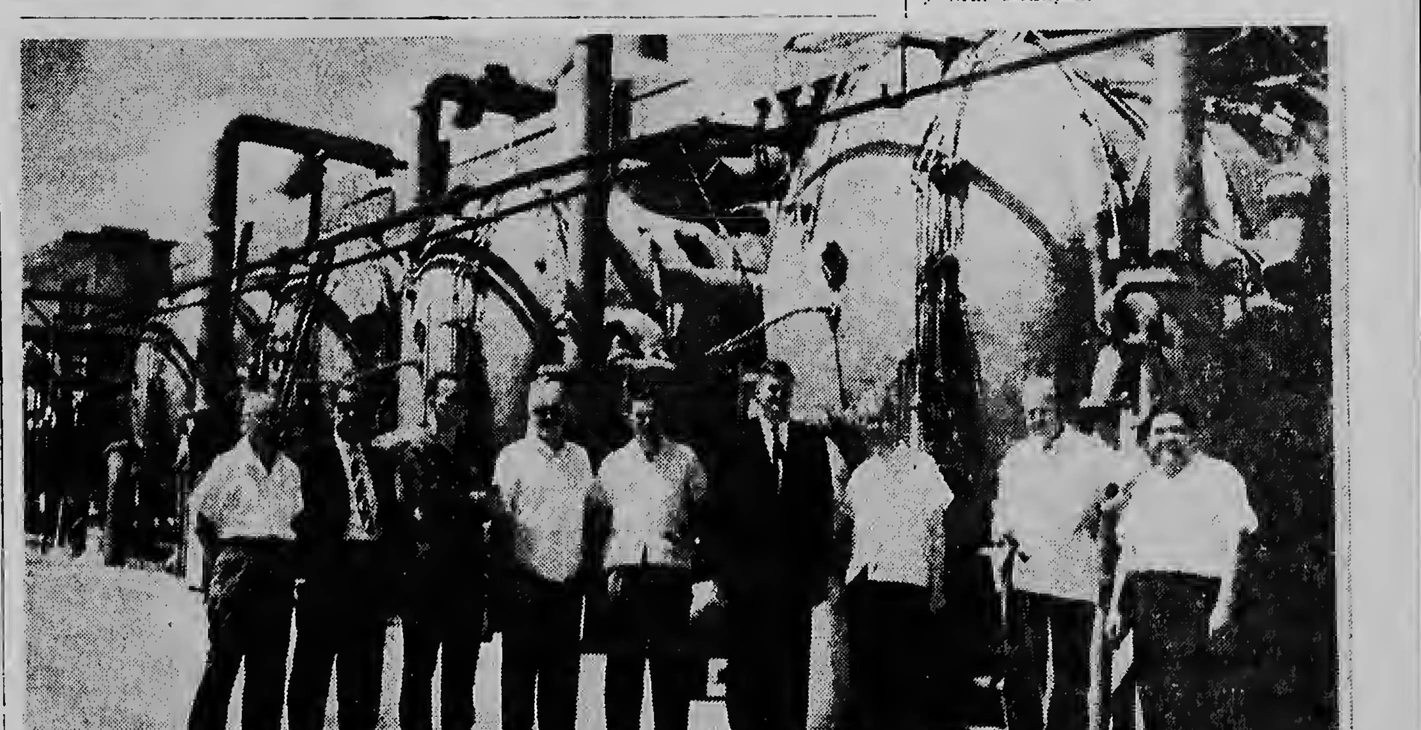
E SIMAN AKI ANIVERSARIO DI ROTARY

ORANJESTAD, 21 febr. — Huntu cu 10.999 otro clubnan di Rotary na 124 diferente pais, Rotary Club Arubano ta celebra e seman aqui su di 57 aniversario di Rotary International.

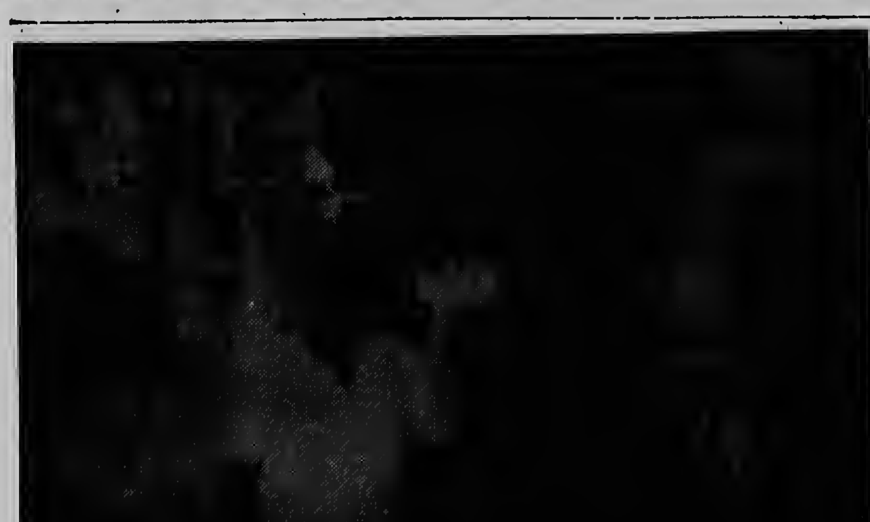
E Rotary Clubnan cu awor ta conta mas di 500.000 miembro a ser institui riba dia 23 di februari 1905 door di sr. Paul Harris, un comerciante di Chicago, quende cu tres relacion amical a institui e club, cual a crece i florece te bira e club cu awe nos ta conoce como e club cu ta guia e rueda como simbolo.

E idea original pa cerra lazonan di amistad entre representantenan di diferente profecionnan, cu tabata objectivamente den contacto cu otro, esaki a crece den un forma di club, cual tur Rotary Club ta empenja na conta bao di su miembronan un representante dirigente den cada ramo di empresa i di diferente profesionnan.

E pensamento di amistad te ainda ta e base, pero ademas Rotary ta aspira na yuda comunidad door di munstra un mas grandi interes den necesidadnan di e poblacion caminda e ta resisti i door di propagacion di semper bai un mehor concedimiento di servicio door di su miembronan, cual ta di utilidad pa e convivencia.







Un candela mei-anochi, a destrui e parcela den Wilhelminastraat 111 completamente algun dia pasa. Kiko tabata causa dje incendio ainda no a sali na claridad, pero e asunto ta den investigacion. „Jaco", manera nan ta jama e unico habitante dje cas, a perde tur cos cu e tabatin. Su Panjanan, su cosnan di cas te hasta su hermentnan di auto cu e tabatin den cas. Riba e portret aki nos ta mira „Jaco" para den su cuarto na unda su cama tabata, cual tambe a bira un presa dje candela.

E acuerdo Frances-Argelino a bira un hecho

TUNIS, 21 febr. — Awe e miembronan dje gobierno argelino interino lo sali pa Tripoli pa propone un acuerdo cu Francia pa stopmentu cu e enemistadnan na Argelia na e Parlamento argelino.

Si nan acepta e proyecto aki, nan lo firma e acuerdo durante un reunion oficial dje lidernan Frances y Argelino.

Nan ta spera, cu e parlamento lo delibera otro mayan. Pa aproba e acuerdo aki nan tin mester di un 4/5 parti. Esta un mayoria anto.

E prome trupanan a yega awe den e cindadnan pa preveni violenciananna e proclamacion di un armisticio.

Nan a hacie pues'onan di control di trafico mas grandi.

Autoridadnan no ta spera dificultadnan di banda dje Mahometanonan. Pero nan ta cla contra e provocacionan di chercito secreto.

LIBERTAD DI INFORMACION KENNEDY TA PIDI PLACA

NUEVA DELHI, 21 febr. — Awe nan a habri na Nueva Delhi un conferencia pa libertad di informacion, cu ta organisa door di e comision di Nacionnan Uni pa derechonan humano. E conferencia, na unda lo tin como 50 representante di 16 pais y un cantidad di observadornan, lo dura te 5 di maart proximo.

HENDENAN CU NAN A PERDE NA HAMBURG

HAMBURG, 21 febr. — Den e lugar di desgracia di Hamburg nan a nota awe mainta como 316 persona cu nan a perde. Nan ta kere cu sigur e cantidad aki lo bira mas grandi.

Den e lugarnan cu e bolbe keda secu nan a mira hopi djaka. Nan a cuminza inmediatamente pa combati e bestianan aki.



Recientemente e feliz parcha Antono Bulos y srta. Margaritha a contrae matrimonio. E recepcion na cas di nan mayornan a ser bon concurri, y tal di felicitacion e hoben parcha a ricibi di familiares, conocidonan y amigunan. Na tur esaki di parti di Arubaanse Courant nos kier agrega nos mas sincera felicitacion na e simpatico parcha aki. Nos ta spera cu nan lo tin un eterna luna di miel.

(FOTO CENTRAL)

Situacion na Guyana Ingles ta normalizando

GEORGETOWN, 21 febr. — Tin paz atrobe den e capital di Demerara, Georgetown. Mitar dje huelgistanan a bolbe cuminza traha. E trahadornan a acusa e lidernan di sindicato cu nan a traiciona nan, en fabor dje gobierno-Jagan.

Nan a pone un forza di polis dilanti dje cas di Richard Ismaels, president die union general.

Pero ambtenaarnan, meneernan di school y miembronan di otro asosacionnan, a expresa nan satisfaccion pa e concesionnan cu e gobierno a dunanan.

E tiendanan a bolbe habri. Militarnan Britanico arma ta patrulla te ai [illegible].

Polis a hanja e emisora pirata, cu siman pasa, un muher cu tin acento Mericano a haci un peticion pa tumba e gobierno- Jagan.

E emisora ta den un camion cu ta para na punta di hanchi.

Polis na Georgetown a anuncia, cu e emisora di pirata aki ta di fabricato Mericano.

E premier di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan, a haci un yamamentu na e poblacion di pone nan mes tras di su partido.

Den su declaracion Jagan a bisa cu e anja aki mes Guyana Ingles lo bira independiente.

DEFENSA BRITANICO

LONDEN, 21 febr. — Den e raport anual dje gobierno Britanico pa defensa ta para, cu e presupuesto militar di 1962 y 1963 ta 1.721 millon pond. Pa 1961 y 1962 esaki tabata 1.655 millon.

E gobierno Britanico lo keda lucha desarme general internacional cu nan lo mester ehecuta den etapanan bao di controlnan eficaz. Pronte nan mester yega na un acuerdo riba e prohibicion di prueba nuclear.

ASALTO DEN UN CASINO

BRUSSEL, 21 febr. — Nan a horta den un casino den e lugar Belgico Spa pa un balor di 80.000 florin na joyas y mas o menos 50.000 florin na billete di banco. Como 4 homber cu mascara a penetra den e edificio, nan a knock out e guardia y nan a habri e safenan cu cosnan di corta herru.

Despues nan a hai na e bar dje casino, na unda nan a bebe manera nan tabata kier. Nan por alarma polis, ora cu e guardia por a los for dje tapiji caminda nan a role aden.

NAVO Y CUBA

PARIS, 21 febr. — Un funcionario dje ministerio Mericano di exterior, Rostow, a busca awe den Paris apoyo pa e politica Mericano tocante Cuba.

Durante un reunion special dje conseho permanente di NAVO el a duna un resumen chiquitu dje datonan dje conferencia cu nan a tene na Punta del Este caminda nan a expulsa Cuba for dje organisacion di estadonan Mericano.

Nan a tende, cu Rostow a propone di stop tur vendenan di arma cu Cuba y si limita e sobra comercio.

„Le Monde" a scribi awe nochi cu en general nan a ricibi e peticion Mericano aki friamente pa motibo dje actitud Mericano den tempunan pasa pa paisnan, door di cual e aliadonan Europeo a hanja dificultadnan.

E proposicion Mericano tocante Cuba ta un idea di solidaridad di un banda, cu ta dificil pa ser acepta.

E debate dje obheto aki sin duda lo duna e oportunidad pa expresa kehonan, cu e miembronan dje aliansa tin contra Merca pa varios rason, segun e corant.

MOVECIONNAN NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 21 febr. — For di circulonan fededigno na Elisabethstad nan a tende cu e trupanan Kataanges ta parti nan mes bira e ciudad reconquista Congolo na norte di Katanga.

Den e territorio di Niemba, na mas o menos 80 km. na este di Albertstad, tin bringamentunan entre Congolesnan y Katagesnan.

E CANTIDAD DI MORTO NA HAMBURG

HAMBURG, 21 febr. — Na a hanja na Hamburg 253 morto y den e otro lugarnan cu e awa a inunda na noreste di Alemania nan a hanja 13.

Te ainda nan ta perde mas di 330 persona.

CONDENACION DI MILITARNAN FRANCES

PARIS, 21 febr. — Un corte militar di husticia na Paris a condena e solda di servicio obligatorio di 20 anja dje forza aerea frances pa tres anja den prison, pa motibo di un atentado cu Granada di man, cu el a comete na September 1961 den un cas di un europeo na Oran.

Tres oficial frances, capitan, sargento y e tenientenan Godat y De la Bignz, a worde condena pa morto, pa motibo di, „conspiracion contra di estado". Nan a yama e capitan sargento un dje lidernan di ehercito secreto.



Miss Julia Prowse, cu ta ser menciona como e venidero esposa di e conoci actor cinematografico Frank Sinatra, a permanece un corto tempo na puerto aereo di Amsterdam na Schiphol, unda na un manera elegante el a atende cu representantenan di Prensa.

DE GAULLE A PROPONE CHROESJEF DESARME NUCLEAR

WASHINGTON, 21 febr. — Un vocero oficial di Casa Blanca a anuncia antajera nochi cu president Kennedy ta na altura dje proposicion di general De Gaulle, pero e lo no duna comentario prome cu e estudie.

Nan no a avisa y no a consulta Merca dje carta di De Gaulle na Chroesjef. Otro funcionarionan a bisa, cu nan tabata sorprende na Washington dje iniciativo frances, pero esaki ta den acuerdo cu e opinionnan occidental.

Te ainda no ta cla, si president De Gaulle lo propone un conferencia nobo di 4 potencianan en lugar di e deliberacionnan pa stop prueba nuclear.

MC NAMARA TOCANTE VIETNAM

WASHINGTON, 21 febr. — E minister mericano di defensa, Robert Mc Namara a bisa na su regreso for dje conferencia na Honolulu na Washington cu e ayudo militar di Merca na Sur Vietnam den e lucha contra e campanja guerilla comunista te ainda ta birando mas eficaz.

Na Honolulu el a delibera pa di tres biaha cu e lidernan mericano di ehercito tocante e desarollo na Sur Vietnam.

ASESINATO NA LONDEN

LONDEN, 21 febr. — Pa di dos biaba den 24 ora nan a hanja na Londen un persona morto na e mes circumstancianan cu nan a hanja esun prome, esta blo sunu, choca y cu mannan mara riba su lomba, asina polis di Londen a anuncia. Nan a hanja un ambtenaar di 39 anja di edad morto den su flat na norte di Londen. Ajera mainta nan a hanja un homber di 24 anja di edad na Sur di Londen morto den su cama.

E KESTION DI NIEUW GUINEA

NEW YORK, 21 febr. — E hefe dje delegacion indones cerca Nacionnan Uni, Soekardjo Wirjopranoto, tabatin ayera un entrevista cu e secretario general Oe Thant tocante e kestion di Nieuw Guinea occidental. El a ninga di duna comentario despues dje entrevista. Di banda bon informa nan a tende, cu nan a papia tocante plannan pa repatriacion di 52 indones na Nieuw Guinea.

SPAAK NA WASHINGTON

WASHINGTON, 21 febr. — E ministro belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a declara na Washington cu e tabatin un entrevista cu e sub minister mericano di exterior, George Dall, y despues cu minister Rusk.

Spaak a declara, cu e noticianan cu ta bisa cu nan ta malcontentu dje papel di Merca den e comunidad atlantico ta „hopi exagera". Ta parce cu e puntonan di bista di Washington y Brussel tocante Congo casi ta mescos, segun Spaak.

HUELGA DI MINERONAN NA FRANCIA A TERMINA

PARIS, 21 febr. — E huelga di e 2.000 mineronan den e territorio di Decazeville na centro di Francia a termina. E huelga aki a cuminza dia 19 di december.

E mineronan tabata huelga como protesta dje seramentu di minanan door dje gobierno.

Dia 5 di februari 20 di nan a cuminza un huelga di hamber, door di cual algun di nan mester a worde hiba hospital.

BROHERA SABI

AKEN, 21 febr. — E cantidad di casonan di brohera sabi den e districto Monschau na e frontera entre Alemania y Belgica a subi te na nuebe.

Nan a pone 31 persona cu tabatin contacto cu e dos casonan nobo aki den quarantaine.

CISCO KID

1. „Si ela convence e gobernador.. Oh e jioe muher di Matos ta bin!" 2. „Com a bai Gina? Kiko e gobernador a bisa?" „E. 3. „Mi no kier pa papa mira jora!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Adios Francisca lo nos no belbe mira otro mas e destino tabata kier asina!" 2. Hazard a hiba Dra. Taggert sano y salvo mientras e ta jama e polisnan di Saigon. Den e junco e secuestradornan di Francisca y Dr. Etienne ta morto. „Lo ta berdad loke cu Suyen a bisa? Lo ta Etienne?" 3. „Mi kier kere cu e tabata bo esposo Francisca! Pasobra e doktor ey tabata digno di bo amor.. E ta e homber mas valiente cu ami a conoce!"



Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjor Leñoso Orman. Felicitacion ta bini di su jioenan Johana, Isnael, Segundo Orman, su nietonan Hilda, Francisca, Urli Orman, su ruman, Mercelina Orman, su sobrina Miri, Petra, Victoria, Ovio Orman y tambe di su amigo y amiganan. Felicitacion ta bini di Aniselo y Filomena Orman y tambe di Juan Cletano Tromp y Tito Orman y demas familia Orman y Tromp y Hoek.

Awe ta recorda su fecha natal Feliciano Winterdaal pa e motiho aki e ta ricibi bopi felicitacion di su mama Tina, su tata Tili, d su ruman Tino Winterdaal na Corsow, su ruman Lee su subrina Gloria Werleman y demas familia.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Pablo Werleman. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, welo y wela, primo y primanan, y especialmente di un amiga.

Awe ta cumpli anja senjora Emma Maduro. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Miguel, di su jioe di criansa Simon, su mama Chimina, tata Wecbi, rumannan Carmen, Piet Luciano, Filomena Bareño. Tambe di su suegro Agripino y su suegra Bernadina, cuña y swanan, iha Cornelio Croes y Wally y George Croes di su comer Bertha y comper Venancio Croes, Altagracia Maduro, Lucila y Edith Maduro.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e jovencito Yogi Kock, kende ta cumpli 2 anja. Felicitacion ta bini di su mama Licha, tata Pat, su wela Dionice Arrindell y wela Joselita Kock, tambe di su tanta Veronica Arrindell, Swinday Elisabeth Maduro, tambe di su bisawelo, di Madeneba, y di Olga Fernandez, tur su omo y tantanan y di demas familiares. Tambe felicitacion ta bini especialmente di Glenda Kock.



Di robez pa drechi rond dje mesa: Abdelhafid Boussouf, Said Mohammed, Belkacem Krim, Ben Joussef Benkhedda (Premier), Lakdar Ben Tobbal, Saad Dahla y Mohammed Yazid. E gobierno algerino na destierro a reuni na Tunis despues di ultimo discurso di president Charles de Gaulle.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 21 di februari

DE VEER 1.30 „The big wheel" a.l. 8.00 „The horse soldiers" 18 j.
RIALTO 8.00 „La nave de los monstruos" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „The mouse that roared" a.l. 8.00 „His name is Parrish" 18 j.
AURORA 6.00 „Under ten flags" a.l. 7.30 „Echame ami la culpa" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Battle of the coral sea" a.l. 7.30 „He walked by night" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33 Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Angualla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16 00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 21 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schiltz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 21 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cantica nan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 21 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12 05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 21 di februari 1962

06.00 Apertura
06 03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

BROHERA SABI

MANNHEIM, 21 febr. — Diarazon proximo tin na Mannheim un proceso di brohera sabi, contra e doctor Heidelberger, Josef Krump di 42 anja. Nan a acuse di a mata persona door di ocasiona nan lesionnan fisico, pasobra el a regresa dia 5 di december 1958 na Heidelberg despues di un viahe na India y Ceylon, mientras e tabatin brohera sabi.

El a contagia 18 persona di cual dos a muri.

E mayor di un dje contagiadonan a acusa docter Krump y e ministerio publico a yame dilanti di huez.

„IZVESTIA" TOCANTE BERLIN

MOSCU, 21 febr. — Den un comentario politico e corant ruso a scirbi ajera nochi en ocasion cu e deliberacionnan entre e minister di exterior, Gromyko, y e embahador mericano, Thompson, cu e Mericanonan a bini cu dos proposicion biew", entre otro e tratamentu di Berlin y di pone e caminda-nan di entrada bou di vigilancia internacional.

E speranza pa un entrecambio fructuoso di idea ta cabando, segun e corant ruso „Izvestia".

El a scirbi cu Merca ta hanja cu e creacion di un ciudad liber di Berlin West ta inaceptable.

E proposicionnan mericano ta worde yama den e comentario un ofensa pa un pais soberano.

ROBERT KENNEDY NA ROMA

ROMA, 21 febr. — E minister mericano di husticia Robert Kennedy, a yega ajera na Roma for di Bangkok, pa un bishita particular di dos dia. Probablemente e lo haci awe un bisbita na Papa Johannes cu lo ricibi Robert Kennedy den audiencia. Diahuebs e lo sigui pa Berlin.





E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 16 —

Diripiente Hilda a bisa:

„Hustamente den mi situacion actual lo tabata masha bon cu bo por a queda cerca nos, Esther. Tur cos ta bira dia pa dia mas dificil, mi curpa ta due i hasta e camnamentu ta cai mi dificil. I sinembargo mi ta contentu. Mi ta sinti mi asina feliz! Ainda un corto tempo mas i tur dolornan a pasa, anto lo mi tin mi mes baby".

E alegria di Hilda tabatin un impresion masha stranjo riba Esther i e tabata sinti duele di e mucha muhe cu tabata munstre asina carinjo. E tabatin duele di dje aunque cu e tabata mucho mas bon den tur sentido cune. Anto pa munsra e mucha muhe cu e tambe tabata participa den su alegria, Esther Kallberg a conteste na siguiente manera di amiga i di confianza:

„Mi por figura mi com lo bo ta sinti bo na e momentu ei, senjora Von Huchting. Mi por recorda mi ainda com contentu papa tabata ora cu mama tambe tabata spera un baby i mama mes tambe tabata masha contentu. Nan tur dos tabata desea asina tantu na un yiu mas. I nan deseo a ser cumpli pasobra nan a hanja un yiu homber, net loque nan tabata desea...... I e ora ei Bernd a mira luz di bida...... sinembargo nan no tabatin e placer di a queda mucho tempo cu e alegria aqui, pasobra pronto despues cu mama a duna luz, el a bin muri. Apenas hende por a tende e ultimo palabranan cu el a expresa, pasobra e verdriet di mester a separa di nos i di su yiu tabata mucho mas fuerte cu e por a resisti". Pero diripiente Esther a disculpa su mes diciendo:

„Oh, dispensa mi, senjora. Esaqui ta un falta masha grandi di mi, pasobra mi no mester a bisa tal cos net awor cu ta sperando un baby. M'a bisa esei solamente pasobra mi tabata corda na e momentu aqui riba mama. E pober tabata desea asina tantu na un yiu bomber pa papa".

Hilda a bari bondadosa i tristu:

„Mi no a tuma bo palabranan na malo tampoco, pasobra b'a papia riba algu cu a pasa di e persona di mas intimo di bo cu ta bo mama, querida Esther. Cu confianza mi ta mira e dianan venidera ta acercando i e mes confianza bo tambe mester tin".

Atrobe Esther mester a larga e contesta queda pendiente. I diripiente el a bisa na un boz cu un deseo violente:

„Mi ta desea asina tantu di mira sepulcro di mi mama un bez mas".

„Mi tambe ta comprende esei, Esther. Ami na bo luga lo a haci tambe mescos".

„Bo n' tin nada contra si mi bai ciudad majan"?

„Absolutamente. Corda cu no ta prisonera bo ta aqui. Paquico lo bo no por baci esei, Esther"?

„Pasobra... ai, bo t'asina solitario, senjora Von Huchting. Ademas ainda bo esposo no a regresa".

„Ahan ta p'esei", Hilda a responde tranquilo. „Quico esei tin di haber cu bo baida? Toch no ta awor unbez mi mester bai clinica. Ademas mi ta supone cu lo bo no queda mas cu un paar di ora afo, mi querido yiu".

Agradecido Esther tabata sinti e amor cu e hobencita tabata munstre i tambe e gratitud di dje.

„No, mi n' ta queda hopi ora afo". Esther a responde pura i el a contesta e muhe su pregunta cu un mirada caluroso.

Ainda algun minuut mas anto e trein lo yega. I anto......

Riba e pregunta aqui Esther no tabata sabi quico contesta. I e no tabatin ningun contesta tampoco pendiente. Paquico lo e mester quibra su cabez? Toch maske quico cu e haci, nada lo no sirbie mas. Loque cu ta becho hamas lo por bira berde. Ya trein a cuminza ta cohe break.

No a baha hopi hende foi trein. Ademas di esei nan tur tabatin masha pura. Ningun hende no tabata paga atencion riba su persona, quende tabata masha contentu, pasobra e no tabata dispuesto den e circunstancia ei di contra cu hende mes.

Ora cu el a bandona e stacion i a cuminza ta mira e ciudad conoci na unda el a pasa e anjanan di mas feliz di su bida, Esther a sinti como si fuera un depresion a podera di dje. Lagrimanan tabata corre na su cara i e bunita pasado cu tur su bunita ensuenjonan a converti den un terrible realidad, un realidad amarga cu a graba un tristeza profundo den su curazon.

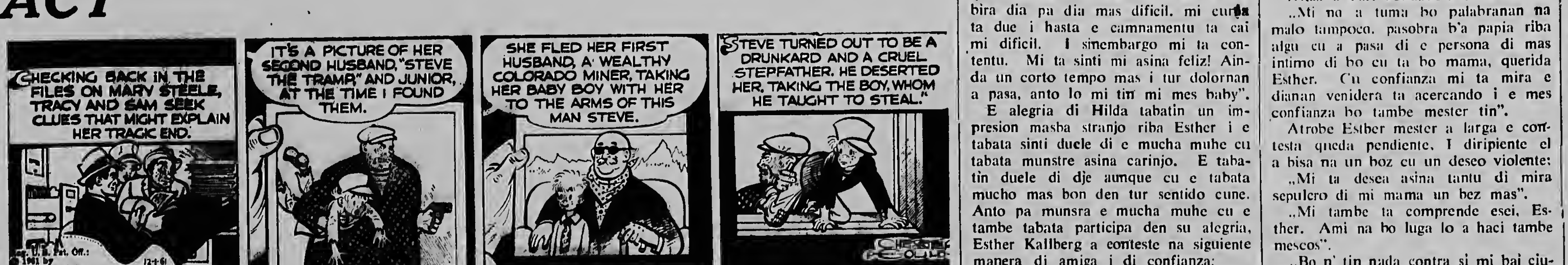
Tur cos tabata pasa manera den un pelicula dilanti di su bista. E tabata recorda su colega i amigunan di scool, su amigunan di infancia i tur esnan cu tabata munstre carinjo. E tabata corda tambe na e dos bobennan cu tabata bringa cu otro pa podera di su amor i su carinjo. E tabata sintie manera un berdadera princesa i tabata mira porvenir cu un bista enteramente distinto. Tabata parce manera cu awor el a bira 30 anja mas bieu i cu awor e tabata un muhe cu experiencia. E no quier a contra anto cu ningun hende conoci i ta p'esei ora cu el a baha el a scohe e caminda di mas inhabita dje ciudad.

Ta di comprende cu esei tabata nificà cu e mester a camna un caminda mucho mas largu pa e yega na e cementerio, pero haciendo esei sin duda e tabata sa cu lo e no tabatin e chens di contra cu hopi conocir.

E tabata camna cu pasonan libern i solamente ora cu e tabata cerca e misa el a retraza su pasonan i alivia e tabata respira, ora cu el a hanje para enfrente e luga di sosiego di su mama. Aqui e por a alivia su curazon marchita i tormenta i e por a deshoga su mes cu su lagrimanan manera e tabata desea. Bao di snikmentu el a arodilla dilanti graf di su mama i a pone p'e defunto e bouquet di flor cu el a trece p'é.

DICK TRACY

1 Tracy cu Sam ta bolbe busca den e filenan cosnan cu por explica e fin tragico di Mary Steele. 2. „Ta un portret di su di dos esposo „Steve the Tramp" cu Junior tempu cu mi a hanja nan". 3. „Ela bai larga su promer casa un minero ricu di Colorado y ela hiba huntu cu ne su jioe homber y ela bai serca e senjor aki esta Steve". 4. „Steve a para bira un burache y un padraso cruel. Ela bandone, mientras ela hiba e mucha cu ela kere di horta".



RIP KIRBY

1. „Ta solamente un ensayo sr. Drake bo no tabata tin mester di trece bo maleta." „Pakiko bo no a bisa cu e tabata un alarma falsu?" 2. „Lo mi buta e maleta den bo.." 3. „No bolbe haci esey"! 4. „No bolbe haci esey!"





Aqui nos ta mira Astronauta John Glenn para dilanti di su capsula di espacio Mercury, Friendship VII, den cual apurato ajera mainta el a ser lanza foi e base americano di raket na Cape Canaveral.

(Foto USIS)

VIAHE DI JOHN GLENN

(CONT DI PAG. 1)

Nan a piki Glenn

E cabina a keda 18 minuut den laman prome cu nan a cohele. En contra dje prome prueba 'Mericano den espacio cu Shepard y Grissem, nan no a saca e astronauto cu un helicopter for di den laman, ora cu esaki tabata drief den laman.

Den e caso di Grissom esaki a zink, despues cu awa a drenta den dje.

Segun un otro noticia, Glenn a cai na 210 milla na noreste di San Juan. Den prome noticianan nan a bisa cu ta 225 milla.

Nan a pone Glenn pa un investigacion medico prome cu el a bai abordo di Randolph. Ayanan nan lo bolbe listre y nan lo duna un raport di su estado.

Despues nan a hibé cu avion pa e isla Britanico Bahama, Grandi Turk na unda nan lo listre. E listramentu aki lo dura dos dia.

E investigacion medico abordo di Noa a termina bon.

Probablemente nan lo organisa p'e diahuebs of diabiernes un recepcion.

Opinion di Rusia

E corresponsal di „AFP" na Moscou tabatin anjanan un entrevista telefonico cu proef Pokrovski, un specialista Ruso riba territorio di viahe den espacio y un dje kestionnan ballista tocante e viahe den espacio dje Mericano John Glenn.

„Mi ta desea y mi ta spera cu e informacionnan cu e viahe den espacio di Glenn a trece, lo yena e seguridadnan riba e datonan, cu nan a hanja despues dje viahenan den espacio di e dos astronautonan Ruso Gagarin y Titof, segun e prof. P. Pokrovski.

El a agrega: „Solamente mi por expresa mi alegria y satisfaccion, cu tur e sabionan di mundu lo a sinti, ora cu nan a anuncia cu Glenn a bolbe regresa mundu despues di su viahe den espacio. Ta mi deseo di mas grandi cu Glenn a sali bon".

Despues dje vuelo

President Kennedy a bisa den un declaracion na periodistanan cu tur mericanonan ta alegre y satisfecho dje viahe exitoso di Glenn den espacio.

„Merca a cuminza laat cu e conquista di espacio, asina e president a bisa. Tambe e tecniconan y otro colaboradornan dje base Cabo Canaveral a hanja e gradicimentu dje president.

E alegria na e base di lanzamentu tabata grandi ora cu nan a anuncia cu e viahe di Glenn tabata un exito.

Nan a ofrece na e miles di tecniconan, cu na un of otro manera tabatin conexion cu e lanzamentu un bolo masha grandi den forma di un „cabina i espacio" Mercury.

E minister britanico a manda un mensahe na Kennedy, den cual e ta felicite dje viahe exitoso dje teniente coronel Glenn.

E esposa di Glenn y su dos jiunan a signi e viahe den espacio via tres aparato di television. Varios amigo y conocirnan dje famila Glenn tabata cerca nan y a compart nan alegria grandi.

Correo mericano a saca en ocasion dje viahe den espacio di Glenn un stampia na balor di 4 cent.

Casa Blanca a anuncia, cu president Kennedy a papia cu John Glenn via un comunicacion radiotelefónico, despues cu nan a cohe e astronauto na e caza-torpedos „Noah".

President Kennedy lo ricibi teniente coronel Glenn personalmente, ora cu e yega diabiernes mainta na Cabo Canaveral.

CORRIDORNAN DI AIRE PA BERLIN

BERLIN, 21 febr. — Segun e copianan cu e agencia di Alemania Oost di prensa a publica dje memorandumnan Ruso en respuesta riba e protestanan occidental contra e intentonan Ruso pa reserva e corridornan aerea na Berlin pa nan.

Union Sovietica a bisa cu e tres potencianan occidental no por regla den ningun manera e trafico aerea Ruso riba Alemania Oost. Union Sovietica a adverti e potencianan occidental, cu nan ta carga e responsabilidad pa e „posibel sucesonan desagradabel di nan actitud.

Den e respuesta Ruso na Merca Union Sovietica ta bisa, cu e gobierno Ruso no ta comprende e rason dje protestanan Mericano. Nan a declara, cu e autoridadnan Mericano no por regla e vuelonan Ruso riba Alemania Oost, pasombra e Mericanonan ta di acuerdo cu e convenionan cu nan a cerra entre Union Sovietica y Alemania Oost.

DECLARACION DI ADENAUER

PARIS, 21 febr. — Un bosero cristian democratico a bisa cu Adenauer, a bisa, despues cu el a ripara cu e embahador Mericano na Moscou no por keda delibera avanan enternamente, cu ta bon si nan kibra e deliberacionnan pa algun tempu pa e ministernan di exterior por reunie despues.

Adenauer no a bisa nada tocante un conferencia di ministernan di exterior pero el a admiti cu su intension tabata asina.

PA TRABOUNAN PUBLICO

WASHINGTON, 21 febr. — President Kennedy a pidi e congreso di dune e autorisacion pa duna 2 millard di dollar pa trabaonan publico si esaki ta preveni un swakmentu den e economia.

Nan lo duna placa tambe pa projecto, pa nescidadnan publico. Y nan lo finalise den 12 luna.

Na e manera aki nan lo yuda tambe pa haci e cantidad di personanan sin trabao menos.

E SITUACION NA NORESTE DI ALEMANIA WEST

HAMBURG, 21 febr. — Mientras tur cos ta sigui su marcha di custumber den un gran parti di Hamburg, nan a cuminza pa drecha e cosnan den e territorionan azota di Wilhelmsburg y „Het oude Land" na sur di Stade. Nan ta cuminza prome cu derra e cadavernan prome cu bini un epidemia.

Helicopternan te ainda ta trece cuminda pa e hendenan, y tambe awa y remedi.



Comerciantenan cu tin nan oficina na un cierto luga den Manchester (Inglaterra) no tin problema di parkeer mas: Riba dak di e edificio tin un terreno di parkeer masha habil traha. E autonan ta ser hala ariba cu un lift special; riba e dak tin un plataforma na unda corriendo e autonan por hanja un luga pa parkeer.

CHOMBE DEN CONFERENCIA DI PRENSA

KATANGA, 21 febr. — President Chombe a bisa na un conferencia di prensa na Elisabethstad cu nan a pone un puente aerea cu Cogolo, unda mas di 120.000 persona ta sufri di hamber.

El a haci un yamamentu na mundu liber pa manda remedinan.

ARGELIA Y FRANCIA

PARIS, 21 febr. — Reforzanan grandi a yega ayera nochi na Argel pa pone orden riba ehercito secreto, ora cu nan proclama un armisticio.

Den henter Argelia nan a comete ayera atentadonan di kneedbom y 27 persona a perde nan bida.

A muri ayera 4 Mahometano na atentadonan di Mahometano riba un cafe den un dje barrionan pafor di Paris.

UNION MINIERE

ELISABETHSTAD, 21 febr. — Nacionnan Uni a entrega e lugar caminda nan a dirti coper y e instalacion di purificacion di Union miniere na Elisabethstad, bek na e empresa aki.

For di december 400 soldanan Ethiopes di Nacionnan Uni tabata ocupa e installacionnan aki despues di bringamentu entre trupanan Katanges y trupanan di Nacionnan Uni.

EXPEDICION PA BOVEN-NIJL

Un expedicion canades cu a ser manda afo bao di auspicio di Museo Nacional Canades en cooperacion cu universidad di Toronto a bai na territorio di Boven-Nijl pa tuma parti aya den e valle na e accion internacional na salbacion arqueológico di tesoronan egypcio.

E expedicion ta bao di direccion di profesor Philip Smith y tin pa obheto na investiga si ainda por hanja razgonan dje hendenan cu a biba na e luga ei prome cu tempo di Faraonan.

E invierno aqui e expedicion a efectua investigacionnan y den invierno di 1962/1963 prome cu e territorio aqui ta completamente bao di awa door di construccion dje damnan nobo di Aswan e expedicion lo mester ta cla cu su trabao.

MUSEO INTERNACIONAL DI PRENSA

Den e edificio na La Haya, Museo Internacional di Prensa a ser estableci. Den Unesco Features di November '61 a munstra atencion valeroso na e museo aqui. E museo aqui ta ser jama un cuarto di tesoro di materialnan di fuente y documentacion riba terreno di drukmentu, periodismo y historia di prensa.

MLLONARIOS ELIMINA PA COPA DE CAMPEONES

E equipo campeon colombiano Millonarios a empata ayera cu un gol contra Universidad Católica de Chile.

Universidad Católica tabatin mester di solamente un punto pa a elimina tanto Millonarios como Emelec, e campeon ecuatoriano, den e torneo pa Copa de Campeones di America.

CENTRO DI DISTRIBUICION DI COCAINA DESCUBRI NA CARACAS

En combinacion cu e organismo policial di Estados Unidos FBI, polisnan venezolano a logra descubri un centro di trafico di narcotico cu tabata opera na Venezuela. Henter e grupo tabata ser dirigi for di Miami, pa un exiliado politico cubano yama Vicente Iglesas.

Na Caracas e contactman tabata e portoriquenjo Manuel Alfredo Caballero, cu for di un luhoso villa tabata distribui y mantene e negoshi na marcha. Cuater mucha muher a ser hanja complice di e mencionado, y polisnan a organisa un batida pa arresta nan. Den e villa di Caballero, tabatin tur equipo necesario pa reparti y balanza e droga, cu tabata ser bende pa e cuater mucha muhernan, quendenan tabata traha den bar, nightclub y negoshi grandinan.



Nos ta mira aqui Henk van der Grift, e corredo di schaats Hulandes cu a haci asina tantu estrago na capital di Rusia, fotografia huntu cu su enamorada Reyka.



ARIES
21 Maart — 20 April

No quere cu bo por haci tur cos bo sol sin tin mester di ningun hende. Si bo ta opina dje manera ei, anto bo ta robez.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Trata di munstra comprension pa punto de vista di otronan. I no sea mucho rapido den bo critica.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No larga ningun hende quita bo tino foi trabao necesario. E anochi di awe ta adecuado pa estudio.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Muchò propio confianza no ta bon. Sea tactica i prudente ora cu bo quier alcanza bo obheto.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo por haci danjo na bo mes door di duna un impresion malo na otronan. Trata na evita esei.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo mester trata na yega na un decision over di hende i casonan. Sinembargo no tuma bo decisionnan mucho lihe.

LIBRA
23 September — 22 October

Awe ta un dia pa dedica atencion especial na bo budget, bo entrada i propiedad personal.

SCORPIO
23 October — 22 November

No larga cosnan chiquito bruha bo sintir. No trata solamente pa impulso. I duna tempo na tur cos.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Queda concentra riba casonan cu b'a descuida of neglisha of trabaonan atraza. Tene bo correspondencia bij.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Tin bon aspectonan pa bida di combito, pa contacto cu clubnan of sociedadnan. Trata na mantene bo popularidad.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Ta sali un acento fuerte foi bo ambicionnan. Trata semper pa ningun hende no haci observacion riba bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bao di aspectonan favorable bo por traha bo plannan di porvenir cu exito. Bo mester trata na conoce tur hende.

EL' DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no por tende e desicion mi no por!" 2. „Esun eligi door di e jueznan como reina di e jovencitanan ta Sabina Rojo de Coto" bini aki Sabina". 3. „Mi a fracasa ruman. Mi a fracasa!" „Keda ketu.."



PEPITA

1. „Kiko bo ta opina di e faldanan asina corticu, milagro?" 2. „Ta kiko e wava cu bo tin den bo cabez ey ta?" „Un momentu milagro". 3. „Mi a traha esaki cu un hanger pa tene e telefoon y cu mi por brei mientras mi ta papia". 4. „Mi ta kere cu e proximo generacion di muhernan ta bai nace cu telefoon pega den nan cabez!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 22 FEBRUARI 1962 — No. 4272

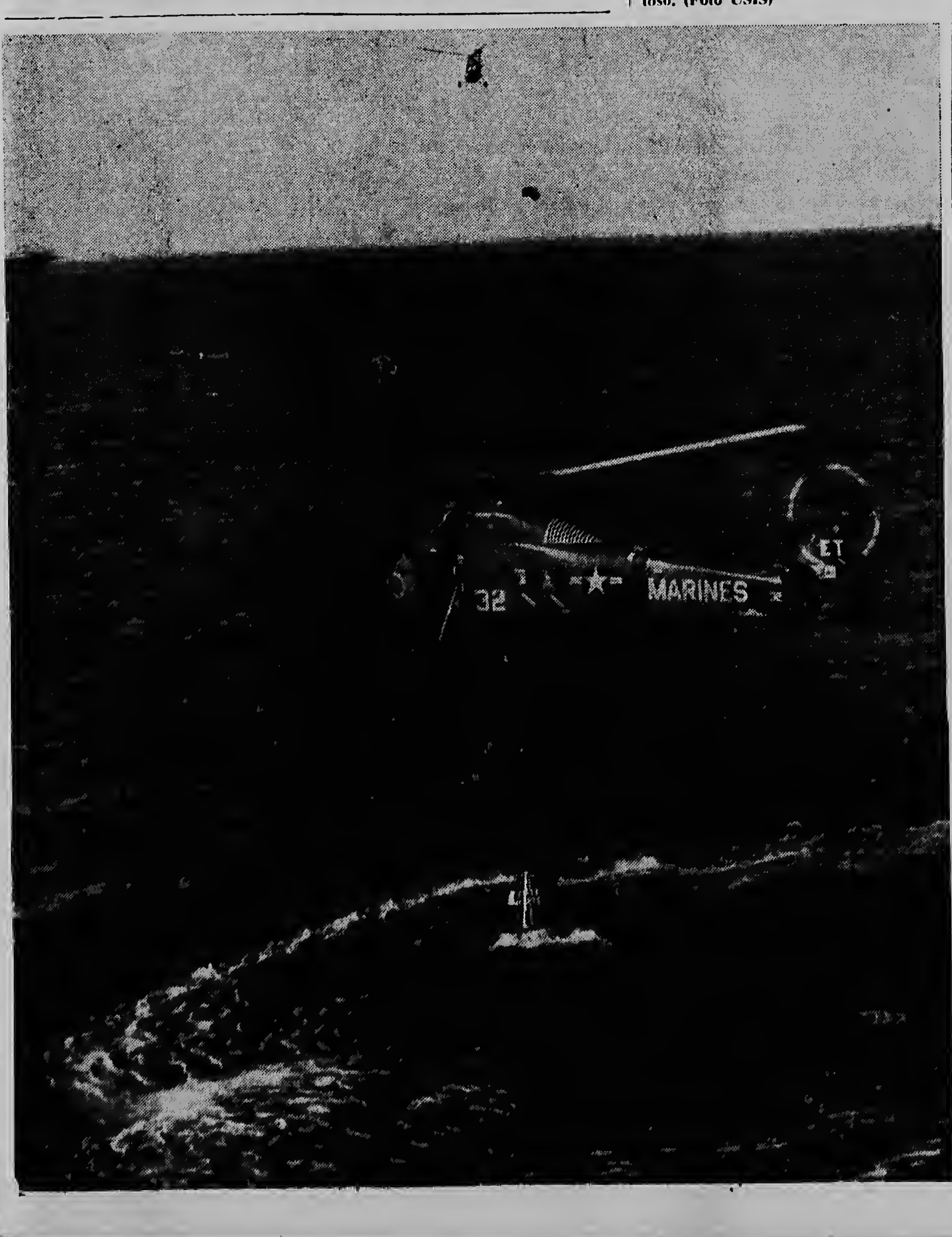
CORRIDOR DI AIRE NA BERLIN

BERLIN, 22 febr. — For dje circulonan aliado na Berlin West nan a tende awe cu e Rusonan a haci uso ayera cu ocho avion di transporte di casi henter e hanchura dje corridor di Aore, Berlin-Frankfort.

Otro vuelonan ta cruza casi sin ecepcion riba e corridornan di 30 km. di anchura.

„Esaki ta algo nobo. Nos no sa si na kico e tactica aki lo conduci, y nos no ta desea di duna nos ideanan, segun e bosero.

Awe e Rusonan a haci menos uso dje corridornan aki cu ayera.



Estados Unidos ta di placeme cu resultado dje viaje espacial

CABO CANAVERAL, 22 febr. — E piloto mericono di espacio John Glenn o worde hibo ayero nochi cu un helicopter dje portoviones „Randolph" po e isla Bahama, Grond Turk, no unda lo e keda como 48 ora pa un reconocimento medico.

Glenn tahatin un aspecto cansa ora cu el a jega na Grand Turk. „Mi ta sinti mi excelente", asina el a bisa nan hopi, cu tahata saludé na e aeropuerto.

„Tabata un dia masha largu pa mi, pero masha interesante". Riba un dia el a mira solo baha 4 biaha.

Glenn no a hanja basta tempu pa papia, pasobra nan a hibé den un auto, cu a hibé na hospital.

Ayanan nan a cumete na un di tres reconocimientu.

E tabatin compania di dos miembro dje grupo Mericano di astronautanan, Scott Carpenter y Donald Slayton, na quien el a duna particularnan di su biahe.

Loke ta interesa nan mas tantu ta estado di Glenn den atmosfera caminda ningun cos tin balanza, esta tur cos ta flota.

Ademas di su doctor „dr. William Douglas, tambe lo reconoce Glenn un neurologico, un oculista, un psychiatro, un psycologico, y algun otro specialista. Tambe e mester scirbi raportnan pa ingenieronan y sabionan dje oficina pa viahe den espacio.

Plannan nobo di Merca

E oficina Mericano pa viahe den espacio a anuncia, cu Merca lo haci tres prueba mas cu raketnan cu tripulacion cu mester haci tres orbita rond di mundu.

Si esaknan ta un exito nan lo trata sea na fin dje anja aki of na cuminzamentu di otro anja di laga un astronauta baci 18 orbita rond di mundu.

Nos por forma nos mes un idea dje aparato cu Glenn a pasa mundo tres bez rond den dje na un manera asina exitoso. (Foto USIS)

E lider dje prueba, di ayera ta Walter Williams, y el a yama e viahe di Glenn cien por ciento un exito".

Dr. Dryden, un dje lidernan dje oficina Mericano pa viahe den espacio a bisa, cu ta dificil pa bisa si nan a haci e retrazo cu nan tabatin riba e territorio di viahe de espacio mas chiquitu.

El a bisa, cu e delaster lunanan e Rusonan no a laga tende nada di nan.

Burgemeester Robert Wagner di New York a invita Glenn den nomber di New York pa un „tickertapeparade" riba Broadway

Despues di su estadia na Grand Turk, Glenn ta bai Cabo Canaveral bek cu e vice president Mericano, Lyndon Johnson, na unda e lo contra otro mayan cu president Kennedy.

Dialua of diamars president Kennedy lo ricibie oficialmente na Casa Blanca.

E prome secretario dje delegacion Ruso cerca Nacionnan Uni a duna e pueblo Mericano pabien dje exito cu nan tabatin cu e viahe di Glenn.

Goelev a bisa, cu e ta spera cu algun dia astronautanan di ambos pais lo hula pacificamente banda di otro den espacio. Tambe canciller Adenauer a manda felicitacion pa president Kennedy.

Reaccion di Glenn

Un camara den e cabina a tuma e reaccionnan di e astronauta Glenn durante e contamentu y durante e vuelo.

E reaccionnan aki ta riba un hanchi di film di un material masha fini, asina cu nan por jena un camara cu un film di 130 meter. Durante e contamentu, subimentu y bahamentu nan a tuma seis admision pa segundo y durante e vuelo den e carta rond di mundu nan a haci un admision di 12 segundo.

Babynan cu nomber di Glenn

Nan a duna varios jiu cu a nace e nomber di Glenn, na Freeport, New York, un mucha homber recien nace a hanja e nomber John Ashley. Un baby cu a nace un minuut prome cu e capsula a cai den laman, a hanja e nomber di John Glenn.

Glenn decora

Casa Blanca a anuncia awe, cu nan a duna teniente coronel Glenn „e distinguisher service medal" dje oficina Mericano pa viahe den espacio.

E oficina aki a duna e condecoracion di mas altu aki na Alan Shepard, cu a describi un orbita ballistico den espacio. President Kennedy lo entrega otro mayan e medalla aki na Glenn na Cabo Canaveral. Mayan e president ta bai Palm Beach na unda lo e pasa e fin di siman aki, cu un pauza chiquitu pa saluda Glenn na e basis di raket.

Den e avion dje hefe di estado aki ta biaha tambe e casa di Glenn y su dos jiunan, y tambe su mayornan y majornan politico.

Dialuna mainta president y Glenn y tambe enter su familia lo bai Washington, na unda e astronauta lo haci un viahe triunfal door dje ciudad.

Entretanto nan ta haciendo awe na e isla bahama Grand Turk un investigacion na e situacion fisica y psyquiatro di Glenn despues dje viahe den espacio.

Nan a constata cu nan no ta hanja ningun cambio den Glenn y cu e ta bon di salu.

Felicitacion di Chroesjef

Premier Chroesjef a felicité president Kennedy y e pueblo Mericano pa e exito dje viahe den espacio.

Chroesjtsjef a declara den su mensahe entre otro, cu nan a cuminza un paso nobo na explora e espacio y cu e familianan dje kosmonautanan a bira mas grandi.

E ta spera cu e genio aki lo sirbi e hendenan asina cu nan lo por hanja un caminda pa un paz duradero y di mantene e adelanto di tur pueblonan na mundu, cu no ta parce masha grandi den e tempu aki.

El a pidi president Kennedy di duna John Glenn su mas sincero felicitacion.

Chroesjtsjef a bisa tambe: „Si nos paisnan uni nan pa explora e espacio, esaki lo por beneficia e siencia masha tantu.

Felicitacion hulandes

Ta para den e telegram: „Na nomber dje gobierno Hulandes mi ta duna boso tur cu tabatin cu ber cu e exitoso viahe den espacio, mi felicitacion. E prestacion iluminante di teniente coronel Glenn a haci un impresion grandi riba e pueblo Hulades.

Siguiente vuelo

Entre tantu e tecniconan na Cabo Canaveral a cuminza atrobe cu preparacionnan pa un siguiente prueba den espacio, na unda e majoor di forza aerea Donald Kent Slayton lo ta e astronauta.

Prome cu nan cuminza cu e siguiente viahe den espacio nan mester resolve prome tres kestion, cu e viahe den espacio di Glenn lo produci.

E prome pregunta ta kiko tabata falta e piloto automatico cu tabatin un defecto durante e prome orbita asina cu Glenn mester a stuur.

Tambe durante e vuelo nan tabata precupa pa e escudo cu mester proteha Glenn na su regreso den atmosfera contra un morto kima, cu lo wordu causa door di e cavente cu lo wordu ocasiona ora cu Glenn ta regresa cu un velocidad masha grandi den atmosfera.

Nan ta supone cu un maniobra robez mester a laga un cos explota door di cual e escudo aki a hanja un otro posicion pa sirbi na e aterizahe como un cushinshi.

Ta parce cu e maniobra a traba bon.

E di tres problema ta con nan por haci un cos na stop e temperatura den e cabina di subi.

„PAROOL" TA COMENTA E KESTION DI CUBA

DEN HAAG, 22 febr. — „Cuba y su dictador Fidel Castro ta causa gobierno mericano hopi preocupacion", asina „Parool" a scirbi. For di cuminzamentu nada no a bai bon, awor Merca tin hopi bes un mal man den su politica panamericono.

Mester ta dificil pa gana un mundu si bo ta desconfia di bo". Na e momento aki segun e corant, Merca ta haci un otro paso cu relacion cu Cuba". E tin den su delegacion riba e reunion di NAVO un grupo special pa insisti cerca e aliadonan pa kibra relacionnan comercial cu Cuba. Ya caba Castro tin dificultadnan.

Cuminda na Cuba ta poco, campesinonan no ta traha bon. E cosecha dje anja aki ta masha poco.

Ye amigonan comunista no por yudanan. Nan comercio cu Cuba ta intercambio comercial y nan por duna mas arma y machin cu cuminda. E deviesnan pa compra mester bini di mercado liber di cualkier banda, y esaki Merca ta trata di kibra.

E corantnan Mericano manera „New York Herald Tribune" y „New York Times", a adverti cu nan lo no ricibi e insisticion aki bon. Merca mes a apoya e interesnan di su aliadonan Europeo di NAVO??? Nan ta recorda Suez, loke ta referi Inglaterra y Francia, na Goa, na e probibicion di aterizahe pa Hulanda riba e caminda pa Nieuw Guinea y na hopi mas.

Y tambe e aliadonan di mas principal no ta spera nada bon dje medidanan aki.

„The Times" y „Le Monde" tambe ta eherce critica riba e manera di actua aki.



Den un mondi di eikel cerca e desastre di mina na Voelklingen, nan a tene diasabra un servicio di rouw pa e tantisimo mortonan dje terrible desastre di mina. Na e ocasion aqui a haci uso di palabra e bondspresident westberlines dr Heinrich Loebke. Dos minero bisti den nan mehor flus tabata haci warda den e carredanan largu di cahanan di morto.

EXHIBICION DI CUADRONAN HULANDES Y ANTILLANO

ORANJESTAD, 22 febr. — E exhibicion di cuadro di pintornan Hulandes i Antillano, cual, gracias pa cooperacion di directie i Aruba Caribbean Hotel di diahuebs le cu diadomingo p.v. lo ser teni den sala di reunion dje club aqui, ta un atraccion mas nobo pa Aruba. E exposicion cu a ser organiza door di Dirk Jan de Wit, ta larga e.m. mira obranan di Hubert. A bini un cooperacion, manera di e pintornan Hulandes: Hubert Bierik, Jan Korthals, Jan Rijlaarsdam, Bob Ruys, srta. A. van den Brandeler, Jan Korthals, Jan Kikkert i e pintor conoci cu ta Pandellis. Tur interesadonan por bai contempla e exhibicion aki gratis, cual lo tuma lugar diahuebs atardi pa 6'or.

BISHITANAN NA SMALDEEL V.

ORANJESTAD, 22 febr. — Segun cu nos ta informa na Aruba tambe publico lo tin ocasion di baci un bishita abordo dje vapornan aki di Smaldeel V. Tur hende por bai hishita e vapornan aqui diasabra 3 i diadomingo 4 di maart di 4'or te 6'or di atardi.

SHOW PA ICA DI UN ANJA DI EDAD

ORANJESTAD, 22 febr. — Riba dia 5 di mei Indische Club Aruba lo recorda su prome aniversario. Directiva di ICA a propone por lo pronto na bai celebra e fiesta aqui cu un gran show i un fiesta bailabie igual. E intencion ta cu produccion dje fiesta aqui bini na beneficio dje bouwfonds pa traha nan propio clubhouse. Den e organizacion di dia 5 di mei va ta tuma Rita van der Smitte (baile), Greet Bruyn (cushina), No Bruyn, (deporte i iluminacion) i Wil van Alphen (musica).

KOEMPOELAN CERCA R. VAN DER SMITTE

ORANJESTAD, 22 febr. — Na ocacion di bishita di Smaldeel V riba diasabra 3 di maart pa miembronan di Club Indico Aruba i 40 oficial i 40 oficial i tripulante dje vapornan lo organiza un koempoelan na cas di famia R. van der Smitte na Oranjestad. E anochi aki ta parce di bira algu particular.

MUCHANAN HUESPED DI KAREL DOORMAN

ORANJESTAD, 22 febr. — Dia viernes 2 di maart e muchanan di Casa Cuna y Imeldahof lo ser bon ricibi abordo dje vliegkampschip „Karel Dorman", cu ta bin haci un bishita na Aruba. E cos ta 'sina: cu „Doorman" tin un speeltuin completo abordo. E muchanan Arubano tin chens e dia di pasa ratunan berdaderamente agradable.

JHR. VAN RIEMSDIJK A BINI ARUBA

ORANJESTAD, 22 febr. — Otro siman vice-president di Erven Lucas Bols, sr. A.W.G. van Riemsdijk lo bin baci un bishita di dos dia na Aruba. Van Riemsdijk lo baci su discusionnan di rutina cu firma Aruba Agencies na Oranjestad Agencies cu ta agente di Bols su productenan.

FIESTA MATRIMONIAL REAL LO SER CELEBRA OFICIALMENTE RIBA DIA 30 DI APRIL

LA HAYA, 22 febr. — Secretariado di La Reina Juliana i prins Bernhard ta participa cu dia 30 di April lo ta considera como e dia oficial di recordamientu dje hecho cu 25 anja pasa e matrimonio entre e reina i prins a tuma luga. E atardi ei lo tin na Amsterdam un paseo oficial. Anochi e pareba real lo ofrece un dinner na nan palacio na Dam na ministronan, secretarionan di estado, entre custanan ministro di estado.

E dia ei lo no tin defile manera ta custumber di anjanan anterior manera na Anja di La Reina.

Tranquilidad a regresa trobe na GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 22 febr. — Den e dianan cu a pasa no tabatin incidentenan seria na Guyana ingles. Den cincu puebla tabatin irregularidadnan, pero sin consecuencia seria. Saldanan britanica, cu tabata situa na 17 punta rand di Geargetawn na tabatin mester di actua.

Den e capital si te ainda nan ta haci guardia na e cas di premier Jagan y e cuartel general di su partido.

E bida ta sigui su curso normal. Tambe nan a bolbe restablece un gran parti dje servicionan di gobierno.

Pero te ainda nan tin falta na productonan framaceutico y cuminda.

E gobierno ta tuma medidanan serio contra contrabanda.

E gabinete lo bolbe reuni mayan pasombra un comicion, cu mester haci un investigacion en relacion cu e irregularidadnan mester sali dilanti di juez en total 900 persona, cu nan ta culpa di a horta.

Control di prijs

E gobierno di Guyana Ingles a anuncia, cu nan ta haciendo un control riba prijsnan di tur sorto di articulo, cu na e momento aki nan tin falta.

Door di e hortamentu durante e candelanan a bini e escasesnan aki.

Declaracion di Jagan

E premier di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan, a expresa na un conferencia di prensa na Georgetown su malcontento, cu e militarnan Britanico a actua te diabiernes, despues cu e hendenan a sende tur cos na candela.

Si e trupanan a bini na accion como 12 ora mas prome, manera el a pidi, nan lo por a preveni tur e irregularidadnan aki.

Tambe e premier a acusa cierto circulonan Mericano, cu nan a paga un campania contra su gobierno.

El a anuncia un noticia Mericano di prensa, cu gruponan di oposicion di banda Mericano a hanja 45.000 dollar.

Dr. Jagan a pone acento, cu ta un dificultad economico a causa e actual crisis.

Den curso dje anja aki e lo bai haci un viahe mundial pa trata pa hanja cen pa desarollo di su pais.

El a agrega, cu e lo keda apoya riba e ayudo economico di Merca, Inglaterra y Canada.



THE GHOST GOES WEST" IN 16 MM. RIBA DIA 25 DJE LUNA AQUI

ORANJESTAD, 22 febr. — Den Cultureel Centrum lo ser presenta Dia Domingo 25 di februari p.v. e pelicula ingles „The Ghost goes West" den un film di 16 mm. Esaki ta un obra dje conocido regisor Rene Clair, sin teksto na Hulandes.

Bon binja no tin mester di propaganda. P'esei Rene Clair tampoco no tin mester di ningun recomendacion. Como regisor e tin un sublime estado di servicio i su standing ta parce suficiente foi e hecho cu e 'a di prome persona cu a ser solicita pa e combato ilustre dje Academie Francaise.

De lo contrario ta stranjo, cu door dje Filmliga te awor practicamente masha poco film di dje a ser presenta. Sinembargo e directiva ta spera di ta na alcance di en todo caso na presenta un parti di esakl, especialmente loke ta depende di su peliculanan mas bieu cu generalmente ta esnan mas mehor tambe, i mehora e sistema aki pa porvenir. Un paar di anja pasa a ser presenta di Clair su prome peliculanan parlante „Sous les toits de Paris" (1931) den un stand di 16 mm. copie, mientras nos por a hanja mira den 35 mm. „Les grandes manoeuvres" i fin di anja pasa un reprise dje antiguo „Le million". Ademas teatro de Veer a presenta un paar di anja pasa su „Porte des lilias".

E film „The Ghost goest West" tabata foi periodo ingles di Clair i e ta un comedia satyrica, un genre cu desde e tempo ei no a hanja digno representantenan. Historia dje liviano spoki Escotica, cu ta ser barca pa Amerika cu descendiente i castillo di antepasadonan i ta hanja ehens aya di paga un promesa i hanja di e manera ei e sosiego i tranquilidad eterna, a ser filma pa Rene Clair cu encanto i un leve ironia. I te ainda e no a perde nada di su inteligencia.

Den siglo 18 ta muri un Schot hoben di Gloutis cobardemente. Su spiritu a queda maldiciona den castillo di su antepasadonan pa e camna spook rond. Esei lo sigui te ora cu e obliga un miembro di MacLaggans na rudia. Den di 20 siglo e castillo a ser bendi cu un Mericano, cu ta larga quibre i hibe Merca. Durante e fiesta di inauguracion ta presenta e concurrente incredulo cynico dje Mericano. Ora cu le un MacLaggan presenta e spiritu ta blo, cu di antemano a larga sa esej i loque a pone drenta un ansia panica, cu e resultado desea. Libra e alma ta subi na ciclu i descendiente di famia Glouris ta hanja yiu muhe dje milionario.

Un recensia over dje pelicula aki den Algemeen Handelsblad a termina ademas cu e palabranan siguiente: „Den un tempo actual manera di nos, un semehante film tin balor di oro i su forza atractiva lo no caba tampoco asina lihe".

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Cesar Kipp a obtene su promer triunfo den e torneo di Aruba Jrs. riba e hungador Edgar Kelkboom diamars atardi. Despues cu Kelkboom a gana e promer set cu relativa facilidad 6 pa 2, den e segundo Kipp ta reacciona y despues di un largo set cu ta caba te na 12 pa 10, e ta empata e partido.

E tercer ydecisivo set ta termina cu anotacion 6 pa 2 den favor di Kipp, loke a dun'e su promer triunfo di e torneo. Cu e partido aki por cierto e a caba ya cu e tin awor seis huga, uno gana y cinco perdi.

Kelkboom tin awor dos gana y tres perdi faltando ainda un wega pa e completa su programa.

Ayera tardi C. Bruyn a enfrenta A. Dieffenthaler. Stranjo di e match aki tabata cu den e dos setnan cu e a dura. Dieffenthaler ambos biaha a cuminza bai adilanti cu ventaha basta comodo pa luego perde seis game si[illegible] Den e promer Dieffenthaler tabat dilanti 4 pa 0, pero tog e ta perde set 6 pa 4. E segundo su ve[illegible] tabata algo menos, esta 2—0, e[illegible] atrobe e ta perde seis game si[illegible]

Cu e triunfo aki Bruyn a aumen[illegible] su victoria nan te na cinco, sin cu e tin ni un solo perdi.

Dieffenthaler cu esaki a perde s[illegible] partido number cuatro.

Awe tardi e torneo ta continua cu e partido entre Jose Correa y Herman Kuiperi.



POWERS A BAI CAS. — E piloto mericano di U-2 Francis Gary Powers cu a ser liberta door di rusonan en cambio di e spion ruso coronel Rudolph Abel, cu a ser arresta na Merca, a bai den un avion mericano na Estados Unidos for di aeropuerto di west-Berlin Tempelhof. E sacador dje portret aqui cu tabata haci warda cu telelens riba e aeropuerto berlines, ta quere cu e homber na izquierda riba e portret aqui (bao dje flecha) ta Powers cu ta bayendo den un auto mericano pa e avion (mas na fondo).

CISCO KID

1. „Animo mucha bo no mes ter perde esperanz[illegible]



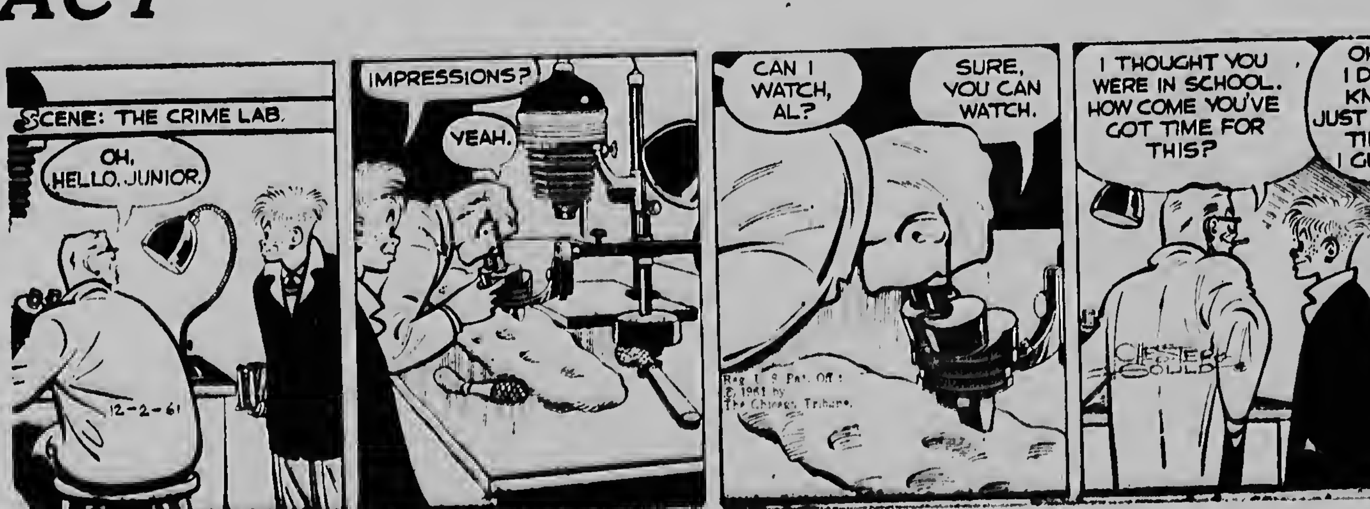
JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey si ta un muher doctor.. Ela sufri masha tantu den e ultimo anjanan.." „Y mas tantu den e ultimo dianan, Juan! Menos mal cu dentro di algun hora nos ta bai di Saigon!" 2. „Nos a caba cu nos labor aki y pronto nos tin cu cambia personal". „Despues cu nos a pasa na algun haf voluntariamente, nos lo bai bek Es ados Unidos". 3. „Y asina „Mercy" ta cuminsa cu e regreso haciendo su promer escala na Hong Kong.



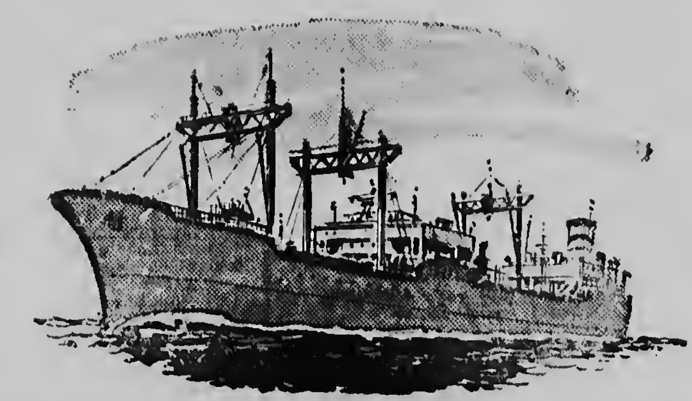
DICK TRACY

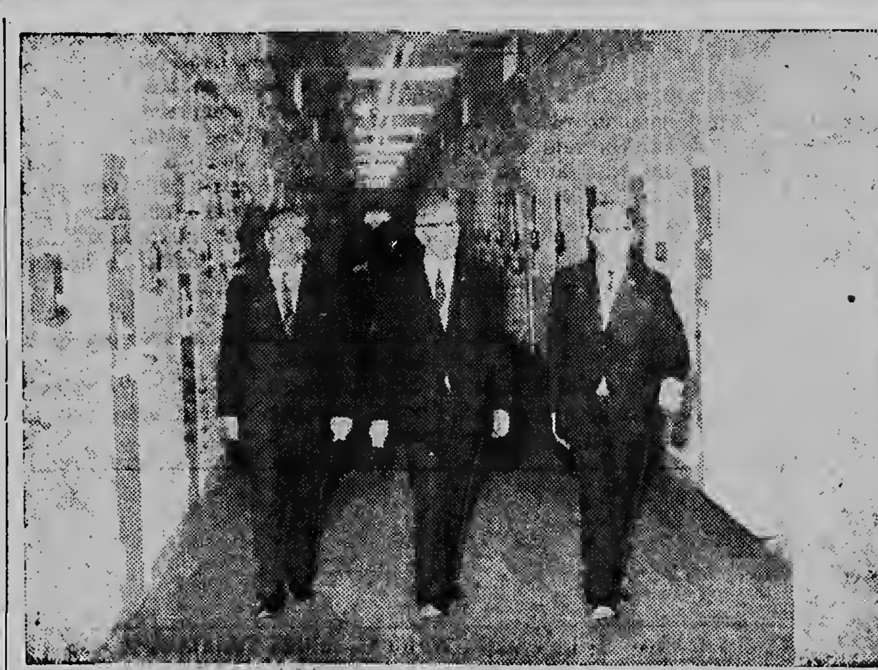
1. „Oh, com ta bai Junior". 2. „Algun impresion"? „Si". 3. „Mi por mira Al?" „Sigur bo por mira". 4. „Mi a kere cu bo tabata na school. Com por ta cu bo tin tempo pa e cosnan aki?" „Oh mi no sabi. Mi a tuma mi tempo mi ta kere".





HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!





E ministro hulandes di Husticia mr. A. C. W. Beerman a inaugura e prison nobo cu lo establecí na Pompstationweg na La Haya. Riba e portret nos ta mira e ministro (mei-mei) durante un paseo cu nan ta haciendo rond dje luga.

SACRIFICIO DI MISA DEN GRUTA DI LOURDES

SAN NICOLAS. 22 febr. — Awe tardi pa 5.30 lo tin un sacrificio di Misa den e gruta di Lourdes na Seroe Pretoe. (San Nicolas).

Pastoor di San Nicolas ta spera cu tur su parochianonan lo asisti na e Santu Sacrificio di misa aki.

E SITUACION NA ALEMANIA

BERLIN. 22 febr. E ministerio interino na Kiel ta hanja cu nan no mester ta preocupa dje danjo na e dijk banda di oostzee, na Sleeswijk Holstein.

Nan ta tuma medidanan special di seguridad.

CONFERENCIA DI PRENSA DI KENNEDY

WASHINGTON. 22 febr. — President Kennedy a declara awe na un conferencia di prensa, cu e proposicion di Chroesjtsjef pa cooperacion riba teritorio di viahenan den espacio ta masha bon. E lo laga e premier Sovietica sa, cu Merca ta partidario pa un investigacion pacifico di espacio y cu nan kier delibera tocante e kestion aki den Nacionnan Uni riba un of otro manera. manera nan a haci cu e deliberacion Mericano Ruso.

PRINCIPE BERNARDO NA OEGANDA

KAMPALA. 22 febr. — Principe Bernardo a bai awe cu avion di Entebbe pa e lugar Soroti na noreste di Oeganda. na unda el lo habri un caseria grandi.

Prome cu su salida for di Entebbe e principe a bisa, cu „World Wildlife Fund" (di cual e ta presidente) a ofrece na Oeganda 20.000 libras esterlines pa protcha e rinoceronan blancu pa nan morto tur limpi.

SPANJA Y PORTUGAL

LISBOA. 22 febr. — Den circulonan Portugues di gobierno nan a desmenti awe. cu premier Salazar y general Franco ta pensa di un formacion di un federacion iberico.

Di e banda menciona nan a yama e noticianan tocante esaki „absurdo". E cooperacion cu tin entre Portugal y Spanja no por significa. cu e paisnan aki lo duna ni un pida di nan independencia na presio.

Asina e bosero oficial na Lisboa a declara.

ATROBE MORTO NA ARGELIA

ARGEL. 22 febr. — Atrobe nan a bolbe comete awe den e ciudad di mas principal na Argelia atentadonan. Prome cu anochi nan a mata diez hende. Cincu na Ran y cincu na Argel. Nan a herida 30 hende. Ayera polisnan a tira riba demostrantenan Mahometano.

Cu cientos nan tabata pasa den cayanan mientras nan ta destrui bentananan di glas di tiendanan y nan tabata grita lemanan nacionalista.

ELECCIONNAN NA INDIA

NUEVA DELHI. 22 febr. — Na inquietudnan di eleccion na India nan a mata awe dos persona y a herida diez dos.

Ayera 15 hende a hanja herida.

E eleccionnan lo tuma lugar diabierne y lo termina diadomingo awor.

E SITUACION NA NOORD KATANGA

LEOPOLDSTAD. 22 febr. — Ayera un bosero a segura e conquista di Congola na Noord Katanga door di trupanan aKtangese. El a bisa, cu Nacionnan Uni ta haciendo deliberacionnan serio cu president Tsjombe tocante e situacion na Noord Katanga. Nan a pidie permiso pa manda un mision di Nacionnan Uni na Congolo.

RIP KIRBY

1. „E tabata kier a juda bo solamente". „Ta bon pa e sinja cu ami mes por cuida mi cos nan!" 2. „Hmmm ta parce cu e Drake ey tin hopi aprecio pa su maleta.." 3. „Ami ta Tutu Amour.. bo ta bai rabia cu mi doktor?" „Despues lo mi papia cu bo... Awor mi ta desea di papia cu Rip".



ELIZABETH TAYLOR TABATA MALU ATROBE

ROMA, — E actriz Elizabeth Taylor, aparentemente restablecí di e intoxicacion cu el a sufri. a sali ayera for di e hospital caminda el a ser interna. mientras su esposo Eddie Fisher sonriente tabata tenele na su braza.

Diasabra anochi e actriz a ser hospitaliza urgentemente, ora cu dokternan a teme cu el a bolbe bira mes malu cu anja pasa na London. caminda el a sufri un pulmonia fuerte y a hera di muri.

Mientras tanto, Richard Burton, cu ta actua den e papel di Marco Antonio den e pelicula „Cleopatra", cu ta ser filma actualmente na Roma. a desmenti categoricamente rumornan arbitrario cu ta menciona un supuesto romance entre nan dos.

Elizabeth Taylor y su casa ta hospeda den un villa, pa cual nan ta paga tres mil dollar di huur tur luna.

HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 22 di februari

DE VEER 8.00 „The horse soldiers" 18 j.
RIALTO 7.30 „Tarzan's magic fountain" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 DOUBLE PROGRAM — „Bullfither & the lady" & „Bucharoo sheriff of Texas" 18 j.
AURORA 7.30 „Echame ami la culpa" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mal de amores" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Auguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 22 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.?? Cumpleanjos Feliz
9.00 [illegible] Musical
9.1? [illegible] Kelkboom
9.?0 Musica di [illegible]
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.03 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schilla" (Pap.)
7.15 Musica varia
9.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 22 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantecanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 22 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillianan
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".

RADIO CARACAS TELEVISION

Juevas 22 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telénovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Marcolina Thiel. E ta ricibi hopi felicitacion di su querido esposo Alfredo, su jioenan Yoy Erna, Mitschell y Ethlyn, su tata Adriaan, su mama Clarita, su 9 rumannan, su suegro Costan Thiel, 4 sobrinonan y 4 ihanan y demas familia Thiel Werner y Caster.

Awe ta celebrando e bunita edad di 89 anja sra. viuda Iscenia Geerman. Y e ta ricibi hopi felicitacion di su jioenan, Luisa, Claudio, Frans, Lucila, Pief, Rey, Poli, Ignacio, Ana, Placida, Imelda tambe di su 66 nieta y nietonan 118 bisanieto y bisanietanan, 11 sobranieta y sobrenietonan, tambe di su 4 suegro y 5 suegranan especialmente di familia Geerman.

Awe ta cumpli anja srta. Margaritha Maduro. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, di tur su amigo y amiganan y especialmente di Sylvia, Margo, y Lucila Flemming. Y demas familia Maduro y Flemming.

Pueblo di Ayo ta gradici Sr. Juancho Irausquin y Sr. Pancho Laclé pa nan cooperacion y bon trabou cu nan a haci pa e pueblo.



ARIES
21 Maart — 20 April



E mainta aqui por bini cu su dificultadnan. Queda tranquil tambe cu pasa algo cu bo no ta gusta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Sistema i spaarmentu por ocasiona bo ventaje den futuro cercano. No traha pa toco.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



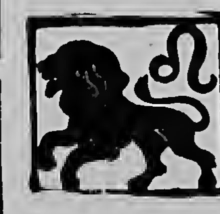
Hendenan den bo ambiente por ta irritable i dificil den tratamiento. Despues e situacion lo por cambia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E acento ta riba trabao, riba intereses di esnan cu ta coopera cu bo of di personanan dependiente.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Larga inspiracion guia bo den tur loque bo ta haci. Cu capricho i manera di domverstand bo n' ta logra nada.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Den bo cas of den e ambiente cu bo ta traha, por socede cosnan cu bo no ta na altura di dje.

LIBRA
23 September — 22 October



Si bo tende palabranan di hende i balanza nan cu nan accion, anto ta dificil pa bo parti tur hende foi otro.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo tin e inclinacion fuerte di concentra bo riba asuntonan financiera di otronan loque ta na bo propio interes.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Haci uso awe dje gran influencia cu bo tin riba otronan. Busca esei den combersacionnan di confianza.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No haci nada cu por trece desunion cu hendenan den bo ambiente. Aspectonan despues ta trece bon noticia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Un cambio den e imagen planetaria ta pone un acento fuerte riba bida di sociedad. Bo por cosecha exitonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E acento ta bai riba debernan i responsabilidadnan cu mester goza di preferencia.

EXPLOSION ABORDO DI „HERANGER"

Door di explosion di un ketel abordo dje bapor di noruega „Heranger" cu tabata den un dok den e lugar ingles West Hartlepool ajera mainta un homber a muri y varios otro a banja herida.

POR FIN CORREO DI PASCU

E 50 habitantenan di Foula, un dje islanan di Shetland, a ricibi diamars numa nan correo di Pascu.

Door di mal tempu a dura 64 dia prome cu e boto cu ta trece e cartanan por a yega na e isla.

SITUACION DI EMERGENCIA NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 22 febr. — Den Republica Dominicana nan a proclama situacion di emergencia pa motibo dje situacion bruha, cu a worde crea door di e terrorismo ultimamente izquierdista y ultimamente derechista y door di cual nan ta strobe pa restablece e confianza nacional y internacional.

E hefe di polis a anuncia cu ajera mainta nan a arresta varios persona.

ROBERT KENNEDY CERCA PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 22 febr. — E minister mericano di husticia, Robert Kennedy, a worde ricibi ajera mainta den audiencia cerca Papa Johannes. Papa a felicite cu e exito dje astronauta Glenn.

El a bisa cu e pruebanan aki semper lo por worde pone den servicio pa paz y no como medida di destruccion pa humanidad.

„BIENVENIDA" DI ALEMANIA OOST NA ROBERT KENNEDY

BERLIN, 22 febr. — E agencia di prensa di Alemania Oost A.D.N. a haci un atake fuerte riba e minister mericano di husticia, Robert Kennedy cu nan ta spera na Berlin West. El a califica e ruman homber dje presidente mericano como „un tipo inhumano, cinico, neofascistico y inconsiderado", y un verdadero destructor di libertad civil na Merca y un exponente odia di colonialismo.

E fin di su bisbita na Berlin West ta un refuerzo pa e politica di NAVO.

DECLARACION DI ADOELA

LEOPOLDSTAD, 22 febr. — Adoela, premier dje gobierno central congoles, a declara ayera nochi na un discurso di radio cu e no ta cla pa bai Kamina pa un entrevista cu president Chombe di Katanga.

E a hanja cu Leopoldstad, como sesion dje instalacionnan nacional ta e unico lugar pa tales encuentro.

Tambe Adoela a bisa cu e kier papia solo cu Chombe riba e base dje declaracion di Jirona.

Tambe Adoela a invita e miembronan dje staf general katanges pa tene un conferencia nacional militar na Leopoldstad.

MORTONAN NA ARGELIA

ARGEL., 22 febr. — Na Argel nan a mata por lo menos 23 hende y a herida 27, asina e funcionarionan militar a anuncia.

E KESTION DI CUBA DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK, 22 febr. — E Asamblea General a rechaza ayera un proyecto di resolucion di „Buiten Mongolie", den cual nan ta acusa Merca di agresion contra Cuba y di entremete den asuntunan interno dje pais aki.

Entre e 37 paisnan, cu a vota pro, tin estadonan comunista, 45 pais a vota contra y 18 no a vota.

E delegacion africano a vota huntu cu e paisnan dje bloke comunista y algun paisnan africano y aziatico pa un pasahe pa „no entremete den asuntunan interno di ningun estado", pero nan a vota contra, ora tabata trata di henter e proyecto di resolucion.

TSJOMBE NO TA BAI KATANGA

KATANGA, 22 febr. — Un memorandum cu e delegacion Katanges a publica na Leopoldstad, ta bisa, cu no ta probabel cu president Tsjombe lo bai Leopoldstad, pa motibo dje actitud amenazante di Nacionnan Uni contra aKtanga. Den e memorandum, cu na a propone na premier Adoela, nan ta pidi tambe coneccionnan pa e gobierno central contra e coneccionnan di Katanga, cu anja pasa nan a haci na Kitona. E concesionnan aki ta consisti di termina e atakenan riba Katanga, door di trupaan di gobierno di Nacionnan Uni.

ACCIDENTE DI AUTO

LIMA. Ayera nochi cerca di Merced, na 600 km. na este di Lima, un autobus a sufri un accidente. A muri 22 persona y 26 a hanja herida.

CONTRATIEMPO PA E GOBIERNO KENNEDY

WASHINGTON, 22 febr. — E senador Mericano a rechaza ayera cu 58 contra 42 voto un proposicion di president Kennedy pa installacion inmediato di un departamento pa asuntunan di pueblonan.

President Kennedy a anuncia caba, cu si nan aproba su plan e lo nombra, Robert Weaver hefe dje departamento nobo aki.

Nan ta spera, cu awe e camara di delegadonan lo rechaza e proposicion di Kennedy.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

No. 17

Un distancia mas leu tabatin un hoben para cu ya ta varios ratu tabata vigila Esther prome cu e caba di completa e ultimo meternan cu tabata separa Esther foi e graf. E hoben tabata para ta sagudi su cabez, pasobra e no kier a kere su bistanan cu por ta Esther mes ta ei na rudia.

E hoben aki tabata Ralf Droste, su amigo di infancia i colega foi tempo di scool. Foi dia dje feria di mercado anual el a contra cu Esther pa ultimo bez i desde e dia ei su sintir no kier a kita foi dje. Foi e dia ei el a bandona tambe tur speranza di por a banja e mucha muhe aki un dia como su esposa.

Pa su mala suerte Rudolf Brockner tabata esun di prome cu a bin cruza su camina, luego tabata Esther su desaparicion misterioso cu a caba di haci desvanece e ultimo speranza chikito cu ainda a rest'e.

Pero ata awor e tabata para ei en realidad, en persona.

Tabata manera tur cos tabata draai rond di Ralf. Tur e muraja i kekleman den santana a disparce i su dilanti e tabata mira solamente ainda e figura esbelta di un hobencita, kende enbano anjanan largu e tabata adora.

Un ratu e tabata sinti e insistencia na corre bai cerca dje i cerr'e den su brasa. Pero atrobe el a bin corda cu aki tabata terreno bendiciona i ultimo luga di sosiego di mortonan, de la manera cu e luga aki no tabata adecuado. Ademas di esei el a perde animo tambe. I ta p'esei a socede cu el a keda para imovil.

Pero ora cu Esther caba di reza na graf lo e sigi su tras i na caminda lo e hanja chens di combersa cune. I e sa tambe cu e mucha muhe lo no rechaze. Alcontrario, Lo e salude como un amigu. Si lo e acerke tambe como un amigu. Lo e no preocupe cu loke nan ta combersa den ciudad over di Thomas Kallberg.

Lo e no trate manera Rudolf Brockner a haci, esta bandona e mucha muhe net na ora cu e tabatin mas tantu mester di su consuelo.

Net na e momentu aki e auto di Leo „Tanta Hilda lo ta asombra di mira nos back, n' t'asina, om Leo?" Bernd a puntre i e homber a sonrei.

X X X

„Esei lo nan haci sigur, Bernd, pasobra nan ta spera nos te majan trobe. Lo nos sorprende nan. El a corre stop su auto na un distancia foi cas. „E ultimo meternan aki lo nos camna na pia, sino nan lo mira nos auto bini. Carga e dos paquetenan cu regalo."

Cara dje yiu tabata brilla i agradecido e mucha a cohe man dje cunukero tene. Huntu nan a camna pasa pa porta p'atras, mientras e hobencito a bisa:

„Awor nos mester ta masha prudente, om Leo. Nos mester lastra camna masha silenciosamente.

„Naturalmente", e homber a responde sonriendo i na boz baho el a responde," mi tambe a hunga indian dia cu mi tabata mucha."

Bernd a sagudi cabez i sin cu ningun hende a tende, nan a drenta e vestibulo. Leo a keda para i a munstra cu su dede den salon:

„Kizas bo por hanja tantan Hilda aya."

Riba su dedenan e mucha a bai na porta indica i sin di minimo ruido Leo von Huchting a siguie. Un ratu donjo dje hacienda a dal un grito aro cu e porta a abri di ripiente i cu el a mira Bernd a presenta su dilanti.

„Nos kier a sorprende boso, tantan Hilda. Tuma: esaki om Leo a cumpra pa bo."

Hilda von Huchting a hala e mucha pega contra su curazon.

„Mi ta contentu cu boso por a yega cas trobe". Bisando asina el a tira un Huchting tabata sigui pa su hacienda. bista riba su esposo i a hari carinjosamente cune.

„Bo ta contentu, Hilda?" Leo a puntre i el a bai sinta unbez huntu cune. „Com e curpa ta?"

„Bon, naturalmente, Leo. Mi ta kere cu bo mester por mira esei na mi cara."

Leo von Huchting tabata feliz. I e tabatin razon tambe di tabata esei, como e tabatin tur loke un hende por a desea. I si suerto companje, kizas lo no dura mucho cu lo e ser bendiciona tambe cu un yiu homber."

„Bo ta contentu cu nos a trece un regalo pa bo?" e mucha a puntra den su inocencia i el a keda satisfecho ora cu e muhe a primi un sunchi na su frenta i a peg'e na su curazon."

„Pero awor mi ta bai lihe cerca Esther, pasobra mi ti un paquete p'e tambe."

„E no t'ei, Bernd. E ta bini unbez trobe."

„Esther no t'aki awor. E ta bini aworo."

„Esther no t'aki, Hilda? Ta unda e ta anto? Preguntativa Leo a keda ta fiha su muhe.

„E tabata desea di a bai un ratu na graf di su mama, Leo."

E muhe a papia na boz baho, pero toch e homber a comprende.

„Aya na su ciudad natal?"........ I horroriza Leo a keda ta warda silencio. „Ta kico lo pasa anto ora cu e topa cu su conocirnan i amiganan i nan bin conte loke a pasa en realidad?"......

„Mi ta bai buske unbez", e homber a bisa inmediatamente.

„Pero Leo, esei ta inutil. Esther no ta mucha chiquito cu e mes no por hanja caminda Leo."

„No, Hilda, mi ta bai buske unbez". Leo a responde. I el a sonrei cu su casa.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „E reina di jovencitanan! Y awor Sabina.. Com bo ta hanja bo awor cu bo a wordu eligi esun di mas bonita y esun cu mas talento di e jovencitanan di e tera aki?" 2. „Mi no sabi kiko pa bisa.. Mi no tin palabra.. Mi ta sinti mi masha feliz". 3. „Mi no a kere cu mi a perde mi a carga asina hopi ilusion Julieta.." „Evita"!



PEPITA'

1. „Nnuca mi a sinti mi mas ofendi!" 2. „E jefe a jama mi macacu awe!" 3. „Bo no mester a sinti bo ofendi door di dje!" 4. „Bo mester a contestele cu e macacunan lo bai luna prome cu hende!"





Riba e terreno na White Hart Lane na Londen Tottenham Hotspur a derrota diasabra e equipo ingles di prome division Nottingham cu un score di 4—2. Riba e portret aqui nos ta mira com keeper Grummitt di Nottingham ta tira uitval riba un bala na ocasion di un ataque di Spurs. Na suela nos ta mira Palmer (rechtsback di Forest) y Medwin (chirt blancu) alero derecho di Tottenham Hotspur.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAVIERNE 23 FEBRUARI 1962 No. 4273

Apuntes Editorial

E FIESTA DI DIVERSION

Nos ta hanja nos 'trobe meimei di dje. Esta den Carnaval, e fiesta di diversion, di exceso.

E anja aqui e situacion tabata un ratu precario pasobra tabata parce como si fuera enter e plan lo a fracasa, pa motibu dje startmentu laat. Pero mescos cu e siete anjanan anterior, tabata anjanan di gran Carnaval pa Aruba, e anja aqui tambe nos a logra esei.

Nos tin di gradici esaqui tambe pa e bon bobuntad di deputado Oscar S. Henriquez quende algun dia tras di otro buutu cu un comision special a sali pa hinka interes den bida comercial e industrial di Aruba pa Carnaval i ademas di yuda Central Carnavals Comite 1962 na e medionan necesario pa por a haci un start rapido. En todo caso nu les lo por sinja foi enter e asunto aqui i esei ta: larga nos cuminza den futuro principalmente mas tempran cu e preparacionnan. Pasobra e anja aqui e fiesta a logra; m'a supongamos cu otro anja pa e mes cuminzamentu laat e fiesta di Carnaval no logra. Den un anja asina e trabao construi den siete anja cu masha dificultad pa celebra Carnaval pa Aruba, cual acontecimiento actualmente ta goza hasta di publicidad di estranheria i cu ta atrae un numero di turistanan pa nos isla ta ser perbudica pa semper i e danjo haci na dje lo ta irreparable.

— ☆ —

Pero e anja aqui el a logra 'trobe. Ya den hopi casnan nan ta ocupa na cosementu dje trahenan di anochi cu e reinanan di Carnaval ta bisti den Wilhelmina Stadion durante e „gran dia di eleccion".

Otro costureranan ta cose shimisnan di carnaval na gran cantidad paren. Pasobra ta sigur cu e anja aqui 'trobe lo tin hopi groponan na pia cu lo camna den e paradanan, cual cada grupo ta consisti di decenanan di hende. Cuantu trahe lo n' tin di traha pa e tantisimo participantenan aqui? Tin bez cu nan no ta bini cla na cas i e mucha muhenan ta sinta na nan oficina ta caba di cose nan trahenan tras di lessenaar of toonbanknan na'scondi.

Danki Dios cu tin awor hopi hefenan cu ta cerra wowo. Quende cu tende e dianan aqui hopi batimentu of clabamentu, no mester bai mira tampoco, pasobra denter di tantisimo talliernan nan ta trabando bao di vigilancia severo na nan cochenan di lujo cu muy pronto lo tin di corre den show door di cajanan di San Nicolas i Oranjestad. Hopi miles florin mucho bez ta ser gasta door di empresa i clubnan pa haci e shersnan de bujo aqui ainda mas brillante!

— ☆ —

Aruba ta atrobe completamente den e caminda di Carnaval.

— ☆ —

Ta bon cu Aruba sabi di celebra Carnaval asina excesivo. Cu esei ta masha bon pa atraccion di turismo, esei tur hende ta comprende i tur hende sa. Nos ta corda awor ainda na un otro factor.

Nos ta bibando awor den un tempo cu mucho bez no ta larga nos optimista. E economia atrazando na Aruba i e hopi retironan a ocasiona precausion den hopi cas di famia. Tambe e noticianan extranhera cu nos ta leza den corantnan estranhera mucho bez ta deprimente. Tin momentunan cu tur esaquinan por bira di mas pa un hende soi i cu e no ta mira un scapatorio mas foi precausion- i ansianan. Tambe pa e motibu aqui ta bon di por celebra Carnaval. E ta obliga nos mes, sea di aleu of di acerca, na participa nos tambe den e fiesta sea cu un nanishi di carnaval camnando den e optocht of para como espectador kantu di caminda. E ta obliga nos di hari.

E harimentu aqui ta e mehor medicina pensa pa precausionnan cu por jena nos cu ansia. Enberdad; dokter no por hanja mehor medicina.

— ☆ —

Carnaval ta e fiesta di hopi posibilidadnan. Manera nos a confirma e mester bira cada anja mas grandi i mas mehor. Tambe ta parce manera e Carnaval dje anja aqui ta surpasa esunnan di anjanan anterior. Na diferente puntonan a trece cambio den e articulonan. Un cambio continuo di comite di comision di Carnaval, ta stroba un semehante trabao cu fantasia.

Carnaval ta tambe un fiesta na unda cienes tin su propio opinion. Awor esei ta natural. Mas tantu hende, mas opinion. Sr. Coffi su Remetido den e diario aqui, den cual el a critica eleccionnan di Prins Carnaval e anja aqui. Nos a publica e articulo di Senjor Coffi, pasobra nos tabata sa cu hopi otro hende tabata di mes opinion tambe. Nos a spera cu pa medio di un comentario Central Comite di Carnaval lo quier a rehabilita e situacion aqui. Aunque cu nos a combida e comision pa haci esaqui, nan no a probecha dje ocasion ofreci aqui. Esei ta lastima, pasobra mas mehor cu ningun otro hende C.C.C. 1962 por duna un splicacion, cu hustamente un fiesta di Carnaval ta uno cu den ningun sentido lo bai scohe asunto di iuga di nacimento, color of credo. Den Carnaval ta solamente diversion pret i gozo ta valido. E persona di mas pret por ta rey. Esei ta natural. Esei ta e unico acercamiento exacto di fiesta di carnaval.

— ☆ —

E hopi miles persona cu e anja aqui tambe ta di opinion di celebra huntu e Carnaval na Aruba, sea cu nan ta di San Nicolas of di Playa, Corsou of Estados Unidos, nos ta desca nan tur un fiesta di Carnaval enorme, descuidado e inolvidable!

TERRIBLE DESGRACIA DI TREIN NA REPUBLICA COLOMBIANO

Tabatin 28 morto y como 50 hende herida

BOGOTA, 23 febr. — Segun naticianan ricibi, tabatin un terrible colision entre un trein di pasahero y un trein di carga meimei di Buenaventura y Cali na Colombia. Na e colision aqui tabatin cama cien victima mortal, denter di cual matroosnan mericana.

Segun investigacionnan mas despues tabatin 200 hende herida. E accidente aqui a tuma luga 10.30 di anochi un poco despues di Dagua den provincia di Las Valles.

Equiponan di salbacion ya a saca mas di 26 victima mutila foi den e ruinanan dje trein di pasahero.

E trein aqui tabata di caminda di Buenaventura pa Cali i a hanja colision na e luga Delfina cu un trein di carga cu tabata biniendo den su direccion contrario.

Ainda ningun hende no por bisa e numero exacto di victimanan, pasobra e ehercito di salbacion ta munstra cu talvez e numero di mortonan menciona na principio lo no t'asina grandi quizas.

No solamente cu nan ta bisa cu no tin cien morto, pero tampoco no tin 100 hende herida.

Mas o menos cincuenta dokter a bai na e luga di calamidad i tabata duna prome auxilio na e heridonan cu nan tabata saca foi den e monton di ruinanan, pricipalmente dje tres prome wagonnan cu tabata destrui por completo.

Den e ultimo wagonnan tabatin 86 matroos. Ta solamente 5 di nan a hanja algun rascu.

Ultima naticia

Segun noticia di ferrovaria Colombiano e accidente a causa bida di 24 hende i 30 hende a ser herida, entre cual cuater, cualnan cuater alumno di scool maritimo.

ACUERDONAN AEREA NOBO ENTRE HULANDA Y MEJICO

DEN HAAG. 23 febr. — E minister Hulandes di exterior interino a propone na Eerste y Tweede Kamer e texsto dje acuerdonan cu e reinado Hulandes a cera 24 di agosto di anja pasa cu e estadonan Mejicano Uni.

Ta berdad cu KLM lo stop su actual servicionan entre Antillas y Mejico, segun e acuerdo aki, asina cu un compania Mejicano cuminza explota e routa aki, pero ta para tambe den e acuerdo, cu e valor di import y export dje servicio aki lo ta perde pa KLM. Tambe, KLM tin mag di reunuda e servicio aki, si e compania Mejicano stop cu e explotacion di esaki durante un periodo di 4 luna.

Door dje stipulacionnan aki, Antillas tan hanja e posibilidad pa progresa e trafico di toerismo.

DECLARACION DI PREMIER DI JORDANIA

JORDANIA, 23 febr. — E premier nobo di Jordania, Wasfi Tell, a declara den parlamento cu e kier haci di su gobierno un estado di modelo y modernisa ehercito. E gobierno tambe lo trata di pasa riba e abismo cu tin entre e hefe di estado y e poblacion, y di lanza e nivel di bida y di combati corrupcion.

E politica di exterior lo ta basa riba cooperacion cu estadonan amistoso y installacionnan internacional.

El a bisa cu su gobierno lo juda „e lucha dje pueblo Argelino pa obtene libertad y independencia.

CUBA Y E PAISNAN DI NAVO

HAVANA, 23 febr. — E minister Cubano di exterior, Raul Roa, a admiti dialuna hefenan dje representantenan diplomatico dje paisnan di NAVO na Havana na su ministerio, asina nan a tende for di circulonan occidental diplomatico na Havana.

Ayanan e minister Cubano aki a entrega na nan un memorandum, den cual, segun nan a tende, e ta expresa su speranza, cu e relacionnan comercial entre e paisnan en kestion lo keda bon.

Pasombra noticianan di prensa ta bisa cu Merca ta haci intentonan pa cherce presion economico riba Cuba por medio di NAVO.

E SITUACION NA LAOS

VIENTIENNE, 23 febr. — Principe Soevanna Phoema, e lider dje agrupacion neutralista na Laos, a cuminza na Vientienne cu deliberacionnan pa forma un gobierno di coalicion.

E gobierno derechista hao di principe Boen Oem ta haci tur loke e por pa laga e intentonan dje neutralista falla.

Awe nochi radio Vientienne no a duna ningun anuncio di presencia di principe Soevanna Phoema den e ciudad y su itentonan pa forma un gobierno.

Pero si nan a duna noticianan extede di e bringamentunan den varios parti di Laos, na unda hopi unidadnan di Noord-Vietnam comunista ta tuma parti.

RESPUESTA DI KENNEDY NA CHROESJEF

WASHINGTON, 23 febr. — President Kennedy a anuncia na premier Chroesjtsjef di Union Sovietica, cu el a duna orden pa prepara „proposicionnan nobo concreto" pa projectonan inmediato di accion comun den espacio. E president Mericano a bisa cu e ta spera, cu muy pronto representantenan di Merca y Union Sovietico lo por reuni pa delibera tocante e imaginacionnan dje premier Ruso y e president Mericano pa cooperacion practico.

E president Mericano ta gradici den su mensahe pa premier Ruso pa su felicitacion cu e exitoso viahe di coronel Glenn.

Kennedy tambe ta di acuerdo cu e exito di Chroesjtsjef, cu Merca y Union Sovietico mester por traha huntu pa explora espacio.

DELEGACION ANTILLANO A REGRESA DI VENEZUELA

Diamars atardi nas tabata den apartunidad di topa cu e personanan cu a forma parti di e delegacian comercial cu a bai Venezuela riba invitacian di Fedecamaras, pa tene entrevista y intercambio di ideanan encuanto posibilidad di un intercambio comercial entre Antillas y Venezuela.

Tur e discusionnan aki a tuma lugar den un ambiente masha amistoso cu hopi comprension di tur dos banda concerni, y alavez a yuda masha tantu pa a kita for di caminda hopi situacion tocante cual tabata existi un malcomprendemento pa parti di e comerciantenan Venezolano.

E miembronan di e delegacion a keda encanta di e trato y e manera cu nan a ser ricibi y entretene durante e tres dianan cu nan a permanece na Caracas.

E bishita aki a tuma lugar principalmente pa drecha caminda pa futuro pasonan oficial entre ambos gobierno, y e miembronan ta di opinion den e sentido aqui e bishita tabata un exito rotundo.

Tambe un ivitacion a ser extende pa un delegacion comercial bin bishita Antillas y tambe pa bishita e „Trade Week" cu lo ser tene na mediado di juli aqui na Corsow.

Den dos reunion di trabao cu a ser tene, hopi puntonan referente cual tabatin mester aclaracion a ser discuti y cu satisfaccion e miembronan di e delegacion por a constata cu e puntonan aclaratorio aqui a ser acepta sin mayor dificultad. Detalles tocante e viahe y e puntonan cu a ser discuti ta di menos importancia, pasobra nos ta sigur cu e resultado final, esta un mehor entendimiento y e promei pasonan pa un relacion comercial a base reciproca a ser pone, y esei tabata e meta di e bishita cu a ser realiza pa e delegacion.



E actividad na teatro Hulandes na Amsterdam ta desarollando. E monumento nacional dedica na memoria dje hudiunan secuestra, ta bayendo dilanti. Foi awor caba nos por forma nos un idea com lo e ta despues. Tras di fachada bieu cu awor ta enteramente drecha, nos ta mira un muraja nobo traha parti p'afó. En una palabra e luga aqui ta desperta recuerdonan antiguo y ta personifica un esfera di paz y tranquilidad.

E CONFERENCIA DI DESARME NA GENEVE

GENEVE, 23 febr. — E lider dje delegacion Ruso cerca un conferencia pa stop pruebanan nuclear na Geneve, Tsarapkin, a declara awe na prensa cu Union Sovietica ta dispuesto pa busca un areglo pa e kestion pa stop pruebanan nuclear den e cader di conferencia di desarme cu lo cuminza dia 14 di maart na Geneve. Tsarapkin a pone lideman interino dje delegacionnan occidental na e conferencia pa stop pruebanan nuclear, cu nan a atraza pa un tempu, na altura di e desicion aki.

Tsarapkin a hisa, cu un acuerdo pa termina pruebanan nuclear mester ta basa riba proposicionnan Ruso di 28 di november.

E proposicionnan aki tabata e causa cu nan a suspende e conferencia aki, pasombra nan a tene nan mes, cu solamente na ntin mas di cumpli cu e control riba un tratado por medio di un systema internacional di investigacion.

Tsarapkin a ripiti su acusacion atrohe, cu e dos potencianan occidental a sali for dje deliberacionnan.

CARTANAN DI CHROESJEF

WASHINGTON, 23 febr. — Awe nan a entrega na Washington un carta dje premier Sovietico Chroesjtsjef pa president Kennedy. E ta trata di desarme y ta un respuesta riba e pregunta di Kennedy di 14 di februari.

Den esaki, esta e carta di 14 di februari di Kennedy esaki a rechaza e proposicion di Chroesjtsjef pa laga e conferencia di desarme na Geneve cuminza manera un conferencia cumbre.

Tambe premier MacMillan di Inglaterra a ricibi un carta di Chroesjtsjef.

No oficialmente nan ta bisa na Washinton, cu e respuesta di Chroesitsjef no ta contene nada nobo.

Atrobe e ta pleita tocante un conferencia cumbre.

E SITUACION NA ALEMANIA

BONN, 23 febr. — En total nan a destrui na Hamburg 1.973 fabrica y otro instalacionnan. E gobierno dje ciudad a pidi e gobierno di Bonn urgentemente pa duné un fianza di 200 millon mark.

E cen aki ta pa duna ayudo na e hendenan. Nan a hanja caba un suma di 50 millon mark.

Ministro plenipotenciario W. F. M. Lampe a sali pa Hulanda

Diamars tardi mas o menos mitar di cincu a sali pa Hulanda cu avion di KLM minister plenipatenciaria di Antillas Neerlandes na Hulanda, minister Lampe. Pramer cu el a sali, senjar Lampe a tene un canferencia di prensa, den cual el a relata su impresiannan, durante e tempu cu el a permanece na nos islanan.

El a bisbita tur isla di Antillas, pa pone su mes na altura di e situacion actual, y a expresa su gran satisfaccion encuanto e desarrollo favorable cu a tuma lugar durante e tempu cu el a permanece den estranheria, representando Antillas.

Minister Lampe a keda masha tantu impresiona pa e hopi trabaunan cu a ser realiza na St. Maarten en particular, y no a laga di expresa su conviccion cu dentro di poco tempu e isla aqui, lo ta un centro cu lo provee tur clase di comodidad riba tur terreno pa su habitantenan. Por ehemplo el a menciona e boulevard nobo grandi cu ta den construccion y cu ta hiba pa e pier nobo, caminda en lo futuro bapornan grandi di turista lo bin mara, y cual indudablemente lo yuda enormemente como atraccion adicional di e isla aki.

Tambe riba terreno di acomodacion pa turistanan na hotelnan local, el a keda masha impresiona cu e desarollo cu a tuma lugar y a keda satisfecho di tende cu tin plannan pa construi un hotel mas di cien cuarto banda di esun actual.

En general Islanan Ariba ta biniendo den un futuro mucho mas prospectivo cu tabata antes e caso, debido na e hopi y bon trabaonan cu a ser realiza pa e actual gobierno.

Na Bonaire el a keda impresiona pa e fabrica di confeccion y di e gran cantidad di personanan cu tin un empleo na e fabrica aki, y encuanto e hotel nobo cu ta den construccion ayanan, el a hanja e idea cu esei lo no bin stroba Flamingo Beach Club den nada, encuanto tranquilidad cu turistanan ta bin busca na e ultimo aki. E centro di recreacion pa hubentud tambe ta haciendo bon trabao na Bonaire, educando e muchanan cu ta lanta den nan tempu liber.

Na Aruba el a tene intercambio di idea cu autoridadnan tocante e situacion favorable actual, y a weta cu e actividadnan di Bestuurscollege ta di tal manera cu en lo futuro Aruba lo bira un isla cu lo sobresali riba terreno economico.

Na Corsow minister Lampe taba a den oportunidad pa pone su mes na altura personalmente, bishitando autoridadnan y e institutonan cu ta trahando pa desarrollo economico di nos isla, solamente e oportunidad pa e cambia di idea cu Gezaghebber di Corsow no tabatin, pero el a weta pa su mes cu tur cos ta baiendo den bon direccion na nos isla.

ORLICH OFICIALMENTE COMO PRESIDENTE DI COSTA RICA

SAN JOSE, (Costa Rica) 23 febr. — E consecho supremo di eleccion di Costa Rica a declara Francisco Jose Orlich oficialmente como president dje republica.

Dia 4 di februari nan a tene e eleccionnan di president, na unda Orlich a hanja 192.850 voto. Su adversario di mas peligroso tabata Rafael Angel Calderon Gaardia, cu a hanja 11.406 voto. E periodista Otilio Ulate a hanja 51.850 voto y Enrique Obregon (comunista) 3.339.

Dia ocho di mei e president lo acepta oficialmente su puesto.

Probablemente Orlich lo sali mayan pa su prome tournee di bishitanan oficial na exterior. Prome e lo bai Caracas y despues New York, na unda e lo sali pa Europa.

SITUACION DI EMERGENCIA NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO, 23 febr. — President Rafael Bonnelly a declara ayera nochi den un discurso di radio, cu e „Raad van State", cu tin e gobernacion den man, a proclama estado di emergencia pa defende nos democracia cu ta den e prome stadium contra conspiracionnan extremista derechista y izquierdista.

„E extremistanan aki" segun Bonnelly", ta busca un chaos, di cual nan kier bolbe haci uso pa establece un dictadura.

Nan intencion ta pa stroba e gobierno na su organisacion di eleccionnan liber. P'esei nan a proclama e situacion di emergencia aki, no como un medida pa tene e pueblo abao, pero pa defende nos compania. Mi tambe ta haci un peticion na e pueblo pa apoya e gobierno", asina e president a bisa.

Bonnelly a declara tambe, cu bacidornan di bochincha ta responsabel pa 117 incendio, cu tabatin for dje cosecha di Canja. Ayera tabatin candela na fabricanan di sucu.

Despues nan a anuncia cu cincu extremista izquierdista bobra a wordu aresta. Nan ta sospechanan di a haci contrabanda cu arma.

SITUACION ROEANDA-OEROENDI

NEW YORK, 23 febr. — Cu 87 contra 0 voto, y 11 abstencion, e comicion di gobernacion dje asamblea general di Nacionnan Uni a aproba ayera un proyecto di resolucion, den cual nan a pone prome di juli como fecha di independencia di Roeanda Oeroendi. Roeanda Oeroendi ta e territorio Belgico di gobernacion, cu ta keda pa e frontera Congo, (Leopoldstad).

ASINA ARUBA TA CELEBRA CARNAVAL

Cu Aruba sa con ta celebra carnaval nos kier trata na mustra b.o. cu siguiente seleccion chikitu di portretnan cu a ser saca durante fiestanan di carnaval di anjanan anterior, cual nos ta publica den e paginanan aki.

Carnaval na Aruba ta worde celebra den varios clubnan, na schoolnan, den stadion y cu paradanan grandi 'riba caya. E portretnan aki ta duna algun impresion con grandi e interes pa celebracion ta semper.



Esaki ta Hildegard Hintz, Joyita di Tivoli Club den parada di 1959. Tivoli Club cu ta e prome club cu a introduci e fiesta di Carnaval na nos isla, ta participa tur anja cu varios auto bunita dorna den e paradanan anual di carnaval.

— ☆ —



Asina grandi e interes pa e parada di carnaval pa anja 1958 tabata na Oranjestad. Fila grandi sin fin di autonan dorna, grupos y orkestanan tabata pasa



Tambe muchanan ta participa den actividadnan di fiesta di carnaval. Kiko bo ta bisa dje hoben aki di Club La Fama, kende nos a captura riba portret na '60?



E gruponan grandi cu ta camna den e paradanan tur anja, mas parti ta hendenan di parti Oost di nos isla. Aki nos ta mira hefe di un dje gruponan di anja '60.

SITUACION NA ALEMANIA

HAMBURG. 23 febr. — Awe, seis dia despues dje inundacion na norte di Alemania cu a causa bida di 500 hende, nan no a hanja te ainda tur e victimanan. Nan a hanja 284 morto. Y na e trabaonan di rescate a muri uebe persona cu tabata yudanan.



Un portret saca na 1955, e prome anja cu carnaval a ser celebra grandi: gezaghebber di e tempo ey, L. C. Kwartsz, ta entrega Prins Carnaval di Aruba Cappi Lacle (di dos na drechi) e yabi di Aruba, como simbolo cu durante e temporada di carnaval na nos isla e ta laga mando dje isla na encargo di e prins. Na drechi nos ta mira Pancho Morris Neme. Patras nos ta mira e miembronan di e comite di carnaval dje tempo ey, kendenan e dianan ey tabata bistir den panjanan bunita specialmente pa carnaval.

— ☆ —

PROGRAMA DI CARNAVAL

DIADOMINGO 25 FEBR.: — **Carnaval Infantil O'stad,** 3.30 p.m. ruta: Postkantoor, Zoutmanstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, A. Lacle Blvd., G. Madurostraat, Wilhelmina stadion punto final. Aqui Reina y Prins di Carnaval Infantil Oranjestad ta ser eligi y e premionan ta ser parti. Participantenan tin entrada liber.

DIAVIERNES 2 MAART: — **Eleccion y Coronacion di Reina,** 7.30 p.m. den Wilhelmina stadion na Oranjestad, cu mehor orkestanan di Aruba, steelbands, tria y otro gruponan musical ta percura pa e encuadre musical. Tin diferente premionan di porta disponible. Despues di eleccion di Reina: „Old Mask Parade", Steelbands ta compania e Reina di Carnaval 1962 door dje cajanan di mas principal di Oranjestad.

DIASABRA 3 MAART: — **Gran Parada di Carnaval na San Nicolas,** 2.30 p.m. Ruta: Lago Sportpark, Pastoor Hendrikstraat, Bernardstraat, v.d. Veen Zeppelfeldtstraat, Lagaweg, Bernhardstraat, Lago Sportpark. Aqui e ganadornan lo ser publica. Participantenan tin entrada liber.

DIADOMINGO 4 MAART: **Gran Parada di Carnaval na Oranjestad,** 2.30 p.m. Ruta: Wilhelmina stadion, Stadionweg, L. G. Smith Blvd., A. Lacle Blvd., Van Leeuwenhoekstraat, J. G. Emanstraat, J. G. Emanstraat, Weststraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Wilhelminastraat, Havenstraat, Weststraat, L. G. Smith Blvd., Trocadero. Aqui ta e punto final y e ganadornan ta ser publica. Participantenan tin entrada liber.

DIAMARS 6 MAART: **Entrega di premionan di Carnaval 1962,** durante un cocktailparty den Aruba Caribbean Hotel for di 8'or te mei-anochi. Ganadornan ta ser suplica di bin tuma nan premionan personalmente, cualnan lo ser entrega pa Reina di Carnaval.

Cumpleanjos

Ayera a cumpli anja e simpatica srta. Dionisia Wernet. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, di su sobrinonan Alberto, Mario, Marcelino, Seferino, tambe di su pepe Petra, Erasmus y Presentacion Geerman, su omo Leandro Wernet. Y muy especialmente di Juan Kelly Dominico Willems, y Irena Wernet di familia Wernet, Kelly y Maduro.

Awe a cumpli 16 anja senjorita Rita Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan. Y hopi felicitacion ta bini di su amiga Milda Dijkhoff.

Steelband tur anja ta curazon di celebracion di carnaval, no solamente na Trinidad, pero tambe na Aruba. Aki 'riba nos ta mira e steelband di La Fama, un club di Savaneta. E steelband aki ta „Savaorta Destroyers", cual lo debuta despues di hopi tempu di practica, durante fiesta di coronacion di e reina di club La Fama, diadomingo proximo. Nos ta desea e steelband aki, netamente arubiano, hopi pero mucha hopi exito! !



— ☆ —

BIBA CARNAVAL
— 1962 —

— ☆ —

Eleccion di un reina di carnaval pa Aruba for di varios candidatas, cu ta ser presenta pa casnan comercial y clubnan, cu ta tuma lugar den Stadionnan ta un fiesta cu tur anja ta forma un dje puntonan culminante. Aki nos ta mira poco bistir di gala di candidatanan di anja 1960. Mas padilanti nos ta reconoce Clara Arredondo y su tras Burny Every.



— ☆ —



E precioso coche aki tambe nos por mira den un dje paradanan di anjanan anterior. Tabata e reina di Trappers Club di Santa Cruz. Por mira cla, cu ni gastu ni molester ta conta na Aruba, pa trahamento dje cochenan.

— ☆ —

Esaki ta un dje figuranan inolvidable den historia di carnaval di Aruba, e homber kende cu gran exito tabata e prome pancho, y kende siguiente anja te hasta a ser eligi pa prins carnaval: Rey Orman. E ta pertenece na e mehornan. E portret aki a ser saca na 1957, tempo cu e tabata Pancho.



— ☆ —



Mas grupo alegre di hendenan di San Nicolas cu ta celebra carnaval. Oranan largu e hendenan aki ta camna y baila den cayanan den paradanan tanto na San Nicolas, como tambe na Oranjestad.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 18 —

Largu ratu Ralf Drosten a queda ta spera tras dje sepulero, pasobra Esther tabata profundiza den pensamentunan, cu el a lubida hasta riba tempo i ambiente i ora cu porfin el a bandona e santana, ya a pasa mas di un ora. Awor e tabata pasea door di e cajanan i tabata camna cabez abao i tabata spera cu ningun hende lo no reconoce. Solamente ora cu el a yega den e caja caminda su majornan tabata biba, el a hiza cara un ratu pa e mira e cas na unda el a pasa e mehor anjanan di su bida. E tabata corda cuantu ratonan agradable el a pasa aqui den compania di Rudolf.......

Su mannan tabata tembla ora cu el a pasa esaki na su wowonan humedo. Esther a sigui camna, pasobra e no quier a corda mas riba e homber na quende su lado e quier a pasa resto di su bida.

Diripiente el a spanta ora cu el a tende di acerca su tras:

„Esther! Mi ta contentu di por a contra cu bo".

Aunque cu e boz aqui a resona djies su tras, sinembargo e mucha muhe no a move su mes. Un ratu el a pensa cu por tabata stem di Rudolf, pero despues el a bin comprende su error. Pero ta quende otro esei por tabata anto?

„M'a mira bo den santana". Ralf Drosten a bise „i m'a sigui bo. Mi no tabata por di otro manera...... Esther, mi sa com mi mester expresa esei......"

„Ta bo t'ei, Ralf". Esther a bisa sin tono ora cu el a bira su cara i a reconoce su amigo di infancia.

„M'a pensa masha tantu riba bo, Esther, nunca m'a lubida bo. I ta p'esei...... El a cesa i a larga e cabez cologa. Mi ta hanja esei asina grave, Esther, principalmente e asunto di bo cu Rudolf......"

„Lubida riba e cos ei, Ralf", el a interrumpië. „Loque a pasa a pasa caba. Con ta cumé awor?"

I hoben no por a comprende con Esther por a expresa su mes asina calmo over di e homber cu a largé pa su cuenta den e oranan di mas precaria, e oranan cu mas tantu e tabatin mester di su ayudo, apoyo i consuelo. E tabata sinti com e tabata birando jalurs. De la manera cu Esther lo ta stimé te ainda?"

„Mi n sa mucho cos di dje. Tur loque mi sa ta, cu porfin el a scohe un profesion".

Bista dje mucha muhe a queda ta fiha den lejano.

„Bo sa tambe ta cual profesion el a scohe?"

„E ta bai bira pader".

„Anto e ta bai bira pader toch?..." Esther su palabranan tabata resona awor mas silencioso. Tabata como si fuera el a quibra tur relacion cu pasado.

Anto awor Ralf a continua cu brio: „Nan ta bisa tambe cu su majornan ta masha contentu cu e decision aqui di nan yiu. I nan ta bisa tambe cu esei t'e mehor cos cu e por a haci, pasobra nunca e no tabata sa ta quico e mester a dicidi......"

„Esei ta cierto". Esther a bisa na boz baho. „Pero ta sigur cu ta esei ta e profesion di mas adecuado p'e?..."

„Esaqui lo por pone na estado di drecha 'trobe loque el a danja. Palabranan di Ralf Drosten tabata resona duru i nan a munstra cla e menosprecio cu e tabata caricia pa Rudolf pa esaqui su hecho cobarde, di bandona un mucha muhe nei den su oranan di mas desespera pa bai sigui un otro profesion. „Mi n' ta comprende com e por a trata di tal manera. Casi mi por hura cu nunca mes e no tabata stima bo sinceramente. Lo mi quier a yuda bo, Esther i bo ta sinti sigur com sincero mi intencionnan ta pa cu bo".

E mucha muhe a larga su cabez cologa i a queda ta fiha silencioso su dilanti.

„Quere mi, Esther, lo mi quier tabata cla pa bo... pa semper. I mi ta quere cu awor aqui bo ta solitario i bo mester por usa un hende".

„Sorto di hendenan asina semper por usa, Ralf i mi ta gradici destino cu a duna mi sorto di hende asina. No aqui — pero aya na Ammerbach".

„De la manera cu ta na Ammerbach anto bo ta biba 'awor?"

„Ta bon cu bo tambe t'asina, Ralf". Un ratu el a hiza cara mira i atrobe el a baha su wowonan i hasta masha confus mes, pasobra awor numa a penetra den dje e palabranan di Ralf.

Nei e quier bisa algu mas cu un anto a corre para nan dilanti.

„Esther"!

El a draai mira i a queda ta fiha increible den cara di Leo von Huchting cu awor a stap foi e auto.

„Lo ta bon cu bo regresa cas cu mi awor unbez, pasobra nos a regresa cas un dia mas prome i Bernd ta masha impaciente pa bo ausencia".

A aparece un flandor feliz riba e cara bleek dje mucha muhe.

„Mi ta bini", el a bisa lihe i el a saca man pa Ralf diciendo:

„Mi ta gradici bo masha pa bo palabranan di carinjo".

Tendiendo e palabranan aqui Sr. von Huchting a primi su lipnan riba otro, pasobra e tabata teme cu ya Esther lo a tende caba dje terrible berdad. Por ta cierto cu e hoben aqui lo a conte tur cos?.

„Bam mira, drenta pa nos bam", el a invita e mucha muhe carinjosamente i decentemente el a saluda Ralf, quende a queda para irrita atras.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 pago adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 23 di februari
DE VEER 8.30 „Othello" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gallant hours" 18 j.
PRINCIPAL 0.00 „Colorado Sundown" a.l. 8.00 „Atlantiz" 18 j.
AURORA 7.30 „Cry tough" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La sangre siempre es roja" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1000
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2700

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——,
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 23 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA
Diabierne 23 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viarnes 23 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria".
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 23 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Mèlodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
07.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „Ulserucor"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

OBLIGATORIO NA ALEMANIA WEST

BONN, 23 febr. — Bondsdag di Alemania West a aproba ayera un tempu mas largu di servicio obligatorio militar pa cu te 18 luna. Solamente 25 social demòcraticonan a vota pro.

REUNION GENERAL
di S.V. „S.C.A.", teni dia 11 di februari 1962.

E siguiente directiva a keda nombra pa anja 1962—1963:

President: Sr. Hendrik Oduber
Vice-president: Sr. Daniel Croes.
1er Secretario: Sr. Juan M. Laclé
2do Secretario: Sr. Alfonso Jansen
1er Tesorero: Sr. Angel F. Croes.
2do Tesorero: Sr. Rosindo Croes.
Comisario: Sres. Asinto y Jacobo Croes y Damasco Foefstok.



HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April



Esaqui ta un dia pa trata plannan i pa pensa na porvenir. No perde esei foi bista ora cu bo ta tuma un decision.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe ta trece influencianan grandi pa cuné di hendenan den bo ambiente. Intermediacion semper ta bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Lo bo logra hopi ora cu bo ta dispuesto na duna bo cooperacion. No sigui bo mes caminda caprichosamente.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Yuda otronan: esei lo recompensa su mes. Lo bo contra cu dificultadnan, pero masha corto tempo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E dia di awe ta adecuado pa hobbynan i andamentu dibertido cu otronan. Corda tene bo curpa nechi.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo atencion lo dirigie riba asuntonan cu tin di haber cu famianan, bicinja i amigunan. Jnda caminda bo por.

LIBRA
23 September — 22 October



Por bira un dia i anochi druk pa bo awe. Fortifica bo amistad cu amigu i famianan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo plannan saludable ta hanja acohida cerca otronan. Bo suplicanan lo ser atendi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo por sinti bo masha fihe cansa of fasticlia. Bo por sinti bo hasta abatido. Pero esei ta cosnan pasahera.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo por hanja bo caminda meimei di problemanan. No larga esaqui cobarda bo. I tene pacenshi i animo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E dia di awe tambe ta favorable pa contactonan cu club of sociedadnan. Pone tino riba personanan queri.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe bo por queda donjo i maestro di tur situacion ora cu bo no perde curashi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 24 FEBRUARI 1962 — No. 4274

Apuntes Editorial

COMITE CENTRAL DI CARNAVAL Y PRENSA

Den un semanario nobo local, cu ta publica door di sr. A. (Janchi) Arends sali un „remitido" den cual „Arubaanse Courant" ta worde ataka y tambe sr. Dee Coffie, di kende recientemente a publica un remetido. Si acaso tin nde, cu a lesa e semanario menciona, s kier pone e asunto den clarrdad, pabra nos no kier pa ni UN lector ser fluencia door di e escrito aki.

— — —

Nos ta referi na e critica, cu senjor offie recientemente a lanza via nos lumnanan contra e procedimiento di comite central di carnaval '62. Prome nos continua cu mas detalle 'riba e ateria aki, nos kier cuminsa cu menona cu ta masha decepcionante, cu njor Janchi Arends, como president di rnavalscomite ta duna e impresion di a su mes semanario pa haci un atake iba „Arubaanse Courant", cu poco romer a nenga pa publica un escrito n di ofensa y indigno di e Comité entral di Carnaval.

— — —

Quico ta e hechonan?

— — —

Diarazon 14 di februari u.p. redaccion di „Arubaanse Courant" a ricibi n remitido di senjor Coffie, den cual ta critica e manera di eleccion di e rins Carnaval 1962. A base dje hecho, ta ser treci pa dilanti un opinion di . Coffie, cu pa varios otro hende ta r apoya, nos a opina, apesar cu e utor segun nos punto di bista no ta inerpreta tur e hechonan correcto, di publica e remitido. Pues publicando e escrito buntu cu comentario di Comite Central di Carnaval, cual nos a spera i ricibi, e malentendimiento lo a ser limina den circulo grandi. Si senjor Coffe cu su carta por a trece algun eror na claridad, anto nos tabatin mas azon ainda pa publica e remitido.

— — —

E mesun diarazon nos a dirigi nos por escrito na e president di Comite Central di Carnaval cu e peticion pa na interes di carnaval na Aruba, pa duna nos u comentario 'riba e afirmacionnan di r. Coffie.

Pa tur seguranza nos a publikele pa mantene su mes na e reglanan: pues pa no haci uso di ofensa personal, usa palabranan grof etc. Tambe nos a poncle na altura pa ki motibo nos ta hanja cu ta util pa publica e remitido. E mesun dia senjor Arends a informa nos cu anochi e lo trata 'riba e asunto aki den un reunion cu e carnavalscomite. El a supiica nos pa pospone publicacion dje remitido te diabierne, di manera cu e por a entrega nos comentario di e comite siguiente dia, di manera cu e remitido di sr. Coffie lo sali riba mesun dia cu contesta di carnavalscomite. Nos a priminti esaki, pa motibo cn ta pustamente loke nos tabata kier pa sucede tambe.

— — —

Despues cu sinembargo henter dia siguiente redaccion no a ricibi e comentario 'riba e remitido di sr. Coffie, nos a publica Coffie su remitido sin e comentario di comite central di carnaval den nos edicion di diabierne.

— — —

Comentario di e comite nos a bin ricibi porfin te diahierne mainta. Te diabierne anochi nos a hanja chens pa studia e comentario aki debidamente. E ork ey ta resulta cu nan no a respeta e reglanan di prensa, apesar cu nan a segura nos cu nan ta na altura di e reglanan. E comentario tabata yen di palabranan di ofensa y palabranan grof.

Nos a lesa frasenan dirigi na sr. Coffie manera: „Nos ta spera cu nunca mas lo bo tribi di yama Aruba bo isla, tratando di ganja pueblo cu bo ta un Arubiano, como cu nos Arubano no ta acepta orto d elementonan indeseable manera bo como Arubiano".

Mas alew ta para den e comentario e.o.: „Nos ta spera cu bo por yega na posee suficiente capacidad pa por comprende......". Den e trant aki, lew for di ta objetivo y yen di ofensa personal e comentario tabata skirbi. Pa e razon aki nos a bolbe e remitido na sr. Arends cu e peticion pa elimina e frasenan cu

Sigui lesa riba pag. 4

ATENTADO PA GOLPE DI ESTADO NA TURQUI A QUEDA FRUSTRA

ANKARA, 24 febr. — E lidernan militar y di gobierno na Turquia a haci un yamamentu via rodio na e poblacion pa mantene nan calmo, despues cu cadetnan dje academia militar na Ankara a exigui abolimiento dje reunion nacianal y na un marcha door dje ciudad o ocupa un stacion di radio.

E demostrantenan. cu ta acompania door di unidadnan di Coraza, a wordu rondona despues door di trupanan di forza aerea, cu tambe a ocupa e edificio general di radio Ankara y tambe e postkantoor. Radio Ankara a desparce despues di esaki for di aire.

Miembronan dje forza aerea tabata tene warda na e oficina di premier Inonu, cu a rechaza e exigencia dje studiantenan tocante e reunion nacional. Tampoco e prome minister kier a consenti riba e exiguicionnan pa transpasa of duna e directeurnan dje academianan pa instruccion di oficialnan di ehercito of polis militar y comandantenan militar pension.

Nan a anuncia esaki despues cu Inonua delibera na e cuartel general dje forza aerea cu su ministernan.

No tabatin violencia na Ankara y tampoco for di resto dje pais nan a ricibi tocante irregularidadnan.

Radio Instanbul a sigui su transmicion normal, pero den e noticianan nan no a menciona nada tocante e situacion den e pais.

President Gursel a haci via radio un peticion na ehercito pa no laga nan itentonan pa un revolucion.

Di banda bon informa nan a bisa, cu un gran parti dje unidadnan cu a lanta contra e gobierno a uni awor cerca e trupanan cu ta fiel na e gobierno. Nan a cuminza aresta e oficialnan rebelde. Segun un comunicado nan a cuminza cu e demostracionnan aki cu e fin pa crea un basis pa agrupacionnan ultimamente izquierdista, cu ta warda un chens pe destrui e existencia di Turkija. Segun noticianan cu nan a ricibi na Istunbal nan no a tira ni un tiro durante e accion. E trupanan ta saliendo for di Ankara.



Diahuebs otordi tabatin un poco alegria 'trobe na cas di Familia De Mey na Sta. Cruz 79, ora cu un delegacion di Lions Club di Aruba, a entrega un stoel di wiel, pa Salvadar de Mey, un patient, kende pa varios anja ta na cama y pa kende e stoel aki ta un alivio enorme. Riba e portret nos ta mira d.r.p.dr. Sr. Max Arends, Sr. T. Hese, president di Lions Club na nos isla, Oscar Marugg, Alfonso Mirep kende ta president di Welfare Committee di Lions, den centro Mateo de Mey, tata dje patient; Jan C. Lacle, Tico Kuiperi y R. Tuschik.

LIONS CLUB A ENTREGA WHEELCHAIR NA SALVADOR DE MEY

SANTA CRUZ. — „Nos ta spera cu e stoel aki, lo alivia bo sufrimento", e president di Lions Club Aruba, sr. T. Hese a expresa na e hoben Salvador De Mey, momento cu algun miembro di Lions Club di Aruba, a haci entrega di e wheelchair. Tabata presente na e momento aki, ademas di sr. Hese, srs. Jan C. Lacle, O. Marugg, Alfonso Mirep, president di Welfare Committe di Lions Club, Max Arends, Tico Kuiperi, y sr. R. Tuschik.

Sr. Salvador de Mey, kende na maart p.v. ta cumpli 29 anja, tin como dos anja na cama caba sufriendo di un enfermedad, cu ta evita cu e por usa su pianan. Pa e patient aki ta un gran alivio ora cu den e stoel e por sali tuma fresco den veranda y move di un lugar na otro den su cas.

Naturalmente taba'in gran alegria di parti di su mayornan tambe, kendenan a gradici e delegacion di Lions Club masha hopi pa nan ayudo. Tata dje patient ta e popular senjor Matheo De Mey, kende ta biba na Santa Cruz 79.

NAN A HANJA UN MORTO NA BOCA PRINS

ORANJESTAD. 24 febr. — Diahuebs mainta nan a hania na orilla di Boca Prins e restonan mortal di un persona no identifica. Sigalamiento dje morto hoga ta: Largura 1.75 meter. Edad entre 33 i 43 anja, balente di curpa, cara rondo, orea chiquito, cabei di peper, frenta calvo, probablemente di color scur, e lipnan no ta diki.

Na un braza izquierda parti ariba i na su braza izquierda mas abao parti p'aden tin un marca „J" i su „C" tatua. Dje „J" e lus ta pinta robez na e otro banda.

CONTESTA DI KRUSHEV NA PRESIDENT KENNEDY

MOSCU — Premier Chroestjef di Rusia den un carta na president Kennedy di Merca y premier MacMillan di Inglaterra a expresa su sintimentu cu e rechazo di e dosnan prome pa nan ta presente na cuminsamentu di e conferencia di desarme, manera Union Savietica a propone, asina e agencia ruso di noticia „Tass" ta anuncia.

„Mi ta deplora bo actitud negativo pa cu e peticion aqui," asina e premier Ruso ta scribi. Ademas e ta bisa di ta spera cu e president i premier Ingles no a papia pa di ultima biaba tocante participacion na e trabao di e conferencia di 18 pais cu ta cuminsa dia 14 di maart.

En coneccion cu declaracion di Kennedy cu mester aclara cierto asuntu prome e premier Sovietico a bisa cu e contesta aqui tabata masha decepcionante pe. Por becho diescincu anja di negosacionnan, reunion, y contactonan tabata dedica a estudio aclaramentu di puntonan di bista di otro. Pa esey Chroesj'sjef ta bisa cu e argumento cu mester di mas preparativo pa lidernan di gobierno por participa, no ta convincente. Ademas Chroesjtsjef ta di opinion cu occidente cu esey ta bandona intentonan pa trece e deliberacionnan di desarme den un ambiente practico.

President Kennedy su contesta por nifica solamente: Cu e no ta dispuesto pa negocia tocante un acuerdo riba kestionnan di desarme, asina Chroesjtsjef a observa ademas cu un cierto confianza, sin cual ta imposible pa siquiera acerca e solucion di e kestionnan di desarme, solamente por worde realisa pa esnan cu tin e responsabilinan di masdi ora cu nan pueblo. I ningun otro hende cu e lidernan di gobierno y hefenan di estia do ta carga e responsabilidadnan aki.

PRUEBANAN CU ARMA NUCLEAR

WASHINGTON. 24 febr. — E ministerio Mericano di exterior a bisa ayera nochi, cu Merca ta keda dispuesto, pa haci deliberacionnan riba un tratado pa stop cu e pruebanan nuclear denter di deliberacionnan general di desarme.

E ministerio Mericano a bisa asina en relacion cu e declaracion, cu nan a hanja mas prome den dia dje delegadonan Ruso na e deliberacionnan di tres potencianan na Geneve tocante prohibicion pa stop pruebanan nuclear, cu Union Sovietica na e momento aki ta cla pa delibera tocante e kestion di prohibicion di pruebanan nuclear riba e conferencia di 18 paisnan tocante desarme, cu ta cuminza dia 14 di maart proximo.

E portret aqui ta presenta e piloto mericano di U-2 Francis Gary Powers, e preso cu a regresa, den menos cu tres ora cu el a yega su patria, for di Rusia, en cambio di e spion ruso kolonel Rudolf Abel.



PALABRANAN DI PAPA JOHANNES XXIII

CIUDAD DEL VATICANO. 24 febr. — Papa Juan XXIII a garantisa posicion di latino den iglesia catolico den un constitucion apostolico cu nan a publica awe. Den esaqui nan ta bisa cu latino ta e idioma di iglesia y cu e mester queda (pa esey Santo Cede lo instala un instituto especial pa aplica latino di iglesia na e necesidad moderno y instrui profesornan den e idioma aqui.

E constitucion ta encarga e autoridadnan di iglesia relaciona pa nan percura pa ningun di nan pa puramentu trece algu nobo expresa nan mes contra di latino na instruccion di religiosonan y den liturgia.

RESPUESTA DI CHROESJEF

MOSCOU. 24 febr. — E premier Sovietico a ripiti su proposicion cu e ta bala tur forzanan Sovietico di guerra for di exterior si e potencianan occidental tambe haci esaki.

Union Sovietico lo no acepta un control riba su forzanan di guerra, prome cu e desarme mes a cuminza.

Chroesjtsjef no a bisa si e tin idea di bai Geneve pa e apertura dje deliberacionnan apesar dje rechazonan occidental.

VIAHE DEN ESPACIO

FORTWORTH. 24 febr. — E hosero dje comando dje defensa aerea di norte America, coronel Barney Oldfield, a declara, cu va for di mei 1960 ta haciendo orbitanan rond di mundu un raket y un satelite, cu no a los for di otro.

Segun e coronel aki e satelite aki mester tabatin un hende aden. Si esaki ta e caso, anto na e momento aki mester tin un cadaver aden.

SITUACION NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO. 24 febr. — Ayera nochi 4.000 hende a reuni dilanti dje palasio presidencial na Santo Domingo pa demostra nan apoyo na e intentonan di gobierno pa mantene paz door di proclama estado di emergencia.

President Rafael Bonnely a papia cu e multitud. Den circulonan den vecindario dje palasio nan a bisa, cu e incendionan reciente na e canaveralnan a costa nan mas di tres millon dollar.

Bestuurscollege di Aruba ta rectifica palabranan di Gezaghebber Gorsira

ORANJESTAD, 24 febr. — En relacion cu entrega dje plan di 10 anja di Corsow, segun noticianan di corant, Gezaghebber di Corsow lo a haci un comparacion cu e punto de vista cu Aruba a tuma den e caso aqui. Asina a haci e impresion como si fuera Bestuurscollege na Aruba no a entrega e plan mes momento tambe no Eilandsraad.

Aruba lo a pone su mes di e punto de vista cu Eilandsraad lo a ser poni na altura di esaki ora cu e consultonan a termina.

Como quiera cu e expresion aqui di Gezaghebber di Curacao, practicamente ta un error i cu pa e motibu ei ta haci un impresion robez di punto de vista di Aruba, ta di interes pa drecha un i otro". Asina ta para den un comunicado di servicio di informacion cu nos a ricibi ajera.

Na prome luga ta ser menciona cu Aruba a entrega enter e plan cu e oferta na Ministerraad na Corsou riba dia 14 di Februari u.p. i e mes dia ainda el a ser manda pa miembronan di Eilandsraad Arubano. P'esei no ta correcto tampoco, cu e punto de vista di Aruba lo ta, cu Eilandsraad lo banja participacion di esaki ora cu e tratamientonan a termina. Alcontrario den un carta Bestuurscollege Arubano a combida Bestuurscollege di Corsow, despues di a tuma nota i studia e plannan pa discuti huntu over dje contenido.

'Manera deputado O.S. Henriquez a bisa caba na ofrecimiento dje plan di 10 anja di Aruba na Ministerraad, intencion di Bestuurscollege Arubano na mescos cu esei a tuma luga, door di e plannan di urgencia unanimemente aproba pa Eilandsraad di Aruba, awor tambe di tene e miembronan di Raad continuamente na altura i discuti cu nan over dje desarollonan cu tin relacion cu e plannan aqui.

E plannan lo ser ofreci na Aruba pa rpobacion definitivos ora su per presenta na Raad, ora cu en principio a drenta na un convenio cu Gobierno Hulandes over dje forma final i contenido dje plan di 10 anja proponi.

E procedura aqui ta igual na esun cu a ser sigui pa cu e plannan di urgencia cu entretanto ya a ser aproba.

Alafin ta ser munstra cu na Hulanda tambe un igual procedura lo ser sigui unavez cu un i otro lo ser presenta na Staten General pa esaqui su aprobacion, despues cu pa medio di tratamiento en principia a ser alcanza un acuerdo".



Gobierno di Antillas Neerlandes a ofrece den Piscaderabaai na Corsow un recepcion na ocasion di bishita di „Smaldeel V" na Antillas. Gouverneur interino C. Winkel y minister-president E. Jonckheer a ricibi e invitadonan na e party cu nuevamente a reanuda e lazonan entre Marina Real y Antillas Neerlandes.

SACRIFICIO DI HENDE

NUEVA DELHI, 24 febr. — „Mi a falla", asina Baria Tjamar ta jora mientras polis tabata areste den un cohio, scondi den mondi cerca di Sambalpur, e estado India Orissa.

El a haci un promesa en honor dje dois Brames Shivah, cu e la mata cien hende. Te na su arestacion el a mata nuebe hende, ocho muher y un homber.

EHERCICIONAN NA PANAMA

PANAMA, 24 febr. — 1266 Paracaidista Mericano a cai awe na e ciudad di Panama durante un ehercicio di gran escala.

Nan a demostra e velosidad cu Merca por bini pa yuda un paso di Latina America, ora cu a sigui despues dje paracaidistanan. 82 Avion cu arma, truck, jeep y otro materiat.

Nan ta tene e demostracionnan aki contra un atake imaginario pa un cierto peticion di ayudo di un pais di e organisacon di estadonan Mericano.

PREMIER DI FEDERACION DI RHODESIA

SALISBURY, 24 febr. — E premier dje federacion di Rhodesia, Sir Roy Welensky a bisa en relacion cu acusacionnan cu militarnan di Nacionnan Uni a comete crueldadnan na Katanga, cu su gobierno a stipula dje saki un „dossier" cu ta bastante malu.

Tocante e soldanan mercenario den e ehército katanges, Welensky a bisa cu hopi blancu a bringa pa Chombe pasobra nan tabata kere den dje.

CUBA TA PIDI PA REUNION DI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 24 febr. — Cuba a pidi ayera nochi pa un reunion inmediato dje conseho di seguridad.

El a acusa Merca. di ta exigi e miembronan di NAVO pa tuma medidanan di discriminacion contra e gobierno di Castro.

INVESTIGACION EUROPEO DI ESPACIO

PARIS, 24 febr. — y2 Pais Europeo a dicidi pa alarga e tempu dje comision Europeo cu ta haci preparacionnan pa investigacion di espacio cu un anja mas. Den e anja ei e organisacion Europeo pa ivestigacion espacial mester ta difinitivo.

Ultimo particularidadnan dje astronauta John Glenn

CAPE CANAVERAL, 24 febr. — E astronauta mericana John Glenn a duna ajera un conferencia di prensa den cual el a bisa cu no solamente e na a sufri ningun consecuencia perhudicable durante e mamentonan cu e na tabatin peso pero cu tabata algu masha agradable pa experencia y un sentimentu misterioso.

E Atlas raket, cu cual nan a hibe den su orbita, a traha perfecto y cu un diferencia di algun kilometer pa ora Glenn a alcansa e velocidad cu nan a calcula.

Ningun momento so mi tabata marea y mi no a sinti ningun consecuencia desagradable.

Glenn a bisa cu el a come un tubu di cuminda. No tabata nada dificil pa guli esey".

Pero el a duna conseho pa no come buscuchi pasobra e wiriwirinan ta drief bai den laira. Ni tampoco el a sufri di ningun imaginacion di obligacion despues di e tencion prome cu e vuelo, manera a supone prome. E participacion di mas bunita el a bisa tabata ora cu nan a bise cu e ta capaz pa haci siete vuelta rond mundu.

Algun partinan lombrante cu el a mira durante di e vuelo no tabata bini di su candela, prome el a kere cu eseynan tabata e fonetanan cu Merca a plama den atmosfera pero despues el a pensa cu no por tabata eseynan. Tocante e blackout cu tabatin na momentu cu e tabata baha Glenn a bisa cu esaki tabata solamente un fallo di e instrumentonan di e instrumentonan di radio y cu e no perde su conocementu un momento. E organisacion fuerte cu tabatin rond di su cabina strboa e contact di radio.

Glenn a yega Cape Canaveral

E astronauto Mericano. John Glenn a yega na base aerea Grand Turk for di e islanan Bahama pa e haci un regreso triunfante na Cape Canaveral despues di su vuelo den espacio. Su seis coleganan, su senjora, yiu homber y yiu muhe ta spere.

Vice president Johnson a companja Glenn den avion na e base aerea. Centenares di hende a aplaudie ora cu el a baha for di e avion despues di Johnson y un miembro di servicio.

E vice-president a bisa cu ta un previlegio grandi di por ricibi un di e pioneronan di historia, coronel John Glenn.

Prome cu Glenn a dirigi un discurso na e astrounauta, Glenn a brasa su famianan.

Astronauta Glenn candecara

President Kennedy a duna awe mainta coronel Glenn cu e „distinguished Service Medal", e condecorawas altu di e oficina mericano pa viahe den espacio.

Nan a tene e seremonia dilanti di Hangar „S" na General caminda Glenn a pasa e dianan cu a precebe su lansamentu.

E director dje proyectro „Mercury" Robert Gilruth a hanja for di man di Kennedy e mesun condecoracion.

Prome Glenn a compania Kennedy na un gira riba e basis.

CISCO KID

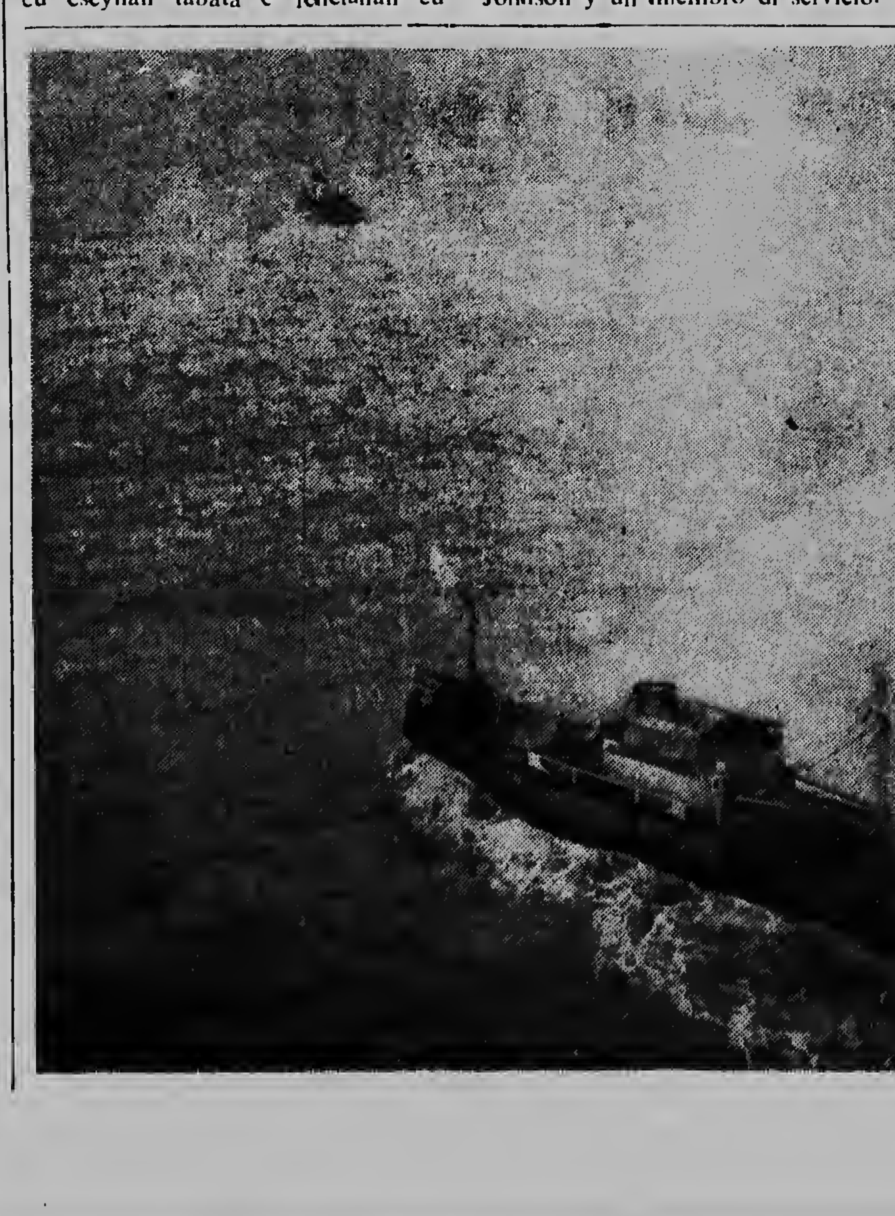
1. „Duna mi un tempu chikito. Tarda e ejecucion, sheriff!" „Eh"? 2. „Bisa cu e palu di horca a cai aden!" „Y, abo kiko bo ta bai hasi?" 3. „Mi ta baj busca e berdadero asesino!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mercy" ta jega na Hong Kong, mientras e ta mara den e bahia di Kaulun. 2. „Nos tur ta invita pa e fiesta cu e gobernador ta duna na nos honor. Prepara bosonan"! 3. Mientras un barcu di carga ta mara banda di „Mercy" un di su tripulantenan ta hiba un papel di importancia den e porvenir di Hazard.."





E vapor di carga „Fountains Abbey" — 1147 ton — cu a drief 55 ora largu gulmando den orkan na Noordzee, ta bao di bista di concurrencia, a ser ancia pa tres remolcador di IJmuiden cu ta „Titan", „Simson" y „Stentor" cu a pone 5 homber abordo dje vapor cu tabata pa un gran parti caba tur quima y despues a a lastra e vapor p'atras cu un velocidad di tres milla pa ora tumando rumbo pa IJmuiden.

CINCO Y SEIS

Pa dia 25 di februari tin un programa cu 72 cabai pa e caredanan di 5 y 6 den La Rinconada. Tin 10 yabi. Tin un ehemplar cu no ta conta pa 5 y 6. No tin ningun condicional ni tampoco careda di serie 9.

Tur careda ta handicap liber cu excepcion di e di tres cu ta un handicap limita cu ta ser corri pa e Trofeo „VIII Congreso Panamericano De Ottorinolaringologia y Bronchoesofagologia" y premio di 20%. (pa criollo 25%). E caredanan ta cuminza 3.30 p.m. E preparadornan cu tin mas ehemplar ta corre e siman aki den 5 y 6 ta J.R. Fernandez cu 6, A. Jacial cu 5, D. Noguera cu 5 y Millard Ziadie cu 5. E jinetenan cu tin mas monta ta Gustavo Avila cu 4, F. Garcia cu 4 y J. Bolivar cu 4, F. Garcia cu 4 y Angel Bracho LJ. Ferrer y Omar Perez cada uno cu 3. E programa di e siman aki ta parce facil y ta duna impresion di un mercado liber, pero e posibilidad di sorpresa y fracaso di favorito semper ta keda. Asina cu tur cos por pasa.

Pa facilidad y mas informacion pa nos lezador y aficionadonan nos a dicidi di duna di awor en adelanti tur siman di cada careda e 6 mehornan di Arubaanse Courant.

Promer careda: Mahmiga — Faster — Dnieper — Cortical — Ribita — llave 9.

Di dos careda: Llave 9 — Kaki — llave 10 — El Gato — Guatrache II — Un Rumor.

Di tres careda: — Llave 9 — Jet — Virginio — Manoseo — Lavandero — Llave 8.

Di cuater careda: Llave 12 — Prince Charmant — Grand Canyon — Zirro — Noiseful — Atbarah.

Di cinco careda: Belfast — Pippin — Llave 12 — Tael — Blondel — Sornette.

Ultimo careda: Una Tonta — Tajica — Osornino — Zarpada — Ta Bueno — Morgan.

Nos lezadornan lo ripara cu varios biaha nos ta di acuerdo cu catedra pero cu tambe hopi biaha nos favoritonan ta diferente cu esunnan di catedra.

PROMER CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 10 ehemplar di serie 7. Tin un llave 9 forma pa Jarbas (53 kilo) cu L. Bolivar y Negro Gaucho (49 kilo) cu A. Collazo. E favoritonan ta: Cortical (52 kilo) cu P.H. Santaella, Faster (54 kilo) cu Raul Bustamante y Ribita (48 kilo) cu Angel Bracho.

Nos ta di opinion cu e favoritonan tin e mehor chens den e careda aki.

Nos ta mira Mahmiga (51 kilo) cu Omar Perez como un fuerte aspirante pa e promer puesto y Jarbas e componente di llave 9 cu Jesus Bolivar tambe ta un competidor di peso.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Careda pa primera doble ganador. Ta corre 12 ehemplar di serie 7. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa El Mascota (50 kilo) cu Milton Barra y Viajero II (52 kilo) cu Walter Carion. Llave 10 ta forma pa Rebelde (50 kilo cu G. Gavidia y Solares cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta llave 9, Marcelin (50 kilo) cu J. Bolivar y Un Rumor, cu R. Gamez. Llave 9 den nos opinion ta un „linea". No ta laga duda cu Marcelin cu ta corre baha di serie ta hopi peligroso. Pero tambe nos ta mira Kaki (50 kilo) cu F. Gomez como un cu por sorprende den e careda pa primera doble ganador, mescos cu Un Rumor. Corda tambe ariba Guatrache II y Rebelde.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap limita entre 48 y 58. Premio 30%. Premio (pa Criollo 25%). „Tin un trofeo" VIII Congreso Panamericano De Ottorinolaringologia y Bronchoesofagologia". Ta competi 11 ehemplar di serie 4 y 5. Tin dos yabi. Llave 8 ta compone di Tormento (57 kilo) cu I.J. Ferrer y Empeño (53 kilo) cu Balsamino Moreira. Llave 9 ta forma pa Reading (50 kilo) cu C. Garcia y Bracia Bramando (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta: llave 9. Virginio (56 kilo) cu G. Avila y llave 8. Bramando tin 5 victoria sigi i e distancia ta na fabor di e descendiente di Enterprise. E ta bai conduci pa Betancourt cu cual e tin door di su 5 victorianan. E ta baha 4 kilo pero ta subi di serie. Reading cu ta e otro componente di llave 9 tambe ta un gran candidato pa e victoria. Asina cu nos mester indica llave 9 como nos „fija". E rivalnan mas fuerte ta Jet (48 kilo) cu Omar Perez y llave 8.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 14 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Kazcanuez (58 kilo) cu Angel Bracho y Romanov (57 kilo) cu H. Rengifo.

Den llave 12 ta corre Four Way (48 kilo) cu H. Marchena y Granillo (48 kilo) cu F. Garcia.

E favoritonan ta: Zirro (59 kilo) cu G. Avila. Blue Singer (57 kilo) cu A.J. Utrera y Ksarina (50 kilo) cu A. Callazo. Zirro ta un cabai superior na e lote aki. El a gana den su ultimo salida pero a keda distancia pa ultimo lugar pa via cu Carlos Cruz su jinete tabata causa di e accidente di Recife. Zirro ta e mas indica pa sali ganador. Nos ta kere cu Granillo ta peligrosa. Prince Charmant (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez por resulta un sorpresa. Atbarah (53 kilo) cu Bustamante tin den su ultimo salida un segundo tras di Kazcanuez. Mester tene cuenta cu e competidor aki.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 14 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Peleador (52 kilo) cu L. Vargas y Dunkerke (49 kilo) cu Atilia Bracho. Den llave 12 ta corre Progresista (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez y Portugues (58 kilo) cu G. Avila. E favoritonan ta Belfast (52 kilo) cu W. Carrion, llave 12 y Tael (53 kilo) cu M. Camacaro. Belfast ta otro linea den e competencia. E tin 2 victoria sigi den e ultimo dos salidanan corriendo cu 57 y 62 kilo. Awor e ta bai cu 52 kilo bao pilotaje di e mes jinete Walter Carrion. E rival mas peligroso cu ta Portugues ta bai cu peso halto di 58 kilo. Pippin (49 kilo) cu F. Betancourt semper ta keda un ehemplar cu no mester lubida si encaso hunga mas cu un den e careda.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 11 ehemplar di serie 5. Premio 15%. Tin un llave 10 forma pa Mario (41 kilo) cu Angel Bracho y Macarapana (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta: Una Tonta (49 kilo) cu G. Avila. Tajica (49 kilo) cu R. Cortez y Morgan (56 kilo) cu R.D. Guzman.

Nos promer favorito ta: Una Tonta (49 kilo) cu G. Avila. Tajica (49 kilo) cu R. Cortez y Morgan (56 kilo) cu R.D. Guzman. Nos promer favorito ta Una Tonta cu nos ta considera „casi linea". E ta bai atrobe conduci pa Gustavo Avila y su enorme rapidez ta un gran bentaha riba e distancia di 1300 metro. Una Tonta ta capez di gana e careda di puntapunta. Tajica ta un bon escolt y como batacazo Osornino.

Puntuacion di e concurso favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Cortical 37, Faster 27, Ribita 25, Mahmiga 3 y llave 9 tin 1.

Di dos careda: — Llave 9 tin 57, Marcelin 21, Un Rumor 5, Guatrache II tin 4, llave 10 tin 2, Tony Boy 2, Kaki 1 y El Gato 1.

Di tres careda: — Llave 9 tin 56, Virginio 13, llave 8 tin 16, Jet 5, Reclutado 1, Lavandero 1 y Manoseo 1.

Di cuater careda: — Zirro 49, Blue Singer 14, Atbarah 12, Ksarina 6, llave 12 tin 4, llave 11 tin 2, Uruman 3, Prince Charmant 2 y Noiseful 1.

Di cinco careda: — Belfast 47, llave 12 tin 19, Tael 9, llave 11 tin 9, Pippin 8 y Blondel 1.

Ultimo careda: — Una Tonta 57, Tajica 12, Morgan 12, Blasia 4, Ta Bueno 4, Zarpada 3 y Osornino 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Mahmiga Cortical	Faster Mahmiga	Cortical Faster
Llave 9	Marcelin	Llave 10
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Zirro	Llave 12	P Charmant
Belfast	Belfast	Belfast
Una Tonta Osornino	Una Tonta Osornino	Una Tonta Osornino

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bolivar.

Mahmiga	Mahmiga	Faster	Faster	Cortical	Cortical
Llave 9	Marcelin	Llave 9	Marcelin	Llave 10 Guatrache	Un Rumor Kaki
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Zirro	Llave 12	Llave 12	Zirro	P Charmant	P Charmant
Belfast Pippin	Belfast Pippin	Belfast Pippin	Belfast Pippin	Belfast Pippin	Belfast Pippin
Una Tonta Tajica	Una Tonta Tajica	Una Tonta Tajica	Una Tonta Tajica	Una Tonta Tajica	Una Tonta Tajica

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

DIADOMINGO SERVICIO DI HUBENTUD TROBE

ORANJESTAD, 24 febr. — Diadomingo awor lo tin un servicio di hubentud den e misa bieu di Protestant na Oranjestad. Den e servicio aqui Ds. A.H.C. Jacobs lo celebre.

Como obheto di su predicashi el a scohe e palabranan: „Quico bo ta gana cu rezamentu?" mescos cu e biahanan anterior e biaha aqui tambe e koor di damas bao di direccion di sra Gerda lo duna su cooperacion. Despues di servicio lo tin bebementu di koffie.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor Deportivo)

Diahuebs atardi Jose Correa a hunga su ultimo wega di e torneo di Aruba Jrs. Enfrentando Herman Kuiperi e a perde su wega number cinco den seis salida. E partido a worde dicidi den dos set cualnan a caba ambos 6 pa 3. Kuiperi cu e triunfo aki tin awor record di dos gana y tres perdi, faltando un partido pa completa su parti di e programa. Esaki lo ta contra di Sid Frigerio, kende tin record di tres gana y dos perdi.

Awe tardi e torneo ta sigi cu e match entre Luis Brion y Edwin de Cuba, cual ta anuncia pa cumienza 3.30, mientras cu Albert Henriquez y Edgar Kelkboom lo topa otro pa 4.30.

Majan atardi tin riba programa e partido entre E. de la Nooy y A. de Graaf.

Cumpleanjos

Majan ta cumpli 18 anja senjorita Catharina Dorothal. E ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, 7 sobrina y sobrinonan, cunja Adriana Dorothal, welo Cardito Kock, dos madrinanan Maria Kock y Francisca Wernet, padrino Jose Kock, di tur su amiga y amigonan tambe di un amigo y demas familia Kock y Dorothal.

ARUBA JRS. LO HUNGA DEN HOOFDKLASSE

(Di nos redactor Deportivo)

Den su ultimo reunion, directiva di Aruba Voetbal Bond a dicidi di permiti Aruba Jrs. hunga e campeonato di e anja aki den hoofdklasse atrobe.

Manera nos lectornan sabi pa terminacion e conflicto cu anja pasa a causa tantu comentario, directiva di Aruba Jrs. riba proposicion di directiva di N.A.V.U., a dirigi un carta na directiva di A.V.B. splikando su motibonan pakiko nan a viola reglamento y bai cerca juez y pidi excusa p'esey.

Despues cu Aruba Jrs. a haci escy directiva di A.V.B. a acepta nan peticion pa bira miembro atrobe, pero no a dicidi mes ora cu si Aruba Jrs. por participa den hoofdklasse. E directiva cu tabata sinta promer cu e reunion general di A.V.B. a dicidi di laga e decision di e clase over pa e directiva nobo. Esaki awor, despues di consulta e lista di hungadornan cu Aruba Jrs. a manda aden, a dicidi cu Aruba Jrs. lo por participa den hoofdklasse atrobe.

Asina pues a yega un fin definitivo na un desagradable y pa e deporte di futbol perhudicial conflicto, cual cu poco mihor comprendemento no tabata tin mester di a bira asina grandi.

En todo caso, den vista di e temporada di futbol local cu pronto ta cuminza, nos ta kere cu ta algo bon cu e conflicto a pasa ta pertenece na pasado.

CINCO DI ARUBA DEN SELECCION HUBENIL

(Di nos redactor Deportivo)

Pa e Campeonato Hubenil di Futbol di Centro America y del Caribe cual lo worde teni na Panama otro luna, lo sali tambe un seleccion di Antillas Hulandes.

Partidonan entre seleccion di Aruba y di Corsow a tuma luga y finalmente e seleccion Antillano cu cinco lo worde parcialmente forma cu cinco Arubiano.

E cinco futbolistanan hoben di Aruba cu a worde seleccion pa e entrenador Antillano Pedro da Cunha ta Foyito Alberts, Ange Perez, Dany Pablo, Andres Becker y Johan Rafini.

E seleccion di Antillas ta sali rumbo pa Panama dia 2 di maart, mientras cu e campeonato ta worde inaugura dos dia despues.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 24 di februari

DE VEER 8.30 „The devils disciple" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gallant Hours" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Atlantiz" 18 j.
AURORA 7.30 „Cry tough" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La sangre siempre es roja" 18 j.

DIADOMINGO 25 di februari:

DE VEER 8.30 „The devils disciple" 18 j.
matinee 6.00 „Hell bent for leather" a.l.
RIALTO 8.00 „The hound of the Bakervilles" 18 j.
matinee 5.45 „Hell bent for leather" a.l
PRINCIPAL 8.00 „Some like it hot" 18 j.
matinee 6.00 „Voyage to the bottem of the sea" a.l.
AURORA 8.00 „Fiesta en el corazon" 18 j.
matinee 6.00 „Days of thrills and laughter" a.l.
SAVANETA 8.00 „Echame a mi la culpa" 18 j.
matinee 6.30 „Guitarras de media noche" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 24 y 25 di februari Dr. P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 24 y 25 di februari. — Dr. M.J. Schaffer.

PARTERA

Zr. Th. S. Gibbs, Wilhelminastraat 32, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Braziliё ——, Br. Guiana ——, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U.S.A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30, 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——,

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cure Cabai Christus Koningkerk: 8.0 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 8.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad 25 februari: 7.00 uur n.m. Ds. Jacobs.
Piedra Plat: 25 febr. 9.00 uur v.m. Jeugdienst.
San Nicolas: 25 februari. 9.00 uur v.m. Ds. Visser.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 18 —

Pero paquico ta net awor e homber aqui mester a aparece manera hende cu a sali foi bao di tera? Si e homber a tarda un momento mas, anto lo e por a hanja e palabranan adecuado pa e expresa na e mucha muhe i quen sa cu hamas den su bida lo e por a hanja trobe un ocasion asinai I tirando su cabez atras cu orgullo i energia Ralf a bisa na boz altu mientras indigna e tabata mira e auto ta disparce cu Esther: „Aunque cu bo por bai te na fin di mundo, Esther, lo mi sabi di eigi bo i e no por ni quier a expresa i unbez el a sconde su spantu na tempo.

„Aunque cu bo por bai te na fin di mundo, Esther, lo mi sabi di eigi bo tambe ... como mi esposa. Hamas tantem cu mi ta na bida, lo mi por lubida bo".

Di otro banda Leo Huchting a queda ta stuur auto silenciosamente sin cu ningun di dos a expresa ni un pia di palabra. Pa e asunto no queda mucho laf, diripiente Leo a puntra:

„B'a topa hopi conocirnan di bo, Esther?"

„Blo, solamente Ralf Drosten".

Alivia el a respira. Sinembargo Leo quier tabata sa cu e hoben aqui por a pone Esther na altura di un i otro, loque te awor e mes a trata na tene sconde pa Esther i su ruman.

„Mi tabata bao di e impresion cu bo tabatin un combersacion masha serio cu e jovenman ei. N' t'asina, Esther?"

Esther a ruboriza i a inclina cabez: „No ta facil, menos agradable pa combersa di pasado", el a responde apenas tendible; „Pero Ralf tabata masha tactico. Apenas el a mete den su combersacion cu loque tabata inevitable".

„Mi ta contentu di tende esei, Esther. I mi ta alegra mi principalmente cu bo ta sinti bo atrae na mi muhe. Mi ta spera cu boso dos lo por bira masha bon amigo di otro, Esther".

E mes pensamentu tambe a drenta Hilda von Huchting, ora cu Esther a bin bishité despues di nacimiento di su yiu muhe, pa di prome bez.

Cara dje mama hoben tabata palido mortal i tabatin riba dje un ansia misterioso riba e cara fini i bunita di Hilda. Inmmediatamente Esther a ripara algu den dje cu a spante, pero algu cu e no por ni quier a expresa i unbez el a sconde su spantu na tempo.

Pero e muhe cu a comprende mucho bon quico lo por tabata pasa den interior dje dama fini su dilanti a bisa Esther:

„Ai mi yiu, bo no tin mester di sconde nada pa mi ni papia cu bo boca loque cu bo curazon no ta meen. Mi sa mucho bon cu mi ta sinti malo......"

„Pero Senjora Huchting......"

„No. Larga mi sinta sea franco cu otro, Esther. Paquico lo nos mester hunga sconde? Mi sa cu mi ta malo i ningun hende no por sinti esei mehor cu mi mes. Tur loque cu bo tin pa mi awor ei ta compasion. Pasobra foi dia m'a hanja yiu, mi mester por tabata sinti mi mucho mas mehor caba". Agoniza el a cesa un momentu i a continua despues: „bo sa, propiamente nos conoce otro muy corto tempo i no obstante mi tin e imprecion como si fuera ta semper nos tabata hunto. Den edad practicamente no tin diferencia masha entre nos dos i p'esei sol caba ta existi e posibilidad cu nos por mantene relacionnan intima di amistad pa cu otro. Lo mi tabata desea pa nos amistad por a bira ainda mas estrecho pa cu otro i cu esaqui bira e amistad mas visible tambe. Lo mi quier a supplica bo di no trata mi mas cu asina tanti formalidad i no jama mi por ehemplo cu nomber di SENJORA mas. Larga nos sea amiga pa cu otro i amiga berdadera pa otro. Mester crece un amistad sincera entre ami Hilda cu abo Esther. Esei ta mi deseo di mas sincero i mi ta desea pa bo cumpli cune tambe".

Esther a queda sinta inmovil riba su stul i ta solamente e lagrimanan cu tabata brota foi su wowonan tabata denuncia e emocion contra cual enbano e tabata lucha. E no por a figure cu e por a considera e muhe aqui cu a reemplaza luga di su mama, awor como su amiga. Mas bien e tabata considere como un bienhechora, cu tabata yude cu hecho i conscho den tur su dificultadnan di muhe.

„Ay Esther", e muhe a continua na un tono cu en realidad a spanta Esther. „Ta quico ta nifica e diferencia di edad entre nos dos? Curazon no ta tene cuenta cu edad, pero tu sentencia cu enteramente otro medionan. Curazon ta sinti solamente. I mi ta sinti cu mi tambe ta stima bo i cu awor durante mi periodo pisa, mi tin bo na mi lado".

„Hilda, mi no ta gusta pa bo expresa semehante cosnan penoso asina", Esther a grita i inconscientemente el a observa despues cu ya el a yama e muhe enferma na su nomber.

„Bo ta mira Esther, qui facil esei ta pa bo di jama mi na mi nomber como bo amiga? Duna mi bo man i esei ta nifica cu sin mucho palabra nos ta sella nos amistad".

E sonrisa debil cu pa algun momentu a aparece riba su cara debil a disparce:

„Ta soquetada di forma mi mes algun ilusion, Esther. Mi sa cu mi no t'asina fuerte manera e otro mamanan, cu ta queda bon despues di a duna luz. Ora 'sina ya e mamanan ta sinti cu e bai cas, pero apenas ami por forza sinta ni net riba mi curpa".

Su stem a caba na nada den e silencio i lagrimanan a yena wowonan dje mama hoben.

„Mi sa masha bon cu mi asunto no ta mas mi nada, ningun hende no ta bisa mi nada, ningun hende no ta papia cu mi asunto di salimentu foi hospital".

„No, Esther, asina tampoco bo no mester bisa, tratando na sconde su lagrimanan. „Constitucion di cada hende ta diferente. Uno ta mas debil i e otro ta mas fuerte. I otronan tin mester di mas tempo pa recobra nan salud,

DICK TRACY

1. „Tur cos cu mi sa ta cu mi tambe ta meti den esaki". 2. „Well Junior antes nunca bo no a mustra asina hopi interes den ningun caso, pues for di dia cu mi ta polis". 3. „Mi no por splica bo. Al pero en todo caso podiser mi a hanja e contesta". „Bo a hanja e contesta?" 4. „Kiko bo kier meen?" „Despues lo mi laga bo sa, Al".



RIP KIRBY

1. „Porfin mi tin un cabina y e bistiman di Mumu... Lo mi bai drumi den solo". 2. „Mi no ta comprende, Rip pero e otro ruman muher lo bai na e expedicion!" „Laga e splica bo dr. Packer!" 3. „Y esei ta e locura ta persegui nan, doktor". „Bosonan lo mira cu pa mucho interes cu nan t'in lo nan no danja e expedicion".



SEGUNDO LUSTRO DI COMMANDEURS BAAI CLUB

SAVANETA — Awe ta diez anja cu algun persona activo a tuma e iniciativo pa cera cabez huntu pa lamta un sociedad na unda den compania di nan familia nan por pasa un ratu divertido den un ambiente agradabel, y tambe. na unda tin oportunidad pa nan jiunan por practica varios ramo di deporte. Savaneta ta gradici su club, Commandeurs Baai Club, na e personanan aki. Pa mustra nan aprecio e directiva actual a organisa un semana festival cual awe ta clausura cu un gran baile.

Ta dificil pa menta nomber di tur e hendenan uno pa uno kendenan a traha pa e club aki. Sinembargo pa Carlito S. de Cuba nos kier haci un excepcion. E ta un dje miembronan di honor mas menta di e club, y te hasta ta carga titulo di TATA DI CLUB. Segun statutonan e club aki a ser funda dia 20 di februari 1952.

Prome directiva a worde forma dia 24 di februari, awe net diez anja, y tabata consisti pa siguiente personanan: President Joseph A. Ellis, vice-president Sjoerd J. Heeringa, prome secretario Carlos de Cuba, 2ndo. secretario Efraim de Kort y tesorero Evaristo Kock. E senjornan aki a haci un bon trabau, pasobra e fundeshi cu nan a pone pa e sociedad tabata firme y corecto. Den mesun paso e directivanan cu a sigi den anjanan sucesivo a sigui traba pa nan club.

Nos kier menciona nomber di e ex-president Dominico Gumzan Croes, durante kende su epoca di presidencia e club a haci enorme progreso.

Tambe e directiva actual a mustra di no ta sinta ketu, y na ocacion di e decimo aniversario di e club, a organisa un programa sublime, cual a carga nomber di „semana festival"

Diasabra 17 di februari ocho dia pasa, e semana festival a ser inaugura.

Durante henter e siman aki, tabatin varios actividad den club. Tabatin knockout di domino, di volleyball, di carambola, di shuffleboard, di ping pong, ya pa tur e programa tabatin semper hopi interes.

Pa awe tardi, 6'or tin un San Sacrificio di misa den iglesia „Sagrado Curazon" na Savaneta. Pa 8'or tin entrega di e premionan na e diferente ganadornan di e weganan cu a ser organisa durante e semana festival. Un ora despues tin un gran show cu baile. Durante e show aki lo tin tambe un sorpresa cu e miembronan ta haci e directiva, of na e club. E show ta priminti di bira masha interesante, entre otro tin un hoben parokiano. Tony Thijssen kende lo duna un demostracion 'riba un harpa cu e mes a traha. Despues e lo toca tambe 'riba un otro harpa cu el a encarga na Mexico. Pa meianochi e semana festival ta yega na su fin. No cu e fiesta a caba, pasobra despues di 12'or e baile ta sigui, pero como prome bailse con E vesta aki lo dura te den oranan di marduga.

ALGUN DJE PALADINNAN DI COMANDEURS BAAI CLUB

Sr. Felix Gariddo
E president actual di Commandeurs Baai Club.

Sr. Arturo Frans
E manager activo di e club, pa kende ningun trabau ta di mas, contai cu e miembronan ta satisfecho.

Sr. Joseph A. Ellis
Fundador y prome president di Commandeurs Baai Club.

Sr. Dominico Guzman Croes
Ex-president di e club, cual durante su presidencia a desarolla enorme.

Actividadnan deportivo

Commandeursbaai Club a conquista un bon nomber den su actividadnan deportivo. Su equiponan di Volleyball femenino y masculino semper ta participa den competitienan. Tambe e club tin varios equipo afila na e bond di ping- pong. Nos a worde informa cu pronto nan ta spera di por traha un tennisbaan, y tambe nan kier trata na aumenta e ramonan di deporte pa nan miembronan Naturalmente esakinan no ta plan cu ta bini cla den dos tres dia pero e directiva ta haciendo tur su posibel.

E directiva actual ta forma pa siguiente personanan:

president. Felix Garido. vice-precipresident Arturo Frans. prome secretario Dominico Christiaans. 2ndo. secretario Theo Arends. y comisarionan. Everaldo Arends, Mario Geerman i Francisco Croes.

Sr. Arturo Frans a la luz ta manager dje club, y ta e persona kende diariamente ta traha den e club y ta percura pa semper e miembronan y e bishitantenan dje club tin un lugar cu ta responde na desea y idea dje fundadornan, esta pa na un lugar na unda nan por pasa un ratu divertido den un ambiente agrabale. Nos ta sigur cu e manager a slaag den su tarea, en bista dje comentarionan cu nos ta tende di tur banda tocante Commandeurs Baai Club. Nos kier felicita e club aki sinceramente cu su decimo aniversario ta spera cu den semper e por mantene su nomber na top.

PROGRAMA

1952 — 24 FEBRUARI — 1962
COMMANDEURS BAAI CLUB

AWE TARDI — DIASABRA 24 DI FEBRUARI 1962

6.00 P.M. — Santo Sacrificio di Misa na ocasion di 10 anja di existencia di Commandeurs Baai Club den misa di „Sagrado Corazon" na Savaneta.

8.00 P.M. — Entregamento di premio na e diferente ganadornan di knockout cu tabatin durante e „SEMANA FESTIVAL"

9.00 P.M. — Gran Show cu baile. Durante e show aki Tony Thijssen lo duna un demostracion ariba un harpa cu e mes a traha. Tambe lo e toca algun pieza ariba su harpa „Mexicano".

☆

Entrada pa e show aki: INTRODUCIDOS: FL. 3.—
DAMAS: GRATIS

☆

12.00 P.M. — Clausura di „SEMANA FESTIVAL" di COMMANDEURS BAAI CLUB. Despues ta sigui e prome baile di fiesta di carnaval.

☆

3 DI MAART — Baile di desfraz den Commandeurs Baai Club.

PARLAMENTO DI TURQUIA

ANKARA, 24 febr. — Parlamento di Turquia a reanuda e debate di presupuesto cu ayera un demostracion violento a kibra. Minister di estado, Feyzioglu a bisa den e camara cu e lidernan di tur partido ta para tras di goberno y e gobierno aki ta oprimi e movimentu revolucionario.

75 oficial, entre cual tin un general a worde arresta. Segun un calculo no-oficial mas di 300 oficial a tuma parti na e accion contra gobierno.

RHODESIA

NEW YORK, 24 febr. — E comision di gobernacion di Nacionnan Uni a acepta un resolucion, den cual nan ta recomenda pa haci un investigacion si Sur Rhodesia mester hanja autodeterminacion. Nan a acepta e resolucion aki cu 56 voto pro y 20 contra, contra 22 abstencion.

Inglaterra tabatin algo contra e resolucion.

Segun e recomendacion, cu te ainda e Asamblea General mester aproba, lo duna un comision special di investigacion di 17 miembro.

ESPOSO VENENA

BRUSSEL, 24 febr. — Un muher na Brussel a confesa cu el a venena su esposo. Diadomingo pasa polis a arresta e homber aki pa motibo cu el a bringa cu su ruman homber y su sua.

Poco despues dje arrestacion el a muri. Ora cu nan a listra e cadaver a bini resulta cu el a muri venena. Na investigacion a resulta cu e casa, cu tabatin relacionnan cu su sua, a duna su casa un dosis grandi veneno. Segun polis tantu casa como ruman homber y sua ta complice. E homber a bira loco poco despues cu nan a dune e veneno. E tresnan aki solamente kier a hanja probecho financiero dje asesinato aki. A resulta cu nan a alza e seguro di bida dje homber aki.

Nan a confesa nan culpabilidad.

APUNTES EDITORIAL

Cont. di pag. 1

nos a marca cu potlood corra of pa cambia nan pa palabranan mas pasable y mas decente. Riba esaki nunca mas nos a tende algu di e comite. Loke e comite no por a publica den Arubanase Courant, awor a worde publica den e semanario di e president. Ey aparentemente no tin potlood corra. Ta interesante pa mustra cu senjor Coffie den Arubaanse Courant, honradamente a firma cu su nomber completo. Loke nos a topa den e buki di sr. Arends no tabatin nomber firma abau. E remitente ta tene su cara scondi, y ta firma cu „Un Arubiano". Apesar cu su cara tabata scondi, nos a reconoce na su bistir.

— — —

Pues esakinan ta e hecho!

— — —

Si den e buki di sr. Janchi Arends ta worde insinua cu redaccion di Arubaanse Courant kier haci danjo na e carnaval di Aruba anto esaki ta un mentira grandi. Pasobra sr. Janchi Arends tabata na altura di nos razon solido pa publica e remitido. Ta pa di ocho anja caba cu Arubaanse Courant ta duna su cooperacion completo na celebracion di carnaval, te hasta awor, apesar di e strobacion di e comite central di carnaval, cual hasta la fecha, por ehempio, no a manda nos ainda e programa oficial di carnaval, y cu den su relacion cu prensa claramente ta procede cu descriminacion.

— — —

Si den e remitido di e „Arubiano 100%" cu a sali publica den e buki cu ta sali semanalmente di sr. Arends ta worde insinua, cu e partido cu a ser ataka pa sr. Coffie, esta e Central comite di Carnaval 1962, no a hanja oportunidad pa defende su mes den nos columnanan, anto esaki ta un insinuacion falsamente y mentiroso, pasobra nos mes a suplica e comite pa duna su comentario y e publicacion a worde pospone un dia extra pa spera riba e comentario aki.

— — —

Ta duel nos, cu e Comite Central di Carnaval e anja aki, aparentemente no ta aprecia un bon entendimiento cu prensa.

— — —

Ta duel nos, cu e Comite Central e anja aki, ora cu el a ser acerca cordialmente cu un peticion pa duna su opinion 'riba un remitido, cu e mester a manda nos un comentario yen di ofensa personal.

— — —

Ta bira tempo cu e comite central di carnaval cohe un otro rumbo. Esun cu e ta siguiendo actualmente segun nos no ta esun juist, te hasta e ta un rumbo completamente robez. Esaki no ta na fabor di Carnaval.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Eva bo no por hui asina!" „Mi ta bai Julieta.. mi sabi caba cu mi no ta mas cu un...." 2. „Un fracaso.." „Bo a tende Evita? Nan a menta bo nomber.. E stem a sali di e escenario". 3. „Eva Jones! Señorita Jones por fabor bini!"



PEPITA

1. „Bo tin cu paga 4 cen pa e carta aki". „Mi no tin ni un cen den cas!" 2. „Mi ta duna bo algu pa bo warda como deposito". „No ta necesario, señora.." 3. „Mi ta confia bo! Kere mi!" „Mi ta insisti den duna bo algo! Lo mi sinti mi mejor!" 4. „Pakiko e no a permiti mi confia den dje?"





ARIES
21 Maart — 20 April



Bao di e aspectonan di awe bo por comprende i huzga un hende facilmente robez. No tuma desicionnan mucho rapido.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Mercurius ta avisa contra expedicionnan risco. Anochi ta bon pa trabao preparatorio.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Influencianan di planeta ta dispierta tensionnan nervioso. Pues sea anto un poco tactico.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Waak bon na informacionnan cu por alcanza bo awe. Scucha na bon conseho, pasobra bo tin enemigu ta vigila bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



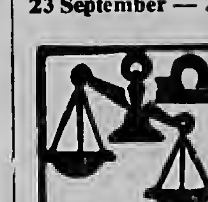
En relacion cu e influencianan di planeta tur hende mester ta nan punto den asuntonan di contant.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E situacionnan actual ta haci tur andamentu cu apuro masha peligroso. E anochi ta parce masha bon pa bo.

LIBRA
23 September — 22 October



Tene cuidao cu hacimentu di promesanan. Tin tendencia cu bo no por cumpli cu nan tur.

SCORPIO
23 October — 22 November



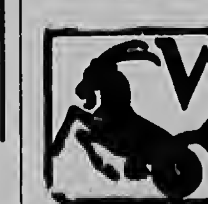
Tene cuidao den pasamentu di carta, pasobra nan por sorprende bo. Mehor bo sea superficial.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No sea mucho rapido den nada cu bo ta haci i no reacciona riba loque otronan ta bisa.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe tin aspectonan masha favorable; pues haci bon uso dje dia di awe. Si acaso bo cambia di opinion, tene cuenta.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Reserva bo mes un poco foi babel. No haci pa nan bisa cu semper bo ta mas dilanti den tur asunto.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Controla cijfer i hechonan, ora cu bo ta trata den un asunto formal. Trata hende segun e ta...

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 26 FEBRUARI 1962 — No. 4275

COMMANDEURSBAAICLUB A CELEBRA NA UN MANERA EXCELENTE SU SEGUNDO LUSTRO

Tabata reina un interes desconoci pa e evenemento aqui



ORANJESTAD — Diasabra directiva y miembronan di Commandeursbaai Club na Savaneta a celebra segundo lustro dje club aqui na un manera festival. Despues di un recepcion pa comisian di fiesta, prensa y directiva, pronto e club a yena jen di hende. Tabata un anochi inalvidable, cu te 12 'or tabata den e esfera di hubileo y despues di mei-anochi den e esfera di carnaval.

Prome di cuminza na e programa varia y dibertido di fiesta, bekernan a ser entrega pa e president Felix Garrido. cu na e ocasion aqui a ser asisti pa e damanan Lucia de Cuba y Jacinta van der Linden, na e diferente ganadornan di encuentronan di deporte y otro sorto, cualnan a ser teni seman pasa den e cuadro di celebracion dje hubileo den club. Pedro Arends y Carlos Quilotte.

Volleyball: e team di damas di Lucia de Cuba. E team di Seniores di Sr. Joaquin Giel.

Biljart: A-klasse Francisco Croes.
B-klasse Joaquin Giel.

Ping-pong: damas Grace van der Linden
seniores: Francisco Croes.

Shuffle board: damas: Jacinta van der Linden.
Seniores Efraim Croes.

Football di mesa: Manuel Lampe cu Tuyo Bislick.

Despues a yega momentonan di artista, quendenan como un ora largu a ofrece un programa varia.

Como di prome nos a tende e Trio Los Conquistadores, cu canto di Hermanas de Cuba y Mario de Cuba. Como un particularidad nos mester menciona aqui cu den e prome numero Toni Thijssen a toca un harpa cu e mes a traha. A parce cu e tabata un instrumento cu un masha bunita zonido. Despues di Los Conquistadores Padu del Caribe a tuma luga tras di piano. El a toca. el a canta y hasta el a trece un grupo bailable masha agradable. Despues por ultimo ainda e Trio Los Aventureros a toca, e presentenan a balia hopi ora bao di tononan alegre y musical di Los Principes. Tambe ta mencionable cu por ultimo e tres reinanan di carnaval di club dije anjanan anterior cu ta e damanan B. de Kort ('56), Lucia de Cuba ('59) y Rosalda Arends ('61) a regala e directiva hubilante un bunita bouquet di flor.

CANTICA DI CARNAVAL DI TRUPIALNAN

ORANJESTAD — For di mayan un cantica di carnaval nobo lo resona 'riba nos isla. Riba peticion di Trupialnan Gilberto Croes a skirbi e letranan pa e cantica aki, y naturalmente Padu Lampe tabata completamente dispuesto trobe pa duna su cooperacion y percura pa e musica. Apesar cu e cantica di carnaval aki ta intenciona mas parti pa muchanan, toch el lo cai na smaak di grandinan tambe, y lo ser canta den siman venidero varios biaha pa nan.

E grupo junior di Trupialnan ta canta e cantica aki, e compositor huntu cu Rudolf Brete y Arturo Marin ta percura pa e acompanjemento. Aki bau nos ta publica letranan dje cantica nobo di carnaval :

C A R N A V A L

Padu Lampe
Gilberto Croes

Carnaval, Carnaval
Carnaval, pa grand'i chikito
Carnaval p'un y tur
Carnaval pa pober y rico
Carnaval, Carnaval
Hende grandi ya no ta traha
Ta di fiesta nan ta
Y ta baila so nan ke baila

REFREIN : Don Pancho bin sera school
Ai, maske t'un dia so
Pa nos muchanan di school
Por celebra carnaval
Ban fiesta cu carnaval)
Ban baila cu carnaval)
Ban grita cu carnaval) bis
Ai, ban goza cu carnaval)

Carnaval, Carnaval
Fiesta grandi na gran escala
Ta di loco nos ta
Ai ban sacudi nos Aruba
Gezaghebber a tumbé
Hende loco ta manda 'Ruba
No tin Rey no tin Ley
Y Don Pancho ta den su gloria

REFREIN : Don Pancho bin sera school
etc.

BISHITA INDONES NA UNION SOVIETICA

DJAKARTA. 26 febr. — E bishita di e vice- marscal Indones Dani na Moscou, cu e intencion di manda armanan Ruso pa indonesia mas rapido, segun un portavoz militar Indones a resulta masha exitoso, asina e agencia Indones di noticia „Antara" ta anuncia.

Vice mariscal Dani, kende actualmente ta na Hong Kong, di regreso pa Indonesia, a bisa, cu Union Savietica ya a manda e prome cantidad di equiponan militar.

PETICION DI MACM'LLAN NA PRESIDENT KENNEDY

PALMBEACH. 26 febr. — President Kennedy su contesta riba e proposicion nobo di Chroesitsjef pa laga e conferencia di desarme na Ginebra cuminsa cu un conferencia cumbre. lo yega Moskou awe. asina nan ta opina.

Na Washington t'a rumornan ta circula, cu e president a papia na telefon cu premier MacMillan, di Inglaterra kende parce a bisa cerca Kennedy pa demostra un poco flexibilidad contra e pensamentu di un conferencia cumbre na cuminsamentu di anja.

Parce cu MacMillan a bisa di ta preocupa riba e tono di declaracionnan di funcionarionan di e ministerio di exterior. den cual nan ta rechaza e proposicion Ruso. E premier Ingles parce a pidi president Kennedy pa evita un actitud fuerte.

AUTORNAN DI ASALTO DETENI

PARIS. 26 febr. — Na Paris nan a detene seis mucha homber cu a reconoce di recientemente a haci un asalto cu bom riba e cas di e minister Frances pa asuntunan cultural, Andre Malraux. Door di e asalto un mucha muher di cuater anja a sufri herida serio na su wowo. E detenidonan a reconoce cu nan a haci diferente otro asaltonan.

DESPUES DI IRREGULARI-DADNAN NA DEMERARA

GEORGETOWN. 26 febr. — 66 Militar Ingles mas a yega Guyana Britanico y nan ta spera 100 mas. Ayera nan a listra un bapor cruzano na Georgetown. Esaki a sucede despues cu douana a tuma algun literatura na Spanjo. Ingles y Frances. den beslag. cu nan tabata parti riba waaf.

E oficina di gobernador di Guyana Britanico na nomber di su pais a grandi'ci Hulanda y Surnam pa e yudansa cu nan a hanja inmediatamente despues di e irregularidadnan di siman pasa.

Despues cu en vano nan a haci un peticion riba dunadornan di sanger. un avion especial for di Paramaribo a trece un cantidad di plasma suficiente pa sesenta persona. cu a sufri heridanan di bala durante e irregularidadnan y saqueadonan cu tabatin.

E oficina di e gobernador ta participa ademas. cu tambe nan a ricibi remedinan for di Hulanda.

ESTADO DI EMERGENCIA NA GUATEMALA PROLONGA

GUATEMALA. 26 febr. — Pa decreto gobernamental nan a prolonga estado di emergencia na Guatemala cu trinta dia pa motibu di e atakenan terrorista cu recien a tuma lugar. Asina un noticia for di capital di e pais aki ta bisa.

EDWARD KENNEDY NA OOST BERLIJN

BERLIJN. 26 febr. — E ruman homber mas hoben di president Kennedy. Edward Kennedy di trinta anja. ayera a haci un bishita di dos ora y un cuartu na Oost Berlin. unda el a queiru y combersa cu hende nan.

Segun e agencia di Alemania oriental di prensa. ADN. Edward Kennedy den tur sentido a respeta e derechonan territorial di Alemania oriental.

E tabata queiru na auto den compania di algun ambtenaar Mericano y el a regresa West Berlin na pia via di e post na Friedrich Strasse. cu ta especialmente pa estranhero.

Despues Edward Kennedy a bisa periodistanan. cu e ta hanja Oost-Berlijn un ciudad sin duda y sin accion. Riba cara di e hendenan bo por lesa desesperacion.

HOPI REINA A SER CORONA E WEEKEND AQUI NA ARUBA

Tur clubnan di nificacion na Aruba tabata e weekend aki den cuadro di carnaval. Casi tur reina a ser corona of eligi e weekend aqui. Naturalmente tur esaquinan a tuma luga acompanja pa fiestanan grandi na cual evenementanan casi na tur camina tabatin bailenan, bebementa y divercion. Fiestanan di Carnaval Arubana ta den su rigor y ta goza di aprecio hasta di stranjeronan.

Club Jamanota

Den club Jamanota tabata Annie Hernandez, quende durante un anochi festival masha exitoso pa mas o menos 10 'or a ser corona pa Janchi Arends. president dje Comision Central di Carnaval 1962. Durante e solemnidad aqui Annie I a ser flanquea pa su prins priva Jacobo Curiel. Reina di simpatia di club, Helena Vrolijk y miss Jamanota Annie Rodriguez.

Tambe prins Carnaval Richard I a duna na e ocasion aqui prueba di su interes. Como maestro di ceremonia a funciona e anja aqui trobe e popularisimo Sr. Frans Croes. Te laat den anochi Conjunto Moderno a duna su cooperacion musical den club Jamanota mientras decenanan di pareha tabata demonstra nan talento bailable riba dansvloer, den e patio intimo.

La Fama

Pa mas o menos 11.30 di anochi e coronacion di Pascualita Ras a tuma luga den club La Fama. E solemnidad a ser efectua aqui pa Reina di Carnaval di Aruba 1961, Gladys Kock, quende mes ta miembro di La Fama tambe. Te tabata esun cu suavemente a hiza e corona foi cabez di Albertina Rusveld y a pone esaqui riba e Pascualita sobre-feliz.

Tabata na honor dje acontecimiento aqui cu na e momento ei e steelband „Savaneta Destroyers" a larga demonstra nan balor.

Nos ta constata cu ta spera e S.D.-nan aqui un gran futuro, pasobra for di awor caba nan tabata sabi di a cosecha asina tantu acogida y aplauso pa e ritmo asina gusta di nan musica.

Na club La Fama a funciona como maestro di ceremonia Sr. Mariano Arends. E conjunto cu a percura pa e dibercion musical tabata „Jovenes del Caribe" for di Corsow.

Juventud Cristian

Reina di Juventud Cristian Ella Yarzagaray, a ser corona durante un enorme fiesta di disfraz den Strand Hotel pa e manager di Public Relations Department di Lago, Ed Byington. E coronacion di mei-anochi absolutamente no tabata nifica terminacion dje fiesta exitoso aqui dje grupo di hubentud cristian.

Despues dje coronacion un jury consistiendo dje entusiasta turista Knut Borge, Sra Byington, Oslin Boekhoudt, Ito Tromp, Sra Maggy Laele y Jorge Abraham a entrega premionan na e disfraznan di mas bunita, mas original y mas cómico. E ganadornan tabata: „Los Verdugos", „The Stars of the Night" y Mr. Quaker Oats. Los Duques a percura aqui na Strand Hotel pa bon muziek.

Club Tivoli

E seman aqui club Tivoli tabatin dos fiesta. Tabatin un baile di coronacion

Sigui lesa pag. 3

Corsou su plan di diez anja tambe ta cla

TA NECESARIO PA SER INVERTI E SUMA DI 473 MILLON

151 millon pa industrializacion y 54 millon pa traha cas pa pueblo

Diaviernes mainta 10'ar Bestuurscollege di Corsaw a entrega na Gobierno di Antillas pa esaki entregue na Gobierno, e plan di diez anja pa territorio insular di Corsaw, cual plan tin como abheto mehoramiento di e situacion ecanamica di nos isla.

Ya pa varios anja, tabata obvio cu pa via di e aumento di poblacion na Corsow, un situacion lo a ser crea caminda lo a bin existi desempleo y un reduccion den e posicion economico di e isla aki.

Comoquiera cu durante di anjanan ei, Corsow tabata den un posicion floreciente, e gobiernonan di e tempu ei no a paga e atencion necesario na futuro.

Nos por recorda aki, con partido Democratico y PPA, cu durante di e anjanan aki, tabata forma un oposicion, a insisti mas di un biaha pa medidanan ser tuma, pa evita e situacion cu tabata mustra obscuro pa futuro. Na mas di un ocasion e actual ministro di Finanzas, senjor Juancho Yrausquin a bisa e gobierno di e tempu ei, cu goberna quier meen, mira pa futuro, pero aparentemente e gobiernonan di e tempu ei no tabatin interes pa e problema aki.

Tabata despues di anja 1954, cu e partidonan PPA y DP a logra di hanja poderio den nan man, cu un principio a ser haci na mehoramiento y expansion di nos base economico.

Loque mester a ser haci na promer lugar, tabata haci diferente investigacionnan y estudios riba varios terreno. Corsow sinembargo tabata conta cu un Bestuurscollegee domina pa Partido Nacional, cu tabata haci e trabao aki, sumamente dificil y te basta nos por risca di bisa imposibel.

Y asina nos por a weta, Aruba a cuminsa desarolla, mas actividad cu Corsow y awe ta muchu mas adelanta den nan plannan pa cu futuro.

Tabata despues cu KVP y DP a forma e actual gobierno insular cu e plannan pa futuro por a ser realisa.

Un persona cu a desplega masha hopi actividad den e terreno aki, ta nos actual diputado pa Asuntonan Social y Economico senjor S.G.M. Rozendal.

Ta increible e cantidad di trabao cu a ser desplega pa e dirigente aki.

E trabaonan aki, awe ta ser corona, ora cu e plan di dies anja na Corsow a ser entrega na Gobierno di Antillas, pa entrega na e gobierno di Reino.

Aumento di Poblacion

Estudionan cu a ser haci tocante di nos pohlacion, ta indica cu actualmente nos poblacion ta aumenta cu 40 persona pa anja pa cada mil habitante. Esaki kier meen cu si actualmente Corsow ta conta cu 124.000 habitante, pa anja esaki ta ser aumenta cu 4960 mientras cu e cifra di morto ta monta na 5 pa anja, pa cada mil habitante, quiere decir 620 persona ta muri pa anja na Corsow, di manera cu nos poblacion ta aumenta tur anja cu 4540 persona.

Den diez anja di tempu mester crea empleo pa 202.000 persona, y esaki ta e tarea gigantesco cu e actual Bestuurscollege di Corsow ta spera di realisa cu e plan di diez anja.

E plan di diez anja

E programa di desarrollo pa futuro, sinembargo no por ta basa solamente riba e creacion di oportunidadnan di trabao, pero tambe riba e mehoramiento social di e pohlacion. Y pa logra esaki, un di e necesidadnan mas principal ta, pa e hende ta completamente bon y tranquilo den su tico sabi cu educacion ta un di e cosambiente, y un factor cu lo contribui grandemente na esaki ta si e persona aki tini un cas decente pa biba aden.

Un investigacion cu a ser haci na september 1961, ta indica cu den por lo menos 27 barrio, cu un area minimo di 70 hectare mester ser sana y pa logra esaki, un cantidad di 2356 cas mester ser elimina ya cu nan no por ser considera como un luga bon pa hende biba aden.

E sanacion di e bordeshinan aki ta trece cune sinembargo masha hopi problema y masha hopi gastu. Por ehemplo, mester paga danjo di perbuicio na e donjo di e casnan cu ta ser basha abau. Mester paga pa basha e cas abau, mester paga pa drecha e terreno cu keda pa por fabrica di nobo riba die, mester paga pa pone caminda y riolering pa e lugarnan aki.

E gastunan ariba menciona ya ta monta mas di cuater million di florin, y te na e ora ei ainda no tin nada cu a bini na lugar di e casnan cu a ser basha abau.

Investigacionnan cu a ser haci, ta indica cu pa e proximo diez anjanan un cantidad di sietemil trescien cas mester ser fabrica pa gobierno, cual cifra ta mas o menos 75 porciento di e cantidad necesario di casnan cu ta bai tin mester en total.

Gobierno ta di opinion cu e otro 25 porciento lo sali for di e sector particular di nos poblacion, ya cu gobiernu tini e intencion di duna un premie na e personanan cu traha nan cas, basta cu e cas aki ta cumpli cu cierto stipulacionnan di gobierno.

Tambe ta e intencion di duna prestamonan hipotecario riba e casnan aki. Pa e construccion di siete mil trescien cas tin mester di mas di 54 million di florin, mientras cu pa e dunamento di premie y prestamo hipotecario e suma ta pasa ocho million di florin.

Cuido di Salubridad

Un deseo cu semper tabata existi den seno di Partido Democratico, tabata e construccion di un hospitaal pa henter pueblo. Estudionan cu a ser biba a demonstra cu e deseo aki di Partido Democratico ta un necesidad pa e pueblo ya cu pa 1971 lo ser sinti un faltar di alojamientos den hospitaal.

Esaki ta sin tumando en cuenta tratamiento di specialista etc., etc. y su bibliotheca. Pa traha e hospitaal aki, a ser pone e suma di 21 million y mei den e plan di diez anja.

Tur hende cu tin algu que ver cu nos abattoir por compronde cu aki nan mester haci algu, ya cu e ta completamente anticua y den mal estado. E suma di cincu million di florin a ser agrega pa renova esaki por completo.

Tambe e sistema di riolering cu actualmente no ta up to date lo mester ser pone al dia pa hisa e nivel higienico na Corsow y esaki lo costa dos million di florin.

Sigui lesa pag. 4

REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 26 febr. — Conseho di estado di Republica Dominicana, cu actualmente ta na mando eynan, a expulsa seis Dominicano a base di e estipulacionnan di e estado di emergencia.

Ta e intencion cu e seisnan, entre quen un profesor den medicina, lo bai Paris.

Ayera nan a plama den capital Santo Domingo pamfletnan di stencil, den cual nan ta ataca e gobernacion di e conseho di estado.

Den e pamfletnan firma pa e comite central di e partido popular socialista nan ta exigi libertacion di presunan politico.



Tambe na Corsow nan ta munstra masha interes pa e torneo internacional di schaak na Suecia, cual lo tuma luga otro anja na Corsow. Riba e portret aqui nos ta mira un dje participantenan peligroso den persona di e ruso Stein cu ta un rompecabeza pa cada adversario.

SITHOC A EMPATA 2—2 CU LEO VICTOR Y GANA ROBIN HOOD 2—1

PARAMARIBO, 26 febr. — Den un partido di futbol cu a resulta un poco decepcionante e campeonnan di Surnam pa anja 1961, Leo Victor, no a logra gana di e campeonnan antillano, Sithoc, cual equipo actualmente ta efectuando un gira na Surnam. E partido cu nan a hunga diasabra nochi bou di condicionnan excelente a duna poco momentonan di bon futbol. Pero tur dos equipo tabata por otro y di ambos banda tabata bini ataquenan tin biaha peligrosisimo.

Na di 35 minut di wega e delantero Fernandez di Leo Victor ta probecha di un error di guardameta Polinet, ora cu esaqui laga e bala sali for di su man y practicamente pone riba pia di Fernandez cu ta anota e prome tanto di e partido. Shete minut despues Testing ta empata e partido pa Sithoc.

Inmediatamente despues di reanudacion di e encuentro Sithoc a ejerce un serie di ataquenan fuerte riba e defensa di Surnam y apenas e segunda mitar di e wega tabata tres minut aden of Enchi Jansen ta cobra un corner perfectamente y Delanoy cu un cabezaso ta coloca e bala te den net pa haci e score 2—1 na fabor di Sithoc.

Sithoc a floha un poco y esey a duna Leo Victor oportunidad pa haci mas forza riba gol di Sithoc. Na di 20 minut di wega despues di sosiego un bala ta dal den palu di gol pa regresa den terreno atrobe unda e delantero Degenaar cu un tiru duru y bon dirigi ta anota pa empata e wega na 2—2. Den e score aqui no a bini mas cambio, aunque cu Leo Victor tabata poco mas den ataque.

Ajera tardi e equipo campeon di Antillas a enfrenta e equipo Robin Hood. E partido aqui a resulta den un merecido victoria di 2—1 na fabor di Sithoc.

16 FUTBOLISTA INDONES A SER ARRESTA

DJAKARTA, 26 febr. — Polis a arresta diesseis futbolista indones cu tabata den un campamentu pa training den preparacion pa e weganan asiatico, cu lo tuma lugar na augustus p.v. na Djakarta. Nan ta acusa e futbolistanan di a ricibi placa pa nan perde algun partido intencionalmente. Tambe nan a arresta dos referee y cincu comerciante chines.

ZUID RHODESIA LO NO ADMITI COMISION DI INVESTIGACION

SALISBURY, 26 febr. — Premier di Zuid Rhodesia, Sir Edgar Whithead, a declara na Salisbury cu e lo no admiti un comision di Nacionnan Uni pa un investigacion na Zuid Rhodesia.

E comision di gobernacion di Asamblea General di Nacionnan Uni, manera ya tabata anuncia a aproba un resolucion segun cual un comision especial consistiendo di 17 miembro di Nacionnan Uni lo mester bai haci un investigacion na e situacionnan riba terreno social-economico y educacion na Zuid Rhodesia, pa dicidi s e territorio aqui berdaderamente ta gosa d completo autodeterminacion.

Manera ta conoci Inglaterra a stipula cu for di 1923 Zuid Rhodesia ta goza di autodeterminacion y pa esey no ta cai bou di locual ta para den doctrina di Nacionnan Uni tocante territorionan cu no tin autodeterminacion.

TUR HENDE TIN MESTER DI INSPIRACION

E misterio di mas grandi i mas profundo den bida ta hende.

Nos por conta atomiconan, nos por splits nan, nos por pisa i distingui streanan un foi otro, sinembargo te ainda nos no por bisa cu siguranza ta kico nos mes ta alafin.

Sinembargo e jarca nobo di ciencia cu ta psicologia a alcanza hopi. Tambe riba terreno di inspiracion pa medio di investigacionnan nan a consegui un numero incontable di conocimiento.

Un dia lo ser educa na scool i universidadnan con humanidad por hanja inspiracion riba e momentu cu e tin mester di dje.

Te awor sinembargo nan no a presenta ningun metodo den un idioma comprendible cu tur hende por comprende.

En realidad tur hende tin mester di inspiracion pa e logra cierto exitonan intolerable den bida.

I cada hende por hanja e inspiracion aki pa su mes sorto di trabao. Contal cu e sabi di usa e energia cu e tin scondi den dje, semper na e berdadera luga cu ta adecuado.

Pa por hanja hopi bon inspiracionnan bo mester custumbra bo sintir na pensa mas sano posible. Mas tanto sano bo sinja pensa, retene i comprende, mas inspiracion bo ta hanja, pasobra ora cu bo pensamentu i memoria ta desvia anto bo ta bai mas leu i bo no por controla bo mes.

Mas mehor pensador bo ta mas mehor inspiracion bo por hanja. Esei ta factor di mas grandi di humanidad.

Inspiracion i intuicion.

Te ainda nan no por haci un distincion entre inspiracion i intuicion. Sinembargo esakinan ta dos sorto di inspiracion. Inspiracion ta loque ta drenta un hende como un punto final di su pensamentunan.

I e palabra intuicion ta di aplicacion riba un inspiracion cu ta solucion di un problema.

Inspiracion ta un idea enteramente nobo i cu ta para riba su mes. E ta e base riba cual tur exito personal i objectiva ta resigna.

Solucion di un problema pa medio di un inspiracion ta manera un sorto di milagro. Bo ta quibra bo sesunan riba un dificultad i diripiente ta drenta bo luz i e problema ta ser soluciona. I esei ta inspiracion.

ROBERT KENNEDY A SALI DI BERLIJN

BERLIJN, 26 febr. — E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy kende a haci un bishita oficial di dos dia na West Berlijn awe mainta a sali cu avion pa Bonn.

Habitantenan di Oost-Berlijn cu ta biba den casnan for di cual bo por mira te den cayanan di West Berlijn tabata yama e parcha Kennedy ayo ora cu nan tabata na caminda pa cohe avion pa Bonn.

Kennedy (ruman di president Kennedy) y su senyora a saluda back. E parcha tabata rondona pa polis di ricano. Nan a keda para mira e ter- Alemania occidental y militarnan Meritorio domina pa comunistanan tres minut largu sin bisa un pia di palabra.

Prome cu su salida minister Kennedy a declara na aeropuerto: „Mi bishita na Berlijn y e territorio di frontera entre e dos partinan di e ciudad a bolbe convence mi con feliz nos ta di por biba den un comunidad no comunista.

CISCO KID

1. „Esey ta un bonita cantica papa"! 2. „Mi [illegible] un poco muziek lo a haci bo alegre. E gobernador a nenga [illegible] ta ver dad?" „Si-si!" 3. „Pero papa e meneer cu tabata aki mi ta sigur cu e lo salba bo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo sabi pakiko e hendenan no ta paga e cuenta di doktornan [illegible]? Pasobra nan no ta manda bunita doktornan [illegible] ... Podisi mi [illegible] ... 2. Y den e bapor di [illegible] ta mara banda di „Mercy" [illegible] marinero Ben Carlin ta abord?" [illegible] hende mahos ta busca bo"! 3. „Bosonan a bini pa mi no? No bira tristu .... Mi tin loke ta interesa bosonan".



Un bonbini entusiasta tabata sera e corredo di schaats hulandes Henk van der Grift despues di su prestacionnan excelente durante e campeonatonan mundial di cual el a bira numero dos. Cu dos sunchi un di cada stewardess di KLM v.d. Grift a ser recompensa pa su prestacionnan na Moskou.





E aniversario di princesa Marijke, e princesa di mas hoben, a ser celebra pa un gran parti den circulo domestico di Paleis na Soestdijk. Aqui tambe un delegacion di ehercito hulandes a bai desea e princesa tur cos bon cu su aniversario. Aqui nos ta mire den compania di su mama.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Porfilio Evertsz. Felicitacion ta bini di su esposa, jioenan Juliana y Chila, suegro Avelino Cecilia, tambe di su jha Nilda Nicolaas especialmente di su dos njetonan Lucro y Wim Cecilia.

Awe ta celebra su 16 aniversario Olinda Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su tata, mama, rumannan. Di tur su amiga y amigonan. Y especialmente di su amiganan di Huishoudschool na Sta. Cruz. Y di A.M.G. na Sta. Cruz y demas familia Maduro.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia pa e linda senjorita Maria Winterdaal y e ta ricibi hopi felicitaciones pa parti di su tata Jose, mama Johana, rumannan Dolores, Irma, Sofia, Wanita y Dora, su cunjanan, sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, su primo y primanan, padrino y madrinanan, amigo y amiganan y muy en especial di su amiganan di 10de klas di St. Filomena College, y demas familia y conocirnan.

Awe ta recorda su fecha natal e jovencito Alexander Edelmiro Wernet. Felicitacion ta bini di su mama Ennie, tata Betto, rumannan Lolita, Rafael, Leopoldo, Stella y Angela y di su tanta y omonan, primo y primanan y especialmente di Andrea Orman, y demas familia Wernet, Orman, Zievinger.

Awe ta celebra su 48 anja di edad sra. Cecilia Morillo. Felicitacion ta bini di su esposo Antonio Morillo, jioenan Genaro, Petra y Pedro y tambe di su cunja Leonor de Palm na Bonaire, y tambe di Maria Helena Werleman y demas familia Morillo na Bonaire y Corsow y familia Werleman na Aruba.

Awe ta recorda dos anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Luis y sra. Frieda Marin. Feliciacion ta bini especialmente di familia Kelly y Familia Marin.

CUBA Y NAVO

HAVANA, 26 febr. — Den circulonan oficial na Cuba nan ta condena e pasonan cu Merca a haci serca paisnan di NAVO en relacion cu aplicacion di sancionnan economico contra Cuba.

Cuba, asina nan ta bisa, kier sigui mantene e perfecto relacion cu e paisnan di West Europa. Otro siman e ministro cubano di exterior lo bolbe pone enfasis riba esaqui na un banquete, cu e lo ofrece en honor di e representantenan di occidente na Cuba.

E corant „El Mundo" a scirbi cu te awor aqui tantu gobierno y opinion publico no a reacciona muchu favorable riba e peticion cu Merca a haci na West Europa.

E corant a observa, cu no tabatin un solidaridad atlantico den e kestionnan Indo China, Goa y Suez. E ta di opinion cu esaki posiblemente por ta e causa di e actitud reserva di e paisnan di NAVO, ora cu nan a pidi nan pa bandona nan interesnan economico pa ta na disposicion di Merca.

E INUNDACION NA ALEMANIA OCCIDENTAL

HAMBURG, 26 febr. — E cantidad di morto a consecuencia di e inundacion na Noordwest Alemania a subi te na 303. Entre tantu nan a bolbe habri e caminda pa auto entre Hamburg pa Hannover y Bremen cu ta un comunicacion importante den trafico entre noord y zuid di Alemania.

PRUEBA NUCLEAR NA NEVADA

NEVADA, 26 febr. — Den desierto di Nevada, nan a bolbe haci un prueba nuclear subterraneo ayera, asina e comision Mericano pa energia nuclear a participa. Na Inglaterra nan a participa cu Inglaterra den simannan cu ta bini nan lo laga un bom mas chiqui explota na e terreno na Nevada. E prueba aki tambe lo subterraneo.

ASALTONAN NA ARGELIA

ARGEL, 26 febr. — Ayera trinta hende a muri na asaltonan na Argelia mientras cu 42 a resulta herida, asina nan ta anuncia di fuente militar.

For di un lavanderia na Argelia nan a horta mas di 500 uniform militar. 12 Persona tabata envolvi na e robo.

REORGANISACION DEN EHERCITO MERICANO

WASHINGTON, 26 febr. — Ehercito Mericano a participa, cu e forsa di bringa estrategico lo worde aumenta di cincu te ocho division.

Na e departamento aki nan lo agrega unidadnan cu por actua rapido. Aki no ta trata un aumento di unidadnan, pero reorganisacion di e forsa di bringa estrategico te na dos ehercito, dos trupa di aterrizaje y trupanan di pantser.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 pago adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marisks, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 26 di februari

DE VEER 8.30 „The devil's disciple" 18 j.
RIALTO 8.00 „The hound of the Baskervilles" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Some like it hot" 18 j.
AURORA 7.30 „Fiesta en el corazon" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Echame a mi la culpa" 18 j.

CINE TRUCK

„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLSMISBRUIK ARUBA"

Awe nochi e truck di pelicula lo duna presentacion na NOORD.
Riba terreno di futbol na Sal Cerca.
Diarazon 28 di februari na Alto Vista, y diahuebs 1 di maart p.v. na Sabana Liber.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 24 y 25 di februari
Dr. P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
24 y 25 di februari. — Dr. M.J. Schaffer.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat [illegible]
Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 26 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle llens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 26 di februari 1962

9.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
0.30 E Mundo Femenino
0.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Noveta
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 26 de febrero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informe a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estodio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 26 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dotor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrace „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillans
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacienetas".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

HOPI REINA A SER CORONA

(Cont. di pag. 1)

di gala diasabra anochi y carnaval infantil ajera tardi. Fiel na tradicion tabata e anja aqui majoor A. Heinen cu a efectua e coronacion. President di Comision di Carnaval Rudy Oduber a memora den discurso cu ta di 19 bez cu e ta mira Tivoli Club corona su reina di carnaval. Tambe e fiesta di carnaval a hanja unbez mas animacion pa presencia di Prins Carnaval di Aruba (Chupabebe) I (Richard Salas) y su pancho Fofo Armando Villasmil). Despues di coronacion di Lilian president di club, sr Tico Kuiperi a duna su felicitacionnan na nomber d su club y flornan a ser ofreci.

Durante carnaval infantil ajera tardi na Tivoli Joyita Miriam Oduber a ser corona.

Diadomingo e reinanan di Club Caribe (cu a celebra diasabra un atardi masha exitoso), Club Estrella, Club Boneriano y di Trapperclub a ser corona.

Majan nos ta spera di bini cu mas detalle respecto e acontecimientonan exitoso aqui.

ASALTONAN NA ORAN

ORAN, 26 febr. — Un grupo di comando di e organisacion secreto extremo derechista ehercito secreto a haci un asalto riba un deposito di polis na Oran. E asaltadornan di e ehercito secreto a logra bai cu tur arma cu polis a tuma den beslag den ultimo tempu, entre cual cuater mitrallador di e bewakernan di e deposito.

Nan a haci e asalto aunque cu tabatin medidanan extenso di seguridad tuma pa polis, militar nan y unidadnan anti e ehercito secreto. Na e medidanan aqui tabatin 2000 homber cu a tuma posicion na puntonan estrategico na Oran.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 18 —

El a expresa ainda masha palabra, pero apenas e tabata sa quico e tabata papia. I loke cu el a bisa, ya el a lubida caba tambe, ora cu agoniza el a cerra porta di e cuarto di e enfermera su tras.

„Ainda bo t'aqui?" el a tende un stem pisa di verdriet oprimi ta bisa. Ta innecesario di bo parti di conta mi loque a socede aya den. Mi tambe sa tur cos mescos, Esther. Toch ta diariamente mi ta aya den".

E bomber a cesa un ratu i a bisa despues.

„Bai abao i spera den auto riba mi, aunque cu esei lo mester dura un poco largu."

Esther a sagudi cabez sin bisa ni un pia di palabra. A dura casi un ora prome cu su hospitalario a regresa.

„Mi n' por bisa bo qui feliz mi ta sinti mi cu mi a cerra bo amistad cu Hilda, Esther. Mi mube a conta mi tur cos. E ta masha feliz pa e motibu ei".

Diripiente el a primi su lipnan riba otro. Tabata como si fuera e tabata a punto di bisa algu, pero el a pensa su mes bon na tempo. I tabata asina tambe. E no tabatin permiso di bisa qui bunita e amistad aqui tabata p'e. Solamente caba pa motibu di su yiu............

x x x

Tempo a pasa. Cincu anja a pasa i cada invierno tabata trece un bida nobo i un speranza nobo. Pero e speranza aqui no tabata pa tur hende i sigur esaki no tabata na fabor di Leo Huchting. Desde nacimiento di nan yiu muhe Annette hamas su muhe a bira e mes Hilda di antes mas. E tabata solamente un mitar hende i semper e mester tabatin mester di ayudo di hende.

Anjanan ta transcurri cu un velocidad tremendo i ta stranjo, sinembargo ta berdad cu ya ta cincu anja cu Esther i su ruman chiquito Bernd a ser confia den man dje donjo di hacienda aqui. I foi e mucha homber chiquito a crece awor un caballero balente cu ya tin un anja caba ta bishita gymnasium na ciudad i cu ta haci su trabaonan di scool cu masha energia. I e tabata ainda mas energico ora e cu Leo tabata trahando den cunucu of tabata cuida e bestianan den stal.

Continuamente Esther tabata corda riba su pasado, aunque cu e tabata haci tur su posible pa sconde esei pa e hendenan asina bondadosa cu a trate mescos cu su majornan. I ta p'esei el a dera su pasado pa semper.

Tambe e tabata goza masha com Bernd tabata trata e homber aqui cu asina tantu respet i carinjo. I tambe pa Bernd e tabata agradecido na e hendenan aqui. I dje manera ei Esther a lubida su mes porvenir. El a conforme caba cu p'e e berdadera felicidad no tabata existi. E tabata depende di otronan.

Sinembargo den oranan di anochi, den oranan di silencio e tabata larga su pensamentunan pasa riba e tempo cu el a sinja conoce quico ta amor, e tempo asina dushi cu hamas su alma marchita lo por lubida. Momentu cu el a entrega enter su alma i deposita enter su persona na un hoben cu aunque no a compromete oficialmente cuné, pero cu sinembargo tabata stimé cu un amor sincero.

Tambe tabatin momentunan cu e tabata consumi den su mes i tabata jora di indignacion, pasobra su tata, ni siquiera por a manda aunque ta un tarheta pa nan foi tempo cu el a hiza nan bin tira den man di un pareja cu pa nan tabata completamente desconoci.

Nan ningun di dos tabata sabi di su escondite, ni cu e tabata bibu of morto. El a parce manera un hende cu a disparce por completo foi mundo di Dios.

Pero e no tabata sa cu cincu anja pasa Leo von Huchting a hanja un carta den cual e tata a splica tur su situacion na placa chiquito pa su amigu.

Tampoco hamas Esther a hanja tende quico a pasa cu Rudolf Brockner i e no quier a sa esei tampoco, pasobra e hoben ei no tabata bal ni pa e pensa riba dje. El a bira lomba pa Esther i awor esaki a pone cu e no tabata existi mas tampoco pa Esther.

Solamente de bez en cuando asina su sintir tabata dal na lo pasado i cu amargura e tabata balanza un homber foi un otro.

x x x

Tabata un bunita atardi di verano ora el a haci algun respondi den aldea. Na mitar dje caminda el a bin contra cu un homber den quende el a bin recorda Ralf Droste.

Algun momentu el a queda ta tiha su dilanti i despues el a bisa Esther na un boz di suplica:

„Pa bo motibu m'a bini Aminerbach, Esther".

E hoben aqui tabata asina excita cu apenas Esther por a tende i comprende cu palabranan exeita.

„Mi quier a puntra bo cu bo quier a bira mi esposa".

A dura largu prome cu Esther por a hanja e forza necesario pa e por a responde riba e palabranan inesperá".

„Esei ta imposible, Ralf", el a bisa alafin. „Bo sa mucho bon ta quico ta pasa mi i cu mi ta responsable tambe pa mi ruman chiquito. Ademas di esei mi ta aqui cerca hendenan amable, na quende mi ta sinti mi obliga di queda. Pero asunto di casamento bo ta pensa sol ora cu bo ta cerca bo majornan. Ademas di esei sin un base financiera bo no por forma un bida. I como mi no tin placa, mi ta quere cu mi por bien lubida tambe riba cuenta di casamentu".

Bisando asina Ralf Droste a bira bleek, pero e no por a duna ningun contesta, pasobra Esther tabatin razon. Ademas di esei ta quico e pobercito por a ofrece Esther. E mes tabata mas bashi cu raton di kerki.

„Sinembargo mi ta gradici bo Ralf. Mi ta masha contentu cu si quiera tin un hende cu ta corda riba mi".

DICK TRACY

1. „Esey ta e potret cu nos ta bai manda na tur e departamentu di polis y e servicionan di noticia en busca di e muchanan". 2. „Y esaki ta un potret bieuw di Junior su mama y padraso tuma riba dia di nan casamentu". 3. „Esey lo ta Mary Steele su di dos casa, un berdadero bandido, despues conoci como „Steve The Tramp". 4. „Hey e por a mata e abuela"? „No „Steve the Tramp" a muri di un ataka di corazon na anja 1953".



RIP KIRBY

1. Tutu ta mira un futuro masha favorabel.... „Mi ta kere cu e biaha aki si mi a gana Mumu y tur loke mi tin cu haci ta di bishita algun ruina.." 2. „Abo ta e hefe di e expedicion aki dr. Baker.. Kico bo ta pensa di haci cu e rumannan Amour"? „Lo mi laga nan costuma cu e calor y bestianan feroso di e bosque lluvioso, Rip". 3. Y despues lo mi pone algun tino den nan cabeznan bunita".





Un bista tristu dje terreno inunda rond di e gran ciudad maritimo di Alemania Occidental, cu a ser azota door di un deluvio cu a costa bida na algun cien persona. Nos ta mira aqui com militarnan aleman ta na accion den nan boto di rubber.

CORSOW SU PLAN DI DIEZ ANJA

(Cont. di pag. 1)

Educacion

Dirigentenan di Partido Democratanan mas grandi cu nos por bisa nos yiunan y cu nada no mester keda sin ser haci pa mantene y mehora e nivel di educacion na nos isla.

E gastunan cu lo ser haci pa educacion ta e inversionnan di mas importante den un programma di desarrollo economico. ya cu e factor humanitario banda di capital y ayudonan natural ta hunga un rol masha importante. Ta logico cu e calidad di e factor humanitario aki ta depende exclusivamente di e educacion cu a ser ricibi. Gastunan cu ser haci riba terreno educativo ta duna probecho despues di hopi anja. Na un estudio universitario tin mas di 20 anja di estudio cu mester ser realisa. te hasta un diploma simple di ambachtsschool ta exigi diez of mas anja.

Un problema grandi den paisnan muchu mas grandi cu Antillas cu quier realisa nan plannan di desarrollo ta con aumenta e nivel educativo di nan poblacion. Corsow ta relativamete mas favorable para cu hopi di e paisnan aki. Aunque cu e nivel educativo na Corsow ta leu di ta ideal. toch e sistema di educacion cu nos tini actualmente ta sirbi como un base solido pa sigui desarrolla esaki.

Educacion primaria. aunque esaki na Antillas no ta obligatorio. ta ser sigui pa un mayoria di nos poblacion.

Ta existi varios ramo pa nos hubentud sigui desarrolla su mes. mientras cu e dunamento di beca pa gobierno pa e muchanan por sigui studia den exterior. ta habri hopi posibilidad cu di otro manera. pa un pais chiquito manera Antillas. lo tabata imposible di realisa. Ta existi sinembargo un falta di „skilled labor" y esaki ta un di e cosnan cu mester ser remedia. ademas mester traha mas school. Ta pesei mester di mas di siete million pa trahamentu di schoolnan. seis million pa proyectonan di educacion fisico. diez million pa becanan pa Antillanonan pa studia den exterior y mas di tres million pa re-educacion di hende grandi.

Nos lectornan ta weta cu ta sumanan grandi mester ser inverti pa e futuro di nos hubentud.

Industrialisacion

Esaki ta e punto cardinal pa amplia nos base economico. y te por ser bisa cu esaki ta depende completamente. e ser o no ser di Corsow. Otro cosnan manera agricultura y pesqueria comercio internacional. turismo etc.. etc.. ta medidanan cu por yuda pero cu nunca por ser un alternativa pa industria cual ta e actividad principal pa nos isla den futuro. si nos poblacion tin di hanja un moda di biba bon.

Estudionan cu a ser haci ta indica cu industrialisacion ta posible. pero mester cumpli cu cierto condicionnan. cu ta posible realisa. Tocante di e posibilidad di industria pa establecimiento na Corsow tin na promer lugar e factor di costo di ta di importancia.

E nivel di salario na Estados Unidos di America a tres biaha mas grandi cu Corsow. pero di otro banda e nivel den e paisnan cu ta asocia cu EEG y Inglaterra. e nivel aki ta casi 20 porciento bao di e nivel di Corsow. Pa loque ta e paisnan den nos vecindario. ta solamente Puerto Rico y Venezuela tin un nivel di salario mas altu cu Corsow. den e otro paisnan cu ta rondona nos e nivel di salario ta mas o menos mitar di loque e ta na Corsow.

E gastunan cu lo ta necesario pa trece industrianan na Corsow ta consisti di lo siguiente:

Trahamentu di terrenonan pa industria casi 8 million di florin. Ayudo den e diferencia di salario durante di e promer tres anjanan 14 million di florin. Inversionnan den edificionan cu lo ser gehuur cu industrianan 27 million di florin. Finaniciamiento di industrianan cu quier establece aki 94 million di florin. Investigacionnan economico y economico-technico 2 million di florin. Gastunan pa aquisicion den estranjeria un million y mei di florin. Control riba e administracion di salario tres cien mil florin. Ampliacion di e departamento di asuntonan economico y social un million y mei di florin.

Cumpramentu di dos vapor pa navegacion costal den Caribe y Antillas Neerlandes dos millon di florin.

Agricultura y pesqueria

Aunque cu den e ultimo anjanan e importancia di agricultura y pesqueria practicamente a ser elimina. gobierno ta di opinion cu den e plan di diez anja mester weta quico por ser haci pa aumenta e grado aqui ainda mas.

Na promer lugar mester haci investigacionnan na e posibilidadnan tecnico y pa weta te na qui grado esaki ta economicamente posible.

Conservacion di awa. ta di vital importancia aqui. Sinembargo e posibilidadnan riba e terreno aqui ta masha chiquitu. pero si den e 10 anjanan venidero por hania 500 empleo den e departamento aqui. anto por bisa cu un resultado bon a ser logra. E inversionnan cu lo ser haci den e plan di 10 anja sinembargo ta ser haci cu bista riba desarrollonan grandi cu por tuma lugar despues. E total di e inversionnan lo ta casi 12 million y mei di florin.

Pesqueria

Un di e dificultadnan cu nos pesqueria ta sinti awor ta e hecho cu e piscadornan Antillano ta ser prohibi di pisca riba e banconan den awa internacional. pa autoridadnan Venezolano. Si por logra di utiliza e banconan aqui den futuro. anto e ora ei lo tin mester di un barco di research y enseñanza pa studia e lugarnan di pisca y e schoolnan di pisca. Despues di e investigacion aki. por duna empleo na un mas o menos ocho barcu. cu gobierno lo mester financia. Aunke cu no ta prohable cu un cantidad grandi di empleo lo ser crea cu modernizacion di nos pesqueria. esaki por aumenta e cantidad di pisca cu ta ser coge pa piscadornan Antillano y di e manera aki reduci e importacion di pisca, loque lo duna ganashi economico.

Ademas tini e intencion di cuminza un investigacion sistematico tocante di e posibilidad di criamentu di kreeft chiquitu. turtuga. cabaron grandi y pisca pa aas. tantu den e bahianan y zoutpannen nan di Corsow. como den e laman rond di nos isla.

Pa realiza e plannan aki mester di mas o menos un million di florin.

Turismo

Pa aumenta turismo riba nos isla. cu actualmente ya caba ta un di e puntonan importante di entrada pa nos economia. e plan di diez anja tini intencion di amplia e cantidad di kambernan na hotelnan. E capacidad di kambernan di hotelnan. den stad mester ser aumenta cu 245 kamber. mientras cu tambe mester traha 450 kamber pa hotelnan di resort. Un aspecto di hotel cu te ainda no ta conoci na Corsow y cu lo tini como objeto di trece turistanan cu lo quier permanece mas largu riba Antillas.

Pa logra tur e proyectonan cu mester realiza en vista di aumenta turismo tini mester di e suma di casi 45 million di florin

Otro projectonan

Otro proyectonan cu lo ser financia for di e plan di diez anja ta e trahamentu di un brug permanente. drechamentu di nos aeropuerto. ampliacion di net di telefoon. disteleria di awa y central electrico. edificio central pa gobierno y cas pa Gezaghebber. y e plan pa Rif.

Resumiendo nos por bisa cu e plan di diez anja aki ta mustra claramente e espirito progresista y emprendedor di e actual Bestuurscollege di Corsow.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva pero kiko a pasa bo?" „Haci lihe nan ta jama bo!" 2. „Pakiko? Ken ta jama mi"? „Galo Sabin, bobo abo ta. 3. E segunda!" „E segun.... oooooh".



PEPITA

1. „Bo ta duna mi S. 10 pa un escardarelo nobo?" 2. „Atanan aki". „Danki. querido". 3. „Kiko ta un escardarelo. Pepita"? „Mi no tin e menor idea". 4. „Pero mi ta kere cu ta un cos cu masha necesario den un cas".



MUTACION DEN SERVICIO DI GOBIERNO

NOMBRAMENTO:

Sr. M. J. Jacobs, como bode den servicio temporal na Landslaboratorium, Aruba.

J. A. Eduwardo, pa un tempu di prueba di tres luna como klerk b den servicio temporal na Politie-administratie, Aruba; B. Geerman, como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor di Oranjestad, Aruba; J. R. Hart, como aspirant-gevangenbewaarder den servicio temporal na Aruba.

J. B. Wix, como klerk b den servicio temporal na Gerecht in Eerste Aanleg, Aruba.

J. Wernet, como schrijver b den servicio temporal na Landslaboratorium, Aruba; P. Kelly, como leerlinglaborant den servicio temporal na Landslaboratorium Aruba.

Srta. F. L. Lampe, como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor, Aruba.

J. Lampe, pa un tempu di prueba di seis luna como hulpkommies di belasting den servicio temporal, na Aruba.

C. Geerman, como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor di Aruba.

Srta. S. M. V. Caster, como schrijver b den servicio temporal na Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Aruba.

J. W. O. Wernet, como klerk b den servicio temporal na oficina di Gezaghebber di territorio insular di Aruba, na Departamento di Landsfinanciën.

Srta. J. M. Roos, pa un tempu di prueba di seis luna como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor di Aruba; Srta. Th. J. M. Thijsen, pa un tempu di prueba di seis luna, como schrijver b den servicio temporal na Hypotheekkantoor di Aruba.

R. S. Hoevertsz, pa un tempu di prueba di tres luna como hulpkommies di belasting den servicio temporal, na Aruba.

Srta. Y. Ph. Quillotte, como schrijver b den servicio temporal na Politie-administratie; Srta. N. E. Richardson, pa un tempu di prueba di seis luna como assistent-analiste den servicio temporal, na Landslaboratorium na Aruba.

RETIRO HONROSO NA:

Sra. R. W. van den Berg-Doesberg, klerk primera clase na Politie-administratie na Aruba, en relacion cu su casamento.

Th. V. H. Hassell, referendaris B na oficina di Gezaghebber di Aruba, cuminzando dia 30 di juni.

Srta. L. J. Geerman, klerk b den servicio temporal na oficina di Landsontvanger na Aruba, en relacion cu su traspaso den servicio di territorio insular di Aruba, riba su peticion;

J. V. Monart, kommies di belasting primera clase na Aruba, cuminzando dia 7 april 1962.

Sra. M. A. W. Kikkert-Hildering, maestra di school tercera clase den servicio temporal na disposicion di territorio insular di Aruba, en relacion cu su traspaso den servicio di e territorio insular menciona riba su peticion.

PROMOCION:

C. F. Dijkhoff y J. B. Croes, klerk b na Postkantoor di Aruba, como klerk klerk primera clase.

A. E. Kibbelaar, Inspector di polis Aruba, como Hoofdinspecteur di polis;

A. J. Dirksz, schrijver b den servicio temporal na Hulppostkantoor di San Nicolas, Aruba, como klerk b den servicio temporal;

J. M. L. Lasten, commies verificador di Belasting na Aruba, como verificador di Belasting.

C. C. L. de Windt, klerk primera clase na oficina di Gezaghebber di teritorio insular di Aruba, como adjunct-commies.

Srta. F. de J. Wild como schrijver b den servicio temporal na Politieadministratie na Aruba.

K. J. van Gaalen, onderinspecteur di polis na Aruba, como onderinspecteur primera clase; E. G. R. Simon, controleur na Departamento di Asuntonan social y economico na Aruba como hoofdcontroleur na Departamento di Asuntonan Social y Economico den servicio temporal; J. E. de Lannoy, hoofdcommies di Belasting na Aruba, como commies-verificador di belasting.

CONDICIONNAN DI PRESIDENT CHOMBE

KATANGA, 26 febr. — President Tsjombe a bisa periodistanan, cu e ta pone tres condicion pa un bishita na Leopoldstad: e quier hanja di nacionnan Uni, gobierno di Adoela y parlamento Kongoles e siguranza, cu nan lo no ferfele durante su estadia den e capital Kongoles y keda cu e posibilidad pa regresa Elisabethstad ora e kier.

Tsjombe a bisa entre otro, cu awe e lo publica su contesta riba e carta di Adoela. Den e carta aki Adoela ta culpe di matanza riba poblacion na Noord-Katanga. Adoela ta equiboca. „Den mi contesta lo mi revela berdad".

Den caso di un conflicto nobo entre e trupanan di Naccionnan Uni y e trupanan di Katanga. Nacionnan Uni ta responsable pa e kibra di e negosacionnan cu Leopoldstad cu ta bini for di esey asina Tsjombe a bisa. Ei a sigui, bisando cu actualmente no tin un tal conflicto.

TRUPANAN CONGOLES PA ALBERTSTAD

LEOPOLDSTAD, 26 febr. — Un portavoz di Nacionnan Uni a participa ayera nochi, cu trupanan di chercito Kongoles actualmente ta worde transporta di Loeloeaburg na Kasai pa Albertstad den Noord-Katanga.

E portavoz di Nacionnan Uni a bisa ademas, cu transport di e trupanan aki no ta socede cu avionnan di Nacionnan Uni, pero cu avionnan Kongoles.

Na Albertstad tin caba un batalyon di trupanan India di nacionnan y destacamientonan di chercito nacional Kongoles.

FAMIA REAL LO BISHITA ATENA

DEN HAAG, 26 febr. — Servicio informativo di reino a participa, cu su mahestad Reina Juliana y Prins Bernhard acompanja pa e tres princesanan mas bieuw lo asisti na e ceremonia di matrimonio di princesa Sofia cu Don Carlos di Espanja. E ceremonia lo tuma lugar dia 14 di mei na Atena.

E pareha real di Griega a invita e famia real hulandes.



ARIES
21 Maart — 20 April



Den caso objectivo e dia di awe por bira masha bon. Tambe tin bon aspectonan pa asuntonan priva.

TAURUS
21 April — 20 Mei



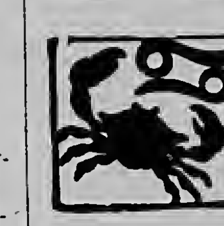
Spera un bon noticia, un bon encuentro of un fa[illegible] mia di aleu. No haci mucho uso di bo autoridad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe ta un bon dia pa bo regla asunto di bo recibunan i cuentanan atraza. Trece un sistema den bo trabao.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un bon dia pa bo fortifica bo posicion den grupo i clubnan. Un persona queri ta dispuesto na yuda bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo por ta druk cu trabao i debernan i cosnan inespera cu ta exigi tempo. Pone tino riba bo salud.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo tin awor un mehor aspecto den balor berdadero di persona i situacionnan. Haci un bon uso di nan.

LIBRA
23 September — 22 October



Dia ta favorable pa tur loque tin relacion cu bo siguranza di existencia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Esaki ta un bon dia pa discusionnan riba tur terreno.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Esaqui ta un dje mehor dianan di luna riba terreno financiera. Regla asuntonan di bo debernan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pone bo personalidad dilanti di tur cos. Bo ta posee poder di influencia riba tur hende.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo esfuerzonan pa soluciona problemanan ta para bao di bon strea. Sea anima.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tin mester di atencion special pa chensnan scondi. Un noticia alegre lo bini pa bo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 27 FEBRUARI 1962 — No. 4276

Contestanan dje dos potencianan grandi riba carta di KRUSHEV

MOSCU, 27 febr. — E contesta di e premier ingles, Masmillan, riba e propasicion ripiti di premier Chroestjef po pome cu e deliberacionnon di desarme no Geneve tene un conferencia cumbre, a worde entrego na Mascu.

E contenido di e contesta, di cual ainda no tin ningun detaye conoci, lo worde publica despues na Londen.

President Kennedy di Merca den su contesta na premier Chroesjtsjef di Rusia tocante e deliberacionnan di desarme a bisa cu no ta berdad cu e y premier MacMillan tin mal intencion pa cu e negosacionnan tocante desarme.

No ta berdad, manera bo ta pretende, cu Merca ta trata na forma un control completo riba armamentu nacional for di cuminsamentu, asina e president a bisa.

E ta declara ademas, cu ta stranio, cu Union Sovietica, cu a reanuda e pruebanan nuclear prome, awor ta bisa cu reanudacion di e pruebanan door di Merca ta agrecion.

E reanudacion di e pruebanan pa Union Sovietica a haci e competencia di armamentu revivi y a obliga Merca pa prepara e medidanan, cu por ta necesario pa garantisa seguridad di e pais. Clasenan di medidanan asina no por worde yama accionnan agresivo, asina Kennedy a bisa, agregando cu e ta considera e politica Mericano necesario pa motibu cu falta un acuerdo eficaz riba un control pa stop e pruebanan, cual acuerdo nan tabata lucha asina tantu pe.

Den circulonan autorisa na Washington, nan a declara, cu Inglaterra a aproba e carta di president Kennedy. Esaki ta nifica un acuerdo Ingles Mericano tocante e manera cu mester opina di un conferencia cumbre actualmente, pero no riba tur detaye.

Segun funcionarionan Ingles Mas Milla ta algu mas optimista tocante un deliberacion cumbre, pero nan a contradeci, cu e premier Ingles a cherce presion pa Kennedy floha su opinion un poco tocante proposicion Sovietico.

ORGANISACION DI SPIONAGE PARADA PA GLENN

WASHINGTON, 27 febr. — Na Washington nan a tene ajera un parada en honor dje astronauta mericano John Glenn.

Apesar dje awaceru cu tabata cai tabatin miles di curiosonan.

Tambe e muchanan di school tabatin un dia liber.

Den un discurso na e congreso Glenn a bisa: for di awor nan por bisa cu e viahe den espacio lo bin nifica hopi pa humanidad. El a bisa, cu lo tin tres vuelo mas rond di mundu. Nan lo haci mas o menos 18 orbita. Y nan ta traha na e momento aki na un plan pa lanza dos homber den espacio y despues nan lo kier trata tambe den futuro di laga dos navio di espacio contra cu otro.

Y alafin lo sigui un aterizahe riba luna.

NOMBRAMENTU

OSLO, 27 febr. — Coronel John Ryg dje forza aerea di Noruega lo bira e comandante nobo dje forzanan aerea di Nacionnan Uni na Congo, asina nan a anuncia oficialmente.

Na fin di maart Ryg, cu tin 48 anja ta tuma e comando dje canades Morrison.

Diasabra a toca tambe „Los Conquistadores" durante e programa di fiesta den Commandeursbaai Club. Nos ta mira nan aqui den accion cu Hermanas de Cuba tras di microfoon.



ASALTONAN DI MAS CRUEL Y CRIMINAL TA SIGUI NAN CURSO NA ARGEL

ARGEL, 27 febr. — Nan a mata na Argel 20 persona, 15 argelino y 5 frances, y 36 a hanja herida. Dje 36, 26 ta argelino y 10 ta frances. Door dje cantidad di persono aki e numero di martonan for di diasobra a subi te 91.

E cayanan principal tabata ayera mainta yen di hende ora cu nan a comete un atentado.

Nan a mata den vecindario di un cafeteria 4 Argelino cu tironan di revolver.

Polis a aresta un Frances, cu tabatin un revolver den su man. For di un caya smal nan a tira riba visitantenan di un marche Argelino, locual a costa bida di 4 Argelino.

Tambe for di scina di varios hanchi nan a tira. Polis a sera caya Michelet, asina cu ambulancenan por a transporta e mortonan.

Segun participacion di banda militar nan a mata ayera den diferente ciudad di Argelia 26 persona y herida 21. Entre e mortonan tin 18 y entre e heridosnan 26 Argelino.

Na Oran tabatin ayera seis morto y 19 herido. Den e capital Argel 15 persona a muri y binti a resulta herida.

Den un guarnicion di gendarmeria na Argel tabatin ayera tres ora un candela, cu segun polis ta obra di personanan no indentifica cu a tira un bazooka den un deposito di gasolin.

E atacantenan a worde tira pa e guardiantenan, pero nan a logra hui.

Nan tabata usa e guarnicionnan como deposito di zeta, gasolin, arma y amuncion.

Segun polis nan a mata un militar y un ciudadano y nan a herida dos militar y un ciudadano.

E ciudadanonan tabata un homber y un muhe cu tabata den un auto. Segun noticianan no oficial nan a mata seis persona.

Durante e anochi cu a pasa militarnan bon arma a encerra diferente barrionan Europeo di Oran. Na puntonan estrategico nan a forma postnan di mitrailleur. Nan a tuma e medidanan preventiva en bista di e irregularidadnan di aera, cu a costa bida di nuebe hende y laga 19 herido.

Polis a listra casnan, tiendanan y hotel. Nan a haci algun arestacion y a pone beslag riba algun arma.

E estudiantenan Argelino, cu ta studia na e universidadnan na Argel a laga sa ayera den un comunicado na prensa, cu nan lo no bishita universidad mas. Nan a tuma e decision aki en coneccion cu asaltonan, cu nan a haci riba diferente di nan companyeronan di colegio.

E huelga lo keda na vigor te ora cu un gobierno fuerte establece na Argel, asina e declaracion ta bisa.

E TRATADO DI PAZ FRANCES-ARGELINO

PARIS, 27 febr. — E ministerio Frances pa asuntunan Argelino ayera nochi a publica un comunicado den cual nan ta avisa contra revelacionnan tocante contenido di acuerdonan entre Francia y e gobierno provisional Argelino cu nan a publica den prensa internacional.

E indicacionnan, cu nan ta duna en bista di e preparacionnan militar of riba Sahara ta completamente infunda, asina e comunicado ta bisa.

DE GAULLE TOCANTE ARGELIA

PARIS, 27 febr. — Den un discurso na ocasion di inauguracion di un centra cultural president De Gaulle a menciona e kestion di Argelia. El a bisa, cu ta posibel cu den dianan venidero lo bini un fin na e prueba cu su pais mester a pasa y wel di un manera digno pa Francia.

Nos aki y tur caminda nan ta contentu y boso por ta segura cu esun cu ta dirigiendo palabra na boso, lo ta esun di mas contentu, asina De Gaulle a bisa.

Den circulonan, cu ta hopi yega na movimento di rebeldenan na Tunis, nan ta menciona siete di maart como fecha riba cual nan lo tene e conferencia di paz oficial entre Francia y Argelia.

REINA Y PRINS DI ST. IMELDA KLEUTERSCHOOL



Durante un campanja fuerte diabierne u.p. a sali eligi como reina y prins di St. Imelda Kleuterschool, Grisella Arends y Giovanni (Junior) Luydens, kendenan nos ta mira 'riba e portret aki. Varios mucha tabata bunita bisti y tambe graciosamente desfraza. Nos por mira cu e mayornan no tabatin un tarea facil. Tambe e zusternan y juffrouwnan di kleuterschool tabatin un dia „extra" duro. Pero nos tin sigur cu nan tur huntu cu e muchanan a pasa un dia di carnaval inolvidable.

— (FOTO CENTRAL)

Weekend a termina cu cuater coronacion mas, treciendo e total na 9 Reina pa e anja aki

SAN NICOLAS — Tabato 8'or oro cu e punto principol 'riba programa di Banaire Club a yega, coronacion di Nilda primera. For di tempran e club tobota yen di hende y tabata eina un ambiente masha anima y amical monera salamente nos canace den e club di flamingos.

Reina di Carnaval di Club Bonaire di 1961 Frieda van der Wal Arneman, tabata esun cu a efectua e coronacion di e reina nobo Nilda Nicolaas. Solemnemente e ceremonia a tuma lugar, sigui pa un aplauso grandi pa e presentenan. Un ratu despues Sonora del Caribe ta habri un set cu un wals, cual e president di club, sr. Moises Sintjago ta baila cu Su Mahestad Reina Nilda Primera. Otro miembronan di directiva a companja e parcha cu e runner-up Reina Growell, y otro miss-nan di Club Bonaire.

E fiesta a sigui te laat y ora cu Club Bonaire a sera su portanan despues cu delaster grupo a bai mas o menos 4 'or.

Estrella

Net momento di coronacion den patio dje club, awacero a dicidi di cai un poco. Bau di grito „awa" tur e hendenan tabata busca lugar pa scondе den e teatro di Estrella. Sinembargo ni awacero no por a danja e partida di diadumingo anochi na Club Estrella. E concurrencia tabata enorme, nos a mira na ora di coronacion un delegacion dje comite central di Carnaval bau direccion di su president, tambe prins Chupabebe y su Pancho Fofo.

Sr. Porfirio (Fichi) Croes a haci e ceremonia di coronacion despues di un elocuente speech. Reina di Estrella di 1961, srta. Greta Lopez, despues di e reina un anja largu den club, a pasa su corona pa e reina nobo, Linda Maduro. Aki tambe tabata un fiesta inolvidable, cu e musica na cargo di Estrella Musical.

Trappers

Despues di un serie di fiesta exitoso den Trappers Club, a vega e dia di coronacion di Su Mahestad Reina Luisa Croes. Tabata nada menos cu Gladys Kock, ex-reina di e club, kende a pone e corona riba e hunita krulnan di Luisa.

E sala di Trappers tabata nechi drecha y e reina bau di su trono a keda masha preciosa. Aki e musica tabata den man di „El Preferido", toca pa Seferiano Geerman, Lasaro Werleman y Marco Thiel.

Tambe e presentenan por a gosa enorme di e combo „El Ciego Maravilloso" bau direccion di e entusiasto sr. Pedro Kock. Manera ta conoci sr. Pedro Kock, lider dje combo, ta completamente ciego, pero loke e ta haci 'riba e guitara ta berdaderamente maravilloso. Te hasta esnan cu no ta gusta baila tantu, no por resisti e ritmo y ta busca un parcha pa draai rond.

President di Trappers, sr. „Fanfa" Croes, tabata satisfecho pa e concurrencia grandi cu tabatin pa su club.

Caribe

Te despues di 10'or e resultado dje eleccionnan a ser participa den Club Caribe. Aqui e eleccion a cai na fabor di Enny Arends. Como „Cacique" di club Caribe a queda eligi e anja aqui sr. Norman Henriquez, mientras cu srta. Rosalie Heenskerk a ser aclama como „drama".

Tabata un multitud cu tabata celebra terminacion di un fiesta cu masha animacion i dibercion. E fiesta aqui a cuminza foi atardi 4'or te anobra terminacion di un fiesta cu masha smaak bao di tononan festival i musical di „Caribbean Ambassadors". Ora cu despues di hopi babel i harimentu e eleccionnan a ser participa, bao di masha hubileo i pitamentu reina Enny I a haci un paseo di honor rond di Oranjestad, sigui pa docenanan di auto jen di Caribeno. Reina di Caribe tampoco no por tuma parti na eleccion di Aruba su reina di carnaval den Wilhelmina stadion riba dia 2 di maart p.v.

„MASCARUBA" PRONTO TA PRESENTA OTRO COMEDIA

ORANJESTAD, 27 febr. — Manera nos por corda, Masaruba a debuta anja pasa e exitoso comedia VENENO SABROSO.

E presentacionnan tabata fantastico y dos biaha Centro Cultural tabata yen yen di hende. Lastimamente mas cu 100 hende mester a bolbe pa nan cas hek, pa motibo cu kaarchi a caba.

Awor cu hopi smaak atrobe, e grupo di comediantes, Masaruba, a cende e mecha na otro klapchi, pa pronto esaki bira un bom y explota den Centro Cultural, cu „VENERANDA DAÑAROL" riba escenario.

E comedia aki ta prometa di bira algo grandioso. Henter e comedia aki ta bao direccion di srs. Piet Eelvelt y Domi Tromp. „VENERANDA DAÑAROL" a ser traduci na papiamento pa srta. Maria Kock y Domi Tromp.

DEMONSTRACION DESILUSIONANTE DI AYUDO NA POBERNAN

SAN NICOLAS, 27 febr. — Ultimamente nos o publica cu Y's Men's Club na San Nicolas o cuminzo un accion pa colecto panjonon etc. pa esnan cu ta den necesidad na Aruba. Miembronon dje club aqui o observa durante nan accion di Pascu pa pobernan na Aruba, un miseria mas grandi den cunucu cu non por a spera. Inmediotamente a ser dicidi na haci un apelacion riba pablacion di Aruba po duna panjanan second hond pa e pobernan aqui. Doar di jama numera di telefoon di YMCA 5303, y un auto lo to na bo parta di cos po tuma bo panjanan. Lastima cu e apelacian dje bolente habennan na a hanja ocahida cerca e hendenan. No obstante e prapoganda, cu a ser haci doar di noticianan pa e obheto aqui, te awor solamente 6 hende a duna algu. Ta p'esei un bez mas e club a manda un S.O.S. urgente den mundo. Tur cos ta bonbini y ta ser busca na cas: bistirnan di segunda mana, articulanan domestica, cosnon di den cushina, meubelnon usa, matrasnan bieu, spiel, poquetenan di alimento etc. YMCA ta satisfecho cu tur cos y nan mes lo drecha laque ta quibra. Tambe nan ta spera riba ayudo di e casnan di comercia, cualnan na e manera aqui por hanja un ban destino.

YMCA a mira cu su mes wowanan y a constata cu e necesidad ta mas grandi cu tur hende ta calcula.

Nan ta conta anta riba buena boluntad di puebla di Aruba pa presta yudanza.



Aqui riba nos ta mira Srta Sixta Henriquez, reina di carnaval di Lago Heights Club, cu for di 18 dje luna aqui a ser corona pa prins Carnaval personalmente.

— (FOTO CENTRAL)

TRAFICO AEREA TA AUMENTA

ORANJESTAD, 27 febr. — Segun statistiek oficial a ateriza na Januari 1962 riba Prinses Beatrix Vliegveld mes tantu avion manera anja 1961, esta: 274. Trafico di pasahero a subi un poco mas. Na anja 1961 8.150 pesahero a pasa puerto aereo i e anja aki tabata 8.649.

OUDERMIDDAG NA BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD, 27 febr. — Diarazon atardi lo tin foi 4 te 6'or un oudermiddag den Prinses Beatrix School.

SOLAMENTE 7 CANDIDATO PA REINA DI CARNAVAL 1962

E anjo aqui no tin „miss-nan di comercio"

ORANJESTAD, 27 febr. — Di parti oficial nos ta informa cu e anja aqui solamente 7 damas tin cu ta ambia na e titulo di „Reina di Carnaval di Aruba pa anja 1962".

Foi desde anja 1955, tempo cu a cuminza cu eleccion di un reina di Carnaval pa Aruba, nunca e numero aqui no tabata asina abao. Candidatonan dje anja aki t Ella Yarzagaray di Juventud Christin, Luisa Croes di Trappers Club, Pascuali a Ras di La Fama, Lidia Heronimo ta di Tivoli Club, Linda Maduro di Club Estrella, Sixta Henriquez di Lago Heights Club i Anni Hernandez di Jamanota Club.

Di parti di comercio absolutamente nan no a presenta ningun candidato.

Di parti digno di confianza nos ta iforma cu e anja aqui por tabatin dos candidato mas, si no tabata pasobra e comision di carnaval a pone su fecha final pa entrega di candidatonan pa eleccion riba dia 2 di maart den Wilhelminastadion asina tempran, esta: dia 20 di februari.

Di parti di comision central di carnaval 1962 nos ta informa cu a decidi na estipula un fecha mas tempran en relacion cu e organizacion dje programa varia riba dia 2 di maart. Pa Caribe Club esaqui tabata desafortuna. Segun cu nos ta informa, e club aqui tabata desea pa su reina lo por a tuma parti den e concurso di reina den stadion.

Como cu e fiestanan di carnaval den Club Caribe tabata estipula foi fin di december, i cu e handanan pa esaki ya tabata contrata caba, no tabata posible mas pa cambia e programa di club, cual te diadomingo u.p. numa a menciona eleccion di reina di carnaval. Pues tabata imposible na aplike na un fecha mas despues trabа di Comision Central di Carnaval. Ora cu diadomingo u.p. (dia 25) Enny Arends a ser eligi, tabata laat pa duna su nomber como candidato den e competicion di stadion. Mescos tambe ta duel e reina di carnaval di Club Bonaire di su decision di no tuma parti den stadion. Awor si e ta di acuerdo, pero awor e no por tuma parti mas.

PROGRAMA SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 27 febr. — Den programa Saludos for di Hulanda lo ser transmiti awe via Voz di Aruba e siguiente saludos: Richard Frank di Rijkskweekschool na Arnhem, y Jaime Kelly di R.K. Kweekschool Insula Dei na Arnhem. Tambe di Ellen Tjon Sie Fat, Filomena Wong, Diana Winklaar y Myrna Hernandez. E mesun programa aki lo ser ripiti diarazon mainta pa 11.45.



Respetable Rosemarie.

Despues di mi saludos na Rosemarie, mi ta dirigi e carta aki sperando cu lo e hanja Rosemarie bon di salu, pa Rosemarie por signi duna consejo na tur cu ta den dificultad.

Mi carta lo ta hopi largo, mi problema ta lo siguiente: tin momento cu mi ta desea pa Dios yama mi for di es mundo aki. Asina tanto mi disgusto y mi berguenza ta. Mi ta un mama soltera di mas di 30 anja. Mi tin un yiu muher grandi cu ya ta bai scool. Pero no ta esey juist ta mi problema. Pero ta cu awor, despues di basta tempo mi ta sperando e di dos yiu. Mi tin berguenza cu mi a bolbe cometé otro fout, pero mi ta spera cu Rosemarie lo comprende ta di con esey a sosode y ta di con mi a keda soltera. Tata di mi promé yiu ta un estranhero y esun cu mi ta sperando su yiu awor tambe. E amistad di esun aki a bini door di correspondencia y asina nos a bin compromete cu otro. E tin mi mes edad, el a manda mi portret di su familia y nan a bisa mi cu e ta un bon yiu yen di amor y respet pa su mayornan. Ora cu mi a bai su pais su hendenan y e tambe a trata mi cu masha carinjo y respet.

Nos tabatin tur cos pa casa pronto y mi tabatin tur cos arregla pa nos regresa aki. E mama a pidi mi pa keda hospeda cerca dje como nan tin lugar suficiente y asina mi a haci. Nos tabata stima otro hopi y tabata falta poco tempo so pa nos casa. Di repente e mama a cai hopi malo y nan a mandele hospital. Door di esey mi tabata so cu e mucha homber den e cas. Nos relacion a bai hopi aleuw cu otro y nos tabata sperando fecha cu e mama bira bon pa nos casa. Despues e mucha homber a bisa mi pa casa cunele pa raad so, pero mi no tabata kier esev pasobra cu mi ta católica. E homber ta protestant. El a priminti mi di bira católico.

Awer e no kier a cumpli cu su palabra y nos a cuminsa ta pleita. Tur dia e tabata zundra y plega mi religion. El a bisa mi cu si ta pa batisa su yiu católico e ta cumpra remedi pa deskita e yiu.

Wel Rosemarie mi ta un pecador pero no un criminal. Despues el a cuminsa cu un otro problema, esta cu mi mester mira pa tata di e promé yiu cria e jiu te dia cu e jiu tin 21 anja. Pleitu a sigui te cu mi no tabata por mas y mi a kibra e casamento.

Mi no kier a huzga e promé homber, mi a perdoné hopi tempo caba. Ademas awor e ta casa y e tin su mes esposa y yiunan pa mantené. Semper mi mama y ami a manténé mi yiu p'e no falta nada. Rosemarie despues el a papia hopi insolencia tocante di mi jiu.

Ta loco so mi no a bira, mi amor a cambia na odio y mi a aleha mi completamente for di dje. Mi a bisele cu mi no ta casa mas, el a hari mi bisa mi cu toch lo mi casa pasobra mi ta na estado. Rosemarie, mi tin duele y berguenza di a cometé e error aki pa di dos vez, pero mi ta conforma mi cu mi mala suerte y mi ta spera di por mantene mi dos yiunan.

Ay, Rosemarie, mi ta fada di tende con lenga di pueblo ta lastra mi nomber y ofendé mi. Hende stranjo por tin duele di mi, pero mi mes familia ta ofende mi mas tanto cu nan por. Envez di tene duele di mi, corda cu nan tambe tin yiu muher — Dios spaar nan di hanja nan den trobbel — pero mi tambe ta pidi poco compacion cu mi. Mi no por casa cu un satan den figura di hende dje pa satisfacé deseo di mi familia anto un homber cu no tin ni religion.

Rosemarie, duna mi un consejo: mi a haci bon di bandona e homber? Cualquier tempo lo mi por bira feliz hunto cu mi yianan? Of mi mester casa numa cu e homber y biba un bida di desconfianza y despues mira mi mes jiu muher bira desgraciada, pa lo ke cu e homber a bisa mi di haci?

Rosemarie, mi ta termina awor cu mi sincero saludo y sperando un contesta pronto y tambe cu awor tur hende sabi pakiko mi a rechaza di casa.

Un infeliz pecadora.

Un infeliz pecadora,

Mi amiga, bo carta ta berdaderamente hopi largo pero mi ta laga publik'ele asina mes den corant, como cu alavez e ta un alertacion pa hopi persona, cu ta den e mes un situacion cu bo, mi amiga.

Tin diferente mama soltera, cu despues di algun anja ta contra cu un of otro persona, cu ta mustra nan carinjo y cu ta alegra nan curazon cu e palabra magico di „matrimonio". E mamanan soltera ta hanja speranza y confianza cu alafin nan bida ta bai drecha y cu nan lo hanja un persona responsable pa nan mes y pa e yiu, cu nan tin.

E di dos „amor" aki, ta yena di peligro pa un mama soltera. Ta manera cu tur amor y ternura cu el a warda den su bida y den e aujanan di soledad e ta bai duna awor.

E homber, cu sabi cu e muher tabatin un yiu caba, di mes ta busca mas relacion intimo y no tin e respet natural cu lo e tabatin pa un senjorita.

Un mama soltera mester tin anto un prudencia masha-masha grandi en cuanto dunamento di su confianza. E mester dominele masha hopi pa para firme y pa domina tur e ternura y tur e e deseonan di amor, cu e tin den dje. Te ora cu e casa e por entrega su mes sin reserva y cu tur su curazon. Si e no domina su mes completamente y cu un boluntad di hero...... e homber lo bai mas leuw posibel y despues lo busca trobbel p'e no casa. Lastima, pero ta asina experiencia ta mustra cu ta sosodé...... no un vez pero masha hopi vez.

Den bo caso mi amiga a sosodé mescos y p'esey mi tin masha-masha duele cu bo no a trata mas prudente y cu mas dominio. Cu bo no a nenga e homber e relacion intimo, siendo cu bo sabi kiko a pasa bo den pasado. Mi ta comprende cu debilidad di hende ta grandi y cu bo a sufri hopi, wel bo a kere y spera di hanja awor felicidad. Pero bo mester a cumpra bo felicidad pa medio di bo paciensha, bo dominio y bo boluntad firme.

Cu e homber no tin religion of ta contra bo religion, mi amiga...... esey bo mester a huzga di padilanti. No ta asina? Bo sa cuanto cos un hende ta priminti un mucha muher di padilanti...... pero mehor no conta cu palabra bunita pero cu hechonan.

Lo bo bisa of pensa cu Rosemarie no tin mucho compasion cu bo? Si bo bisa esey bo ta pensa robes. Si bo tabata mi amiga di mas intima, lo mi a bisa bo mescos. Pasobra mi tin hopi duele di bo, y di bo, y di tur esnan cu ta comete e mes un error, mi kier bisa bo berdad.

Bo a haci masha bon di aleha bo di e homber ey, cu segun mi ta mas bien un monstruo. Un homber cu por menaza un hende, cu kende e kier bai casa, di probecha despues di su yiu muher...... ay mi amiga esey ta un diabel. No ta un hende cu por ser esposo di ningun muher, menos di un persona cu bon sintimento manera bo.

Tuma un consejo di mi: laga tur hende papia bai. Nan lo cansa pronto. Pensa den bo curazon, cu berdaderamente bo a bolbe cometé un error y pidi Dios perdona bo y duna bo forza y salu pa bo mes, pa bo yiu muher y pa e baby cu bo ta spera.

Si bo comporta bo bon awor y haci tur cos pa cumpli cu bo obligacion di un bon mama, mi ta sigur cu lo bo bira feliz.

Rosemarie.

Openbare Aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op donderdag 15 maart a.s. in het openbaar aanbesteden :

Bestek no. 5/1962 : het uitbreiden van de R.K. Lagere School voor jongens te Noord.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a fl. 10,— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie uitsluitend op de dag van aanbesteding voor ongeschonden exemplaren f. 7.50 per stel.

CONFERENCIA DI PRENSA DI MINISTER KENNEDY

DEN HAAG, 27 febr. — E prensa Mericano di Justicia Robert Kennedy a bisa cu un conferencia di prensa na e embahada Mericano na Den Haag cu e ta bow di impresion cu e gobierno Indones no tin idea di haci un atake riba Nieuw Guinea Hulandes.

Indonesia emberdad kier tuma West Papoea bow di su gobierno pero e kier haci esei por medio di deliberasionnan amistoso cu e Hulandesnan. Kennedy a bisa cu Merca ta tene relasionnan amistoso cu ambos pais. Riba e pregunta kico Merca lo haci si en caso e Indonesnan haci un atake, el a responde cu e ta spera cu esaki lo no sosede. Pero si esaki pasa anto na e momento ei Merca lo tuma un desicion.

Tocante su deliberasionnan cu minister Luns, Kennedy a bisa cu e entercambio di India aki tabata masha util y cu nan a papia tocante un cantidad grandi di obhetonan.

MERCA Y UNION SOVIETICA

WASHINGTON, 27 febr. — Merca y Uion Sovietica tin idea di duna programa nan di televicion, na unda Kennedy y Chroesjtsjef lo papia, asina boseranan na Washington a anuncia.
Nan lo transmiti e programmanan aki al mismo tiempo na fin di otro luna.

FIANZA PA ARGENTINA

PALM BEACH, 27 febr. — Merca a fia Argentina 150 millon dollar pa desarollonan economico. Asina nan a anuncia na e cas di afor di Kennedy. E ayuda aki tin intencion pa haci un progreso mas liber den e prosperidad economico y social dje pueblo di Argentina.

ROBERT KENNEDY A SALI FOR DI SCHIPHOL

SCHIPHOL, 27 febr. — Robert Kennedy, e minister Mericano di justicia, a sali cu su esposa for di Schiphol, y e lo regresa bek pa New York.

Robert Kennedy a responde cu e capasidad di un diplomatico cu experiencia cientos di pregunta cu un grupo di mas o menos 300 estudiante tabata hacie. El a haci esaki riba un manera masha gracioso, y caba vez e tabata compania su respuestanan cu frasenan chistoso, asina cu cada bez e estudiantenan tabata muri di harimentu.

Nan a tuma medidanan extenso pa mantene orden pa su llegada na Schiphol, y nan a trata di tene e estudiantenan un banda ora cu e minister a llega el a invita e estudiantenan di acerca un poco mas y e juventud no a lage bisanan esaki pa di dos biaha. Y asina e minister joven a cuminza papia mientras e ta rondona pa estudiantenan. E minister a bisa, mi ta un poco tempran. Mi ta parce mi cu tin tempo ainda pa responde un par di pregunta. Puntra kico boso kier.

ELECCIONNAN NA INDIA

NUEVA DELHI, 27 febr. — E prome resultadonan dje eleccionnan general na India a laga weta cu e partido di congreso di Nehroe tin un adelanto grandi.

Riba basis dje resultadonan cu nan a ricibi ta parce cu e partido por conta cu un mayoridad den 14 dje 15 estadonan di India. Segun calculo màs di 100 millon Indio a vota den e diez dianan dje eleccionnan pa e parlamento dje provincianan y pa e 494 asiento den e parlamento Nacional.

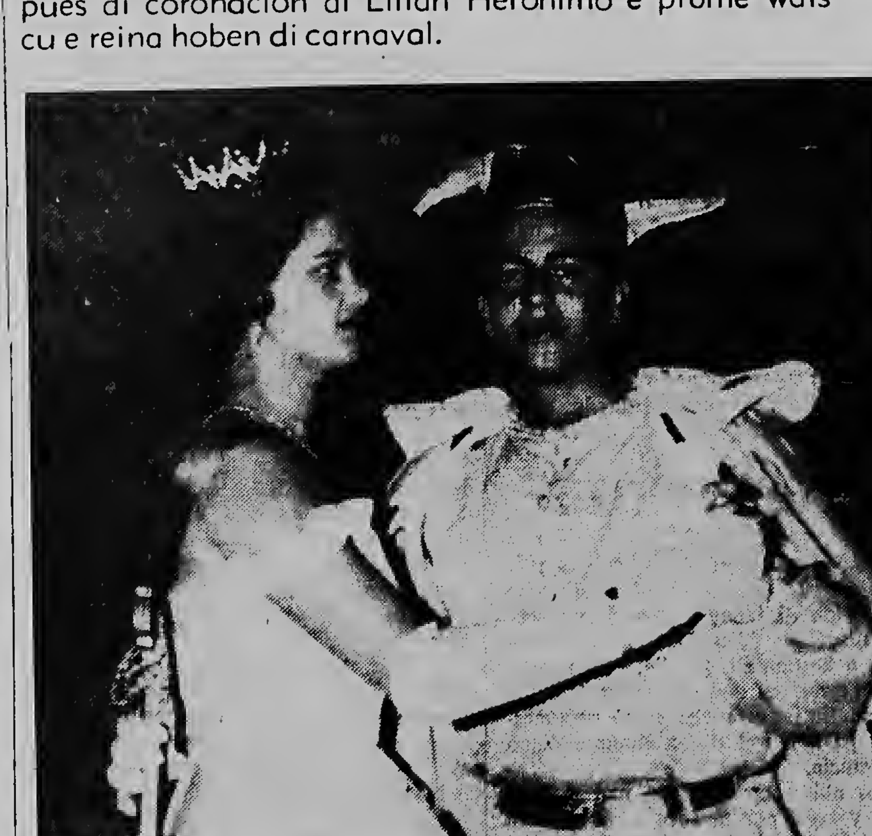
Den dos dje 15 estadonan Indio nan nan a tene caba eleccionnan.

Na Kerala, na unda na 1960 nan a tene e elecionnan prome, e partido di congreso y e partido Praja di socialistanan a forma un coalision. Despues dje prome elecionnan den e estado Arissa e partido di congreso tabatin solamente e poder. Nan ta tene e eleccionnan actual, no solamente pa e parlamento nacional, pero tambe pa e otro 13 estadonan.





Prins Carnaval Chupabebe I a balia den Tivoli Club despues di coronacion di Lilian Heronimo e prome wals cu e reina hoben di carnaval.



Ella Yarzagaray reina di carnaval di Juventud Cristian a ser corona pa Sr. Ed Byington, manager di Lago's Public Relations Department y cu a sunchie tiernamente.
— (FOTO CENTRAL)

BISHITA DI PRNCESANAN NA OCCIDENTE

PARAMARIBO, 27 febr. — Diahuebs awor e minister president di Surnam, mr. S.D. Emanuels, lo bai cu un avion di KLM via Curacao pa Hulanda.

Na Hulanda mr. Emanuels lo delibera cu vista riba e bishita dje princesnan, Irena y Margriet e verano aki na Surnam.

ARRESTACIONNAN NA FRANCIA

PARIS, 27 febr. — Nan a aresta ayera na Riviera seis miembro di ehercito secreto despues cu nan a listra nan casnan na Nice y Cannes. Na Paris nan a detene tambe 4 hoben.
E arestantenan ta segun polis lidernan di u grupo, cu a comete e atetado na e cas di Andre Malraux, minister di asuntunan cultural. Na e atetado aki e jiu muher dje minister a hanja herida.

DELEGACION DI TRINIDAD

PORT OF SPAIN, 27 febr. — Diahuebs awor un delegacion for di Port of Spain lo sali pa Londen pa delibera tocante un existencia dje federacion di West India apesar dje separacion di Jamaica y Trinidad.

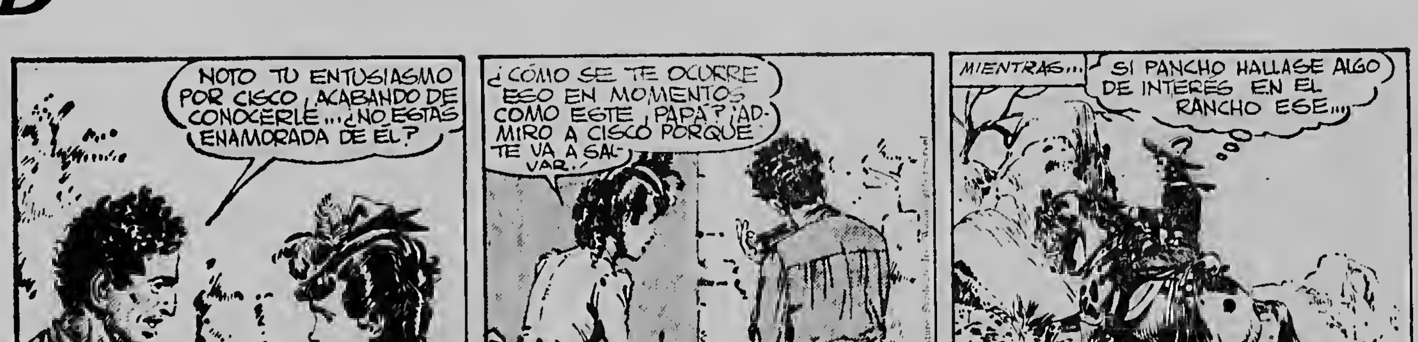
Sir Grantley Adams, premier federal, lo conduci e delegacion segun circulonan autorisa.



Den Jamanota Club president di Comision Central di Carnaval, Janchi Arends, a corona reina di carnaval Annie Hernandez. Na derecho banda di Sr. Arends nos ta mira prins di Jamanota Sr. Jacobo Curiel. Tras di microfoon Sr. Frans Croes.
— (FOTO CENTRAL)

CISCO KID

1. „Mi ta nota bo entusiasmo pa Cisco bo a caba di conocele.. Bo no ta namora di dje?" 2. „Com bo por a pensa un cos asina den es momentonan aki, papa? Mi ta admira Cisco pasobra e ta bai salva bo!" 3. „Mientras.. „Mala aPncho por a hanja algo di interes den e rancho ey...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi tin loke ta interesa bosonan, pero e viaha aki e lo costa bosonan mas". „Uno ta trata di esey e hefe kier a mira bo!" 2. „Ah esey mi tabata desea durante e viaha largo ey for di Tokyo!" 3. „Bosonan lo mira mi den accion lo mi bai conquista e damita ey!"



CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 25 di februari di 1962.

OTRO GRAN MERCADO LIBER.

Atrobe e caredanan di ultimo diadomingo a resulta den un mercado 'liber di herde mes. Ta herdad cu e caredanan no tabata dificil e siman aki, pero cu e cinco y seis lo a duna asina poco dividendo tampoco nos no a spera. Enfin mehor algo cu nada.

Cabainan ganador:

Promer careda: — Cortical (52 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete P.H. Santaella. Distancia 1300 metro. Tempo 79 3/5 sec.

Di dos careda: — Marcelin (50 kilo) di D. Noguera cu jinete Jesus Bolivar. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Di tres careda: — Bramanda (48 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete F. Betancourt. Distancia 1600 metro. Tempo 99 4/5 sec.

Di cuater careda: — Zirro (57 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Gustavo Avila. Distancia 1400 metro. Tempo 85 3/5 sec.

Di cinco careda: — Pippin (49 kilo) di preparador Lau Padilla cu jinete F. Betancourt. Distancia 1800 metro. Tempo 113 3/5 sec.

Ultimo careda: — Morgan (56 kilo) di preparador L. Marquez G. cu jinete R.D. Guzman. Distancia 1300 metro. Tempo 77 4/5 sec.

A resulta 700 formulario cu 6 cabai ganador. Cada uno por cobra Bs. 1.212,35. Y cu 5 cabai ganador tin 7.650 formulario cu ta gana cada uno Bs. 73,95 (e cifra aki no ta defenitivo).

Na tur a ser sella 315.240 formulario pa un valor di Bs. 3.015.966.

CON E CABAINAN A CORRE?

PROMER CAREDA: — Cortical a gana un careda fantastico. Cu mashar hopi tropiezo durante tur e careda Santaella no por a hanja moda di habri caminda. Te den e recta final el a logra vence tur dificultad y hanja libertad pa corre. E ora ey tambe e cabai a responde admirablemente y Santaella a logra alcanza Negro Gaucho y cruza e meta cu mitar cuerpo di bentaha despues di un careda sensacional. Mahmiga a ocupa di tres lugar despues di un careda formidable. Ribita a keda di cuater y e favorito Faster a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: — Victoria pa Marcelin despues di un excellente careda den cual Guatrache II a lucha cu e ganador te na fin pa perde cu 1½ cuerpo. E decision a cai den e recta final den e ultimo cien metro ora cu Marcelin a logra pasa na cabez pa remata facilmente y gana sin peligro. Un Rumor cu a avanza cu forza na ultimo ora a logra ocupa di tres lugar sigi pa El Mascota. Viajero II a olbhe perde. El a logra completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Bramando conduci pa F. Betancourt a logra cruza e meta pa completa seis victoria sigi. Bramando e „fija" di Arubaanse Courant a responde satisfactoriamente na e aspiracion di tur e aficionadonan. Di e 6 caredanan gana, tres ta bao pilotaje di Betancourt. Na 400 metro final ainda Bramando tabata corre den di 7 puesto. Den e recta final cu un atropellada formidable Betancourt a pasa na cabez cu suma facilidad den e ultimo cien metro. pa keda ganador cu 1½ cuerpo dilanti di Empeño cu a haci un excellente careda. E criollo Lavandero a cruza e meta como tercero sigi pa Tormento. mientras cu Reading a cerra e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Zirro indica pa Arubaanse Courant como posible ganador a sali victorioso cu 3½ cuerpo dilant di Romanov. Zirro a pesar di e 57 kilo cu el a hiba di handicap a gana facilmente. Di principio caba Avila a tuma e puesto di honor. Romanov na fin a atropella pero mucho laat y Rengifo mester a keda conforme cu e di dos lugar.

Noiseful y Uruman a ocupa di tres y di cuater lugar y Granillo a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA. — E animal aki cu semper ta corre a la expectativa tabatin mester di un distancia adecuado pa e mustra su capacidad di corredor. E distancia di 1800 metro ta net loke e tin mester. Betancourt a cumpli cu e victoria aki di dos triunfo den e competencia. Progresista despues di a saca varios cuerpo di bentaha a keda na final como escolte. Pippin a gana cu 4 cuerpo dilanti di e rival. Blondel a yega di tres pa Peleador y Belfast e favorito di catedra a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Den e careda aki Una Tonta cu nos a considera como casi linea a keda retira. Tajica a corre como puntero pa despues ser alcanza pa Zarpada. Na altura di 450 metro Morgan a avanza cu forza y den e recta final Guzman a logra alcanza Zarpada pa gana un bunita careda cu dos cuerpo dilanti di Zarpada. Di tres a yega Tael sigi pa Ta Bueno y Macarapana a completa e marcador.

Cumpleanjos

Dia 25 di februari a cumpli senjor Constant Orman. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria. tata Juan Orman. su rumannan Arcadio, Reina y Ismael Orman. Su sobrinanan Maria. Tony. Trise. Ramoncito y Elvis Lopez y swa Pablo Lopez, tambe di Fabian tur su amiga y amigonan, especialmente di familia Lopez. Orman, su ta desea Constant hopi anja mas di bida.

Awe ta cumpli anja Alehandrina Koolman. Felicitaciones ta bini di parti di su tata Johanes, mama Francisca, rumannan Bibiana. Maria. Rigina. Filomena y tambe di su welo Dominico, welanan Tauricia y Johanita tanta y omonan y especialmente di Lindo y demas familia Koolman.

PROBLEMANAN NA TURKIA

ANKARA, 27 febr. — Premier Inonu a declara den un transmicion di radio cu e partidonan di gobierno y di oposicion lo uni nan mes pa hanja un solucion pa e problemanan di Turquia. E lidernan di tur e partidonan den parlamento a reuni y nan a decidi pa hici tur loke ta posibel pa laga e gobierno traha na paz.

Cuater ex-oficial. cu nan „a tuma den proteccion" despues dje revolucion cu a fracasa por a bolbe regresa na nan cas. Prome nan a duna pensioen adelanta.

Entre na ti coroel Aydemir. excomandante dje academia militar, cu e ministerio di defensa a nombra como lider dje revolucion.

SUB COMISION MERICANO TA BISHITA LATINO AMERICA

WASHINGTON. 27 febr. — Un sub-comision dje senado Mericano, cu algun luna pasa a haci un gira door di latino America, a declara cu e programa pa un ayudo di millon di president Kennedy por ta un exito pa e territorio aki si tin un herdadero a consorcio. sino nos cen lo ta perdi.

E sub comision cu a haci un raport di su viahe a bisa, cu e paisnan cu ta hanja nan ayudo mester fortifica nan instalacionnan democratico y duna nan emprentadornan particular mas animo, y na mester expanse nan impuestona y reformanan dje pais y tambe e sistema di ensenjanza.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directie y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sueito obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 27 di februari

DE VEER 8.30 „Heller in pink tights" 18 j.
RIALTO 8.00 „Dicen que soy hombre malo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cry tough" 18 j.
AURORA 7.30 „Shake hands with the devil" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Paloma" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1256
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Angulia ——. Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00. Bonaire 10.00. Brazillë 14.00. Br. Guiana ——, Canada ——. Canal Zone ——. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica ——. Cuba ——. Curacao 10,00—16.00. Ecuador 14.00. El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30. Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——. Guatemala ——. Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——. Jamaica ——. Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——. U. S. A. Miami Fla. ——. (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans. La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——. Panama ——, Paraguay 14.00. Peru 14.00. Puerto Rico ——. Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——. St. Maarten enz ——, Suriname ——. Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo ——. Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 27 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandea
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 27 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Cornor
8.00 World News
8.15 Off tho Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martas 27 de febrero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 27 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

DICK TRACY

1. Junior Tracy ta sigui investiga. 3. „Lo mi buta e stoel di soya den e mes un posicion cu e tabata dia cu e dama a muri y.. .. 4. „Si e linja ta mustra directamente na e tereno di „sixth tee".



RIP KIRBY

1. Den e dianan siguiente e „Explorer" ta navegando pa parti sur.. „Mi ta contento cu bo no ta rabia cu mi a bini, Rip". „Mi ta sigur cu nos lo pasele bon. Tutu.". 2. Dozer Drake ta un espectador interesado.. „Y ami a kere cu e arqueólogonan uno sabi di diverti nan mes.."



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 20 —

Ralf no a haci ningun otro esfuerzonan mas pa trece Esther na otro pensamentunan. Silenciosamente i respetando e motibu serio dje mucha muhe el a primi esaki su man i a bira su mes.

I Esther a keda ta mira e hoben aki cu pena i dolor te ora cu esaki a disparce, pasobra e tambe por a comprende ta kico lo e tabata sinti na e momento ei, ma e no por a yude tampoco.

X X X

Pensativo kapelan Werner tabata mira na e bordehi di schaak, sagudiendo su cabez i tabata bisa:

„Mi ta entrega Sr. van Huchting. mat."

„Lastima", e cunukero a bisa. „Si acaso bo no a comete e fout cu e toren, reverendo, awor aki ta bo lo tabata e ganador."

E pader kapelan a sonrei.

„Kico ta importa a lo largo kende cu gana of perde? Ta e wega mester ta fuerte. Ta lastima cu nos no por hunga hopi tempo mas."

„Ta kico lo bo ta meen, reverendo?"

„Pronto mi ta hanja overplaatsing pa mi pais natal. I pa ser franco, mi mester bisa cu dos anja pasa mi a anhela asina tantu di por a bai cas back. Sinembargo m'a bin sinja stima Ammerbach i awor mi ta sinti masha pena di mester bandone."

„Wel, reverendo, no ta mucho facil pa mi reconcilia mi cu pensamentu di no mester topa mas cu bo."

„Pero asina leu no a yega ainda. Ta falta algun tempo mas i larga nos no haci e momentu yega mucho mas accrca cu e ta."

I pa cambia curso dje combersacion e kapelan a puntra lihe:

„I com ta bai cu bo senjora?"

N'e mes momentu tabata duel e kapelan cu el a haci e pregunta aki, pasobra cara di su bishita a bira bleek.

„E no ta bira mehor. Alcontrario! Su salud ta bai atras. Ya ta diferente semannan caba cu mi muhe no a dal ni un stap. Generalmente bo ta hanje sinta sin gracia den bentana. Ta un fortuna cu nos tin Esther den cas. E mucha ei ta un bendicion, sino mi sol cune den cas lo tabata algu tristu i desconsola. E precausion i amabilidad cu Esther ta munstra na mi muhe enferma ta di asina un gran abnegacion, cu mi ta gradici cielo pa e bendicion di un mucha muhe manera Esther cu el a trece den mi cas."

E kapelan a keda ta mira abatido na suela. E no tabata sa kico e mester bisa dje enfermedad incurable dje muhe. Tur esfuerzo di dokternan tabata enbano; hasta un permanencia den clinica no por a yude na nada.

„Mi ta figura mi cu bo mester considera Srta Kallberg como un bendicion, pasobra e ta tene bo senjora compania. En realidad pa e poco dia cu mi conoce, mi ta hanje un dama simpatica. I m'a ripara mucho bez cu bo senjora ta masha intima cu e mucha aki."

„Nan a bira en realidad inseparable di otro i nan ta contenta otro cu nan pena. Bo mester sa cu Esther tin un historia su tras. E sacerdote a sagudi cabez.

„Si, manera mi ta bisa ta un felicidad cu b'a tuma e dos muchanan ei."

„Ta un fortuna cu mi por a tene nan". Leo a munstra trohe. Mi ta gradici cielo te awor pa e dia di Kallberg a bini cerca mi a puntra mi si mi n' por duna su dos yiunan un alojamiento. Pasobra gracias pa Kallberg cu awor Hilda tin un companjera, sino ami lo a bira loco den cas. I mi Annette chiquitu lo tabatin mester di un mama. Cu ansia mi ta mira e dia ta yega riba cual Esther lo bisa mi cu e ta bai bandona nos cas i cu e ta bai biba riba su mes."

„Pakico lo e mester haci esci?" e kapelan a puntra. "Mi no por figura mi cu Srta Kallberg lo por pensa na bai foi boso."

„Wel, bo mester tuma na consideracion cu e ta un mucha muhe liber i principalmente hoben i kizas por aparece un hoben den su camina..."

„Si, esei ta muy probable," e kapelan a reconoce."

E ora ei e cunukero a cambia dje obheto fastioso aki i a puntre:

„Ta kende lo ta bo sucesor reverendo?'

„Esei mi no sa. Pero mi ta kere cu sin duda lo ta un pader hoben trohe."

„Wel. mi ta di acuerdo tin bez cu padernan hoben asina, alomenos ora cu e ta un manera bo. I e sacerdote mester a sonrei.

„Mi ta contento di tende cu bo ta satisfecho di mi, Senjor von Huchting. Sinembargo te e paar di semannan aki bo mester sigui custuma cu mi numa, pasobra no ta inmediatamente asina mi sucesor ta bini."

„Anto ta mas mehor ainda", e hospitalario a responde mientras el a lamta para como cu el a mira cu su huesped tambe a lamta para. I ora cu nan a despedi di otro cada un a sigi nan caminda cu nan mes pensamentunan.

Un poco despues e pader a contra cu e anciano Antonio Kreuzer kende tabata e unico smid den enter e aldea.

„Wel, Antonio, kico ta? Ta pakico mi amigu ta traha un cara asina fastioso? Ta algu a pasa bo kizas?"

A.S.U. ta pidi bondnan mas actividad pa busca formacion di Federacionnan Antillano

Facilidad pa prensa den stadion

(Di nos redactor deportivo)

Cu Bondnan deportivo di Aruba mester mustra nan mes mucho mas interes pa yega na formacian di federacion antillana pa nan respectivo ramo di departe, tabata un di e puntanan riba cual Dr. Dalfi Oduber, president di A.S.U. a pane mas enfasis durante ereunion general di A.S.U. teni den Wilhelminastadion diavierna anachi.

Esaki tabata en relacion cu e resolucion cu for di seno di e Sport Advies-Commissie a sali anja pasa. y cual resolucion Su Excelencio Ministro di Cultura a manda pa tur bond deportivo di Aruba y Corsow. E resolucion ta menciona cu e bondnan cu ta hiba nomber di un federacion pero cu en realidad no ta esey mester reforma nan mes pa forma verdaderos federacion den cual mas di un parti di Antillas tin algo di bisa.

A bin na cla durante e reunion general cu diferente bond di Aruba a dirigi nan mes por escrito na nan coleganan di Corsow, pero cu for di aya (Corsow) ni un conformacion di cu e carta a yega su destino a worde ricibi.

E president di A.S.U. a pidi e representantenan pa no keda na un carta so, pero scirbi mas carta pa den e forma ey tin mas prueba di cu algo ta bayendo rohes y no di acuerdo cu e resolucion di Sport Advies-Commissie.

Manera a worde remarca ta evidente si cu pa baseball, e unico deporte den cual e federacion ta forma door di un bond di Aruba, si ta existi hopi interes di parti di e dirigentenan deportivo di Corsow. Algo cu en realidad y bon mira no ta nada nobo ni stranjo.

Reunion bon concurri

Apenas un miembro di tur esunnan afilia na A.S.U. no tabata presente na momento cu e president di A.S.U. Dr. Oduber a habri e reunion yamando tur un bonbini.

Di e 9 miembronan ordinario 8 tabata ey. Esakinan tabata Aruba Athletiek en Wielrenners Bond. Aruba Basketball Bond. Amateur Baseball Bond Aruba. Aruba Lawn Tennis Bond. Aruba Softball Bond. Aruba Table Tennis Association. Aruba Volleyball Association y Carambola.

E unico bond cu no tabata representa ta Aruba Voetbal Bond. E cuatro miembronan extraordinario di A.S.U. tur tabata presente. Aruba Tivoli Club. St. Eustatius Cricket Club. R.C.A. y Aruba Sports Car Club

Practicamente sin remarca e resumennan anual di tesorero y secretario, cual ultimo e anja aki tabata mucho mas extenso cu anjanan anterior, a worde acepta door di e reunion. Den ambos resumen un cantidad grandi di cifra y detaye a worde menciona loke ta haci nan algo di valor y importancia pa esunnan interesa.

Mas luga di sinta den stadion

Ya e order pa e bleacher-nan demontable a worde poni na Merca caba door di directiva di A.S.U. Esakinan lo bin tras di e waya den staanplaats. loke ta haci cu tan pronto esakinan ta instala lo no tin staanplaats mas den Stadion ya cu tur caminda ta asiento lo tin. Dentro di cuatro te seis siman e tribunanan por worde spera na Aruba.

A.S.U. Olimpiada internacional mucho costoso

For di e resumen di tesorero por a worde constata cu e A.S.U. Olimpiada di 1961 den e sentido financiero tabata un fracaso grandi. Demasiado costoso e programa a resulta y e entradanan a keda hopi mas abao cu por a worde spera. Esaki a obliga directiva di A.S.U. di busca un otro sistema. Asina a worde vega na e idea di lanza un of dos wega internacional pa cada ramo di deporte na fin di cada temporada di e ramonan di deporte Den e forma aki ta worde logra tambe cu e deportistanan ta den topforma y indudablemente lo rindi mas contra di e stranheronan. A.S.U. Olimpiada lo worde manteni pero mas bien den un escala local. En relacion cu eleccion di Reina di Deporte e representantenan a worde suplica pa trata di lanta interes cerca nan clubnan pa lanza candidatanan pa e puesto di Reina di Deporte.

Directiva di A.S.U. tambe a anuncia cu en relacion cu e gastonan halto di mantencion di Wilhelminastadion muy pronto e contratnan cu e bondnan cu ta haci uso di e Stadion lo mester worde revisa.

Mihor facilidad pa prensa

Ariba proposicion di un miembro di directiva di A.S.U., e directiva a acepta di trata mihor facilidad pa e prensa local. Awor aki e situacion ta cu pa un wega di baseball of softball tin bon facilidad den e caseta di score-keeper, pero pa otro ramonan di deporte e mas un aki no ta sirbi.

A worde pensa di pone poco facilidad pa asina e prensa por haci su trabao mas comodamente y mihor.

Eleccion di directiva

Mientras cu cinco miembro di directiva ta na turno di baha, cuatro so por a worde eligi diavierna anochi. E diferencia ta den esun di A.A.W.B.B. cual bond pa un motibo of otro no a manda su lista di candidato debidamente aden.

Comó representante di A.T.T.A. a worde re-eligi sr Pedro Figaroa, actual president di e bond ey.

Sr. Cesar Kipp a worde re-eligi como representante di Aruba Volleyball Association, mientras cu sr. Rudolf de Kort a worde re-eligi como representante di Carambola.

Como representante di e miembronan extraordinario a worde eligi for di e nuebe candidatonan stipula sr. Max Arends.

Despues cu tur esunnan presenta a hanja ocasion di dirigi palabra, president di A.S.U. den su palabranan final a bolbe pidi masha hopi pa e bondnan mustra accion den asunto di formacion di federacionnan Atillano, e reuion exitoso aki a worde cerra.



Despues dje recepcion den Commandeursbaai Club cu diasabra a celebra su segundo lustro directiva dje club aqui a poseer. Di i.p.d. Francisco Crocs (Comisario), Everaido Arends (Comisario), Jacinta van der Linden (Comision di fiesta), Dominico Christiaan secretario), Lucia de Cuba (Comision di fiesta), Arturo Frans (vice-president, Felix Garrido (president) y Theo Arends (segundo secretario).

NO TIN ACUERDO ENTRE A.B.B.A. Y N.A.B.B.

(Di nos redaclor Deportivo)

Durante e fin di siman pasa, un delegacion di e bond di baseball Curazolenjo tabata na nos isla pa discuti formacion di un federacion di baseball pa Antillas Hulandes. E delegacion tabata forma pa senjores Juan Isa. Ricardo Elhage y Tony Lionarons.

Durante un reunion cu representantenan di A.B.B.A., sres. Tico Kuiperi, Johnny Oduber y Alex Mansur a worde discuti detayadamente riba e diferencia di opinion den e redaccion di e statutonan propoai sin cu un acuerdo completo por a worde logra.

E punto culminante ta e votacion, es decir e derecho riba un cierto cantidad di voto pa cada isla.

Como cu bao di ningun condicion e representantenan di Corsow kier a acepta e proposicion di Aruba, e reunion a worde termina sin un acuerdo.

No ta conoci tampoco si otro reunion lo worde teni, ni mucho menos ki temp e negosacionnan lo worde reanuda.

PUESTO NOBO PA GOBERNADOR VAN TILBURG

ROTTERDAM, 27 febr. — „E corant „Nieuwe Rotterdamse Courant" ta anuncia: „E unidad di navegasion na Rotterdam a invita senjor J. Van Tilburg cu for di prome di mei lo retira di su puesto como gobernador di Surnam, di ocupa e puesto cu for di prome di oktober di anja pasa ta bashi. E puesto nobo cu nan a ofrece e gobernador ta un puesto como president dje directiva. Senjor Van Tilburg no a duna den su carta un desicion definitivo. E kier orienta su mes despues di su regreso. E prome president mr. W.F. Lichtenauer, a retira dje unidad di navegacion sur despues cu nan a nombre miembro di „Raad van State".

Senjor Tirburg a wordu nombra seis anja pasa como gobernador prome cu esaki e tabata na anja 1945 administrador di erario municipal.

Den e puesto aki e tabata encarga tambe cu e asuntunan di haf. E tin 61 anja.

E SITUASION NA BERLIN WEST

BERLIN 27 febr. — E autoridadnan di Alemania Oost a obliga pa di prome biaha den tres luna hendenan cu ta biba cerca dje frontera di sali for di nan cas, asina polis di Berlin West a anuncia.

Mas di 60 polis di Alemania Oost y trahadornan a bini na un cantidad di cas na Gartenstadt na Alemania Oost cerca dje sector Mericno di Berlin West. Nan a hinca e hendenan den un camion y nan a bai cu nan. Y e trahadornan a pone nan mueblesnan y otro cosnan riba un otro camion. Despues nan a cumiñza kibra algun cas chiguitu.

POPIE ASESINA

PARIS, 27 febr. — E corte di justicia na Paris a condena un negosiante Roland Agay for di Argel y un ex paracaidista Claude Peintre pa pena di morto pa motibu cu nan a asesina e abogado liberal Pierre Popie día 25 di januari di anja pasa na Argel.

Un di tres culpable a hanja pena di prison di 20 anja pasohra el a manda 1500 florin di Agay na esnan cu a mata Popie.

Manera nan a anuncia caba, nan conden sinman pasa dos persona, Duavergne y Lydia Escriva, pa pena den prison pa motibo cu nan a tuma parti na e asesinato aki.

E dosnan aki ta den man di justicia.

PROCESO CONTRA FELIX LANDAU

STUTTGART 27 febr. — Bou di un enorme interés publico a cuminsa na Stuttgart e proceso contra Felix Landau kende ta acusa di huntu cu otro persona na juli di anya 1941 den ciudad polaco Drohobycz banda di Lemberg a mata binti hudiu riba su propio iniciativa. E ex comandante di SS y miembro di e asina yama „Orden di Sanger" ta procediente di Viena y a biba for di 1948 te 1958 illegalmente na Alemania Occidental.

RESPUESTA DI MACMILLAN NA CHROESJEF

LONDEN, 27 febr. — E premier Britanico a bisa den sù carta na Chroesjef cu un conferencia cumbre tocante desarme por ta fructuoso si nan tin progreso riba e deliberasionnan di desarme of si e deliberasionnan akì no termina.

MacMillan te ainda ta di idea cu e plan Mericano Britanico pa laga e conferencia di 18 paisnan tocante di desarme cuminza riba nivel di ministernan di exterior ta e mihor manera pa alcanza tur loke nos kier. E ta dispuesto pa tuma personalmente parti na e conferencia si e presencia di lidernan di gobierno lo trece un balor positivo.

Observacion diplomatico na Londen a bisa cu como consecuencia di cartanan entre Chroesjef, MacMillan y president Kennedy a bira probable cu un conferencia cumbre tocante desarme lo tuma lugar na fin di mei.

MacMillan a bisa den su respuesta na Chroesjef mas cos cu president Kennedy den su reaccion riba e carta di Chroesjef.

MacMillan a bisa principalmente cu e ta partidario di un conferencia di prensa sea nan tin adelanto of nan no a sigui cu e conferencia. Kennedy a pone acento riba e speranza cu lo bini un conferencia cumbre despues di un cambio favorabl edi asuntunan.

AMBONESNAN PA INDONESIA

DELFZIJL 27 febr. — E 189 Ambonesnan for di Delfzijl cu no por a sali pa Indonesia pasobra nan no a hanja permit di imigracion na Indonesia awe a hanja autorisacion serca gobierno Indones pa nan biaha pa Indonones. Nan lo sali cu trein for di Delfzijl pa e por ta italiano Messina, unda nan lo barca bordo di e bapor „Fair Sea". Diasabra e hapor „Fair Sea" a sali for di Delfzijl sin e Ambonesnan.

CEREMONIA DI ROUW

HAMBURG, 27 febr. — President Leubke a bisa tambe cu tin un cantidad di victima cu no tabata necesario. Nan a adverti e hendenan cu ta biba den e territorio banda di costa pero esakinan no a pone tino na e advertencianan pa peliger pa un inundacion, pasombra nan ta sinti nan mes proteha patras dje dijknan.

Nan no por a imagina nan mes con grandi e peliger ci ta, asina Leubke a bisa. Tambe e bapornan cu tabata den haaf na Hamburg a pone nan banderanan halfstok.

SUCESONAN NA LAOS

VIENTIANE, 27 febr. — Principe Sevanna Phoema, e lider neutralista na Laos a sali for di Vientiane cu e proposicion pa e principe comunista Soephanoevong pa forma un gobierno di coalisacion.

Segun e proposicion aki e premier — nan ta spera cu lo ta principe Soevanna — tambe lo tin e puesto di financia di defensa interino.



ARIES
21 Maart — 20 April



Cuidao cu hendenan cu no a mira bo hopi tempo. No munstra simpatia of duna cooperacion mucho lihe.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe loque bo mester pone tino p'e ta bo asuntonan personal, negoshi of ambiente. Paga atencion na eseinan sol.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe bo inspiracion no ta mucho bon. Trata pa bo no saca sentencia riba ningun hende, sino esei ta duel bo despues.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Pone tino awe riba tur loque tin di haber cu financia. Lo bai bo bon. Traha bo begroting i biba segun e.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E acento ta awe riba otronan, bo partner matrimonial of grupo di personanan. No stens riba preferencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Concentra bo riba asuntonan del momento. Trata pa larga pasado sosega un poco i busca bo porvenir.

LIBRA
23 September — 22 October



Awe bo por tuma un poco mas libertad i ocupa bo cu cosnan cu mas tantu ta interesa bo.

SCORPIO
23 October — 22 November



No larga kestionnan of pleitonan na cas quita bo tino foi bo preocupacionnan na trabao. Esei por perhudica bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Warda bo masha awe contra un sentencia mucho rapido di hende, pasobra bo inspiracion ta larga hopi di desca.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Por presenta sorpresanan riba terreno financiero cu bo no pone mas cuidao. Usa bo tino.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E acento di awe ta cai riba bo i bo asuntonan personal. Bo mester tin pacenshi den cierto cosnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata na reserva bo un poco awe. Larga otronan papia tambe un biaha i abo bai na scucha.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Manera bosonan ta mira bo no por hasi nada mas cu parti lensa.." 2. Y asina e prome concurso anual di belleza pa jovencita a termina.. e ganadora lo gosa entre bosonan di e popularidad cu su talento y su belleza ta merece. 3. „Y e jovencita di e segundo premio pa opta e anja cu ta bini pa e corona!"



PEPITA

1. „Lorenzo". 3. „Kiko bo kier?" „Nada. Mi tabata kier sa kiko bo tabata haci. querido". 4. „Grrr-rr".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIARAZON 28 FEBRUARI 1962 No. 4277

Asunto di Antillas y Surnam discuti den „Eerste Kamer"

Declaracion di Vice-Ministro President Korthals

„Eerste Kamer" a aproba ajera sin un votacion individual e presupuesto dje gabinete di e vice-president. E presupuesto ta trata di Surnam y Antillos Neerlandesas.

E vice minister president senjor Korthals, a declara den respuesta dje observacionnan di diferente miembro di camara, tocante e presupuesto di su gabinete, cu Hulanda lo ta completamente habri pa e conferencianan di mesa rondo pa delibera tocante tur sugestionnan. E ta di acuerdo cu statuto ta mas importante, pero e mester laga e posibilidad habri cu den e statutonan no por cumpli cu tur e deseonan di tur hende.

Tocante defensa di e territorio di Caribe e a ripara otro tareanan cu nan mester cumpli cu nan, ta stroba cu nan no por manda un di dos bapor na e momento aki.

E nombramentu pa gobernadornan nobo pa Antillas Neerlandesas ta pidi na e momento aki mas tempu cu normalmente, pasombra nan mester nombra dos gobernador. Naturalmente un pa Antillas y un pa Surnam.

Y lo tuma mas tempu tambe pasombra e gobiernonan en relacion tambe tin palabra.

E efectuacion di e asosacion di Surnam cerca e comunicado economico Europeo no ta dificil, pero pa asosacion di Antillas nan mester haci un cambio den e tratado dje comunidad, e parlamentonan dje seis paisnan di e comunidad mester afirma e cambio y esaki lo tuma basta tempu.

Minister Korthals ta kere, cu e teritorio di Caribe mester trata pa hanja un propio desarrollo.

Tambe el a tuma e idea di senjor Algra, cu den e statuto tocante statuto el a bisa cu nan mester tumele como un areglo di ley y cu tur e posibilidadnan dje actual statuto no a caba.

Tambe el a pone acento cu nan no por desvia e cambio dje statuto nan entrega tur e deseonan.

SPANJA Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

DUESSELDORF, 28 febr. — E federacion aleman di sindicatonan a insisti cerca e gobierno di Alemania West pa rechaza asociacion di Spanja na e comunidad Economico Europeo.

Mientras tantu nan no restablece e derechonan democratico na Spanja segun e sindicatonan nan lo no acepta un afiliacion den e Comunidad Economico Europeo.

PRINCIPE BERNARDO TA HABRI EDIFICIO NA MEJICO

AMSTERDAM, 28 febr. — Dia 4 di april 1962 principe Bernard lo habri e instalacion nobo mejicano di VMF Stork-Werkspoor.

Nan a establece e fabrica aki en cooperacion cu e „National Iron and Steel Works S.A.", na Mejico, tantu National Iron como VMF ta desco di expanse nan actividadnan. Door di fabrica tambe aparatura pa e industrianan quimico y petroquimico cu ta desarollanan mes masha liher na Mejico. Pesci nan a dicidi di lanta un compania nobo, Stork Werkspoor de Mejico S.A. y di traha un fabrica moderno.

E terreno cu nan a hanja tin bon comunicacionnan di caminda y ferroviaria y tin posibildad pa expanson.

Tambe National Iron ta traha un fabrica nobo na e terreno aki mientras huntu nan ta lamta un kantoor.

E programa di produccion ta contene e fabricacion di instalacion pa sucu, petroli, y industria quimico, tambe construcconnan di staal.



Aqui riba nos ta mira maestranan di Imelda Kleuterschool cu e muchanan disfraza durante e carnaval hubenil exitoso, cu seman pasa pa di prome bez a ser organiza na e kleuterschool ei. E muchanan tabatin masha placer y nan a pasa masha dibertido. Pero e juffrouw y e zuster no menos.

SITUACION TA BRUHA AINDA NA ARGELIA

Nan a comete ajera no Argelio en totol ocho asalto riba banconan, y nan a horta mas o menos en totol un suma di 610.000 florin. Nan ta sospecha cu ta miembronan di ehercito secreto a comete e robonan oki, pa fortifica nan caha dje organisacion.

A muri na atentadonan den e ciudadnan Argelino como 15 persona. Mas di trinta a keda herida. Cu e cantidad aki e victimanan for di diasabra a subi te 118.

Premier Debre a duna e comandante supremo na Argelia, general Charles Milleret, orden di usa tur e medidanan cu e tin pa destrui e gruponan di comando, di ehercito secreto cu ta tene nan mes cu atentadonan terrorista.

Ayera un kneedbom a explota den stadhuis Blanc- Mesnil, un guardia a hanja herida leve.

E trahadornan na aeropuerto den e ciudad di Algeria, Oran, a cuminza awe un huelga di 24 ora pa pone mas forza na nan exigicion pa hanja mas proteccion contra e atentadonan.

Na Philippeville e Francesnan a tene un huelga general di un ora como signal di rouw en relacion cu e asesinato di un campesino Frances y su casa.

Segun noticianan no confirma na Paris, e lider di ehercito secreto ex-general Salan a haci un peticion riba cierto politiconan Frances dje ala derecho, pa reuni nan mes na su banda. Esta bira di su partido. Salan kier mustra cu esaki cu su movimento no ta fascistico, pero cu el a realisa den kader dje republica Frances.

For di Argel nan a anuncia cu ehercito secreto a horta den e ultimo tres lunanan mas o menos 5000 mil uniform for di e lugarnan caminda nan ta wardanan. E uniformnan aki ta di ehercito. Tambe ehercito secreto a apodera segun calculo di mas di 20.000 arma automatico.

DESGRACIA CU HELICOPTER DI MARINA

DEN HAAG, 28 febr. — Awe tardi banda di 4 'or un helicopter dje tipo Sikorski S-55 mester a haci na dos milla na norte dje farro na Noordwijk riba e playa un aterizahe forsoso.

Na e aterizahe aki e avion a hanja danjonan serio. Dje 4 ocupantenan solamente e piloto, luitenant ter zee G.C.P. Christ y cabo P.C.M. Bergman a hanja heridanan leve.

Nan a hibanan na un hospital dje campo di aviacion di marina na Valkenburg.

SENSURA RIBA PRENSA NA DEMERARA

GEORGETOWN, 28 febr. — Premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a anuncia ayera tardi, cu nan lo haci cencura riba prensa mas pisa si e corantnan na Guyananan Ingles no coopera cu gobiero y stop di publica oticianan cu no ta berdad. El a bisa cu na un reunion e hefe redactornan a primintie di coopera cu e gobierno, pero nan no a cumpli cu nan promesa, y gobierno mester haci algo.

Di banda bon informa nan a anuncia cu ya nan a tuma medidanan preparativo pa e instalacion di un consejo di prensa.

SPIONAHE NA EGYPTO

GAZA, 28 febr. — E agencia Egypto di prensa di mediano oriente a anuncia ayera di un caso nobo di espionahe pa cu Israel, na unda nan a tene tres luna largu secreto.

4 piscador di Arabia, tur ta refugiadonan di Palestina, a wordu acusa, di a organisa un servicio di informacion entre Israel y e zona di Gaza.

Segun prensa di Egypto e sospechadonan a confesa y aki poco dia nan lo sentencianan.

Esaki lo ta di tres proceso di espionahe den un poco tempu.

E agencia di prensa di mediano oriente a bisa cu nan a tende for di circulonan bon informa, cu pronto nan lo aclara 4 caso mas di espionahe.

SITUACION NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 28 febr. — Segun e servicio di informacion na e oficina dje president Katanges un avion di Nacionnan Uni a tira un dje dianan aki riba e hangar dje guardia militar na Kapona.

Den un protesta di president Tsjombe na un representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad, nan a bisa cu e gobierno Katanges ta conta cu medidanan pa evita e sorto di atakenan ei.

E basis militar Kapona, cu e gendarmeria Katanges ta ocupa, ta un punto importante di camindanan di 80 km. di Albertstad.

MINISTER LUNS NA WASHINGTON Y TOKIO

DEN HAAG, 28 febr. — Minister Luns lo bai otro mayan Washington pa haci deliberacionnan cu e gobierno Mericano. Despues di un estadio corticu ayanan e minister lo viaha pa Tokio pa tuma durante algun dia e direccion dje delegacion Hulandes na un conferencia, cu lo cuminza dia seis di maart na e capi al Hapones.

Nan ta spera e minister dia 14 di maart bek na Hulanda, asina e ministerio di asuntunan di exterior ta anuncia.

Ta di prome biaha cu e minister Hulandes ta tuma parti na un tal conferencia. Pero si otro paisnan manda mas biaha nan ministernan na e conferencia aki.

De circulonan autorisa na Den Haag nan a bisa cu for dje participacion di minister Luns na e conferencia aki a resulta cu Hulanda ta duna un gran balor na e comision economico pa Azia y legano oriente.

E embahada Mericano a anuncia cu e embahador Mericano na Den Haag lo sali awe pa Washington, pa tene deliberacionnan di rutina cu e ministerio di exterior.

ROBERT KENNEDY CERCA DE GAULLE

PARIS, 28 febr. — E minister Mericano di justicia, Robert Kennedy, a wordu ricibi awe mainta door dje president De Gaulle.

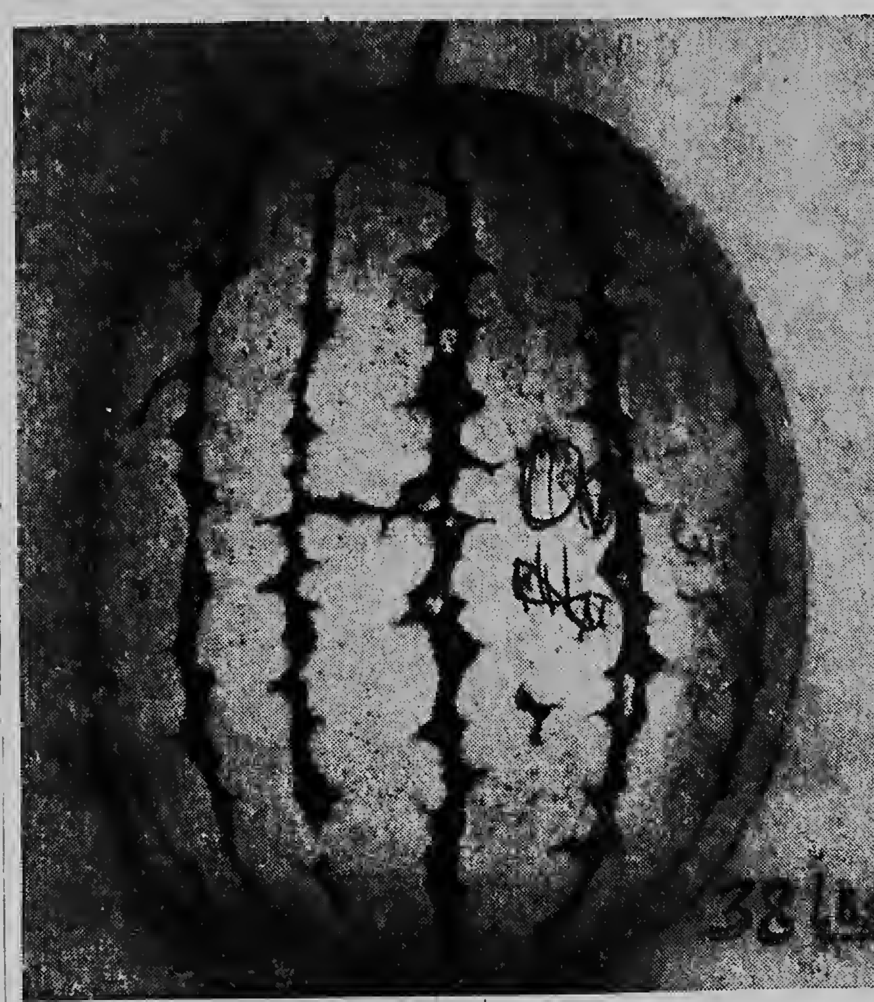
E conversacion entre general De Gaulle y Robert Kennedy a dura tres cuartu di ora, segun A.F.P. mas largu di loke nan a spera. Ora cu Kennedy ta sali for di Elysee e no a duna ningun declaracion na prensa.

Despues Kennedy a declara, cu su encuentro cu general De Gaulle tabata masha util. El a entrega e president Frances un mensahe dje president Mericano, den cual esaki ta expresa su sentimentunan pa cu e president y pueblo Frances.

GRIEP NA BOEDAPEST

BOEDAPEST, 28 febr. — Segun un anuncio dje ministerio Hungaro di sanidad publica mas di 220.000 habitante di Boedapest tin griep.

Mas di 4000 pacient tin complicacionnan serio. Tambe ta reina un griep na otro ciudadnan Hungria.



Sr. Bruno Koolman di Sero Compa 16 (Sta Cruz) a cosecha e gigantesco patia aki den su cunucu. E semilla tabata di patia di Bonaire cu tabata na bende na Supermercado di La Esperanza. Segun esposa di sr. Bruno Koolman, e patia tabata masha dushi. E patia tabata pisa 38 liber.

ELMAR A HABRI OFICINA NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD, 28 febr. — Cu champanja i sin discursonan, cinta i maestronan di ceremonio e oficina nobo di ELMAR a queda inaugura.

Den e edificio bunita caminda incasso, administracion i departamento tecnico di ELMAR pa San Nicolas i lugarnan den cercania ta aloha, un grupo chiquito di invitadonan a keda un ora huntu, gozando di hospitalidad di compania di electricidad di Aruba. Bao di e presentenan nos a mira excepto irectie di ELMAR i miembronan di staf i sres. J.J. Oyevaar i M.J. de Vries di OGEM, mas leu Gezaghebber F.J.C. Beaujon, deputado O.S. Henriquez, sr. M.J. Bauer, cu ta miembro di directie di OGEM na Peru, sr E. Byington, na nomber di Lago, algun hefe di servicio, onder-inspecteur L. 't Hart no nomber di comisario di poliz, personanan di comercio di San Nicolas i representante di Vereniging voor Handel & Industrie na Aruba.

COMISION PA REGALO DI PLATA NA BONAIRE

ORANJESTAD, 28 febr. — Dialuna mainta a keda instala na Bonaire e comision pa colecta placa pa un regalo di matrimonio di plata pa La Reina Juliana i Prins Bernhard door di Gezaghebber A.J. van Hesteren. E comision ta consisti di sres. C.D. Crestian (president) AF. Celestijn, C.O. Emerenciana, P.E. Scherptong, P.N. Evertsz, R. Heuvelman i E.L. Sillie.

Condicionnan pa e acuerdo entre Francia y Argelia

PARIS, 28 febr. — Harald King, carrespansal di Reuter na Paris a onuncia ajera nachi cu nan a bise di banda di gobierno frances cu e siguiente puntanan ta contene e condicionnan di mas principal dje acuerda cu te ainda a kedo secreto, di cual e representantenan dje gobierno frances y e gobierna argelino interino a serra.

E condicionnan ta entre otro:

Cada colonialista Frances na Argelia lo keda obtene durante tres anja su nacionalidad despues dje votacion pa autodeterminacion despues e mester eligi entre e nacionalidad Frances of nacionalidad Argelino.

Francia lo keda duna Argelia e ayudo economico cu na e momento aki e ta duna Argelia.

E camponan di petroli na Sahara lo bira e propiedad di un compania Frances Argelino.

E interesnan Frances lo ta prome riba territorio di actividadnan di investigacion sin explotacion.

Nan lo fia e basis di marina Mers El Kebir pa 15 anja na Francia, cu un territorio di mas o menos 259 meter cuadra rond di dje. Tres of cuatro basis militar lo keda tambe durante un tempu pa Francia.

Despues di votacion e trupanan Frances lo keda durante tres anja na Argelia. Nan cantidad lo ta mas o menos 150.000 homber. E territorio di Regan na Sahara lo keda durante cincu anja mas di e Francesnan.

Na e lugar ei e Francesnan tabata haci pruebanan cu atoom y nan ta keda cu e derecho ei durante e cincu anja.

Ta spera un otro terreno di Argelia cu lo haci parti dje zona di Franse frank. Asina ta e acuerdo entre Francia y Argelia.

HOPI PREMIO PA CARNAVAL HUBENIL

ORANJESTAD, 28 febr. — Despues cu nos a informa ayera di Comision Central di Carnaval 1962, nos a hanja tende cu e premionan ta concedi asina:

Edad 2 — 6 anja (kaarchi blauw)
e mucha muhe di mas lujo bisti No. 20
e mucha homber di mas lujo bisti: No. 26
e mucha muhe di mas gracioso bisti: No. 59
e mucha homber di mas gracioso bisti: No. 24
e mucha muhe di mas originalmente bisti: No. 55
e ta e hoben di mas originalmente bisti: No. 24

Edad di 7 — 9 anja (Kaarchi berde)
luhoso, mucha muhe 56
luhoso mucha homber 76.
Mas gracioso bisti No. 19
Mas gracioso bisti mucha homber No. 58
mucha muhe di mas original, 2
di mas original, mucha homber 82

Edad 10 — 14 (Kaarchi geel)
Di mas lujoso: mucha muhe No. 45
di mas lujoso: mucha homber No. 76
dama di mas gracioso: No. 107
mucha homber di mas gracioso No. 44
mucha muhe di mas original No. 43
mucha homber di mas original No. 31

Grupo 2 — 14 anja (kaarchi roos).
Lujoso: No. 15
mas dibertido No. 7
Origineelstraat No. 1

Pareha: (Kaarchinan blancu)
Edad 2 — 6 anja:
Lujoso: 9 i 10
Gracioso: 7
Origineelstraat 29 i 11.

Edad 7 — 49 anja:
Mas lujoho: 26
Mas pret: 28
Origineelstraat No. 1.

A ser aclama como Prins Carnaval di muchanan di Oranjestad i a sali eligi como miembronan i e ta grits mi na un manera facil pa tende e No. 45 (geel) i e mucha homber geen.



Frieda van der Wal Arneman a corona su sucesor Nilda Nicolaas den Bonaire Club.





Aqui riba nos ta mira Linda Maduro, reina di carnaval di club Estrella di Sta. Cruz, quende diadomingo anochi a ser corona pa Porfirio (Fichi) Croes.

Den Bonaire Club a balla Dia Domingo anochi president Moises St. Jago e prome wals cu Nilda I. e reina recien corona.



INUNDACION NA ALEMANIA. — Militarnan aleman ta busca den e territorio azota na hendenan cu mester ser salba. Esei ta un bunita trabao di heroismo na bienestar di humanidad doliente.

E SITUACION NA SAIGON

SAIGON. 28 febr. — Ayera tardi tanknan y militarnan tabata baci warda na e palacio presidencial den e capital di Sur Vietnam, Saigon, cu dos avion a bombardea.

Otro unidadnan di tank ta forma un circulo rond dje embahada Cambodjano na Saigon. E relacionnan entre Sur Vietnam y Cambodja ta tenso for di algun aña caba. Den otro noticianan nan a anuncia cu e di dos avion, cu a tuma parti na e atake riba e palacio, a sigui pa Cambodja.

Na e aeropuerto di Saigon caminda e dos avionnan aki a subi ta ocupa dor di trupanan di gobierno.

E ATENTADO RIBA PRESIDENT NGO DINH DIEM A FRACASA

SAIGON, 28 febr. — Den e catedral dje iglesia católica na Saigan, nan a tene un servicio di misa en relacian cu e atentada riba e president Nga Dinh Diem, cu a fracasa. Pastoornan militar a haci e sacrificio di misa aki y tabatin hapi hende.

Pafor dje palasio med'o des'rui tabatin tres tank, cu nan cajon cla den posicion pa tira.

E president di 61 aña di edad a bai cu su familia na un palasio grandi na e otro lado di caya. Tur e hendenan ta ileso, cu exepcion di e casa di Ngo Dinh Diem, ruman politico dje president, cu a hanja algun rascu riba su braza, ora cu el a banja door di spantu for di trapi.

President Kennedy a manda un telegram pa su collega Sur Vietnames, den cual e ta bisa:

„Mi a tende cu satisfaccion cu e atentado cu nan a comete riba bo bida a fracasa y mi ta expresa mi admiracion pa e manera calmo cu bo a reacciona riba e crimen aki."

Un Mericano a cai for di dak di un cas for di caminda el a mira e atentado di bom riba e palasio. El a muri inmediatamente.

Un ala dje palasio ta completamente destrui. Di circulonan di palacio nan a tende cu un raket a cai den sala dje president. Ngo Dinh Diem tabata na e momento ei den un otro kamber. Pero e proyectiel aki no a explota.

16 Persona a hanja herida na e bombardement. E dos pilotonan, cu a haci e atake a sigui bai den direccion di Noord Vietnam.

EL SALVADOR

SAN SALVADOR. 28 febr. — President Eusebio Rodolfo Cordon di El Salvador a declara ayera, cu president Kennedy su alianza pa progreso pa loque ta su pais ta infructuoso.

President Cordon a bisa, na periodistanan cu Salvador tin mester di e yudansa aki, pero cu mester ofrece den un sentido di cooperacion sin condicionnan cu ta pone cierto limite.

CORONEL ARGOUD A DISPARCE

MADRID. 28 febr. — E ministerio Spanjo di exterior a anuncia, cu e excoronel Argoud, un dje oficialnan frances cu despues dje revolucion na Argel anja pasa a hui pa Spanja, a desparce for dje lugar na Santa Cruz caminda nan a permitie keda.

Polis spanjo a organiza un accion grandi pa buske.

E ministerio a declara cu nan a lamenta e escape.

Un vocero dje ministerio a anuncia, cu nan lo buske den henter Spanja. El a agrega, cu e 4 arestantenan cu tabata riba e isla La Palma no tabata bou di arrestacion, y cu ta masha dificil pa pone tino pa nan no sali for dje pais.

Anja pasa e gobierno spanjo a pone ex coronel Argoud cu e otro oficialnan frances, Lagaillarde Ortiz y Lacheroy na un lugar, riba e islanan canario despues cu nan a protesta di banda frances cu nan ta cana liber na Spanja.

PREVISION SOCIAL NA MERCA

WASHINGTON. 28 febr. — President Kennedy a insisti awe den un mensahe na e congreso Mericano pa aproba un programa nobo cu ta trata di ayudo di docter na e hendenan di edad (esta hende bieuw) anja pasa.

E congreso a rechaza un tal plan. E president ta bisa atrobe cu e por financia e ayudo di docternan na e hendenan di edad aki door di un alzamentu di premionan pa e actual systema social di seguridad.

Tambe e president a insisti den su proposicionnan riba un programa nacional di vaccinacion contra algun infeccion y med'da nan nobo pa combati caser y malu di curazon.

AVION A TUMA UN HERIDA NA PELIGER DI MORTO NA SCHIERMONIKOOG

DEN HAAG. 28 febr. — Ayera nochi nan a ricibi na Leeuwarden un noticia, cu e casa di e guardia di faro di Schiermonnikoog ta den peliger di morto. Pa motibo cu e nivel abao di e laman rond dje isla tabata imposibel pa alcanza e isla den un bote salvavidas, y e burgemeester a yama ayudo di forza aerea. Dje basis aerea Leeuwarden nan a subi mas liher cu nan por cu avion liher di transporte dje typo „Veaver" y nan a aterriza playa dje isla. Mei ora despues e avion na e basis y nan a transporta e hende malu pa un hospital di Leeuwarden y nan a opera inmediatamente. E personal dje basis aerea a tende pa nan alegria awe mainta cu e casa dje guardia di faro ta basta bon.

DESGRACIA DEN MINA NA SUR SLAVIA

BELGRADO. 28 febr. — Door di un explocion di gaz di mina na Sur Slavia a muri segun e prome noticianan como 54 minero. Den e mina tabatin na e momento dje desgracia como 180 hende.

Nan por a salba te ainda 80 dje mineronan.

ARRESTACION DI ESTUDIANTE DANES NA ALEMANIA OOST

BERLIN. 28 febr. — Un estudante danes, Bente Arnstrup for di Fredensborg na Norte di Copenhague, a worde arresta diasabra door di polis di Alemania Oost riba e sospecha di a colabora cu mercado di esclavo (e palabra di Alemania Oost pa ayudo na e refugiadonan) asina un vocero dje ministerio di Alemania Oost di asuntunan interino a anuncia.

Un vocero dje mision danes militar na Berlin West a bisa cu senjorita Arnstrup a bai cu pont di Gedser pa Warnemuende pa bai Berlin. Despues di su llegada dia 24 di februari el a desparce.

CUBA Y UNION SOVIETICA

KEY WEST, 28 febr. — Segun radio Havana premier Fidel Castro di Cuba a priminti, cu el lo exigi, cu e mericanonan retira nan mes for di e base Guantanamo na Cuba.

Segun un transmision ricibi na Key West, Florida, di radio Havana Castro den un nota na Union Sovietica a declara „cu Cuba lo usa su derecho legal pa exigi e base naval na Guantanamo como e unico base militar estranbero den su territorio. Cuba no tin intencion di permiti cu dentro di su fronteranan nan establece basenan militar di ningun pais.

LANSAMENTU DI DISCOVERER

BASIS AEREA VANDENBERG — Ajera nan a lansa dje basis aerea di Vandenberg na California un satelite discoverer. Esaki ta e di 38 den e actual serie. E satelite a drenta caba den un orbita rond di mundu.

Te ainda nan ta warda secreto cu e fin dje satelite y tocante e instrumentonan cu e tin abordo.

Nan lo lanza un capsula, cu mester cai cu un paracaida den cercania di Hawaii. Avionnan lo trata pa cohe e capsula.

POLIS FRANCES DI FRONTERA A DETENE DELGADO FRANCES

PARIS. 28 febr. — Polis Frances di frontera a detene ayera nochi dos delgado derechista, coronel J. Thomazo y A. de Lacoste Laraymondie, nan no a laga nan sali for dje pais cu un delegacion parlamentario pa un bishita na e trupanan Frances na Alemania, asina nan a tende awe di banda parlamentario.

Ora cu nan a manda e dos delegadonan bek na Straatsburg e 4 otro miembronan dje delegacion, tambe a bai bek door di sympatia pa e dos delegadonan.

Coronel Thomazo, cu ta hunga un rol importante den e revolucion Europeo di mei 1958 na Argel, tambe nos a hanja permiso algun siman pasa pa bishita Argelia cu un delegacion dje comision parlamentario di defensa.

NOTA NOBO DI RUSIA TOCANTE BERLIN

MOSCU. 28 febr. — Segun circulonan diplomatico na Moscou Union Sovietica a entrega cerca e embahadornan di Francia, Gran Britania y Merca den e capital Ruso un nota nobo tocante Berlin. Nan no a publica nada tocante e contenido dje nota aki.

Segun nan a tende Union Sovietica a poe den e nota aki acento riba su punto di vista, cu nan no mester considera Berlin West como un parti di Alemania West y pesei nan mester stop cu e bishitanan di politiconan di Alemania West na e ciudad aki.

For di circuloan autorisa nan a tende cu den e nota Union Sovietica ta contra e ehecusion dje ley nobo di douane di Alemania West. Na cuminzamentu dje anja aki e ley a bira den vigor.

FOOTBAL

PARAMARIBO. 28 febr. — Awe anochi Sithoc ta hunga nan delaster wega na Surnam. Nan a indica Sonny Boys como e adversario dje campeon Antillano di Footbal.

En vis'a dje progreso cu Sonny Boys tabatin den e delaster lunanan e biaha aki e honor ta pa nan. Mas di cincu hungador di Sonny Boys a hunga den e equipo nacional di Surnam contra Banga. Tambe Sonny Boys tabata e unica, cu durante e delaster competicionnan pa campeonato a gana dos biaha di e campeon dje pais, Leo Victor. Tambe Sonny Boys a tabla cu e semi campeon transvaal.

Despues cu Leo Victor y Robinhood tambe y perde contra Sithoc, e tarea ta na Sonny Boys pa haci uso dje delaster chens pa victoria pa Surnam den e torneo aki.



CAMPEONNAN MUNDIAL DI SCHAATS — Despues di un 1500 meter masha spectacular, Henk van der Grift y e ruso Boris Stenin ta cai den braza di otro.

CISCO KID

1. „Mi no ta mira Pancho ningun parti..." 2. „Ata Groot den e patio aya pero e musica ey di unda e ta bini?" 3. „Bam mira stop di haci e borote ey".





Dijk a quibra na Schiermonnikoog, na unda e massa furioso di awa a forza un camina cu ta bai na e isla. Diferente polder a zink bai profundidad. No tabatin ningun desgracia personal.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa grondbelasting 1961, di cual e aanslagbiljetnan ta fecha prome cu dia 19 di december 1961 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 1 di maart 1962 y cugasto di aanmaning pa e debe ariba menciona lo worde cobra for di dia 2 di maart 1962.

Cumpleanjos

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica srta. Sarita Kelly. Felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, rumannan, su iha Antonio Leopstok. Su padrino Hose Andres Mora, madrinanan Maria Salomee Kelly y Theresita de Mey, especialmente di parti di su enamorado Janj Giel y demas familia Kelly, Hernandez, Giel.

Awe ta cumpli 14 anja e hobeneito Teofilo Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Sstelle, Freddy, Lindo, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Sarafina Arends, omo Serfacio Everon y Serafino Croes y tur su amigonan di 6de klas di St. Jozefschool y especialmente di su prima Many Everon, cu ta na Corsow y demas familia.

MORRIS SERPHOS JR PRESIDENT DI O'STAD LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

Pa recmplaza Frere Edgar kende pa semper a bai Hulanda back algun siman pasa, a worde teni recientemente un reunion general di Oranjestad Little League sr. Morris Serphos Jr. di Super Cleaning.

Durante e mes reunion general a worde trata diferente punto mas di e venidero campeonato a worde trata.

Asina a keda dicidi cu ta diez club lo tuma parti y nan ta parti den dos grupo, esta un Northe League y un South League. Den South ta competi Super Cleaning, Aruba Lions, Wrighley's P.K., Nutricia y O So Grape, mientras cu den North League ta competi Viana, U.S. Keds, Kepsi Cola, Rotary, y Libby's.

E campeonato lo cuminza pa dia 18 di maart cu desfile di tur e diez teamnan cu nan madrina. Ademas lo tin como acto di ceremonia un discurso di president di Oranjestad Little League, hisamento di bandera y huramento deportivo.

E fecha di inauguracion tin un solo wega riba programa cual lo ta entre Vaina y U.S. Keds di North League.

Lo worde hunga tur diarazon y diavierna anochi y diadomingo mainta lo tin un wega cu ta cuminza 10.30 sigi luego pa un otro pa 12.15 p.m.

Como un atraccion extra pa e faticonan directiva di Oranjestad L.L. ta tratando di tene un doorprize pa cada wega di e campeonato.

COMISION DI A.V.B. A QUEDA INSTALA

(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi den salo di reunion di Wilhelminastadion o keda instala e diferente comisionnan cu den e ultimo reunion general a worde nombra y esunnan cu directiva a nombra.

Sr. Fichi Croes, president di A.V.B. despues di yama tur esunnan cu tabata presente un bonbini, a mustra e importancia di e comisionnan cu tin di asisti directiva di A.V.B. den su trabao pa yuda progreso di e popular deporte di futbol.

Pa e motibo aki, sr. Croes, a pidi tur miembro di cooperacion pa duna tanto cooperacion cu ta posibel.

E comisionnan a keda forma door di e siguiente personanan.

COMISION DI FINANZAS: Sres. Otilio Davelaar, Calixto Gonzalez y Francisco R. Croes.

COMISION DI APELACION: — Sres. Frans D. Figaroa, W. Chai Kow, Angel F. Croes, A. Bareno y Armando Lampe; miembro sustituto sres U. van Breet y H. Samson.

SPELREGEL Y PROTEST COMMISSIE: — Sres. U. van Breet, F.D. Figaroa y Damian Tromp; miembros sustitutos: Victoriano Bermudez y Jose A. Percz.

ELFTAL COMMISSIE: — Sres. Juan Briezen, L. Ridderstap y Lucas Hernandez: miembros sustitutos: Sixto Croes y Ovito Orman.

STRAFCOMMISIE: — Sres. Raymundo Kemp, Edwin Zichem, Evaristo Koek, O. Davelaar y J.A. Pèrez.

COMISION DI PROPAGANDA: Sres. Herman Kuiperi, J. van der Schoot y Ciro Pieters.

Na e ultimo comision aki a bai un palabra especial di e president di A.V.B. pidiendo nan tan necesario cooperacion pa propaga e deporte di futbol mas ainda.

A worde avisa ademas cu un comision lo worde forma pa studia cambio den statuten y huishoudelijk reglement. For di seno di directiva mes caba tin un comision cu ta studiando e cambionan proponi caba.

Cada comision lo scohe su president y secretario.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 — O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 28 di februari

DE VEER 1.30 „Days of thrills" a.l. 8.30 „Lonely hearts" 18 j.
RIALTO 8.00 „Dicen que soy hombre malo" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „Gunfighters of Abilene" a.l. — 8.00 „Cry tough" 18 j.
AURORA 6.00 „Hell bent for leather" a.l. 8.00 „Nunca en domingo" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Under ten flags" a.l. 8.00 „The 39 steps" 18 j.

CINE TRUCK

„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLSMISBRUIK ARUBA"
Awe, 28 di februari na — Alto Vista.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Angulla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragoa —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 28 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarkel
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercorius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na paplamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aroba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
09.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 28 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Biblo
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 28 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 28 di februari 1962

06.00 Apertora
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Aoto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Sopply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

RAPID A GANA TORNEO DI ADSP. JUNIOR DI SEROE BLANCO

(Di nos redactor Deportivo)

Diadomingo pasa despues di un wega amistoso entre Rapid y Estrella, e copanan dona door di La Esperanza a worde entrega na e dos clubnan aki como respectivamente campeon y subcampeon di un torneo organisa door di directiva di club Seroe Blanco.

Na e torneo aki a tuma parti cinco club di adspirant-junior. E torneo tabata un exito rotundo y cu satisfaccion directiva di Seroe Blanco a mira com e torneo a worde hunga den un ambienta sumamente deportivo.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Luis Brion a mantene su invicto dilanti di Edwin de Cuba tambe pa asina obtene su victoria number cinco sigi. Den dos set Brion a dicidi e match. E setnan a caba ambos cu anotacion di 7 pa 5.

Pa De Cuba esaki tabata su tercer derrota den cinco salida.

Brion falta ainda unicamente un wega pa completa su programa. Esaki ta hustamente contra di C. Bruyn, kende meskos cu Brion tin un record actual di cinco wega gana sin ningun derrota sufri.

Ta e match entre e dosnan aki lo dicidi cual lo bira ganador di grupo II y asina bai den finale.

Muy probablemente e interesante match aki lo worde hunga awe tardi.

Den caso cu Brion y Bruyn topa awe tardi, anto diasabra awor lo worde hunga e match finale entre e ganador di nan dos y Efraim Tromp kende a resulta ganador den grupo I.

Aruba Juniors tin intencion di sigi e torneo di singles aki cu uno di dobbel entre e hungadornan mes cu a competi den singles y algun otro miembro mas.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 21 —

„Wel, reverendo, awendia hende mester pensa masha bon prome cu bo por haci negoshi. Mi negoshi of mehor dicho mi taller no ta basta moderno i e no ta satisface na exigencianan moderno actual. P'esei lo mi mester larga repar'e di nobo i' esei ta costa hopi placa. Loque ta mas cu claro cu mi no tin. Ademas mi ta mucho bieu tambe pa mi bai aplica mi manera di traha cu e sistemanan ultra-moderno di awendia. I ta p'esei m'a dicidi di huur tur e potoshinan. Ya m'a hanja un hende cu ta di acuerdo caba pa esei".

„Wel, esei ta un placer pa mi di tende. E tambe ta un smid"?

„Esei no directamente", e homber di ofishi bieu a responde. „E tin otro plannan. E ta pensa asina: Como toch tin un winkel di smid caba na un bon distancia, pues e ta pensa na pone aqui un garage di drecha anto cu handa di dje un pompstation. E hoben aqui su tata ta para borg pa tur cos. E quier pone su yiu na un alcance di para riba su mes pia i construi su mes existencia. I e hoben cu quier tuma mi taller over ta Ralf Drosten".

„Ahan, anto esei ta nomber di bo sucesor?"

„Si i tan pronto cu e contract ta na orden, mi ta disparce".

„Esei ta mas cu claro. Bo mester sosega ora cu bo por goza di sosiego i haci algun viaje i no spera te ora cu ta obligatoriamente bo tin di haci esei. I si ta den e direccion ei bo sucesor ta bai cuminza su empresa, anto lo e cosecha exito indudablemente".

„Asina mi tambe ta pensa, Reverendo. I como cu e ta bai tuma tantu molester i ademas gasta asina tantu pa e pone un empresa moderno aqui, mi ta desee tur prosperidad i exito".

x x x

Mientras nan a cuminza ta basha e coroto bieu cu e bandanan di zim bieu dje winkel di smid abao pa lastra tira 'fo, na mes tempo tambe e kapelan tabata haci preparacionnan pa e handona e aldea. E no tabata asina sigur dje fecha di yegada di su sucesor, pero nan a bisé cu tur esaki lo tuma luga rapidamente.

Ora anto cu riba un mainta bunita di primavera e tabata paseando den e aldea, el a queda para dilanti dje winkel di smid of alomenos caminda e winkel di smid tabata. Parando ei, un hoben carinjoso di como 30 anja asina a saludé masha carinjosamente.

Anto e pader a informa:

„Asina; anto ta bo ta e donjo nobo dje empresa aqui?"

„Si, Reverendo ta mi, na bo orden", Ralf a responde cu un corto inclinacion.

„Wel, mi ta quere sigur cu lo bo sinti bo aqui na cas, Senjor Drosten".

„Mi ta spera esei. M'a pensa ya ta basta tempo prome di tuma un decision i hinka placa di mi tata den e empresa aqui. Pero m ino ta quere cu mi a cuminza un mal idea.

Ta di spera cu un pompstation aqui banda, e aldea lo hanja mucho mas importancia. Alomenos esei ta mi idea".

Sinembargo e hoben no a bisa e pader acerca cu asunto dje negoshi aqui tabata su segundo motihu, pasobra e tabatin un motibu ainda mas grandi i significante cu instalacion dje empresa aqui na Ammerbach.

E no a bisa tampoco na su tata cu t'aqui Esther tabata biba, pasobra esei tabata su misterio, su secreto.

E tabata masha agradecido na su tata di a pone esaqui su yiu na ocasion di forma i establece su mes existencia.

Loque tabata ainda mas bunita pa Ralf, cu e tabata sa cu te ainda Esther tabata liber i cu te ainda ningun jonceman no a bin cruza su camindanan di amor. Pues chensnan tabata grandi p'e i e no tabata teme ningun estorho.

Pues e tabata spera i confia cu un dia e mucha muhe aqui lo bin carga su apellido cu tur honor.

Luga tabata liber i tabata limpi p'e, pasobra su adversario di mas grandi i di mas peligroso ya masha dia a disparce foi su pensamentunan, pasobra esaqui, esta Broeckner a bai bira pader te a bisti habito. E tabata kapelan na un parroquia.

I si acaso Esther no a haci ningun promesa, ni a marra su mes na nada, e tabatin tur libertad di bai puntra pa su man i casa cuné mas pronto posible. Primeramente e mester a siguré aqui di su empresa i ta cu e obheto ei como su estandarte. Ralf Drosten tabata pone man formal na trabao.

E pensamentunan aqu ia acumula asina rapido i huntu den su mente, cu un ratu el a lubida mes cu e pader tabata para su dilanti.

P'esei tambe e kapelan a bandoné cu un saludo amistoso pa e yega pastorie. Di post el a hanja e carta cu asina tantu e tabata spera. I awor cu el a convence dje momento di separacion, e tabata sintié masha tristu i abatido.

x x x

Tumando despedida na cas di Leo Huebting, esaqui a bise porfin: „Pues, a yega e momento anto riba cual bo ta bai bandona nos". Un momento e homber aqui a cesa i tur dos a warda silencio loque tabata di mas nificacion cu palabra. Cada un tabata sinti com duru tabata e ora di despedida quizas pa semper. „Lastima cu ta 'sina mester socede. Pero nada no ta dura pa semper. Sinembargo bo tabata masha bon mira aqui na nos aldea".

DICK TRACY

1. „Mi no a tira ningun bala desde e delaster verano pero.. 2. „Wow!" 3. „Si un bala por bai asina leeuw, okay pero mi ta duda cu e por mata. 4. „Enfin esey kier meen cu e tabata un accidente y lo no explica kiko a pasa cu e muchanan".



RIP KIRBY

1. „E Rip ey parce un hende conoçi.. quizas e mucha muher ey lo por bisa mi ta ken e ta". 2. „Mi ta un hende nobo den e exploracionnan aki. Ta basta tempu caba cu bo amigo cu bril ta busca mummie?" 3. „Rip un arqueologo? Oh, no loke cu e ta busca ta criminalnan.. E ta un detective". „Esey e ta no?"





Como 13 damanan Spanjo cu ta pertenece na un grupo di 50 dje damanan cu ta bai traha den fabrica di textiel na Almelo, a yega foi nan pais natal Dia Sabra nochi pa Dia Domingo na e Twente friu. Nan lo hanja alojamiento na Almelo den un villa cu ta carga e bunita nomber di „Casa Valencia". Na nan yegada ta spera nan un bolo masha grandi y un saludo di bonbini na Sanjo.

VIAHE DI ESTUDIO DI INGENIERONAN BRAZILENJO

DEN HAAG, 28 febr. — 12 Ingeniero di „Escola de Angenharia" na Rio de Janeiro lo haci for di 28 di februari te dos di maart un bishita na Hulanda.

E hendenan aki, cu ta haci e viahe bao di auspicio dje ministerio di ensenjanza, arte y siencia, ta bao di mando di prof. ir. Armando Goes Penna.

Riba e esquema di viahe tin entre otro bishitanan na e werkspoor na Amsterdam y werkspoor Utrecht, y tambe na e companianan di dok y artillero na Rotterdam.

Den nomber dje minister di ensenjanza arte y siencia nan lo organisa un recepcion pa e ingenieronan Brazilenjo.

ATAKE RIBA PALACIO NA SAIGON

En relacion cu e comunicado cu nan a saca dje atake aerea riba e palacio dje president di Saigon nan a declara, cu dos avion militar di jacht a tira 4 raket riba e palacio dje president y despues nan a tira durante 20 minuut cu mitralladora riba e palacio. Pero president Diem y su familianan y colaboradornan a keda ileso. E ala izquierda dje palacio ta destrui segun e declaracion.

E comunicado ta anuncia, cu cajonnan antiaerea a tira riba un dje avionnan y cu nan a aresta e piloto.

Nan no a duna nada mas dje otro avionnan.

Poco tempu despues tabata reina paz atrobe na Saigon y e president a sali pa un viahe di inspeccion.

Mas den dia nan a anuncia, cu e bombardeo ta un accion dje dos pilotonan.

ATENTADONAN NA ARGELIA

PARIS, 28 febr. — Premier Debre a duna e hefe di ehercito na Argelia orden pa forma partinan „antiputsch" pa pone un fin na e atentadonan riba argelino.

Na e momento aki tin den vecindario di Argel como 30.000 militar, mientras 15.000 homber di polis ta den e ciudad mes.

Ajera e tiendanan europeo na Argel a sera nan porta durante algun ora pa duna e personal tempu pa firma un peticion, den cual nan ta rechaza e autodeterminacion pa Argelia.

Despues nan a comete na Argel como 8 atentado.

A muri akinan como tres argelino. Cincu europeo y 4 argelino a hanja herida.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abona di telefoon di luna di Februari 1962, cu aanmaning lo ser poni na post dia 28 di Februari y cu for di dia 1 di Maart 1962 lo cuminza cobra gastonan pa e luna menciona.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di januari 1962 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di maart 1962 y cu for di dia 13 di maart 1962 lo cuminsa cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

E FEDERACION DI RHODESIA NA TRABAO

LONDEN, 28 febr. — Sir Roy Welensky, premier dje federacion di Rhodesia, a sali ajera nochi masha pura pa Londen pa papia cu e gobierno britanico tocante e futuro dje federacion.

Sir Roy a ricibi solamente mitar dje teksto dje ley nobo constitusional Britanico pa Noord Rhodesia, ora cu el a dicidi di bai Londen pasombra e no ta hanja e proposicionnan basta bon. Ya ta tres biaha caba cu nan a cambia e plan.

Premier MacMillan a declara poco prome cu e decicion di Sir Roy cu na e momento aki e no ta partidario di un bishita dje premier di Rhodesia na Londen, pa motibo dje deliberacionnan extenso cu e minister di mancomuidad, tabatin ultimamete cu ne.

Den circulonan oficial na Londen nan a declara cu e gobierno lo stop cu su plannan pa Noord Rhodesia apesar dje oposicion di Sir Roy Welensky.

Nan ta spera cu e plan aki pa di prome biaha lo habri porta pa un mayoria chiquitu Africano den e parlamento di Noord Rhodesia.

Entre tantu e hendenan ta reuni tras di Dar Es Salaam na Tanganjika. E hendenan aki cu ta di hopi pais lo tuma parti na e „marcha di libertad" di Africanonan na Noord Rhodesia. Esaki lo sigui tambe door di un huelga general.

E lider dje partido uni nacional di independencia na Noord Rhodesia a haci un yamamento pa huelga si acaso e proposicionnan Britanico no ta suficiente segun e opinion dje partido. E huelga lo dura seis luna.

ELECCIONNAN NA INDIA

NUEVA DELHI, 28 febr. — Despues di a conta tres dia ta parce cu e partido indio di congreso, e partido di Nehroe a hanja den cinco estado un mayoria aplastante. E prome resultadonan a duna e partido di gobierno mil for di 1500 asiento den e representante di pueblo di staten y 52 dje 70 votonan den e parlamento nacional.

Maske cu e partido di congreso a sufri perdidanan grandi den varios estado na e ala derechista y independientenan ta parce cu e ta segura di su victoria den hopi dje estadonan.

Minister di defensa, Krishna menon, tin den su districto noord Bombay ya 58.000 voto mas cu su adversario.

Na phulper, Noord India, na unda te ainda nan ta conta premier Nehroe tin 43.000 voto mas cu su adversario.

Na madras y pendsjaab e partido di congreso a perde votonan na Swatantra.

E PARLAMENTO FRANCES

PARIS, 28 febr. — Den circulonan politico na Paris nan a tende cu e parlamento frances lo reuni pronto den un sesion extraordinario pa delibera tocante Argelia. Nan a nombra dos fecha, entre otro ocho y dieztres di maart.

Lo sigui e declaracion di gobierno tocante resultadonan dje deliberacion entre e gobierno frances y e frontera argelino di liberacion un debate y un votacion. Tambe nan a bisa den e circulonan menciona cu e parlamento lo ser desata despues di e sesion extraordinario. 40 dia despues nan lo tene eleccionnan.

BROHERA SABI NA AKEN

AKEN, 28 febr. — Nan a bolbe constata un caso di brohera sabi na e hospital na Simmerath na 30 km na sureste di Aken cu ta bou di quarantaine. Door dje caso aki e cantidad den e territorio aki a bira mas grandi. A resulta tambe cu e casa di un verpleegster di e hospital ta contagia.

E DIJK NOBO NA HAMBURG

HAMBURG, 28 febr. — Na Hamburg nan lo construi un dijk di 17 km di largura y shete meter di hanchura rond dje ciudad pa evita inundacionnan.

ARGELIA

TRIPOLI, 28 febr. — E parlamento revolucionario di Argelia, segun generalmente ta acepta, lo tene awe na Tripoli (Libia) su ultimo reunion pa delibera e acuerdonan di un armisticio cu Francia. Tur circulonan na Tripoli, ta di opinion, cu e parlamento lo aproba e acuerdo.

Segun informenan a yega Argelia miles di pamfletnan riba cual nan ta anuncia e armisticio.

Segun fuentenan bon informa e fecha oficial pa proclamacion di e armisticio lo ta otro siman siete di maart, ora cu e periodo di yuna di e Musulmannan termina.

Entre tantu tabata 37 morto na Argelia como consecuencianan di asaltonan y bringamentunan. E cantidad di heridonan tabata ayera mas di sesenta. Den un periodo di tres dia, esta diasabra, diadomingo dialuna nan a mata den henter Argelia 103 persona.

REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 28 febr. — „B raad van State" dje Republica Dominicano a declara ayera cu e a pone e corant „La Nacion" bao di vigilancia pasombra e corant aki tabatin anteriormente coneccion cu e dictador Trujillo.

ADWARD KENNEDY ATROBE NA CAS

BOSTON, 28 febr. — Ayera nochi Edward Kennedy, e ruman di mas hoben di e president Mericano, cu tambe a haci un viahe na Europa a regresa na Merca, asina e agencia Frances di prensa „A.F.P." a anuncia.

MEXICO Y E DELIBERACIONNAN DI DESARME

MEXICO CITY, 28 febr. — President Adolfo Lopez Mateos di Mexico a laga premier Chroesjtsjef di Union Sovietica sa cu'e ta considera mihor pa suspende presencia di lidernan di gobierno na e deliberacionnan di desarme na Geneve te ora cu e nacionnan cu ta mas estrechamente relaciona a yega na un acuerdo mas real.

Cu esaki el a contesta riba oposicion di Chroesjtsjef segun cual Mexico ta pertenece na e 18 pais, cu na cuminsamentu di e deliberacionnan di desarme lo tene un conferencia cumbre.

KID AMBROSIO LO BAI BRINGA NA STO. DOMINGO

For di fuentenan cu generalmente ta bon na altura, nos a ser informa cu e conocido boxeador curazolenjo Kid Ambrosio diahuebs awor lo parti pa Republica Dominicana, caminda diasabra awor lo e box contra un adversario cual na e momento aki ainda no ta conoci. E contrato pa e match aqui a ser consegui pa intermediacion di promotor Angel Job.

Nos ta desea e boxcador prometedor aqui, tur clase di suerte den e proximo pelea, cu lo e sostene den estranheria, pa asina e por bolbe Corsow cu un victoria, teniendo nomber di nos isla haltu riba e terreno deportivo aqui.

IYO PIMENTEL Y MONICA ADDLER CAMPEON DOBBEL MIXTO DI VENEZUELA

Iyo Pimentel, e conocido tenista a logra su tercer corona den e campeonatonan nacional di Venezuela, ora conhuntamente cu Monica Addler de Anderson, nan ds a impone nan mes riba e pareha Netty Eigler y Marcos Gambus.

Diasabra atardi e dos respectiva parehanan a clasifica pa e finalnan.

Tabata un victoria comodo pa Iyo y Monica, ya cu nan no tabatin mayor problema cu e otro pareha ganando e promer set 6—1, y e segundo 6—2.

PARTIDO RADICAL DI PUEBLO

Partida Radical a fiha su lista di 17 candidatonan pa miembronan di Staten. Esaki ta consisti di siguiente personanan:

1. Dr. F. de Castro;
2. J.V. Coco;
3. C.A. Richardson;
4. W. de Haseth;
5. R. Helm;
6. E. de Pool;
7. C.H. Adoptie;
8. R. Sommersol;
9. H.A. da Costa Gomez;
10. R. Lluveres;
11. J. Soliano;
12. Percy de Paula;
13. R.B. de Castro;
14. R.I. Strick;
15. D. Ignacio;
16. W. Lamoen;
17. Max de Castro.

ROGER MARIS A FIRMA SU CONTRACT PA PROXIMO TEMPORADA

Roger Maris, campeon jonronero di Liga Americana, a firma su contract pa e proximo temporada di e anja cu Yankees di New York, pa un salario di mas o menos 70.000 dollar.

Maris, ta e ultimo hungador di e campeonnan mundial cu a acepta e codicionnan cu a ser ofrece pa e equipo. E gerentenan tabatin un tiki miedo di cu Maris, lo no firma na tempu pa a tucigeo.

E training aki ta cuminza dia awe 28 di feruari. Maris a tarda pa firma, pa via cu el a exigi pa nan pague un sueldo doble di locual el a hanja anja pasa, locual tabata 38.000 dollar. E administerato general di e equipo Roy Hamey, despues di cuater entrevista no por a logra yena cu un vista no por a logra yega na un acuerdo cu Maris, pero porfin ayera e ultimo aki a pone su firma bou di e contract di 70.000 dollar.

REAL MADRID TA BOLBE PERDE

Real Madrid diadomingo pasa a bolbe perde otro partido valido pa e campeonato di España, ora cu nan a cai venci cu e score di 2—1 pa Bets. No obstante e derrota aki, e equipo ta sigui marcando puntero cu suficiente ventaha riba Atletico de Madrid, kende awor tin cincu punto menos cu Real Madrid. Atletico de Madrid a derrota Sevilla cu e scode di 4—0.

Real Madrid a enfrenta Betis cu un equipo forma pa suplentenan, en vista di e partido cu nan lo tin cu hunga diarazo awor contra Juventus na Paris. E unico goal di Real Madrid a ser marca pa e Brasileño Canario mientras cu Bosh y Luis a marca pa Betis.

E FUTBOLISTA GENTO A MATA UN POLIZ

E conocido futbolista Spaño Francisco Gento, cu ta forma parti di e equipo nacional di España, y ta e extremo izquerdo, di e famoso equipo Real Madrid, antayera corriendo den su auto, a dal un polis cu tabata di mas o menos diezcincu kilometer foi di Madrid.

Mesora despues di e accidente el a ser tene preso, pero a ser libera despues di e interogatorio. Despues di e ocurido aki, ta incierto si e futbolista aki lo por biaha cu su equipo pa Paris, caminda Real Madrid lo mester enfrenta e equipo Italiana Juventus, den un match di desempate valido pa Copa Europa.



BISHITA DI ANDRE DURAND NA NUEVA GUINEA — Esaqui ta e prome portret cu nos por a hanja for di Nueva Guinea dje bishita aya dje sueco Andre Durand, representante dje comision internacional di Cruz Roja y estableci na Tokio. Specialista riba terreno di repatriacion.



ARIES
21 Maart — 20 April



Hendenan den bo ambiente por ocasiona dificultadnan. Pero no ta bon cu bo profundiza bo den esei masha.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Larga awe preferencia completo na bo debernan i no desenganja otronan den e aspecto aki.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No queda abatido ora cu bo no hanja noticianan cu bo a spera. Pacenshi ta balsamo di tur herida.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E dia di awe ta desfavorable pa bo fia of pa nan fia cerca bo. Evita tur loque tin di haben cu finanzas.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



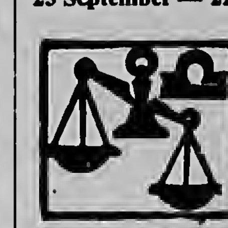
Facilmente bo por sinti bo enganja pa otronan. Pero bo mester aleha e pensamentu ei foi bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene bo un poco reserva ora otronan ta insisti mucho na acerca bo. Bo problemanan lo hanja solucion.

LIBRA
23 September — 22 October



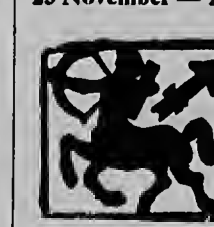
No larga nan bruha bo den asuntonan di financia i no tuma ningun sorto di risico bao di ningun condicion.

SCORPIO
23 October — 22 November



Si acaso bo trece cambionan of tuma pasonan di importancia, corda di pone interesadonan na altura di esei.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No molestia bo curpa mucho di mas awe. I loque cu bo haci awe, hacie bon. Por bini bon noticia.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Esaki no ta tempo pa tuma pasonan descuida of haci gastunan sin nodi. Corda semper riba bo salud.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo por tin exito den tur loque bo ta haci encuanto bo cas of bo famiu. No sea impaciente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta pa bo un mal dia si bo no frena bo humor. Ademas bo tin tambe masha influencia riba otronan.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Si mi sabi den cual anja nos ta? Sigur senjor Joaco. Bo ta sinti bo bon?" 2. „De lo mejor! Ah lo bo a kere cu mi ta loko pasobra cu mi a puntra bo esey. No mi ta masha normaal. Mi a puntra bo.... 3. Pesobra cu nos ciudad ta cumpli tres siglo cu el a wordu funda. Bo tabata sabi esey?"



PEPITA

1. „Si mi bolbe mira bo persigui e pushi di Heri, lo mi dal bo, Daisy!" 4. „Com bo ta durf di bisa mi e cos ey?"

